叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000001

2. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000002

3. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000003

4. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000004

5. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000005

6. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000006

7. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000007

8. 道德工程师(the Ethical Engineer) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

道德工程师(The Ethical Engineer)
第1/8页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ænəlɒg] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst]
This etext was produced from Analog Science Fact & Fiction July and August
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说 七月 和 八月
- .
1963 .
- .

本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》1963 年 7 月和 8 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðiː][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ðiː] ['eθɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]
THE ETHICAL ENGINEER
这 伦理道德 工程师

道德工程师

[ðæt] ['mɔːreɪz][ɪz] ['strɪktlɪ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəm] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
That mores is strictly a matter of local custom cannot be denied .
那 习俗 是 严格 一个 事情 的 当地的 风俗 不能 是 否认 .

不可否认，这种风俗习惯完全属于地方习俗。

[bʌt; bət] [ðæt] ['eθɪks] [ɪz][pjʊə(r)] [ə'pɪnjən] ['ɔːlsəʊ] . . . ?
But that ethics is pure opinion also . . . ?
但 那 伦理 是 纯的 观点 还 . . . ?

但伦理道德也纯粹是个人观点吗?

['meɪbi] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd] [θeft] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] . . . .
Maybe there are times for murder , and theft and slavery . . . .
或许 那里 是 时代 为了 谋杀 , 和 盗窃 和 奴隶制 . . . .

或许有些时候，谋杀、盗窃和奴役是必要的.....

[baɪ] ['hæri] ['hærɪs(ə)n]
BY HARRY HARRISON
经过 哈利 哈里森

作者：哈里·哈里森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn] ['ʃeɪnˌhɛər]
Illustrated by John Schoenherr
插图 经过 约翰 舍恩赫尔

由约翰·舍恩赫尔绘制插图

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)][ɪz][bʌt; bət][ɑːt] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] ;
All nature is but art , unknown to thee ;
全部 自然 是 但 艺术 , 未知 到 你 ;

大自然的一切都是艺术，而你对此一无所知;

[ɔːl] [tʃɑːns] , [dəˈrekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [siː] ;
All chance , direction which thou canst not see ;
全部 机会 , 方向 哪个 你 罐 不是 看 ;

一切皆是偶然，方向不可预见；

[ɔːl] [ˈdɪskɔːd] , [ˈhɑːməni] [nɒt] [ˌʌndəˈstʊd] ;
All discord , harmony not understood ;
全部 Discord , 和谐 不是 理解 ;

所有不和与和谐都无法理解；

[ɔːl] [ˈpɑːʃ(ə)l] [ˈiːv(ə)l] , [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [gʊd] :
All partial evil , universal good :
全部 部分的 邪恶的 , 普遍的 好的 :

局部邪恶，普遍善良：

[ænd; ənd] , [spaɪt] [ɒv; əv] [praɪd] , [ɪn] [ˈɜːrɪŋ] [ˈriːz(ə)nz] [spaɪt] ,
And , spite of pride , in erring reasons spite ,
和 , 尽管如此 的 自豪 , 在 犯错 原因 尽管如此 ,

而且，尽管骄傲自满，尽管出于错误的理由，

[wʌn] [truːθ] [ɪz] [klɪə(r)] , [wɒtˈevə(r)] [ɪz] , [ɪz] [raɪt] .
One truth is clear , Whatever is , is right .
一 真相 是 清除 , 任何 是 , 是 正确的 .

有一条真理是明确的：存在的就是正确的。

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [pəʊp]
Alexander Pope
亚历山大 教皇

亚历山大·蒲柏

[ˈeseɪ] [ɒn] [mæn]
Essay on Man
散文 在 男人

论人

[aɪ]
I
我

我

[ˈdʒeɪs(ə)n] [dɪnɔlt] [lʊkt] [ʌnˈhæpɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [ˈstretʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [baɪ] .
Jason dinAlt looked unhappily at the two stretchers as they were carried by .
杰森 dinAlt 看起来 不幸地 在 这 二 担架 作为 他们 是 携带 经过 .

杰森·丁阿尔特不高兴地看着两副担架被抬过去。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ?
" Are they at it again ?
" 是 他们 在 它 再次 ?

他们又来了？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

- [nˈɒdɪd] , [ðə; ði] [skaʊl] [ˈpɜːmənəntli] [ɪnˈgreɪnd] [naʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːkˌlaɪk] [feɪs] .
Brucco nodded , the scowl permanently ingrained now on his hawklike face .
- 点头 , 这 皱眉头 永久的 根深蒂固 现在 在 他的 鹰隼般 脸 .

布鲁科点了点头，他那鹰隼般的脸上已经永远定格了那副凶狠的表情。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] .
" We have only one thing to be thankful for .
" 我们 有 仅有的 一 事物 到 是 感恩 为了 .

我们只有一件事值得感恩。

[ðæt] [ɪz] — [səʊ][fɑː(r)][æt; ət] [liːst] — [ðeɪ] ['hævnt] [juːst] ['eni] ['wepənz] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

That	is	—	so	far	at	least	—	they	haven't	used	any	weapons	on	each	other	.
那	是	—	所以	远的	在	至少	—	他们	还没有	用过的	任何	武器	在	每个	其他	.

也就是说，至少到目前为止，他们还没有互相使用任何武器。

" ['dʒeɪs(ə)n] [lʊkt] [daʊn] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃredɪd] ['kləʊðɪŋ] , [krʌʃt] [fleʃ] [ænd; ənd]

"	Jason	looked	down	unbelievingly	at	the	shredded	clothing	,	crushed	flesh	and
"	杰森	看起来	向下	难以置信	在	这	碎	衣服	,	碎	肉	和

['brəʊkən] [bəʊnz] .

broken	bones	.
破碎的	骨头	.

杰森难以置信地低头看着撕碎的衣服、被压碎的血肉和断裂的骨头。

" [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['wepənz] ['dʌznt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wen] [tuː] -

"	The	absence	of	weapons	doesn't	appear	to	make	much	difference	when	two	Pyrrans
"	这	缺席	的	武器	不	出现	到	制作	很多	不同之处	什么时候	二	-

[stɑːt] ['faɪtɪŋ] .

start	fighting	.
开始	斗争	.

“当两个皮兰人开始战斗时，没有武器似乎并没有造成太大的影响。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [beə(r)] - ['hændɪd] . "

It	seems	impossible	that	this	damage	could	be	administered	bare	-	handed	.	"
它	似乎	不可能的	那	这	损害	可以	是	管理	裸	-	递交	.	"

徒手造成如此大的破坏似乎是不可能的。

" [wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	Well	it	was	.
"	出色地	它	曾是	.

“确实如此。”

['iːv(ə)n][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] - [baɪ] [naʊ] .

Even	you	should	know	that	much	about	Pyrrus	by	now	.
甚至	你	应该	知道	那	很多	关于	-	经过	现在	.

即使你现在也应该对Pyrrus有所了解了。

[wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] ['faɪtɪŋ] ['veri] ['sɪəriəsli] .

We	take	our	fighting	very	seriously	.
我们	拿	我们的	斗争	非常	严重地	.

我们非常认真地对待战斗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

But	they	never	think	how	much	more	work	it	makes	for	me	.
但	他们	绝不	思考	如何	很多	更多的	工作	它	制作	为了	我	.

但他们从没想过这会给我增加多少工作量。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pætʃ] [ðiːz] [tuː] ['idiəts] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

Now	I	have	to	patch	these	two	idiots	up	and	try	to	find	room	for
现在	我	有	到	修补	这些	二	白痴	向上	和	尝试	到	寻找	房间	为了

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɔːd] .

them	in	the	ward	.
他们	在	这	病房	.

现在我得先把这两个笨蛋包扎好，然后再想办法在病房里给他们找个地方住。

" [hiː; hi] [stɔːkt] [ə'weɪ] , ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] .

"	He	stalked	away	,	irritated	and	annoyed	as	always	.
"	他	跟踪	离开	,	受刺激	和	恼怒	作为	总是	.

他怒气冲冲地走开了，一如既往地恼怒不已。

['dʒeɪs(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [ɪ'ræsəb(ə)l] [steɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [tə'deɪ] .

Jason	usually	laughed	at	the	doctor's	irascible	state	,	but	not	today	.
杰森	通常	笑了	在	这	医生的	暴躁	状态	,	但	不是	今天	.

杰森通常会嘲笑医生暴躁的脾气，但今天他没有。

[tə'deɪ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [pɑːst] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

Today	,	and	for	some	days	past	,	he	had	found	himself	living	with	a
今天	,	和	为了	一些	天	过去的	,	他	有	成立	他自己	活的	和	一个

[pə'sɪstənt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

persistent	feeling	of	irritation	,
执着的	感觉	的	刺激	,

今天以及过去的几天里，他一直感到烦躁不安。

[ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] ['iːzɪə]

that	had	arrived	at	the	same	time	as	his	discovery	that	it	is	far	easier
那	有	到达的	在	这	相同的	时间	作为	他的	发现	那	它	是	远的	更轻松

[tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ][wɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ə; eɪ] [piːs] .

to	fight	a	war	than	to	administer	a	peace	.
到	斗争	一个	战争	比	到	管理	一个	和平	.

与此同时，他还发现打仗比维持和平容易得多。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pə'rɪmɪtə(r)] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ,

The	battle	at	the	perimeter	still	continued	,
这	战斗	在	这	周长	仍然	持续	,

外围战斗仍在继续。

[sɪns] [ðə; ði] [mæst] [mə'levələns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [laɪf] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl]

since	the	massed	malevolence	of	the	Pyrran	life	forms	were	not	going	to	call
自从	这	大量	恶意	的	这	-	生活	表格	是	不是	去	到	称呼

[ə; eɪ] [truːs] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] ['wɔːrɪŋ] [gruːps] [ɒv; əv]['hjuːmənz][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .

a	truce	simply	because	the	two	warring	groups	of	humans	had	done	so	.
一个	休战	简单地	因为	这	二	战争	团体	的	人类	有	完毕	所以	.

因为皮兰生命体的恶意并不会因为两个交战的人类团体停战就停战。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [pə'rɪmɪtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'rest] [ˌɪn'saɪd]

There	was	battle	on	the	perimeter	and	a	continual	feeling	of	unrest	inside
那里	曾是	战斗	在	这	周长	和	一个	持续的	感觉	的	动荡	里面

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

周边地区爆发了战斗，城内也持续弥漫着不安的气氛。

[səʊ][fɑː(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['træfɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪti] - [ænd; ənd] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ]

So	far	there	had	been	very	little	traffic	between	the	city	Pyrrans	and	those	living
所以	远的	那里	有	到过	非常	小的	交通	之间	这	城市	-	和	那些	活的

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

outside	the	walls	,
外部	这	墙壁	,

到目前为止，皮拉城内的居民和城墙外的居民之间几乎没有往来。

[ænd; ənd] [wɒt] ['kɒntækt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [led] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['vaɪələns]

and	what	contact	there	had	been	usually	led	to	the	kind	of	violence
和	什么	接触	那里	有	到过	通常	引领	到	这	种类	的	暴力

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['witnis] .

he	had	just	witnessed	.
他	有	只是	目击者	.

而之前发生的接触通常都会导致他刚刚目睹的那种暴力事件。

[ðə; ði]['əʊnli]['maɪnə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn] [ðɪs] ['kɒnsət] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ]

The	only	minor	note	of	hope	in	this	concert	of	discord	was	the	fact	that	no
这	仅有的	次要的	笔记	的	希望	在	这	音乐会	的	Discord	曾是	这	事实	那	不

[wʌn][hæd; həd][daɪd] — [æz; əz] [jet] — [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɪəsəm] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['kɒnflɪkts] .

one	had	died	—	as	yet	—	in	any	of	these	fearsome	hand	-	to	-	hand	conflicts	.
一	有	死亡	—	作为	然而	—	在	任何	的	这些	可怕的	手	-	到	-	手	冲突	.

在这场混乱的冲突中，唯一令人稍感欣慰的是，在这些可怕的近身肉搏战中，至今还没有人丧生。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] ['dedlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [in'kauntəz] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] - [si:md]

In	spite	of	the	apparent	deadliness	of	the	encounters	all	of	the	Pyrrans	seemed
在	尽管如此	的	这	明显	致命性	的	这	遭遇	全部	的	这	-	似乎

[tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ,

to	understand	that	,
到	理解	那	,

尽管这些遭遇战看起来十分致命，但所有皮兰人似乎都明白这一点：

[dɪ'spaɪt] [pɑ:st] ['heɪtrɪd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['ri:əli] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

despite	past	hatreds	,	they	were	all	really	on	the	same	side	.
尽管	过去的	仇恨	,	他们	是	全部	真的	在	这	相同的	边	.

尽管过去彼此憎恨，但他们实际上都是站在同一阵线上的。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['klaʊdɪd] [skaɪ] [brəʊk] [θru:] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .

A	distant	rumble	from	the	clouded	sky	broke	through	his	thoughts	.
一个	遥远	隆隆	从	这	阴天	天空	打破	通过	他的	想法	.

远处阴云密布的天空传来隆隆声，打断了他的思绪。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði]['reɪdɑ:(r)] , " ['metə] [sed] ,

"	There	is	a	ship	on	the	radar	,	"	Meta	said	,
"	那里	是	一个	船	在	这	雷达	,	"	元	说	,

“雷达上显示有一艘船，”梅塔说道。

['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [kən'trəʊl] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['skwɪntɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˌəʊvə'kɑ:st] .

coming	out	of	the	ground	-	control	office	and	squinting	up	at	the	overcast	.
未来	出去	的	这	地面	-	控制	办公室	和	眯眼	向上	在	这	灰蒙蒙	.

走出地面控制室，眯着眼睛望着阴沉的天空。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [i'kɒlədʒi] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] - [ə'reɪndʒd] — [ɔ:(r)][ðə; ði]['kɑ:gəʊ] [ʃɪp]

"	I	wonder	if	it	is	that	ecology	expedition	that	Brucco	arranged	—	or	the	cargo	ship
"	我	想知道	如果	它	是	那	生态	远征	那	-	安排	—	或者	这	货物	船

[frɒm; frəm] - ? "

from	Ondion	?	"
从	-	?	"

“我想知道那是布鲁科安排的生态考察队，还是来自翁迪翁的货船？”

" [wi:l; wil][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ,

"	We'll	find	out	in	a	few	minutes	,	"	Jason	said	,
"	出色地	寻找	出去	在	一个	很少	分钟	,	"	杰森	说	,

“我们几分钟后就知道了，”杰森说。

['hæpi] [tu:; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ɪn][fræŋk][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

happy	to	forget	his	troubles	for	the	moment	in	frank	admiration	,
快乐的	到	忘记	他的	麻烦	为了	这	片刻	在	坦率	钦佩	,

他乐于暂时忘却烦恼，满怀真诚的钦佩。

[sɪns] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['metə] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ]['gəʊldən] [edʒ] [ɒn] [ðɪs] [glu:m] -

since	just	looking	at	Meta	was	enough	to	put	a	golden	edge	on	this	gloom	-
自从	只是	寻找	在	元	曾是	足够的	到	放	一个	金的	边缘	在	这	愁云	-

[fɪld] [deɪ] .

filled	day	.
已填	天	.

仅仅是浏览 Meta 就足以给这阴沉的一天增添一抹金色光彩。

['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [hed] [bæk] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,

Standing	there	,	head	back	searching	the	sky	,
常设	那里	,	头	后退	搜索	这	天空	,

站在那里，回头望向天空，

[ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] ['bju:tɪf(ə)l] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:mləs] - ['kʌvərɔ:l] .

she	managed	to	be	beautiful	even	in	the	formless	Pyrran	coverall	.
她	管理	到	是	美丽的	甚至	在	这	无形	-	连体服	.

即使穿着毫无形状的皮兰连体服，她依然美丽动人。

['dʒeɪs(ə)n] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

Jason	put	his	arms	around	her	waist	and	exacted	a	great	deal	of
杰森	放	他的	武器	大约	她	腰部	和	索取	一个	伟大的	交易	的

['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] - [stretʃt] [θrəʊt] .

pleasure	from	kissing	the	golden	length	of	her	up	-	stretched	throat	.
乐趣	从	接吻	这	金的	长度	的	她	向上	-	拉伸	喉	.

杰森搂住她的腰，亲吻她高高抬起的喉咙，享受着那金色的长吻带来的快感。

" [əʊ] , ['dʒeɪs(ə)n] . . . [nɒt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .

"	Oh	,	Jason	.	.	.	not	now	,	"	she	said	in	exasperation	.
"	哦	,	杰森	.	.	.	不是	现在	,	"	她	说	在	恼怒	.

“哦，杰森……现在不行，”她恼火地说。

- [maɪndz] , [baɪ] [nə'sesəti] , [rʌn] [ə'lɒŋ] [wʌn] [træk] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Pyrran	minds	,	by	necessity	,	run	along	one	track	at	a	time	,
-	思想	,	经过	必要性	,	跑步	沿着	一	追踪	在	一个	时间	,

皮兰人的思维方式必然是一次只能沿着一条路径前进。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['speɪsʃɪp] .

and	at	the	present	moment	she	was	thinking	about	the	descending	spaceship	.
和	在	这	展示	片刻	她	曾是	思维	关于	这	下降	飞船	.

此刻，她正想着那艘正在下降的宇宙飞船。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] , ['skeəsli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ækʃ(ə)n] ,

With	a	quick	motion	,	scarcely	aware	of	her	action	,
和	一个	快的	运动	,	几乎	意识到的	的	她	行动	,

她动作迅速，几乎没意识到自己的举动，

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hændz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [ə'weɪ] ,

she	pulled	his	hands	from	her	and	pushed	him	away	,
她	拉	他的	双手	从	她	和	推动	他	离开	,

她挣脱了他的手，把他推开了。

[æn; ən] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - [gɜːl] [tuː; tə] [duː; də] .

an	easy	enough	thing	for	a	Pyrran	girl	to	do	.
一个	简单的	足够的	事物	为了	一个	-	女孩	到	做	.

对于一个皮兰女孩来说，这很容易做到。

[bʌt; bət] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [hɑːf] ['fræktʃəd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪsts] , [nʌm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

But	in	doing	so	she	half	fractured	one	of	his	wrists	,	numbed	the	other	,
但	在	正在做	所以	她	一半	破碎的	一	的	他的	手腕	,	麻木	这	其他	,

但这样做却导致他的一只手腕半骨折，另一只手腕麻木了。

[ænd; ənd] [nɒkt] ['dʒeɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	knocked	Jason	to	the	ground	.
和	敲门	杰森	到	这	地面	.

然后把杰森打倒在地。

" ['dɑːlɪŋ] . . .

"	Darling	.	.	.
"	亲爱的	.	.	.

“亲爱的 ...

[aɪm] ['sɒri] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , ['sʌd(ə)nli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] , ['bendɪŋ] ['kwɪkli]

I'm	sorry	,	"	she	gasped	,	suddenly	realizing	what	she	had	done	,	bending	quickly
我是	对不起	,	"	她	倒吸一口气	,	突然	意识到	什么	她	有	完毕	,	弯曲	迅速地

[tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] .

to	help	him	up	.
到	帮助	他	向上	.

“对不起，”她喘着气说，突然意识到自己做了什么，赶紧弯下腰把他扶起来。

" [get] [əˈweɪ] , [juː; jʊ][ˈleɪdi] [weɪt] - [ˈlɪftə(r)] , " [hiː; hi] [graul] ,
" Get away , you lady weight - lifter , " he growled ,
" 得到 离开 , 你 女士 重量 - 升降机 , " 他 咆哮 ,

“滚开，你这个女举重运动员！”他咆哮道。

[ˈpʊʃɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ˈprɔfə] [hænd][ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
pushing aside the proffered hand and struggling to his feet .
推动 旁边 这 提供的 手 和 挣扎 到 他的 脚 .

他推开伸出的手，挣扎着站了起来。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪm][ˈəʊnli][ˈhjuːmən] ,
" When are you going to realize that I'm only human ,
" 什么时候 是 你 去 到 意识到 那 我是 仅有的 人类 ,

你什么时候才能明白我只是个普通人?

[nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [krəʊm] [stiːl] [bɑːrz][laɪk][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈpiːp(ə)l] . . . .
not made of chrome steel bars like the rest of your people . . . .
不是 制成 的 铬合金 钢 酒吧 喜欢 这 休息 的 你的 人们 . . . .

不像你们其他人那样，是用镀铬钢筋做成的……

" [hiː; hi][ˈstaɪf(ə)ld][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɪn] [dɪsˈgʌst] , [æt; ət] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] ,
" He stifled the rest of his words in disgust , at himself , his temper ,
" 他 窒息 这 休息 的 他的 字 在 厌恶 , 在 他自己 , 他的 脾气 ,

他厌恶地噤声，对自己、对自己的脾气感到厌恶，然后说不出话来。

[ðɪs] [ˈdedlɪ] [ˈplænɪt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kænˈtæŋkərəsnəs] [ɒv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] [ðæt][wɒz; wəz] [ˈskrætʃɪŋ]
this deadly planet and the cantankerousness of its citizens that was scratching
这 致命 行星 和 这 暴躁 的 它是 公民 那 曾是 抓挠
[əˈweɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nɜːvz] .
away at his nerves .
离开 在 他的 神经 .

这个充满危险的星球，以及星球上居民的暴躁脾气，都让他神经紧张。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stæmpt] [əˈweɪ] , [ˈæŋgri][æt; ət][hɪmˈself][fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [vaɪl]
He turned and stamped away , angry at himself for taking out his vile
他 转向 和 盖章 离开 , 生气的 在 他自己 为了 采取 出去 他的 卑鄙的
[muːd] [ɒn] [ˈmetə] ,
mood on Meta ,
情绪 在 元 ,

他转身跺着脚走开了，懊恼自己不该把坏脾气发泄在梅塔身上。

[bʌt; bət] [stɪl] [tuː] [əˈnɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] .
but still too annoyed to make peace .
但 仍然 也 恼怒 到 制作 和平 .

但仍然怒气未消，无法和解。

[ˈmetə] [wɒtʃt] [hɪm] [liːv] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [end] [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [ˈkwɒrəl] ,
Meta watched him leave , trying to say something that would end this foolish quarrel ,
元 观看 他 离开 , 尝试 到 说 某物 那 会 结尾 这 愚蠢 争吵 ,
[bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] .
but unable to .
但 无法 到 .

梅塔看着他离开，想说些什么来结束这场愚蠢的争吵，但却说不出口。

[ðə; ðɪ][ˈlɑːdʒɪst][blæŋk][ɪn][ðə; ðɪ] - [ˌpɜːsəˈnæləti] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈɔːlməʊst] [kəmˈpliːt] [læk] [ɒv; əv]
The largest blank in the Pyrran personality was an almost complete lack of
这 最大 空白的 在 这 - 性格 曾是 一个 几乎 完全的 缺少 的
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] ,
knowledge of human nature ,
知识 的 人类 自然 ,

皮兰人性格中最大的缺陷是对人性的几乎完全缺乏了解。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][gæps] — [gæps][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	her	struggle	to	fill	in	the	gaps	—	gaps	she	was	only	just	beginning
和	她	斗争	到	充满	在	这	差距	—	差距	她	曾是	仅有的	只是	开始

[tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ɪg'zɪstɪd] — [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

to	realize	existed	—	was	a	difficult	one	.
到	意识到	存在	—	曾是	一个	难的	一	.

她努力填补这些空白——而她才刚刚开始意识到这些空白的存在——这是一项艰巨的任务。

[ðə; ði][strɒŋgə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][fɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['strendʒər] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;

The	stronger	emotions	of	hate	and	fear	were	no	strangers	to	her	;
这	更强	情绪	的	恨	和	害怕	是	不	陌生人	到	她	;

仇恨和恐惧等更强烈的情绪对她来说并不陌生；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvərɪŋ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['kɒmpleks][wɒz; wəz]

but	for	the	first	time	she	was	discovering	how	difficult	and	complex	was
但	为了	这	第一的	时间	她	曾是	发现	如何	难的	和	复杂的	曾是

[ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] .

this	unusual	feeling	of	love	.
这	异常	感觉	的	爱	.

但她第一次发现，这种不寻常的爱情感觉是多么艰难和复杂。

[ʃi:; ʃi] [let] ['dʒeɪs(ə)n][gəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['ækʃ(ə)n] .

She	let	Jason	go	because	she	was	incapable	of	any	other	action	.
她	让	杰森	去	因为	她	曾是	无法	的	任何	其他	行动	.

她放走了杰森，因为她别无选择。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][stɒp] [hɪm][baɪ] [fɔ:s] ,

Of	course	she	could	stop	him	by	force	,
的	课程	她	可以	停止	他	经过	力量	,

她当然可以用武力阻止他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [fju:] [wi:ks] ,

but	if	she	had	learned	anything	in	the	past	few	weeks	,
但	如果	她	有	学习	任何事物	在	这	过去的	很少	周	,

但如果她在过去几周里学到了什么的话，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn]['eərɪə] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sensətɪv] .

it	was	the	discovery	that	this	was	one	area	where	he	was	very	sensitive	.
它	曾是	这	发现	那	这	曾是	一	区域	在哪里	他	曾是	非常	敏感的	.

人们发现，这是他非常敏感的一个领域。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][fɑ:(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] — ['fɪzɪkli] —

There	was	no	doubt	that	she	was	far	stronger	than	he	—	physically	—
那里	曾是	不	怀疑	那	她	曾是	远的	更强	比	他	—	身体	—

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'maɪndɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	did	not	like	to	be	reminded	about	it	.
和	他	做过	不是	喜欢	到	是	提醒	关于	它	.

毫无疑问，她的体格比他强壮得多，他不喜欢别人提醒他这一点。

[ʃi:; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] - [kən'trəʊl] [ru:m] ,

She	went	back	into	the	ground	-	control	room	,
她	去	后退	进入	这	地面	-	控制	房间	,

她回到了地面控制室。

['ɔ:lməʊst]['i:gə(r)][tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɜ:sənl] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['daiəl, dail][ænd; ənd] [skəʊps] ,

almost	eager	to	deal	with	the	impersonal	faces	of	the	dials	and	scopes	,
几乎	渴望的	到	交易	和	这	不具个人色彩	面孔	的	这	拨号盘	和	范围	,

几乎迫不及待地想要面对那些冷冰冰的仪表盘和示波器。

[mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['entitiz] [ðæt] [pəʊzd] [nəʊ] [kən'flɪktɪŋ] ['prɔ:bləmz] .

material	and	unchanging	entities	that	posed	no	conflicting	problems	.
材料	和	不变	实体	那	摆拍	不	冲突	问题	.

物质的、不变的实体，不构成任何冲突问题。

['dʒeɪs(ə)n] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]

Jason	stood	at	the	edge	of	the	field	and	watched	the	ship	come	in	for
杰森	站立	在	这	边缘	的	这	场地	和	观看	这	船	来	在	为了

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

a	landing	,
一个	降落	,

杰森站在场地边缘，看着飞船降落。

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [fə'gɒtn] ['temprərəli] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [breɪk] [ɪn] [ruː'tiːn] .

his	anger	forgotten	temporarily	in	the	presence	of	this	break	in	routine	.
他的	愤怒	被遗忘的	暂时地	在	这	在场	的	这	休息	在	常规	.

面对这种日常生活的改变，他的怒气暂时被抛诸脑后。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃɪpfəl] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['eghed] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ;

Perhaps	this	was	the	shipful	of	scientific	eggheads	that	Brucco	was	expecting	;
也许	这	曾是	这	满船	的	科学	书呆子	那	-	曾是	期待	;

[hiː; hi] [həʊpt] [səʊ] .

he	hoped	so	.
他	希望	所以	.

或许这就是布鲁科所期待的那艘满载科学精英的船；他希望如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt][ə; eɪ]

It	would	be	a	pleasant	treat	to	have	a	conversation	with	someone	about	a
它	会	是	一个	令人愉快的	对待	到	有	一个	对话	和	某人	关于	一个

['tɒpɪk][mɔː(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][bɔː(r)][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv] [gʌnz] .

topic	more	universal	than	the	bore	dimensions	of	guns	.
话题	更多的	普遍的	比	这	钻孔	方面	的	枪支	.

如果能和别人聊聊比枪支膛径更普遍的话题，那将是一件令人愉快的事情。

[wɪð] ['prəktɪst] [aɪ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['slɒpi] ,

With	practiced	eye	he	watched	the	landing	which	was	a	little	sloppy	,
和	练习	眼睛	他	观看	这	降落	哪个	曾是	一个	小的	邋遢	,

他凭借着熟练的眼光观察着着陆，着陆略显笨拙。

['aɪðə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['paɪlət][ɔː(r)][æn; ən][əʊld][wʌn] [huː] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] .

either	a	new	pilot	or	an	old	one	who	didn't	care	much	.
任何一个	一个	新的	飞行员	或者	一个	老的	一	WHO	没有	关心	很多	.

要么是新飞行员，要么是不太在意的老飞行员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [səʊ][nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'bɔːd] .

It	was	a	small	ship	so	not	many	people	would	be	aboard	.
它	曾是	一个	小的	船	所以	不是	许多	人们	会	是	船上	.

这是一艘小船，所以船上不会有很多人。

[ðen] [ðə; ði][speɪsə(r)] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪn][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [kə'rekʃn] ,

Then	the	spacer	turned	for	a	moment	,	in	a	landing	correction	,
然后	这	垫片	转向	为了	一个	片刻	,	在	一个	降落	更正	,

然后，垫片转动了一下，进行着陆修正。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriəl][nʌmbə(r)][ænd; ənd] ['tæntəlaɪzɪŋli]

and	he	had	a	quick	glimpse	of	a	serial	number	and	tantalizingly
和	他	有	一个	快的	一瞥	的	一个	序列号	数字	和	令人垂涎地

[fə'mɪliə(r)] [ɪn'sɪgniə] [ɒn] [ɪts] [stɜːn] — [weə(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ?

familiar	insignia	on	its	stern	—	where	had	he	seen	that	before	?
熟悉的	徽章	在	它是	船尾	—	在哪里	有	他	已见	那	前	?

他瞥见船尾的序列号和似曾相识的标志——他以前在哪里见过这个标志?

[ðə; ði] [ʃɪp] [tʌtʃt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fleərɪŋ] ['rɑːkɪts] [daɪd] .

The	ship	touched	down	and	the	flaring	rockets	died	.
这	船	感动	向下	和	这	燃烧	火箭	死亡	.

飞船着陆后，燃烧的火箭熄灭了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] ['kuːlɪŋ] ['met(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] : [nəʊ][wʌn] [ɪ'mɜːdʒd] ,

There	was	only	the	click	of	cooling	metal	from	the	ship	:	no	one	emerged	,
那里	曾是	仅有的	这	点击	的	冷却	金属	从	这	船	:	不	一	出现	,

只有船体金属冷却碰撞的咔嗒声：没有人出来。

[nɔː(r)][dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [siːm] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ]

nor	did	any	of	the	Pyrrans	seem	interested	enough	in	the	newcomer	to	approach
也不	做过	任何	的	这	-	似乎	感兴趣的	足够的	在	这	新人	到	方法

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

皮兰人似乎也对这个新来者没有足够的兴趣去接近它。

[ðæt] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

That	must	mean	that	no	one	had	any	business	with	it	,	and	,	of	course	,
那	必须	意思是	那	不	一	有	任何	商业	和	它	,	和	,	的	课程	,

[nəʊ][ˌkjʊəri'ɒsəti]['aɪðə(r)] ,

no	curiosity	either	,
不	好奇心	任何一个	,

那一定意味着没人会去管它，当然，也没人会对此感到好奇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] ['veri] [ʃɔːt] [sə'plaɪ] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [tɔːn]

for	this	along	with	imagination	was	in	very	short	supply	on	the	war	-	torn
为了	这	沿着	和	想像力	曾是	在	非常	短的	供应	在	这	战争	-	撕裂

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

因为在饱受战争蹂躏的星球上，想象力和创造力都非常匮乏。

[sɪns] [nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['eni] [muːvz] , ['dʒeɪs(ə)n] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

Since	no	one	else	was	making	any	moves	,	Jason	went	forward	to	investigate
自从	不	一	别的	曾是	制作	任何	移动	,	杰森	去	向前	到	调查

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

由于其他人都没有采取任何行动，杰森决定亲自去调查。

[ə; eɪ] - [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtə(r)] [gɑːdz] [daɪvd] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi]

A	stingwing	that	had	escaped	the	perimeter	guards	dived	towards	him	and	he
一个	-	那	有	逃脱	这	周长	守卫	潜水	向	他	和	他

['blɑːstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːtə'mætɪkli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

blasted	it	automatically	with	his	gun	.
炸毁	它	自动地	和	他的	枪	.

一只逃脱了警戒线的毒刺翼龙向他俯冲而来，他用枪自动将其击毙。

[ðə; ði] [kɔːps] [θʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [tʃəːn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]

The	corpse	thudded	to	the	ground	and	the	soil	churned	around	it	as	the
这	尸体	砰的一声	到	这	地面	和	这	土壤	搅打	大约	它	作为	这

[ɪn'sektaɪl] ['skævɪndʒə(r)] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleʃ] ;

insectile	scavengers	fought	for	the	flesh	;
昆虫	拾荒者	战斗	为了	这	肉	;

尸体重重地摔在地上，周围的泥土被搅动起来，食腐昆虫争相啃食它的血肉；

['əʊnli][beə(r)] [bəʊnz] [rɪ'meɪnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] ['peɪsɪz] .

only	bare	bones	remained	by	the	time	he	had	taken	two	paces	.
仅有的	裸	骨头	剩余	经过	这	时间	他	有	已采取	二	步幅	.

他走了两步，就只剩下光秃秃的骨头了。

[ə; eɪ] ['mʌfld] [waɪn] [ɒv; əv] [m'əʊtəz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [hætʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] ,

A	muffled	whine	of	motors	told	him	that	the	lower	hatch	was	opening	,
一个	闷音	抱怨	的	电机	讲述	他	那	这	降低	孵化	曾是	开幕	,

一阵低沉的马达声告诉他，下方的舱门正在打开。

[ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [wɒtʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['heəlaɪn] [kræk] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['met(ə)l] ,

and	Jason	watched	as	a	hairline	crack	appeared	in	the	thick	metal	,
和	杰森	观看	作为	一个	发际线	裂缝	出现	在	这	厚的	金属	,

杰森眼睁睁地看着厚厚的金属上出现了一条细小的裂缝。

[ðen] ['waɪdnd] [æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [graʊnd] ['aʊtwədz] .

then	widened	as	the	heavy	door	ground	outwards	.
然后	扩大	作为	这	重的	门	地面	向外	.

然后随着沉重的门向外摩擦，门也随之变宽了。

[θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['mʌfld] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] -

Through	the	opening	he	had	a	glimpse	of	a	figure	muffled	in	a	heavy	-
通过	这	开幕	他	有	一个	一瞥	的	一个	数字	闷音	在	一个	重的	-

['djuːti]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] .

duty	spacesuit	.
责任	太空服	.

透过缝隙，他瞥见一个身穿厚重宇航服的身影。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['miːˌtɑːz] [wɜːk] ,

That	must	be	Meta's	work	,
那	必须	是	元的	工作	,

那一定是Meta的作品。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['kɒntæktɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ]['reɪdiəʊ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [weɪ] [daʊn]

she	would	have	contacted	the	ship	by	radio	while	it	was	on	its	way	down
她	会	有	联系	这	船	经过	收音机	尽管	它	曾是	在	它是	方式	向下

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɔːdərs] [ðæt] [nəʊ] [ɒf] - ['wɜːrldərz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]

and	explained	the	standing	orders	that	no	off	-	worlders	were	to	be	allowed
和	解释	这	常设	订单	那	不	离开	-	世界人	是	到	是	允许

[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] [ən'les] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['hevist] ['ɑːmə(r)] .

out	of	their	ships	unless	wearing	the	heaviest	armor	.
出去	的	他们的	船舶	除非	穿着	这	最重	盔甲	.

她会在飞船下降的过程中通过无线电与飞船联系，并解释既定的命令，即除非穿着最重的盔甲，否则任何外星人都不得离开他们的飞船。

[sɪns] [ðə; ði] [ɑːmd] [truːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hjuːmən] [ɪn'hæbətənt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lesnɪŋ]

Since	the	armed	truce	between	the	human	inhabitants	there	had	been	a	lessening
自从	这	武装	休战	之间	这	人类	居民	那里	有	到过	一个	减少

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['wɔːfeə(r)][ðə; ði] - [laɪf] [fɔːmz] [weɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	relentless	warfare	the	Pyrran	life	forms	waged	against	the	city	,
的	这	狠	战争	这	-	生活	表格	发动	反对	这	城市	,

自从人类居民与皮兰生命体之间达成武装休战协议以来，皮兰生命体对这座城市发动的无情战争有所减少。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] .

but	only	to	a	slight	degree	.
但	仅有的	到	一个	轻微	程度	.

但程度很轻微。

['dedli] [biːsts] [stɪl] [ə'baund] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] ['tɒksɪk] [dɪ'ziːzɪz] .

Deadly	beasts	still	abounded	,	and	the	air	was	thick	with	toxic	diseases	.
致命	野兽	仍然	大量	,	和	这	空气	曾是	厚的	和	有毒的	疾病	.

凶猛的野兽依然很多，空气中弥漫着有毒的疾病。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ˌʌnprə'tektɪd] , [wʊd] [biː; bi] [ɪl] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

A	stranger	,	unprotected	,	would	be	ill	in	five	minutes	,
一个	陌生人	,	未受保护	,	会	是	患病的	在	五	分钟	,

一个陌生人，如果没有防护措施，五分钟内就会生病。

[ded] [wɪˈðɪn] [ten] — [ɔː(r)] [mʌtʃ] [ˈsuːnə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] - [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [biːst] [gɒt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]

dead	within	ten	—	or	much	sooner	if	a	horndevil	or	other	beast	got	to	him	in	the
死的	之内	十	—	或者	很多	很快	如果	一个	-	或者	其他	兽	得到	到	他	在	这

['ɪntəv(ə)l] .

interval	.
间隔	.

十分钟内就会死去——如果在这期间有角魔或其他野兽袭击他，他死得会更快。

['dʒeɪs(ə)n] [felt] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪfaɪd] [praɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ðɪs] ['plænɪt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] .

Jason	felt	a	justified	pride	that	he	could	walk	this	planet	under	his	own	power	.
杰森	毛毡	一个	合理的	自豪	那	他	可以	走	这	行星	在下面	他的	自己的	力量	.

杰森为自己能够凭借自身力量行走在这个星球上而感到无比自豪。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dedlɪnəs] [ænd; ənd] ['hevi] ['grævəti] [sɪns] [bɜːθ] , [wɜː(r); wə(r)]

The	natives	,	adapted	to	the	deadliness	and	heavy	gravity	since	birth	,	were
这	本地人	,	改编	到	这	致命性	和	重的	重力	自从	出生	,	是

[stɪl] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ,

still	his	superiors	,
仍然	他的	上级	,

那些自出生就适应了致命环境和巨大重力的土著居民，仍然比他强。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɒf] - [wɜːld] [huː] [kʊd; kəd] [stænd] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] - .

but	he	was	the	only	off	-	worlder	who	could	stand	the	dangers	of	Pyrrus	.
但	他	曾是	这	仅有的	离开	-	世界人	WHO	可以	站立	这	危险	的	-	.

但他是唯一一个能够承受皮鲁斯星球危险的外星人。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [hwain] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ['həʊlstə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi]

His	gun	whined	out	of	his	power	holster	into	his	waiting	hand	as	he
他的	枪	抱怨	出去	的	他的	力量	枪套	进入	他的	等待	手	作为	他

[sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['tɑːgɪt] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['tælənts] [ɒn] .

searched	for	some	target	to	use	his	talents	on	.
搜索	为了	一些	目标	到	使用	他的	天赋	在	.

他拔出手枪，手枪从枪套里滑落到他伸出的手中，他开始寻找可以施展自己才能的目标。

[æn; ən] ['ɑːməd] [piːs] [ɒv; əv] ['nɑːstɪnəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [legz] ,

An	armored	piece	of	nastiness	,	with	a	lot	of	legs	,
一个	装甲	片	的	令人厌恶	,	和	一个	很多	的	腿	,

一个浑身披甲、凶神恶煞的怪物，长着很多腿。

[wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['blɑːstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [wɪð] [ə; eɪ]

was	crawling	into	hiding	under	a	rock	and	he	blasted	it	neatly	with	a
曾是	爬行	进入	隐藏	在下面	一个	岩石	和	他	炸毁	它	整齐地	和	一个

['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] .

single	shot	.
单身的	射击	.

他当时正爬到一块石头底下躲藏，然后一枪就把它打死了。

[ðə; ði] [gʌn] [snæpt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['həʊlstə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] [ɒv; əv]

The	gun	snapped	back	into	the	holster	and	he	turned	to	the	open	door	of
这	枪	啪啪	后退	进入	这	枪套	和	他	转向	到	这	打开	门	的

[ðə; ði] [speɪsə(r)] ,

the	spacer	,
这	垫片	,

枪弹回枪套，他转身看向敞开的太空舱门。

[hɪz; ɪz] [məˈrɑːl] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .

his	morale	greatly	improved	.
他的	士气	非常	改进	.

他的士气大为好转。

" ['welkəm] [tuː; tə] - , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ʌn'geɪnli] ['fɪgə(r)] [ðæt] [klʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

" Welcome to Pyrrus , " he told the ungainly figure that clumped out of the ship

" 欢迎 到 - , " 他 讲述 这 笨拙的 数字 那 成簇的 出去 的 这 船

.

:

.

“欢迎来到皮鲁斯，”他对着从船上笨拙走出来的身影说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hefti] ['meɪzə(r)] - [prə'dʒektə(r)] [klʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːməd] [glʌvz] [ænd; ənd]

There was a hefty maser - projector clutched in the armored gloves and

那里 曾是 一个 沉重的 微波激射器 - 投影仪 紧握 在 这 装甲 手套 和

[huː'evə(r)] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [suːt] ,

whoever was inside the suit ,

谁 曾是 里面 这 套装 ,

装甲手套里紧紧握着一个笨重的激光投影仪，而穿着这身盔甲的人，

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd] ['tɪntɪd] ['feɪspleɪt] , [siːmd] [ɪk'siːdɪŋli]

the face was invisible behind the thick and tinted faceplate , seemed exceedingly

这 脸 曾是 无形的 在后面 这 厚的 和 有色 面板 , 似乎 非常

['nɜːvəs] ,

nervous ,

紧张的 ,

厚厚的彩色面罩遮住了脸，看不清脸，但看起来非常紧张。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

turning to look in all directions .

转弯 到 看 在 全部 方向 .

转身环顾四周。

" [doʊnt] ['wʌri] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [smʌg] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt]

" Don't worry , " Jason said , fighting to keep a tone of smug satisfaction out

" 不 担心 , " 杰森 说 , 斗争 到 保持 一个 语气 的 踌躇满志 满意 出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

of his voice ,

的 他的 嗓音 ,

“别担心，”杰森说道，努力不让自己的声音里流露出得意洋洋的语气。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

" I'll take care of things for you .

" 患病的 拿 关心 的 事物 为了 你 .

我会为你处理好一切。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['hɒrə(r)] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] - — [bʌt; bət]

I don't know what kind of horror stories you may have heard about Pyrrus — but

我 不 知道 什么 种类 的 恐怖 故事 你 可能 有 听到 关于 - — 但

['ðer] [ɔːl] [truː] .

they're all true .

它们是 全部 真的 .

我不知道你听说过关于皮鲁斯的哪些恐怖故事——但它们都是真的。

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] ['lʊkɪŋ] [hiːt] [reɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðeə(r)] ,

That's a nice looking heat ray you have there ,

那就是 一个 好的 寻找 热 射线 你 有 那里 ,

你这热射线看起来真不错。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [muːv] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

but I doubt if you could move fast enough to use it .

但 我 怀疑 如果 你 可以 移动 快速地 足够的 到 使用 它 .

但我怀疑你的速度是否足够快，能够使用它。

" [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd]['fʌmb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

"	The	figure	lowered	the	gun	and	fumbled	for	a	switch	on	the	front	of
"	这	数字	降低	这	枪	和	笨手笨脚	为了	一个	转变	在	这	正面	的

[ðə; ði] [speɪs] ['ɑːmə(r)] ,

the	space	armor	,
这	空间	盔甲	,

“那人放下枪，摸索着找到太空装甲前部的一个开关，

[ˌaɪ 'tiː] [klɪkt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spiːkə(r)] ['daɪəfræm] ['rʌsl] .

it	clicked	and	a	speaker	diaphragm	rustled	.
它	点击	和	一个	扬声器	隔膜	沙沙作响	.

咔哒一声，扬声器振膜发出沙沙声。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['dʒeɪs(ə)n] [dɪnɔlt] .

"	I'm	looking	for	a	man	called	Jason	dinAlt	.
"	我是	寻找	为了	一个	男人	称为	杰森	dinAlt	.

“我正在寻找一个名叫Jason dinAlt的男人。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [left] ?

Can	you	tell	me	if	he	is	on	this	planet	or	if	he	has	left	?
能	你	告诉	我	如果	他	是	在	这	行星	或者	如果	他	有	左边	?

你能告诉我他是否还在这个星球上，还是已经离开了吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['spiːkərz] [təʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ]

"	It	was	impossible	to	tell	the	speaker's	tone	from	the	rasping
"	它	曾是	不可能的	到	告诉	这	演讲者的	语气	从	这	粗糙

['daɪəfræm] ,

diaphragm	,
隔膜	,

“根本无法从扬声器刺耳的振膜声中分辨出说话者的音调。”

[ænd; ənd][nəʊ] [feɪs] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ðæt] [maɪt] [bɪ'treɪ] [æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

and	no	face	was	visible	that	might	betray	an	emotion	.
和	不	脸	曾是	可见的	那	可能	背叛	一个	情感	.

而且脸上没有任何可能泄露情绪的表情。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['dʒeɪs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃəʊn] ['kɔːʃ(ə)n] ,

This	was	the	moment	when	Jason	should	have	shown	caution	,
这	曾是	这	片刻	什么时候	杰森	应该	有	所示	警告	,

这时杰森本应该表现出谨慎。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [pə'liːsmən] ['skætəd]

and	have	remembered	that	there	were	thousands	of	policemen	scattered
和	有	记得	那	那里	是	数千	的	警察	疏散

[ə'krɒs] [ðə; ði]['gæləksi] [huː] [wʊd] ['hɑːtɪli] [ɪn'dʒɔɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪm]['ʌndə(r)] [ə'rest] .

across	the	galaxy	who	would	heartily	enjoy	putting	him	under	arrest	.
穿过	这	星系	WHO	会	衷心地	享受	推杆	他	在下面	逮捕	.

而且他还记得，银河系中散布着成千上万的警察，他们一定会非常乐意把他逮捕。

[jet] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm]

Yet	he	couldn't	imagine	any	of	them	going	to	the	trouble	of	following	him
然而	他	不能	想象	任何	的	他们	去	到	这	麻烦	的	下列的	他

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

但他无法想象他们会有人费心费力地跟着他来到这里。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [speɪsuːtɪd] [mæn] [wɪð]

And	certainly	there	could	be	very	little	danger	from	a	spacesuited	man	with
和	当然	那里	可以	是	非常	小的	危险	从	一个	太空服	男人	和

[ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ,

a	rifle	,
一个	步枪	,

当然，一个穿着宇航服、拿着步枪的人不太可能构成什么危险。

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [teɪk] - [ɒn] [ɪts] [əʊn] [tɜːmz] , [ænd; ənd]

not	to	the	man	who	had	learned	to	take	Pyrrus	on	its	own	terms	,	and
不是	到	这	男人	WHO	有	学习	到	拿	-	在	它是	自己的	条款	,	和

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

不，对于一个学会接受皮鲁斯岛的规则并与之共存的人来说，并非如此。

" [aɪm] ['dʒeɪs(ə)n] [dɪnɔlt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	Jason	dinAlt	,	"	he	said	.
"	我是	杰森	dinAlt	,	"	他	说	.

“我是杰森·丁阿尔特，”他说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	do	you	want	me	for	?	"
"	什么	做	你	想	我	为了	?	"

“你们找我做什么？”

" [aɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [rɑːspt] .

"	I've	come	a	long	way	to	find	you	,	"	the	speaker	rasped	.
"	我已经	来	一个	长的	方式	到	寻找	你	,	"	这	扬声器	粗糙的	.

“我走了很远的路才找到你，”说话的人嘶哑着嗓子说。

" [naʊ] " — [ðə; ði] [glʌvd] [hænd] ['pɔɪntɪd] — " [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

"	Now	"	—	the	gloved	hand	pointed	—	"	what	is	THAT	?
"	现在	"	—	这	戴手套	手	尖	—	"	什么	是	那	?

“现在，”戴着手套的手指着说，“那是什么？”

" ['dʒeɪsənz] [ɹɪ'ækʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnstən'teɪniəs] , [kən'dɪʃ(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] .

"	Jason's	reactions	were	instantaneous	,	conditioned	to	move	without	thought	.
"	杰森的	反应	是	瞬间	,	条件反射	到	移动	没有	想法	.

“杰森的反应是瞬间的，他已经习惯了不假思索地行动。”

[hiː; hi] [wiːld] , [kraʊtʃt] , [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['fɪŋgə(r)] ['kwɪvərɪŋ] ['laɪtli] [ɒn] [ðə; ði]

He	wheeled	,	crouched	,	the	gun	in	his	hand	and	finger	quivering	lightly	on	the
他	带轮子的	,	蹲着	,	这	枪	在	他的	手	和	手指	颤抖	轻轻	在	这

['trɪgə(r)] ,

trigger	,
扳机	,

他猛地转身，蹲下身子，手里握着枪，手指轻轻地扣在扳机上。

['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [də'rekʃ(ə)n] .

pointed	in	the	indicated	direction	.
尖	在	这	表明的	方向	.

指向指定方向。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

There	was	nothing	unusual	to	be	seen	,
那里	曾是	没有什么	异常	到	是	已见	,

一切如常。

[dʒʌst] [æn; ən] ['empti] [fiːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] .

just	an	empty	field	and	the	control	building	at	the	edge	.
只是	一个	空的	场地	和	这	控制	建筑	在	这	边缘	.

只有一片空地和边缘的控制中心大楼。

" [wɒt'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . . .

"	Whatever	are	you	talking	about	.	.	.
"	任何	是	你	说	关于	.	.	.

“不管你在说什么……”

" ['dʒeɪs(ə)n] [ɑːskt] , [ðen] [stɒpt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ɒbviəs] [wɒt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)]

"	Jason	asked	,	then	stopped	as	it	became	very	obvious	what	the	stranger
"	杰森	问	,	然后	停止	作为	它	成为	非常	明显的	什么	这	陌生人

[hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

had	been	talking	about	.
有	到过	说	关于	.

杰森问道，然后停了下来，因为他很快就明白了陌生人一直在说什么。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] , [flændʒd] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪzə(r)] - [prə'dʒektə(r)] [graʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv]

The	large	,	flanged	mouth	of	the	maser	-	projector	ground	into	the	small	of
这	大的	,	法兰	嘴	的	这	微波激射器	-	投影仪	地面	进入	这	小的	的

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

激光投影仪巨大的凸缘口磨破了他的后腰。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [gʌn] [snæpt] [ˌhɑːf'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts]['həʊlstə(r)] , [bʌzd] ['briːfli] ,

His	own	gun	snapped	halfway	out	of	its	holster	,	buzzed	briefly	,
他的	自己的	枪	啪啪	半	出去	的	它是	枪套	,	嗡嗡作响	简要地	,

他的枪从枪套里滑出一半，响了一声，短暂地响了起来。

[ðen] [slɪpt] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

then	slipped	back	as	he	realized	his	position	.
然后	滑倒了	后退	作为	他	已实现	他的	位置	.

然后他意识到自己的位置后，便向后退了一步。

" [ðæts] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] .

"	That's	much	better	,	"	the	stranger	said	.
"	那就是	很多	更好的	,	"	这	陌生人	说	.

“那好多了，”陌生人说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] , [tɜːn] ,

"	If	you	attempt	to	move	,	turn	,
"	如果	你	试图	到	移动	,	转动	,

“如果你试图移动，请转身，

['ləʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [hænd][ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [ai][doʊnt] [laɪk] [aɪl] [pʊl] [ðɪs] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd] . . . .

lower	your	gun	hand	or	do	anything	I	don't	like	I'll	pull	this	trigger	and	.	.	.	.
降低	你的	枪	手	或者	做	任何事物	我	不	喜欢	患病的	拉	这	扳机	和	.	.	.	.

"

"
"

“你若放下持枪的手，或者做出任何我不喜欢的举动，我就扣动扳机……”

" [ai] [nəʊ] , " ['dʒeɪs(ə)n] [saɪd] , ['keəf(ə)l] [tuː; tə][stænd] [wɪð] ['evri] ['mʌs(ə)l] ['frəʊz(ə)n] .

"	I	know	,	"	Jason	sighed	,	careful	to	stand	with	every	muscle	frozen	.
"	我	知道	,	"	杰森	叹了口气	,	小心	到	站立	和	每一个	肌肉	冷冻	.

“我知道，”杰森叹了口气，小心翼翼地保持着全身肌肉僵硬的姿势。

" [juː; jʊ] [wɪl] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɜːn] [ə; eɪ] [naɪs] [raʊnd] [həʊl] [θruː] [maɪ] ['bækbəʊn]

"	You	will	pull	the	trigger	and	burn	a	nice	round	hole	through	my	backbone
"	你	将要	拉	这	扳机	和	烧伤	一个	好的	圆形的	洞	通过	我的	骨干

[ænd; ənd] [ɪn'testɪn] .

and	intestines	.
和	肠子	.

“你会扣动扳机，在我的脊椎和肠子上烧出一个漂亮的圆洞。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] ?

But	I	would	just	like	to	know	why	?
但	我	会	只是	喜欢	到	知道	为什么	?

但我只想知道为什么?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['wɜːθləs] [əʊld] ['kɑːkəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ]

Who	is	it	that	is	so	interested	in	my	worthless	old	carcass	that	they	were	willing
WHO	是	它	那	是	所以	感兴趣的	在	我的	毫无价值	老的	尸体	那	他们	是	愿意的

[tuː; tə] [peɪ] [ˌɪntə'stelə(r)] [freɪt] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] ['əʊvəsaɪz] ['təʊstə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]

to	pay	interstellar	freight	charges	to	send	you	and	that	oversize	toaster	all	the
到	支付	星际穿越	货运	收费	到	发送	你	和	那	超大	烤面包机	全部	这

[wei] [hɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ?

way	here	in	order	to	threaten	it	?
方式	这里	在	命令	到	威胁	它	?

究竟是谁对我这具毫无价值的老躯壳如此感兴趣，以至于愿意支付星际运费，把你和那台超大的烤面包机一路送到这里来威胁它?

" ['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz]['əʊnli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] ,

"	Jason	was	only	talking	to	kill	time	,
"	杰森	曾是	仅有的	说	到	杀	时间	,

杰森只是为了打发时间才跟人说话的。

[sɪns] [hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [steɪ] ['stætɪk][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [nɒt] [ɒn] - .

since	he	knew	this	situation	would	not	stay	static	for	long	,	not	on	Pyrrus	.
自从	他	知道	这	情况	会	不是	停留	静止的	为了	长的	,	不是	在	-	.

因为他知道这种情况不会一直保持不变，至少在皮鲁斯星上不会。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [graʊnd] - [kən'trəʊl]

He	was	completely	right	because	before	he	had	finished	the	ground	-	control
他	曾是	完全地	正确的	因为	前	他	有	完成的	这	地面	-	控制

[dɔː(r)] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd] ['metə] [ræn] [aʊt] ,

door	burst	open	and	Meta	ran	out	,
门	爆裂	打开	和	元	跑	出去	,

他的说法完全正确，因为在他话还没说完之前，地面控制室的门就猛地打开了，梅塔跑了出去。

['sɜːklɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

circling	to	the	left	.
盘旋	到	这	左边	.

向左绕圈。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [kɜːrk] [ə'plɪəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

At	the	same	moment	Kerk	appeared	from	behind	the	building	,
在	这	相同的	片刻	教堂	出现	从	在后面	这	建筑	,

就在同一时刻，柯克从建筑物后面出现了。

[hɪz; ɪz] - ['riːˌfleksɪz] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]

his	Pyrran	reflexes	absorbing	the	situation	in	an	instant	and	with	no
他的	-	反射	吸收	这	情况	在	一个	立即的	和	和	不

[pə'septəb(ə)l] [dɪ'leɪ] [hiː; hi][ræn][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

perceptible	delay	he	ran	in	the	opposite	direction	.
可感知的	延迟	他	跑	在	这	对面的	方向	.

他凭借皮兰人的敏捷反应，瞬间领会了形势，几乎没有丝毫迟疑，便朝相反的方向跑去。

[bəuθ] - [hæd; həd][ðeə(r)] [gʌnz] ['redi] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːsɪləs] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]

Both	Pyrrans	had	their	guns	ready	and	closed	in	with	the	merciless	precision	of
两个都	-	有	他们的	枪支	准备好	和	关闭	在	和	这	无情	精确	的

[treɪnd] ['predətəz] .

trained	predators	.
受过训练	捕食者	.

两名皮兰人都已上膛，像训练有素的捕食者一样，以无情的精准度逼近目标。

" [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] , " [ðə; ði][suːt] ['spiːkə(r)] ['greɪtɪd][æt; ət]['dʒeɪs(ə)n] .

"	Tell	them	to	stop	,	"	the	suit	speaker	grated	at	Jason	.
"	告诉	他们	到	停止	,	"	这	套装	扬声器	磨碎的	在	杰森	.

“让他们住手，”西装革履的发言人对着杰森厉声说道。

" [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] ['eniθɪŋ] . "

"	I'll	shoot	you	if	they	try	anything	.	"
"	患病的	射击	你	如果	他们	尝试	任何事物	.	"

“如果他们胆敢轻举妄动，我就毙了你。”

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː] !

"	Hold	it	!
"	抓住	它	!

“等等！”

" ['dʒeɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] - [stɒpt] ['ɪnstəntli] .

"	Jason	shouted	,	and	the	running	Pyrrans	stopped	instantly	.
"	杰森	喊叫	,	和	这	跑步	-	停止	即刻	.

“杰森大喊一声，奔跑的皮兰人立刻停了下来。”

" [doʊnt] [kʌm] ['eni] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də][doʊnt] [ʃuːt] .

"	Don't	come	any	closer	and	whatever	you	do	don't	shoot	.
"	不	来	任何	更近	和	任何	你	做	不	射击	.

“不要再靠近了，无论如何都不要开枪。”

" [hiː; hi][hɑːf] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪətə(r)] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

"	He	half	-	turned	his	head	and	spoke	in	a	quieter	voice	to	the	suited
"	他	一半	-	转向	他的	头	和	辐	在	一个	更安静	嗓音	到	这	适合

['fɪgə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

figure	behind	him	.
数字	在后面	他	.

他半转过头，用更低的声音对身后身穿西装的人说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ][stænd] .

"	Now	you	see	where	you	stand	.
"	现在	你	看	在哪里	你	站立	.

现在你明白自己的处境了吧。

['ləʊə(r)] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [get] [bæk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ,

Lower	the	gun	and	get	back	into	your	ship	,
降低	这	枪	和	得到	后退	进入	你的	船	,

放下炮，回到你的飞船里去。

[ai] [ˌgærən'tiː] [jʊl] [steɪ] [ə'laɪv] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] . "

I	guarantee	you'll	stay	alive	if	you	do	that	at	once	.	"
我	保证	你会	停留	活	如果	你	做	那	在	一次	.	"

我保证，如果你立刻那样做，你肯定能活下来。

" [doʊnt][traɪ][ænd; ənd] [bʌf] [ˌem 'iː] , [dɪnɔlt] , " [ðə; ði]['meɪzə(r)] ['bærəl] [pʊʃt] ['hɑːdə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

"	Don't	try	and	buff	me	,	dinAlt	,	"	the	maser	barrel	pushed	harder	against	his
"	不	尝试	和	增幅	我	,	dinAlt	,	"	这	微波激射器	桶	推动	更难	反对	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

“别想给我加buff，dinAlt，”激光炮管更加用力地顶着他的背。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [kænt] [seɪv] [juː; jʊ] .

"	You	are	my	prisoner	and	your	friends	can't	save	you	.
"	你	是	我的	囚犯	和	你的	朋友们	不能	节省	你	.

你是我的囚犯，你的朋友也救不了你。

[stɑːt] ['wɔːkɪŋ] ['bækwədz] [naʊ] — [aɪl] [steɪ] [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] . "

Start	**walking**	**backwards**	**now**	**—**	**I'll**	**stay**	**right**	**behind**	**you**	**.**	**"**
开始	步行	向后	现在	—	患病的	停留	正确的	在后面	你	.	"

现在开始倒着走——我会紧跟在你身后。

" [lʊk] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ['kɑːmli] , [nɒt] [pə'mɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .

"	**Look**	**,**	**"**	**Jason**	**said**	**calmly**	**,**	**not**	**permitting**	**himself**	**to**	**get**	**angry**	**.**
"	看	,	"	杰森	说	平静地	,	不是	允许	他自己	到	得到	生气的	.

“听着，”杰森平静地说，努力不让自己生气。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] - [aʊt] [ðeə(r)] .

"	**Those**	**are**	**Pyrrans**	**out**	**there**	**.**
"	那些	是	-	出去	那里	.

“那些是皮兰人。”

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [taɪm]

Either	**of**	**them**	**could**	**kill**	**you**	**so**	**quickly**	**that**	**you**	**couldn't**	**possibly**	**have**	**time**
任何一个	的	他们	可以	杀	你	所以	迅速地	那	你	不能	可能	有	时间

[tuː; tə] [pʊl] [ðæt] ['trɪgə(r)] .

to	**pull**	**that**	**trigger**	**.**
到	拉	那	扳机	.

它们中的任何一个都能在极短的时间内要了你的命，让你根本来不及扣动扳机。

[aɪm] ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] — [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪm] ['bɔðərɪŋ] — [səʊ][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

I'm	**saving**	**your**	**life**	**—**	**though**	**I**	**don't**	**know**	**why**	**I'm**	**bothering**	**—**	**so**	**be**	**a**	**good**
我是	保存	你的	生活	—	尽管	我	不	知道	为什么	我是	烦人	—	所以	是	一个	好的

[bɔɪ] [ænd; ənd] [get] [bæk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][tiː]

boy	**and**	**get**	**back**	**into**	**your**	**ship**	**and**	**go**	**home**	**and**	**we'll**	**give**	**you**	**a**	**T**
男生	和	得到	后退	进入	你的	船	和	去	家	和	出色地	给	你	一个	T

[fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] . "

for	**trying**	**.**	**"**
为了	尝试	.	"

我这是在救你的命——虽然我也不知道我为什么要这么做——所以乖乖地回到你的飞船里回家吧，我们会给你一个T级，以表扬你的努力。

" [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][hɪm] , [pliːz] [kɜːrk] ?

"	**Could**	**I**	**have**	**him**	**,**	**please**	**Kerk**	**?**
"	可以	我	有	他	,	请	教堂	?

“我可以把他带走吗，柯克？”

" ['metə] [kɔːld] [aʊt] , [ðə; ði] ['dedli] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] ['pʌŋktjueit, tʃu-]['dʒeɪsənz]

"	**Meta**	**called**	**out**	**,**	**the**	**deadly**	**assumption**	**of**	**her**	**remark**	**punctuating**	**Jason's**
"	元	称为	出去	,	这	致命	假设	的	她	评论	标点符号	杰森的

['lɒdʒɪk] .

logic	**.**
逻辑	.

“Meta 喊道，她那句致命的假设印证了 Jason 的逻辑。”

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['dʒeɪs(ə)n] [miːnz] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

"	**After**	**all**	**,**	**Jason**	**means**	**more**	**to**	**me**	**than**	**you**	**.**
"	后	全部	,	杰森	方法	更多的	到	我	比	你	.

毕竟，杰森对我来说比你更重要。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɪl] [hɪm] [jet] , ['dʒeɪs(ə)n] ? "

Shall	**I**	**kill**	**him**	**yet**	**,**	**Jason**	**?**	**"**
将	我	杀	他	然而	,	杰森	?	"

杰森，我现在可以杀了他吗?

" [dʒʌst] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [hænd] [ɒf] , ['metə] , " [kɜːrk] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'məʊʃənləs]
" Just shoot his gun hand off , Meta , " Kerk told her , in the same emotionless
" 只是 射击 他的 枪 手 离开 , 元 , " 教堂 讲述 她 , 在 这 相同的 冷漠无情
[təʊn] .
tone .
语气 .

“直接把他的持枪手打掉，梅塔，”柯克用同样冷漠的语气告诉她。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [ɪz] , [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪz] . "
" I want to know who this is , why he came here , before he dies . "
" 我 想 到 知道 WHO 这 是 , 为什么 他 来了 这里 , 前 他 死亡 . "

“我想知道他是谁，他为什么来这里，在他死之前。”

" [get] [bæk] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [fuːl] , " ['dʒeɪs(ə)n] [his] .
" Get back into your ship , you fool , " Jason hissed .
" 得到 后退 进入 你的 船 , 你 傻子 , " 杰森 嘶嘶作响 .

“滚回你的船上去，你这个蠢货！”杰森嘶嘶地说。

" [juːv] [gɒt] ['əʊnli] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] . "
" You've got only seconds to live . "
" 你已经 得到 仅有的 秒 到 居住 . "

“你只剩下几秒钟的生命了。”

" [stɑːt] ['wɔːkɪŋ] ['bækwədz] , " [hɪz; ɪz] ['kæptə(r)] [sed] .
" Start walking backwards , " his captor said .
" 开始 步行 向后 , " 他的 俘虏者 说 .

“开始倒着走，”绑架者说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ə'rest] .
" You are under arrest .
" 你 是 在下面 逮捕 .

你已被逮捕。

[aɪl] [kaʊnt] [tuː; tə] [θriː] , [ðen] [ʃuːt] .
I'll count to three , then shoot .
患病的 数数 到 三 , 然后 射击 .

我数到三，然后开枪。

[wʌn] . . . [tuː] . . . .
One . . . two . . . .
一 . . . 二 . . . .

一.....二.....

" ['dʒeɪs(ə)n] ['ʃʌfld] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [step] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [gʌnz] [snæpt] [ʌp]
" Jason shuffled a cautious step to the rear and the Pyrran guns snapped up
" 杰森 洗牌 一个 谨慎 步 到 这 后部 和 这 - 枪支 啪啪 向上
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
at the same instant ,
在 这 相同的 立即的 ,

杰森小心翼翼地向后挪了一步，皮兰人的炮火几乎同时响起。

[ɪk'stendɪd] [æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] .
extended at arm's length .
扩展 在 武器 长度 .

伸直手臂。

['dʒeɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [kʊd; kəd]
Jason was so close to the man in the spacesuit that the guns could
杰森 曾是 所以 关闭 到 这 男人 在 这 太空服 那 这 枪支 可以
[hæv; həv] [biːn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] ,
have been pointed at him ,
有 到过 尖 在 他 ,

杰森离穿宇航服的男人非常近，枪口都可能对准了他。

[ðə; ði] [aɪz] ['saɪtɪŋ] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ['mʌzl] .

the	eyes	sighting	carefully	over	the	dark	muzzles	.
这	眼睛	目击	小心	超过	这	黑暗的	口套	.

目光警惕地扫过黝黑的嘴部。

" [doʊnt] [ʃuːt] !

"	Don't	shoot	!
"	不	射击	!

“别开枪！”

" ['dʒeɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

"	Jason	shouted	to	his	friends	.
"	杰森	喊叫	到	他的	朋友们	.

杰森向他的朋友们喊道。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [kɜːrk] [kɔːld] [bæk] .

"	Don't	worry	,	"	Kerk	called	back	.
"	不	担心	,	"	教堂	称为	后退	.

“别担心，”柯克回电话道。

" [wiː; wi][woʊnt][hɪt][juː; jʊ] . "

"	We	won't	hit	you	.	"
"	我们	惯于	打	你	.	"

“我们不会打你。”

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] — [ɪts] [ðɪs] ['ɪdiət][hɪə(r)] [ðæt] [aɪm] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] .

"	I	know	that	—	it's	this	idiot	here	that	I'm	worrying	about	.
"	我	知道	那	—	它是	这	笨蛋	这里	那	我是	令人担忧	关于	.

我知道——我担心的就是这个白痴。

[juː; jʊ][dʒʌst] [kænt] [ʃuːt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][dʒɒb] .

You	just	can't	shoot	him	for	trying	to	do	his	job	.
你	只是	不能	射击	他	为了	尝试	到	做	他的	工作	.

你不能因为他努力工作就开枪射杀他。

[ɪn][fækt][aɪm] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ɒnɪst] [kɒp] [left] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	fact	I'm	surprised	to	find	out	that	there	is	one	honest	cop	left	on	any	of	the
在	事实	我是	惊讶	到	寻找	出去	那	那里	是	一	诚实的	警察	左边	在	任何	的	这

['pleɪsɪz] [aɪv] [biːn] . "

places	I've	been	.	"
地方	我已经	到过	.	"

事实上，令我惊讶的是，在我去过的所有地方，竟然还有一个正直的警察。

" [doʊnt] [tɔːk] [səʊ]['kreɪzi] , " ['metə] [sed] [wɪð] ['mædnɪŋ] ['swiːtnəs] .

"	Don't	talk	so	crazy	,	"	Meta	said	with	maddening	sweetness	.
"	不	讲话	所以	疯狂的	,	"	元	说	和	令人抓狂	甜味	.

“别说这么疯狂的话，”梅塔用令人抓狂的甜言蜜语说道。

" [wiːl; wil] [kɪl] [hɪm] , ['dʒeɪs(ə)n] .

"	We'll	kill	him	,	Jason	.
"	出色地	杀	他	,	杰森	.

“我们会杀了他，杰森。”

[wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

We'll	take	care	of	you	.
出色地	拿	关心	的	你	.

我们会照顾你的。

" ['æŋgə(r)][hɪt] [hɪm] .

"	Anger	hit	him	.
"	愤怒	打	他	.

愤怒击中了他。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .

"	You	will	NOT	take	care	of	me	because	I	can	take	care	of	myself	.
"	你	将要	不是	拿	关心	的	我	因为	我	能	拿	关心	的	我	.

“你不会照顾我，因为我可以照顾好自己。”

['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd][səʊ][help] [ˌem 'iː] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .

Either	of	you	kill	him	and	so	help	me	I'll	kill	you	.
任何一个	的	你	杀	他	和	所以	帮助	我	患病的	杀	你	.

你们俩谁要是杀了他，我发誓我会杀了你们。

" ['dʒeɪs(ə)n] ['ʃʌfld] ['bækwədz] [fɑːstə(r)] [naʊ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [legz] [hɪt][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Jason	shuffled	backwards	faster	now	until	his	legs	hit	the	lower	edge	of	the
"	杰森	洗牌	向后	快点	现在	直到	他的	腿	打	这	降低	边缘	的	这

[hætʃ] .

hatch	.
孵化	.

“杰森加快了向后挪动的速度，直到他的腿碰到舱门的下边缘。

[hiː; hi] ['klæmbə] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌm'faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)nz]

He	clambered	into	it	and	burst	out	laughing	at	the	dumfounded	expressions
他	攀爬	进入	它	和	爆裂	出去	笑	在	这	目瞪口呆	表达式

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] - ['feɪsɪz] .

of	his	friends	'	faces	.
的	他的	朋友们	-	面孔	.

他爬了进去，看到朋友们一脸茫然的表情，忍不住大笑起来。

[ðə; ði] [lɑːf] [daɪd][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['prɪkt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

The	laugh	died	as	something	pricked	the	back	of	his	neck	.
这	笑	死亡	作为	某物	刺痛	这	后退	的	他的	脖子	.

笑声戛然而止，因为他感到后颈一阵刺痛。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ,

The	pressure	of	the	gun	was	gone	and	he	swung	around	,
这	压力	的	这	枪	曾是	已消失	和	他	摇摆	大约	,

枪口的压力消失了，他猛地转身。

[sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm]

surprised	to	see	the	floor	rushing	up	towards	him	,	but	before	it	struck	him
惊讶	到	看	这	地面	匆忙	向上	向	他	,	但	前	它	击	他

['blæknəs] [dɪ'sendɪd] .

blackness	descended	.
黑	下降	.

他惊讶地发现地板正朝他飞速逼近，但在地板击中他之前，黑暗降临了。

['kɒnʃəsnəs] [rɪ'tɜːnd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌdɪŋ] ['hedeɪk] [ðæt] [meɪd] ['dʒeɪs(ə)n] [wɪns]

Consciousness	returned	,	accompanied	by	a	thudding	headache	that	made	Jason	wince
意识	返回	,	伴随	经过	一个	砰砰声	头痛	那	制成	杰森	畏缩

[wen] [hiː; hi] [muːvd] ,

when	he	moved	,
什么时候	他	已搬	,

意识恢复了，同时伴随着剧烈的头痛，杰森一动就疼得龇牙咧嘴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [meɪd] [hɪm] [skruː] [ðem; ðəm]

and	when	he	opened	his	eyes	the	pain	of	the	light	made	him	screw	them
和	什么时候	他	打开	他的	眼睛	这	疼痛	的	这	光	制成	他	拧紧	他们

[ʃʌt] [ə'gen] .

shut	again	.
关闭	再次	.

当他睁开眼睛时，刺眼的光线让他又紧紧地闭上了眼睛。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [drʌg] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑːst] ['wɜːkɪŋ] ,

Whatever	the	drug	was	that	had	knocked	him	out	,	it	was	fast	working	,
任何	这	药品	曾是	那	有	敲门	他	出去	,	它	曾是	快速地	在职的	,

不管是什么药让他昏迷过去，药效都很快。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːksɪdaɪzd][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] .

and	seemed	to	be	oxidized	just	as	quickly	.
和	似乎	到	是	氧化	只是	作为	迅速地	.

而且似乎氧化速度也很快。

[ðə; ði] ['hedeɪk] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [θrɒb] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz]

The	headache	faded	away	to	a	dull	throb	and	he	could	open	his	eyes
这	头痛	褪色	离开	到	一个	乏味的	搏动	和	他	可以	打开	他的	眼睛

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['niːd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

without	feeling	that	needles	were	being	driven	into	them	.
没有	感觉	那	针	是	存在	驱动	进入	他们	.

头痛渐渐消失，只剩下隐隐作痛，他睁开眼睛时也不会再感觉像被针扎一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['stændəd] - [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [rɪst]

He	was	seated	in	a	standard	spacechair	that	had	been	equipped	with	wrist
他	曾是	坐着	在	一个	标准	-	那	有	到过	配备	和	手腕

[ænd; ənd]['æŋk(ə)l] [lɒks] ,

and	ankle	locks	,
和	踝	锁	,

他坐在一个标准的太空椅上，这个太空椅配备了腕部和踝部锁定装置。

[naʊ] [wel] [sɪ'kjʊəd] .

now	well	secured	.
现在	出色地	安全	.

现在安全无虞。

[ə; eɪ][mæn][sæt][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][nekst][tuː; tə][hɪm] , [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] ['speɪsˌʃɪps] [kən'trəʊlz] ;

A	man	sat	in	the	chair	next	to	him	,	intent	on	the	spaceship's	controls	;
一个	男人	卫星	在	这	椅子	下一个	到	他	,	意图	在	这	宇宙飞船的	控制	;

一名男子坐在他旁边的椅子上，全神贯注地操作着飞船的控制装置；

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd] [wel] ['ɪntuː] [speɪs] .

the	ship	was	in	flight	and	well	into	space	.
这	船	曾是	在	航班	和	出色地	进入	空间	.

飞船当时正在飞行，已经进入太空深处。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] , ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [teɪp] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðeə(r)] [flaɪt]

The	stranger	was	working	the	computer	,	cutting	a	tape	to	control	their	flight
这	陌生人	曾是	在职的	这	电脑	,	切割	一个	磁带	到	控制	他们的	航班

[ɪn][dʒʌmp] - [speɪs] .

in	jump	-	space	.
在	跳	-	空间	.

陌生人正在操作电脑，切割磁带以控制他们在跃迁空间中的飞行。

['dʒeɪs(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][mæn] .

Jason	took	the	opportunity	to	study	the	man	.
杰森	采取	这	机会	到	学习	这	男人	.

杰森借此机会仔细观察了这个人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

He	seemed	to	be	a	little	old	for	a	policeman	,
他	似乎	到	是	一个	小的	老的	为了	一个	警察	,

他看起来年纪有点大，不太像个警察。

[ðəʊ] [ɒn] ['sekənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [hɑːd][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

though	on	second	thought	it	was	really	hard	to	tell	his	age	.
尽管	在	第二	想法	它	曾是	真的	难的	到	告诉	他的	年龄	.

不过仔细想想，真的很难判断他的年龄。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] [krɒpt] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [skʌl] [kæp] ,

His	hair	was	gray	and	cropped	as	short	as	a	skull	cap	,
他的	头发	曾是	灰色的	和	裁剪	作为	短的	作为	一个	颅骨	帽	,

他的头发已经灰白，剪得像小帽一样短。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['leðəri] [skɪn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [mɔː(r)][baɪ]

but	the	wrinkles	on	his	leathery	skin	seemed	to	have	been	caused	more	by
但	这	皱纹	在	他的	皮革状的	皮肤	似乎	到	有	到过	导致	更多的	经过

[ɪk'spəʊʒə(r)][ðæn; ðən] [əd'vɑːnst] [j'iəz] .

exposure	than	advanced	years	.
接触	比	先进的	年	.

但他粗糙皮肤上的皱纹似乎更多是风吹日晒造成的，而不是岁月流逝所致。

[tɔːl] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [ɪ'rekt] , [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ˌʌndə'weɪt] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] ,

Tall	and	firmly	erect	,	he	appeared	underweight	at	first	glance	,
高的	和	牢牢	直立	,	他	出现	体重过轻	在	第一的	瞥一眼	,

他身材高挑挺拔，乍一看似乎偏瘦。

[ʌn'tɪl] ['dʒeɪs(ə)n] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [ɪk'ses]

until	Jason	realized	this	effect	was	caused	by	the	total	absence	of	any	excess
直到	杰森	已实现	这	影响	曾是	导致	经过	这	全部的	缺席	的	任何	过量的

[fleʃ] .

flesh	.
肉	.

直到杰森意识到这种效果是由于完全没有多余的肉造成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kʊkt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [liːtʃt] [baɪ][ðə; ði]

It	was	as	though	he	had	been	cooked	by	the	sun	and	leeched	by	the
它	曾是	作为	尽管	他	有	到过	煮熟	经过	这	太阳	和	水蛭	经过	这

[reɪn] [ʌn'tɪl] ['əʊnli] [bəʊn] ,

rain	until	only	bone	,
雨	直到	仅有的	骨	,

他仿佛被太阳炙烤，又被雨水冲刷，直到只剩下骨头。

['tendən] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [left] .

tendon	and	muscle	were	left	.
肌腱	和	肌肉	是	左边	.

肌腱和肌肉都还剩下。

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] ['keɪblz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv]

When	he	turned	his	head	the	muscles	stood	out	like	cables	under	the	skin	of
什么时候	他	转向	他的	头	这	肌肉	站立	出去	喜欢	电缆	在下面	这	皮肤	的

[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [braʊn] ['tælən] [ɒv; əv]

his	neck	and	his	hands	at	the	controls	were	the	browned	talons	of
他的	脖子	和	他的	双手	在	这	控制	是	这	棕色	利爪	的

[sʌm; səm][bɜːd] .

some	bird	.
一些	鸟	.

当他转过头时，他脖子上的肌肉像电缆一样凸显出来，而他握着控制装置的双手则像某种鸟类的棕色利爪。

[ə; eɪ] [hɑːd] ['fɪŋgə(r)] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] ['æktʃuːeɪtɪd][ðə; ði][dʒʌmp][kən'trəʊl] ,

A	hard	finger	pressed	the	switch	that	actuated	the	jump	control	,
一个	难的	手指	按下	这	转变	那	驱动	这	跳	控制	,

一根手指用力按下了启动跳跃控制的开关。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə] [feɪs] ['dʒeɪs(ə)n] .

and	he	turned	away	from	the	board	to	face	Jason	.
和	他	转向	离开	从	这	木板	到	脸	杰森	.

他转身背对棋盘，面对杰森。

" [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] .
" I see you are awake .
" 我 看 你 是 醒 .

看来你已经醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪld] [drʌg] .
It was a mild drug .
它 曾是 一个 温和的 药品 .

这是一种药效较弱的药物。

[ai][dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [weɪ] .
I did not enjoy using it , but it was the safest way .
我 做过 不是 享受 使用 它 , 但 它 曾是 这 最安全 方式 .

我并不喜欢使用它，但这是最安全的方法。

" [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [hɪz; ɪz][dʒɔː] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk]
" When he talked his jaw opened and shut with the seriousness of a bank
" 什么时候 他 谈话 他的 颚 打开 和 关闭 和 这 严肃 的 一个 银行
[vɔːlt] .
vault .
金库 .

“他说话时，下巴一张一合，严肃得像银行金库一样。”

[ðə; ði] [diːp] - [set] [ænd; ənd][kəʊld] [bluː] [aɪz] [stɛərd] ['fɪksɪdli] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [dɑːk] [braʊz] .
The deep - set and cold blue eyes stared fixedly from under dark brows .
这 深的 - 放 和 寒冷的 蓝色的 眼睛 凝视 固定地 从 在下面 黑暗的 眉毛 .

深邃冰冷的蓝眼睛从浓眉下直勾勾地盯着前方。

['dʒeɪs(ə)n] [stɛərd] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] ['stedəli] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] .
Jason stared back just as steadily and chuckled .
杰森 凝视 后退 只是 作为 稳步 和 轻笑 .

杰森同样直直地回望着她，然后轻笑了一声。

" [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɪn'dʒɔɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði]['meɪzə(r)] - [prə'dʒektə(r)]['aɪðə(r)] , [nɔː(r)] ['θretnɪŋ]
" I suppose you didn't enjoy using the maser - projector either , nor threatening
" 我 认为 你 没有 享受 使用 这 微波激射器 - 投影仪 任何一个 , 也不 威胁
[tuː; tə] [kʊk] [həʊlz] [ɪn][ˌem 'iː] .
to cook holes in me .
到 厨师 孔 在 我 .

“我想你也不喜欢使用激光投影仪，也不喜欢威胁要在我身上烧出洞来。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɒp][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['tendə(r)] [hɑːtɪd] . "
For a cop you seem to be very tender hearted . "
为了 一个 警察 你 似乎 到 是 非常 投标 心地 . "

身为警察，你似乎心地很善良。

" [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
" I did it only to save your friends .
" 我 做过 它 仅有的 到 节省 你的 朋友们 .

我这样做只是为了救你的朋友。

[ai][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [hɜːt] . "
I did not want them to get hurt . "
我 做过 不是 想 他们 到 得到 伤害 . "

我不想让他们受伤。

" [get] [hɜːt] !
" Get hurt !
" 得到 伤害 !

受伤吧!

" ['dʒeɪs(ə)n] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

"	Jason	roared	with	laughter	.
"	杰森	咆哮	和	笑声	.

杰森放声大笑。

" [speɪs] - [kɒp] , [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] - [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ,

"	Space	-	cop	,	don't	you	have	any	idea	what	Pyrrans	are	like	,
"	空间	-	警察	,	不	你	有	任何	主意	什么	-	是	喜欢	,

“太空警察，你难道不知道皮兰人是什么样的人吗？”

[ɔː(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['setʌp] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] ?

or	what	kind	of	a	setup	you	were	walking	into	?
或者	什么	种类	的	一个	设置	你	是	步行	进入	?

或者说，你当时面对的是什么样的局面?

[doʊnt][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] — [ðəʊ] [aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

Don't	you	realize	that	I	saved	your	life	—	though	I	really	don't	know	why	.
不	你	意识到	那	我	已保存	你的	生活	—	尽管	我	真的	不	知道	为什么	.

难道你没意识到我救了你的命吗？——虽然我真的不知道为什么。

[kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][hjuːˌmænɪ'teərɪən] .

Call	me	a	natural	humanitarian	.
称呼	我	一个	自然的	人道主义	.

可以称我为天生的人道主义者。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['swəʊlən] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['redi] ['trɪgə(r)] - ['fɪŋgə(r)] ,

You	may	have	a	swollen	head	and	a	ready	trigger	-	finger	,
你	可能	有	一个	肿	头	和	一个	准备好	扳机	-	手指	,

你可能头晕目眩，而且随时准备扣动扳机。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [klɑːs] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst] [wɜːrnt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

but	you	were	so	far	out	of	your	class	that	you	just	weren't	in	the	race	.
但	你	是	所以	远的	出去	的	你的	班级	那	你	只是	不是	在	这	种族	.

但你和同级学生差距太大，根本没有机会参与竞争。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['blɑːstɪd] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['piːsɪz] , [ðen] [ʃɒt] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['ɪntuː][smɔːlə(r)] ['piːsɪz] ,

They	could	have	blasted	you	into	pieces	,	then	shot	the	pieces	into	smaller	pieces	,
他们	可以	有	炸毁	你	进入	件	,	然后	射击	这	件	进入	较小的	件	,

他们本可以把你炸成碎片，然后再把碎片射成更小的碎片。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

while	you	were	still	thinking	about	pulling	the	trigger	.
尽管	你	是	仍然	思维	关于	拉	这	扳机	.

在你还在犹豫要不要扣动扳机的时候。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['seɪvjə(r)] . "

You	should	just	thank	me	for	being	your	savior	.	"
你	应该	只是	感谢	我	为了	存在	你的	救主	.	"

你应该感谢我救了你。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['laɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] ,

"	So	you	are	a	liar	as	well	as	a	thief	,
"	所以	你	是	一个	说谎者	作为	出色地	作为	一个	贼	,

“所以你既是骗子又是小偷，

" ['dʒeɪsənz]['kæptə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	Jason's	captor	answered	with	no	change	of	expression	.
"	杰森的	俘虏者	回答	和	不	改变	的	表达	.

杰森的俘虏面无表情地回答道。

" [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][maɪ] ['sɪmpəθiz] [tuː; tə][geɪn][jɔː(r); jə(r)] ['friːdəm] .

"	You	attempt	to	play	on	my	sympathies	to	gain	your	freedom	.
"	你	试图	到	玩	在	我的	同情	到	获得	你的	自由	.

“你企图利用我的同情心来获得自由。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['stɔːri] ?
Why should I believe this story ?
为什么 应该 我 相信 这 故事 ?

我为什么要相信这个故事?

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [səb'mɪt] ,
I came to arrest you , threatening to kill you if you didn't submit ,
我 来了 到 逮捕 你 , 威胁 到 杀 你 如果 你 没有 提交 ,

我来逮捕你，威胁说如果你不屈服就杀了你。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [juː; jʊ] .
and your friends were there ready to defend you .
和 你的 朋友们 是 那里 准备好 到 保卫 你 .

你的朋友们也随时准备保护你。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ?
Why should you attempt to save my life ?
为什么 应该 你 试图 到 节省 我的 生活 ?

你为什么要尝试救我?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [sens] .
It does not make sense .
它 做 不是 制作 感觉 .

这说不通。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] .
" He turned back to the controls to make an adjustment .
" 他 转向 后退 到 这 控制 到 制作 一个 调整 .

他转过身回到控制台进行调整。

['maɪkə] ['sæmən]
Mikah Samon
米卡 萨蒙

米卡·萨蒙

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [sens] , ['dʒeɪs(ə)n] [ə'griːd] [kəm'pliːtli] .
It didn't make sense , Jason agreed completely .
它 没有 制作 感觉 , 杰森 同意 完全地 .

“这根本说不通，”杰森完全同意道。

[waɪ] [hæd; həd] [hiː; hi] [seɪvd] [ðɪs] [əʊf] [huː] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ?
Why had he saved this oaf who meant nothing to him ?
为什么 有 他 已保存 这 笨蛋 WHO 意思是 没有什么 到 他 ?

他为什么要救这个对他来说毫无意义的笨蛋?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [raɪt]
It was not an easy question to answer , though it had seemed so right
它 曾是 不是 一个 简单的 问题 到 回答 , 尽管 它 有 似乎 所以 正确的
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
at the time .
在 这 时间 .

虽然当时看来这个问题似乎很有道理，但它并不容易回答。

[ɪf] ['əʊnli] ['metə] ['hædnt] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ;
If only Meta hadn't said that they would take care of him ;
如果 仅有的 元 之前没有 说 那 他们 会 拿 关心 的 他 ;

如果梅塔没有说过他们会照顾他的话；

[hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
he knew they could and was tired of it .
他 知道 他们 可以 和 曾是 疲劳的 的 它 .

他知道他们可以这样做，而且他已经厌倦了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] : [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['æŋgə(r)] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]

He	could	take	care	of	himself	:	he	felt	the	anger	rising	again	at	the
他	可以	拿	关心	的	他自己	:	他	毛毡	这	愤怒	上升	再次	在	这

[rɪ'membəd] [wɜːdz] .

remembered	words	.
记得	字	.

他能照顾好自己：想起那些话，他感到怒火再次涌上心头。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [let] [ðɪs] [kɒp]['kæptʃə(r)] [hɪm] ?

Was	that	the	only	reason	he	had	let	this	cop	capture	him	?
曾是	那	这	仅有的	原因	他	有	让	这	警察	捕获	他	?

难道这就是他让警察抓捕他的唯一原因吗?

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [əʊn] ['destəni] ?

To	show	the	Pyrrans	that	he	was	able	to	control	his	own	destiny	?
到	展示	这	-	那	他	曾是	有能力的	到	控制	他的	自己的	命运	?

为了向皮兰人证明他能够掌控自己的命运?

[wɒz; wəz][ðə; ði]['hjuːmən]['iːgəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp]

Was	the	human	ego	such	a	pitiable	thing	that	it	had	to	keep
曾是	这	人类	自我	这样的	一个	可怜的	事物	那	它	有	到	保持

[ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][ɪt'self] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɔː(r)][laɪ] [daʊn] [ɒn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [kɜːl] [ʌp]

reassuring	itself	of	its	own	independence	or	lie	down	on	its	back	and	curl	up
令人安心	本身	的	它是	自己的	独立	或者	说谎	向下	在	它是	后退	和	卷曲	向上

[ɪts] [təʊz] ?

its	toes	?
它是	脚趾	?

人类的自尊心难道如此可悲，以至于它不得不不断地向自己证明自身的独立性，或者只能仰面躺下，蜷缩起脚趾?

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Apparently	it	was	.
显然	它	曾是	.

显然确实如此。

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz] .

At	least	his	was	.
在	至少	他的	曾是	.

至少他的情况是这样。

[ðə; ði] [j'iəz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd][hiː; hi]

The	years	had	taught	him	a	certain	insight	into	his	own	personality	and	he
这	年	有	教授	他	一个	肯定	洞察力	进入	他的	自己的	性格	和	他

['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði][kjuːz] [ænd; ənd] ['sɪgnlz]

realized	that	his	greedy	little	subconscious	had	collected	all	the	cues	and	signals
已实现	那	他的	贪婪的	小的	潜意识	有	集	全部	这	线索	和	信号

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] [ænd; ənd] [gəud] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]

from	the	encounter	at	the	spaceport	and	goaded	him	into	a	line	of
从	这	遇到	在	这	太空港	和	被激怒	他	进入	一个	线	的

['ækʃ(ə)n] [ðæt] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [laɪk] ['suːɪsaɪd] .

action	that	looked	uncomfortably	like	suicide	.
行动	那	看起来	不舒服地	喜欢	自杀	.

多年的经历让他对自己的性格有了一定的了解，他意识到自己贪婪的小潜意识收集了太空站遭遇的所有线索和信号，并怂恿他采取了一系列看起来很像自杀的行动。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ðə; ði] [θret] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

The	arrival	of	the	stranger	,	the	threat	to	himself	,
这	到达	的	这	陌生人	,	这	威胁	到	他自己	,

陌生人的到来，以及他自身面临的威胁，

[ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [əˈsʌmpʃn] [baɪ][ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

the	automatic	assumption	by	the	Pyrrans	that	they	would	take	care	of	him	.
这	自动的	假设	经过	这	-	那	他们	会	拿	关心	的	他	.

皮兰人理所当然地认为他们会照顾他。

[əˈpærəntli] [hɪz; ɪz]['iːgəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbˈkɒnʃəs] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][keə(r)]

Apparently	his	ego	and	his	subconscious	felt	that	he	had	been	taken	care
显然	他的	自我	和	他的	潜意识	毛毡	那	他	有	到过	已采取	关心

[ɒv; əv] [tuː] [lɒŋ] .

of	too	long	.
的	也	长的	.

显然，他的自尊心和潜意识都觉得他被照顾得太久了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [hɪm]['ɪntuː] [ðɪs] [spɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]

They	had	managed	to	get	him	into	this	spot	from	which	he	could	only	be
他们	有	管理	到	得到	他	进入	这	点	从	哪个	他	可以	仅有的	是

['ekstrikeit] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tæləntsˌ]

extricated	by	his	own	talents	,
脱困	经过	他的	自己的	天赋	,

他们设法把他逼到了这个境地，他只能凭借自己的才能才能脱身。

[fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [weɪɪŋ] [ɒn] [hɪm] [səʊ]

far	away	from	Pyrrus	and	the	pressures	that	had	been	weighing	on	him	so
远的	离开	从	-	和	这	压力	那	有	到过	称重	在	他	所以

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

远离皮鲁斯，也远离长期以来压在他身上的压力。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

He	took	a	deep	breath	and	smiled	.
他	采取	一个	深的	气息	和	微笑	.

他深吸一口气，笑了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

It	wasn't	such	a	bad	idea	after	all	.
它	不是	这样的	一个	坏的	主意	后	全部	.

这其实也不算是个坏主意。

['stjuːpɪd][ɪn] ['retrəspekt] , [bʌt; bət][ðə; ði][stjuː'pɪdəti][kʊd; kəd] ['həʊpfəli] [biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

Stupid	in	retrospect	,	but	the	stupidity	could	hopefully	be	kept	in	the	past	.
愚蠢的	在	回顾	,	但	这	愚蠢	可以	希望	是	保留	在	这	过去的	.

现在回想起来很愚蠢，但希望这种愚蠢能留在过去。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deθ] [wɪʃ]

Now	he	had	to	prove	that	there	was	something	other	than	a	death	wish
现在	他	有	到	证明	那	那里	曾是	某物	其他	比	一个	死亡	希望

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌbˈkɒnʃəs] [flaɪt] [frɒm; frəm] - ,

in	his	subconscious	flight	from	Pyrrus	,
在	他的	潜意识	航班	从	-	,

现在他必须证明，他潜意识里逃离皮鲁斯并非出于求死的念头。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪˈvɜːs] [pəˈzɪʃnz] [wɪð] [ðɪs] [kɒp] , [huːˈevə(r)] [hiː; hi]

and	he	must	find	a	way	to	reverse	positions	with	this	cop	,	whoever	he
和	他	必须	寻找	一个	方式	到	撤销	职位	和	这	警察	,	谁	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

他必须想办法与这个警察（不管他是谁）互换位置。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔː(r)]

Which	meant	that	he	had	to	find	out	a	little	more	about	the	man	before
哪个	意思是	那	他	有	到	寻找	出去	一个	小的	更多的	关于	这	男人	前

['meɪkɪŋ] ['eni] [plænz] .

making	any	plans	.
制作	任何	计划	.

这意味着在制定任何计划之前，他必须先对这个人多了解一些。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['ɒfɪsə(r)] .

"	I'm	afraid	you	have	the	advantage	of	me	,	officer	.
"	我是	害怕的	你	有	这	优势	的	我	,	官	.

警官，恐怕你比我占优势。

[haʊ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]

How	about	telling	me	who	you	are	and	showing	me	a	warrant	or	something
如何	关于	讲述	我	WHO	你	是	和	显示	我	一个	保证	或者	某物

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] [diːd] [ɒv; əv] [ˌɪntə'stelə(r)] ['dʒʌstɪs] . "

under	which	you	are	performing	this	deed	of	interstellar	justice	.	"
在下面	哪个	你	是	表演	这	契据	的	星际穿越	正义	.	"

“不如告诉我你是谁，给我看看你的搜查令之类的东西，证明你凭什么执行这项星际正义行动。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['maɪkə] ['sæmən] .

"	I	am	Mikah	Samon	.
"	我	是	米卡	萨蒙	.

我是米卡·萨蒙。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːnɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl][ænd; ənd] ['sentənsɪŋ] . "

I	am	returning	you	to	Cassylia	for	trial	and	sentencing	.	"
我	是	返回	你	到	-	为了	审判	和	量刑	.	"

我将把你送回卡西利亚接受审判和判刑。

" [ɑː] , [jes] , " ['dʒeɪs(ə)n] [saɪd] .

"	Ah	,	yes	,	"	Jason	sighed	.
"	啊	,	是的	,	"	杰森	叹了口气	.

“啊，是的，”杰森叹了口气。

" [aɪm] [nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	I'm	not	surprised	to	hear	that	they	are	still	interested	in	finding	me	.
"	我是	不是	惊讶	到	听到	那	他们	是	仍然	感兴趣的	在	寻找	我	.

“听到他们仍然有兴趣找到我，我并不感到惊讶。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - ['bɪljən] ,

But	I	should	warn	you	that	there	is	very	little	remaining	of	the	three	-	billion	,
但	我	应该	警告	你	那	那里	是	非常	小的	其余的	的	这	三	-	十亿	,

但我必须提醒你，那30亿所剩无几了。

[ˌsev(ə)n'tiːn] - ['mɪljən] ['kredɪts] [ðæt] [aɪ] [wʌn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][kə'siːnəʊ] . "

seventeen	-	million	credits	that	I	won	from	your	casino	.	"
十七	-	百万	学分	那	我	韩元	从	你的	赌场	.	"

我从你们赌场赢了一千七百万积分。

" - ['dʌznt] [wɒnt] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ,

"	Cassylia	doesn't	want	the	money	back	,
"	-	不	想	这	钱	后退	,

卡西莉亚不想把钱要回来，

" ['maɪkə] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

"	Mikah	said	as	he	locked	the	controls	and	swung	about	in	his	chair	.
"	米卡	说	作为	他	已锁定	这	控制	和	摇摆	关于	在	他的	椅子	.

“米卡一边说着，一边锁上控制装置，在椅子上转了个身。”

" [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [bæk] ['aɪðə(r)] .

"	They	don't	want	you	back	either	.
"	他们	不	想	你	后退	任何一个	.

“他们也不希望你回去。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['plænətri] ['hɪərəʊ] [naʊ] .

You	are	their	planetary	hero	now	.
你	是	他们的	行星	英雄	现在	.

你现在是他们的星球英雄了。

[wen] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)]

When	you	escaped	with	your	ill	-	gotten	gains	they	realized	that	they	would	never
什么时候	你	逃脱	和	你的	患病的	-	获得	收益	他们	已实现	那	他们	会	绝不

[siː] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'gen] .

see	the	money	again	.
看	这	钱	再次	.

当你带着不义之财逃走时，他们意识到他们再也见不到这笔钱了。

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [ˌprɒpə'gændə] [mɪlz] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊn] [θruː'aʊt]

So	they	put	their	propaganda	mills	to	work	and	you	are	now	known	throughout
所以	他们	放	他们的	宣传	磨坊	到	工作	和	你	是	现在	已知	自始至终

[ɔːl][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [stɑː(r)] ['sɪstəmz] [æz; əz] - ['dʒeɪs(ə)n][θriː] - ['bɪljən] - ,

all	the	adjoining	star	systems	as	'	Jason	3	-	Billion	'	,
全部	这	相邻的	星星	系统	作为	-	杰森	3	-	十亿	-	,

于是他们启动了宣传机器，现在你在所有邻近的星系中都被称为“杰森30亿”。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'ɒnɪst] [geɪmz] ,

the	living	proof	of	the	honesty	of	their	dishonest	games	,
这	活的	证明	的	这	诚实	的	他们的	不诚实	游戏	,

这是他们玩弄不诚实游戏的活生生的证明。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wiːk] [ɪn] ['spɪrɪt] .

and	a	lure	for	all	the	weak	in	spirit	.
和	一个	饵	为了	全部	这	虚弱的	在	精神	.

对所有意志薄弱的人来说，这都是一种诱惑。

[juː; jʊ] [tempt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['gæmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['ɒnɪstli] [fɔː(r); fə(r)]

You	tempt	them	into	gambling	for	money	instead	of	working	honestly	for
你	诱惑	他们	进入	赌博	为了	钱	反而	的	在职的	诚实地	为了

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

你引诱他们去赌博赚钱，而不是让他们诚实劳动赚钱。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [θɪk] [tə'deɪ] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ,

"	Pardon	me	for	being	thick	today	,	"	Jason	said	,
"	赦免	我	为了	存在	厚的	今天	,	"	杰森	说	,

“请原谅我今天有点糊涂，”杰森说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ræpɪdlɪ] [tuː; tə]['luːs(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [stʌk] [sɪ'næpsiːz] .

shaking	his	head	rapidly	to	loosen	up	the	stuck	synapses	.
摇晃	他的	头	快速	到	松开	向上	这	卡住	突触	.

他快速摇头，以放松卡住的神经突触。

" [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] .

"	I'm	having	a	little	difficulty	in	following	you	.
"	我是	拥有	一个	小的	困难	在	下列的	你	.

我有点听不懂你在说什么。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

What	kind	of	a	policeman	are	you	to	arrest	me	for	trial	after	the
什么	种类	的	一个	警察	是	你	到	逮捕	我	为了	审判	后	这

['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [drɒpt] ? "

charges	have	been	dropped	?	"
收费	有	到过	掉落	?	"

你算什么警察？在撤销指控后竟然还逮捕我进行审判？

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , " ['maɪkə] [sed] ['stɜːnli] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] ['wəʊv(ə)n] ['taɪtli] [tə'geðə(r)]

"	I'm	not	a	policeman	,	"	Mikah	said	sternly	,	his	long	fingers	woven	tightly	together
"	我是	不是	一个	警察	,	"	米卡	说	严厉地	,	他的	长的	手指	编织	紧紧	一起

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

“我不是警察，”米卡严肃地说，他修长的手指紧紧地交叠在身前。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] .

his	eyes	wide	and	penetrating	.
他的	眼睛	宽的	和	渗透	.

他的眼睛睁得大大的，目光锐利。

" [aɪm][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] [truːθ] — ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

"	I'm	a	believer	in	Truth	—	nothing	more	.
"	我是	一个	信徒	在	真相	—	没有什么	更多的	.

“我只信仰真理——仅此而已。”

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [huː] [kən'trəʊl] - [hæv; həv] [pleɪst] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][ɒv; əv]

The	corrupt	politicians	who	control	Cassylia	have	placed	you	on	a	pedestal	of
这	腐败	政治家	WHO	控制	-	有	放置	你	在	一个	座	的

['ɒnə(r)] .

honor	.
荣誉	.

控制卡西利亚的腐败政客们把你捧上了荣誉的宝座。

['ɒnərɪŋ] [juː; jʊ] , [ə'nʌðə(r)] — [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] — [ə; eɪ][mɔː(r)] [kə'rʌpt] [mæn] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd]

Honoring	you	,	another	—	and	if	possible	—	a	more	corrupt	man	,	and	behind
致敬	你	,	其他	—	和	如果	可能的	—	一个	更多的	腐败	男人	,	和	在后面

[jɔː(r); jə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [wækst] [fæt] .

your	image	they	have	waxed	fat	.
你的	图像	他们	有	打蜡	胖的	.

向你致敬，却造就了另一个——如果可能的话——更加腐败的人，而他们则在你的光环背后发了财。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] ,

But	I	am	going	to	use	the	Truth	to	destroy	that	image	,
但	我	是	去	到	使用	这	真相	到	破坏	那	图像	,

但我将用真相来摧毁这种形象。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	when	I	destroy	the	image	I	shall	destroy	the	evil	that	produced	it	.	"
和	什么时候	我	破坏	这	图像	我	将	破坏	这	邪恶的	那	生产	它	.	"

当我摧毁这尊雕像时，我也将摧毁产生它的邪恶。

" [ðæts] [ə; eɪ] [tɔːl]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ['kɑːmli] — [mʌtʃ] ['kɑːmə(r)][ðæn; ðən]

"	That's	a	tall	order	for	one	man	,	"	Jason	said	calmly	—	much	calmer	than
"	那就是	一个	高的	命令	为了	一	男人	,	"	杰森	说	平静地	—	很多	更平静	比

[hiː; hi] ['riːəli] [felt] .

he	really	felt	.
他	真的	毛毡	.

“这对一个人来说是个艰巨的任务，”杰森平静地说——比他内心的真实感受要平静得多。

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ? "

"	Do	you	have	a	cigarette	?	"
"	做	你	有	一个	卷烟	?	"

“你有烟吗？”

" [ðeə(r)] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][tə'bækəʊ][ɔː(r)] ['spɪrɪt] [ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] .

"	There	is	,	of	course	,	no	tobacco	or	spirits	on	this	ship	.
"	那里	是	,	的	课程	,	不	烟草	或者	烈酒	在	这	船	.

“当然，这艘船上没有烟草或烈酒。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn] .

And	I	am	more	than	one	man	.
和	我	是	更多的	比	一	男人	.

我不止一个人。

[ai][hæv; həv] ['fɑːloʊərz] .

I	have	followers	.
我	有	追随者	.

我有粉丝。

[ðə; ði] [truːθ] ['pɑːti] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [wɪð] .

The	Truth	Party	is	already	a	power	to	be	reckoned	with	.
这	真相	派对	是	已经	一个	力量	到	是	估计	和	.

真理党已经是一股不可忽视的力量。

[wiː; wi][hæv; həv] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɪn] ['trækɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

We	have	spent	much	time	and	energy	in	tracking	you	down	,	but	it	was
我们	有	花费	很多	时间	和	活力	在	追踪	你	向下	,	但	它	曾是

[wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

worth	it	.
值得	它	.

我们花费了大量时间和精力才找到你，但这一切都是值得的。

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɒləʊd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪs'ɒnɪst] [treɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst] , [tuː; tə] - ['plænɪt] ,

We	have	followed	your	dishonest	trail	into	the	past	,	to	Mahaut's	Planet	,
我们	有	随后	你的	不诚实	踪迹	进入	这	过去的	,	到	-	行星	,

我们循着你那不诚实的踪迹，追溯到了过去，来到了马豪特星球。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nebjələ] [kə'siːnəʊ][ɒn] - ,

to	the	Nebula	Casino	on	Galipto	,
到	这	星云	赌场	在	-	,

前往加利普托岛上的星云赌场，

[θruː] [ə; eɪ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sɔːdɪd] [kraɪmz] [ðæt] [tɜːnz] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mænz] ['stʌmək] .

through	a	series	of	sordid	crimes	that	turns	an	honest	man's	stomach	.
通过	一个	系列	的	肮脏的	犯罪	那	转弯	一个	诚实的	男人的	胃	.

一系列令人作呕的罪行，连正直的人看了都会感到恶心。

[wiː; wi][hæv; həv] ['wɒrənts] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'rest] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,

We	have	warrants	for	your	arrest	from	each	of	these	places	,
我们	有	逮捕令	为了	你的	逮捕	从	每个	的	这些	地方	,

我们已从这些地方签发了对你的逮捕令。

[ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['traɪəlz][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [deθ] ['sentəns] . "

in	some	cases	even	the	results	of	trials	and	your	death	sentence	.	"
在	一些	案例	甚至	这	结果	的	试验	和	你的	死亡	句子	.	"

在某些情况下，甚至包括审判结果和死刑判决。

" [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈbɒðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɒv; əv] [lɪˈgæləti] [ðæt] [ðəʊz] [ˈtraɪəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]
" I suppose it doesn't bother your sense of legality that those trials were all
" 我 认为 它 不 打扰 你的 感觉 的 合法性 那 那些 试验 是 全部
[held] [ɪn] [maɪ] [ˈæbsəns] ,
held in my absence ,
握住 在 我的 缺席 ,

“我想，那些审判都是在我缺席的情况下进行的，这应该不会影响你的法律观念吧。”

" [ˈdʒeɪs(ə)n] [ɑːskt] .
" Jason asked .
" 杰森 问 .

杰森问道。

" [ɔː(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [fliːst] [kɛsˈiːnəʊz] [ænd; ənd] [ˈgæmbəlz] — [huː] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ]
" Or that I have only fleeced casinos and gamblers — who make their living by
" 或者 那 我 有 仅有的 羊毛 赌场 和 赌徒 — WHO 制作 他们的 活的 经过
[ˈfliːs] [ˈsʌkəz] ?
fleecing suckers ?
剥皮 傻瓜 ?

“或者说，我只是坑了赌场和赌徒——他们靠坑骗傻瓜为生？”

" [ˈmaɪkə] [ˈsæmən] [waɪpt] [əˈweɪ] [ðɪs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" Mikah Samon wiped away this consideration with a wave of his hand .
" 米卡 萨蒙 擦拭 离开 这 考虑 和 一个 海浪 的 他的 手 .

米卡·萨蒙挥了挥手，打消了这种念头。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ˈpruːvn; ˈprəʊvn] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kraɪmz] .
" You have been proven guilty of a number of crimes .
" 你 有 到过 已证实 有罪的 的 一个 数字 的 犯罪 .

你已被证实犯有多项罪行。

[nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈrigl] [ɒn] [ðə; ði] [hʊk] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .
No amount of wriggling on the hook can change that .
不 数量 的 扭动 在 这 钩 能 改变 那 .

无论如何挣扎，鱼钩上的鱼都改变不了这一点。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈvəʊltɪŋ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [juːz] [ɪn]
You should be thankful that your revolting record will have a good use in
你 应该 是 感恩 那 你的 令人作呕的 记录 将要 有 一个 好的 使用 在
[ðə; ði] [end] .
the end .
这 结尾 .

你应该庆幸你那令人作呕的记录最终会有用武之地。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈliːvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈtɒp(ə)l] [ðə; ði] [ˈgrɑːftɪŋ] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv]
It will be the lever with which we shall topple the grafting government of
它 将要 是 这 杠杆 和 哪个 我们 将 倾倒 这 嫁接 政府 的
- . "
Cassylia . "
- . "

这将是我们推翻卡西利亚贪腐政府的杠杆。

" [aɪm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɒri] [ðæt] [ai] [stɒpt] [kɜːrk] [ænd; ənd] [ˈmetə] [frɒm; frəm] [ˈʃuːtɪŋ] [juː; jʊ]
" I'm beginning to be sorry that I stopped Kerk and Meta from shooting you
" 我是 开始 到 是 对不起 那 我 停止 教堂 和 元 从 射击 你
, " [ˈdʒeɪs(ə)n] [sed] ,
, " Jason said ,
, " 杰森 说 ,

“我开始后悔阻止了柯克和梅塔射杀你，”杰森说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['wʌndə(r)] .

shaking	his	head	in	wonder	.
摇晃	他的	头	在	想知道	.

他惊讶地摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːz] [jɔː'self] —

"	I	have	a	very	strong	suspicion	that	you	are	going	to	cause	yourself	—
"	我	有	一个	非常	强的	怀疑	那	你	是	去	到	原因	你自己	—

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] — [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)]

and	a	lot	of	other	people	—	a	good	deal	of	trouble	before	this	thing	is	over
和	一个	很多	的	其他	人们	—	一个	好的	交易	的	麻烦	前	这	事物	是	超过

.

:
.

“我强烈怀疑，在这件事结束之前，你会给自己——以及许多其他人——带来很多麻烦。”

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — " [hiː; hi] ['rætld] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'streɪnɪŋ] [bændz] .

Look	at	me	for	instance	—	"	he	rattled	his	wrists	in	their	restraining	bands	.
看	在	我	为了	实例	—	"	他	摇晃	他的	手腕	在	他们的	限制	乐队	.

“比如看看我——”他晃了晃被束缚的手腕。

[ðə; ði]['sɜːvəʊ] [m'əʊtəz] [hwain] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz][ðə; ði][dɪ'tektə(r)]['juːnɪt] [keɪm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd]

The	servo	motors	whined	a	bit	as	the	detector	unit	came	to	life	and
这	伺服电机	电机	抱怨	一个	少量	作为	这	探测器	单元	来了	到	生活	和

['taɪt(ə)nd] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌfs] ,

tightened	the	grasp	of	the	cuffs	,
收紧	这	抓牢	的	这	袖口	,

随着探测装置启动并收紧手铐，伺服电机发出了一些呜呜声。

['lɪmɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənt] .

limiting	his	movement	.
限制	他的	移动	.

限制他的行动。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ] [helθ] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ænd; ənd][aɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

"	A	little	while	ago	I	was	enjoying	my	health	and	freedom	and	I	threw	it
"	一个	小的	尽管	前	我	曾是	享受	我的	健康	和	自由	和	我	扔	它

[ɔːl] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

all	away	on	the	impulse	to	save	your	life	.
全部	离开	在	这	冲动	到	节省	你的	生活	.

“不久前我还在享受健康和自由，却因为一时冲动去救你的命，而放弃了这一切。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [faɪt] [ðəʊz] ['ɪmpʌls] . "

I'm	going	to	have	to	learn	to	fight	those	impulses	.	"
我是	去	到	有	到	学习	到	斗争	那些	冲动	.	"

我必须学会克制这些冲动。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪkənɪŋ] , " ['maɪkə]

"	If	that	is	supposed	to	be	a	plea	for	mercy	,	it	is	sickening	,	"	Mikah
"	如果	那	是	据称	到	是	一个	恳求	为了	怜悯	,	它	是	令人作呕	,	"	米卡

[sed] .

said	.
说	.

“如果这算是求饶，那就太令人作呕了，”米卡说。

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)]['teɪkən] ['feɪvəz] [nɔː(r)][duː; də][aɪ] [əʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][men] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪp] .

"	I	have	never	taken	favors	nor	do	I	owe	anything	to	men	of	your	type	.
"	我	有	绝不	已采取	恩惠	也不	做	我	欠	任何事物	到	男人	的	你的	类型	.

“我从未接受过你们这类人的恩惠，也不欠你们任何东西。”

[nɔː(r)] [wɪl] [aɪ]['evə(r)] . "

Nor	will	I	ever	.	"
也不	将要	我	曾经	.	"

我永远不会。

" ['evə(r)] [laɪk] ['nevə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ['veri] ['kwaɪətli] .

"	Ever	like	never	is	a	long	time	,	"	Jason	said	very	quietly	.
"	曾经	喜欢	绝不	是	一个	长的	时间	,	"	杰森	说	非常	悄悄	.

“永远像从未存在过一样，那是一段很长的时间，”杰森轻声说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [sə'renəti] [ɒv; əv][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][ʃʊə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] . "

"	I	wish	I	had	your	serenity	of	mind	about	the	sure	order	of	things	.	"
"	我	希望	我	有	你的	宁静	的	头脑	关于	这	当然	命令	的	事物	.	"

“我真希望自己也能像你一样，对事物的既定秩序拥有如此平静的心态。”

" [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːk] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [jet] .

"	Your	remark	shows	that	there	might	be	hope	for	you	yet	.
"	你的	评论	演出	那	那里	可能	是	希望	为了	你	然而	.

“你的话表明你或许还有希望。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [truːθ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][daɪ] .

You	might	be	able	to	recognise	the	Truth	before	you	die	.
你	可能	是	有能力的	到	认出	这	真相	前	你	死	.

你或许能在死前认清真相。

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] . "

I	will	help	you	,	talk	to	you	and	explain	.	"
我	将要	帮助	你	,	讲话	到	你	和	解释	.	"

我会帮助你，和你谈谈，给你解释。

" ['betə(r)] [ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , " ['dʒeɪs(ə)n] [tʃəʊkt] .

"	Better	the	execution	,	"	Jason	choked	.
"	更好的	这	执行	,	"	杰森	窒息	.

“执行得更好，”杰森哽咽着说。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː][baɪ][hænd] — [ɔː(r)] [ˌʌn'lɒk] [maɪ] [rɪsts] [waɪl] [aɪ] [iːt] ?

"	Are	you	going	to	feed	me	by	hand	—	or	unlock	my	wrists	while	I	eat	?
"	是	你	去	到	喂养	我	经过	手	—	或者	开锁	我的	手腕	尽管	我	吃	?

“你是要亲手喂我吃饭，还是在我吃饭的时候解开我的手腕？”

" ['dʒeɪs(ə)n] [ɑːskt] .

"	Jason	asked	.
"	杰森	问	.

杰森问道。

['maɪkə] [stʊd] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [treɪ] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

Mikah	stood	over	him	with	the	tray	,	undecided	.
米卡	站立	超过	他	和	这	托盘	,	未决定	.

米卡端着托盘站在他面前，犹豫不决。

['dʒeɪs(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪt] ['vɜːb(ə)l][prɒd] , ['veri] ['dʒentli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt'evə(r)] [els] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Jason	gave	a	light	verbal	prod	,	very	gently	,	because	whatever	else	he	was	,
杰森	给予	一个	光	口头	生产	,	非常	轻轻地	,	因为	任何	别的	他	曾是	,

['maɪkə] [wɒz; wəz] [nɒt] ['stjuːpɪd] .

Mikah	was	not	stupid	.
米卡	曾是	不是	愚蠢的	.

杰森轻轻地、很温柔地用言语鼓励了他一下，因为不管米卡是什么样的人，他都不傻。

" [ai] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [kɔːs] , [jʊd] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] ['bɒdi]
" I would prefer you to feed me of course , you'd make an excellent body
" 我 会 更喜欢 你 到 喂养 我 的 课程 , 你会 制作 一个 出色的 身体
['sɜːvənt] . "
servant . "
仆人 . "

“我当然希望你喂我吃饭，你会是个很棒的贴身男仆。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [baɪ] [jɔː'self] , " ['maɪkə] [rɪ'spɒndɪd] ['ɪnstəntli] ,
" You are capable of eating by yourself , " Mikah responded instantly ,
" 你 是 有能力的 的 吃 经过 你自己 , " 米卡 回应 即刻 ,

“你有能力自己吃饭，”米卡立刻回答道。

['slaɪdɪŋ] [ðə; ði] [treɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [slɒts] [ɒv; əv]['dʒeɪsənz][tʃeə(r)] .
sliding the tray into the slots of Jason's chair .
滑动 这 托盘 进入 这 插槽 的 杰森的 椅子 .

将托盘滑入杰森椅子上的插槽中。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['əʊnli][wʌn][hænd] .
" But you will have to do it with only one hand .
" 但 你 将要 有 到 做 它 和 仅有的 一 手 .

但你必须用一只手来完成。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [friːd] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
If you were freed you would only cause trouble .
如果 你 是 自由 你 会 仅有的 原因 麻烦 .

如果你被释放，只会惹是生非。

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [lɒk]
" He touched the control on the back of the chair and the right wrist lock
" 他 感动 这 控制 在 这 后退 的 这 椅子 和 这 正确的 手腕 锁
[snæpt] ['əʊpən] .
snapped open .
啪啪 打开 .

他触碰到了椅子背后的控制按钮，右手腕锁就咔哒一声打开了。

['dʒeɪs(ə)n] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːk] .
Jason stretched his cramped fingers and picked up the fork .
杰森 拉伸 他的 狭窄 手指 和 挑选 向上 这 叉 .

杰森伸展了一下酸痛的手指，拿起叉子。

[waɪl] [hiː; hi][et; eɪt]['dʒeɪsənz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .
While he ate Jason's eyes were busy .
尽管 他 吃 杰森的 眼睛 是 忙碌的 .

杰森吃饭的时候，眼睛却在不停地转动。

[nɒt] ['ɒbviəsli] , [sɪns] [ə; eɪ] ['gæmblərz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['nevə(r)] ['ɒbviəs] ,
Not obviously , since a gambler's attention is never obvious ,
不是 明显地 , 自从 一个 赌徒的 注意力 是 绝不 明显的 ,

并非如此，因为赌徒的注意力从来都不是显而易见的。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
but many things can be seen if you keep your eyes open and your
但 许多 事物 能 是 已见 如果 你 保持 你的 眼睛 打开 和 你的
[ə'tenʃ(ə)n] [ə'pærəntli] [ˌels'weə(r)] .
attention apparently elsewhere .
注意力 显然 别处 .

但是，如果你睁大眼睛，把注意力放在别处，就能看到很多东西。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [glɪmps] [ɒv; əv] ['sʌmˌwʌnz] [kɑːdz] , [ðə; ði] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'viːlz]

A	sudden	glimpse	of	someone's	cards	,	the	slight	change	of	expression	that	reveals
一个	突然	一瞥	的	某人的	牌	,	这	轻微	改变	的	表达	那	揭示

[ə; eɪ] ['pleɪərz] [streŋθ] .

a	player's	strength	.
一个	球员的	力量	.

突然瞥见某人的牌，表情的细微变化就能揭示玩家的实力。

['aɪtəm][baɪ]['aɪtəm][hɪz; ɪz] ['siːmɪŋli] ['rændəm] [geɪz] [tʌtʃt] [ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] : [kən'trəʊl]

Item	by	item	his	seemingly	random	gaze	touched	the	items	in	the	cabin	:	control
物品	经过	物品	他的	似乎	随机的	目光	感动	这	项目	在	这	舱	:	控制

[kən'səʊl] ,

console	,
安慰	,

他那看似漫无目的的目光逐一扫过驾驶舱内的物品：控制台，

[skriːnz] , [kəm'pjuːtə(r)] , [tʃɑːt] [skriːn] , [dʒʌmp][kən'trəʊl] [tʃɑːt] [keɪs] , ['bʊkʃelf] .

screens	,	computer	,	chart	screen	,	jump	control	chart	case	,	bookshelf	.
屏幕	,	电脑	,	图表	屏幕	,	跳	控制	图表	案件	,	书架	.

屏幕、电脑、图表屏幕、跳转控制图表盒、书架。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] , [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] .

Everything	was	observed	,	remembered	and	considered	.
一切	曾是	观察到	,	记得	和	经过考虑的	.

一切都被观察、记住和考虑。

[sʌm; səm][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [fɪt]['ɪntuː][ðə; ði][plæn] .

Some	combination	of	them	would	fit	into	the	plan	.
一些	组合	的	他们	会	合身	进入	这	计划	.

它们中的某些组合符合计划要求。

[səʊ][fɑː(r)][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

So	far	all	he	had	was	the	beginning	and	the	end	of	an	idea	.
所以	远的	全部	他	有	曾是	这	开始	和	这	结尾	的	一个	主意	.

到目前为止，他所拥有的只有想法的开头和结尾。

[bɪ'gɪnɪŋ] : [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] , [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] - .

Beginning	:	He	was	a	prisoner	in	this	ship	,	on	his	way	back	to	Cassylia	.
开始	:	他	曾是	一个	囚犯	在	这	船	,	在	他的	方式	后退	到	-	.

开头：他是这艘船上的囚犯，正被押往卡西利亚。

[end] :

End	:
结尾	:

结尾：

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] — [nɔː(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - .

He	was	not	going	to	remain	a	prisoner	—	nor	return	to	Cassylia	.
他	曾是	不是	去	到	保持	一个	囚犯	—	也不	返回	到	-	.

他不会继续做囚犯，也不会返回卡西利亚。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['mɪd(ə)l] .

Now	all	that	was	missing	was	the	vital	middle	.
现在	全部	那	曾是	丢失的	曾是	这	必不可少的	中间	.

现在唯一缺少的就是至关重要的中间部分。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [bʌt; bət]['dʒeɪs(ə)n]['nevə(r)] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It	looked	impossible	at	the	moment	,	but	Jason	never	considered	that	it
它	看起来	不可能的	在	这	片刻	,	但	杰森	绝不	经过考虑的	那	它

['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [dʌn] .

couldn't	be	done	.
不能	是	完毕	.

当时看起来似乎不可能，但杰森从未想过这是不可能的。

[hiː; hi] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lʌk] .

He	operated	on	the	principle	that	you	made	your	own	luck	.
他	经营的	在	这	原则	那	你	制成	你的	自己的	运气	.

他的行事原则是：运气要靠自己创造。

[juː; jʊ] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][æz; əz] [θɪŋz] [ɪ'vɒlvd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][juː; jʊ]

You	kept	your	eyes	open	as	things	evolved	and	at	the	right	moment	you
你	保留	你的	眼睛	打开	作为	事物	进化	和	在	这	正确的	片刻	你

['æktɪd] .

acted	.
行动	.

你时刻关注事态发展，并在合适的时机采取了行动。

[ɪf] [juː; jʊ]['æktɪd][fɑːst] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [lʌk] .

If	you	acted	fast	enough	,	that	was	good	luck	.
如果	你	行动	快速地	足够的	,	那	曾是	好的	运气	.

如果你行动足够迅速，那就是好运。

[ɪf] [juː; jʊ] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [pɑːst] , [ðæt] [wɒz; wəz]

If	you	worried	over	the	possibilities	until	the	moment	had	passed	,	that	was
如果	你	担心	超过	这	可能性	直到	这	片刻	有	通过了	,	那	曾是

[bæd] [lʌk] .

bad	luck	.
坏的	运气	.

如果你一直担心各种可能性直到机会溜走，那真是倒霉。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['empti] [pleɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stɜːd] ['ʃʊgə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kʌp] .

He	pushed	the	empty	plate	away	and	stirred	sugar	into	his	cup	.
他	推动	这	空的	盘子	离开	和	搅拌	糖	进入	他的	杯子	.

他把空盘子推开，往杯子里搅拌糖。

['maɪkə] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['speərɪŋli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sekənd] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .

Mikah	had	eaten	sparingly	and	was	now	starting	on	his	second	cup	of	tea	.
米卡	有	吃	少量地	和	曾是	现在	开始	在	他的	第二	杯子	的	茶	.

米卡吃得很少，现在正开始喝第二杯茶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] , [ʌn'fəʊkəst] [ɪn] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi][dræŋk] .

His	eyes	were	fixed	,	unfocused	in	thought	as	he	drank	.
他的	眼睛	是	固定的	,	注意力不集中	在	想法	作为	他	喝	.

他一边喝水，一边目光呆滞，心不在焉。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['slaɪtli] [wen] ['dʒeɪs(ə)n] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

He	started	slightly	when	Jason	called	to	him	.
他	开始	轻微地	什么时候	杰森	称为	到	他	.

杰森叫他的时候，他微微一颤。

" [sɪns] [juː; jʊ][doʊnt] [stɒk] ['sɪgəret] [ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] — [haʊ] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [smәʊk] [maɪ] [әʊn] ?

"	Since	you	don't	stock	cigarettes	on	this	ship	—	how	about	letting	me	smoke	my	own	?
"	自从	你	不	库存	香烟	在	这	船	—	如何	关于	出租	我	抽烟	我的	自己的	?

“既然你们船上不储备香烟——不如让我抽自己的香烟吧？”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][ðem; ðəm][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [sɪns] [aɪ][kænt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [waɪl] [aɪm]

You'll	have	to	dig	them	out	for	me	since	I	can't	reach	the	pocket	while	I'm
你会	有	到	挖	他们	出去	为了	我	自从	我	不能	抵达	这	口袋	尽管	我是

[tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃeə(r)] . "

chained	to	this	chair	.	"
连锁	到	这	椅子	.	"

你得帮我把它们掏出来，因为我被锁在椅子上够不着口袋。

" [aɪ] ['kænɒt] [help] [juː; jʊ] , " ['maɪkə] [sed] , [ʌn'muːvɪŋ] .

"	I	cannot	help	you	,	"	Mikah	said	,	unmoving	.
"	我	不能	帮助	你	,	"	米卡	说	,	不动	.

“我帮不了你，”米卡一动不动地说。

" [tə'bækəʊ][ɪz][æn; ən] ['ɪrɪtənt] , [ə; eɪ] [drʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɑː'sɪnədʒən] .

"	Tobacco	is	an	irritant	,	a	drug	and	a	carcinogen	.
"	烟草	是	一个	刺激物	,	一个	药品	和	一个	致癌物	.

“烟草是一种刺激物、一种毒品和一种致癌物。”

[ɪf] [ai] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [ai] [wʊd] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ]['kænsə(r)] . "

If	I	gave	you	a	cigarette	,	I	would	be	giving	you	cancer	.	"
如果	我	给予	你	一个	卷烟	,	我	会	是	给予	你	癌症	.	"

如果我给你一支烟，我就等于把癌症传染给你。

" [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] !

"	Don't	be	a	hypocrite	!
"	不	是	一个	伪君子	!

别当伪君子!

" ['dʒeɪs(ə)n] [snæpt] , ['ɪnwədli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'wɔːdɪŋ] [flʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [nek] .

"	Jason	snapped	,	inwardly	pleased	at	the	rewarding	flush	in	the	other's	neck	.
"	杰森	啪啪	,	内心	高兴	在	这	有回报	冲洗	在	这	其他的	脖子	.

“杰森厉声说道，内心却因对方脖子上泛起的红晕而感到欣喜。”

" [ðev] ['teɪkən][ðə; ði]['kænsə(r)] - [prə'djuːsɪŋ] ['eɪdʒənts] [aʊt] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [naʊ] .

"	They've	taken	the	cancer	-	producing	agents	out	of	tobacco	for	centuries	now	.
"	他们有	已采取	这	癌症	-	生产	代理人	出去	的	烟草	为了	几个世纪	现在	.

“几个世纪以来，他们一直在从烟草中去除致癌物质。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] — [haʊ] [dʌz] [ðæt] [ə'fekt] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

And	even	if	they	hadn't	—	how	does	that	affect	this	situation	.
和	甚至	如果	他们	之前没有	—	如何	做	那	影响	这	情况	.

即使他们没有——那又会对这种情况产生什么影响呢?

[jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .

You're	taking	me	to	Cassylia	to	certain	death	.
你是	采取	我	到	-	到	肯定	死亡	.

你带我去卡西利亚，简直是送我去死。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [kən'sɜːn] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [lʌŋz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ? "

So	why	should	you	concern	yourself	with	the	state	of	my	lungs	in	the	future	?	"
所以	为什么	应该	你	忧虑	你自己	和	这	状态	的	我的	肺	在	这	未来	?	"

所以，你为什么要关心我未来的肺部状况呢?

" [ai] ['hædnt] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

"	I	hadn't	considered	it	that	way	.
"	我	之前没有	经过考虑的	它	那	方式	.

我之前没想过这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [ɒv; əv][laɪf] . . . . "

It	is	just	that	there	are	certain	rules	of	life	.	.	.	.	"
它	是	只是	那	那里	是	肯定	规则	的	生活	.	.	.	.	"

只是生活总有一些规则.....

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?

"	Are	there	?
"	是	那里	?

有吗?

" ['dʒeɪs(ə)n] [brəʊk] [ɪn] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .

"	Jason	broke	in	,	keeping	the	initiative	and	the	advantage	.
"	杰森	打破	在	,	保持	这	倡议	和	这	优势	.

“杰森抢占了先机，保持了主动权和优势。

" [nɒt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	Not	as	many	as	you	like	to	think	.
"	不是	作为	许多	作为	你	喜欢	到	思考	.

“没有你想象的那么多。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['driːmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ruːlz] ['nevə(r)] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)]

And	you	people	who	are	always	dreaming	up	the	rules	never	carry	your
和	你	人们	WHO	是	总是	做梦	向上	这	规则	绝不	携带	你的

['θɪŋkɪŋ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .

thinking	far	enough	.
思维	远的	足够的	.

而你们这些总是制定规则的人，却从来没有把想法深入思考过。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [drʌgz] .

You	are	against	drugs	.
你	是	反对	药物	.

你反对毒品。

[wɪtʃ] [drʌgz] ?

Which	drugs	?
哪个	药物	?

哪些药物?

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tænɪk] ['æsɪd][ɪn] [ðæt] [tiː] [jʊr; jər] ['drɪŋkɪŋ] ?

What	about	the	tannic	acid	in	that	tea	you're	drinking	?
什么	关于	这	单宁酸	酸	在	那	茶	你是	喝	?

你喝的茶里含有单宁酸吗?

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kæfiːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Or	the	caffeine	in	it	?
或者	这	咖啡因	在	它	?

还是其中的咖啡因?

[ɪts] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['kæfiːn] — [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['stɪmjələnt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdaɪju'retɪk]

It's	loaded	with	caffeine	—	a	drug	that	is	both	a	strong	stimulant	and	a	diuretic
它是	已加载	和	咖啡因	—	一个	药品	那	是	两个都	一个	强的	兴奋剂	和	一个	利尿剂

.

:
.

它含有大量的咖啡因——一种既是强效兴奋剂又是利尿剂的药物。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd] [tiː] [ɪn]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [kæn'tiːn] .

That's	why	you	won't	find	tea	in	spacesuit	canteens	.
那就是	为什么	你	惯于	寻找	茶	在	太空服	食堂	.

这就是为什么你在宇航服水壶里找不到茶的原因。

[ðæts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌg] [fə'bɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

That's	a	case	of	a	drug	forbidden	for	a	good	reason	.
那就是	一个	案件	的	一个	药品	禁止	为了	一个	好的	原因	.

这是个因正当理由而被禁的典型案例。

[kæn; kən][juː; jʊ]['dʒʌstɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌsɪgə'ret] [bæn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ?

Can	you	justify	your	cigarette	ban	the	same	way	?
能	你	证明合法	你的	卷烟	禁止	这	相同的	方式	?

你能用同样的理由来证明你禁止吸烟的合理性吗?

" ['maɪkə] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] , [ðen] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Mikah	started	to	talk	,	then	thought	for	a	moment	.
"	米卡	开始	到	讲话	,	然后	想法	为了	一个	片刻	.

米卡开始说话，然后想了一会儿。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	Perhaps	you	are	right	.
"	也许	你	是	正确的	.

“或许你是对的。”

[aɪm]['taɪəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

I'm	tired	,	and	it	is	not	important	.
我是	疲劳的	,	和	它	是	不是	重要的	.

我累了，而且这也不重要。

" [hiː; hi]['weərəli] [tʊk] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [keɪs] [frɒm; frəm]['dʒeɪsənz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɒntə]

"	He	warily	took	the	cigarette	case	from	Jason's	pocket	and	dropped	it	onto
"	他	谨慎地	采取	这	卷烟	案件	从	杰森的	口袋	和	掉落	它	到

[ðə; ði] [treɪ] .

the	tray	.
这	托盘	.

他小心翼翼地从杰森的口袋里拿出烟盒，扔到托盘上。

['dʒeɪs(ə)n]['dɪd(ə)nt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

Jason	didn't	attempt	to	interfere	.
杰森	没有	试图	到	干扰	.

杰森没有试图干预。

['maɪkə] [pɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [θɜːd] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [əˌpɒlə'dʒetɪk][eə(r)] .

Mikah	poured	himself	a	third	cup	of	tea	with	a	slightly	apologetic	air	.
米卡	倾倒	他自己	一个	第三	杯子	的	茶	和	一个	轻微地	道歉的	空气	.

米卡带着一丝歉意，给自己倒了第三杯茶。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['dʒeɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [kən'fɔːm] [tuː; tə]

"	You	must	excuse	me	,	Jason	,	for	attempting	to	make	you	conform	to
"	你	必须	原谅	我	,	杰森	,	为了	尝试	到	制作	你	符合	到

[maɪ] [əʊn] ['stændədz] .

my	own	standards	.
我的	自己的	标准	.

“杰森，请原谅我试图让你符合我自己的标准。”

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [truːðz] , [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [truːðz]

When	you	are	in	pursuit	of	the	big	Truths	,	you	sometimes	let	the	little	Truths
什么时候	你	是	在	追逐	的	这	大的	真相	,	你	有时	让	这	小的	真相

[slɪp] .

slip	.
滑	.

当你追求重大真理时，有时会忽略一些小真理。

[aɪm] [nɒt] [ɪn'tɒlərənt] ,

I'm	not	intolerant	,
我是	不是	不宽容	,

我并非不宽容，

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [tend] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['evriwʌn] [els] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə]['sɜːt(ə)n][kraɪ'tɪəriə][aɪ]

but	I	do	tend	to	expect	everyone	else	to	live	up	to	certain	criteria	I
但	我	做	趋向	到	预计	每个人	别的	到	居住	向上	到	肯定	标准	我

[hæv; həv] [set] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

have	set	for	myself	.
有	放	为了	我	.

但我确实倾向于期望其他人都能达到我为自己设定的某些标准。

[hjuː'mɪləti][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [fə'get] [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'maɪndɪŋ]

Humility	is	something	we	should	never	forget	and	I	thank	you	for	reminding
谦逊	是	某物	我们	应该	绝不	忘记	和	我	感谢	你	为了	提醒

[ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

me	of	it	.
我	的	它	.

谦逊是我们永远不应忘记的品质，感谢你提醒我这一点。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ɪz] [hɑːd] . "

The	search	for	Truth	is	hard	.	"
这	搜索	为了	真相	是	难的	.	"

探寻真理之路充满艰辛。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [truːθ] , " ['dʒeɪs(ə)n] [təʊld] [hɪm] ,

"	There	is	no	Truth	,	"	Jason	told	him	,
"	那里	是	不	真相	,	"	杰森	讲述	他	,

“根本没有真理，”杰森告诉他。

[ðə; ði]['æŋgə(r)][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [gɒn] [naʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sɪns] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

the	anger	and	insult	gone	now	from	his	voice	since	he	wanted	to
这	愤怒	和	侮辱	已消失	现在	从	他的	嗓音	自从	他	通缉	到

[kiːp] [hɪz; ɪz]['kæptə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

keep	his	captor	involved	in	the	conversation	.
保持	他的	俘虏者	涉及	在	这	对话	.

他语气中的愤怒和侮辱消失了，因为他想让俘虏他的人参与到谈话中来。

[ɪn'vɒlvd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [friː] [rɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Involved	enough	to	forget	about	the	free	wrist	for	a	while	.
涉及	足够的	到	忘记	关于	这	自由的	手腕	为了	一个	尽管	.

投入程度之高，以至于暂时忘记了手腕可以自由活动这件事。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][let][ðə; ði] [tiː] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ]

He	raised	the	cup	to	his	lips	and	let	the	tea	touch	his	lips	without	drinking
他	提高	这	杯子	到	他的	嘴唇	和	让	这	茶	触碰	他的	嘴唇	没有	喝

['eni] .

any	.
任何	.

他举起茶杯送到唇边，让茶水触碰到嘴唇，却一口也没喝。

[ðə; ði][hɑːf] - [fʊl] [kʌp] [sə'plaɪd] [æn; ən] [ˌʌnkən'sɪdəd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [friː] [hænd] .

The	half	-	full	cup	supplied	an	unconsidered	reason	for	his	free	hand	.
这	一半	-	满的	杯子	供应	一个	未经考虑	原因	为了	他的	自由的	手	.

那半满的杯子为他空着的那只手提供了一个意想不到的理由。

" [nəʊ] [truːθ] ?

"	No	Truth	?
"	不	真相	?

“没有真相？”

" ['maɪkə] [wei] [ðə; ði] [θɔːt] .

"	Mikah	weighed	the	thought	.
"	米卡	称重	这	想法	.

米卡仔细考虑了一下。

" [juː; jʊ] [kænt] ['pɒsəbli] [miːn] [ðæt] .

"	You	can't	possibly	mean	that	.
"	你	不能	可能	意思是	那	.

你不可能这么想吧。

[ðə; ði]['gæləksi][ɪz] [fɪld] [wɪð] [truːθ] , [ɪts] [ðə; ði] ['tʌtʃstəʊn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪt'self] .

The	galaxy	is	filled	with	Truth	,	it's	the	touchstone	of	Life	itself	.
这	星系	是	已填	和	真相	,	它是	这	试金石	的	生活	本身	.

银河系充满了真理，它是生命的试金石。

[ɪts] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['seprəts] [mæn'kaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] . "

It's	the	thing	that	separates	Mankind	from	the	animals	.	"
它是	这	事物	那	分离	人类	从	这	动物	.	"

这是人类区别于动物的根本所在。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [truːθ] , [nəʊ] [laɪf] , [nəʊ][mænˈkaɪnd] .
" **There is no Truth , no Life , no Mankind .**
" 那里 是 不 真相 , 不 生活 , 不 人类 .

“没有真理，没有生命，没有人类。”

[æt; ət] [liːst] [nɒt][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [spel] [ðem; ðəm] — [wɪð] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈlɛtəz] .
At least not the way you spell them — with capital letters .
在 至少 不是 这 方式 你 拼写 他们 — 和 首都 信件 .

至少不是你用大写字母拼写的方式。

[ðeɪ] [doʊnt][ɪgˈzɪst] .
They don't exist .
他们 不 存在 .

它们并不存在。

" - [tɔːt] [skɪn] [kənˈtræktɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfʌrəʊ] [ɒv; əv][ˌkɒnsə)nˈtreɪʃ(ə)n] .
" **Mikah's taut skin contracted into a furrow of concentration .**
" - 紧绷 皮肤 合同 进入 一个 畦 的 专注 .

米卡紧绷的皮肤收缩成一道专注的皱纹。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [jɔːˈself] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You'll have to explain yourself , " he said .**
" 你会 有 到 解释 你自己 , " 他 说 .

“你得解释清楚，”他说。

" [jʊr; jər] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [klɪə(r)] . "
" **You're not being clear . "**
" 你是 不是 存在 清除 . "

“你没说清楚。”

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [juː; jʊ] [huː] [ɑːrnt] [ˈbiːɪŋ] [klɪə(r)] .
" **I'm afraid it's you who aren't being clear .**
" 我是 害怕的 它是 你 WHO 不是 存在 清除 .

恐怕是你没把话说清楚。

[jʊr; jər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [riˈæləti] [weə(r)] [nʌn] [ɪgˈzɪsts] .
You're making a reality where none exists .
你是 制作 一个 现实 在哪里 没有任何 存在 .

你这是在凭空捏造现实。

[truːθ] — [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] , [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
Truth — with a small T is a description , a relationship .
真相 — 和 一个 小的 T 是 一个 描述 , 一个 关系 .

Truth（小写的T）是一种描述，一种关系。

[ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] .
A way to describe a statement .
一个 方式 到 描述 一个 陈述 .

描述陈述的一种方式。

[ə; eɪ] [sɪˈmæntɪk] [tuːl] .
A semantic tool .
一个 语义 工具 .

语义工具。

[bʌt; bət][ˈkæpɪt(ə)l][tiː] [truːθ] [ɪz][æn; ən][ɪˈmædʒɪnəri] [wɜːd] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð] [nəʊ] [ˈmiːnɪŋ] .
But capital T Truth is an imaginary word , a noise with no meaning .
但 首都 T 真相 是 一个 假想 单词 , 一个 噪音 和 不 意义 .

但大写的“真理”只是一个虚构的词，一种毫无意义的噪音。

[ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈtendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [naʊn] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [ˈrefərənt] .
It pretends to be a noun but it has no referent .
它 假装 到 是 一个 名词 但 它 有 不 参考物 .

它伪装成名词，但实际上没有指称对象。

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
It stands for nothing .
它 站立 为了 没有什么 .

它没有任何象征意义。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['nʌθɪŋ] .
It means nothing .
它 方法 没有什么 .

这毫无意义。

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [truːθ] - [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['seɪɪŋ] - [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['nʌθɪŋ] - . "
When you say ' I believe in Truth ' you are really saying ' I believe in nothing ' . "
什么时候 你 说 - 我 相信 在 真相 - 你 是 真的 说 - 我 相信 在 没有什么 - . "

当你说“我相信真理”时，你实际上是在说“我什么都不相信”。

" [jʊr; jər] [rɒŋ] , [jʊr; jər] [rɒŋ] , " ['maɪkə] [sed] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] , ['stæbɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] .
" You're wrong , you're wrong , " Mikah said , leaning forward , stabbing with his finger .
" 你是 错误的 , 你是 错误的 , " 米卡 说 , 倾斜 向前 , 刺 和 他的 手指 .

“你错了，你错了，”米卡说着，向前倾身，用手指戳了戳。

" [truːθ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [æb'strækʃn] ,
" Truth is a philosophical abstraction ,
" 真相 是 一个 哲学 抽象 ,

“真理是一种哲学抽象概念，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] [ˌmæn'kaɪndz] [maɪnd] [hæz; həz] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [biːsts]
one of the tools that mankind's mind has used to raise it above the beasts
一 的 这 工具 那 人类的 头脑 有 用过的 到 增加 它 多于 这 野兽
— [ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [biːsts] [ɑː'selvz] ,
— the proof that we are not beasts ourselves ,
— 这 证明 那 我们 是 不是 野兽 我们自己 ,

人类心灵用来将自身提升到高于野兽的境界的工具之一——证明我们自身并非野兽。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
but a higher order of creation .
但 一个 更高 命令 的 创建 .

但这是更高层次的创造。

[biːsts] [kæn; kən] [biː; bi] [truː] — [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [nəʊ] [truːθ] .
Beasts can be true — but they cannot know Truth .
野兽 能 是 真的 — 但 他们 不能 知道 真相 .

野兽或许会说真话，但它们无法知晓真理。

[biːsts] [kæn; kən] [siː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [siː] ['bjuːti] . "
Beasts can see , but they cannot see Beauty . "
野兽 能 看 , 但 他们 不能 看 美丽 . "

野兽能看见，但它们看不见美。

" [ɑːrg] !
" Arrgh !
" 啊 !

“啊！”

" ['dʒeɪs(ə)n] [graul] .
" Jason growled .
" 杰森 咆哮 .

杰森低吼道。

" [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [mʌtʃ] [les] [ɪn'dʒɔɪ] ['eni] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

"	It's	impossible	to	talk	to	you	,	much	less	enjoy	any	comprehensible	exchange	of
"	它是	不可能的	到	讲话	到	你	,	很多	较少的	享受	任何	可理解的	交换	的

[aɪ'diəz] .

ideas	.
想法	.

“和你交谈是不可能的，更别说进行任何有意义的思想交流了。”

[wiː; wi] [ɑːrnt] ['iːv(ə)n] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

We	aren't	even	speaking	the	same	language	.
我们	不是	甚至	请讲	这	相同的	语言	.

我们甚至说的都不是同一种语言。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,

Aside	from	who	is	right	and	who	is	wrong	,	for	the	moment	,
旁边	从	WHO	是	正确的	和	WHO	是	错误的	,	为了	这	片刻	,

暂且不论谁对谁错，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['beɪsɪks] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [ə'griː] [ɒn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

we	should	go	back	to	basics	and	at	least	agree	on	the	meaning	of	the
我们	应该	去	后退	到	基础知识	和	在	至少	同意	在	这	意义	的	这

[tɜːmz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] .

terms	that	we	are	using	.
条款	那	我们	是	使用	.

我们应该回归基本，至少就我们使用的术语的含义达成一致。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] — [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['eθɪks] [ænd; ənd] ['iːθɒs] ? "

To	begin	with	—	can	you	define	the	difference	between	ethics	and	ethos	?	"
到	开始	和	—	能	你	定义	这	不同之处	之间	伦理	和	精神气质	?	"

首先，你能解释一下伦理和道德之间的区别吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['maɪkə] [snæpt] ,

"	Of	course	,	"	Mikah	snapped	,
"	的	课程	,	"	米卡	啪啪	,

“当然，”米卡厉声说道。

[ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['raʊzɪŋ] [raʊnd] [ɒv; əv]

a	glint	of	pleasure	in	his	eyes	at	the	thought	of	a	good	rousing	round	of
一个	闪烁	的	乐趣	在	他的	眼睛	在	这	想法	的	一个	好的	振奋人心的	圆形的	的

[heə(r)] - ['splɪtɪŋ] .

hair	-	splitting	.
头发	-	分裂	.

想到即将展开一场激烈的争论，他的眼中闪过一丝愉悦。

" ['eθɪks] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ,

"	Ethics	is	the	discipline	dealing	with	what	it	good	or	bad	,
"	伦理	是	这	纪律	处理	和	什么	它	好的	或者	坏的	,

“伦理学是研究善恶的学科，

[ɔː(r)] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] — [ɔː(r)] [wɪð] ['mɒrəl] ['djuːti] [ænd; ənd] [ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n] .

or	right	or	wrong	—	or	with	moral	duty	and	obligation	.
或者	正确的	或者	错误的	—	或者	和	道德	责任	和	义务	.

无论是对还是错——或者出于道德责任和义务。

['iːθɒs] [miːnz] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [bɪ'liːfs] , ['stændədz] [ɔː(r)] [aɪ'diəl] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ] [gruːp] [ɔː(r)]

Ethos	means	the	guiding	beliefs	,	standards	or	ideals	that	characterize	a	group	or
精神气质	方法	这	指导	信仰	,	标准	或者	理想	那	描述	一个	团体	或者

[kə'mjuːnəti] . "

community	.	"
社区	.	"

“精神气质指的是构成一个群体或社群特征的指导性信念、标准或理想。”

" ['veri] [gʊd] ,
" Very good ,
" 非常 好的 ,

“非常好，

[ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['speɪsʃɪp] - [naɪts] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
I can see that you have been spending the long spaceship - nights with your
我 能 看 那 你 有 到过 开支 这 长的 飞船 - 夜晚 和 你的
[nəʊz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .
nose buried in the books .
鼻子 埋葬 在 这 图书 .

我看得出来，你一直在漫漫长夜里埋头读书。

[naʊ] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] [tɜːmz] [ɪz] ['veri] [klɪə(r)] ,
Now make sure the difference between those two terms is very clear ,
现在 制作 当然 这 不同之处 之间 那些 二 条款 是 非常 清除 ,

现在务必确保大家非常清楚这两个术语之间的区别。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['prɒbləm] [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] .
because it is the heart of the little communications problem we have here .
因为 它 是 这 心 的 这 小的 通讯 问题 我们 有 这里 .

因为这是我们这里存在的沟通问题的核心所在。

['iːθɒs] [ɪz] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [lɪŋkt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
Ethos is inextricably linked with a single society and cannot be separated from
精神气质 是 密不可分地 链接 和 一个 单身的 社会 和 不能 是 分开 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

民族精神与特定社会密不可分，无法与之分离。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz] [ɔːl] ['miːnɪŋ] .
or it loses all meaning .
或者 它 失败 全部 意义 .

否则它将失去所有意义。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] ? "
Do you agree ? "
做 你 同意 ? "

你同意？ ”

" [wel] . . . . "
" Well . . . . "
" 出色地 . . . . "

“出色地....”

" [kʌm] , [kʌm] — [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [ɒn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
" Come , come — you have to agree on the terms of your own definition .
" 来 , 来 — 你 有 到 同意 在 这 条款 的 你的 自己的 定义 .

“来吧，来吧——你们必须同意自己对它的定义。”

[ðə; ði] ['iːθɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [kætʃ] - [ɔːl] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The ethos of a group is just a catch - all term for the ways in which the
这 精神气质 的 一个 团体 是 只是 一个 抓住 - 全部 学期 为了 这 方式 在 哪个 这
['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [rʌb] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
members of a group rub against each other .
成员 的 一个 团体 擦 反对 每个 其他 .

群体精神只是一个统称，用来描述群体成员之间相互摩擦的方式。

[raɪt] ?
Right ?
正确的 ?

正确的?

" ['maɪkə] [rɪ'lʌktəntli] [prə'dju:st] [ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv] [ˌækwi'es(ə)ns] .

"	Mikah	reluctantly	produced	a	nod	of	acquiescence	.
"	米卡	勉强	生产	一个	点头	的	默认	.

米卡不情愿地点了点头，表示同意。

" [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ə'gri:] [ə'baʊt] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [pʊʃ] [ɒn] [wʌn] [step] ['fɜ:ðə(r)] .

"	Now	that	we	agree	about	that	we	can	push	on	one	step	further	.
"	现在	那	我们	同意	关于	那	我们	能	推	在	一	步	更远	.

“既然我们在这点上达成了一致，我们可以更进一步了。”

['eθɪks] , [ə'gen] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst] [di:l] [wɪð] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sə'saɪətiz] [ɔ:(r)]

Ethics	,	again	by	your	definition	,	must	deal	with	any	number	of	societies	or
伦理	,	再次	经过	你的	定义	,	必须	交易	和	任何	数字	的	社会	或者

[gru:ps] .

groups	.
团体	.

根据你的定义，伦理学必须涉及任意数量的社会或群体。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] ['æbsəlu:t] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['eθɪks] ,

If	there	are	any	absolute	laws	of	ethics	,
如果	那里	是	任何	绝对	法律	的	伦理	,

如果存在绝对的伦理法则，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] [ɪn'klu:sɪv] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['eni] [sə'saɪəti] .

they	must	be	so	inclusive	that	they	can	be	applied	to	any	society	.
他们	必须	是	所以	包容性	那	他们	能	是	应用	到	任何	社会	.

它们必须具有足够的包容性，以便适用于任何社会。

[ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv] ['eθɪks] [mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]

A	law	of	ethics	must	be	as	universal	of	application	as	is	the	law	of
一个	法律	的	伦理	必须	是	作为	普遍的	的	应用	作为	是	这	法律	的

['grævəti] . "

gravity	.	"
重力	.	"

伦理法则必须像万有引力定律一样具有普遍适用性。

" [aɪ][doʊnt] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ] . . . ? "

"	I	don't	follow	you	.	.	.	?	"
"	我	不	跟随	你	.	.	.	?	"

“我不明白你的意思……？”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [wen] [aɪ][gɒt][tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	I	didn't	think	you	would	when	I	got	to	this	point	.
"	我	没有	思考	你	会	什么时候	我	得到	到	这	观点	.

“我没想到到了这一步你还会这样。”

[ju:; jʊ] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['præt(ə)l] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [lɔ:z] ['nevə(r)] ['ri:əli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt]

You	people	who	prattle	about	your	Universal	Laws	never	really	consider	the	exact
你	人们	WHO	喋喋不休	关于	你的	普遍的	法律	绝不	真的	考虑	这	精确的

['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] .

meaning	of	the	term	.
意义	的	这	学期	.

你们这些喋喋不休谈论宇宙法则的人，从来没有真正思考过这个术语的确切含义。

[maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz] ['veri] [veɪg] ,

My	knowledge	of	the	history	of	science	is	very	vague	,
我的	知识	的	这	历史	的	科学	是	非常	模糊的	,

我对科学史的了解非常模糊。

[bʌt; bət] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [lɔː] [ɒv; əv] ['grævəti] ['evə(r)] [driːmd] [ʌp] ['steɪtɪd] [ðæt]

but	I'm	willing	to	bet	that	the	first	Law	of	Gravity	ever	dreamed	up	stated	that
但	我是	愿意的	到	赌注	那	这	第一的	法律	的	重力	曾经	梦见	向上	声明	那

[θɪŋz] [fel] [æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːd] ,

things	fell	at	such	and	such	a	speed	,
事物	跌倒	在	这样的	和	这样的	一个	速度	,

但我敢打赌，第一个被构想出来的万有引力定律是这样的：物体以一定的速度下落。

[ænd; ənd] [ək'seləreɪtɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] .

and	accelerated	at	such	and	such	a	rate	.
和	加速	在	这样的	和	这样的	一个	速度	.

并以这样的速度加速。

[ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] [lɔː] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['iːv(ə)n] [kəm'pliːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ˌeɪ diː 'diː] -

That's	not	a	law	,	but	an	observation	that	isn't	even	complete	until	you	add	'
那就是	不是	一个	法律	,	但	一个	观察	那	不是	甚至	完全的	直到	你	添加	-

[ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] . -

on	this	planet	.	'
在	这	行星	.	-

那不是一条定律，而是一种观察，但只有加上“在这个星球上”这一条件，这种观察才算完整。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第2/8页

[ɒn] [ə; eɪ] ['plænɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

On	a	planet	with	a	different	mass	there	will	be	a	different	observation	.
在	一个	行星	和	一个	不同的	大量的	那里	将要	是	一个	不同的	观察	.

在质量不同的行星上，将会有不同的观测结果。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['grævəti] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːmjələ]

The	law	of	gravity	is	the	formula
这	法律	的	重力	是	这	公式

万有引力定律是以下公式

[əm əm]

mM
毫米

毫米

[ef] = — —

F	=	—	—
F	=	—	—

= ——

d2

d2
d2

d2

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pjuːt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['grævəti] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː]

and	this	can	be	used	to	compute	the	force	of	gravity	between	any	two
和	这	能	是	用过的	到	计算	这	力量	的	重力	之间	任何	二

['bɒdɪz] ['eniweə(r)] .

bodies	anywhere	.
身体	任何地方	.

这可以用来计算任意两个物体之间的引力。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ə'plai] [ɪn] [ɔːl]

This	is	a	way	of	expressing	fundamental	and	unalterable	principles	that	apply	in	all
这	是	一个	方式	的	表达	基本的	和	不可更改的	原则	那	申请	在	全部

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

这是表达在任何情况下都适用的基本且不可改变的原则的一种方式。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] ['eθɪk(ə)l] [lɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs]

If	you	are	going	to	have	any	real	ethical	laws	they	will	have	to	have	this
如果	你	是	去	到	有	任何	真实的	伦理道德	法律	他们	将要	有	到	有	这

[seɪm] [ˌjuːnɪvɜː'sæləti] .

same	universality	.
相同的	普遍性	.

如果要建立任何真正的道德法律，它们都必须具有这种普遍性。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] - [ɔː(r)] - ,

They	will	have	to	work	on	Cassylia	or	Pyrrus	,
他们	将要	有	到	工作	在	-	或者	-	,

他们必须对卡西利亚或皮鲁斯进行研究。

[ɔː(r)] [ɒn] ['eni] ['plænɪt] [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [sə'saɪəti] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] .

or	on	any	planet	or	in	any	society	you	can	find	.
或者	在	任何	行星	或者	在	任何	社会	你	能	寻找	.

或者在任何星球上，或者在任何你能找到的社会里。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Which	brings	us	back	to	you	.
哪个	带来	我们	后退	到	你	.

这就又让我们想到了你。

[wɒt] [juː; jʊ][səʊ] ['grændli] [kɔːl] — [wɪð] ['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] — -

What	you	so	grandly	call	—	with	capital	letters	and	a	flourish	of	trumpets	—	'
什么	你	所以	宏伟	称呼	—	和	首都	信件	和	一个	繁荣	的	小号	—	-

[lɔːz] [ɒv; əv] ['eθɪks] - [ɑːrnt] [lɔːz] [æt; ət][ɔːl] ,

Laws	of	Ethics	'	aren't	laws	at	all	,
法律	的	伦理	-	不是	法律	在	全部	,

你们如此隆重地称之为——用大写字母和号角齐鸣——的“伦理法则”，根本就不是法则。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [tʃʌŋks] [ɒv; əv]['traɪb(ə)l] ['iːθɒs] ,

but	are	simple	little	chunks	of	tribal	ethos	,
但	是	简单的	小的	块	的	部落	精神气质	,

但它们只是部落精神的简单小片段，

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['dezət] ['ʃiːp,həːdə] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːdə(r)][ɪn]

aboriginal	observations	made	by	a	gang	of	desert	sheepherders	to	keep	order	in
土著	观察	制成	经过	一个	帮派	的	沙漠	牧羊人	到	保持	命令	在

[ðə; ði] [haʊs] — [ɔː(r)] [tent] .

the	house	—	or	tent	.
这	房子	—	或者	帐篷	.

一群沙漠牧羊人为了维持房屋（或帐篷）秩序而进行的土著观察。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑːrnt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] .

These	rules	aren't	capable	of	any	universal	application	,	even	you	must	see	that	.
这些	规则	不是	有能力的	的	任何	普遍的	应用	,	甚至	你	必须	看	那	.

这些规则不具备任何普遍适用性，这一点你也应该明白。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['plænɪts] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

Just	think	of	the	different	planets	that	you	have	been	on	and	the	number
只是	思考	的	这	不同的	行星	那	你	有	到过	在	和	这	数字

[ɒv; əv] [wɪəd] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [weɪz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ɒv; əv] [ri'æktɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [ðen]

of	weird	and	wonderful	ways	people	have	of	reacting	to	each	other	—	then
的	诡异的	和	精彩的	方式	人们	有	的	反应	到	每个	其他	—	然后

[traɪ][ænd; ənd] ['vɪʒuəlaɪz] [ten] [ruːlz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'plɪkəb(ə)l] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [sə'saɪətiz]

try	and	visualize	ten	rules	of	conduct	that	would	be	applicable	in	all	these	societies
尝试	和	可视化	十	规则	的	执行	那	会	是	适用的	在	全部	这些	社会

.

:

.

想想你去过的不同星球，以及人们彼此之间各种各样奇妙的反应方式——然后试着想象十条适用于所有这些社会的行为准则。

[æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tɑːsk] .

An	impossible	task	.
一个	不可能的	任务	.

不可能完成的任务。

[jet] [aɪl] [bet] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ten] [ruːlz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'beɪ] ,

Yet	I'll	bet	that	you	have	ten	rules	you	want	me	to	obey	,
然而	患病的	赌注	那	你	有	十	规则	你	想	我	到	服从	,

但我敢打赌，你肯定有十条规则想让我遵守。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['weɪstɪd] [ɒn][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'genst] ['seɪɪŋ] [preə(r)z] [tu:; tə]

and	if	one	of	them	is	wasted	on	an	injunction	against	saying	prayers	to
和	如果	一	的	他们	是	浪费	在	一个	禁令	反对	说	祈祷	到

[kɑ:rvd] ['aɪdəlz][ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][dʒʌst] [haʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪn][ɑ:(r); ə(r)] .

carved	idols	I	can	imagine	just	how	universal	the	other	nine	are	.
雕刻	偶像	我	能	想象	只是	如何	普遍的	这	其他	九	是	.

如果其中一条禁令被浪费在禁止向雕刻的偶像祈祷上，我可以想象其他九条禁令的普遍性有多强。

[ju:; jʊ] [ɑ:rnt] ['bi:ɪŋ] ['eθɪk(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm][weər'evə(r)][ju:; jʊ][gəʊ] — [jʊr; jər][dʒʌst]

You	aren't	being	ethical	if	you	try	to	apply	them	wherever	you	go	—	you're	just
你	不是	存在	伦理道德	如果	你	尝试	到	申请	他们	无论	你	去	—	你是	只是

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['fænsi] [wei] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] ! "

finding	a	particularly	fancy	way	to	commit	suicide	!	"
寻找	一个	特别	想要	方式	到	犯罪	自杀	!	"

如果你到处都试图运用这些原则，那就不是合乎道德的做法——你只不过是在寻找一种特别花哨的自杀方式而已！

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn'sʌltɪŋ] ! "

"	You	are	being	insulting	!	"
"	你	是	存在	侮辱	!	"

“你这是在侮辱我！”

" [ai] [həʊp] [səʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[ɪf] [ai] [kænt] [ri:tʃ] [ju:; jʊ][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ,

If	I	can't	reach	you	in	any	other	way	,
如果	我	不能	抵达	你	在	任何	其他	方式	,

如果我实在无法通过其他方式联系到你，

[pə'hæps] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪl] [dʒɑ:(r)][ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['smʌgnəs] .

perhaps	insult	will	jar	you	out	of	your	state	of	moral	smugness	.
也许	侮辱	将要	罐	你	出去	的	你的	状态	的	道德	自鸣	.

或许侮辱能让你从道德优越感中醒悟过来。

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ]['i:v(ə)n][kən'sɪdə(r)] ['hævɪŋ] [ˌem 'i:] [traɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sti:lɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]

How	dare	you	even	consider	having	me	tried	for	stealing	money	from	the
如何	敢	你	甚至	考虑	拥有	我	尝试	为了	偷窃	钱	从	这

- [kə'si:nəʊ] [wen] [ɔ:l][ai][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'fɔ:mɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kəʊd] [ɒv; əv]

Cassylia	casino	when	all	I	was	doing	was	conforming	to	their	own	code	of
-	赌场	什么时候	全部	我	曾是	正在做	曾是	符合	到	他们的	自己的	代码	的

['eθɪks] !

ethics	!
伦理	!

你竟敢考虑以偷窃卡西利亚赌场钱财的罪名起诉我，而我所做的只是遵守他们自己的道德准则！

[ðeɪ] [rʌn] ['krʊkɪd] ['gæmblɪŋ] [geɪmz] ,

They	run	crooked	gambling	games	,
他们	跑步	歪	赌博	游戏	,

他们经营不正当的赌博游戏，

[səʊ][ðə; ði] [lɔ:] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]['ləʊk(ə)l] ['i:θɒs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] ['krʊkɪd] ['gæmblɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [nɔ:m] .

so	the	law	under	their	local	ethos	must	be	that	crooked	gambling	is	the	norm	.
所以	这	法律	在下面	他们的	当地的	精神气质	必须	是	那	歪	赌博	是	这	规范	.

因此，根据他们当地的风俗，法律必然是允许不正当的赌博活动。

[səʊ][ai] ['tʃi:tɪd] [ðem; ðəm] , [kən'fɔ:mɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [nɔ:m] .

So	I	cheated	them	,	conforming	to	their	norm	.
所以	我	作弊	他们	,	符合	到	他们的	规范	.

所以我欺骗了他们，顺应了他们的惯例。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [sez] ['tʃiːtɪŋ] [æt; ət] ['gæmblɪŋ] [ɪz][ɪ'liːg(ə)l] ,

If	they	have	also	passed	a	law	that	says	cheating	at	gambling	is	illegal	,
如果	他们	有	还	通过了	一个	法律	那	说道	作弊	在	赌博	是	非法的	,

如果他们还通过了一项法律，规定赌博作弊属于违法行为，

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ʌn'eθɪkl] , [nɒt][ðə; ði] ['tʃiːtɪŋ] .

the	law	is	unethical	,	not	the	cheating	.
这	法律	是	不道德的	,	不是	这	作弊	.

不道德的是法律本身，而不是作弊行为。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [baɪ] [ðæt] [lɔː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eθɪkl] ,

If	you	are	bringing	me	back	to	be	tried	by	that	law	you	are	unethical	,
如果	你	是	带来	我	后退	到	是	尝试	经过	那	法律	你	是	不道德的	,

如果你要把我带回去接受那条法律的审判，你就是不道德的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['helpləs] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l][mæn] . "

and	I	am	the	helpless	victim	of	an	evil	man	.	"
和	我	是	这	无助	受害者	的	一个	邪恶的	男人	.	"

我是一个邪恶男人的无助受害者。

" [lɪm] [ɒv; əv] ['seɪtn] !

"	Limb	of	Satan	!
"	肢	的	撒但	!

撒旦的肢体!

" ['maɪkə] ['ʃaʊtɪd] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒeɪs(ə)n]

"	Mikah	shouted	,	leaping	to	his	feet	and	pacing	back	and	forth	before	Jason
"	米卡	喊叫	,	跳跃	到	他的	脚	和	踱步	后退	和	前进	前	杰森

,

,

,

米卡大喊一声，跳了起来，在杰森面前来回踱步。

[klɑːsp, klæsp][ænd; ənd] [ʌn'klæspɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

clasping	and	unclasping	his	hands	with	agitation	.
紧握	和	解开扣子	他的	双手	和	搅动	.

他激动地握紧又松开双手。

" [juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sɪ'mæntɪks] [ænd; ənd][səʊ] - [kɔːld] ['eθɪks] [ðæt]

"	You	seek	to	confuse	me	with	your	semantics	and	so	-	called	ethics	that
"	你	寻找	到	迷惑	我	和	你的	语义	和	所以	-	称为	伦理	那

[ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ˌɒpə'tjuːnɪzəm] [ænd; ənd] [griːd] .

are	simply	opportunism	and	greed	.
是	简单地	机会主义	和	贪婪	.

“你试图用你的语义和所谓的道德来迷惑我，而这些道德不过是机会主义和贪婪罢了。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [lɔː] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi]['ɑːgjuːd] — "

There	is	a	Higher	Law	that	cannot	be	argued	—	"
那里	是	一个	更高	法律	那	不能	是	争论	—	"

存在一条不容置疑的更高法则——

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['steɪtmənt] — [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	is	an	impossible	statement	—	and	I	can	prove	it	.
"	那	是	一个	不可能的	陈述	—	和	我	能	证明	它	.

“这是不可能的说法——我可以证明这一点。”

" ['dʒeɪs(ə)n] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

"	Jason	pointed	at	the	books	on	the	wall	.
"	杰森	尖	在	这	图书	在	这	墙	.

杰森指着墙上的书。

" [ai][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bʊks] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [lait] ['riːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
" I can prove it with your own books , some of that light reading on the
" 我 能 证明 它 和 你的 自己的 图书 , 一些 的 那 光 阅读 在 这
[ʃelf] [ðeə(r)] .
shelf there .
架子 那里 .

“我可以用你自己的书来证明这一点，书架上的那些轻松读物就足以证明。”

[nɒt] [ðə; ði][əˈkwaɪnəs] — [tuː] [θɪk] .
Not the Aquinas — too thick .
不是 这 阿奎那 — 也 厚的 .

不是阿奎那的——太晦涩难懂了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [wɪð] [lʌl] [ɒn][ðə; ði] [spaɪn] .
But the little volume with Lull on the spine .
但 这 小的 体积 和 麻痹 在 这 脊柱 .

但书脊上印着《Lull》的那本小册子。

[ɪz] [ðæt] [rəˈməun,ˈreimən] - - [ðə; ði] ['bʊki] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ɒv; əv] - - ?
Is that Ramon Lull's ' The Booke of the Ordre of Chyualry ' ?
是 那 拉蒙 - - 这 书 的 这 秩序 的 - - ?

那是拉蒙·卢尔的《丘阿尔里教团之书》吗?

" - [aɪz] ['waɪdnd] .
" Mikah's eyes widened .
" - 眼睛 扩大 .

米卡的眼睛睁大了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [bʊk] ?
" You know the book ?
" 你 知道 这 书 ?

你知道那本书吗?

[jʊr; jər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] - ['raɪtɪŋ] ? "
You're acquainted with Lull's writing ? "
你是 熟人 和 - 写作 ? "

你熟悉卢尔的作品吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɔːfˈhændɪdnəs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] ,
" Of course , " Jason said , with an offhandedness he did not feel ,
" 的 课程 , " 杰森 说 , 和 一个 漫不经心 他 做过 不是 感觉 ,

“当然，”杰森漫不经心地说，但他自己并没有这种感觉。

[sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈmembə(r)] ['riːdɪŋ] ,
since this was the only book in the collection he could remember reading ,
自从 这 曾是 这 仅有的 书 在 这 收藏 他 可以 记住 阅读 ,

因为这是他唯一记得读过的藏书。

[ðə; ði] [ɒd] ['taɪt(ə)l][hæd; həd] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
the odd title had stuck in his head .
这 奇怪的 标题 有 卡住 在 他的 头 .

这个奇怪的标题一直萦绕在他的脑海里。

" [naʊ] [let][ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [ai] [miːn] .
" Now let me see it and I shall prove to you what I mean .
" 现在 让 我 看 它 和 我 将 证明 到 你 什么 我 意思是 .

“现在让我看看，我会向你证明我的意思。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [tel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['nætʃrəlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz]
" There was no way to tell from the unchanged naturalness of his words
" 那里 曾是 不 方式 到 告诉 从 这 未更改 自然 的 他的 字
[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['keəfəli] [tə'wɔːdz] .
that this was the moment he had been working carefully towards .
那 这 曾是 这 片刻 他 有 到过 在职的 小心 向 .

“从他话语中丝毫看不出他一直在精心准备迎接这一刻。

[hiː; hi] [sip] [ðə; ði] [tiː] .
He sipped the tea .
他 啜饮 这 茶 .

他抿了一口茶。

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tensnəs] ['ʃəʊɪŋ] .
None of his tenseness showing .
没有任何 的 他的 紧张 显示 .

他丝毫没有显露出紧张的神情。

['maɪkə] ['sæmən] [gɒt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
Mikah Samon got the book and handed it to him .
米卡 萨蒙 得到 这 书 和 递交 它 到 他 .

米卡·萨蒙拿到书后递给了他。

['dʒeɪs(ə)n] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] .
Jason flipped through the pages while he talked .
杰森 翻转 通过 这 页面 尽管 他 谈话 .

杰森一边说话一边翻阅着书页。

" [jes] . . .
" Yes . . .
" 是的 . . .

“是的 ...

[jes] , [ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪkt] .
yes , this is perfect .
是的 , 这 是 完美的 .

是的，这太完美了。

[æn; ən]['ɔːlməʊst][aɪ'diːəl][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
An almost ideal example of your kind of thinking .
一个 几乎 理想的 例子 的 你的 种类 的 思维 .

这几乎是你这种思维方式的完美例证。

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [lʌl] ? "
Do you like to read Lull ? "
做 你 喜欢 到 读 麻痹 ? "

你喜欢读《Lull》吗?

" [ˌɪnspə'reɪʃənl] !
" Inspirational !
" 鼓舞人心 !

太鼓舞人心了!

" ['maɪkə] ['ɑːnsə(r)d] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
" Mikah answered , his eyes shining .
" 米卡 回答 , 他的 眼睛 灼灼 .

米卡回答道，他的眼睛闪闪发光。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['bjuːti] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ænd; ənd] [truːðz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ]

"	There	is	beauty	in	every	line	and	Truths	that	we	have	forgotten	in	the	rush
"	那里	是	美丽	在	每一个	线	和	真相	那	我们	有	被遗忘的	在	这	匆忙

[ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [laɪf] .

of	modern	life	.
的	现代的	生活	.

“每一行字都蕴含着美，蕴含着我们在现代生活的匆忙中遗忘的真理。”

[ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntərɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd]

A	reconciliation	and	proof	of	the	interrelationship	between	the	Mystical	and
一个	和解	和	证明	的	这	相互关系	之间	这	神秘	和

[ðə; ði] ['kɒŋkriːt] .

the	Concrete	.
这	具体的	.

神秘与现实之间相互关系的调和与证明。

[baɪ] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] ['sɪmbəlz] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] [baɪ] ['æbsəluːt] ['lɒdʒɪk] . "

By	manipulation	of	symbols	he	explains	everything	by	absolute	logic	.	"
经过	操纵	的	符号	他	解释	一切	经过	绝对	逻辑	.	"

他通过操纵符号，用绝对逻辑来解释一切。

" [hiː; hi] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] [ɪm'fætɪkli] .

"	He	proves	nothing	about	nothing	,	"	Jason	said	emphatically	.
"	他	证明	没有什么	关于	没有什么	,	"	杰森	说	强调地	.

“他什么也证明不了，”杰森斩钉截铁地说。

" [hiː; hi] [pleɪz] [wɜːd] [geɪmz] .

"	He	plays	word	games	.
"	他	演出	单词	游戏	.

他玩文字游戏。

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [wɜːd] , [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['æbstrækt] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] ['væljuː] ,

He	takes	a	word	,	gives	it	an	abstract	and	unreal	value	,
他	需要	一个	单词	,	给予	它	一个	抽象的	和	虚幻	价值	,

他选取一个词，赋予它抽象而不真实的价值，

[ðen] [pruːvz] [ðɪs] ['væljuː] [baɪ] [rɪ'leɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv]

then	proves	this	value	by	relating	it	to	other	words	with	the	same	sort	of
然后	证明	这	价值	经过	相关	它	到	其他	字	和	这	相同的	种类	的

['nebjələs] [ˌæntɪ'siːdənts] .

nebulous	antecedents	.
模糊的	来路	.

然后通过将其与具有相同模糊先行词的其他词语联系起来，证明了这一价值。

[hɪz; ɪz] [fækts] [ɑːrnt] [fækts] — [dʒʌst] ['miːnɪŋləs] [saʊndz] .

His	facts	aren't	facts	—	just	meaningless	sounds	.
他的	事实	不是	事实	—	只是	无意义的	声音	.

他所说的根本不是事实，只是毫无意义的噪音。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnt] , [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [maɪn] ['dɪfə(r)] .

This	is	the	key	point	,	where	your	universe	and	mine	differ	.
这	是	这	钥匙	观点	,	在哪里	你的	宇宙	和	矿	不同	.

这是关键所在，也是你的宇宙和我的宇宙的不同之处。

[juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['miːnɪŋləs] [fækts] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪg'zɪstəns] .

You	live	in	this	world	of	meaningless	facts	that	have	no	existence	.
你	居住	在	这	世界	的	无意义的	事实	那	有	不	存在	.

你生活在一个充满毫无意义、根本不存在的“事实”的世界里。

[maɪ] [wɜːld] [kən'teɪnz] [fækts] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [wei] , ['testɪd] ,

My	world	contains	facts	that	can	be	weighed	,	tested	,
我的	世界	包含	事实	那	能	是	称重	,	测试	,

我的世界里充满了可以权衡、可以检验的事实，

['pruːvn; 'prəʊvn] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [fækts] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['mænə(r)] .

proven	related	to	other	facts	in	a	logical	manner	.
已证实	有关的	到	其他	事实	在	一个	逻辑	方式	.

以合乎逻辑的方式证明其与其他事实相关。

[maɪ] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ʃeɪkəbəl] [ænd; ənd] [ʌn'ɑːgjuəbl] .

My	facts	are	unshakeable	and	unarguable	.
我的	事实	是	不可动摇的	和	无可辩驳	.

我的事实无可辩驳，不容置疑。

[ðeɪ] [ɪg'zɪst] . "

They	exist	.	"
他们	存在	.	"

它们确实存在。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'ʃeɪkəbəl] [fækts] , " ['maɪkə] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kɑːmə(r)] [naʊ]

"	Show	me	one	of	your	unshakeable	facts	,	"	Mikah	said	,	his	voice	calmer	now
"	展示	我	一	的	你的	不可动摇的	事实	,	"	米卡	说	,	他的	嗓音	更平静	现在

[ðæn; ðən] ['dʒeɪsənz] .

than	Jason's	.
比	杰森的	.

“拿出你那些无可辩驳的事实来，”米卡说道，他的声音比杰森平静得多。

" ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] .

"	Over	there	,	"	Jason	said	.
"	超过	那里	,	"	杰森	说	.

“在那边，”杰森说。

" [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [griːn] [bʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [kən'səʊl] .

"	The	large	green	book	over	the	console	.
"	这	大的	绿色的	书	超过	这	安慰	.

“控制台上方那本绿色的大书。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fækts] [ðæt] ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [ɑː(r); ə(r)] [truː] — [aɪl] [iːt] ['evri] [peɪdʒ] [ɪf] [juː; jʊ]

It	contains	facts	that	even	you	will	agree	are	true	—	I'll	eat	every	page	if	you
它	包含	事实	那	甚至	你	将要	同意	是	真的	—	患病的	吃	每一个	页	如果	你

[doʊnt] .

don't	.
不	.

它包含的事实，即使你也会认同——如果你不认同，我就把每一页都吃掉。

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Hand	it	to	me	.
手	它	到	我	.

递给我。

" [hiː; hi] ['saʊndɪd] ['æŋgri] , ['meɪkɪŋ] ['əʊvəli] [bəʊld] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] ['maɪkə] [fel] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]

"	He	sounded	angry	,	making	overly	bold	statements	and	Mikah	fell	right	into	the
"	他	听起来	生气的	,	制作	过于	大胆的	声明	和	米卡	跌倒	正确的	进入	这

[træp] .

trap	.
陷阱	.

“他听起来很生气，发表了一些过于大胆的言论，米卡正好落入了陷阱。”

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ðɪ] ['vɒljuːm] [tuː; tə] ['dʒeɪs(ə)n] , ['juːzɪŋ] [bəuθ] [hændz] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] ,

He	handed	the	volume	to	Jason	,	using	both	hands	since	it	was	very	thick	,
他	递交	这	体积	到	杰森	,	使用	两个都	双手	自从	它	曾是	非常	厚的	,

他双手捧着那本书，因为它很厚，把书递给了杰森。

['met(ə)l] [baʊnd] [ænd; ənd] ['hevi] .

metal	bound	and	heavy	.
金属	边界	和	重的	.

金属包边，很重。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

" **Now listen closely and try and understand , even if it is difficult for you**

" 现在 听 密切 和 尝试 和 理解 , 甚至 如果 它 是 难的 为了 你

, " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ,

, " Jason said ,

, " 杰森 说 ,

“现在仔细听，试着理解，即使这对你来说很难，”杰森说。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .

opening the book .

开幕 这 书 .

打开书本。

['maɪkə] [smaɪld] ['raɪli] [æt; ət] [ðɪs] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] .

Mikah smiled wryly at this assumption of his ignorance .

米卡 微笑 略带讽刺地 在 这 假设 的 他的 无知 .

米卡对这种认为他无知的想法露出了苦笑。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['stelə(r)] [ɪ'femərɪs] , [dʒʌst][æz; əz] [pækt] [wɪð] [fækts][æz; əz][æn; ən] [eg] [ɪz] [wɪð] [miːt]

" This is a stellar ephemeris , just as packed with facts as an egg is with meat

" 这 是 一个 恒星 星历表 , 只是 作为 包装 和 事实 作为 一个 蛋 是 和 肉

.

:

.

“这是一部星象学著作，它所包含的信息就像鸡蛋里的肉一样丰富。”

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

In some ways it is a history of mankind .

在 一些 方式 它 是 一个 历史 的 人类 .

从某种意义上说，它就是一部人类历史。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌmp] [skriːn] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl] [kən'səʊl] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɒt]

Now look at the jump screen there on the control console and you will see what

现在 看 在 这 跳 屏幕 那里 在 这 控制 安慰 和 你 将要 看 什么

[ai] [miːn] .

I mean .

我 意思是 .

现在看看控制台上的跳跃屏幕，你就会明白我的意思了。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [griːn] [laɪn] ?

Do you see the horizontal green line ?

做 你 看 这 水平的 绿色的 线 ?

你看到那条水平的绿线了吗?

[wel] , [ðæts] ['aʊə(r)] [kɔːs] . "

Well , that's our course . "

出色地 , 那就是 我们的 课程 . "

嗯，这就是我们的课程。

" [sɪns] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][aɪm] ['flaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪm][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " ['maɪkə] [sed] .

" Since this is my ship and I'm flying it I'm aware of that , " Mikah said .

" 自从 这 是 我的 船 和 我是 飞行 它 我是 意识到的 的 那 , " 米卡 说 .

“因为这是我的船，而且是我在驾驶它，所以我很清楚这一点，”米卡说道。

" [get] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pruːf] . "

" Get on with your proof . "

" 得到 在 和 你的 证明 . "

“赶紧拿出证据来。”

" [beə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " ['dʒeɪs(ə)n][təʊld][hɪm] .

" Bear with me , " Jason told him .

" 熊 和 我 , " 杰森 讲述 他 .

“请耐心等我一下，”杰森对他说。

" [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['sɪmp(ə)l] .

"	I'll	try	and	keep	it	simple	.
"	患病的	尝试	和	保持	它	简单的	.

我会尽量保持简单。

[naʊ] [ðə; ði] [red] [dɒt] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [laɪn] [ɪz]['aʊə(r)] [ʃɪps] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Now	the	red	dot	on	the	green	line	is	our	ship's	position	.
现在	这	红色的	点	在	这	绿色的	线	是	我们的	船的	位置	.

现在绿线上的红点就是我们船的位置。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [skriːn] ['aʊə(r)][nekst] [ˌnævɪ'geɪʃənl] [pɔɪnt] ,

The	number	above	the	screen	our	next	navigational	point	,
这	数字	多于	这	屏幕	我们的	下一个	导航	观点	,

屏幕上方的数字是我们下一个导航点，

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] [stɑːrz] [ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l] [fiːld] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn]

the	spot	where	a	star's	gravitational	field	it	strong	enough	to	be	detected	in
这	点	在哪里	一个	明星的	引力	场地	它	强的	足够的	到	是	检测到	在

[dʒʌmp] [speɪs] .

jump	space	.
跳	空间	.

恒星引力场强度足以在跃迁空间中被探测到的点。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz][ðə; ði] [stɑːrz] [kəʊd] ['lɪstɪŋ] .

The	number	is	the	star's	code	listing	.
这	数字	是	这	明星的	代码	列表	.

这个数字是明星的编号。

DB89 - - - - .

DB89	-	046	-	229	.
DB89	-	-	-	-	.

DB89-046-229。

[aɪl] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] " — [hiː; hi] ['kwɪkli] [flɪpt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] — " [ænd; ənd][faɪnd][ɪts]

I'll	look	it	up	in	the	book	"	—	he	quickly	flipped	the	pages	—	"	and	find	its
患病的	看	它	向上	在	这	书	"	—	他	迅速地	翻转	这	页面	—	"	和	寻找	它是

['lɪstɪŋ] .

listing	.
列表	.

“我会在书里查一下，”他迅速翻了几页，“找到它的条目。”

[nəʊ] [neɪm] .

No	name	.
不	姓名	.

无名氏。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [kəʊd] ['sɪmbəlz] [ðəʊ] [ðæt] [tel] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

A	row	of	code	symbols	though	that	tell	a	lot	about	it	.
一个	排	的	代码	符号	尽管	那	告诉	一个	很多	关于	它	.

虽然只有一排代码符号，但却能说明很多问题。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['sɪmb(ə)l] [miːnz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɔː(r)] ['plænɪts] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə]

This	little	symbol	means	that	there	is	a	planet	or	planets	suitable	for	man	to
这	小的	象征	方法	那	那里	是	一个	行星	或者	行星	合适的	为了	男人	到

[lɪv; laɪv][ɒn] .

live	on	.
居住	在	.

这个小符号表示存在一颗或多颗适合人类居住的行星。

['dʌznt] [seɪ] [ɪf] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ðəʊ] . "

Doesn't	say	if	any	people	are	there	though	.	"
不	说	如果	任何	人们	是	那里	尽管	.	"

但没说那里有没有人。

" [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [ɔːl] [liːd] [tuː; tə] ?
" Where does this all lead to ?
" 在哪里 做 这 全部 带领 到 ?

这一切最终会走向何方?

" ['maɪkə] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Mikah interrupted .
" 米卡 中断 .

米卡打断道。

" ['peɪʃ(ə)ns] — [jʊl] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Patience — you'll see in a moment .
" 耐心 — 你会 看 在 一个 片刻 .

“耐心点——你马上就会明白了。”

[naʊ] [lʊk] , [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] .
Now look , at the screen .
现在 看 , 在 这 屏幕 .

现在看屏幕。

[ðə; ði] [griːn] [dɒt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [laɪn][ɪz][ðə; ði] [ˌpiː em 'piː] .
The green dot approaching on the course line is the PMP .
这 绿色的 点 接近 在 这 课程 线 是 这 项目管理专业人士 (PMP) .

航线上接近的绿点是 PMP。

[pɔɪnt] [ɒv; əv]['mæksɪməm][prɒk'sɪməti] .
Point of Maximum Proximity .
观点 的 最大限度 邻近 .

最大接近点。

[wen] [ðə; ði] [red] [dɒt][ænd; ənd] [griːn] [dɒt][ˌkəʊɪn'saɪd] . . . . "
When the red dot and green dot coincide . . . . "
什么时候 这 红色的 点 和 绿色的 点 重合 . . . . "

当红点和绿点重合时……”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [bʊk] , " ['maɪkə] ['ɔːdəd] , ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] .
" Give me that book , " Mikah ordered , stepping forward .
" 给 我 那 书 , " 米卡 订购 , 步进 向前 .

“把那本书给我,”米卡命令道，同时向前走了一步。

[ə'weə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Aware suddenly that something was wrong .
意识到的 突然 那 某物 曾是 错误的 .

突然意识到出了什么事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː] [leɪt] .
He was just an instant too late .
他 曾是 只是 一个 立即的 也 晚的 .

他只是晚了一步。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [pruːf] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ,
" Here's your proof , " Jason said ,
" 这里是 你的 证明 , " 杰森 说 ,

“这就是你的证据,”杰森说。

[ænd; ənd] [həːl] [ðə; ði] ['hevi] [bʊk] [θruː] [ðə; ði][dʒʌmp] [skriːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['delɪkət] ['sɜːkɪts]
and hurled the heavy book through the jump screen into the delicate circuits
和 投掷 这 重的 书 通过 这 跳 屏幕 进入 这 精美的 电路
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

然后把那本沉重的书扔过跳转屏幕，砸进了后面精密的电路中。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði]['sekənd] [bʊk] .

Before	**it**	**hit**	**he**	**had**	**thrown**	**the**	**second**	**book**	**.**
前	它	打	他	有	抛掷	这	第二	书	.

在它击中目标之前，他已经扔出了第二本书。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [kræʃ] , [ə; eɪ][fleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krækl] [ɒv; əv] ['ʃɔːtɪd]

There	**was**	**a**	**tinkling**	**crash**	**,**	**a**	**flare**	**of**	**light**	**and**	**the**	**crackle**	**of**	**shorted**
那里	曾是	一个	叮叮当当	碰撞	,	一个	耀斑	的	光	和	这	裂纹	的	短线

['sɜːkɪts] .

circuits	**.**
电路	.

一声叮叮当当的撞击声，一道闪光，以及电路短路的噼啪声。

[ðə; ði][flɔː(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [hiːv] [æz; əz][ðə; ði]['riːleɪz; rɪ'leɪz] [snæpt] ['əʊpən] ,

The	**floor**	**gave**	**a**	**tremendous**	**heave**	**as**	**the**	**relays**	**snapped**	**open**	**,**
这	地面	给予	一个	巨大的	举	作为	这	继电器	啪啪	打开	,

接力棒咔哒一声打开，地板剧烈震动起来。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [θruː] ['ɪntuː]['nɔːm(ə)l] [speɪs] .

dropping	**the**	**ship**	**through**	**into**	**normal**	**space**	**.**
下降	这	船	通过	进入	普通的	空间	.

将飞船投放到正常空间。

['maɪkə] [grʌnt] [ɪn][peɪn] , [klʌbd] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] .

Mikah	**grunted**	**in**	**pain**	**,**	**clubbed**	**to**	**the**	**floor**	**by**	**the**	**suddenness**	**of**	**the**	**transition**	**.**
米卡	哼哼	在	疼痛	,	俱乐部	到	这	地面	经过	这	突然	的	这	过渡	.

米卡因剧烈的转变而痛苦地呻吟一声，被重重地摔倒在地。

[lɒkt] ['ɪntuː][ðə; ði][tʃeə(r)] , ['dʒeɪs(ə)n] [fɔːt] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði]

Locked	**into**	**the**	**chair**	**,**	**Jason**	**fought**	**the**	**heaving**	**of**	**his**	**stomach**	**and**	**the**
已锁定	进入	这	椅子	,	杰森	战斗	这	起伏	的	他的	胃	和	这

['blæknəs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

blackness	**before**	**his**	**eyes**	**.**
黑	前	他的	眼睛	.

杰森被锁在椅子上，努力抑制胃部的翻腾和眼前的黑暗。

[æz; əz] ['maɪkə] [drægd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

As	**Mikah**	**dragged**	**himself**	**to**	**his**	**feet**	**,**
作为	米卡	拖拽	他自己	到	他的	脚	,

米卡挣扎着站了起来。

['dʒeɪs(ə)n] [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [treɪ] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ['hɜːtlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ]

Jason	**took**	**careful**	**aim**	**and**	**sent**	**the**	**tray**	**and**	**dishes**	**hurtling**	**into**	**the**	**smoking**
杰森	采取	小心	目的	和	发送	这	托盘	和	菜肴	疾驰	进入	这	吸烟

['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌmp][kəm'pjuːtə(r)] .

ruin	**of**	**the**	**jump**	**computer**	**.**
废墟	的	这	跳	电脑	.

杰森瞄准目标，将托盘和盘子扔向冒着烟的跳跃计算机废墟。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)][fækt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['tʃɪəf(ə)l] ['traɪʌmf] .

"	**There's**	**your**	**fact**	**,**	**"**	**he**	**said**	**in**	**cheerful**	**triumph**	**.**
"	有	你的	事实	,	"	他	说	在	快乐	胜利	.

“这就是事实，”他得意洋洋地说。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] , [gəʊld] - ['pleɪtɪd] , [ju'reɪniəm] - [kɔːd] [fækt] .

"	**Your**	**incontrovertible**	**,**	**gold**	**-**	**plated**	**,**	**uranium**	**-**	**cored**	**fact**	**.**
"	你的	无可辩驳的	,	金子	-	镀	,	铀	-	核心	事实	.

“你那无可辩驳、镀金、铀芯的事实。”

" [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - ['eni] [mɔː(r)] !

"	**We're**	**not**	**going**	**to**	**Cassylia**	**any**	**more**	**!**
"	是	不是	去	到	-	任何	更多的	!

“我们再也不去卡西利亚了！”

" [θriː]
" III
" 三、

三

" [juːv] [kɪld] [ˌjuː 'es][bəuθ] ,
" You've killed us both ,
" 你已经 被杀 我们 两个都 ,

“你们害死了我们俩。”

" ['maɪkə] [sed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [streɪnd] [ænd; ənd] [waɪt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
" Mikah said with his face strained and white but his voice under control .
" 米卡 说 和 他的 脸 紧张 和 白色的 但 他的 嗓音 在下面 控制 .

“米卡脸色苍白，神情紧张，但声音还算平静。”

" [nɒt] [kwaɪt] , " ['dʒeɪs(ə)n][təʊld][hɪm] ['tʃɪərəli] .
" Not quite , " Jason told him cheerily .
" 不是 相当 , " 杰森 讲述 他 兴高采烈地 .

“不完全是，”杰森兴高采烈地告诉他。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][dʒʌmp][kən'trəʊl][səʊ][wiː; wi][kænt] [get][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [stɑː(r)] .
" But I have killed the jump control so we can't get to another star .
" 但 我 有 被杀 这 跳 控制 所以 我们 不能 得到 到 其他 星星 .

“但我已经关闭了跃迁控制，所以我们无法到达另一颗恒星。”

[haʊ'evə(r)] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [speɪs] [draɪv] ,
However there's nothing wrong with our space drive ,
然而 有 没有什么 错误的 和 我们的 空间 驾驶 ,

然而，我们的太空驱动器没有任何问题。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] — [juː; jʊ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self]
so we can make a landing on one of the planets — you saw for yourself
所以 我们 能 制作 一个 降落 在 一 的 这 行星 — 你 锯 为了 你自己
[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] . "
that there is at least one suitable for habitation . "
那 那里 是 在 至少 一 合适的 为了 居住地 . "

这样我们就能在其中一颗行星上着陆——你已经亲眼看到了，至少有一颗行星适合居住。

" [weə(r)] [ai] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði][dʒʌmp] [draɪv] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] - .
" Where I will fix the jump drive and continue the voyage to Cassylia .
" 在哪里 我 将要 使固定 这 跳 驾驶 和 继续 这 航程 到 - .

“我将在那里修理∪盘，继续前往卡西利亚的旅程。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] . "
You will have gained nothing . "
你 将要 有 获得 没有什么 . "

你将一无所获。

" [pə'hæps] , " ['dʒeɪs(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [ˌnɒnkə'mɪtəl] [vɔɪs] ,
" Perhaps , " Jason answered in his most noncommittal voice ,
" 也许 , " 杰森 回答 在 他的 最多 不置可否 嗓音 ,

“或许吧，”杰森用最不置可否的语气回答道。

[sɪns] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði][trɪp] ,
since he did not have the slightest intention of continuing the trip ,
自从 他 做过 不是 有 这 丝毫 意图 的 继续 这 旅行 ,

因为他根本没有继续旅程的打算，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['maɪkə] ['sæmən] [θɔːt] .
no matter what Mikah Samon thought .
不 事情 什么 米卡 萨蒙 想法 .

不管米卡·萨蒙怎么想。

[hɪz; ɪz]['kæptə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] .

His	**captor**	**had**	**reached**	**the**	**same**	**conclusion**	**.**
他的	俘虏者	有	达到	这	相同的	结论	.

他的俘虏也得出了同样的结论。

" [pʊt][jɔː(r); jə(r)][hænd] [bæk] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] [ɑːm] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] ,

"	**Put**	**your**	**hand**	**back**	**on**	**the**	**chair**	**arm**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**,**
"	放	你的	手	后退	在	这	椅子	手臂	,	"	他	订购	,

“把手放回椅子扶手上，”他命令道。

[ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [kʌf] ['ɪntuː] [pleɪs] [ə'gen] .

and	**locked**	**the**	**cuff**	**into**	**place**	**again**	**.**
和	已锁定	这	袖口	进入	地方	再次	.

然后再次将袖扣扣紧。

[hiː; hi]['stʌmb(ə)ld][æz; əz][ðə; ði][draɪv] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [tʃeɪndʒd] [də'rekʃ(ə)n] .

He	**stumbled**	**as**	**the**	**drive**	**started**	**and**	**the**	**ship**	**changed**	**direction**	**.**
他	踉跄	作为	这	驾驶	开始	和	这	船	已更改	方向	.

引擎启动，飞船改变方向时，他踉跄了一下。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**What**	**was**	**that**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	曾是	那	?	"	他	问	.

“那是什么？”他问道。

" [ɪ'mɜːdʒənsi] [kən'trəʊl] .

"	**Emergency**	**control**	**.**
"	紧急情况	控制	.

“紧急控制。”

[ðə; ði] [ʃɪps] [kəm'pjuːtə(r)] [nəʊz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dræstɪk][ɪz] [rɒŋ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən]['əʊvə(r)]

The	**ship's**	**computer**	**knows**	**that**	**something**	**drastic**	**is**	**wrong**	**,**	**so**	**it**	**has**	**taken**	**over**
这	船的	电脑	知道	那	某物	剧烈	是	错误的	,	所以	它	有	已采取	超过

.

:

.

舰船的电脑意识到情况非常不妙，于是接管了系统。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˌəʊvə'raɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['mænjʊəl] , [bʌt; bət][doʊnt]['bɒðə(r)] [jet] .

You	**can**	**override**	**it**	**with**	**the**	**manuals**	**,**	**but**	**don't**	**bother**	**yet**	**.**
你	能	覆盖	它	和	这	手册	,	但	不	打扰	然而	.

你可以通过查阅手册来更改设置，但现在不必费心。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kæn; kən][duː; də][ə; eɪ]['betə(r)][dʒɒb][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] [ɪts] ['sensɪz] [ænd; ənd]

The	**ship**	**can**	**do**	**a**	**better**	**job**	**than**	**either**	**of**	**us**	**with**	**its**	**senses**	**and**
这	船	能	做	一个	更好的	工作	比	任何一个	的	我们	和	它是	感官	和

[stɔː(r)d] ['deɪtə] .

stored	**data**	**.**
存储	数据	.

凭借飞船的感知能力和存储的数据，它比我们俩都能做得更好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['plænɪt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

It	**will**	**find**	**the**	**planet**	**we're**	**looking**	**for**	**,**
它	将要	寻找	这	行星	是	寻找	为了	,

它会找到我们正在寻找的那颗行星。

[plɒt] [ə; eɪ] [kɔːs] [ænd; ənd][get][ˌjuː 'es][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd]['fjuːəl] .

plot	**a**	**course**	**and**	**get**	**us**	**there**	**with**	**the**	**most**	**economy**	**of**	**time**	**and**	**fuel**	**.**
阴谋	一个	课程	和	得到	我们	那里	和	这	最多	经济	的	时间	和	燃料	.

制定路线，以最节省时间和燃料的方式将我们送达目的地。

[wen] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

When	we	get	into	the	atmosphere	you	can	take	over	and	look	for	a
什么时候	我们	得到	进入	这	气氛	你	能	拿	超过	和	看	为了	一个

[spɒt] [tuː; tə] [set] [daʊn] . "

spot	to	set	down	.	"
点	到	放	向下	.	"

当我们进入大气层后，你就可以接管控制权，寻找合适的降落地点了。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] , " ['maɪkə] [sed] ['grɪmli] .

"	I	don't	believe	a	word	you	say	now	,	"	Mikah	said	grimly	.
"	我	不	相信	一个	单词	你	说	现在	,	"	米卡	说	阴沉地	.

“你现在说的话我一个字都不信。”米卡冷冷地说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [kɔːl] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [bænd] .

"	I'm	going	to	take	control	and	get	a	call	out	on	the	emergency	band	.
"	我是	去	到	拿	控制	和	得到	一个	称呼	出去	在	这	紧急情况	乐队	.

“我要接管指挥权，并通过紧急频道发出呼叫。”

['sʌmwʌn] [wɪl] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Someone	will	hear	it	.
某人	将要	听到	它	.

会有人听到的。

" [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ləːtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] .

"	As	he	started	forward	the	ship	lurched	again	and	all	the	lights	went	out	.
"	作为	他	开始	向前	这	船	踉跄了一下	再次	和	全部	这	灯	去	出去	.

“当他开始向前行驶时，船又猛地一晃，所有的灯都灭了。”

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [fleɪmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['flɪkərɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] .

In	the	darkness	flames	could	be	seen	flickering	inside	the	controls	.
在	这	黑暗	火焰	可以	是	已见	闪烁	里面	这	控制	.

黑暗中可以看到控制面板内有火焰闪烁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɪs] [ɒv; əv] [fəʊm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['vænɪʃd] .

There	was	a	hiss	of	foam	and	they	vanished	.
那里	曾是	一个	嘶	的	泡沫	和	他们	消失了	.

一阵泡沫嘶嘶作响，他们消失了。

[wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] ['flɪkə(r)] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['laɪtɪŋ] ['sɜːkɪt] [keɪm] [ɒn] .

With	a	weak	flicker	the	emergency	lighting	circuit	came	on	.
和	一个	虚弱的	闪烁	这	紧急情况	灯光	电路	来了	在	.

应急照明电路微弱地闪烁了一下，然后启动了。

" ['ʃudnt] [hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði] [rə'məun,'reimən] [lʌl] [bʊk] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] .

"	Shouldn't	have	thrown	the	Ramon	Lull	book	,	"	Jason	said	.
"	不应该	有	抛掷	这	拉蒙	麻痹	书	,	"	杰森	说	.

“不该把拉蒙·卢尔那本书扔出去的，”杰森说。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [kænt] ['stʌmək] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd] . "

"	The	ship	can't	stomach	it	any	more	than	I	could	.	"
"	这	船	不能	胃	它	任何	更多的	比	我	可以	.	"

“这艘船和我一样，都承受不了这种痛苦。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'revərənt] [ænd; ənd] [prə'feɪn] , " ['maɪkə] [sed] [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] ,

"	You	are	irreverent	and	profane	,	"	Mikah	said	through	his	clenched	teeth	,
"	你	是	不敬的	和	亵渎	,	"	米卡	说	通过	他的	紧握	牙齿	,

“你真是无礼亵渎！”米卡咬牙切齿地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] .

as	he	went	to	the	controls	.
作为	他	去	到	这	控制	.

他走向控制台。

" [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es][bəuθ] .

"	You	attempt	to	kill	us	both	.
"	你	试图	到	杀	我们	两个都	.

“你们想杀了我们两个。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf][ɔː(r)] [maɪn] .

You	have	no	respect	for	your	own	life	or	mine	.
你	有	不	尊重	为了	你的	自己的	生活	或者	矿	.

你既不尊重自己的生命，也不尊重我的生命。

[jʊr; jər] [ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [wɜːst] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] . "

You're	a	man	who	deserves	the	worst	punishment	the	law	allows	.	"
你是	一个	男人	WHO	值得	这	最差	惩罚	这	法律	允许	.	"

你这种人应该受到法律允许的最严厉的惩罚。

" [aɪm][ə; eɪ]['gæmblə(r)] , " ['dʒeɪs(ə)n] [lɑːft] .

"	I'm	a	gambler	,	"	Jason	laughed	.
"	我是	一个	赌徒	,	"	杰森	笑了	.

“我是个赌徒，”杰森笑着说。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

"	Not	at	all	as	bad	as	you	say	.
"	不是	在	全部	作为	坏的	作为	你	说	.

“完全没有你说的那么糟糕。”

[aɪ] [teɪk] [tʃɑːnsiz] — [bʌt; bət][aɪ]['əʊnli] [teɪk] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

I	take	chances	—	but	I	only	take	them	when	the	odds	are	right	.
我	拿	机会	—	但	我	仅有的	拿	他们	什么时候	这	赔率	是	正确的	.

我喜欢冒险，但只有在胜算足够大的时候才会冒险。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kærɪɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .

You	were	carrying	me	back	to	certain	death	.
你	是	携带	我	后退	到	肯定	死亡	.

你当时正背着我走向死亡。

[ðə; ði] [wɜːst] [maɪ] ['rekɪŋ] [ðə; ði][kən'trəʊlz][kæn; kən][duː; də][ɪz][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [seɪm] [end] .

The	worst	my	wrecking	the	controls	can	do	is	administer	the	same	end	.
这	最差	我的	破坏	这	控制	能	做	是	管理	这	相同的	结尾	.

我破坏控制系统所能造成的最坏结果也只是导致同样的结局而已。

[səʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

So	I	took	a	chance	.
所以	我	采取	一个	机会	.

所以我决定冒险一试。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [rɪsk] ['fæktə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv] [kɔːs] ,

There	is	a	bigger	risk	factor	for	you	of	course	,
那里	是	一个	大	风险	因素	为了	你	的	课程	,

当然，对你来说风险更大。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðæt] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

but	I'm	afraid	I	didn't	take	that	into	consideration	.
但	我是	害怕的	我	没有	拿	那	进入	考虑	.

但我恐怕没有考虑到这一点。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)][ə'feə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] .

After	all	,	this	entire	affair	is	your	idea	.
后	全部	,	这	全部的	事务	是	你的	主意	.

毕竟，这一切都是你的想法。

[jʊl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [nɒt]

You'll	just	have	to	take	the	consequences	of	your	own	actions	and	not
你会	只是	有	到	拿	这	结果	的	你的	自己的	行动	和	不是

[skəʊld][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

scold	me	for	them	.	"
骂	我	为了	他们	.	"

你得承担自己行为的后果，别来责怪我。

" [jʊr; jər] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , " ['maɪkə] [sed] ['kwaɪətli] .

"	You're	perfectly	right	,	"	Mikah	said	quietly	.
"	你是	完美	正确的	,	"	米卡	说	悄悄	.

“你说得完全正确，”米卡轻声说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ə'lɜːt] .

"	I	should	have	been	more	alert	.
"	我	应该	有	到过	更多的	警报	.

我本应该更加警觉。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [seɪv] [bəuθ]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Now	will	you	tell	me	what	to	do	to	save	both	our	lives	.
现在	将要	你	告诉	我	什么	到	做	到	节省	两个都	我们的	生活	.

现在你能告诉我该怎么做才能保住我们俩的性命吗?

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊlz] [wɜːk] . "

None	of	the	controls	work	.	"
没有任何	的	这	控制	工作	.	"

所有控制按钮都失灵了。

" [nʌn] !

"	None	!
"	没有任何	!

“没有任何!

[dɪd] [juː; jʊ][traɪ][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ˌəʊvə'raɪd] ?

Did	you	try	the	emergency	override	?
做过	你	尝试	这	紧急情况	覆盖	?

你试过紧急重启吗?

[ðə; ði][bɪg] [red] [swɪtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] ['haʊzɪŋ] . "

The	big	red	switch	under	the	safety	housing	.	"
这	大的	红色的	转变	在下面	这	安全	住房	.	"

安全壳下面的那个大红色开关。

" [aɪ][dɪd] .

"	I	did	.
"	我	做过	.

“我做了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] , [tuː] .

It	is	dead	,	too	.
它	是	死的	,	也	.

它也死了。

" ['dʒeɪs(ə)n] [slʌmpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] .

"	Jason	slumped	back	into	the	seat	.
"	杰森	瘫倒	后退	进入	这	座位	.

杰森颓然地靠回座位上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

It	was	a	moment	before	he	could	speak	.
它	曾是	一个	片刻	前	他	可以	说话	.

他过了一会儿才开口说话。

" [riːd] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bʊks] , ['maɪkə] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

"	Read	one	of	your	books	,	Mikah	,	"	he	said	at	last	.
"	读	一	的	你的	图书	,	米卡	,	"	他	说	在	最后的	.

“米卡，读读你自己的书吧。”他最后说道。

" [siːk] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [fə'lɒsəfi] .

"	Seek	consolation	in	your	philosophy	.
"	寻找	安慰	在	你的	哲学	.

从你的哲学中寻求慰藉。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

There's	nothing	we	can	do	.
有	没有什么	我们	能	做	.

我们无能为力。

[ɪts] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkɪts] . "

It's	all	up	to	the	computer	now	,	and	whatever	is	left	of	the	circuits	.	"
它是	全部	向上	到	这	电脑	现在	,	和	任何	是	左边	的	这	电路	.	"

现在一切都取决于电脑，以及剩下的那些电路了。

" [kænt] [wiː; wi] [help] — [rɪ'peə(r)] ['eniθɪŋ] ? "

"	Can't	we	help	—	repair	anything	?	"
"	不能	我们	帮助	—	维修	任何事物	?	"

“我们能不能帮忙修一下？”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɪp] [tek'nɪʃ(ə)n] ?

"	Are	you	a	ship	technician	?
"	是	你	一个	船	技术员	?

你是船舶技术员吗?

[aɪm] [nɒt] .

I'm	not	.
我是	不是	.

我不是。

[wiː; wi] [wʊd] ['prɒbəbli] [duː; də][mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] .

We	would	probably	do	more	harm	than	good	.
我们	会	大概	做	更多的	伤害	比	好的	.

我们这样做可能弊大于利。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [ʃɪp] - [deɪz] [ɒv; əv] ['veri] [ɪ'rætɪk] [flaɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['plænɪt] .

"	It	took	two	ship	-	days	of	very	erratic	flight	to	reach	the	planet	.
"	它	采取	二	船	-	天	的	非常	不稳定的	航班	到	抵达	这	行星	.

“经过两天非常不稳定的飞行，我们才到达这颗星球。”

[ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

A	haze	of	clouds	obscured	the	atmosphere	.
一个	阴霾	的	云	模糊不清	这	气氛	.

一层薄雾笼罩着大地。

[ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ænd; ənd][nəʊ] ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

They	approached	from	the	night	side	and	no	details	were	visible	.
他们	接近	从	这	夜晚	边	和	不	细节	是	可见的	.

他们从夜侧接近，看不清任何细节。

[ɔː(r)] [laɪts] .

Or	lights	.
或者	灯	.

或者灯光。

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðeə(r)] [laɪts] — ['ʃudnt] [wiː; wi] ?

"	If	there	were	cities	we	should	see	their	lights	—	shouldn't	we	?
"	如果	那里	是	城市	我们	应该	看	他们的	灯	—	不应该	我们	?

“如果真有城市，我们应该能看到它们的灯光——难道不应该吗？”

" ['maɪkə] [ɑ:skt] .
" Mikah asked .
" 米卡 问 .

米卡问道。

" [nɒt] [ˌnesə'serəli] .
" Not necessarily .
" 不是 一定 .

“未必。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [stɔ:rmz] .
Could be storms .
可以 是 暴风雨 .

可能会有暴风雨。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'kləʊzd] ['sɪtɪz] .
Could be enclosed cities .
可以 是 内 城市 .

可能是封闭的城市。

[kʊd; kəd][bi:; bi]['əʊnli]['əʊʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['hemɪsfɪə(r)] . "
Could be only ocean in this hemisphere . "
可以 是 仅有的 海洋 在 这 半球 . "

可能是这个半球唯一的海洋。

" [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['pi:p(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)] .
" Or it could be that there are no people down there .
" 或者 它 可以 是 那 那里 是 不 人们 向下 那里 .

“或者也可能下面根本没有人。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˌju: 'es] [daʊn] ['seɪfli] — [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:]['mætə(r)] ?
Even if the ship should get us down safely — what will it matter ?
甚至 如果 这 船 应该 得到 我们 向下 安全 — 什么 将要 它 事情 ?

即使这艘船能让我们安全着陆——那又有什么意义呢?

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [træpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒn] [ðɪs] [lɒst] ['plænɪt] [æt; ət][ðə; ði]
We will be trapped for the rest of our lives on this lost planet at the
我们 将要 是 被困 为了 这 休息 的 我们的 生活 在 这 丢失的 行星 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] . "
end of the universe . "
结尾 的 这 宇宙 . "

我们将被困在宇宙尽头这颗失落的星球上，直到生命的尽头。

" [doʊnt][bi:; bi][səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] , " ['dʒeɪs(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Don't be so cheerful , " Jason interrupted .
" 不 是 所以 快乐 , " 杰森 中断 .

“别这么高兴，”杰森打断道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ði:z] [kʌfs] [waɪl] [wi:; wi][gəʊ] [daʊn] .
" How about taking off these cuffs while we go down .
" 如何 关于 采取 离开 这些 袖口 尽管 我们 去 向下 .

“不如我们下去的时候把袖口脱掉吧。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi][ə; eɪ] [rʌf] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]
It will probably be a rough landing and I'd like to have some kind of
它 将要 大概 是 一个 粗糙的 降落 和 ID 喜欢 到 有 一些 种类 的
[ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
a chance .
一个 机会 .

这或许会是一次艰难的着陆，我希望能有一些机会。

" ['maɪkə] [fraʊnd] [æt; ət] [hɪm] .

"	Mikah	frowned	at	him	.
"	米卡	皱眉	在	他	.

米卡皱着眉头看着他。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['djʊərɪŋ]

"	Will	you	give	me	your	word	of	honor	that	you	won't	try	to	escape	during
"	将要	你	给	我	你的	单词	的	荣誉	那	你	惯于	尝试	到	逃脱	期间

[ðə; ði] ['lændɪŋ] ? "

the	landing	?	"
这	降落	?	"

“你能向我保证，在着陆过程中不会试图逃跑吗？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	if	I	gave	it	—	would	you	believe	it	?
和	如果	我	给予	它	—	会	你	相信	它	?

如果我给了你——你会相信吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːnsiz] .

If	you	let	me	go	,	you	take	your	chances	.
如果	你	让	我	去	,	你	拿	你的	机会	.

如果你放我走，你就得承担后果。

[let] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['dɪfrənt] . "

Let	neither	of	us	think	it	will	be	any	different	.	"
让	两者都不	的	我们	思考	它	将要	是	任何	不同的	.	"

我们俩都不要以为情况会有什么不同。

" [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [duː; də] , " ['maɪkə] [sed] .

"	I	have	my	duty	to	do	,	"	Mikah	said	.
"	我	有	我的	责任	到	做	,	"	米卡	说	.

“我有我的职责要履行，”米卡说。

['dʒeɪs(ə)n] [rɪ'meɪnd] [lɒkt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .

Jason	remained	locked	in	the	chair	.
杰森	剩余	已锁定	在	这	椅子	.

杰森仍然被锁在椅子上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

They	were	in	the	atmosphere	,
他们	是	在	这	气氛	,

它们当时处于大气层中，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['saɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌl] ['kwɪkli] [klaɪmd] [ðə; ði] [skeɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] .

the	gentle	sighing	against	the	hull	quickly	climbed	the	scale	to	a	shrill	scream	.
这	温和的	叹息	反对	这	船体	迅速地	攀登	这	规模	到	一个	尖锐	尖叫	.

船体上轻轻的叹息声迅速升级为一声尖锐的尖叫。

[ðə; ði] [draɪv] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [friː] [fɔːl] .

The	drive	cut	out	and	they	were	in	free	fall	.
这	驾驶	切	出去	和	他们	是	在	自由的	落下	.

驱动器断电了，他们开始自由落体。

[eə(r)] ['frɪkʃ(ə)n] ['hiːtɪd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [hʌl] [waɪt] - [hɒt][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['temprətʃə(r)] ['kwɪkli]

Air	friction	heated	the	outer	hull	white	-	hot	and	the	interior	temperature	quickly
空气	摩擦	加热	这	外	船体	白色的	-	热的	和	这	内部的	温度	迅速地

[rəʊz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['juːnɪt] .

rose	in	spite	of	the	cooling	unit	.
玫瑰	在	尽管如此	的	这	冷却	单元	.

空气摩擦使外壳变得滚烫，尽管有冷却装置，内部温度仍然迅速上升。

" [wʌts] ['hæpənɪŋ] ?

"	What's	happening	?
"	是什么	发生	?

发生了什么事?

" ['maɪkə] [ɑːskt] .

"	Mikah	asked	.
"	米卡	问	.

米卡问道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	You	seem	to	know	more	about	this	.
"	你	似乎	到	知道	更多的	关于	这	.

“你似乎更了解这方面的情况。”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [θruː] — ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kræʃ] ? "

Are	we	through	—	going	to	crash	?	"
是	我们	通过	—	去	到	碰撞	?	"

我们完了吗——要崩溃了吗?

" ['meɪbi] . [kʊd; kəd][biː; bi]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] .

"	Maybe	.	Could	be	only	one	of	two	things	.
"	或许	.	可以	是	仅有的	一	的	二	事物	.

“也许吧。可能只有两种情况。”

['aɪðə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːks] [hæz; həz]['fəʊldɪd][ʌp] — [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

Either	the	whole	works	has	folded	up	—	in	which	case	we	are	going	to	be
任何一个	这	所有的	作品	有	折叠	向上	—	在	哪个	案件	我们	是	去	到	是

['skætəd] [ɪn] ['veri] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

scattered	in	very	small	pieces	all	over	the	landscape	,
疏散	在	非常	小的	件	全部	超过	这	景观	,

要么整个作品已经坍塌——在这种情况下，我们将化作碎片散落在世界各地。

[ɔː(r)][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][ɪz] ['seɪvɪŋ] [ɪt'self][fɔː(r); fə(r)][wʌn][lɑːst] ['efət] .

or	the	computer	is	saving	itself	for	one	last	effort	.
或者	这	电脑	是	保存	本身	为了	一	最后的	努力	.

或者，计算机正在保存体力，准备进行最后一次尝试。

[aɪ] [həʊp] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

I	hope	that's	it	.
我	希望	那就是	它	.

我希望事情就是这样。

[ðeɪ] [bɪld] [kəm'pjuːtəz] [smɑːt] [ðiːz] [deɪz] , [ɔːl] [sɔːt] [ɒv; əv] ['prɒbləm] - ['sɒlvɪŋ] ['sɜːkɪts] .

They	build	computers	smart	these	days	,	all	sort	of	problem	-	solving	circuits	.
他们	建造	计算机	聪明的	这些	天	,	全部	种类	的	问题	-	解决	电路	.

如今的计算机都很智能，内置各种各样的问题解决电路。

[ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] — [bʌt; bət][ðə; ði][kən'trəʊlz] ['spɒti] [ænd; ənd]

The	hull	and	engines	are	in	good	shape	—	but	the	controls	spotty	and
这	船体	和	发动机	是	在	好的	形状	—	但	这	控制	斑驳的	和

[ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

unreliable	.
不可靠的	.

船体和发动机状况良好，但控制系统时好时坏，不太可靠。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mən]['paɪlət] [wʊd] [let][ðə; ði] [ʃɪp] [drɒp][æz; əz][fɑ:(r)][ænd; ənd]

In	a	case	like	this	a	good	human	pilot	would	let	the	ship	drop	as	far	and
在	一个	案件	喜欢	这	一个	好的	人类	飞行员	会	让	这	船	降低	作为	远的	和

[fɑ:st][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:(r)] ['swɪtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [draɪv] .

fast	as	it	could	before	switching	on	the	drive	.
快速地	作为	它	可以	前	交换	在	这	驾驶	.

在这种情况下，一个优秀的飞行员会让飞船尽可能地快速下坠，然后再启动推进器。

[ðen] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [fʊl] — [ˌθɜ:'ti:n] [dʒi:z] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,

Then	turn	it	on	full	—	thirteen	gees	or	more	,
然后	转动	它	在	满的	—	十三	鹅	或者	更多的	,

然后开到最大功率——13 度或更高，

[wɒt'evə(r)] [hi:; hi] ['fɪgəd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

whatever	he	figured	the	passengers	could	take	on	the	couches	.
任何	他	想	这	乘客	可以	拿	在	这	沙发	.

他认为乘客们可以把任何东西都搬到沙发上。

[ðə; ði] [hʌl] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] , [bʌt; bət] [hu:] [k'eəz] .

The	hull	would	take	a	beating	,	but	who	cares	.
这	船体	会	拿	一个	殴打	,	但	WHO	关心	.

船体肯定会遭受重创，但谁在乎呢?

[ðə; ði][kən'trəʊl] ['sɜ:kɪts] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst]

The	control	circuits	would	be	used	the	shortest	amount	of	time	in	the	simplest
这	控制	电路	会	是	用过的	这	最短	数量	的	时间	在	这	最简单的

['mænə(r)] . "

manner	.	"
方式	.	"

控制电路的使用时间应尽可能短，方式也应尽可能简单。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ?

"	Do	you	think	that's	what	is	happening	?
"	做	你	思考	那就是	什么	是	发生	?

你认为事情就是这样吗?

" ['maɪkə] [ɑ:skt] , ['getɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [tʃeə(r)] .

"	Mikah	asked	,	getting	into	his	acceleration	chair	.
"	米卡	问	,	获得	进入	他的	加速度	椅子	.

米卡一边问，一边坐进了加速椅。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [həʊp] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

"	That's	what	I	hope	is	happening	.
"	那就是	什么	我	希望	是	发生	.

“我希望事情就是这样。”

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði] [kʌfs] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][bed] ?

Going	to	unlock	the	cuffs	before	you	go	to	bed	?
去	到	开锁	这	袖口	前	你	去	到	床	?

你打算睡前把手铐解开吗?

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ][bæd] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ]['pleɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

It	could	be	a	bad	landing	and	we	might	want	to	go	places	in	a	hurry	.
它	可以	是	一个	坏的	降落	和	我们	可能	想	到	去	地方	在	一个	匆忙	.

着陆可能会很糟糕，我们可能想尽快赶路。

" ['maɪkə] [kən'sɪdəd] , [ðen] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	Mikah	considered	,	then	took	out	his	gun	.
"	米卡	经过考虑的	,	然后	采取	出去	他的	枪	.

米卡想了想，然后掏出了枪。

" [aɪl] [ˌʌn'lɒk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eniθɪŋ] .

"	I'll	unlock	you	,	but	I	intend	to	shoot	if	you	try	anything	.
"	患病的	开锁	你	,	但	我	打算	到	射击	如果	你	尝试	任何事物	.

“我会给你开锁，但如果你胆敢轻举妄动，我就要开枪了。”

[wʌns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [lɒkt] [ɪn] [ə'gen] . "

Once	we	are	down	you	will	be	locked	in	again	.	"
一次	我们	是	向下	你	将要	是	已锁定	在	再次	.	"

一旦我们倒下，你们就会再次被困住。

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['blesɪŋz] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

"	Thanks	for	small	blessings	,	"	Jason	said	,	rubbing	his	wrists	.
"	谢谢	为了	小的	祝福	,	"	杰森	说	,	擦	他的	手腕	.

“感谢这些小小的恩赐，”杰森一边揉着手腕一边说道。

[ˌdiːselə'reɪʃn] [dʒʌmpt] [ɒn][ðem; ðəm] , [kɪkt] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [lʌŋz] [ɪn] [ˌʌnkən'trəʊləbl]

Deceleration	jumped	on	them	,	kicked	the	air	from	their	lungs	in	uncontrollable
减速	跳了起来	在	他们	,	踢	这	空气	从	他们的	肺	在	不可控的

[gɑːsps] ,

gasps	,
喘息	,

减速如潮水般涌来，让他们喘不过气来，肺里的空气都被挤了出来。

[sæŋk][ðem; ðəm] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [kaʊtʃ] .

sank	them	deep	into	the	yielding	couches	.
沉没	他们	深的	进入	这	屈服	沙发	.

让他们深深地陷进柔软的沙发里。

- [gʌn] [wɒz; wəz] [prest] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] , [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [lɪft] .

Mikah's	gun	was	pressed	into	his	chest	,	too	heavy	to	lift	.
-	枪	曾是	按下	进入	他的	胸部	,	也	重的	到	举起	.

米卡的枪抵着他的胸口，太重了，他抬不起来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] , ['dʒeɪs(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][stænd][nɔː(r)] [muːv] .

It	made	no	difference	,	Jason	could	not	stand	nor	move	.
它	制成	不	不同之处	,	杰森	可以	不是	站立	也不	移动	.

但这并没有什么用，杰森既站不起来也动不了。

[hiː; hi]['hɔvə, 'hʌ-][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] , [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ['flɪkərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [blæk]

He	hovered	on	the	border	of	consciousness	,	his	vision	flickering	behind	a	black
他	悬停	在	这	边界	的	意识	,	他的	想象	闪烁	在后面	一个	黑色的

[ænd; ənd] [red] [heɪz] .

and	red	haze	.
和	红色的	阴霾	.

他徘徊在意识的边缘，视线在黑红色的迷雾中闪烁。

[dʒʌst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] .

Just	as	suddenly	the	pressure	was	gone	.
只是	作为	突然	这	压力	曾是	已消失	.

压力突然就消失了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] .

They	were	still	falling	.
他们	是	仍然	坠落	.

它们还在坠落。

[ðə; ði] [draɪv] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]['riːleɪz; rɪ'leɪz] ['tʃætə] .

The	drive	groaned	in	the	stern	of	the	ship	and	relays	chattered	.
这	驾驶	呻吟	在	这	船尾	的	这	船	和	继电器	喋喋不休	.

船尾的驱动装置发出呻吟声，中继器发出咔哒声。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] [stɑːt] [ə'gen] .

But	it	didn't	start	again	.
但	它	没有	开始	再次	.

但它并没有重新开始。

[ðə; ði] [tuː] [men] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ˌʌn'muːvɪŋ] ,

The	two	men	stared	at	each	other	,	unmoving	,
这	二	男人	凝视	在	每个	其他	,	不动	,

两人面面相觑，一动不动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'meʒ(ə)rəb(ə)l] ['juːnɪt][ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [fel] .

for	the	unmeasurable	unit	of	time	that	the	ship	fell	.
为了	这	无法衡量的	单元	的	时间	那	这	船	跌倒	.

以船只沉没的无法计量的时间单位来计算。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ænd; ənd][hɪt][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .

As	the	ship	dropped	it	turned	and	hit	at	an	angle	.
作为	这	船	掉落	它	转向	和	打	在	一个	角度	.

飞船下坠时旋转并以一定角度撞击地面。

[ðə; ði][end] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪs(ə)n][ɪn][æn; ən] [ɪn'gʌlfɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ʃɒk] [ænd; ənd][peɪn]

The	end	came	for	Jason	in	an	engulfing	wave	of	thunder	,	shock	and	pain
这	结尾	来了	为了	杰森	在	一个	吞噬	海浪	的	雷	,	震惊	和	疼痛

.

:

.

杰森的末日来临，伴随着雷鸣、震惊和痛苦的巨浪。

['sʌd(ə)n] ['ɪmpækt] [pʊʃt] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [stræps] , [bɜːst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'ɜːʃə]

Sudden	impact	pushed	him	against	the	restraining	straps	,	burst	them	with	the	inertia
突然	影响	推动	他	反对	这	限制	肩带	,	爆裂	他们	和	这	惯性

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

of	his	body	,
的	他的	身体	,

突然的冲击力将他推向束缚带，身体的惯性使束缚带断裂。

[həːl] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

hurled	him	across	the	control	room	.
投掷	他	穿过	这	控制	房间	.

把他扔过了控制室。

[hɪz; ɪz][lɑːst] ['kɒnʃəs] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [hed] .

His	last	conscious	thought	was	to	protect	his	head	.
他的	最后的	有意识的	想法	曾是	到	保护	他的	头	.

他最后的意识是保护自己的头部。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	was	lifting	his	arm	when	he	struck	the	wall	.
他	曾是	举重	他的	手臂	什么时候	他	击	这	墙	.

他举起手臂时撞到了墙上。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kəʊld] [ðæt] [ɪz][səʊ] ['tʃɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [peɪn] [nɒt] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] .

There	is	a	cold	that	is	so	chilling	it	is	a	pain	not	a	temperature	.
那里	是	一个	寒冷的	那	是	所以	令人不寒而栗	它	是	一个	疼痛	不是	一个	温度	.

有一种寒冷，它刺骨的寒冷带来的不是温度，而是一种痛苦。

[kəʊld] [ðæt] ['slaɪsɪz]['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nʌm] [ænd; ənd] [kɪlz] .

Cold	that	slices	into	the	flesh	before	it	numbs	and	kills	.
寒冷的	那	切片	进入	这	肉	前	它	麻木	和	杀戮	.

寒冷刺入血肉，然后麻痹并杀死生命。

['dʒeɪs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] ['hɔːsli] .

Jason	came	to	with	the	sound	of	his	own	voice	crying	hoarsely	.
杰森	来了	到	和	这	声音	的	他的	自己的	嗓音	哭泣	沙哑地	.

杰森醒来时，听到自己嘶哑的哭声。

[ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

The	cold	was	so	great	it	filled	the	universe	.
这	寒冷的	曾是	所以	伟大的	它	已填	这	宇宙	.

寒冷如此强烈，以至于充满了整个宇宙。

[kəʊld]['wɔːtə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːf] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz] .

Cold	water	he	realized	as	he	coughed	it	from	his	mouth	and	nose	.
寒冷的	水	他	已实现	作为	他	咳嗽	它	从	他的	嘴	和	鼻子	.

他咳嗽着，从嘴巴和鼻子里咳出一股冷水，这才意识到这是冰冷的水。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

Something	was	around	him	and	it	took	an	effort	to	recognize	it	as
某物	曾是	大约	他	和	它	采取	一个	努力	到	认出	它	作为

- [ɑːm] ;

Mikah's	arm	;
-	手臂	;

他周围有什么东西，他费了好大劲才认出那是米卡的胳膊;

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ['dʒeɪsənz] [feɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [waɪl] [hiː; hi][swæm] .

he	was	holding	Jason's	face	above	the	surface	while	he	swam	.
他	曾是	保持	杰森的	脸	多于	这	表面	尽管	他	游泳	.

他一边游泳一边把杰森的脸托出水面。

[ə; eɪ] [ri'siːdɪŋ] ['blæknəs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

A	receding	blackness	in	the	water	could	only	have	been	the	ship	,
一个	消退	黑	在	这	水	可以	仅有的	有	到过	这	船	,

水面下逐渐远去的黑色阴影，只能是那艘船。

['gɪvɪŋ] [ɒf] ['bʌbəlz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] .

giving	off	bubbles	and	groans	as	it	died	.
给予	离开	气泡	和	呻吟	作为	它	死亡	.

它临死前发出咕噜咕噜的响声，同时冒出气泡。

[ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [naʊ] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪ'læksɪŋ] [wen] [hiː; hi] [felt]

The	cold	water	didn't	hurt	now	and	Jason	was	just	relaxing	when	he	felt
这	寒冷的	水	没有	伤害	现在	和	杰森	曾是	只是	放松	什么时候	他	毛毡

['sʌmθɪŋ] ['sɒlɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .

something	solid	under	his	feet	.
某物	坚硬的	在下面	他的	脚	.

冰冷的水现在并不疼，杰森正放松休息时，突然感觉脚下有什么硬物。

" [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] , [kɜːs] [juː; jʊ] , " ['maɪkə] [gɑːspt] ['hɔːsli] .

"	Stand	up	and	walk	,	curse	you	,	"	Mikah	gasped	hoarsely	.
"	站立	向上	和	走	,	诅咒	你	,	"	米卡	倒吸一口气	沙哑地	.

“站起来走走，该死的！”米卡嘶哑着嗓子喘息道。

" [aɪ] [kænt] . . . ['kæri] [juː; jʊ] . . . [kænt] ['kæri] [maɪ'self] . . . .

"	I	can't	.	.	.	carry	you	.	.	.	can't	carry	myself	.	.	.	.
"	我	不能	.	.	.	携带	你	.	.	.	不能	携带	我	.	.	.	.

“我不能……背你……我背不动我自己……”

" [ðeɪ] ['flaundə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [fɔː(r)] - [legd] ['krɔːlɪŋ] [biːsts] [ðæt]

"	They	floundered	out	of	the	water	,	side	by	side	,	four	-	legged	crawling	beasts	that
"	他们	挣扎	出去	的	这	水	,	边	经过	边	,	四	-	腿	爬行	野兽	那

[kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ɪ'rekt] .

could	not	stand	erect	.
可以	不是	站立	直立	.

“它们并排挣扎着爬出水面，这些四条腿的爬行动物无法直立行走。”

['evriθɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnri'æləti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Everything	**had**	**an**	**unreality**	**to**	**it**	**and**	**Jason**	**found**	**it**	**hard**	**to**	**think**	**.**
一切	有	一个	不真实	到	它	和	杰森	成立	它	难的	到	思考	.

一切都显得那么不真实，杰森很难思考。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [stɒp] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] , [bʌt; bət] [wɒt] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

He	**should**	**not**	**stop**	**,**	**that**	**he**	**was**	**sure**	**of**	**,**	**but**	**what**	**else**	**could**	**he**	**do**	**?**
他	应该	不是	停止	,	那	他	曾是	当然	的	,	但	什么	别的	可以	他	做	?

他不应该停下来，他确信这一点，但他还能做什么呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

There	**was**	**a**	**flickering**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**a**	**wavering**	**light**	**coming**	**towards**	**them**	**.**
那里	曾是	一个	闪烁	在	这	黑暗	,	一个	摇摆不定	光	未来	向	他们	.

黑暗中闪烁着光芒，一道摇曳的光线正朝他们袭来。

['dʒeɪs(ə)n][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] ['maɪkə] [kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

Jason	**could**	**say**	**nothing**	**,**	**but**	**he**	**heard**	**Mikah**	**cry**	**out**	**for**	**help**	**.**
杰森	可以	说	没有什么	,	但	他	听到	米卡	哭	出去	为了	帮助	.

杰森什么也说不出来，但他听到米卡呼救。

['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [laɪt] , [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][fleə(r)][ɔː(r)] [tɔːtʃ] , [held] [haɪ] .

Nearer	**came**	**the**	**light**	**,**	**some**	**kind**	**of**	**a**	**flare**	**or**	**torch**	**,**	**held**	**high**	**.**
更近	来了	这	光	,	一些	种类	的	一个	耀斑	或者	火炬	,	握住	高的	.

越来越近的光亮出现了，像是某种信号弹或火炬，被高高举起。

['maɪkə] ['pʊld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

Mikah	**pulled**	**to**	**his**	**feet**	**as**	**the**	**flame**	**approached**	**.**
米卡	拉	到	他的	脚	作为	这	火焰	接近	.

火焰逼近时，米卡猛地站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .

It	**was**	**a**	**nightmare**	**.**
它	曾是	一个	恶梦	.

简直是一场噩梦。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [held][ðə; ði][fleə(r)] .

It	**wasn't**	**a**	**man**	**but**	**a**	**thing**	**that**	**held**	**the**	**flare**	**.**
它	不是	一个	男人	但	一个	事物	那	握住	这	耀斑	.

拿着信号弹的不是人，而是一个物体。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['æŋglz] , [ʃɑːp] ['kɔːnəs] , [fæŋ] - [feɪst] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] .

A	**thing**	**of**	**angles**	**,**	**sharp**	**corners**	**,**	**fang**	**-**	**faced**	**and**	**horrible**	**.**
一个	事物	的	角度	,	锋利的	角落	,	方	-	面对	和	可怕	.

一个棱角分明、尖锐无比、长着獠牙的可怕东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [klʌbd] [ɪk'streməti] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] ['maɪkə] .

It	**had**	**a**	**clubbed**	**extremity**	**it**	**used**	**to**	**strike**	**down**	**Mikah**	**.**
它	有	一个	俱乐部	末端	它	用过的	到	罢工	向下	米卡	.

它末端有一个棍棒状的部位，用来击倒米卡。

[ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [fel] ['wɜːdləsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] ['dʒeɪs(ə)n] .

The	**tall**	**man**	**fell**	**wordlessly**	**and**	**the**	**creature**	**turned**	**towards**	**Jason**	**.**
这	高的	男人	跌倒	无言	和	这	生物	转向	向	杰森	.

高个子男人默默地倒了下去，那怪物转向了杰森。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	**had**	**no**	**strength**	**to**	**fight**	**with**	**,**	**though**	**he**	**struggled**	**to**	**climb**	**to**	**his**	**feet**	**.**
他	有	不	力量	到	斗争	和	,	尽管	他	挣扎	到	爬	到	他的	脚	.

他没有力气反抗，尽管他挣扎着站了起来。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['frɒstɪd] [sænd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [raɪz] ,

His	fingers	scratched	at	the	frosted	sand	,	but	he	could	not	rise	,
他的	手指	刮痕	在	这	磨砂	沙	,	但	他	可以	不是	上升	,

他的手指在结霜的沙子上抓挠，但他却无法起身。

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [ðɪs] [lɑːst] ['efət] [hiː; hi] [fel] ['fɔːwəd] [feɪs] [daʊn] .

and	exhausted	with	this	last	effort	he	fell	forward	face	down	.
和	筋疲力尽的	和	这	最后的	努力	他	跌倒	向前	脸	向下	.

最后他筋疲力尽，脸朝下向前倒去。

[ʌn'kɒnʃəsnəs] ['pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [breɪn] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] .

Unconsciousness	pulled	at	his	brain	but	he	would	not	submit	.
无意识	拉	在	他的	脑	但	他	会	不是	提交	.

昏迷的念头拉扯着他的大脑，但他不愿屈服。

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['tɔːtʃlaɪt] [keɪm] ['kləuzə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌf(ə)l] [ɒv; əv] ['hevi] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][sænd] ;

The	flickering	torchlight	came	closer	and	the	scuffle	of	heavy	feet	in	the	sand	;
这	闪烁	手电筒	来了	更近	和	这	扭打	的	重的	脚	在	这	沙	;

摇曳的火炬光芒越来越近，沙地上传来沉重的脚步声；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ðɪs] ['hɒrə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

he	could	not	have	this	horror	behind	him	.
他	可以	不是	有	这	恐怖	在后面	他	.

他无法将这场噩梦抛诸脑后。

[wɪð] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi]['liːvə, 'le-] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

With	the	last	of	his	strength	he	levered	himself	over	and	lay	on	his	back	,
和	这	最后的	的	他的	力量	他	杠杆	他自己	超过	和	躺	在	他的	后退	,

他用尽最后的力气翻了个身，仰面躺了下来。

['steərɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [stʊd] ['əʊvə(r)][hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən]

staring	up	at	the	thing	that	stood	over	him	,	with	the	darkness	of	exhaustion
凝视	向上	在	这	事物	那	站立	超过	他	,	和	这	黑暗	的	疲惫

['fɪlmɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

filming	his	eyes	.
拍摄	他的	眼睛	.

他抬头望着站在他面前的东西，疲惫的黑暗笼罩着他的双眼。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [kɪl] [hɪm][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [stʊd] ['steərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] ,

It	did	not	kill	him	at	once	,	but	stood	staring	down	at	him	,
它	做过	不是	杀	他	在	一次	,	但	站立	凝视	向下	在	他	,

它没有立刻杀死他，而是居高临下地盯着他。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sləʊ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tɪkt] [baɪ][ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv][hiː; hi]

and	as	the	slow	seconds	ticked	by	and	Jason	was	still	alive	he
和	作为	这	慢的	秒	勾选	经过	和	杰森	曾是	仍然	活	他

[fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['menəs] [ðæt] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blæknəs] .

forced	himself	to	consider	this	menace	that	appeared	from	the	blackness	.
强制	他自己	到	考虑	这	威胁	那	出现	从	这	黑	.

随着时间一秒一秒地过去，杰森仍然活着，他强迫自己去思考这个从黑暗中出现的威胁。

" - ['sɪksθ][stæs][el] . . . ?

"	K'e	vi	stas	el	.	.	.	?
"	-	六	斯塔斯	el	.	.	.	?

"K'e vi stas el...?

" [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [sed] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['dʒeɪs(ə)n] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hjuːmən]
" the creature said , and for the first time Jason realized it was human
" 这 生物 说 , 和 为了 这 第一的 时间 杰森 已实现 它 曾是 人类
. : .

“那生物说道，杰森这才第一次意识到它是个人。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [pɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [breɪn] ,
The meaning of the question picked at the edge of his exhausted brain ,
这 意义 的 这 问题 挑选 在 这 边缘 的 他的 筋疲力尽的 脑 ,

这个问题的含义在他疲惫的大脑边缘激起了一阵悸动。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]
he felt he could almost understand it , though he had never heard the
他 毛毡 他 可以 几乎 理解 它 , 尽管 他 有 绝不 听到 这
['læŋgwɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] .
language before .
语言 前 .

他觉得自己几乎能听懂，尽管他以前从未听过这种语言。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [hɔːs] ['gɑːgl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
He tried to answer but there was only a hoarse gargle from his throat .
他 尝试 到 回答 但 那里 曾是 仅有的 一个 嘶哑 漱口 从 他的 喉 .

他试图回答，但喉咙里只发出沙哑的咕哝声。

" [ven] - - — - !
" Ven k'n torcoy — r'pidu !
" 文 - - — - !

"Ven k'n torcoy—r'pidu!

" [mɔː(r)] [laɪts] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [saʊnd]
" More lights sprang from the darkness inland and with them the sound
" 更多的 灯 弹簧 从 这 黑暗 内陆 和 和 他们 这 声音
[ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] .
of running feet .
的 跑步 脚 .

“内陆的黑暗中出现了更多的灯光，随之而来的是奔跑的脚步声。”

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kləʊzə(r)]['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ə'bʌv] [hɪm]
As they came closer Jason had a clearer look at the man above him
作为 他们 来了 更近 杰森 有 一个 更清晰 看 在 这 男人 多于 他
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][mɪ'steɪkən] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɪn'hjuːmən]
and could understand why he had mistaken him for some inhuman
和 可以 理解 为什么 他 有 错误 他 为了 一些 不人道
['kriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .

随着他们走近，杰森更清楚地看到了他上方的人，也明白了为什么他会把他误认为某种非人类的生物。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ræpt] [ɪn] [leŋθs] [ɒv; əv] [steɪnd] ['leðə(r)] ,
His limbs were completely wrapped in lengths of stained leather ,
他的 四肢 是 完全地 包装 在 长度 的 染色 皮革 ,

他的四肢完全被沾满污渍的皮革包裹着。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['bɒdi] [prə'tektɪd] [baɪ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'læpɪŋ] ['leðə(r)] [pleɪts] ['kʌvəd] [wɪð]
his chest and body protected by thick and overlapping leather plates covered with
他的 胸部 和 身体 受保护 经过 厚的 和 重叠 皮革 盘子 涵盖 和
[blʌd] - [red] [dɪ'zaɪnz] .
blood - red designs .
血 - 红色的 设计 .

他的胸部和身体由厚厚的、重叠的皮革护甲保护，护甲上覆盖着血红色的图案。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒkliə] [ʃeɪpt] [ʃel] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,

Over	his	head	was	fitted	the	cochlea	shaped	shell	of	some	animal	,
超过	他的	头	曾是	适配	这	耳蜗	形状	壳	的	一些	动物	,

他的头上戴着某种动物的耳蜗状外壳，

['spaɪrəlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [frʌnt] : [tuː] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [drɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [həʊlz] .

spiraling	to	a	point	in	front	:	two	small	openings	had	been	drilled	in	it	for	eye	holes	.
螺旋式	到	一个	观点	在	正面	:	二	小的	开口	有	到过	钻孔	在	它	为了	眼睛	孔	.

螺旋状的尖端朝前：上面钻了两个小孔作为眼孔。

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

伟大的，

['fɪŋgə(r)] - [lɒŋ] [tiːθ] [hæd; həd] [biːn] [set] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['fɪəsəm] [ə'pɪərəns] .

finger	-	long	teeth	had	been	set	in	the	lower	edge	of	the	shell	to	heighten	the	already	fearsome	appearance	.
手指	-	长的	牙齿	有	到过	放	在	这	降低	边缘	的	这	壳	到	增高	这	已经	可怕的	外貌	.

为了增强原本就十分可怕的外观，贝壳的下边缘被设计成手指长的牙齿状。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ['hjuːmən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mætɪd] [ænd; ənd] ['fɪlθi] [bɪəd] [ðæt] ['trikl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tiːθ] .

The	only	thing	at	all	human	about	the	creature	was	the	matted	and	filthy	beard	that	trickled	out	of	the	shell	below	the	teeth	.
这	仅有的	事物	在	全部	人类	关于	这	生物	曾是	这	哑光	和	污秽	胡须	那	涓涓细流	出去	的	这	壳	以下	这	牙齿	.

这生物身上唯一像人类的地方，就是从牙齿下方的龟壳里垂下来的那团脏兮兮、乱糟糟的胡须。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪs(ə)n][tuː; tə] [əb'zɔːb] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ;

There	were	too	many	other	details	for	Jason	to	absorb	so	suddenly	;
那里	是	也	许多	其他	细节	为了	杰森	到	吸收	所以	突然	;

杰森一下子要消化这么多细节实在太难了；

['sʌmθɪŋ] ['bʌlki] [slʌŋ] [bɪ'haɪnd][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] , [dɑːk]['ɒbdʒɪkts][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ,

something	bulky	slung	behind	one	shoulder	,	dark	objects	at	the	waist	,
某物	笨重	吊着	在后面	一	肩膀	,	黑暗的	对象	在	这	腰部	,

肩后挎着一个笨重的东西，腰间挂着一些深色物品。

[ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] [riːtʃt] [ænd; ənd] [prɔd] ['dʒeɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði][rɪbz] ,

a	heavy	club	reached	and	prodded	Jason	in	the	ribs	,
一个	重的	俱乐部	达到	和	催促	杰森	在	这	肋骨	,

一根沉重的棍子伸过来，戳了戳杰森的肋骨。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

but	he	was	too	close	to	unconsciousness	to	resist	.
但	他	曾是	也	关闭	到	无意识	到	抵抗	.

但他当时已接近昏迷，无力反抗。

[ə; eɪ] ['gʌtərəl] [kə'mɑːnd] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] [tɔːtʃ] - ['beərəz] [ə; eɪ] [fʊl] [faɪv] ['miːtə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['dʒeɪs(ə)n] [leɪ] .

A	guttural	command	halted	the	torch	-	bearers	a	full	five	meters	from	the	spot	where	Jason	lay	.
一个	喉音	命令	停止	这	火炬	-	持有者	一个	满的	五	米	从	这	点	在哪里	杰森	躺	.

一声低沉的命令让火炬手们停在了距离杰森躺着的地方足足五米远的地方。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] ['veɪgli] [waɪ] [ðə; ði] ['ɑːməd] [mæn][hæd; həd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [əˈprəʊtʃ] ['kləuzə(r)]

He	wondered	vaguely	why	the	armored	man	had	not	let	them	approach	closer
他	想知道	依稀	为什么	这	装甲	男人	有	不是	让	他们	方法	更近

[sɪns] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] ['beəli] [riːtʃt] [ðɪs] [fɑː(r)] :

since	the	light	from	their	torches	barely	reached	this	far	:
自从	这	光	从	他们的	火炬	仅仅	达到	这	远的	:

他隐约纳闷，为什么那个身穿盔甲的人不让他们靠近，因为他们的火把光线勉强才能照到这里：

['evriθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [siːmd] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] .

everything	on	this	planet	seemed	inexplicable	.
一切	在	这	行星	似乎	无法解释的	.

这个星球上的一切都似乎无法解释。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['dʒeɪs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen]

For	a	few	moments	Jason	must	have	lost	consciousness	because	when
为了	一个	很少	时刻	杰森	必须	有	丢失的	意识	因为	什么时候

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]

he	looked	again	the	torch	was	stuck	in	the	sand	at	his	side	and	the
他	看起来	再次	这	火炬	曾是	卡住	在	这	沙	在	他的	边	和	这

['ɑːməd] [mæn][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv]['dʒeɪsənz] [buːts] [ɒf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

armored	man	had	one	of	Jason's	boots	off	and	was	pulling	at	the	other	.
装甲	男人	有	一	的	杰森的	靴子	离开	和	曾是	拉	在	这	其他	.

杰森可能有一瞬间失去了意识，因为当他再次看向前方时，火把插在他身旁的沙子里，而那个身穿盔甲的人已经脱掉了杰森的一只靴子，并且正在拉扯另一只靴子。

['dʒeɪs(ə)n][kʊd; kəd]['əʊnli] [raɪð] ['fiːbli] [bʌt; bət][nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [θeft] ,

Jason	could	only	writhe	feebly	but	not	prevent	the	theft	,
杰森	可以	仅有的	翻腾	虚弱地	但	不是	防止	这	盗窃	,

杰森只能无力地扭动身体，却无力阻止盗窃发生。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːs] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

for	some	reason	he	could	not	force	his	body	to	follow	his	will	.
为了	一些	原因	他	可以	不是	力量	他的	身体	到	跟随	他的	将要	.

不知何故，他无法强迫自己的身体服从自己的意志。

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːltəd] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [ðəʊ] ['evri] ['sekənd]

His	sense	of	time	seemed	to	have	altered	as	well	and	though	every	second
他的	感觉	的	时间	似乎	到	有	已修改	作为	出色地	和	尽管	每一个	第二

[drægd] ['hevɪli] [baɪ] [ɪ'vents] [ə'kɜːd] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] [rə'pɪdəti] .

dragged	heavily	by	events	occurred	with	startling	rapidity	.
拖拽	重度	经过	活动	发生	和	令人震惊	快速	.

他的时间感似乎也发生了改变，每一秒都感觉无比漫长，但事情却以惊人的速度发生。

[ðə; ði] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['fʌmb(ə)ld][æt; ət]['dʒeɪsənz] [kləʊðz] ,

The	boots	were	gone	now	and	the	man	fumbled	at	Jason's	clothes	,
这	靴子	是	已消失	现在	和	这	男人	笨手笨脚	在	杰森的	衣服	,

靴子不见了，那人慌乱地翻找着杰森的衣服。

['stɒpɪŋ] ['evri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] [glɑːns] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [tɔːtʃ] - ['beərəz] .

stopping	every	few	seconds	to	glance	up	at	the	row	of	torch	-	bearers	.
停止	每一个	很少	秒	到	瞥一眼	向上	在	这	排	的	火炬	-	持有者	.

每隔几秒钟就停下来，抬头看一眼那排火炬手。

[ðə; ði][mæg'netɪk] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪlɪən][tuː; tə][hɪm] ,

The	magnetic	seals	were	alien	to	him	,
这	磁的	封印	是	外星人	到	他	,

磁性封条对他来说是陌生的。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [tiːθ] [səʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['leðə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [dʌg]['ɪntuː]['dʒeɪsənz] [fleʃ] [æz; əz]

the	sharp	teeth	sewn	into	the	leather	over	his	knuckles	dug	into	Jason's	flesh	as
这	锋利的	牙齿	缝制的	进入	这	皮革	超过	他的	指关节	挖	进入	杰森的	肉	作为

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [siːlz] [ɔː(r)][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] [rɪ'zɪstənt] - .

he	struggled	to	open	the	seals	or	to	tear	the	resistant	metalcloth	.
他	挣扎	到	打开	这	封印	或者	到	撕	这	抵抗的	-	.

缝在指关节皮革上的锋利牙齿深深地扎进了杰森的肉里，他拼命地想要打开封印或撕开坚硬的金属布。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['graʊlɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wen] [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [rɪ'liːs] ['bʌt(ə)n]

He	was	growling	with	impatience	when	he	accidentally	touched	the	release	button
他	曾是	咆哮	和	不耐烦	什么时候	他	偶然	感动	这	发布	按钮

[ɒn][ðə; ði] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

on	the	medikit	and	it	dropped	into	his	hand	.
在	这	医疗包	和	它	掉落	进入	他的	手	.

他因为不耐烦而低声咆哮，结果不小心碰到了医疗包上的释放按钮，医疗包掉进了他的手里。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gædʒɪt] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ,

The	shining	gadget	seemed	to	please	him	,
这	灼灼	小工具	似乎	到	请	他	,

那件闪闪发光的小玩意儿似乎让他很满意。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['niːd(ə)lz] [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪk] [hænd] - ['kʌvərɪŋz]

but	when	one	of	the	sharp	needles	slipped	through	his	thick	hand	-	coverings
但	什么时候	一	的	这	锋利的	针	滑倒了	通过	他的	厚的	手	-	覆盖物

[ænd; ənd] [stæbd] [hɪm][hiː; hi] [haul] [wɪð] [reɪdʒ] ,

and	stabbed	him	he	howled	with	rage	,
和	刺伤	他	他	嚎叫	和	愤怒	,

但当一根尖锐的针穿过他厚厚的手套刺入他体内时，他愤怒地嚎叫起来。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [məʃiːn] [daʊn] , [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['splintə] ['ruːɪn][ɪn][ðə; ði][sænd]

throwing	the	machine	down	,	and	grinding	it	into	a	splintered	ruin	in	the	sand
投掷	这	机器	向下	,	和	研磨	它	进入	一个	破碎的	废墟	在	这	沙

.

:
.

把机器扔到地上，碾成碎片散落在沙地上。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪrɪ'pleɪsəbl] [dɪ'vaɪs] [gəud] ['dʒeɪs(ə)n]['ɪntuː] ['məʊʃn] ,

The	loss	of	this	irreplaceable	device	goaded	Jason	into	motion	,
这	损失	的	这	无可替代的	设备	被激怒	杰森	进入	运动	,

丢失这件无可替代的设备促使杰森采取了行动。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [wen] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [sɜːrdʒd]

he	sat	up	and	was	trying	to	reach	the	medikit	when	unconsciousness	surged
他	卫星	向上	和	曾是	尝试	到	抵达	这	医疗包	什么时候	无意识	激增

['əʊvə(r)][hɪm] .

over	him	.
超过	他	.

他坐起身来，正要去拿急救箱时，突然失去了意识。

['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [drəʊv] [hɪm] [rɪ'lʌktəntli] [bæk] [tuː; tə] [ə'weənəs] .

Sometime	before	dawn	the	pain	in	his	head	drove	him	reluctantly	back	to	awareness	.
有时	前	黎明	这	疼痛	在	他的	头	驾驶	他	勉强	后退	到	意识	.

黎明前不久，剧烈的头痛让他不情愿地恢复了意识。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [faʊl] - ['smelɪŋ] [haɪdz] [dreɪpt] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ðæt] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]

There	were	some	foul	-	smelling	hides	draped	over	him	that	retained	a	little	of
那里	是	一些	犯规	-	闻起来	隐藏	垂坠的	超过	他	那	保留	一个	小的	的

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hiːt] .

his	body	heat	.
他的	身体	热	.

他身上披着几张散发着恶臭的兽皮，兽皮上还残留着他一点体温。

[hiː; hi] ['pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [fəʊld] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [stɛərd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]

He	pulled	away	the	stifling	fold	that	covered	his	face	and	stared	up	at	the
他	拉	离开	这	令人窒息	折叠	那	涵盖	他的	脸	和	凝视	向上	在	这

[stɑːz] ,

stars	,
明星	,

他扯开盖在脸上的闷热的布料，抬头凝望星空。

[kəʊld] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] ['glitə] [ɪn] [ðə; ði] ['frɪdʒɪd] [naɪt] .

cold	points	of	light	that	glittered	in	the	frigid	night	.
寒冷的	积分	的	光	那	闪闪发光	在	这	寒冷	夜晚	.

寒冷的夜空中闪烁着点点星光。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sʌkt] [diːp] [gɑːsps] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bɜːnd]

The	air	was	a	stimulant	and	he	sucked	deep	gasps	of	it	that	burned
这	空气	曾是	一个	兴奋剂	和	他	真烂	深的	喘息	的	它	那	烧伤

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [klɪə(r)] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

his	throat	but	seemed	to	clear	his	thoughts	.
他的	喉	但	似乎	到	清除	他的	想法	.

空气令人兴奋，他深深地吸了一口气，喉咙火辣辣的疼，但似乎却让他头脑清醒了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪsˌɔːriən'teɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [ðæt]

For	the	first	time	he	realized	that	his	disorientation	had	been	caused	by	that
为了	这	第一的	时间	他	已实现	那	他的	迷失方向	有	到过	导致	经过	那

[kræk] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [kræʃt] ;

crack	on	the	head	he	had	received	when	the	ship	crashed	;
裂缝	在	这	头	他	有	已收到	什么时候	这	船	崩溃了	;

他第一次意识到，他的迷失方向是由于飞船坠毁时头部受到的那次撞击造成的；

[hɪz; ɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['fɪŋgəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['swəʊlən] ['rɔːnəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

his	exploring	fingers	found	a	swollen	rawness	on	his	skull	.
他的	探索	手指	成立	一个	肿	生猛	在	他的	颅骨	.

他探查的手指发现头骨上有一块肿胀的红肿处。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [breɪn] [kən'kʌʃn] , [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə]

He	must	have	a	brain	concussion	,	that	would	explain	his	earlier	inability	to
他	必须	有	一个	脑	脑震荡	,	那	会	解释	他的	早些时候	无力	到

[muːv] [ɔː(r)] [θɪŋk] [streɪt] .

move	or	think	straight	.
移动	或者	思考	直的	.

他一定是脑震荡了，这就能解释他之前无法行动或正常思考的原因。

[ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɪlɪŋlɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['heərɪ] [skɪn]

The	cold	air	was	numbing	his	face	and	he	willingly	pulled	the	hairy	skin
这	寒冷的	空气	曾是	麻木	他的	脸	和	他	心甘情愿	拉	这	毛茸茸	皮肤

[bæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .

back	over	his	head	.
后退	超过	他的	头	.

寒冷的空气麻痹了他的脸，他心甘情愿地把毛茸茸的头皮拉回头上。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['maɪkə] ['sæmən] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [θʌg] [ɪn] [ðə; ði]

He	wondered	what	had	happened	to	Mikah	Samon	after	the	local	thug	in	the
他	想知道	什么	有	发生	到	米卡	萨蒙	后	这	当地的	暴徒	在	这

['hɒrə(r)] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [bæʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [klʌb] .

horror	outfit	had	bashed	him	with	the	club	.
恐怖	全套服装	有	猛击	他	和	这	俱乐部	.

他想知道米卡·萨蒙被那个穿着恐怖服装的当地恶棍用棍棒殴打后发生了什么事。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mesi] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [end][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

This	was	a	messy	and	unexpected	end	for	the	man	after	he	had
这	曾是	一个	凌乱的	和	意外	结尾	为了	这	男人	后	他	有

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

managed	to	survive	the	crash	of	the	ship	.
管理	到	存活	这	碰撞	的	这	船	.

对于这位侥幸从沉船事故中幸存下来的男子来说，这是一个混乱且出乎意料的结局。

['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd][nəʊ]['speʃ(ə)l] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['nʌrɪʃt] ['zelət] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Jason	had	no	special	affection	for	the	under	-	nourished	zealot	,	but	he
杰森	有	不	特别的	感情	为了	这	在下面	-	营养	狂热者	,	但	他

[dɪd] [əʊ] [hɪm][ə; eɪ][laɪf] .

did	owe	him	a	life	.
做过	欠	他	一个	生活	.

杰森对这个营养不良的狂热分子并没有什么特别的感情，但他确实欠他一条命。

['maɪkə] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kræʃ] , ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['məːdə] [hɪm'self] [baɪ] [ðɪs]

Mikah	had	saved	him	after	the	crash	,	only	to	be	murdered	himself	by	this
米卡	有	已保存	他	后	这	碰撞	,	仅有的	到	是	被谋杀	他自己	经过	这

['ləʊk(ə)l] [ə'sæsɪn] .

local	assassin	.
当地的	刺客	.

米卡在车祸后救了他，却被当地的刺客杀害。

['dʒeɪs(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][mæn][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

Jason	made	a	mental	note	to	kill	the	man	just	as	soon	as	he	was
杰森	制成	一个	精神的	笔记	到	杀	这	男人	只是	作为	很快	作为	他	曾是

['fɪzɪkli] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

physically	up	to	it	,
身体	向上	到	它	,

杰森暗暗决定，一旦身体条件允许，就一定要杀了这个人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'fleksɪv] [ək'septəns]

at	the	same	time	he	was	a	little	astonished	at	his	reflexive	acceptance
在	这	相同的	时间	他	曾是	一个	小的	惊讶	在	他的	反身	验收

[ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [blʌd] - ['θɜːsti] [ə'təʊnmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] .

of	the	need	for	this	blood	-	thirsty	atonement	of	a	life	for	a	life	.
的	这	需要	为了	这	血	-	渴	赎罪	的	一个	生活	为了	一个	生活	.

与此同时，他对自己下意识地接受了以命偿命这种嗜血的赎罪方式感到有些惊讶。

[ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [steɪ] [ɒn] - [hæd; həd] ['trɒdn] [daʊn] [hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] [dɪs'laɪk] [fɔː(r); fə(r)]

Apparently	his	long	stay	on	Pyrrus	-	had	trodden	down	his	normal	dislike	for
显然	他的	长的	停留	在	-	-	有	践踏	向下	他的	普通的	不喜欢	为了

['kɪlɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [səʊ][fɑː(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

killing	except	in	self	-	defense	and	from	what	he	had	seen	so	far	of	this
杀	除了	在	自己	-	防御	和	从	什么	他	有	已见	所以	远的	的	这

[wɜːld] [ðə; ði] - ['treɪnɪŋ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][məʊst]['juːsf(ə)l] .

world	the	Pyrran	training	would	certainly	be	most	useful	.
世界	这	-	训练	会	当然	是	最多	有用	.

显然，他在皮鲁斯星球的长期居住已经磨平了他原本对杀戮的厌恶（除非是自卫），而且就他目前对这个世界的了解来看，皮鲁斯星球的训练肯定会非常有用。

[ðə; ði][skaɪ] [ʃəʊd] [greɪ] [θruː] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɪn][ðə; ði][haɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

The	sky	showed	gray	through	a	tear	in	the	hide	and	he	pushed	it	back
这	天空	显示	灰色的	通过	一个	撕	在	这	隐藏	和	他	推动	它	后退

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] .

to	look	at	the	dawn	.
到	看	在	这	黎明	.

透过兽皮上的一个裂口，可以看到灰色的天空，他把兽皮推回去，望向黎明。

['maɪkə] ['sæmən] [leɪ] [nekst][tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz] [hed] [prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [fɜː(r)] .

Mikah	Samon	lay	next	to	him	his	head	projecting	from	a	covering	fur	.
米卡	萨蒙	躺	下一个	到	他	他的	头	投影	从	一个	覆盖	毛皮	.

米卡·萨蒙躺在他旁边，头从盖着的毛皮里探了出来。

[hiː; hi][heə(r)][wɒz; wəz] ['mætɪd] [ænd; ənd] [keɪkt] [wɪð] [dɑːk] [blʌd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl]

He	hair	was	matted	and	caked	with	dark	blood	,	but	he	was	still
他	头发	曾是	哑光	和	蛋糕	和	黑暗的	血	,	但	他	曾是	仍然

['briːðɪŋ] .

breathing	.
呼吸	.

他的头发纠结在一起，沾满了深色的血迹，但他仍然在呼吸。

" ['hɑːdə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] ,

"	Harder	to	kill	than	I	thought	,
"	更难	到	杀	比	我	想法	,

比我想象的更难杀死，

" ['dʒeɪs(ə)n] [grʌnt] [æz; əz][hiː; hi]['liːvə, 'le-] [hɪm'self] ['peɪnfəli] [ʌp] ['ɒntə] [wʌn] ['elbəʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

"	Jason	grunted	as	he	levered	himself	painfully	up	onto	one	elbow	and	took	a
"	杰森	哼哼	作为	他	杠杆	他自己	痛苦地	向上	到	一	弯头	和	采取	一个

[gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːld] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['speɪsʃɪp] ['sæbətɑːʒ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ðem; ðəm] .

good	look	at	this	world	where	his	spaceship	sabotage	had	landed	them	.
好的	看	在	这	世界	在哪里	他的	飞船	破坏	有	登陆	他们	.

杰森哼了一声，痛苦地用一只胳膊肘撑起身子，好好地打量了一下他破坏飞船后把他们带到的这个世界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grɪm] ['dezət] , [lʌmpt] [wɪð] ['hʌdld] ['bɒdɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	was	a	grim	desert	,	lumped	with	huddled	bodies	like	the	aftermath	of	a
它	曾是	一个	严峻	沙漠	,	聚集	和	蜷缩着	身体	喜欢	这	后果	的	一个

['bæt(ə)l][æt; ət] [wɜːrldz] - [end] .

battle	at	world's	-	end	.
战斗	在	世界的	-	结尾	.

那是一片荒凉的沙漠，到处都是蜷缩在一起的尸体，就像世界末日大战后的景象。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['stʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [skɪnz] [ə'raʊnd]

A	few	of	them	were	stumbling	to	their	feet	,	holding	their	skins	around
一个	很少	的	他们	是	踉跄	到	他们的	脚	,	保持	他们的	皮肤	大约

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们当中有些人踉跄着站起来，用皮裹着自己。

[ðə; ði]['əʊnli] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðæt] [ɪ'mens] [weɪst] [ɒv; əv] ['grɪti] [sænd] .

the	only	signs	of	life	in	that	immense	waste	of	gritty	sand	.
这	仅有的	标志	的	生活	在	那	巨大	浪费	的	粗粝的	沙	.

在那片广袤无垠的沙砾荒漠中，只有生命迹象。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [djuːnz] [kʌt] [ɒf] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

On	one	side	a	ridge	of	dunes	cut	off	sight	of	the	sea	,
在	一	边	一个	岭	的	沙丘	切	离开	视线	的	这	海	,

一侧的沙丘阻挡了人们看到大海的视线。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [dʌl] [buːm] [ɒv; əv] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

but	he	could	hear	the	dull	boom	of	waves	on	the	shore	.
但	他	可以	听到	这	乏味的	繁荣	的	波浪	在	这	支撑	.

但他能听到海浪拍打海岸的沉闷轰鸣声。

[waɪt] [frɒst] [raɪmd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪl] [wɪnd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [blɪŋk] [ænd; ənd]
White frost rimed the ground and the chill wind made his eyes blink and
白色的 霜 有缘石 这 地面 和 这 寒意 风 制成 他的 眼睛 眨 和
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

地面上结满了白色的霜，凛冽的寒风吹得他眼睛发酸，泪水盈眶。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːnz] [ə; eɪ] [rɪ'membəd] ['fɪgə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] , [ðə; ði] ['ɑːməd]
On the top of the dunes a remembered figure suddenly appeared , the armored
在 这 顶部 的 这 沙丘 一个 记得 数字 突然 出现 , 这 装甲
[mæn] ,
man ,
男人 ,

沙丘顶上突然出现了一个熟悉的身影，那个身穿盔甲的男人。

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [leŋθs] [ɒv; əv] [rəʊp] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mə'tælɪk]
doing something with what appeared to be lengths of rope ; there was metallic
正在做 某物 和 什么 出现 到 是 长度 的 绳索 ; 那里 曾是 金属
['tɪŋklɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ɒf] .
tinkling , suddenly cut off .
叮叮当当 , 突然 切 离开 .

他似乎在摆弄一些绳子之类的东西；传来金属碰撞的叮当声，突然中断了。

['maɪkə] ['sæmən] [grəʊn] [ænd; ənd] [stɜːd] .
Mikah Samon groaned and stirred .
米卡 萨蒙 呻吟 和 搅拌 .

米卡·萨蒙呻吟着，动了动。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] , " ['dʒeɪs(ə)n] [ɑːskt] .
" How do you feel , " Jason asked .
" 如何 做 你 感觉 , " 杰森 问 .

“你感觉怎么样？”杰森问道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [blʌd] - [ʃɒt] ['aɪbɔːlz] [aɪ] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] . "
" Those are two of the finest blood - shot eyeballs I have ever seen . "
" 那些 是 二 的 这 最好的 血 - 射击 眼球 我 有 曾经 已见 . "

“这是我见过的最漂亮的两只布满血丝的眼球。”

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ? "
" Where am I ? "
" 在哪里 是 我 ? "

“我这是在哪儿？”

" [naʊ] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwestʃən] — [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [pɪk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" Now that is a bright and original question — I didn't pick you for the
" 现在 那 是 一个 明亮的 和 原来的 问题 — 我 没有 挑选 你 为了 这
[taɪp] [huː] [wɒtʃt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] - [ɒn] [ðə; ði] [ˌtiː 'viː] .
type who watched historical spaceopera on the TV .
类型 WHO 观看 历史 - 在 这 电视 .

“这真是一个精彩而新颖的问题——我可不是因为你是那种喜欢在电视上看历史太空歌剧的人才选中你的。”

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] — [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [briːf] [sɪ'nɒpsɪs]
I have no idea where we are — but I can give you a brief synopsis
我 有 不 主意 在哪里 我们 是 — 但 我 能 给 你 一个 简短的 概要
[ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
of how we arrived here ,
的 如何 我们 到达的 这里 ,

我不知道我们现在在哪儿——但我可以简要地给你概括一下我们是怎么到这儿的。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

if	you	are	up	to	it	.	"
如果	你	是	向上	到	它	.	"

如果你能做到的话。”

" [ai] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi][swæm] [ə'ʃɔː(r)] , [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

"	I	remember	we	swam	ashore	,	then	something	evil	came	from	the	darkness	,
"	我	记住	我们	游泳	岸上	,	然后	某物	邪恶的	来了	从	这	黑暗	,

[laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [frɒm; frəm] [hel] .

like	a	demon	from	hell	.
喜欢	一个	恶魔	从	地狱	.

“我记得我们游到岸边，然后黑暗中出现了邪恶的东西，就像地狱里的恶魔一样。”

[wiː; wi] [fɔːt] . . . . "

We	fought	.	.	.	"
我们	战斗	.	.	.	"

我们战斗过……”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [bæʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

"	And	he	bashed	in	your	head	,
"	和	他	猛击	在	你的	头	,

“然后他猛击你的头部，

[wʌn] [kwɪk] [bləʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] .

one	quick	blow	and	that	was	about	all	the	fight	there	was	.
一	快的	吹	和	那	曾是	关于	全部	这	斗争	那里	曾是	.

一记迅猛的攻击之后，战斗就结束了。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['diːmən] ,

I	had	a	better	look	at	your	demon	,
我	有	一个	更好的	看	在	你的	恶魔	,

我仔细观察了一下你的恶魔，

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

though	I	was	in	no	better	condition	to	fight	him	than	you	were	.
尽管	我	曾是	在	不	更好的	状况	到	斗争	他	比	你	是	.

虽然我的战斗力并不比你强。

[hiːz] [ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [wɪəd] ['aʊtfɪt] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən] ['ædɪkts] ['naɪtmeə(r)] [ænd; ənd]

He's	a	man	dressed	in	a	weird	outfit	out	of	an	addict's	nightmare	and
他是	一个	男人	穿着	在	一个	诡异的	全套服装	出去	的	一个	瘾君子的	恶梦	和

[ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kruː] [ɒv; əv] ['rʌgɪd] ['kæmpəz] .

appears	to	be	the	boss	of	this	crew	of	rugged	campers	.
出现	到	是	这	老板	的	这	全体人员	的	崎岖	露营者	.

他穿着一身怪异的服装，像是瘾君子的噩梦，看起来像是这群桀骜不驯的露营者的头目。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] — [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [stəʊl]

Other	than	that	I	have	little	idea	of	what	is	going	on	—	except	that	he	stole
其他	比	那	我	有	小的	主意	的	什么	是	去	在	—	除了	那	他	偷窃

[maɪ] [buːts] [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðen] [bæk] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

my	boots	and	I'm	going	to	get	then	back	if	I	have	to	kill	him	for
我的	靴子	和	我是	去	到	得到	然后	后退	如果	我	有	到	杀	他	为了

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

除此之外，我对发生的事情一无所知——只知道他偷了我的靴子，就算要杀了他我也要把它们夺回来。

" [duː; də][nɒt] [lʌst] ['ɑːftə(r)][mə'tɪərɪəl] [θɪŋz] , " ['maɪkə] [in'təun] ['sɪərɪəsli] .

"	Do	not	lust	after	material	things	,	"	Mikah	intoned	seriously	.
"	做	不是	欲望	后	材料	事物	,	"	米卡	吟诵	严重地	.

“不要贪恋物质的东西，”米卡严肃地说道。

" [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [tɔːk] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [mə'tɪəriəl] [geɪn] .

"	And	do	not	talk	of	killing	a	man	for	material	gain	.
"	和	做	不是	讲话	的	杀	一个	男人	为了	材料	获得	.

“不要谈论为了物质利益而杀人。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] , ['dʒeɪs(ə)n] , [ænd; ənd] . . . .

You	are	evil	,	Jason	,	and	.	.	.	.
你	是	邪恶的	,	杰森	,	和	.	.	.	.

杰森，你真是个恶魔，而且.....

[maɪ] [buːts] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] — [ænd; ənd][maɪ] [kləʊðz] , [tuː] !

My	boots	are	gone	—	and	my	clothes	,	too	!
我的	靴子	是	已消失	—	和	我的	衣服	,	也	!

我的靴子不见了——衣服也不见了！

" ['maɪkə] [hæd; həd] [θrəʊn] [bæk] [hɪz; ɪz] ['kʌvərɪŋ] [skɪnz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .

"	Mikah	had	thrown	back	his	covering	skins	and	made	this	startling	discovery	.
"	米卡	有	抛掷	后退	他的	覆盖	皮肤	和	制成	这	令人震惊	发现	.

“米迦掀开身上的兽皮，有了这惊人的发现。”

" ['biːljəl] !

"	Belial	!
"	恶魔	!

“恶魔！

" [hiː; hi] [rɔːd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [æz'mədiːəs] , [ə'bædən] , [ə'pɒljən] [ænd; ənd]['beiəl] - ['ziːbʌb] ! "

"	Asmodeus	,	Abaddon	,	Apollyon	and	Baal	-	zebub	!	"
"	阿斯莫德	,	阿巴顿	,	阿波罗	和	巴力	-	西布布	!	"

“阿斯摩蒂尔斯、亚巴顿、亚玻伦和巴力西卜！”

" ['veri] [naɪs] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] [əd'maɪərɪŋli] , " [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˌdiːmə'nɒlədʒi] .

"	Very	nice	,	"	Jason	said	admiringly	,	"	you	really	have	been	studying	up	on	your	demonology	.
"	非常	好的	,	"	杰森	说	钦佩地	,	"	你	真的	有	到过	学习	向上	在	你的	恶魔学	.

“真不错，”杰森赞赏地说，“你肯定对恶魔学做了很多研究。”

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] ['lɪstɪŋ] [ðem; ðəm] — [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][eɪd] ? "

Were	you	just	listing	them	—	or	calling	on	them	for	aid	?	"
是	你	只是	列表	他们	—	或者	呼叫	在	他们	为了	援助	?	"

你只是在列举他们的名字，还是在呼吁他们提供帮助?

" ['saɪləns] , [blæs'fiːmə(r)] !

"	Silence	,	blasphemer	!
"	沉默	,	亵渎者	!

“闭嘴，亵渎神灵者！”

[ai][hæv; həv] [biːn] [rɔb] !

I	have	been	robbed	!
我	有	到过	被抢劫	!

我被抢劫了！

" [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɔːlməʊst] - [beə(r)] ['bɒdi]

"	He	rose	to	his	feet	and	the	wind	whistling	around	his	almost	-	bare	body
"	他	玫瑰	到	他的	脚	和	这	风	吹口哨	大约	他的	几乎	-	裸	身体

['kwɪkli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [bluː] .

quickly	gave	his	skin	a	light	touch	of	blue	.
迅速地	给予	他的	皮肤	一个	光	触碰	的	蓝色的	.

他站起身来，呼啸的风吹拂着他几乎赤裸的身体，很快使他的皮肤泛起了一层淡淡的蓝色。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

"	I	am	going	to	find	the	evil	creature	that	did	this	and	force	him	to	return
"	我	是	去	到	寻找	这	邪恶的	生物	那	做过	这	和	力量	他	到	返回

[wɒt] [ɪz] [maɪn] .

what	is	mine	.
什么	是	矿	.

“我要找到那个作恶的家伙，强迫他把属于我的东西还给我。”

" ['maɪkə] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət] ['dʒeɪs(ə)n] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] [wɪð]

"	Mikah	turned	to	leave	but	Jason	reached	out	and	grabbed	his	ankle	with
"	米卡	转向	到	离开	但	杰森	达到	出去	和	抓住	他的	踝	和

[ə; eɪ] ['reslɪŋ] [grɪp] ,

a	wrestling	grip	,
一个	摔角	紧握	,

“米卡转身要走，但杰森伸手抓住了他的脚踝，使出了摔跤的招式。”

['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [mæn] ['θʌdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

twisted	it	and	brought	the	man	thudding	to	the	ground	.
扭曲	它	和	带来	这	男人	砰砰声	到	这	地面	.

他扭了一下，把那人重重地摔倒在地。

[ðə; ði] [fɔːl] [deɪzd] [hɪm] [ænd; ənd] ['dʒeɪs(ə)n] ['pʊld] [ðə; ði] [skɪnz] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɔː] - [bəʊnd] [fɔːm] .

The	fall	dazed	him	and	Jason	pulled	the	skins	back	over	the	raw	-	boned	form	.
这	落下	茫然	他	和	杰森	拉	这	皮肤	后退	超过	这	生的	-	骨	形式	.

摔倒让他头晕目眩，杰森把兽皮重新盖在赤裸的骨架上。

" [wɪr] ['iːv(ə)n] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] .

"	We're	even	,	"	Jason	said	.
"	是	甚至	,	"	杰森	说	.

“我们扯平了，”杰森说。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [lɑːst] [naɪt] , [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [seɪvd] [jɔːz] .

"	You	saved	my	life	last	night	,	just	now	I	saved	yours	.
"	你	已保存	我的	生活	最后的	夜晚	,	只是	现在	我	已保存	你的	.

“昨晚你救了我的命，刚才我救了你的命。”

[jʊr; jər] [beə(r)] - ['hændɪd] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] — [waɪl] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ʌp]

You're	bare	-	handed	and	wounded	—	while	the	old	man	of	the	mountain	up
你是	裸	-	递交	和	受伤	—	尽管	这	老的	男人	的	这	山	向上

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['ɑːməri] ,

there	is	a	walking	armory	,
那里	是	一个	步行	军械库	,

你赤手空拳，还受了伤——而山上的老人却像一座行走的军火库。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [tuː; tə] [weə(r)] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ]

and	anyone	with	the	personality	to	wear	that	kind	of	an	outfit	will	kill	you
和	任何人	和	这	性格	到	穿	那	种类	的	一个	全套服装	将要	杀	你

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [hiː; hi] [pɪks] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

as	easily	as	he	picks	his	teeth	.
作为	容易地	作为	他	精选	他的	牙齿	.

任何有这种性格的人，穿这种衣服，杀你就像剔牙一样容易。

[səʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈtrʌb(ə)l] .

So	take	it	easy	and	try	to	avoid	trouble	.
所以	拿	它	简单的	和	尝试	到	避免	麻烦	.

所以放轻松点，尽量避免麻烦。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mes] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [mes] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk]

There's	a	way	out	of	this	mess	—	there's	a	way	out	of	every	mess	if	you	look
有	一个	方式	出去	的	这	混乱	—	有	一个	方式	出去	的	每一个	混乱	如果	你	看

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] — [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	—	and	I'm	going	to	find	it	.
为了	它	—	和	我是	去	到	寻找	它	.

摆脱这种困境是有办法的——只要你用心寻找，任何困境都有解决办法——而我一定会找到办法的。

[ɪn][fækt][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [stɑːt] [maɪ] [rɪ'sɜːtʃ] .

In	fact	I'm	going	to	take	a	walk	right	now	and	start	my	research	.
在	事实	我是	去	到	拿	一个	走	正确的	现在	和	开始	我的	研究	.

事实上，我现在就打算出去走走，开始我的研究。

[əˈgriːd] ?

Agreed	?
同意	?

同意吗?

" [ə; eɪ] [grəʊn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] [sɪns] ['maɪkə] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [ə'gen] ,

"	A	groan	was	his	only	answer	since	Mikah	was	unconscious	again	,
"	一个	呻吟	曾是	他的	仅有的	回答	自从	米卡	曾是	无意识	再次	,

“由于米卡再次昏迷不醒，他只能发出呻吟声作为回应。”

[freʃ] [blʌd] ['siːpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [skælp] .

fresh	blood	seeping	from	his	injured	scalp	.
新鲜的	血	渗漏	从	他的	受伤	头皮	.

鲜血从他受伤的头皮渗出。

['dʒeɪs(ə)n] [stʊd] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] [haɪdz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz][sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n]

Jason	stood	and	wrapped	his	hides	about	his	body	as	some	protection
杰森	站立	和	包装	他的	隐藏	关于	他的	身体	作为	一些	保护

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ,

from	the	wind	,
从	这	风	,

杰森站起身，用兽皮裹住身体，以抵御寒风。

['taɪɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [endz] [tə'geðə(r)] .

tying	the	loose	ends	together	.
捆绑	这	松动的	结束	一起	.

将零散的线索串联起来。

[ðen] [hiː; hi] [kɪkt] [θruː] [ðə; ði][sænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smuːð] [rɒk] [ðæt] [wʊd] [fɪt] [ˌɪn'saɪd]

Then	he	kicked	through	the	sand	until	he	found	a	smooth	rock	that	would	fit	inside
然后	他	踢	通过	这	沙	直到	他	成立	一个	光滑的	岩石	那	会	合身	里面

[hɪz; ɪz][fɪst] [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði][end] [prə'truːdɪŋ] ,

his	fist	with	just	the	end	protruding	,
他的	拳头	和	只是	这	结尾	突出	,

然后他踢开沙子，直到找到一块光滑的石头，这块石头刚好可以握在他的拳头里，只有一端露在外面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːmd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slipər] .

and	thus	armed	made	his	way	out	through	the	stirring	forms	of	the	sleepers	.
和	因此	武装	制成	他的	方式	出去	通过	这	搅拌	表格	的	这	卧铺	.

于是，他全副武装地穿过翻腾的睡者人群走了出去。

['maɪkə] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ə'gen] [wen] ['dʒeɪs(ə)n] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wel]

Mikah	**was**	**conscious**	**again**	**when**	**Jason**	**returned**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**was**	**well**
米卡	曾是	有意识的	再次	什么时候	杰森	返回	,	和	这	太阳	曾是	出色地

[ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

above	**the**	**horizon**	**.**
多于	这	地平线	.

杰森回来时，米卡已经恢复了意识，太阳也高高地悬在地平线以上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'weɪk] [naʊ] , [ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] , ['skrætʃɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti]

The	**people**	**were**	**all**	**awake**	**now**	**,**	**a**	**shuffling**	**,**	**scratching**	**herd**	**of**	**about**	**thirty**
这	人们	是	全部	醒	现在	,	一个	洗牌	,	抓挠	一群	的	关于	三十

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

men	**,**	**women**	**and**	**children**	**.**
男人	,	女性	和	孩子们	.

人们都醒了，大约三十名男女老少，像一群蹒跚而行、抓挠着的人群。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [fɪlθ] [ænd; ənd] [kruːd] [skɪn] ['ræpɪŋz] ,

They	**were**	**identical**	**in**	**their**	**filth**	**and**	**crude**	**skin**	**wrappings**	**,**
他们	是	完全相同的	在	他们的	污秽	和	原油	皮肤	包装	,

他们浑身肮脏，裹着粗糙的皮囊，一模一样。

['mɪlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['rændəm] ['məʊʃn] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] ['blæŋkli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

milling	**about**	**with**	**a**	**random**	**motion**	**or**	**sitting**	**blankly**	**on**	**the**	**ground**	**.**
铣削	关于	和	一个	随机的	运动	或者	坐着	茫然地	在	这	地面	.

漫无目的地闲逛，或者呆呆地坐在地上。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [nəʊ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] .

They	**showed**	**no**	**interest**	**at**	**all**	**in**	**the**	**two**	**strangers**	**.**
他们	显示	不	兴趣	在	全部	在	这	二	陌生人	.

他们对这两个陌生人丝毫没有表现出兴趣。

['dʒeɪs(ə)n] ['hændɪd] [ə; eɪ] [tɑːd] ['leðə(r)] [kʌp] [tuː; tə] ['maɪkə] [ænd; ənd] [skwɔtid] [nekst][tuː; tə] [hɪm] .

Jason	**handed**	**a**	**tarred**	**leather**	**cup**	**to**	**Mikah**	**and**	**squatted**	**next**	**to**	**him**	**.**
杰森	递交	一个	焦油	皮革	杯子	到	米卡	和	蹲着	下一个	到	他	.

杰森递给米卡一个涂了焦油的皮杯，然后蹲在他旁边。

" [drɪŋk] [ðæt] .

"	**Drink**	**that**	**.**
"	喝	那	.

喝下去。

[ɪts] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [hɪə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] .

It's	**water**	**,**	**the**	**only**	**thing**	**that**	**anyone**	**here**	**had**	**to**	**drink**	**.**
它是	水	,	这	仅有的	事物	那	任何人	这里	有	到	喝	.

这是水，是这里所有人唯一能喝的东西。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['eni] [fuːd] .

I	**didn't**	**find**	**any**	**food**	**.**
我	没有	寻找	任何	食物	.

我没找到任何食物。

" [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [hiː; hi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː]

"	**He**	**still**	**had**	**the**	**stone**	**in**	**his**	**hand**	**and**	**while**	**he**	**talked**	**he**	**rubbed**	**it**
"	他	仍然	有	这	石头	在	他的	手	和	尽管	他	谈话	他	摩擦	它

[ɒn][ðə; ði][sænd] :

on	**the**	**sand**	**:**
在	这	沙	:

“他手里还拿着那块石头，一边说话一边用石头在沙子上摩擦：

[ðə; ði][end][wɒz; wəz] [mɔɪst] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd][sʌm; səm] [lɒŋ] [heəz] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	**end**	**was**	**moist**	**and**	**red**	**and**	**some**	**long**	**hairs**	**were**	**stuck**	**in**	**it**	**.**
这	结尾	曾是	潮湿	和	红色的	和	一些	长的	头发	是	卡住	在	它	.

末端湿漉漉的，呈红色，还粘着一些长头发。

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðɪs] [kæmp] ,

"	I	took	a	good	look	around	this	camp	,
"	我	采取	一个	好的	看	大约	这	营	,

我仔细地环顾了一下这个营地，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

and	there's	very	little	more	than	you	can	see	from	here	.
和	有	非常	小的	更多的	比	你	能	看	从	这里	.

从这里能看到的就只有这么多了。

[dʒʌst] [ðɪs] [kraʊd] [ɒv; əv]['brəʊkən] [daʊn] [taɪps] , [ə; eɪ] [fju:] ['bʌnd(ə)lz] [rəʊld] [ɪn] [haɪd] ,

Just	this	crowd	of	broken	down	types	,	a	few	bundles	rolled	in	hide	,
只是	这	人群	的	破碎的	向下	类型	,	一个	很少	捆绑	滚动	在	隐藏	,

只有这一群衣衫褴褛的人，还有几捆用兽皮卷起来的东西。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [skɪn] ['wɔ:tə(r)] ['bɔtlz] .

and	some	of	them	are	carrying	skin	water	bottles	.
和	一些	的	他们	是	携带	皮肤	水	瓶子	.

他们当中有些人还带着水壶。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌem 'i:] - [strɒŋgə(r)] [pekɪŋ] ['ɔ:də(r)][səʊ][ai] [pekt] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][wi:; wi]

They	have	a	simple	me	-	stronger	pecking	order	so	I	pecked	a	bit	and	we
他们	有	一个	简单的	我	-	更强	啄食	命令	所以	我	啄食	一个	少量	和	我们

[kæn; kən] [drɪŋk] .

can	drink	.
能	喝	.

他们有着简单的“我强者为王”的等级制度，所以我稍微占了点便宜，我们就可以喝酒了。

[fu:d] ['kɒmz] [nekst] . "

Food	comes	next	.	"
食物	来	下一个	.	"

接下来是食物。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	Who	are	they	?
"	WHO	是	他们	?

“他们是谁？”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['du:ɪŋ] ?

What	are	we	doing	?
什么	是	我们	正在做	?

我们在做什么?

" ['maɪkə] [ɑ:skt] , ['mʌmblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɒbviəsli] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] - [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Mikah	asked	,	mumbling	a	little	,	obviously	still	suffering	the	after	-	effects	of	the
"	米卡	问	,	喃喃自语	一个	小的	,	明显地	仍然	痛苦	这	后	-	效果	的	这

[bləʊ] .

blow	.
吹	.

“米卡喃喃自语道，显然还在承受着刚才那一击的后遗症。”

['dʒeɪs(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kən'tju:z] [skʌl] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

Jason	looked	at	the	contused	skull	,	and	decided	not	to	touch	it	.
杰森	看起来	在	这	挫伤	颅骨	,	和	决定	不是	到	触碰	它	.

杰森看了看那颗伤痕累累的头骨，决定不去碰它。

[ðə; ði] [wu:nd] [hæd; həd] [bled] ['fri:li] [ænd; ənd] ['klɒtɪd] .

The	wound	had	bled	freely	and	clotted	.
这	伤口	有	出血	自由	和	凝块	.

伤口曾大量出血，但后来凝结了血块。

['wɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['haɪli] ['djuːbiəs] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [ə'kʌmplɪʃ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [mait]

Washing	it	off	with	the	highly	dubious	water	would	accomplish	little	and	might
洗涤	它	离开	和	这	高度	可疑	水	会	完成	小的	和	可能

[ˌeɪ diː 'diː] [ɪn'fekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

add	infection	to	their	other	troubles	.
添加	感染	到	他们的	其他	麻烦	.

用这种极不可靠的水冲洗并不会有什么效果，反而可能会加重他们的其他疾病。

" [aɪm]['əʊnli][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] .

"	I'm	only	sure	of	one	thing	,	"	Jason	said	.
"	我是	仅有的	当然	的	一	事物	,	"	杰森	说	.

“我只确定一件事，”杰森说。

" ['ðer] [sleɪvz] .

"	They're	slaves	.
"	它们是	奴隶	.

他们是奴隶。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

I	don't	know	why	they	are	here	,	what	they	are	doing	or	where	they	are
我	不	知道	为什么	他们	是	这里	,	什么	他们	是	正在做	或者	在哪里	他们	是

['gəʊɪŋ] ,

going	,
去	,

我不知道他们为什么在这里，他们在做什么，或者他们要去哪里。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['steɪtəs][ɪz] ['peɪnfəli] [klɪə(r)] — ['aʊəz] , [tuː] .

but	their	status	is	painfully	clear	—	ours	,	too	.
但	他们的	地位	是	痛苦地	清除	—	我们的	,	也	.

但他们的处境显而易见——我们的处境也是如此。

[əʊld] ['nɑːsti] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] [ɪz][ðə; ðɪ] [bɒs] .

Old	Nasty	up	there	on	the	hill	is	the	boss	.
老的	可恶的	向上	那里	在	这	爬坡道	是	这	老板	.

山上那个老恶棍才是老大。

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] . "

The	rest	of	us	are	slaves	.	"
这	休息	的	我们	是	奴隶	.	"

我们其他人都是奴隶。

" [sleɪvz] !

"	Slaves	!
"	奴隶	!

奴隶们!

" ['maɪkə] [snɔːt] , [ðə; ðɪ] [wɜːd] ['penətreɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mikah	snorted	,	the	word	penetrating	through	the	pain	in	his	head	.
"	米卡	哼了一声	,	这	单词	渗透	通过	这	疼痛	在	他的	头	.

米卡哼了一声，这个字眼刺痛着他的头部。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'bɒmɪnəb(ə)l] .

"	It	is	abominable	.
"	它	是	可恶	.

“这太可憎了。”

[ðə; ðɪ] [sleɪvz] [mʌst; məst][biː; bi] [friːd] . "

The	slaves	must	be	freed	.	"
这	奴隶	必须	是	自由	.	"

奴隶必须获得解放。

" [nəʊ] ['lektʃəz] [pliːz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːə'lɪstɪk] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] .

"	No	lectures	please	,	and	try	to	be	realistic	—	even	if	it	hurts	.
"	不	讲座	请	,	和	尝试	到	是	实际的	—	甚至	如果	它	疼痛	.

“请不要说教，尽量现实一点——即使这会让人难过。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [sleɪvz] [ðæt] [niːd] ['friːɪŋ] [hɪə(r)] ,

There	are	only	two	slaves	that	need	freeing	here	,
那里	是	仅有的	二	奴隶	那	需要	释放	这里	,

这里只有两个奴隶需要被释放。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] . [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siːm] ['naɪsli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪtəs][kwəʊ]

you	and	I	.	These	people	seem	nicely	adjusted	to	the	status	quo
你	和	我	.	这些	人们	似乎	很好	调整	到	这	地位	如此

你和我。这些人似乎很适应现状。

[ænd; ənd][ai] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	see	no	reason	to	change	it	.
和	我	看	不	原因	到	改变	它	.

我认为没有理由更改它。

[aɪm] [nɒt] ['stɑrtɪŋ] ['eni] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [kæm'peɪnz] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [siː] [maɪ] [wei] ['klɪəli] [aʊt] [ɒv; əv]

I'm	not	starting	any	abolitionist	campaigns	until	I	can	see	my	way	clearly	out	of
我是	不是	开始	任何	废奴主义者	竞选活动	直到	我	能	看	我的	方式	清楚地	出去	的

[ðɪs] [mes] ,

this	mess	,
这	混乱	,

在我彻底找到摆脱这种困境的办法之前，我不会发起任何废奴运动。

[ænd; ənd][ai] ['prɒbəbli] [woʊnt] [stɑːt] ['eni] [ðen] ['aɪðə(r)] .

and	I	probably	won't	start	any	then	either	.
和	我	大概	惯于	开始	任何	然后	任何一个	.

那我可能也不会开始做任何事了。

[ðɪs] ['plænɪt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ,

This	planet	has	been	going	on	a	long	time	without	me	,
这	行星	有	到过	去	在	一个	长的	时间	没有	我	,

没有我，这个星球已经运转了很久。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [kiːp] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [wʌns] [aɪm] [gɒn] . "

and	will	probably	keep	rolling	along	once	I'm	gone	.	"
和	将要	大概	保持	滚动	沿着	一次	我是	已消失	.	"

“等我走了，它大概还会继续这样下去。”

" ['kaʊəd] !

"	Coward	!
"	懦夫	!

“懦夫！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [friː] . "

You	must	fight	for	the	Truth	and	the	Truth	will	make	you	free	.	"
你	必须	斗争	为了	这	真相	和	这	真相	将要	制作	你	自由的	.	"

你必须为真理而战，真理将使你自由。

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)] [ðəʊz] ['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ə'gen] , " ['dʒeɪs(ə)n] [grəʊn] .

"	I	can	hear	those	capital	letters	again	,	"	Jason	groaned	.
"	我	能	听到	那些	首都	信件	再次	,	"	杰森	呻吟	.

“我又听到那些大写字母了，”杰森呻吟道。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [friː] [ɪz][ˌem 'iː] .

"	The	only	thing	right	now	that	is	going	to	make	me	free	is	me	.
"	这	仅有的	事物	正确的	现在	那	是	去	到	制作	我	自由的	是	我	.

“现在唯一能让我获得自由的只有我自己。”

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][bæd]['pəʊətri] , [bʌt; bət][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [truːθ] .

Which	may	be	bad	poetry	,	but	is	still	the	truth	.
哪个	可能	是	坏的	诗	,	但	是	仍然	这	真相	.

这或许算不上优美的诗句，但却道出了真相。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hɪə(r)][ɪz] [rʌf] [bʌt; bət][nɒt] [ʌn'biːtəb(ə)l] — [səʊ]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [lɜːn] .

The	situation	here	is	rough	but	not	unbeatable	—	so	listen	and	learn	.
这	情况	这里	是	粗糙的	但	不是	无敌	—	所以	听	和	学习	.

这里的情况虽然艰难，但并非不可战胜——所以要认真倾听，努力学习。

[ðə; ði] [bɒs] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][keə(r)] ,

The	boss	,	his	name	is	Ch'aka	in	case	you	care	,
这	老板	,	他的	姓名	是	-	在	案件	你	关心	,

老板的名字叫查卡，如果你感兴趣的话。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

seems	to	have	gone	off	on	a	hunt	of	some	kind	.
似乎	到	有	已消失	离开	在	一个	打猎	的	一些	种类	.

似乎出去打猎了。

[hiːz] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] ,

He's	not	far	away	and	will	be	back	soon	,
他是	不是	远的	离开	和	将要	是	后退	很快	,

他离得不远，很快就会回来。

[səʊ] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['setʌp] ['kwɪkli] .

so	I'll	try	and	give	you	the	entire	setup	quickly	.
所以	患病的	尝试	和	给	你	这	全部的	设置	迅速地	.

所以我会尽快把整个设置过程告诉你。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	I	thought	I	recognized	the	language	,	and	I	was	right	.
"	我	想法	我	认可	这	语言	,	和	我	曾是	正确的	.

“我当时觉得我认出了这种语言，我的判断是对的。”

[ɪts] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌespə'ræntəʊ] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] - [wɜːld] [spiːk] .

It's	a	corrupt	form	of	Esperanto	,	the	language	all	the	Terido	worlds	speak	.
它是	一个	腐败	形式	的	世界语	,	这	语言	全部	这	-	世界	说话	.

它是世界语的一种变体，世界语是泰里多世界所使用的语言。

[ðɪs] ['ɔːltəd] ['læŋgwɪdʒ] [plʌs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [wʌn] [step] [ə'bʌv] [ðə; ði]

This	altered	language	plus	the	fact	that	these	people	live	about	one	step	above	the
这	已修改	语言	加	这	事实	那	这些	人们	居住	关于	一	步	多于	这

[stəʊn] - [eɪdʒ] ['kʌltʃə(r)] [ɪz] ['prɪti] [ʃʊə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] ['eni] ['kɒntækt]

stone	-	age	culture	is	pretty	sure	evidence	that	they	are	cut	off	from	any	contact
石头	-	年龄	文化	是	漂亮的	当然	证据	那	他们	是	切	离开	从	任何	接触

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ,

with	the	rest	of	the	galaxy	,
和	这	休息	的	这	星系	,

这种语言的改变，加上这些人生活在比石器时代高一个阶段的文明程度，几乎可以肯定地证明他们与银河系其他地区没有任何联系。

[ðəʊ] [aɪ] [həʊp] [nɒt] .

though	I	hope	not	.
尽管	我	希望	不是	.

但我希望不会。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [beɪs] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['plænɪt] ,

There	may	be	a	trading	base	somewhere	on	the	planet	,
那里	可能	是	一个	贸易	根据	某处	在	这	行星	,

地球上某个地方可能存在贸易基地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wiːl; wil] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] .

and	if	there	is	we'll	find	it	later	.
和	如果	那里	是	出色地	寻找	它	之后	.

如果有的话，我们之后会找到的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [raɪt] [naʊ] ,

We	have	enough	other	things	to	worry	about	right	now	,
我们	有	足够的	其他	事物	到	担心	关于	正确的	现在	,

我们现在已经有够多其他事情要操心了。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

but	at	least	we	can	speak	the	language	.
但	在	至少	我们	能	说话	这	语言	.

但至少我们能说这种语言。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [lɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [saʊndz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ˌɪntrə'djuːst]

These	people	have	contracted	and	lost	a	lot	of	sounds	and	even	introduced
这些	人们	有	合同	和	丢失的	一个	很多	的	声音	和	甚至	介绍

[ə; eɪ] ['glɒtl] [stɒp] ,

a	glottal	stop	,
一个	声门	停止	,

这些人已经退化并失去了许多发音，甚至还出现了声门塞音。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nəʊ] ['læŋgwɪdʒ] [niːdz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['efət] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [kæn; kən] [stɪl]

something	that	no	language	needs	,	but	with	a	little	effort	the	meaning	can	still
某物	那	不	语言	需求	,	但	和	一个	小的	努力	这	意义	能	仍然

[biː; bi] [meɪd] [aʊt] . "

be	made	out	.	"
是	制成	出去	.	"

这是任何语言都不需要的东西，但只要稍加努力，就能理解其含义。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ˌespə'ræntəʊ] . "

"	I	do	not	speak	Esperanto	.	"
"	我	做	不是	说话	世界语	.	"

“我不会说世界语。”

" [ðen] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	learn	it	.
"	然后	学习	它	.

“那就学学它。”

[ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌmbld] [fɔːm] .

It's	easy	enough	even	in	this	jumbled	form	.
它是	简单的	足够的	甚至	在	这	错杂	形式	.

即使是这种杂乱的形式，也很容易理解。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

And	shut	up	and	listen	.
和	关闭	向上	和	听	.

闭嘴听着。

[ðiːz] ['loʊklz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ðeɪ] [nəʊ] .

These	locals	are	born	and	bred	slaves	and	it	is	all	they	know	.
这些	当地人	是	出生	和	繁殖	奴隶	和	它	是	全部	他们	知道	.

这些当地人生来就是奴隶，他们只会做奴隶。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skwɒb(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [wɪð] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌnz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn]

There	is	a	little	squabbling	in	the	ranks	with	the	bigger	ones	pushing	the	work	on
那里	是	一个	小的	争吵	在	这	排名	和	这	大	一个	推动	这	工作	在

[ðə; ði] [wiːk] [wʌnz] [wen] - ['ɪz(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ,

the	weak	ones	when	Ch'aka	isn't	looking	,
这	虚弱的	一个	什么时候	-	不是	寻找	,

队伍内部有些小争执，体格强壮的人趁着查卡不注意，给体弱的人施加压力，让他们做些杂事。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wel] [ɪn][hænd] .

but	I	have	that	situation	well	in	hand	.
但	我	有	那	情况	出色地	在	手	.

但我已经完全掌控了局面。

- [ɪz]['aʊə(r)][bɪg] ['prɒbləm] ,

Ch'aka	is	our	big	problem	,
-	是	我们的	大的	问题	,

查卡是我们最大的问题，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən]['tæk(ə)l] [hɪm] .

and	we	have	to	find	out	a	lot	more	things	before	we	can	tackle	him	.
和	我们	有	到	寻找	出去	一个	很多	更多的	事物	前	我们	能	处理	他	.

在对付他之前，我们还有很多事情需要了解。

[hiː; hi][ɪz] [bɒs] , ['faɪtə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [prə'vaɪdə(r)][ænd; ənd] ['destəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mɒb] ,

He	is	boss	,	fighter	,	father	,	provider	and	destiny	for	this	mob	,
他	是	老板	,	战斗机	,	父亲	,	提供商	和	命运	为了	这	暴民	,

他是这群人的头目、斗士、父亲、供养者和命运之神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz][dʒɒb] .

and	he	seems	to	know	his	job	.
和	他	似乎	到	知道	他的	工作	.

他似乎很了解自己的工作。

[səʊ][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . . . . "

So	try	to	be	a	good	slave	for	a	while	.	.	.	.	"
所以	尝试	到	是	一个	好的	奴隶	为了	一个	尽管	.	.	.	.	"

所以，试着做一段时间的好奴隶吧……

" [sleɪv] ! [ai] ?

"	Slave	!	I	?
"	奴隶	!	我	?

“奴隶！我？”

" ['maɪkə] [ɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .

"	Mikah	arched	his	back	and	tried	to	rise	.
"	米卡	拱形	他的	后退	和	尝试	到	上升	.

米卡弓起背，试图站起来。

['dʒeɪs(ə)n] [pʊʃt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] — ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

Jason	pushed	him	back	to	the	ground	—	harder	than	was	necessary	.
杰森	推动	他	后退	到	这	地面	—	更难	比	曾是	必要的	.

杰森用力过猛地将他推倒在地。

" [jes] , [juː; jʊ] — [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [tuː] .

"	Yes	,	you	—	and	me	,	too	.
"	是的	,	你	—	和	我	,	也	.

“是的，你——还有我。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɪn] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

That	is	the	only	way	we	are	going	to	survive	in	this	arrangement	.
那	是	这	仅有的	方式	我们	是	去	到	存活	在	这	安排	.

这是我们在这个局面下生存的唯一途径。

[duː; də] [wɒt] ['evriwʌn] [els] [dʌz] , [ə'beɪ] ['ɔːdərs] ,

Do	what	everyone	else	does	,	obey	orders	,
做	什么	每个人	别的	做	,	服从	订单	,

像其他人一样，服从命令。

[ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei]
and **you** **stand** **a** **good** **chance** **of** **staying** **alive** **until** **we** **can** **find** **a** **way**
和 你 站立 一个 好的 机会 的 入住 活 直到 我们 能 寻找 一个 方式
[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l] .
out **of** **this** **tangle** **.**
出去 的 这 纠纷 .

这样，你很有可能活到我们找到摆脱困境的方法为止。

" - ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][rɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːnz] [æz; əz] -
" **Mikah's** **answer** **was** **drowned** **out** **in** **a** **roar** **from** **the** **dunes** **as** **Ch'aka**
" - 回答 曾是 溺水 出去 在 一个 吼 从 这 沙丘 作为 -
[rɪ'tɜːnd] .
returned **.**
返回 .

“米卡的回答被沙丘上传来的查卡的咆哮声淹没了。”

[ðə; ði] [sleɪvz] [klaɪmd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [græbɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]['bʌnd(ə)lz] ,
The **slaves** **climbed** **quickly** **to** **their** **feet** **,** **grabbing** **up** **their** **bundles** **,**
这 奴隶 攀登 迅速地 到 他们的 脚 , 抓取 向上 他们的 捆绑 ,

奴隶们迅速站起身来，抓起他们的包裹，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [laɪn] .
and **began** **to** **form** **a** **single** **widespaced** **line** **.**
和 开始 到 形式 一个 单身的 - 线 .

并开始形成一条间距较大的直线。

['dʒeɪs(ə)n] [helpt] ['maɪkə] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [ræp] [strɪps] [ɒv; əv] [skɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðen]
Jason **helped** **Mikah** **to** **stand** **and** **wrap** **strips** **of** **skin** **around** **his** **feet** **then**
杰森 帮助 米卡 到 站立 和 裹 条状物 的 皮肤 大约 他的 脚 然后
[sə'pɔːrtɪd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]
supported **most** **of** **his** **weight** **as** **they** **stumbled** **to** **a** **place** **in** **the** **open**
有 最多 的 他的 重量 作为 他们 踉跄 到 一个 地方 在 这 打开
[fɔː'meɪʃ(ə)n] .
formation **.**
形成 .

杰森扶起米卡，用皮条包住他的脚，然后支撑着他的大部分体重，两人踉跄着走到空旷的队伍中。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] - [kɪkt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [wʌn][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn]
Once **they** **were** **all** **in** **position** **Ch'aka** **kicked** **the** **nearest** **one** **and** **they** **began**
一次 他们 是 全部 在 位置 - 踢 这 最近的 一 和 他们 开始
['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] ['fɔːwəd] ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
walking **slowly** **forward** **looking** **carefully** **at** **the** **ground** **as** **they** **went** **.**
步行 缓慢地 向前 寻找 小心 在 这 地面 作为 他们 去 .

当他们都就位后，查卡踢了离他们最近的一个人，然后他们开始慢慢向前走，边走边仔细地看着地面。

['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
Jason **had** **no** **idea** **of** **the** **significance** **of** **the** **action** **,**
杰森 有 不 主意 的 这 意义 的 这 行动 ,

杰森完全没有意识到这一举动的意义。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['maɪkə] [wɜːrnt] ['bɒðəd] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] :
but **as** **long** **as** **he** **and** **Mikah** **weren't** **bothered** **it** **didn't** **matter** **:**
但 作为 长的 作为 他 和 米卡 不是 烦恼 它 没有 事情 :

但只要他和米卡不介意，那就无所谓了：

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][ɒn]
he **had** **enough** **work** **cut** **out** **for** **him** **just** **to** **keep** **the** **wounded** **man** **on**
他 有 足够的 工作 切 出去 为了 他 只是 到 保持 这 受伤 男人 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his **feet** **.**
他的 脚 .

他光是让伤员站起来就已经够他忙的了。

['sʌmhaʊ]	['maɪkə]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[dredʒ]	[ʌp]	[ɪ'nʌf]	[streŋθ]	[tuː; tə]	[kiːp]	['gəʊɪŋ]	.
Somehow	**Mikah**	**managed**	**to**	**dredge**	**up**	**enough**	**strength**	**to**	**keep**	**going**	**.**
不知何故	米卡	管理	到	疏通	向上	足够的	力量	到	保持	去	.

米卡不知怎的鼓起了勇气继续前进。

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sleɪvz]	['pɔɪntɪd]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laɪn]	[stɒpt]	.
One	**of**	**the**	**slaves**	**pointed**	**down**	**and**	**shouted**	**and**	**the**	**line**	**stopped**	**.**
一	的	这	奴隶	尖	向下	和	喊叫	和	这	线	停止	.

其中一个奴隶指着下面喊了一声，队伍就停了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第3/8页

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	too	far	away	for	Jason	to	make	out	the	cause	of	the
他	曾是	也	远的	离开	为了	杰森	到	制作	出去	这	原因	的	这

[ɪkˈsaɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

他离得太远，杰森看不清发生了什么事。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [skrætʃt] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

but	the	man	bent	over	and	scratched	a	hole	with	a	short	length	of
但	这	男人	弯曲	超过	和	刮痕	一个	洞	和	一个	短的	长度	的

['pɔɪntɪd] [wʊd] .

pointed	wood	.
尖	木头	.

但那人弯下腰，用一小段尖木刮出一个洞。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hiː; hi] [dʌg] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv]

In	a	few	seconds	he	dug	up	something	round	and	not	quite	the	size	of
在	一个	很少	秒	他	挖	向上	某物	圆形的	和	不是	相当	这	尺寸	的

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

几秒钟后，他挖出了一个圆形的东西，大小略小于他的手掌。

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] - [æt; ət][ə; eɪ]

He	raised	it	over	his	head	and	brought	the	thing	to	Ch'aka	at	a
他	提高	它	超过	他的	头	和	带来	这	事物	到	-	在	一个

['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] [rʌn] .

shambling	run	.
蹒跚	跑步	.

他把它举过头顶，蹒跚着跑向查卡。

[ðə; ði] ['sleɪvˌmæstər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] ,

The	slavemaster	took	it	and	bit	off	a	chunk	,
这	奴隶主	采取	它	和	少量	离开	一个	块	,

奴隶主接过肉，咬下一大块。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lʌsti] [kɪk]

and	when	the	man	who	had	found	it	turned	away	he	gave	him	a	lusty	kick
和	什么时候	这	男人	WHO	有	成立	它	转向	离开	他	给予	他	一个	好色的	踢

.

:
.

当发现它的人转身离开时，他狠狠地踢了他一脚。

[ðə; ði] [laɪn] [muːvd] ['fɔːwəd] [əˈgen] .

The	line	moved	forward	again	.
这	线	已搬	向前	再次	.

队伍再次向前移动。

[tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] ['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] - [et; eɪt]

Two	more	of	the	mysterious	objects	were	found	,	both	of	which	Ch'aka	ate
二	更多的	的	这	神秘	对象	是	成立	,	两个都	的	哪个	-	吃

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

又发现了两个神秘物体，查卡也把它们都吃掉了。

['əʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][dɪd][hiː; hi] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi]

Only	when	his	immediate	hunger	was	satisfied	did	he	make	any	attempt	to	be
仅有的	什么时候	他的	即时	饥饿	曾是	使满意	做过	他	制作	任何	试图	到	是

[ðə; ði] [gʊd] [prə'vaɪdə(r)] .

the	good	provider	.
这	好的	提供商	.

只有当他的饥饿得到满足后，他才会尝试做一个好养家的人。

[wen] [ðə; ði][nekst][wʌn][wɒz; wəz] [faʊnd] [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

When	the	next	one	was	found	he	called	over	a	slave	and	threw	the
什么时候	这	下一个	一	曾是	成立	他	称为	超过	一个	奴隶	和	扔	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kruːdli] ['wəʊv(ə)n] ['bɑːskɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

object	into	a	crudely	woven	basket	he	was	carrying	on	his	back	.
目的	进入	一个	粗略地	编织	篮子	他	曾是	携带	在	他的	后退	.

找到下一个目标后，他叫来一个奴隶，把目标扔进他背上背着的一个简陋的编织篮子里。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] - ['təʊtɪŋ] [sleɪv] [wɔːkt] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [huː] [wɒz; wəz]

After	this	the	basket	-	toting	slave	walked	directly	in	front	of	Ch'aka	who	was
后	这	这	篮子	-	携带	奴隶	步行	直接地	在	正面	的	-	WHO	曾是

['keəfəli] ['wɒtʃfl] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌg] [ʌp] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

carefully	watchful	that	every	one	of	the	things	that	was	dug	up	went	into	the
小心	警惕	那	每一个	一	的	这	事物	那	曾是	挖	向上	去	进入	这

['bɑːskɪt] .

basket	.
篮子	.

之后，提着篮子的奴隶径直走到查卡面前，查卡仔细地看着挖出来的每一样东西都放进了篮子里。

['dʒeɪs(ə)n] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['edəb(ə)l] , [tuː] , [æn; ən]['æŋgri]

Jason	wondered	what	they	were	—	and	they	were	edible	,	too	,	an	angry
杰森	想知道	什么	他们	是	—	和	他们	是	食用	,	也	,	一个	生气的

['rʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

rumbling	in	his	stomach	reminded	him	.
隆隆声	在	他的	胃	提醒	他	.

杰森想知道它们是什么——而且它们也是可以吃的，他肚子里一阵咕噜咕噜的响声提醒他。

[ðə; ði] [sleɪv] [nekst][ɪn][laɪn][tuː; tə]['dʒeɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] .

The	slave	next	in	line	to	Jason	shouted	and	pointed	to	the	sand	.
这	奴隶	下一个	在	线	到	杰森	喊叫	和	尖	到	这	沙	.

排在杰森后面的奴隶大声喊叫着，指着沙子。

['dʒeɪs(ə)n][let] ['maɪkə] [sɪŋk][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð]

Jason	let	Mikah	sink	to	a	sitting	position	when	they	stopped	and	watched	with
杰森	让	米卡	下沉	到	一个	坐着	位置	什么时候	他们	停止	和	观看	和

['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [ə'tækt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,

interest	as	the	slave	attacked	the	ground	with	his	piece	of	wood	,
兴趣	作为	这	奴隶	遭到攻击	这	地面	和	他的	片	的	木头	,

杰森让米卡坐了下来，他们停下来，饶有兴致地看着那个奴隶用木棍敲打地面。

['skrætʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['taɪni][sprɪg][ɒv; əv] [griːn] [ðæt] [prə'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dezət] [sænd] .

scratching	around	a	tiny	sprig	of	green	that	projected	from	the	desert	sand	.
抓挠	大约	一个	微小的	枝	的	绿色的	那	预计	从	这	沙漠	沙	.

在沙漠沙土中探寻一小株绿色植物。

[hɪz; ɪz] [bɝːoʊɪŋz] [ʌn'kʌvəd] [ə; eɪ] ['rɪŋkld] [greɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːn]

His	burrowings	uncovered	a	wrinkled	gray	object	from	which	the	green
他的	洞穴	裸露	一个	皱	灰色的	目的	从	哪个	这	绿色的

[liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ,

leaves	were	growing	,
树叶	是	生长	,

他挖开的洞穴里露出一个皱巴巴的灰色物体，绿色的叶子就长在上面。

[ə; eɪ] [ruːt] [ɔː(r)]['tjuːbə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

a	root	or	tuber	of	some	kind	.
一个	根	或者	块茎	的	一些	种类	.

某种根或块茎。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æz; əz]['edəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stəʊn] [tuː; tə]['dʒeɪs(ə)n] ,

It	appeared	as	edible	as	a	piece	of	stone	to	Jason	,
它	出现	作为	食用	作为	一个	片	的	石头	到	杰森	,

在杰森看来，它就像一块石头一样可以吃。

[bʌt; bət] ['ɒbviəsli] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [huː] [druːl] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði]

but	obviously	not	to	the	slave	who	drooled	heavily	and	actually	had	the
但	明显地	不是	到	这	奴隶	WHO	流口水	重度	和	实际上	有	这

[tə'merəti] [tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [ruːt] .

temerity	to	sniff	the	root	.
鲁莽	到	嗅	这	根	.

但显然，那个流着口水的奴隶却不这么认为，他竟然还胆敢去闻那根茎。

- [haul] [wɪð] ['æŋgə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sleɪv] [hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] [ruːt]

Ch'aka	howled	with	anger	at	this	and	when	the	slave	had	dropped	the	root
-	嚎叫	和	愤怒	在	这	和	什么时候	这	奴隶	有	掉落	这	根

['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kɪk] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

into	the	basket	with	the	others	he	received	a	kick	so	strong	that	he	had
进入	这	篮子	和	这	其他的	他	已收到	一个	踢	所以	强的	那	他	有

[tuː; tə] [lɪmp] [bæk] ['peɪnfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] .

to	limp	back	painfully	to	his	position	in	the	line	.
到	跛行	后退	痛苦地	到	他的	位置	在	这	线	.

查卡对此愤怒地嚎叫起来，当奴隶把根茎扔进篮子里和其他根茎放在一起时，他被狠狠地踢了一脚，以至于他不得不一瘸一拐地痛苦地回到队伍中的位置。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] - [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði] ['tætəd] [sleɪvz] ['hʌdld] [ə'raʊnd] [waɪl]

Soon	after	this	Ch'aka	called	a	halt	and	the	tattered	slaves	huddled	around	while
很快	后	这	-	称为	一个	停止	和	这	破烂	奴隶	蜷缩着	大约	尽管

[hiː; hi] [pəʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

he	poked	through	the	basket	.
他	戳	通过	这	篮子	.

不久之后，查卡叫停了下来，衣衫褴褛的奴隶们围拢过来，看着他翻找篮子。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]

He	called	them	over	one	at	a	time	and	gave	them	one	or	more	of
他	称为	他们	超过	一	在	一个	时间	和	给予	他们	一	或者	更多的	的

[ðə; ði] [ruːts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['merɪt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

the	roots	according	to	some	merit	system	of	his	own	.
这	根	根据	到	一些	优点	系统	的	他的	自己的	.

他把他们一个个叫过来，根据他自己制定的某种功德制度，给他们一根或多根根茎。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['empti] [wen] [hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [klʌb] [æt; ət]['dʒeɪs(ə)n] .

The	basket	was	almost	empty	when	he	poked	his	club	at	Jason	.
这	篮子	曾是	几乎	空的	什么时候	他	戳	他的	俱乐部	在	杰森	.

当他用球杆戳杰森时，球篮几乎是空的。

" - [næm] - ['sɪksθ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	K'e	nam	h'vas	vi	?	"	he	asked	.
"	-	纳姆	-	六	?	"	他	问	.

“K'e nam h'vas vi?”他问道。

" [ˌem aɪ 'eɪ]['nɑːmoʊ]['ɛstəs]['dʒeɪs(ə)n] , [ˌem aɪ 'eɪ][ɑːmiːkoʊ]['ɛstəs] ['maɪkə] .

"	Mia	namo	estas	Jason	,	mia	amiko	estas	Mikah	.
"	米娅	纳莫	estas	杰森	,	米娅	阿美子	estas	米卡	.

“我是杰森，我是米卡。

" ['dʒeɪs(ə)n] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn] [kə'rekt] [ˌespə'ræntəʊ] [ðæt] - [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [wel] [ɪ'nʌf] ,

"	Jason	answered	in	correct	Esperanto	that	Ch'aka	seemed	to	understand	well	enough	,
"	杰森	回答	在	正确的	世界语	那	-	似乎	到	理解	出色地	足够的	,

“杰森用正确的世界语回答了查卡似乎听得很清楚的世界语。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [grʌnt] [ænd; ənd] [dʌg] [θru:] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑ:skɪt] .

because	he	grunted	and	dug	through	the	contents	of	the	basket	.
因为	他	哼哼	和	挖	通过	这	内容	的	这	篮子	.

因为他哼了一声，然后开始翻找篮子里的东西。

[hɪz; ɪz] [mɑ:skt] [feɪs] [stɛərd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['dʒeɪs(ə)n] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

His	masked	face	stared	at	them	and	Jason	could	feel	the	impact	of	the
他的	戴面具	脸	凝视	在	他们	和	杰森	可以	感觉	这	影响	的	这

[ˌʌn'si:n] ['wɒtʃɪŋ] [aɪz] .

unseen	watching	eyes	.
看不见	观看	眼睛	.

他戴着面具的脸盯着他们，杰森能感受到那双看不见的注视眼睛带来的冲击。

[ðə; ði] [klʌb] ['pɔɪntɪd] [ə'gen] .

The	club	pointed	again	.
这	俱乐部	尖	再次	.

俱乐部再次指向目标。

" [weə(r)] [ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	Where	you	come	from	?
"	在哪里	你	来	从	?

你来自哪里?

[ðæt] [ju:; jʊ] [ʃɪp] [ðæt] [bɜ:n] , [sɪŋk] ? "

That	you	ship	that	burn	,	sink	?	"
那	你	船	那	烧伤	,	下沉	?	"

你把那艘船运走，烧毁，沉没?

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [ʃɪp] .

"	That	was	our	ship	.
"	那	曾是	我们的	船	.

那是我们的船。

[wi:; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] . "

We	come	from	far	away	.	"
我们	来	从	远的	离开	.	"

我们来自遥远的地方。

" [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] ['əʊʃ(ə)n] ?

"	From	other	side	of	ocean	?
"	从	其他	边	的	海洋	?

“从大洋彼岸？”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['sleɪvə(r); 'slævə(r)] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] .

"	This	was	apparently	the	largest	distance	the	slaver	could	imagine	.
"	这	曾是	显然	这	最大	距离	这	奴隶贩子	可以	想象	.

“这显然是奴隶贩子所能想象到的最大距离。”

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [kə'rekt] .

"	From	the	other	side	of	the	ocean	,	correct	.
"	从	这	其他	边	的	这	海洋	,	正确的	.

“从大洋彼岸来说，没错。”

" ['dʒeɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [mu:d] [tu:; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɒn] [ə'strɒnəmi] .

"	Jason	was	in	no	mood	to	deliver	a	lecture	on	astronomy	.
"	杰森	曾是	在	不	情绪	到	递送	一个	演讲	在	天文学	.

“杰森当时根本没心情讲授天文学知识。”

" [wen] [duː; də][wiː; wi] [iːt] ? "
" When do we eat ? "
" 什么时候 做 我们 吃 ? "

我们什么时候吃饭?

" [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [gɒt][ə; eɪ] [ʃɪp] , [gɒt] ['ʃuːz] .
" You a rich man in your country , got a ship , got shoes .
" 你 一个 富有的 男人 在 你的 国家 , 得到 一个 船 , 得到 鞋 .

“你在自己的国家是个富翁，有船，有鞋。”

[naʊ] [aɪ][gɒt][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] .
Now I got your shoes .
现在 我 得到 你的 鞋 .

现在我拿到你的鞋子了。

[juː; jʊ][ə; eɪ] [sleɪv] [hɪə(r)] .
You a slave here .
你 一个 奴隶 这里 .

你在这里只是个奴隶。

[maɪ] [sleɪv] .
My slave .
我的 奴隶 .

我的奴隶。

[juː; jʊ][bəuθ][maɪ] [sleɪvz] . "
You both my slaves . "
你 两个都 我的 奴隶 . "

你们两个都是我的奴隶。

" [aɪm][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] , [aɪm][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] .
" I'm your slave , I'm your slave , " Jason said resignedly .
" 我是 你的 奴隶 , 我是 你的 奴隶 , " 杰森 说 无奈地 .

“我是你的奴隶，我是你的奴隶，”杰森无奈地说。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [sleɪvz] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] .
" But even slaves have to eat .
" 但 甚至 奴隶 有 到 吃 .

“但即使是奴隶也需要吃饭。”

[wɛrz] [ðə; ði] [fuːd] ?
Where's the food ?
在哪里? 这 食物 ?

食物在哪里?

" - [grʌb] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪni][ænd; ənd] ['wɪðəd] [ruːt]
" Ch'aka grubbed around in the basket until he found a tiny and withered root
" - 蛀蠹 大约 在 这 篮子 直到 他 成立 一个 微小的 和 干枯 根
[wɪtʃ] [hiː; hi] [brəʊk] [ɪn][hɑːf][ænd; ənd] [θruː] ['ɒntə][ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['dʒeɪs(ə)n] .
which he broke in half and threw onto the sand in front of Jason .
哪个 他 打破 在 一半 和 扔 到 这 沙 在 正面 的 杰森 .

“查卡在篮子里翻找了一番，终于找到了一根细小枯萎的根，他把根掰成两半，扔到杰森面前的沙子上。

" [wɜːk] [hɑːd][juː; jʊ][get][mɔː(r)] .
" Work hard you get more .
" 工作 难的 你 得到 更多的 .

努力工作，你会获得更多。

" ['dʒeɪs(ə)n] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɜːt] [æz; əz]

"	Jason	picked	up	the	pieces	and	brushed	away	as	much	of	the	dirt	as
"	杰森	挑选	向上	这	件	和	刷过	离开	作为	很多	的	这	污垢	作为

[hiː; hi] [kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

杰森捡起碎片，尽可能地拂去上面的尘土。

[hiː; hi] ['hændɪd] [wʌn] [tuː; tə] ['maɪkə] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [baɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] :

He	handed	one	to	Mikah	and	took	a	tentative	bite	out	of	the	other	one	:
他	递交	一	到	米卡	和	采取	一个	暂定的	咬	出去	的	这	其他	一	:

他递给米卡一个，然后试探性地咬了一口另一个：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grɪti] [wɪð] [sænd] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [laɪk] ['slaɪtli] ['rænsɪd] [wæks] .

it	was	gritty	with	sand	and	tasted	like	slightly	rancid	wax	.
它	曾是	粗粝的	和	沙	和	尝过	喜欢	轻微地	馊	蜡	.

它里面有很多沙子，尝起来像有点变质的蜡。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['efət] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [θɪŋ] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] .

It	took	a	distinct	effort	to	eat	the	repulsive	thing	but	he	did	.
它	采取	一个	清楚的	努力	到	吃	这	丑恶	事物	但	他	做过	.

他费了好大劲才吃下那令人作呕的东西。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fuːd] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ˌʌn'həʊlsəm] ,

Without	a	doubt	it	was	food	,	no	matter	how	unwholesome	,
没有	一个	怀疑	它	曾是	食物	,	不	事情	如何	不健康的	,

毫无疑问，那一定是食物，无论它多么不卫生。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

and	would	do	until	something	better	came	along	.
和	会	做	直到	某物	更好的	来了	沿着	.

他会一直这样做，直到出现更好的选择为止。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ?

"	What	did	you	talk	about	?
"	什么	做过	你	讲话	关于	?

你们聊了些什么?

" ['maɪkə] [ɑːskt] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	Mikah	asked	,	grinding	his	own	portion	between	his	teeth	.
"	米卡	问	,	研磨	他的	自己的	部分	之间	他的	牙齿	.

米卡一边用牙齿磨着自己的那份食物，一边问道。

" [dʒʌst] ['swɒpɪŋ] [laɪz] .

"	Just	swapping	lies	.
"	只是	交换	谎言	.

“只是互相说谎而已。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [wɪr] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ai] [ə'griːd] .

He	thinks	we're	his	slaves	and	I	agreed	.
他	思考	是	他的	奴隶	和	我	同意	.

他认为我们是他的奴隶，我也同意。

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] ['temprəri] — " ['dʒeɪs(ə)n] ['ædɪd] [æz; əz] ['æŋgə(r)] ['kʌləd] - [feɪs] [ænd; ənd]

But	it's	just	temporary	—	"	Jason	added	as	anger	colored	Mikah's	face	and
但	它是	只是	暂时的	—	"	杰森	额外	作为	愤怒	有色	-	脸	和

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	started	to	climb	to	his	feet	.
他	开始	到	爬	到	他的	脚	.

但这只是暂时的——”杰森补充道，这时米卡的脸上泛起了怒火，他开始站起身来。

['dʒeɪs(ə)n] ['pʊld] [hɪm] [bæk] [daʊn] .

Jason	pulled	him	back	down	.
杰森	拉	他	后退	向下	.

杰森把他拉了下来。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['plænɪt] , [jʊr; jər] ['ɪndʒəd] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [fuːd] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ,

"	This	is	a	strange	planet	,	you're	injured	,	we	have	no	food	or	water	,
"	这	是	一个	奇怪的	行星	,	你是	受伤	,	我们	有	不	食物	或者	水	,

“这是一个陌生的星球，你受伤了，我们没有食物也没有水，

[ænd; ənd][nəʊ][aɪ'dɪə][æt; ət][ɔːl] [haʊ] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

and	no	idea	at	all	how	to	survive	in	this	place	.
和	不	主意	在	全部	如何	到	存活	在	这	地方	.

完全不知道该如何在这个地方生存下去。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [wɒt] [əʊld] ['ʌgli]

The	only	thing	we	can	do	to	stay	alive	is	to	go	along	with	what	Old	Ugly
这	仅有的	事物	我们	能	做	到	停留	活	是	到	去	沿着	和	什么	老的	丑陋的

[ðeə(r)] [seɪz] .

there	says	.
那里	说道	.

为了活命，我们唯一能做的就是听从那个老丑八怪的话。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɔːl] [juː 'es] [sleɪvz] , [faɪn] — [wɪr] [sleɪvz] . "

If	he	wants	to	call	us	slaves	,	fine	—	we're	slaves	.	"
如果	他	想要	到	称呼	我们	奴隶	,	美好的	—	是	奴隶	.	"

如果他想称我们为奴隶，那就随他便——我们就是奴隶。

" ['betə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [friː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [tʃeɪnz] ! "

"	Better	to	die	free	than	to	live	in	chains	!	"
"	更好的	到	死	自由的	比	到	居住	在	链条	!	"

“宁死不屈，不苟活于枷锁之中！”

" [wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] [ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] .

"	Will	you	stop	the	nonsense	.
"	将要	你	停止	这	废话	.

你能不能别再胡闹了？

['betə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Better	to	live	in	chains	and	learn	how	to	get	rid	of	them	.
更好的	到	居住	在	链条	和	学习	如何	到	得到	摆脱	的	他们	.

宁愿生活在枷锁之中，也要学会如何挣脱枷锁。

[ðæt] [wei] [juː; jʊ] [end] [ʌp] [ə'laɪv] - [friː] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ded] - [friː] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'træktɪv]

That	way	you	end	up	alive	-	free	rather	than	dead	-	free	,	a	much	more	attractive
那	方式	你	结尾	向上	活	-	自由的	相当	比	死的	-	自由的	,	一个	很多	更多的	吸引人的

[steɪt] .

state	.
状态	.

这样你最终会获得活着的自由，而不是死去的自由，这是一种更有吸引力的状态。

[naʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] .

Now	shut	up	and	eat	.
现在	关闭	向上	和	吃	.

闭嘴吃饭。

[wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['wuːndɪd] [klɑːs] .

We	can't	do	anything	until	you	are	out	of	the	walking	wounded	class	.
我们	不能	做	任何事物	直到	你	是	出去	的	这	步行	受伤	班级	.

在你脱离“伤兵”行列之前，我们什么也做不了。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['wɔːkərz] [plɔdid] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd]

"	For	the	rest	of	the	day	the	line	of	walkers	plodded	across	the	sand
"	为了	这	休息	的	这	天	这	线	的	步行者	蹒跚而行	穿过	这	沙

[ænd; əndˌ][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['helpɪŋ] ['maɪkə] ,

and	in	addition	to	helping	Mikah	,
和	在	添加	到	帮助	米卡	,

“当天剩余的时间里，步行者们排成一列，艰难地走过沙滩，除了帮助米卡之外，

['dʒeɪs(ə)n] [faʊnd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]['edəb(ə)l] [ruːts] .

Jason	found	two	of	the	krenoj	,	the	edible	roots	.
杰森	成立	二	的	这	-	,	这	食用	根	.

杰森找到了两种可食用的根茎。

[ðeɪ] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [dʌsk] [ænd; ənd] [drɒpt] ['greɪtfəli] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] .

They	stopped	before	dusk	and	dropped	gratefully	to	the	sand	.
他们	停止	前	黄昏	和	掉落	感激不尽	到	这	沙	.

他们在黄昏前停了下来，感激地瘫倒在沙滩上。

[wen] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ,

When	the	food	was	divided	they	received	a	slightly	larger	portion	,
什么时候	这	食物	曾是	分割	他们	已收到	一个	轻微地	更大的	部分	,

分餐时，他们每人分到的份量略多一些。

[æz; əz] ['evɪdəns] [pə'hæps] [ɒv; əv]['dʒeɪsənz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .

as	evidence	perhaps	of	Jason's	attention	to	the	work	.
作为	证据	也许	的	杰森的	注意力	到	这	工作	.

这或许可以证明杰森对这项工作的重视程度。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .

Both	men	were	exhausted	and	fell	asleep	as	soon	as	it	was	dark	.
两个都	男人	是	筋疲力尽的	和	跌倒	睡着了	作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	.

两人都筋疲力尽，天一黑就睡着了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [fɜːst] [breɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [ruː'tiːn]

During	the	following	morning	they	had	their	first	break	from	the	walking	routine
期间	这	下列的	早晨	他们	有	他们的	第一的	休息	从	这	步行	常规

.

:

.

第二天早上，他们第一次暂停了步行锻炼。

[ðeə(r)] - ['ɔːlweɪz] ['pærəleld] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [siː] ,

Their	foodsearching	always	paralleled	the	unseen	sea	,
他们的	-	总是	平行	这	看不见	海	,

它们的觅食路线总是与那片看不见的大海平行。

[ænd; ənd][wʌn] [sleɪv] [wɔːkt] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːnz] [ðæt] [hɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [saɪt] .

and	one	slave	walked	the	crest	of	the	dunes	that	hid	the	water	from	sight	.
和	一	奴隶	步行	这	波峰	的	这	沙丘	那	隐藏	这	水	从	视线	.

一名奴隶沿着沙丘的顶端行走，沙丘遮蔽了水面，使人无法看见。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm]

He	must	have	seen	something	of	interest	because	he	leaped	down	from
他	必须	有	已见	某物	的	兴趣	因为	他	跳跃	向下	从

[ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [weɪvd] [bəuθ] [ɑːmz] ['waɪldli] .

the	mound	and	waved	both	arms	wildly	.
这	冢	和	挥手	两个都	武器	疯狂地	.

他一定是看到了什么有趣的东西，因为他从土堆上跳下来，疯狂地挥舞着双臂。

- [ræn] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːnz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] ,

Ch'aka	ran	heavily	to	the	dunes	and	talked	with	the	scout	,
-	跑	重度	到	这	沙丘	和	谈话	和	这	侦察	,

查卡步履蹒跚地跑到沙丘边，和侦察兵交谈起来。

[ðen] ['buːtɪd] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

then	booted	the	man	from	his	presence	.
然后	已启动	这	男人	从	他的	在场	.

然后把那人赶走了。

['dʒeɪs(ə)n] [wɒtʃt] [wɪð] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'ræpt] [ðə; ði] ['bʌlki] ['pækɪdʒ] [slʌŋ]

Jason	watched	with	growing	interest	as	he	unwrapped	the	bulky	package	slung
杰森	观看	和	生长	兴趣	作为	他	拆开	这	笨重	包裹	吊着

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [dis'kləuz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ['krɒsbəʊ] ,

from	his	back	and	disclosed	an	efficient	looking	crossbow	,
从	他的	后退	和	披露	一个	高效的	寻找	弩	,

杰森饶有兴致地看着他打开背上笨重的包裹，里面是一把看起来很高效的弩。

['kɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['waɪndɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bɪlt] - [ɪn][kræŋk] .

cocking	it	by	winding	on	a	built	-	in	crank	.
上膛	它	经过	绕线	在	一个	建造	-	在	曲柄	.

通过转动内置曲柄来上弦。

[ðɪs] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['dedli] [piːs] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs]

This	complicated	and	deadly	piece	of	machinery	seemed	very	much	out	of	place
这	复杂的	和	致命	片	的	机械	似乎	非常	很多	出去	的	地方

[wɪð] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [sə'saɪəti] ,

with	the	primitive	slave	-	holding	society	,
和	这	原始	奴隶	-	保持	社会	,

这台复杂而致命的机器与原始的奴隶制社会显得格格不入。

[ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] .

and	Jason	wished	that	he	could	get	a	better	look	at	the	device	.
和	杰森	希望	那	他	可以	得到	一个	更好的	看	在	这	设备	.

杰森希望自己能更清楚地看到这个装置。

- ['fʌmb(ə)ld][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [paʊtʃ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Ch'aka	fumbled	a	quarrel	from	another	pouch	and	fitted	it	to	the	bow	.
-	笨手笨脚	一个	争吵	从	其他	小袋	和	适配	它	到	这	弓	.

查卡从另一个袋子里摸出一根箭，把它装到了弓上。

[ðə; ði] [sleɪvz] [sæt] ['saɪləntli] [ɒn][ðə; ði][sænd] [waɪl] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [stɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	slaves	sat	silently	on	the	sand	while	their	master	stalked	along	the	base	of	the
这	奴隶	卫星	默默	在	这	沙	尽管	他们的	掌握	跟踪	沿着	这	根据	的	这

[djuːnz] ,

dunes	,
沙丘	,

奴隶们静静地坐在沙地上，他们的主人则沿着沙丘底部踱步。

[ðen] [wɜːmd] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , ['kriːpɪŋ] ['saɪləntli] [ɒn][hɪz; ɪz]

then	wormed	his	way	over	them	and	out	of	sight	,	creeping	silently	on	his
然后	驱虫	他的	方式	超过	他们	和	出去	的	视线	,	爬行	默默	在	他的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

然后他像蠕虫一样爬过它们，消失在人们的视线中，悄无声息地用肚子爬行。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][peɪn][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [djuːnz]

A	few	minutes	later	there	was	a	scream	of	pain	from	behind	the	dunes
一个	很少	分钟	之后	那里	曾是	一个	尖叫	的	疼痛	从	在后面	这	沙丘

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə] [siː] .

and	all	the	slaves	jumped	to	their	feet	and	raced	to	see	.
和	全部	这	奴隶	跳了起来	到	他们的	脚	和	比赛	到	看	.

几分钟后，沙丘后面传来一声痛苦的尖叫，所有的奴隶都跳了起来，跑去看发生了什么事。

['dʒeɪs(ə)n] [left] ['maɪkə] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] [ɒv; əv] [əb'zɜːrvər] [ðæt]

Jason	left	Mikah	where	he	lay	and	was	in	the	first	rank	of	observers	that
杰森	左边	米卡	在哪里	他	躺	和	曾是	在	这	第一的	秩	的	观察员	那

[brəʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɪlək] [ænd; ənd] ['ɒntə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

broke	over	the	hillocks	and	onto	the	shore	.
打破	超过	这	小山丘	和	到	这	支撑	.

杰森把米卡留在原地，自己则作为第一批观察者翻过小山丘，来到岸边。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ə'baʊt] [ðə; ði]

They	stopped	at	the	usual	distance	and	shouted	compliments	about	the
他们	停止	在	这	通常	距离	和	喊叫	赞美	关于	这

['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['hʌntə(r)] - [wɒz; wəz] .

quality	of	the	shot	and	what	a	mighty	hunter	Ch'aka	was	.
质量	的	这	射击	和	什么	一个	强大的	猎人	-	曾是	.

他们停在通常的距离，大声称赞射击的质量，并称赞查卡是一位多么了不起的猎人。

['dʒeɪs(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪmz] .

Jason	had	to	admit	there	was	a	certain	truth	in	the	claims	.
杰森	有	到	承认	那里	曾是	一个	肯定	真相	在	这	索赔	.

杰森不得不承认，这些说法有一定的道理。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [fɜːd] [æm'fɪbiən] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

A	large	,	furred	amphibian	lay	at	the	water's	edge	,
一个	大的	,	毛茸茸的	两栖动物	躺	在	这	水的	边缘	,

一只体型较大的、浑身长满毛的两栖动物躺在水边。

[ðə; ði] [fletʃt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt] [prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [θɪk] [nek] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

the	fletched	end	of	the	crossbow	bolt	projecting	from	its	thick	neck	and	a
这	羽毛	结尾	的	这	弩	螺栓	投影	从	它是	厚的	脖子	和	一个

[θɪn] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [mɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [weɪvz] .

thin	stream	of	blood	running	down	to	mix	with	the	surging	waves	.
薄的	溪流	的	血	跑步	向下	到	混合	和	这	滔滔	波浪	.

弩箭的箭羽从它粗壮的颈部伸出，一股细细的血流顺着它流下，与汹涌的波涛交汇。

" [miːt] ! [miːt] [tə'deɪ] ! "

"	Meat	!	Meat	today	!	"
"	肉	!	肉	今天	!	"

“肉！今天吃肉！”

" - [kɪlz] [ðə; ði] - !

"	Ch'aka	kills	the	rosmaro	!
"	-	杀戮	这	-	!

“Ch'aka杀死了罗斯玛罗！”

- [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ! "

Ch'aka	is	wonderful	!	"
-	是	精彩的	!	"

Ch'aka太棒了！

" [heɪl] , - , [greɪt] [prə'vaɪdə(r)] , " ['dʒeɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

"	Hail	,	Ch'aka	,	great	provider	,	"	Jason	shouted	to	get	into	the	swing	of	things	.
"	冰雹	,	-	,	伟大的	提供商	,	"	杰森	喊叫	到	得到	进入	这	摇摆	的	事物	.

“向伟大的供养者查卡致敬！”杰森大声喊道，让自己进入状态。

" [wen] [duː; də] [wiː; wi] [iːt] ?

"	When	do	we	eat	?
"	什么时候	做	我们	吃	?

我们什么时候吃饭?

" [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪg'nɔːd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

"	The	master	ignored	his	slaves	,
"	这	掌握	忽略	他的	奴隶	,

主人对他的奴隶不闻不问，

['sɪtɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [dju:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ri'gein, ri:-][hɪz; ɪz] [breθ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [stɔ:k] .

sitting	**heavily**	**on**	**the**	**dune**	**until**	**he**	**regained**	**his**	**breath**	**after**	**the**	**stalk**	**.**
坐着	重度	在	这	沙丘	直到	他	恢复	他的	气息	后	这	茎	.

他沉重地坐在沙丘上，直到追踪结束后喘过气来。

[ðen] ['ɑ:ftə(r)] ['kɒkɪŋ] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [ə'gen] [hi:; hi] [stɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [bi:st] [ænd; ənd] [wɪð]

Then	**after**	**cocking**	**the**	**crossbow**	**again**	**he**	**stalked**	**over**	**to**	**the**	**beast**	**and**	**with**
然后	后	上膛	这	弩	再次	他	跟踪	超过	到	这	兽	和	和

[hɪz; ɪz] [naɪf] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kwɒrəl] ,

his	**knife**	**cut**	**out**	**the**	**quarrel**	**,**
他的	刀	切	出去	这	争吵	,

然后他再次给弩上弦，蹑手蹑脚地走到野兽跟前，用刀割断了它的伤口。

['nɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [stɪl] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [blʌd] .

notching	**it**	**against**	**the**	**bowstring**	**still**	**dripping**	**with**	**blood**	**.**
刻槽	它	反对	这	弦	仍然	滴落	和	血	.

用弓弦抵住弓身，鲜血仍在滴落。

" [get] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)]['faɪə(r)] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] .

"	**Get**	**wood**	**for**	**fire**	**,**	**"**	**he**	**commanded**	**.**
"	得到	木头	为了	火	,	"	他	命令	.

“去弄些柴火来生火，”他命令道。

" [ju:; jʊ] , - , [ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði] [naɪf] .

"	**You**	**,**	**Opisweni**	**,**	**you**	**use**	**the**	**knife**	**.**
"	你	,	-	,	你	使用	这	刀	.

“你，奥皮斯韦尼，你用刀。”

" ['ʃʌflɪŋ] ['bækwədz] - [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlək] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [æt; ət]

"	**Shuffling**	**backwards**	**Ch'aka**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**hillock**	**and**	**pointed**	**the**	**crossbow**	**at**
"	洗牌	向后	-	卫星	向下	在	一个	岗	和	尖	这	弩	在

[ðə; ði] [sleɪv] [hu:] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪl] .

the	**slave**	**who**	**approached**	**the**	**kill**	**.**
这	奴隶	WHO	接近	这	杀	.

“查卡向后挪动着身子，坐在一个小山丘上，用弩弓指着走近猎物的奴隶。

- [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] - ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [fri:] [ænd; ənd]

Ch'aka	**had**	**left**	**his**	**knife**	**in**	**the**	**animal**	**and**	**Opisweni**	**pulled**	**it**	**free**	**and**
-	有	左边	他的	刀	在	这	动物	和	-	拉	它	自由的	和

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [mə'θɒdɪkli] [fleɪ] [ænd; ənd] ['bʊtʃə(r)] [ðə; ði] [bi:st] .

began	**to**	**methodically**	**flay**	**and**	**butcher**	**the**	**beast**	**.**
开始	到	有条不紊	剥皮	和	屠夫	这	兽	.

查卡把刀留在了动物体内，奥皮斯韦尼拔出刀，开始有条不紊地剥皮和屠宰这头野兽。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wɜ:kt] [hi:; hi] ['keəfəli] [kept] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:nd] [tu:; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði]

All	**the**	**time**	**he**	**worked**	**he**	**carefully**	**kept**	**his**	**back**	**turned**	**to**	**Ch'aka**	**and**	**the**
全部	这	时间	他	工作	他	小心	保留	他的	后退	转向	到	-	和	这

[eɪmd] [baʊ; bəʊ] .

aimed	**bow**	**.**
旨在	弓	.

他工作时始终小心翼翼地背对着查卡和瞄准的弓。

" [ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] [səʊl] , ['aʊə(r)] [sleɪv] - ['draɪvə(r)] ,

"	**A**	**trusting**	**soul**	**,**	**our**	**slave**	**-**	**driver**	**,**
"	一个	信任	灵魂	,	我们的	奴隶	-	司机	,

“一个轻信他人的人，我们的奴隶主，

" ['dʒeɪs(ə)n] ['mʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]

"	Jason	mumbled	to	himself	as	he	joined	the	others	in	searching	the	shore
"	杰森	喃喃自语	到	他自己	作为	他	加入	这	其他的	在	搜索	这	支撑

[fɔː(r); fə(r)] ['drɪftwʊd] .

for	driftwood	.
为了	浮木	.

杰森一边喃喃自语，一边加入其他人的行列，在岸边寻找浮木。

- [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wepənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Ch'aka	had	all	the	weapons	as	well	as	a	constant	fear	of	assassination	.
-	有	全部	这	武器	作为	出色地	作为	一个	持续的	害怕	的	暗杀	.

查卡拥有所有武器，同时也时刻生活在被暗杀的恐惧之中。

[ɪf] - [traɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [naɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [piːs]

If	Opisweni	tried	to	use	the	knife	for	anything	other	than	the	intended	piece
如果	-	尝试	到	使用	这	刀	为了	任何事物	其他	比	这	故意的	片

[ɒv; əv] [wɜːk] ,

of	work	,
的	工作	,

如果奥皮斯韦尼试图将刀用于除预定工作以外的任何其他用途，

[hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] ['kwɒrəl] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

he	would	get	the	crossbow	quarrel	in	the	back	of	his	head	.
他	会	得到	这	弩	争吵	在	这	后退	的	他的	头	.

他会把弩箭射入后脑勺。

['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

Very	efficient	.
非常	高效的	.

效率很高。

[ɪ'nʌf] ['drɪftwʊd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['saɪzəb(ə)l] ['faɪə(r)] ,

Enough	driftwood	was	found	to	make	a	sizable	fire	,
足够的	浮木	曾是	成立	到	制作	一个	相当大的	火	,

人们找到了足够多的浮木，可以生起一堆相当大的火。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒeɪs(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [hækt]

and	when	Jason	returned	with	his	contribution	the	rosmaro	had	been	hacked
和	什么时候	杰森	返回	和	他的	贡献	这	-	有	到过	被黑客攻击

['ɪntuː] [lɑːdʒ] [tʃʌŋks] .

into	large	chunks	.
进入	大的	块	.

当杰森带着他的成果回来时，罗斯玛罗已经被砍成了大块。

- [kɪkt] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [smɔːl]

Ch'aka	kicked	his	slaves	away	from	the	heap	of	wood	and	produced	a	small
-	踢	他的	奴隶	离开	从	这	堆	的	木头	和	生产	一个	小的

[dɪ'vaɪs] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sæks] .

device	from	another	of	his	sacks	.
设备	从	其他	的	他的	麻袋	.

查卡将他的奴隶们从木堆旁踢开，然后从另一个麻袋里掏出一个小装置。

['ɪntrəstɪd] , ['dʒeɪs(ə)n] [pʊʃt] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [deəd] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Interested	,	Jason	pushed	as	close	as	he	dared	,	into	the	front	rank	of	the
感兴趣的	,	杰森	推动	作为	关闭	作为	他	敢于	,	进入	这	正面	秩	的	这

['wɒtʃɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .

watching	circle	.
观看	圆圈	.

杰森很感兴趣，他尽可能地挤到围观人群的最前面。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] ,

Though	he	had	never	seen	one	of	them	before	,
尽管	他	有	绝不	已见	一	的	他们	前	,

虽然他以前从未见过其中任何一个，

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [tuː; tə][hɪm] .

the	operation	of	the	firemaker	was	obvious	to	him	.
这	手术	的	这	火器	曾是	明显的	到	他	.

他很清楚生火器的工作原理。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] - ['ləʊdɪd] [ɑːm] [drəʊv] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ə'genst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] ,

A	spring	-	loaded	arm	drove	a	fragment	of	stone	against	a	piece	of	steel	,
一个	春天	-	已加载	手臂	驾驶	一个	分段	的	石头	反对	一个	片	的	钢	,

一根弹簧臂将一块碎石击向一块钢板。

[spɑːks] [fluː] [aʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['tɪndə(r)] ,

sparks	flew	out	and	were	caught	in	a	cup	of	tinder	,
火花	飞翔	出去	和	是	捕捉	在	一个	杯子	的	火种	,

火花四溅，落入了盛有引火物的杯子里。

[weə(r)] - [bluː] [ɒn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪm] .

where	Ch'aka	blew	on	them	until	they	burst	into	flame	.
在哪里	-	吹	在	他们	直到	他们	爆裂	进入	火焰	.

查卡对着它们吹气，直到它们燃起火焰。

[weə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] ['faɪəlaɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	had	the	firelighter	and	the	crossbow	come	from	?
在哪里	有	这	引火物	和	这	弩	来	从	?

引火物和弩是从哪里来的?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['levə(ə)l][ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [pə'zest] [baɪ]

They	were	evidence	of	a	higher	level	of	culture	than	that	possessed	by
他们	是	证据	的	一个	更高	等级	的	文化	比	那	拥有	经过

[ðiːz] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] ['nəʊˌmædz] .

these	slave	-	holding	nomads	.
这些	奴隶	-	保持	游牧民族	.

它们证明了当地居民的文化水平高于那些蓄奴游牧民族。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][bɪt][ɒv; əv] ['evɪdəns] [ðæt] ['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi]

This	was	the	first	bit	of	evidence	that	Jason	had	seen	that	there	might	be
这	曾是	这	第一的	少量	的	证据	那	杰森	有	已见	那	那里	可能	是

[mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌltʃərəl] [laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ðeə(r)] ['lændɪŋ]

more	to	the	cultural	life	of	this	planet	than	they	had	seen	since	their	landing
更多的	到	这	文化	生活	的	这	行星	比	他们	有	已见	自从	他们的	降落

.

:

.

这是杰森第一次看到这样的证据：自他们登陆以来，这个星球上的文化生活可能比他们所看到的要丰富得多。

['leɪtə(r)] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɔːdʒ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [sɪrd] [miːt] ,

Later	,	while	they	were	gorging	themselves	on	the	seared	meat	,
之后	,	尽管	他们	是	暴饮暴食	他们自己	在	这	烤	肉	,

后来，当他们狼吞虎咽地吃着烤肉时，

[hiː; hi] [druː] ['maɪkə] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt] .

he	drew	Mikah	aside	and	pointed	this	out	.
他	画	米卡	旁边	和	尖	这	出去	.

他把米卡拉到一边，指出了这一点。

" [ðeəz; ðəz][həʊp] [jet] .

"	There's	hope	yet	.
"	有	希望	然而	.

“还有希望。”

[ðiːz] [ɪ'lɪtərət] [θʌgz] ['nevə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ðæt] ['krɒsbəʊ] [ɔː(r)] ['faɪəlaɪtə(r)] .

These	**illiterate**	**thugs**	**never**	**manufactured**	**that**	**crossbow**	**or**	**firelighter**	**.**
这些	文盲	暴徒	绝不	制造	那	弩	或者	引火物	.

这些不识字的暴徒根本没制造过那把弩或打火器。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðeə(r)]

We	**must**	**find**	**out**	**where**	**they**	**came**	**from**	**and**	**see**	**about**	**getting**	**there**
我们	必须	寻找	出去	在哪里	他们	来了	从	和	看	关于	获得	那里

[ɑː'selvz] .

ourselves	**.**
我们自己	.

我们必须查明他们来自哪里，并想办法亲自去那里。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɒrəl] [wen] - ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

I	**had**	**a**	**quick**	**look**	**at**	**the**	**quarrel**	**when**	**Ch'aka**	**pulled**	**it**	**out**	**,**
我	有	一个	快的	看	在	这	争吵	什么时候	-	拉	它	出去	,

当查卡把东西拿出来的时候，我快速地瞥了一眼争吵的经过。

[ænd; ənd] [aɪl] [sweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [stiːl] . "

and	**I'll**	**swear**	**that**	**it**	**was**	**turned**	**from**	**steel**	**.**	**"**
和	患病的	发誓	那	它	曾是	转向	从	钢	.	"

我敢发誓，它是用钢制成的。

" [ðɪs] [hæz; həz] [sɪg'nɪfɪkəns] ?

"	**This**	**has**	**significance**	**?**
"	这	有	意义	?

这有什么意义吗?

" ['maɪkə] [ɑːskt] , ['pʌz(ə)ld] .

"	**Mikah**	**asked**	**,**	**puzzled**	**.**
"	米卡	问	,	困惑	.

米卡疑惑地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] [ˌɪntə'stelə(r)] ['kɒntækt] . "

"	**It**	**means**	**an**	**industrial**	**society**	**,**	**and**	**possible**	**interstellar**	**contact**	**.**	**"**
"	它	方法	一个	工业的	社会	,	和	可能的	星际穿越	接触	.	"

“这意味着工业社会，以及可能的星际接触。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk] - [weə(r)] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [liːv] [æt; ət][wʌns] .

"	**Then**	**we**	**must**	**ask**	**Ch'aka**	**where**	**he**	**obtained**	**them**	**and**	**leave**	**at**	**once**	**.**
"	然后	我们	必须	问	-	在哪里	他	获得	他们	和	离开	在	一次	.

“那么我们必须问问查卡是从哪里得到这些东西的，然后立刻离开。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɔː'θɒrətiz] , [wiː; wi] [wɪl] ['kɒntækt][ðem; ðəm] , [ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [əb'teɪn]

There	**will**	**be**	**authorities**	**,**	**we**	**will**	**contact**	**them**	**,**	**explain**	**the**	**situation**	**,**	**obtain**
那里	将要	是	当局	,	我们	将要	接触	他们	,	解释	这	情况	,	获得

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - .

transportation	**to**	**Cassylia**	**.**
运输	到	-	.

会有有关部门人员到场，我们会联系他们，说明情况，并安排交通工具前往卡西利亚。

[ai] [wɪl] [nɒt] [pleɪs] [juː; jʊ]['ʌndə(r)] [ə'rest] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] . "

I	**will**	**not**	**place**	**you**	**under**	**arrest**	**again**	**until**	**that**	**time**	**.**	**"**
我	将要	不是	地方	你	在下面	逮捕	再次	直到	那	时间	.	"

在此之前，我不会再次逮捕你。

" [haʊ] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , ['lɪftɪŋ] [wʌn] ['aɪbraʊ] .

"	**How**	**considerate**	**of**	**you**	**,**	**"**	**Jason**	**said**	**,**	**lifting**	**one**	**eyebrow**	**.**
"	如何	周到	的	你	,	"	杰森	说	,	举重	一	眉	.

“你真体贴，”杰森说着，挑了挑眉。

['maɪkə] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Mikah	**was**	**absolutely**	**impossible**	**,**
米卡	曾是	绝对地	不可能的	,

米卡简直不可理喻，

[ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [prəʊbd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɒrəl]['ɑːmə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni] [wiːk] [spɒts] .

and	**Jason**	**probed**	**at**	**his**	**moral**	**armor**	**to**	**see**	**if**	**there**	**were**	**any**	**weak**	**spots**	**.**
和	杰森	探测	在	他的	道德	盔甲	到	看	如果	那里	是	任何	虚弱的	地点	.

杰森试探着他的道德防线，看看是否有任何薄弱环节。

" [woʊnt][juː; jʊ] [fiːl] ['gɪlti] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][get] [kɪld] ?

"	**Won't**	**you**	**feel**	**guilty**	**about**	**bringing**	**me**	**back**	**to**	**get**	**killed**	**?**
"	惯于	你	感觉	有罪的	关于	带来	我	后退	到	得到	被杀	?

“你把我带回来送死，难道不会感到内疚吗？”

['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] — [ænd; ənd][ai][dɪd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

After	**all**	**we**	**are**	**companions**	**in**	**trouble**	**—**	**and**	**I**	**did**	**save**	**your**	**life**	**.**
后	全部	我们	是	同伴	在	麻烦	—	和	我	做过	节省	你的	生活	.

毕竟我们是患难中的伙伴——而且我还救了你的命。

" -

"	**Ijale**
"	-

“伊贾莱

" [ai] [wɪl] [griːv] , ['dʒeɪs(ə)n] .

"	**I**	**will**	**grieve**	**,**	**Jason**	**.**
"	我	将要	悲伤	,	杰森	.

我会感到悲伤，杰森。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kəm'pliːtli] ['iːv(ə)l] ,

I	**can**	**see**	**that**	**though**	**you**	**are**	**evil**	**you**	**are**	**not**	**completely**	**evil**	**,**
我	能	看	那	尽管	你	是	邪恶的	你	是	不是	完全地	邪恶的	,

我看得出来，虽然你很邪恶，但你并不完全邪恶。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] ['treɪnɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][sə'saɪəti] .

and	**given**	**the**	**right**	**training**	**could**	**be**	**fitted**	**for**	**a**	**useful**	**place**	**in**	**society**	**.**
和	给定	这	正确的	训练	可以	是	适配	为了	一个	有用	地方	在	社会	.

经过适当的培训，他们可以在社会上找到有用的工作。

[bʌt; bət][maɪ]['pɜːsən(ə)l] [griːf] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['ɔːltə(r)] [ɪ'vents] :

But	**my**	**personal**	**grief**	**must**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**alter**	**events**	**:**
但	我的	个人的	悲伤	必须	不是	是	允许	到	改变	活动	:

但我个人的悲痛绝不能影响事态发展：

[juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] .

you	**forget**	**that**	**you**	**committed**	**a**	**crime**	**and**	**must**	**pay**	**the**	**penalty**	**.**
你	忘记	那	你	坚定的	一个	犯罪	和	必须	支付	这	惩罚	.

你忘记了自己犯了罪，必须承担惩罚。

" - [beltʃ] ['kævərnəsli] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃel] - ['helmɪt] [ænd; ənd] [haul] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

"	**Ch'aka**	**belched**	**cavernously**	**inside**	**his**	**shell**	**-**	**helmet**	**and**	**howled**	**at**	**his**	**slaves**	**.**
"	-	打嗝	洞穴般地	里面	他的	壳	-	头盔	和	嚎叫	在	他的	奴隶	.

“查卡在他的贝壳头盔里打了个响亮的嗝，对着他的奴隶们嚎叫。

" [ɪ'nʌf] ['iːtɪŋ] , [juː; jʊ][pɪgz] .

"	**Enough**	**eating**	**,**	**you**	**pigs**	**.**
"	足够的	吃	,	你	猪	.

“吃够了，你们这些猪！”

[juː; jʊ] [get] [fæt] .
You **get** **fat** **.**
你 得到 胖的 .

你会变胖。

[ræp] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [hæv; həv] [laɪt] [jet] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] - .
Wrap **the** **meat** **and** **carry** **it** **,** **we** **have** **light** **yet** **to** **look** **for** **krenoj** **.**
裹 这 肉 和 携带 它 , 我们 有 光 然而 到 看 为了 - .

把肉包起来带走，我们还有天亮去找克雷诺伊。

[muːv] !
Move **!**
移动 !

移动!

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ɪts] [sləʊ] [peɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] .
" **Once** **more** **the** **line** **was** **formed** **and** **began** **its** **slow** **pace** **across** **the** **desert** **.**
" 一次 更多的 这 线 曾是 形成 和 开始 它是 慢的 步伐 穿过 这 沙漠 .

“队伍再次排成一列，开始缓慢地穿越沙漠。”

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edəb(ə)l] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
More **of** **the** **edible** **roots** **were** **found** **,**
更多的 的 这 食用 根 是 成立 ,

人们发现了更多可食用的根茎。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [stɒpt] ['briːfli] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bægz] [æt; ət] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['bʌb(ə)ld]
and **once** **they** **stopped** **briefly** **to** **fill** **the** **water** **bags** **at** **a** **spring** **that** **bubbled**
和 一次 他们 停止 简要地 到 充满 这 水 包 在 一个 春天 那 冒泡
[ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] .
up **out** **of** **the** **sand** **.**
向上 出去 的 这 沙 .

他们还短暂地停下来，在从沙子里涌出的泉眼里灌满水袋。

[ðə; ði] [sʌn] [drɒpt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ænd; ənd] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [wɔːmθ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [wɒz; wəz]
The **sun** **dropped** **towards** **the** **horizon** **and** **what** **little** **warmth** **it** **possessed** **was**
这 太阳 掉落 向 这 地平线 和 什么 小的 温暖 它 拥有 曾是
[əb'zɔːbd] [baɪ] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] [klaʊdz] .
absorbed **by** **a** **bank** **of** **clouds** **.**
吸收 经过 一个 银行 的 云 .

太阳西沉，仅存的一点热量也被厚厚的云层吸收了。

['dʒeɪs(ə)n] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃivə] — [ðen] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [dɑːts] ['muːvɪŋ] [ɒn]
Jason **looked** **around** **and** **shivered** **—** **then** **noticed** **the** **line** **of** **dots** **moving** **on**
杰森 看起来 大约 和 瑟瑟发抖 — 然后 注意到 这 线 的 点 移动 在
[ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
the **horizon** **.**
这 地平线 .

杰森环顾四周，不禁打了个寒颤——然后注意到地平线上有一排点在移动。

[hiː; hi] [nʌdʒd] ['maɪkə] [huː] [stɪl] [liːnd] ['hevɪli] [ɒn] [hɪm] .
He **nudged** **Mikah** **who** **still** **leaned** **heavily** **on** **him** **.**
他 轻推 米卡 WHO 仍然 倾斜 重度 在 他 .

他轻轻推了推仍然倚靠在他身上的米卡。

" [lʊks] [laɪk] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] .
" **Looks** **like** **company** **coming** **.**
" 看起来 喜欢 公司 未来 .

看来有客人要来了。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [fɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prəʊgræm] ?
I **wonder** **where** **they** **fit** **into** **the** **program** **?**
我 想知道 在哪里 他们 合身 进入 这 程序 ?

我想知道他们在项目中扮演什么角色?

" [peɪn] [hæd; həd] [blɜːd] - [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] , [sə'praɪzɪŋli]

" Pain had blurred Mikah's attention and he took no notice and , surprisingly

" 疼痛 有 模糊 - 注意力 和 他 采取 不 注意 和 , 出奇

[ɪ'nʌf] ,

enough ,

足够的 ,

“疼痛使米卡的注意力变得模糊，他没有注意到，而且，令人惊讶的是，

['naɪðə(r)] [dɪd] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sleɪvz] [nɔː(r)] - .

neither did any of the other slaves nor Ch'aka .

两者都不 做过 任何 的 这 其他 奴隶 也不 - .

其他奴隶和查卡都没有这样做。

[ðə; ði] [dɑːts] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'nʌðə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] ['mɑːtʃə] ,

The dots expanded and became another row of marchers ,

这 点 扩展 和 成为 其他 排 的 游行者 ,

这些点逐渐扩大，变成了一排行进的人群。

[ə'pærəntli] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tɑːsk] [æz; əz] ['dʒeɪsənz] [gruːp] .

apparently absorbed in the same task as Jason's group .

显然 吸收 在 这 相同的 任务 作为 杰森的 团体 .

显然，他们和杰森的团队一样，都全身心投入到同一项任务中。

[ðeɪ] [plɔdid] ['fɔːwəd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sləʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] ,

They plodded forward , making a slow examination of the sand ,

他们 蹒跚而行 向前 , 制作 一个 慢的 考试 的 这 沙 ,

他们步履蹒跚地向前走去，缓慢地观察着沙子。

['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['splətri] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] .

followed behind by the solitary figure of their master .

随后 在后面 经过 这 孤 数字 的 他们的 掌握 .

紧随其后的是他们主人的孤身身影。

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['pærəlelɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

The two lines slowly approached each other , paralleling the shore .

这 二 线条 缓慢地 接近 每个 其他 , 平行 这 支撑 .

两条线缓缓靠近，与海岸线平行。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [djuːnz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kruːd] [maʊnd] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ]

Near the dunes was a crude mound of stones and the line of walking

靠近 这 沙丘 曾是 一个 原油 冢 的 石头 和 这 线 的 步行

[sleɪvz] [stɒpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

slaves stopped as soon as they reached it ,

奴隶 停止 作为 很快 作为 他们 达到 它 ,

沙丘附近有一座简陋的石堆，奴隶们行进到那里后便停了下来。

['drɒpɪŋ] [wɪð] ['sætɪsfaɪd] [grʌnts] ['ɒntə] [ðə; ði] [sænd] .

dropping with satisfied grunts onto the sand .

下降 和 使满意 咕哝声 到 这 沙 .

带着满足的哼声，他落到沙滩上。

[ðə; ði] [keən] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] ['mɑːkə(r)] [ænd; ənd] - [wɔːkt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

The cairn was obviously a border marker and Ch'aka walked to it and

这 石堆 曾是 明显地 一个 边界 标记 和 - 步行 到 它 和

['restɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊnz] ,

rested his foot on one of the stones ,

休息 他的 脚 在 一 的 这 石头 ,

那座石堆显然是边界标记，查卡走到它跟前，把一只脚放在其中一块石头上。

['wɒtʃɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

watching while the other line of slaves approached .

观看 尽管 这 其他 线 的 奴隶 接近 .

看着另一队奴隶走过来。

[ðeɪ] , [tuː] , [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [keən] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] :

They	,	too	,	stopped	at	the	cairn	and	settled	to	the	ground	:
他们	,	也	,	停止	在	这	石堆	和	定居	到	这	地面	:

他们也停在了石堆旁，坐了下来：

[bəuθ] [gruːps] [stɛərd] [wɪð] [dʌl] - [aɪd] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [sleɪv] - ['mɑːstəz]

both	groups	stared	with	dull	-	eyed	lack	of	interest	and	only	the	slave	-	masters
两个都	团体	凝视	和	乏味的	-	眼睛	缺少	的	兴趣	和	仅有的	这	奴隶	-	大师

[ʃəʊd] ['eni] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

showed	any	animation	.
显示	任何	动画片	.

两组人目光呆滞，毫无兴趣，只有奴隶主们表现出一些活力。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɑːstə(r)] [stɒpt] [ə; eɪ] [gʊd] [ten] ['peɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] - [ænd; ənd] [weɪvd]

The	other	master	stopped	a	good	ten	paces	before	he	reached	Ch'aka	and	waved
这	其他	掌握	停止	一个	好的	十	步幅	前	他	达到	-	和	挥手

[æn; ən]['iːv(ə)l] ['lʊkɪŋ] [stəʊn] ['hæmə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

an	evil	looking	stone	hammer	over	his	head	.
一个	邪恶的	寻找	石头	锤	超过	他的	头	.

另一位大师在距离查卡还有十步远的地方停了下来，在他头顶挥舞着一把看起来很邪恶的石锤。

" [heɪt] [juː; jʊ] , - !

"	Hate	you	,	Ch'aka	!
"	恨	你	,	-	!

“恨你，查卡！”

" [hiː; hi] [rɔːd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [heɪt] [juː; jʊ] , - !

"	Hate	you	,	Fasimba	!
"	恨	你	,	-	!

“我恨你，法辛巴！”

" [buːm] [bæk] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	boomed	back	the	answer	.
"	蓬勃发展	后退	这	回答	.

“他大声回答道。”

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][æz; əz]['fɔːm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][pɑːz][diː] ['dɜː] [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz]

The	exchange	was	as	formal	as	a	pas	de	deux	and	just	about	as
这	交换	曾是	作为	正式的	作为	一个	帕斯	德	deux	和	只是	关于	作为

['wɔːlaɪk] .

warlike	.
好战	.

这段交流既像双人舞一样正式，又几乎像战争一样激烈。

[bəuθ] [men] [ʃʊk] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'sʌlts] , [ðen] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə]

Both	men	shook	their	weapons	and	shouted	a	few	insults	,	then	settled	down	to
两个都	男人	摇晃	他们的	武器	和	喊叫	一个	很少	侮辱	,	然后	定居	向下	到

[ə; eɪ]['kwaɪət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

a	quiet	conversation	.
一个	安静的	对话	.

两人挥舞着武器，互相辱骂了几句，然后安静地交谈起来。

- [wɒz; wəz] [gɑːbd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv] ['hɪdiəs] [ænd; ənd][fɪə(r)] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['aʊtfɪt]

Fasimba	**was**	**garbed**	**in**	**the**	**same**	**type**	**of**	**hideous**	**and**	**fear**	**-**	**inspiring**	**outfit**
-	曾是	盛装	在	这	相同的	类型	的	可怕	和	害怕	-	鼓舞人心	全套服装

[æz; əz] - ,

as	**Ch'aka**	**,**
作为	-	,

法辛巴身穿与查卡一样丑陋恐怖的服装。

['difə] ['əʊnli][ɪn] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['diːteɪlz] .

differing	**only**	**in**	**unimportant**	**details**	**.**
不同	仅有的	在	不重要	细节	.

仅在一些无关紧要的细节上有所不同。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒntʃ] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Instead	**of**	**a**	**conch**	**,**	**his**	**head**	**was**	**encased**	**in**	**the**	**skull**	**of**	**one**	**of**	**the**
反而	的	一个	海螺	,	他的	头	曾是	包裹	在	这	颅骨	的	一	的	这

[æm'fɪbiəs] - ,

amphibious	**rosmaroj**	**,**
水陆两用	-	,

他的头颅没有被装进海螺里，而是被装进了一种两栖动物罗斯玛罗吉的头骨里。

['braitən] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm]['ekstrə] [tʌsks] [ænd; ənd] [hɔːnz] .

brightened	**up**	**with**	**some**	**extra**	**tusks**	**and**	**horns**	**.**
明亮	向上	和	一些	额外的	象牙	和	角	.

加上一些额外的獠牙和犄角，让它更加亮眼。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['maɪnə(r)] ,

The	**differences**	**between**	**the**	**two**	**men**	**were**	**all**	**minor**	**,**
这	差异	之间	这	二	男人	是	全部	次要的	,

两人之间的所有差异都微不足道。

[ænd; ənd] ['məʊstli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wepən] [dɪ'zaɪn] .

and	**mostly**	**a**	**matter**	**of**	**decoration**	**or**	**variation**	**of**	**weapon**	**design**	**.**
和	大多	一个	事情	的	装饰	或者	变化	的	武器	设计	.

主要只是装饰或武器设计上的改变。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] [sleɪv] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['iːkwəlz] .

They	**were**	**obviously**	**slave**	**masters**	**and**	**equals**	**.**
他们	是	明显地	奴隶	大师	和	等于	.

他们显然既是奴隶主又是平等伙伴。

" [kɪld] [ə; eɪ] - [tə'deɪ] , ['sekənd] [taɪm] [ɪn] [ten] [deɪz] , " - [sed] .

"	**Killed**	**a**	**rosmaro**	**today**	**,**	**second**	**time**	**in**	**ten**	**days**	**,**	**"**	**Ch'aka**	**said**	**.**
"	被杀	一个	-	今天	,	第二	时间	在	十	天	,	"	-	说	.

“今天又杀了一只迷迭香，这是十天内第二次了，”查卡说道。

" [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [kəʊst] .

"	**You**	**got**	**a**	**good**	**piece**	**coast**	**.**
"	你	得到	一个	好的	片	海岸	.

“你找到了一块不错的海岸。”

['plenti] - .

Plenty	**rosmaroj**	**.**
很多	-	.

很多迷迭香。

[weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] [juː; jʊ] [əʊ] [ˌem 'iː] ? "

Where	**the**	**two**	**slaves**	**you**	**owe**	**me**	**?**	**"**
在哪里	这	二	奴隶	你	欠	我	?	"

你欠我的那两个奴隶在哪儿?

" [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] [tuː] [sleɪvz] ? "
" I owe you two slaves ? "
" 我 欠 你 二 奴隶 ? "

“我欠你两个奴隶？”

" [juː; jʊ] [əʊ] [ˌem ˈiː] [tuː] [sleɪvz] , [doʊnt] [pleɪ] [laɪk] ['stjuːpɪd] .
" You owe me two slaves , don't play like stupid .
" 你 欠 我 二 奴隶 , 不 玩 喜欢 愚蠢的 .

你欠我两个奴隶，别装傻。

[aɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['aɪən] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - , [wʌn] [sleɪv] [juː; jʊ] [peɪd] [wɪð] [daɪd] .
I got the iron arrows for you from the D'zertanoj , one slave you paid with died .
我 得到 这 铁 箭头 为了 你 从 这 - , 一 奴隶 你 有薪酬的 和 死亡 .

我从德泽塔诺伊人那里为你弄到了铁箭，你用来支付报酬的一个奴隶死了。

[juː; jʊ] [stɪl] [əʊ] ['ʌðə(r)] [wʌn] . "
You still owe other one . "
你 仍然 欠 其他 一 . "

你还欠另一个人呢。

" [aɪ] [gɒt] [tuː] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
" I got two slaves for you .
" 我 得到 二 奴隶 为了 你 .

我给你弄了两个奴隶。

[aɪ] [gɒt] [tuː] [sleɪvz] [mɔː(r)] [aɪ] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] . "
I got two slaves more I pulled out of the ocean . "
我 得到 二 奴隶 更多的 我 拉 出去 的 这 海洋 . "

我又从海里捞出了两个奴隶。

" [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [kəʊst] .
" You got a good piece coast .
" 你 得到 一个 好的 片 海岸 .

“你找到了一块不错的海岸。”

" - [wɔːkt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] - [bəʊld] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɑːf] - ['krɪp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
" Ch'aka walked down his line of slaves until he came to the over - bold one he had half - crippled with a kick the day before .
" - 步行 向下 他的 线 的 奴隶 直到 他 来了 到 这 超过 - 大胆的 一 他 有 一半 - 残疾的 和 一个 踢 这 天 前 .

“查卡沿着他的奴隶队伍走去，直到他来到前一天被他一脚踢得半残的那个胆大妄为的奴隶面前。

['pʊlɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] ['buːtɪd] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mɒb] .
Pulling him to his feet he booted him towards the other mob .
拉 他 到 他的 脚 他 已启动 他 向 这 其他 暴民 .

他一把将他拉起来，然后一脚把他踹向另一群暴徒。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːst] ['pɑːtɪŋ] [kɪk] .
" Here's a good one , " he said , delivering the goods with a last parting kick .
" 这里是 一个 好的 一 , " 他 说 , 运送 这 商品 和 一个 最后的 离别 踢 .

“这可是个好东西，”他说着，临走前又猛地一踢，把东西送了出去。

" [lʊk] ['skɪni] .
" Look skinny .
" 看 瘦骨嶙峋的 .

“看起来要瘦。”

[nɒt] [tuː] [gʊd] . "
Not too good . "
不是 也 好的 . "

不太好。

" [nəʊ] , [ɔːl] ['mʌs(ə)lz] .
" No , all muscles .
" 不 , 全部 肌肉 .

不，全是肌肉。

[wɜːks] [hɑːd] .
Works hard .
作品 难的 .

工作很努力。

['dʌznt] [iːt] [mʌtʃ] . "
Doesn't eat much . "
不 吃 很多 . "

吃得不多。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ]['laɪə(r)] ! "
" You're a liar ! "
" 你是 一个 说谎者 ! "

“你撒谎！”

" [heɪt] [juː; jʊ] , - ! "
" Hate you , Fasimba ! "
" 恨 你 , - ! "

“我恨你，法辛巴！”

" [heɪt] [juː; jʊ] , - !
" Hate you , Ch'aka !
" 恨 你 , - !

“恨你，查卡！”

[wɛrz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] ? "
Where's the other one ? "
在哪里? 这 其他 一 ? "

另一个在哪儿?

" [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
" Got a good one .
" 得到 一个 好的 一 .

“找到一个不错的。”

['streɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
Stranger from the ocean .
陌生人 从 这 海洋 .

来自海洋的陌生人。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['fʌni] ['stɔːriz] , [wɜːk] [hɑːd] .
He can tell you funny stories , work hard .
他 能 告诉 你 有趣的 故事 , 工作 难的 .

他会讲有趣的故事，工作也很努力。

" ['dʒeɪs(ə)n] [tɜːnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪk] ,
" Jason turned in time to avoid the full force of the kick ,
" 杰森 转向 在 时间 到 避免 这 满的 力量 的 这 踢 ,

杰森及时转身，躲过了那一脚的全部冲击力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ] .
but it was still strong enough to knock him sprawling .
但 它 曾是 仍然 强的 足够的 到 敲 他 蔓延 .

但这股力量仍然足以将他击倒在地。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] - [hæd; həd] [klʌtʃt] ['maɪkə] ['sæmən][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd]

Before	**he**	**could**	**get**	**up**	**Ch'aka**	**had**	**clutched**	**Mikah**	**Samon**	**by**	**the**	**arm**	**and**
前	他	可以	得到	向上	-	有	紧握	米卡	萨蒙	经过	这	手臂	和

[drægd] [hɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][laɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

dragged	**him**	**across**	**the**	**invisible**	**line**	**to**	**the**	**other**	**group**	**of**	**slaves**	**.**
拖拽	他	穿过	这	无形的	线	到	这	其他	团体	的	奴隶	.

还没等他起身，查卡就抓住米卡·萨蒙的胳膊，把他拖过那条看不见的界线，到了另一群奴隶那里。

- [stɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [hɪm] , ['prɒdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [spaɪkt] [təʊ] .

Fasimba	**stalked**	**over**	**to**	**examine**	**him**	**,**	**prodding**	**him**	**with**	**a**	**spiked**	**toe**	**.**
-	跟踪	超过	到	检查	他	,	催促	他	和	一个	尖峰	脚趾	.

法辛巴蹑手蹑脚地走过去打量他，用带刺的脚趾戳他。

" [doʊnt] [lʊk] [gʊd] .

"	**Don't**	**look**	**good**	**.**
"	不	看	好的	.

“情况不太好。”

[bɪg] [həʊl] [ɒn][ðə; ði] [hed] . "

Big	**hole**	**on**	**the**	**head**	**.**	**"**
大的	洞	在	这	头	.	"

头上有个大洞。

" [hiː; hi] [wɜːks] [hɑːd] , " - [sed] .

"	**He**	**works**	**hard**	**,**	**"**	**Ch'aka**	**said**	**.**
"	他	作品	难的	,	"	-	说	.

“他工作很努力，”查卡说。

" [həʊl] ['ɔːlməʊst] [hiːld] .

"	**Hole**	**almost**	**healed**	**.**
"	洞	几乎	已治愈	.

“伤口几乎愈合了。”

[hiː; hi] ['veri] [strɒŋ] . "

He	**very**	**strong**	**.**	**"**
他	非常	强的	.	"

他力气很大。

" [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [njuː] [wʌn] [ɪf] [hiː; hi] [daɪz] ?

"	**You**	**give**	**me**	**new**	**one**	**if**	**he**	**dies**	**?**
"	你	给	我	新的	一	如果	他	死亡	?

如果他死了，你给我一个新的?

" - [ɑːskt] ['daʊtfəli] .

"	**Fasimba**	**asked**	**doubtfully**	**.**
"	-	问	怀疑地	.

法辛巴疑惑地问道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] .

"	**I'll**	**give**	**you**	**.**
"	患病的	给	你	.

我会给你。

[heɪt] [juː; jʊ] , - ! "

Hate	**you**	**,**	**Fasimba**	**!**	**"**
恨	你	,	-	!	"

我恨你，法辛巴!

" [heɪt] [juː; jʊ] , - .

"	**Hate**	**you**	**,**	**Ch'aka**	**.**
"	恨	你	,	-	.

“恨你，查卡。”

" [ðə; ði] [sleɪv] [hɜːrdz][wɜː(r); wə(r)] [prɔd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]

"	The	slave	herds	were	prodded	to	their	feet	and	moved	back	the	way	they
"	这	奴隶	畜群	是	催促	到	他们的	脚	和	已搬	后退	这	方式	他们

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

“奴隶们被驱赶着站起来，然后沿着来时的路往回走。”

[ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)] - .

and	Jason	shouted	after	Ch'aka	.
和	杰森	喊叫	后	-	.

杰森朝着查卡的背影大喊。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

[doʊnt] [sel] [maɪ] [frend] .

Don't	sell	my	friend	.
不	卖	我的	朋友	.

不要卖掉我的朋友。

[wiː; wi] [wɜːk] ['betə(r)] [tə'geðə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][rɪd][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [els] . . . .

We	work	better	together	,	you	can	get	rid	of	someone	else	.	.	.	.
我们	工作	更好的	一起	,	你	能	得到	摆脱	的	某人	别的	.	.	.	.

我们一起工作效率更高，你可以解雇其他人.....

" [ðə; ði] [sleɪvz] [geip] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːst] [ænd; ənd] - [wiːld] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] .

"	The	slaves	gaped	at	this	sudden	outburst	and	Ch'aka	wheeled	raising	his	club	.
"	这	奴隶	张开的	在	这	突然	爆发	和	-	带轮子的	提高	他的	俱乐部	.

奴隶们目瞪口呆地看着这突如其来的爆发，查卡转身举起他的棍棒。

" [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] .

"	You	shut	up	.
"	你	关闭	向上	.

你闭嘴。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [sleɪv] .

You're	a	slave	.
你是	一个	奴隶	.

你是奴隶。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ænd; ənd][aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] .

You	tell	me	once	more	to	do	what	and	I	kill	you	.
你	告诉	我	一次	更多的	到	做	什么	和	我	杀	你	.

你再叫我做什么，我就杀了你。

" ['dʒeɪs(ə)n] [ʃʌt] [ʌp] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi]

"	Jason	shut	up	since	it	was	very	obvious	that	this	was	the	only	thing	he
"	杰森	关闭	向上	自从	它	曾是	非常	明显的	那	这	曾是	这	仅有的	事物	他

[kʊd; kəd][duː; də] .

could	do	.
可以	做	.

杰森闭上了嘴，因为很明显，这是他唯一能做的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [kwɑːmz] [ə'baʊt] - ['pɒsəb(ə)l] [feɪt] :

He	had	a	few	qualms	about	Mikah's	possible	fate	:
他	有	一个	很少	疑虑	关于	-	可能的	命运	:

他对米卡的可能命运有些担忧：

[ɪf] [hiː; hi] [səˈvaivd] [ðə; ði] [wuːnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt][ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

if	he	survived	the	wound	he	was	certainly	not	the	type	to	bow	to	the
如果	他	幸存下来	这	伤口	他	曾是	当然	不是	这	类型	到	弓	到	这

[ɪnˌevɪtəˈbɪlətiz] [ɒv; əv] [sleɪv] - [ˈhəʊldɪŋ] [laɪf] .

inevitabilities	of	slave	-	holding	life	.
必然性	的	奴隶	-	保持	生活	.

如果他能从伤势中幸存下来，他肯定不是那种会向奴隶制生活的必然性低头的人。

[jet] [ˈdʒeɪs(ə)n][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] .

Yet	Jason	had	done	his	best	to	save	him	and	that	was	that	.
然而	杰森	有	完毕	他的	最好的	到	节省	他	和	那	曾是	那	.

然而，杰森已经尽力救他了，事情就是这样。

[naʊ] [ˈdʒeɪs(ə)n] [wʊd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈdʒeɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Now	Jason	would	think	about	Jason	for	a	while	.
现在	杰森	会	思考	关于	杰森	为了	一个	尽管	.

现在杰森会想一会儿关于他自己的事。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [mɑːtʃ] [bɪˈfɔː(r)] [dɑːk] , [əˈpærəntli] [dʒʌst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

They	made	a	brief	march	before	dark	,	apparently	just	until	the	other	slaves	were
他们	制成	一个	简短的	行进	前	黑暗的	,	显然	只是	直到	这	其他	奴隶	是

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

out	of	sight	,
出去	的	视线	,

天黑前，他们进行了一次短暂的行军，显然只是为了赶在其他奴隶消失在视线之外。

[ðen] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

then	stopped	for	the	night	.
然后	停止	为了	这	夜晚	.

然后就停下来过夜了。

[ˈdʒeɪs(ə)n] [ˈset(ə)ld] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Jason	settled	himself	into	the	lee	of	a	mound	that	broke	the	force	of	the
杰森	定居	他自己	进入	这	李	的	一个	冢	那	打破	这	力量	的	这

[wɪnd] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ʌnˈræpt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [skɔːtʃt] [miːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsælvɪdʒd]

wind	a	bit	and	unwrapped	a	piece	of	scorched	meat	he	had	salvaged
风	一个	少量	和	拆开	一个	片	的	烧焦的	肉	他	有	打捞

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [fiːst] .

from	the	earlier	feast	.
从	这	早些时候	盛宴	.

杰森躲到一座小土堆的背风处，这座土堆可以稍微阻挡风力，然后他打开了一块从之前的宴席上抢救出来的烤肉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʌf] [ænd; ənd] [ˈɔɪli] [bʌt; bət][fɑː(r)][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeəli] [ˈedəb(ə)l] - [ðæt]

It	was	tough	and	oily	but	far	superior	to	the	barely	edible	krenoj	that
它	曾是	艰难的	和	油腻的	但	远的	优越的	到	这	仅仅	食用	-	那

[meɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈdaɪət] .

made	up	the	greater	part	of	the	native	diet	.
制成	向上	这	更大的	部分	的	这	本国的	饮食	.

它虽然又硬又油腻，但远胜于构成当地居民主要食物的几乎无法食用的克雷诺伊。

[hiː; hi] [tʃuː] [ˈnɔɪzɪli] [ɒn][ðə; ði][bəʊn][ænd; ənd] [wɒtʃt] [waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [sleɪvz] [saidl]

He	chewed	noisily	on	the	bone	and	watched	while	one	of	the	other	slaves	sidled
他	咀嚼	喧闹地	在	这	骨	和	观看	尽管	一	的	这	其他	奴隶	侧身

[ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːdz] [hɪm] .

over	towards	him	.
超过	向	他	.

他用力地啃着骨头，看着另一个奴隶悄悄地向他走来。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][jɔː(r); jə(r)] [miːt] ?

"	Give	me	some	your	meat	?
"	给	我	一些	你的	肉	?

“给我一些你的肉？”

" [ðə; ði] [sleɪv] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [vɔɪs] ,
" the slave asked in a whining voice ,
" 这 奴隶 问 在 一个 抱怨 嗓音 ,

“奴隶用哀怨的声音问道，

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [dɪd]['dʒeɪs(ə)n]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] ;
and only when she talked did Jason realize that this was a girl ;
和 仅有的 什么时候 她 谈话 做过 杰森 意识到 那 这 曾是 一个 女孩 ;

直到她开口说话，杰森才意识到她是个女孩；

[ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk][ɪn][ðeə(r)] ['mætɪd] [heə(r)][ænd; ənd] [skɪn] ['ræpɪŋz] .
all the slaves were alike in their matted hair and skin wrappings .
全部 这 奴隶 是 同样 在 他们的 哑光 头发 和 皮肤 包装 .

所有奴隶都一样，头发蓬乱，裹着皮。

[hiː; hi] [rɪpt] [ɒf] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [miːt] .
He ripped off a chunk of meat .
他 撕裂 离开 一个 块 的 肉 .

他撕下一块肉。

" [hɪə(r)] .
" Here .
" 这里 .

“这里。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Sit down and eat it .
坐 向下 和 吃 它 .

坐下来吃吧。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

" [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
" In exchange for his generosity he intended to get some information
" 在 交换 为了 他的 慷慨 他 故意的 到 得到 一些 信息
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['ɔːdiəns] .
from his captive audience .
从 他的 俘虏 观众 .

“作为慷慨的回报，他打算从这些被他俘虏的听众那里获取一些信息。”

" - .
" Ijale .
" - .

“Ijale。

" [ʃiː; ʃi][tɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [miːt] , [held] ['taɪtli] [ɪn][wʌn] [fɪst] ,
" She tore at the meat , held tightly in one fist ,
" 她 撕裂 在 这 肉 , 握住 紧紧 在 一 拳头 ,

她撕扯着紧紧攥在拳头里的肉，

[waɪl] [ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [friː] [hænd] [skrætʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
while the index finger of her free hand scratched for enemies in her
尽管 这 指数 手指 的 她 自由的 手 刮痕 为了 敌人 在 她
['tæŋg(ə)ld][heə(r)] .
tangled hair .
纠缠不清 头发 .

她空着的那只手的食指在乱蓬蓬的头发里抓挠，寻找敌人。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Where do you come from ?
" 在哪里 做 你 来 从 ?

“你从哪里来的?

[dɪd] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] — [laɪk] [ðɪs] ?
Did you always live here — like this ?
做过 你 总是 居住 这里 — 喜欢 这 ?

你一直都住在这里吗? 像这样?

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] ?
" How do you ask a slave if she has always been a slave ?
" 如何 做 你 问 一个 奴隶 如果 她 有 总是 到过 一个 奴隶 ?

如何问一个奴隶她是否一直都是奴隶?

" [nɒt] [hɪə(r)] .
" Not here .
" 不是 这里 .

“不在这里。”

[aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] - [fɜːst] , [ðen] - , [naʊ] [aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] - . "
I come from Bul'wajo first , then Fasimba , now I belong to Ch'aka . "
我 来 从 - 第一的 , 然后 - , 现在 我 属于 到 - . "

我最初来自布尔瓦乔，然后是法辛巴，现在我属于查卡。

" [wɒt] [ɔː(r)] [huː] [ɪz] - ?
" What or who is Bul'wajo ?
" 什么 或者 WHO 是 - ?

“Bul'wajo是什么人或事物? ”

['sʌmwʌn] [laɪk] ['aʊə(r)] [bɒs] - ?
Someone like our boss Ch'aka ?
某人 喜欢 我们的 老板 - ?

像我们老板查卡那样的人?

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] , ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] .
" She nodded , gnawing at the meat .
" 她 点头 , 啃咬 在 这 肉 .

她一边啃着肉，一边点了点头。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [ðæt] - [gets] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [frɒm; frəm] — [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" And the D'zertanoj that Fasimba gets his arrows from — who are they ? "
" 和 这 - 那 - 获得 他的 箭头 从 — WHO 是 他们 ? "

“法辛巴的箭是从哪个德泽塔诺伊那里得到的? 他们是谁? ”

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [griːs]
" You don't know much , " she said , finishing the meat and licking the grease
" 你 不 知道 很多 , " 她 说 , 精加工 这 肉 和 舔舐 这 润滑脂
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
from her fingers .
从 她 手指 .

“你懂得不多,”她说着，吃完了肉，舔了舔手指上的油脂。

" [aɪ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [miːt] [wen] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['eni] — [səʊ][doʊnt][ə'bjuːs][maɪ]
" I know enough to have meat when you don't have any — so don't abuse my
" 我 知道 足够的 到 有 肉 什么时候 你 不 有 任何 — 所以 不 虐待 我的
[ˌhɒspɪ'tæləti] .
hospitality .
热情好客 .

“我知道在你没有肉的时候如何弄到肉——所以不要滥用我的好客之道。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - ? "
Who are the D'zertanoj ? "
WHO 是 这 - ? "

D'zertanoj 是谁?

" ['evriwʌn] [nəʊz] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" Everyone knows who they are .
" 每个人 知道 WHO 他们 是 .

“每个人都知道他们是谁。”

" [ʃiː; ʃi] [ʃrʌg] [wɪð] [ɪnˌkɒmprɪ'henʃn] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒft] [spɒt] [ɪn][ðə; ði][sænd]
" She shrugged with incomprehension and looked for a soft spot in the sand
" 她 耸了耸肩 和 不理解 和 看起来 为了 一个 柔软的 点 在 这 沙
[tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
to sit down .
到 坐 向下 .

她不解地耸了耸肩，然后找了个柔软的沙地坐了下来。

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['dezət] .
" They live in the desert .
" 他们 居住 在 这 沙漠 .

他们生活在沙漠里。

[ðeɪ] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ɪn] - .
They go around in caroj .
他们 去 大约 在 - .

他们四处走动。

[ðeɪ] [stɪŋk] .
They stink .
他们 臭 .

它们很臭。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] .
They have many nice things .
他们 有 许多 好的 事物 .

他们有很多好东西。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [best] [θɪŋ] .
One of them gave me my best thing .
一 的 他们 给予 我 我的 最好的 事物 .

其中一人给了我最好的东西。

[ɪf] [ai] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
If I show it to you , you won't take it ? "
如果 我 展示 它 到 你 , 你 惯于 拿 它 ? "

如果我给你看，你不会拿吗?

" [nəʊ] , [ai][woʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" No , I won't touch it .
" 不 , 我 惯于 触碰 它 .

“不，我不会碰它。”

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .
But I would like to see anything they have made .
但 我 会 喜欢 到 看 任何事物 他们 有 制成 .

但我很想看看他们制作的任何作品。

[hɪə(r)] , [hɪrz] [sʌm; səm][mɔː(r)] [miːt] .
Here , here's some more meat .
这里 , 这里是 一些 更多的 肉 .

来，这里还有一些肉。

[naʊ] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [best] [θɪŋ] .

Now	let	me	see	your	best	thing	.
现在	让	我	看	你的	最好的	事物	.

现在让我看看你最拿手的。

" - ['ruːtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [drægd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ]

"	Ijale	rooted	in	her	skins	for	a	hidden	pocket	and	dragged	out	something
"	-	根	在	她	皮肤	为了	一个	隐	口袋	和	拖拽	出去	某物

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kən'siːld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [klentʃt] [fɪst] .

that	she	concealed	in	her	clenched	fist	.
那	她	暗	在	她	紧握	拳头	.

“伊贾莱在皮肤里摸索着寻找隐蔽的口袋，然后掏出一样东西，藏在紧握的拳头里。

[ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [laɪt] [left]

She	held	it	out	proudly	and	opened	it	and	there	was	enough	light	left
她	握住	它	出去	自豪地	和	打开	它	和	那里	曾是	足够的	光	左边

[fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rʌf] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [glɑːs] [biːd] .

for	Jason	to	make	out	the	rough	form	of	a	red	glass	bead	.
为了	杰森	到	制作	出去	这	粗糙的	形式	的	一个	红色的	玻璃	珠子	.

她骄傲地举起它，打开后，里面还残留着足够的光线，杰森勉强辨认出一颗红色玻璃珠的大致形状。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [səʊ] ['veri] [naɪs] ?

"	Isn't	this	so	very	nice	?
"	不是	这	所以	非常	好的	?

“这不是很棒吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" ['veri] [naɪs] , " ['dʒeɪs(ə)n] [ə'griːd] ,

"	Very	nice	,	"	Jason	agreed	,
"	非常	好的	,	"	杰森	同意	,

“非常好，”杰森赞同道。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['riːəl] ['sɒrəʊ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]

and	for	an	instant	felt	a	touch	of	real	sorrow	when	he	looked	at
和	为了	一个	立即的	毛毡	一个	触碰	的	真实的	悲哀	什么时候	他	看起来	在

[ðə; ði] [pə'θetɪk] ['bɔːb(ə)l] .

the	pathetic	bauble	.
这	可怜的	玩具	.

当他看到那件可怜的小玩意儿时，一瞬间感到一丝真正的悲伤。

[ðɪs] [gɜːrlz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['plænɪt] [ɪn] ['speɪsʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ]

This	girl's	ancestors	had	come	to	this	planet	in	spaceships	with	a	knowledge
这	女孩们	祖先	有	来	到	这	行星	在	宇宙飞船	和	一个	知识

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] ['saɪəns] .

of	the	most	advanced	sciences	.
的	这	最多	先进的	科学	.

这个女孩的祖先乘坐宇宙飞船来到这个星球，他们掌握了最先进的科学知识。

[kʌt] [ɒf] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] , ['beəli] ['kɒnʃəs] [sleɪvz] ,

Cut	off	,	their	children	had	degenerated	into	this	,	barely	conscious	slaves	,
切	离开	,	他们的	孩子们	有	退化的	进入	这	,	仅仅	有意识的	奴隶	,

断绝关系后，他们的孩子退化成了这种几乎没有意识的奴隶。

[huː] [kʊd; kəd] [praɪd] [ə; eɪ] ['wɜːθləs] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] .

who	could	pride	a	worthless	piece	of	glass	above	all	things	.
WHO	可以	自豪	一个	毫无价值	片	的	玻璃	多于	全部	事物	.

谁会把一块毫无价值的玻璃看得比什么都重要呢？

" [ai] [laɪk] [juː; jʊ] .
" I like you .
" 我 喜欢 你 .

“我喜欢你。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [maɪ] [best] [θɪŋ] [ə'gen] . "
I'll show you my best thing again . "
患病的 展示 你 我的 最好的 事物 再次 . "

我会再次向你展示我的绝招。

" [ai] [laɪk] [juː; jʊ] , [tuː] .
" I like you , too .
" 我 喜欢 你 , 也 .

“我也喜欢你。

[gʊd] [naɪt] .
Good night .
好的 夜晚 .

晚安。

" [viː]
" V
" V

“V

- [steɪd] [nɪə(r)] ['dʒeɪs(ə)n] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Ijale stayed near Jason the next day ,
- 入住 靠近 杰森 这 下一个 天 ,

第二天，伊贾莱就待在杰森附近。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [nekst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪn] [wen] [ðə; ði] ['endləs] - [hʌnt] [bɪ'gæn] .
and took the next station in line when the endless krenoj hunt began .
和 采取 这 下一个 车站 在 线 什么时候 这 无尽的 - 打猎 开始 .

当无休止的追捕克雷诺伊的行动开始时，他排到了下一站。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [hæd; həd]
Whenever it was possible he questioned her and before noon had
每当 它 曾是 可能的 他 被质问 她 和 前 中午 有
[ɪk'stræktɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['miːgə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'feəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bærən] ['kəʊst(ə)l]
extracted all of her meager knowledge of affairs beyond the barren coastal
提取 全部 的 她 微薄 知识 的 事务 超过 这 荒芜 沿海
[pleɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
plain where they lived .
清楚的 在哪里 他们 居住地 .

只要有机会，他就会询问她，到中午之前，他已经从她那里套取了所有关于他们居住的那片贫瘠的沿海平原以外的事情的微薄知识。

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [prə'djuːst] ['edəb(ə)l] ['ænɪmlz] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [æn; ən]
The ocean was a mystery that produced edible animals , fish and an
这 海洋 曾是 一个 神秘 那 生产 食用 动物 , 鱼 和 一个
[ə'keɪʒən(ə)l] ['hjuːmən] [kɔːps] .
occasional human corpse .
偶然 人类 尸体 .

海洋是一个谜，它孕育了可食用的动物、鱼类，偶尔也会出现人类尸体。

[ʃɪps] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌɒf'ʃɔː(r)] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn]
Ships could be seen from time to time offshore but nothing was known
船舶 可以 是 已见 从 时间 到 时间 离岸 但 没有什么 曾是 已知
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

有时能在近海看到船只，但人们对它们一无所知。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [flæŋk] [ðə; ði] ['terətri] [wɒz; wəz] ['baʊndɪd] [baɪ] ['dezət] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l]

On	the	other	flank	the	territory	was	bounded	by	desert	even	more	inhospitable
在	这	其他	侧翼	这	领土	曾是	有界	经过	沙漠	甚至	更多的	不宜居住的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [skrætʃt] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

than	the	one	in	which	they	scratched	out	their	existence	,
比	这	一	在	哪个	他们	刮痕	出去	他们的	存在	,

另一侧是比他们赖以生存的沙漠更加荒凉的沙漠。

[ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['laɪfləs] [sænd] , ['hæbɪtəb(ə)l] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [mɪ'stɪəriəs]

a	waste	of	lifeless	sand	,	habitable	only	by	the	D'zertanoj	and	their	mysterious
一个	浪费	的	无生命	沙	,	适宜居住	仅有的	经过	这	-	和	他们的	神秘

- .

caroj	.
-	.

一片荒芜的沙地，毫无生机，只有 D'zertanoj 和他们神秘的 caroj 才能居住。

[ðiːz] [lɑːst] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ænɪmlz] — [ɔː(r)] [mə'kænɪkl] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] , ['aɪðə(r)]

These	last	could	be	animals	—	or	mechanical	transportation	of	some	kind	,	either
这些	最后的	可以	是	动物	—	或者	机械的	运输	的	一些	种类	,	任何一个

[wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] - [veɪg] [dɪ'skrɪpʃn] .

was	possible	from	Ijale's	vague	description	.
曾是	可能的	从	-	模糊的	描述	.

最后这些可能是动物，也可能是某种机械交通工具，根据伊贾莱模糊的描述，这两种可能性都有。

['əʊʃ(ə)n] , [kəʊst] [ænd; ənd] ['dezət] ,

Ocean	,	coast	and	desert	,
海洋	,	海岸	和	沙漠	,

海洋、海岸和沙漠

[ðiːz] [meɪd] [ʌp] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kən'siːv] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt]

these	made	up	all	of	her	world	and	she	could	conceive	of	nothing	that
这些	制成	向上	全部	的	她	世界	和	她	可以	构想	的	没有什么	那

[mait] [ɪg'zɪst] [bɪ'jɒnd] .

might	exist	beyond	.
可能	存在	超过	.

这些构成了她的整个世界，她无法想象除此之外还存在着什么。

['dʒeɪs(ə)n] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] , [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [wɒz; wəz] [pruːf] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] ,

Jason	knew	there	was	more	,	the	crossbow	was	proof	enough	of	that	,
杰森	知道	那里	曾是	更多的	,	这	弩	曾是	证明	足够的	的	那	,

杰森知道还有更多，那把弩就是最好的证明。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evri] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .

and	he	had	every	intention	of	finding	out	where	it	came	from	.
和	他	有	每一个	意图	的	寻找	出去	在哪里	它	来了	从	.

他决心要查明它的来源。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [sleɪv] ['steɪtəs]

In	order	to	do	that	he	was	going	to	have	to	change	his	slave	status
在	命令	到	做	那	他	曾是	去	到	有	到	改变	他的	奴隶	地位

[wen] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] [keɪm] .

when	the	proper	time	came	.
什么时候	这	恰当的	时间	来了	.

为了做到这一点，他必须在合适的时机改变自己的奴隶身份。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fə'sɪləti] [ɪn] ['dɒdʒɪŋ] - ['hevi] [buːt] ,

He	was	developing	a	certain	facility	in	dodging	Ch'aka's	heavy	boot	,
他	曾是	发展	一个	肯定	设施	在	躲避	-	重的	启动	,

他越来越擅长躲避查卡的重靴。

[ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɑ:d] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æmpl] [fu:d] .

the	work	was	never	hard	and	there	was	ample	food	.
这	工作	曾是	绝不	难的	和	那里	曾是	充足	食物	.

工作并不辛苦，食物也很充足。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [left] [hɪm] [wɪð] [nəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [əu'bei] ['ɔ:dərs] [ænd; ənd] [hi:; hi]

Being	a	slave	left	him	with	no	responsibilities	other	than	obeying	orders	and	he
存在	一个	奴隶	左边	他	和	不	职责	其他	比	服从	订单	和	他

[hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['plænɪt] ,

had	ample	opportunity	to	discover	what	he	could	about	this	planet	,
有	充足	机会	到	发现	什么	他	可以	关于	这	行星	,

身为奴隶，他除了服从命令之外没有任何责任，因此他有充足的机会去探索这个星球的一切。

[səʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi] ['faɪnəli] [dɪd] [li:v] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [wel] [prɪ'peəd] [æz; əz] [wɒz; wəz]

so	that	when	he	finally	did	leave	he	would	be	as	well	prepared	as	was
所以	那	什么时候	他	最后	做过	离开	他	会	是	作为	出色地	准备	作为	曾是

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

这样，当他最终离开时，就能做好最充分的准备。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ə'nʌðə(r)] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['mɑ:rtʃɪŋ] [sleɪvz] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Later	in	the	day	another	column	of	marching	slaves	was	sighted	in	the	distance	,
之后	在	这	天	其他	柱子	的	行军	奴隶	曾是	目击者	在	这	距离	,

当天晚些时候，远处又发现了一队行进的奴隶。

[ɒn] [ə; eɪ] [kɔ:s] ['pærəlelɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] ['dʒeɪs(ə)n] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pi:t] [pə'fɔ:məns]

on	a	course	paralleling	their	own	,	and	Jason	expected	a	repeat	performance
在	一个	课程	平行	他们的	自己的	,	和	杰森	预期的	一个	重复	表现

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪz] ['mi:tɪŋ] .

of	the	previous	day's	meeting	.
的	这	以前的	天	会议	.

与他们自己的计划平行，杰森预计会重演前一天会议的情景。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'gri:əbli] [sə'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] .

He	was	agreeably	surprised	that	it	was	not	.
他	曾是	欣然	惊讶	那	它	曾是	不是	.

他惊喜地发现事实并非如此。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [θru:] - ['ɪntu:] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [reɪdʒ] [ðæt] [sent] [hɪz; ɪz] [sleɪvz]

The	sight	of	the	others	threw	Ch'aka	into	an	immediate	rage	that	sent	his	slaves
这	视线	的	这	其他的	扔	-	进入	一个	即时	愤怒	那	发送	他的	奴隶

['rʌʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

rushing	for	safety	in	all	directions	.
匆忙	为了	安全	在	全部	方向	.

看到其他人，查卡立刻勃然大怒，他的奴隶们四散奔逃，寻求安全。

[baɪ] ['li:pɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] ,

By	leaping	into	the	air	,
经过	跳跃	进入	这	空气	,

通过跃入空中，

['haʊlɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [θɪk] ['leðə(r)] ['ɑ:mə(r)] [hi:; hi]

howling	with	anger	and	beating	his	club	against	his	thick	leather	armor	he
嚎叫	和	愤怒	和	殴打	他的	俱乐部	反对	他的	厚的	皮革	盔甲	他

['mænɪdʒd] [tu:; tə] [wɜ:k] [hɪm'self] ['ɪntu:] [kwaɪt] [ə; eɪ] [steɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] ['slɒgɪŋ] [rʌn] .

managed	to	work	himself	into	quite	a	state	before	starting	off	on	a	slogging	run	.
管理	到	工作	他自己	进入	相当	一个	状态	前	开始	离开	在	一个	苦苦挣扎	跑步	.

他愤怒地咆哮着，用棍棒敲打着厚厚的皮甲，让自己变得非常暴躁，然后开始了艰难的奔跑。

['dʒeɪs(ə)n] , ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [ðɪs] [nju:] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

Jason	**,**	**followed**	**close**	**behind**	**him**	**,**	**greatly**	**interested**	**by**	**this**	**new**	**turn**	**of**	**affairs**	**.**
杰森	,	随后	关闭	在后面	他	,	非常	感兴趣的	经过	这	新的	转动	的	事务	.

杰森紧随其后，对事态的这一新变化非常感兴趣。

[ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sleɪvz] ['skætəd] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [mɪdst] [bɜ:st] [ə'nʌðə(r)]

Ahead	**of**	**them**	**the**	**other**	**slaves**	**scattered**	**and**	**from**	**their**	**midst**	**burst**	**another**
前方	的	他们	这	其他	奴隶	疏散	和	从	他们的	中间	爆裂	其他

[ɑ:md] [ænd; ənd] ['ɑ:məd] ['fɪgə(r)] .

armed	**and**	**armored**	**figure**	**.**
武装	和	装甲	数字	.

在他们前面，其他奴隶四散奔逃，人群中又冲出一个全副武装的身影。

[ðeɪ] [tʃə:n] [tə'wɔ:dz] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [tɒp] [spi:d] [ænd; ənd] ['dʒeɪs(ə)n] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

They	**churned**	**towards**	**each**	**other**	**at**	**top**	**speed**	**and**	**Jason**	**hoped**	**for**	**a**
他们	搅打	向	每个	其他	在	顶部	速度	和	杰森	希望	为了	一个

['ʃætərɪŋ] [kræʃ] [wen] [ðeɪ] [met] .

shattering	**crash**	**when**	**they**	**met**	**.**
破碎	碰撞	什么时候	他们	遇见	.

他们以极快的速度朝着彼此冲去，杰森希望他们相遇时会发生一场惊天动地的碰撞。

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [sləu] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜ:klɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , ['spɪtɪŋ] ['kɜ:sɪz] .

However	**they**	**slowed**	**before**	**they**	**hit**	**and**	**began**	**circling**	**each**	**other**	**,**	**spitting**	**curses**	**.**
然而	他们	减速	前	他们	打	和	开始	盘旋	每个	其他	,	吐痰	诅咒	.

然而，在相撞之前，他们放慢了速度，开始互相绕圈，互相咒骂。

" [heɪt] [ju:; jʊ] , - ! "

"	**Hate**	**you**	**,**	**M'shika**	**!**	**"**
"	恨	你	,	-	!	"

“我恨你，姆希卡！”

" [heɪt] [ju:; jʊ] , - !

"	**Hate**	**you**	**,**	**Ch'aka**	**!**
"	恨	你	,	-	!

“恨你，查卡！”

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [fɪəs] ['mi:nɪŋ] , [wɪð] [nəʊ] [tʌtʃ]

"	**The**	**words**	**were**	**the**	**same**	**,**	**but**	**shouted**	**with**	**fierce**	**meaning**	**,**	**with**	**no**	**touch**
"	这	字	是	这	相同的	,	但	喊叫	和	凶猛的	意义	,	和	不	触碰

[ɒv; əv] [fɔ:'mæləti] [ðɪs] [taɪm] .

of	**formality**	**this**	**time**	**.**
的	正式	这	时间	.

“话语依旧，但这次却带着强烈的感情喊了出来，丝毫没有客套的语气。”

" [kɪl] [ju:; jʊ] , - !

"	**Kill**	**you**	**,**	**M'shika**	**!**
"	杀	你	,	-	!

“杀了你，姆希卡！”

[ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [ɒn] [maɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['kæriən] - [mi:t] [sleɪvz] ! "

You	**coming**	**again**	**on**	**my**	**part**	**of**	**the**	**ground**	**with**	**your**	**carrion**	**-**	**meat**	**slaves**	**!**	**"**
你	未来	再次	在	我的	部分	的	这	地面	和	你的	腐肉	-	肉	奴隶	!	"

你们这些食腐奴隶又敢踏进我的地盘了！

" [ju:; jʊ] [laɪ] , - — [ðɪs] [graʊnd] [maɪn] [frɒm; frəm] [wei] [bæk] . "

"	**You**	**lie**	**,**	**Ch'aka**	**—**	**this**	**ground**	**mine**	**from**	**way**	**back**	**.**	**"**
"	你	说谎	,	-	—	这	地面	矿	从	方式	后退	.	"

“你在撒谎，查卡——这是很久以前的地雷。”

" [ai] [kɪl] [ju:; jʊ] [wei] [bæk] !

"	**I**	**kill**	**you**	**way**	**back**	**!**
"	我	杀	你	方式	后退	!

“我早就杀了你！”

" - [liːpt] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] [skriːmd] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['raʊndhaʊs] [bləʊ]

" Ch'aka leaped in as he screamed the words and swung a roundhouse blow

" - 跳跃 在 作为 他 尖叫 这 字 和 摇摆 一个 圆形车库 吹

[wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][mæn][ɪn] [tuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

with his club that would have broken the other man in two if it had

和 他的 俱乐部 那 会 有 破碎的 这 其他 男人 在 二 如果 它 有

[kə'nektɪd] .

connected .

连接 .

“查卡一边喊着口号，一边跳了上去，挥舞着棍棒打出一记回旋踢，如果击中了，就会把对方打成两截。”

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [fel] [bæk] ,

But M'shika was expecting this and fell back ,

但 - 曾是 期待 这 和 跌倒 后退 ,

但姆希卡早有预料，于是后退了回去。

['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [klʌb] [ðæt] - ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] .

swinging a counter - blow with his own club that Ch'aka easily avoided .

摇摆 一个 柜台 - 吹 和 他的 自己的 俱乐部 那 - 容易地 避免 .

他挥舞着自己的棍棒进行反击，但查卡轻松躲开了。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [klʌb] - [wɜːk] [ðæt] [dɪd]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][fæn][ðə; ðɪ]

There followed a quick exchange of club - work that did little more than fan the

那里 随后 一个 快的 交换 的 俱乐部 - 工作 那 做过 小的 更多的 比 扇子 这

[eə(r)] ,

air ,

空气 ,

随后双方进行了一阵简短的棍棒击打，但除了扇风之外，并没有起到什么作用。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faɪt] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɜːnɪst] .

until suddenly both men were locked together and the fight began in earnest .

直到 突然 两个都 男人 是 已锁定 一起 和 这 斗争 开始 在 认真 .

突然间，两人扭打在一起，真正的战斗开始了。

[ðeɪ] [rəʊld] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['grʌntɪŋ] ['sævɪdʒli] , ['teərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They rolled together on the ground grunting savagely , tearing at each other .

他们 滚动 一起 在 这 地面 哼哼 野蛮地 , 撕裂 在 每个 其他 .

它们在地上翻滚，发出凶狠的哼哼声，互相撕咬。

[ðə; ðɪ] ['hevi] [klʌbz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [ðɪs] [kləʊz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [ɪn]['feɪvə(r)]

The heavy clubs were of no use this close and were dropped in favor

这 重的 俱乐部 是 的 不 使用 这 关闭 和 是 掉落 在 偏爱

[ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [niːz] :

of knives and knees :

的 刀具 和 膝盖 :

在这种近距离作战中，沉重的棍棒毫无用处，于是被丢弃，取而代之的是刀和膝盖：

['dʒeɪs(ə)n][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] [waɪ] - [hæd; həd][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [tʌsks] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Jason could understand now why Ch'aka had the long tusks strapped to his

杰森 可以 理解 现在 为什么 - 有 这 长的 象牙 绑带 到 他的

['niːkæps] .

kneecaps .

膝盖骨 .

杰森现在明白了为什么查卡要把长长的獠牙绑在膝盖上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][nəʊ] - [həʊldz] - [bɑːd] [faɪt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [æz; əz] [hɑːd]

It was a no - holds - barred fight and each man was trying as hard

它 曾是 一个 不 - 持有 - 禁止 斗争 和 每个 男人 曾是 尝试 作为 难的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .

as possible to kill his opponent .

作为 可能的 到 杀 他的 对手 .

这是一场毫无保留的战斗，每个人都竭尽全力想要杀死对手。

[ðə; ði] ['leðə(r)] ['ɑːmə(r)] [meɪd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [kən'tɪnjuːd] ,

The	leather	armor	made	this	difficult	and	the	struggle	continued	,
这	皮革	盔甲	制成	这	难的	和	这	斗争	持续	,

皮甲使战斗更加困难，战斗仍在继续。

['lɪtərɪŋ] [ðə; ði][sænd] [wɪð] ['brəʊkən] [ɒf] ['ænɪm(ə)l] [tiːθ] , [dɪ'skɑːdɪd] ['wepənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['debriː] .

littering	the	sand	with	broken	off	animal	teeth	,	discarded	weapons	and	other	debris	.
乱扔垃圾	这	沙	和	破碎的	离开	动物	牙齿	,	丢弃	武器	和	其他	碎片	.

沙滩上到处散落着断裂的动物牙齿、废弃的武器和其他杂物。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [drɔː] [wen] [bəuθ] [men] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

It	looked	like	it	would	be	called	a	draw	when	both	men	separated	for	a
它	看起来	喜欢	它	会	是	称为	一个	画	什么时候	两个都	男人	分开	为了	一个

['briːðə(r)] ,

breather	,
喘息	,

当两人分开喘口气时，看起来比赛似乎要以平局告终了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪvd] [raɪt] [bæk] [ɪn] [ə'gen] .

but	they	dived	right	back	in	again	.
但	他们	潜水	正确的	后退	在	再次	.

但他们又立刻再次投入战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [brəʊk] [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] [wen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz]['dægə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]

It	was	Ch'aka	who	broke	the	stalemate	when	he	plunged	his	dagger	into	the
它	曾是	-	WHO	打破	这	僵局	什么时候	他	暴跌	他的	匕首	进入	这

[graʊnd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst][rəʊl] [kɔːt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

ground	and	on	the	next	roll	caught	the	handle	in	his	mouth	.
地面	和	在	这	下一个	卷	捕捉	这	处理	在	他的	嘴	.

是查卡打破了僵局，他将匕首插入地面，然后在下一次滚动中用嘴叼住了匕首的柄。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [ɑːmz] [ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd]

Holding	his	opponent's	arms	in	both	his	hands	he	plunged	his	head	down	and
保持	他的	对手的	武器	在	两个都	他的	双手	他	暴跌	他的	头	向下	和

['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wiːk] [spɒt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] ['ɑːmə(r)] :

managed	to	find	a	weak	spot	in	the	other's	armor	:
管理	到	寻找	一个	虚弱的	点	在	这	其他的	盔甲	:

他双手抓住对手的双臂，低头猛扑过去，设法找到了对方盔甲上的一个薄弱点：

- [haul] [ænd; ənd] ['pʊld] [friː] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [blʌd]

M'shika	howled	and	pulled	free	and	when	he	climbed	to	his	feet	blood
-	嚎叫	和	拉	自由的	和	什么时候	他	攀登	到	他的	脚	血

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] .

was	running	down	his	arm	and	dripping	from	his	fingertips	.
曾是	跑步	向下	他的	手臂	和	滴落	从	他的	指尖	.

M'shika 嚎叫着挣脱束缚，当他站起身来时，鲜血顺着他的手臂流淌下来，从他的指尖滴落。

- [dʒʌmpt] ['ɑːftə(r)][hɪm][bʌt; bət][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [græbd] [ʌp][hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

Ch'aka	jumped	after	him	but	the	wounded	man	grabbed	up	his	club	in	time	to
-	跳了起来	后	他	但	这	受伤	男人	抓住	向上	他的	俱乐部	在	时间	到

[wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

ward	off	the	charge	.
病房	离开	这	收费	.

查卡跳起来追击他，但受伤的查卡及时抓起棍棒挡住了攻击。

['stʌmblɪŋ] ['bækwəd] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skɑːdɪd] ['wepənz] [wɪð]

Stumbling	backward	he	managed	to	pick	up	most	of	his	discarded	weapons	with
踉跄	落后	他	管理	到	挑选	向上	最多	的	他的	丢弃	武器	和

[hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːm] [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] .

his	wounded	arm	and	beat	a	hasty	retreat	.
他的	受伤	手臂	和	打	一个	仓促	撤退	.

他踉跄后退，用受伤的手臂捡起了大部分丢弃的武器，然后匆匆撤退。

- [ræn]['ɑːftə(r)][hɪm][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] ,

Ch'aka	ran	after	him	a	short	way	,
-	跑	后	他	一个	短的	方式	,

查卡追着他跑了一小段路，

['ʃaʊtɪŋ] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts]

shouting	praise	of	his	own	strength	and	abilities	and	of	his	opponent's
喊叫	称赞	的	他的	自己的	力量	和	能力	和	的	他的	对手的

['kaʊədɪs] .

cowardice	.
怯懦	.

他高声赞扬自己的力量和能力，并嘲讽对手的懦弱。

['dʒeɪs(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

Jason	saw	a	short	,
杰森	锯	一个	短的	,

杰森看到了一部短片，

[ʃɑːp] [hɔːn] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [siː] ['ænɪm(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃəːn] [ʌp] [sænd][ænd; ənd] ['kwɪkli]

sharp	horn	from	some	sea	animal	lying	in	the	churned	up	sand	and	quickly
锋利的	喇叭	从	一些	海	动物	说谎	在	这	搅打	向上	沙	和	迅速地

[pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] - [tɜːnd] [bæk] .

picked	it	up	before	Ch'aka	turned	back	.
挑选	它	向上	前	-	转向	后退	.

查卡在翻起的沙子里捡起了一根来自某种海洋动物的尖角，然后迅速捡了起来，之后查卡才转身离开。

[wʌns] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] - ['keəfəli] [sɜːrtʃt] [ðə; ði]

Once	his	enemy	had	been	chased	out	of	sight	Ch'aka	carefully	searched	the
一次	他的	敌人	有	到过	追逐	出去	的	视线	-	小心	搜索	这

['bæt(ə)lgraʊnd] [ænd; ənd] ['skævɪndʒd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['vælјuː] .

battleground	and	scavenged	anything	of	military	value	.
战场	和	拾荒	任何事物	的	军队	价值	.

敌人被赶出视线后，查卡仔细搜索了战场，搜刮一切有军事价值的东西。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [left] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd]

Though	there	was	still	some	hours	of	daylight	left	he	signaled	a	halt	and
尽管	那里	曾是	仍然	一些	小时	的	日光	左边	他	发出信号	一个	停止	和

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ræʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

distributed	the	evening	ration	of	krenoj	.
分布式	这	晚上	配给	的	-	.

虽然天色还很暗，但他还是示意停下，分发了晚间的口粮。

['dʒeɪs(ə)n][sæt][ænd; ənd] [tʃuː] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] [rɪ'flektɪvli] [waɪl] - [liːnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪd] ,

Jason	sat	and	chewed	his	portion	reflectively	while	Ijale	leaned	against	his	side	,
杰森	卫星	和	咀嚼	他的	部分	反思地	尽管	-	倾斜	反对	他的	边	,

杰森坐着，若有所思地咀嚼着自己的那份食物，伊贾莱靠在他身边。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ['muːvɪŋ] ['rɪðmɪkli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [maɪt] .

her	shoulder	moving	rhythmically	as	she	scratched	some	hidden	mite	.
她	肩膀	移动	有节奏地	作为	她	刮痕	一些	隐	螨虫	.

她肩膀有节奏地耸动着，挠着身上隐藏的螨虫。

[laɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] ,

Lice	were	inescapable	,
虱子	是	无法逃避	,

虱子无处不在，根本无法摆脱。

[ðeɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði]['bædli] [kjʊəd] [haɪdz][ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [wɪð] ['klɪkɪŋ] [dʒɔːz]

they	hid	in	the	crevices	of	the	badly	cured	hides	and	emerged	with	clicking	jaws
他们	隐藏	在	这	缝隙	的	这	糟糕	治愈	隐藏	和	出现	和	点击	下颚

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] [keɪm] [nɪə(r)] .

whenever	the	warmth	of	human	flesh	came	near	.
每当	这	温暖	的	人类	肉	来了	靠近	.

它们藏身于劣质兽皮的缝隙中，每当温暖的人类肉体靠近时，它们便会张着嘴发出咔哒咔哒的声音钻出来。

['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz]['kwəʊtə][ɒv; əv][ðə; ði] [pests] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['skrætʃɪŋ] ['kiːpɪŋ] [taɪm]

Jason	had	his	quota	of	the	pests	and	found	his	scratching	keeping	time
杰森	有	他的	配额	的	这	害虫	和	成立	他的	抓挠	保持	时间

[wɪð] [hɜːz] .

with	hers	.
和	她的	.

杰森消灭了不少害虫，发现自己的抓挠声和她的抓挠声不谋而合。

[ðɪs] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] [ɒv; əv] [skrætʃ] ['trɪgəd] [ðə; ði]['æŋgə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

This	syncopation	of	scratch	triggered	the	anger	that	had	been	building	within	him	,
这	切分音	的	划痕	触发	这	愤怒	那	有	到过	建筑	之内	他	,

[sləʊ] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

slow	and	unnoticed	.
慢的	和	未被察觉	.

这种刮擦的切分音触发了他内心缓慢而不易察觉地积聚的怒火。

" [aɪm] ['sɜːvɪŋ] ['nəʊtɪs] , " [hiː; hi] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	I'm	serving	notice	,	"	he	said	,	jumping	to	his	feet	.
"	我是	服务	注意	,	"	他	说	,	跳	到	他的	脚	.

“我正式宣布辞职，”他一边说着，一边跳了起来。

" [aɪm] [θruː] [wɪð] [ðɪs] [sleɪv] ['bɪznəs] .

"	I'm	through	with	this	slave	business	.
"	我是	通过	和	这	奴隶	商业	.

“我受够了奴隶贸易。”

[wɪtʃ] [weɪ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [spɒt][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] - ? "

Which	way	is	the	nearest	spot	in	the	desert	where	I	can	find	the	D'zertanoj	?	"
哪个	方式	是	这	最近的	点	在	这	沙漠	在哪里	我	能	寻找	这	-	?	"

在沙漠中，离我最近的能找到D'zertanoj的地方是哪个方向?

" ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ə; eɪ] [tuː] - [deɪ] [wɔːk] .

"	Over	there	,	a	two	-	day	walk	.
"	超过	那里	,	一个	二	-	天	走	.

“在那边，要走两天路。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] - ? "

How	are	you	going	to	kill	Ch'aka	?	"
如何	是	你	去	到	杀	-	?	"

你打算怎么杀查卡?

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] - , [aɪm][dʒʌst] ['liːvɪŋ] .

"	I'm	not	going	to	kill	Ch'aka	,	I'm	just	leaving	.
"	我是	不是	去	到	杀	-	,	我是	只是	离开	.

“我不会杀查卡，我只是要离开。”

[aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [buːt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [fiːl] [laɪk] ['straɪkɪŋ] [aʊt]

I've	enjoyed	his	hospitality	and	his	boot	long	enough	and	feel	like	striking	out
我已经	享受	他的	热情好客	和	他的	启动	长的	足够的	和	感觉	喜欢	引人注目	出去

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . "

for	myself	.	"
为了	我	.	"

我已经享受了他的热情款待和他的靴子够久了，现在我想自己闯出一片天地。

" [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" You can't do that , " she gasped .
" 你 不能 做 那 , " 她 倒吸一口气 .

“你不能那样做，”她喘着气说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] . "
" You will be killed . "
" 你 将要 是 被杀 . "

你会被杀掉。

" - [kænt] ['veri] [wel] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪm] [nɒt] [hɪə(r)] . "
" Ch'aka can't very well kill me if I'm not here . "
" - 不能 非常 出色地 杀 我 如果 我是 不是 这里 . "

“如果我不在，查卡就杀不死我。”

" ['evribɒdi] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
" Everybody will kill you .
" 大家 将要 杀 你 .

“所有人都会杀了你。”

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] .
That is the law .
那 是 这 法律 .

这就是法律。

['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kɪld] .
Runaway slaves are always killed .
逃跑 奴隶 是 总是 被杀 .

逃跑的奴隶总是会被杀害。

" ['dʒeɪs(ə)n] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [krækt] [ə'nʌðə(r)] [tʃʌŋk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]
" Jason sat down again and cracked another chunk from his krenoj and
" 杰森 卫星 向下 再次 和 裂纹 其他 块 从 他的 - 和
['ruːmineit] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
ruminated over it .
反刍 超过 它 .

“杰森又坐了下来，掰下一块克雷诺伊面包，沉思着。

" [juːv] [tɔːkt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] .
" You've talked me into staying a while .
" 你已经 谈话 我 进入 入住 一个 尽管 .

你成功说服我留下来一段时间了。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [kɪl] - , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [stiːl]
But I have no particular desire now to kill Ch'aka , even though he did steal
但 我 有 不 特别的 欲望 现在 到 杀 - , 甚至 尽管 他 做过 偷
[maɪ] [buːts] .
my boots .
我的 靴子 .

但我现在并没有特别想杀查卡，即使他偷了我的靴子。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] ['kɪlɪŋ] [hɪm] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] ['eni] . "
And I don't see how killing him will help me any . "
和 我 不 看 如何 杀 他 将要 帮助 我 任何 . "

我不明白杀了他对我有什么好处。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['stjuːpɪd] .
" You are stupid .
" 你 是 愚蠢的 .

“你好傻。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [kɪl] - [jʊl] [biː; bi][ðə; ði] [njuː] - .

After	you	kill	Ch'aka	you'll	be	the	new	Ch'aka	.
后	你	杀	-	你会	是	这	新的	-	.

杀死查卡之后，你就会成为新的查卡。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .

Then	you	can	do	what	you	want	.
然后	你	能	做	什么	你	想	.

然后你就可以做你想做的事了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] , [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['setʌp] [ə'pɪəd] ['ɒbviəs] .

Now	that	he	had	been	told	,	the	social	setup	appeared	obvious	.
现在	那	他	有	到过	讲述	,	这	社会的	设置	出现	明显的	.

现在他知道了这件事，社会结构就显而易见了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sleɪv] - [h'əʊldəz] ,

Because	he	had	seen	slaves	and	slave	-	holders	,
因为	他	有	已见	奴隶	和	奴隶	-	持有者	,

因为他见过奴隶和奴隶主，

['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd] [held] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]

Jason	had	held	the	mistaken	notion	that	they	were	different	classes	of
杰森	有	握住	这	错误	概念	那	他们	是	不同的	课程	的

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

杰森一直错误地认为他们属于不同的社会阶层。

[wen] [ɪn] [ri'ælәti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [klɑːs] , [wɒt] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [dɒg] - [iːt] - [dɒg]

when	in	reality	there	was	only	one	class	,	what	might	be	called	the	dog	-	eat	-	dog
什么时候	在	现实	那里	曾是	仅有的	一	班级	,	什么	可能	是	称为	这	狗	-	吃	-	狗

[klɑːs] .

class	.
班级	.

但实际上只有一个阶层，那就是所谓的弱肉强食阶层。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [haʊ] ['keəf(ə)l] -

He	should	have	been	aware	of	this	when	he	had	seen	how	careful	Ch'aka
他	应该	有	到过	意识到的	的	这	什么时候	他	有	已见	如何	小心	-

[wɒz; wəz][tuː; tə]['nevə(r)] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɪm] ,

was	to	never	allow	anyone	within	striking	distance	of	him	,
曾是	到	绝不	允许	任何人	之内	引人注目	距离	的	他	,

他应该早就意识到这一点，因为他已经看到查卡是多么小心翼翼，从不让任何人靠近他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['vænɪʃd] [iːtʃ] [naɪt] [tuː; tə][sʌm; səm]['hɪd(ə)n] [spɒt] .

and	how	he	vanished	each	night	to	some	hidden	spot	.
和	如何	他	消失了	每个	夜晚	到	一些	隐	点	.

他每晚都会消失在某个隐蔽的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [friː] ['entəpraɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] ,

This	was	free	enterprise	with	a	vengeance	,
这	曾是	自由的	企业	和	一个	复仇	,

这是自由企业制度的极端体现。

['kærid] [tuː; tə][ɪts] ['æbsəluːt] [ɪk'striːm] [wɪð] ['evri] [mæn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

carried	to	its	absolute	extreme	with	every	man	out	for	himself	,
携带	到	它是	绝对	极端	和	每一个	男人	出去	为了	他自己	,

这种风气发展到了极致，每个人都只顾自己。

['evri] ['ʌðə(r)] [mænz] [hænd] [tɜːnd] [ə'genst] [hɪm] ,

every	other	man's	hand	turned	against	him	,
每一个	其他	男人的	手	转向	反对	他	,

其他人都对他使出了浑身解数，

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	your	station	in	life	determined	by	the	strength	of	your	arm	and	the
和	你的	车站	在	生活	决定	经过	这	力量	的	你的	手臂	和	这

[spiːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['riːˌfleksiz] .

speed	of	your	reflexes	.
速度	的	你的	反射	.

你的社会地位取决于你的手臂力量和反应速度。

['eniwʌn] [huː] [steɪd] [ə'ləʊn] [pleɪst] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)]

Anyone	who	stayed	alone	placed	himself	outside	this	society	and	was	therefore
任何人	WHO	入住	独自的	放置	他自己	外部	这	社会	和	曾是	所以

[æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ɒn] [saɪt] .

an	enemy	of	it	and	sure	to	be	killed	on	sight	.
一个	敌人	的	它	和	当然	到	是	被杀	在	视线	.

任何独居的人都把自己置于这个社会之外，因此是这个社会的敌人，肯定会被当场杀死。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ædɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɪl] - [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

All	of	which	added	up	to	the	fact	that	he	had	to	kill	Ch'aka	if	he	wanted
全部	的	哪个	额外	向上	到	这	事实	那	他	有	到	杀	-	如果	他	通缉

[tuː; tə] [get] [ə'hed] .

to	get	ahead	.
到	得到	前方	.

所有这些都表明，如果他想出人头地，就必须杀死查卡。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] .

He	still	had	no	desire	to	do	it	,	but	he	had	to	.
他	仍然	有	不	欲望	到	做	它	,	但	他	有	到	.

他仍然不想做这件事，但他不得不做。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [wɒtʃt] - [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd]

That	night	he	watched	Ch'aka	when	he	slipped	away	from	the	others	and
那	夜晚	他	观看	-	什么时候	他	滑倒了	离开	从	这	其他的	和

['dʒeɪs(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] .

Jason	made	a	careful	note	of	the	direction	that	he	took	.
杰森	制成	一个	小心	笔记	的	这	方向	那	他	采取	.

那天晚上，他看着查卡悄悄离开其他人，杰森仔细记下了查卡离开的方向。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [sleɪv] ['mɑːstə(r)] [wʊd] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kən'siːld] [hɪm'self] ,

Of	course	the	slave	master	would	circle	about	before	he	concealed	himself	,
的	课程	这	奴隶	掌握	会	圆圈	关于	前	他	暗	他自己	,

当然，奴隶主在藏身之前会先四处转转。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌk] ['dʒeɪs(ə)n] [wʊd] [faɪnd] [hɪm] .

but	with	a	little	luck	Jason	would	find	him	.
但	和	一个	小的	运气	杰森	会	寻找	他	.

但只要运气好，杰森就能找到他。

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

And	kill	him	.
和	杀	他	.

杀了他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

He	had	no	special	love	of	midnight	assassination	,
他	有	不	特别的	爱	的	午夜	暗杀	,

他并不特别热衷于午夜暗杀。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['lændɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [mæn]

and	until	landing	on	this	planet	had	always	believed	that	killing	a	sleeping	man
和	直到	降落	在	这	行星	有	总是	相信	那	杀	一个	睡眠	男人

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊədli] [weɪ] [tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [ə'nʌðərz] [ɪg'zɪstəns] .

was	a	cowardly	way	to	terminate	another's	existence	.
曾是	一个	胆小	方式	到	终止	另一个的	存在	.

在来到这个星球之前，他一直认为杀死一个熟睡的人是一种懦弱的结束他人生命的方式。

[bʌt; bət] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'mɑːnd] ['speʃ(ə)l] [sə'lʊʃən] ,

But	special	conditions	demand	special	solutions	,
但	特别的	状况	要求	特别的	解决方案	,

但特殊情况需要特殊解决方案。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hevɪli] ['ɑːməd] [mæn] [ɪn] ['əʊpən] ['kɒmbæt] ,

and	he	was	no	match	for	the	heavily	armored	man	in	open	combat	,
和	他	曾是	不	匹配	为了	这	重度	装甲	男人	在	打开	战斗	,

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [naɪf] .

therefore	the	assassin's	knife	.
所以	这	刺客的	刀	.

在正面交锋中，他根本不是身披重甲之人的对手，因此才有了刺客的匕首。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['ʃaːpənd] [hɔːn] .

Or	rather	sharpened	horn	.
或者	相当	锋利	喇叭	.

或者更确切地说，是磨尖的号角。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dəʊz] ['fɪtfəli] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,

He	managed	to	doze	fitfully	until	some	time	after	midnight	,
他	管理	到	瞌睡	断断续续地	直到	一些	时间	后	午夜	,

他断断续续地打着盹，一直睡到午夜过后。

[ðen] [slɪpt] ['saɪləntli] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['kʌvərɪŋz] .

then	slipped	silently	from	under	his	skin	coverings	.
然后	滑倒了	默默	从	在下面	他的	皮肤	覆盖物	.

然后悄无声息地从他的皮肤下滑了出来。

['saɪləntli] [hiː; hi] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] ['slipər] [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djuːnz] .

Silently	he	skirted	the	sleepers	and	crept	into	the	darkness	between	the	dunes	.
默默	他	裙摆	这	卧铺	和	悄悄地爬	进入	这	黑暗	之间	这	沙丘	.

他悄无声息地绕过熟睡的人，潜入沙丘间的黑暗中。

['faɪndɪŋ] - [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] , [jet] ['dʒeɪs(ə)n] [pə'sistid] .

Finding	Ch'aka	in	the	wilderness	of	the	desert	night	was	not	easy	,	yet	Jason	persisted	.
寻找	-	在	这	荒野	的	这	沙漠	夜晚	曾是	不是	简单的	,	然而	杰森	持续	.

在沙漠夜晚的荒野中找到查卡并不容易，但杰森坚持不懈。

[hiː; hi] [meɪd] ['keəf(ə)l] [swiːps] [ɪn] ['waɪdə(r)] [ænd; ənd] ['waɪdə(r)] [ɑːks] , ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [sleɪvz] .

He	made	careful	sweeps	in	wider	and	wider	arcs	,	working	his	way	out	from	the	sleeping	slaves	.
他	制成	小心	扫荡	在	更广泛	和	更广泛	弧	,	在职的	他的	方式	出去	从	这	睡眠	奴隶	.

他小心翼翼地扫荡着越来越大的弧线，从熟睡的奴隶们身边慢慢地游了出去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gʌliz] [ænd; ənd] ['ʃædoʊd] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tuː; tə]

There	were	gullies	and	shadowed	ravines	and	all	of	them	had	to
那里	是	沟壑	和	阴影	峡谷	和	全部	的	他们	有	到

[biː; bi] [sɜːrtʃt] [wɪð] ['ʌtməʊst] [keə(r)] .

be	searched	with	utmost	care	.
是	搜索	和	极致	关心	.

那里有沟壑和阴暗的峡谷，所有这些都必须极其仔细地搜索。

[ðə; ði] [sleɪv] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)]

The	slave	master	was	sleeping	in	one	of	them	and	would	be	alert	for
这	奴隶	掌握	曾是	睡眠	在	一	的	他们	和	会	是	警报	为了

['eni] [saʊnd] .

any	sound	.
任何	声音	.

奴隶主睡在其中一间房间里，他会时刻警惕任何动静。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['speʃ(ə)l] [priˈkɔːʃənz] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst]

The	fact	that	he	had	also	made	special	precautions	to	guard	against
这	事实	那	他	有	还	制成	特别的	防范措施	到	警卫	反对

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'pærənt] [tuː; tə] ['dʒeɪs(ə)n] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ] .

assassination	was	only	apparent	to	Jason	after	he	heard	the	bell	ring	.
暗杀	曾是	仅有的	明显	到	杰森	后	他	听到	这	钟	戒指	.

直到听到铃声后，杰森才意识到他已经采取了特别的防范措施来防止被暗杀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] [saʊnd] , ['beəli] [dɪ'tektəb(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [frəʊz] ['ɪnstəntli] .

It	was	a	tiny	sound	,	barely	detectable	,	but	he	froze	instantly	.
它	曾是	一个	微小的	声音	,	仅仅	可检测的	,	但	他	冻住了	即刻	.

那声音非常细微，几乎难以察觉，但他瞬间僵住了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪn] [strænd] ['presɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

There	was	a	thin	strand	pressing	against	his	arm	,
那里	曾是	一个	薄的	链	紧迫	反对	他的	手臂	,

有一根细细的线头抵着他的手臂，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [bæk] ['keəfəli] [ðə; ði] [bel] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

and	when	he	drew	back	carefully	the	bell	sounded	again	.
和	什么时候	他	画	后退	小心	这	钟	听起来	再次	.

当他小心翼翼地后退时，钟声再次响起。

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['saɪləntli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [stjuː'pɪdəti] ,

He	cursed	silently	for	his	stupidity	,
他	被诅咒的	默默	为了	他的	愚蠢	,

他默默地咒骂自己的愚蠢。

['əʊnli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [belz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] - ['sliːpɪŋ] [saɪt] .

only	remembering	now	about	the	bells	he	had	heard	from	Ch'aka's	sleeping	site	.
仅有的	记住	现在	关于	这	铃铛	他	有	听到	从	-	睡眠	地点	.

他现在才想起，他曾听到查卡沉睡之地传来钟声。

[ðə; ði] ['sleɪvə(r); 'slævə(r)] [mʌst; məst] [sə'raʊnd] [hɪm'self] ['evri] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [strɪŋ]

The	slaver	must	surround	himself	every	night	with	a	network	of	string
这	奴隶贩子	必须	环绕	他自己	每一个	夜晚	和	一个	网络	的	细绳

[ðæt] [wʊd] [saʊnd] [ə'lɑːm] [belz] [ɪf] ['eniwʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

that	would	sound	alarm	bells	if	anyone	attempted	to	approach	in	the	dark	.
那	会	声音	警报	铃铛	如果	任何人	尝试过	到	方法	在	这	黑暗的	.

奴隶贩子每晚都必须用绳子把自己围起来，如果有人在黑暗中试图靠近，绳子就会发出警报。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['saʊndləsli] ['dʒeɪs(ə)n] [druː] [bæk] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌli] .

Slowly	and	soundlessly	Jason	drew	back	deeper	into	the	gully	.
缓慢地	和	无声地	杰森	画	后退	更深	进入	这	沟壑	.

杰森缓缓地、无声地退回到沟壑深处。

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ɒv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [fiːt] - [əˈpɪəd] , [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

With	a	thud	of	rushing	feet	Ch'aka	appeared	,	swinging	his	club	around	his	head	,
和	一个	砰的一声	的	匆忙	脚	-	出现	,	摇摆	他的	俱乐部	大约	他的	头	,

随着一阵急促的脚步声，查卡出现了，他挥舞着手中的棍棒。

[ˈkʌmɪŋ] [dəˈrektli] [təˈwɔːdz] [ˈdʒeɪs(ə)n] .

coming	directly	towards	Jason	.
未来	直接地	向	杰森	.

径直朝杰森走来。

[ˈdʒeɪs(ə)n] [rəʊld] [ˈdespərətli] [ˈsaɪdweɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klʌb] [kræʃt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

Jason	rolled	desperately	sideways	and	the	club	crashed	into	the	ground	,
杰森	滚动	绝望地	侧身	和	这	俱乐部	崩溃了	进入	这	地面	,

杰森拼命地侧身翻滚，球杆重重地摔在地上。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][tɒp] [spiːd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈgʌli] .

then	he	was	up	and	running	at	top	speed	down	the	gully	.
然后	他	曾是	向上	和	跑步	在	顶部	速度	向下	这	沟壑	.

然后他就起身，以最快的速度沿着沟壑奔跑下去。

[rɒks] [ˈtwɪstɪd] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [trɪpt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ,

Rocks	twisted	under	his	feet	and	he	knew	that	if	he	tripped	he	was	dead	,
岩石	扭曲	在下面	他的	脚	和	他	知道	那	如果	他	绊倒了	他	曾是	死的	,

脚下的岩石扭曲变形，他知道如果绊倒就没命了。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [flaɪt] .

yet	he	had	no	choice	other	than	flight	.
然而	他	有	不	选择	其他	比	航班	.

但他除了逃亡别无选择。

[ðə; ðɪ] [ˈhevɪli] [ˈɑːməd] - [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ˈdʒeɪs(ə)n] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

The	heavily	armored	Ch'aka	could	not	keep	up	with	him	and	Jason	managed	to
这	重度	装甲	-	可以	不是	保持	向上	和	他	和	杰森	管理	到

[steɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] .

stay	on	his	feet	until	the	other	was	left	behind	.
停留	在	他的	脚	直到	这	其他	曾是	左边	在后面	.

身披重甲的查卡跟不上他，杰森一路奋战，直到把对方甩在身后。

- [ʃaʊtɪd] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [həːl] [ˈkɜːsɪz] [ˈɑːftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ]

Ch'aka	shouted	with	rage	and	hurled	curses	after	him	,	but	he	could	not	catch
-	喊叫	和	愤怒	和	投掷	诅咒	后	他	,	但	他	可以	不是	抓住

[hɪm] .

him	.
他	.

查卡愤怒地大喊，并向他破口大骂，但他却抓不住他。

[ˈdʒeɪs(ə)n] , [ˈpæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,

Jason	,	panting	for	breath	,
杰森	,	喘息	为了	气息	,

杰森气喘吁吁

[ˈvænɪʃd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sləʊ] [ˈsɜːk(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsliːpɪŋ] [kæmp] .

vanished	into	the	darkness	and	made	a	slow	circle	back	to	the	sleeping	camp	.
消失了	进入	这	黑暗	和	制成	一个	慢的	圆圈	后退	到	这	睡眠	营	.

消失在黑暗中，缓缓地绕了一圈，回到了沉睡的营地。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [raʊzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

The	noise	would	have	roused	them	and	he	stayed	away	for	an
这	噪音	会	有	唤醒	他们	和	他	入住	离开	为了	一个

[ˈestɪmeɪtɪd] [ˈaʊə(r)] ,

estimated	hour	,
估计的	小时	,

噪音会惊醒他们，他估计离开了一个小时。

['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] [ˌpriː'dɔːn] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [skɪnz] .

shivering	**in**	**the**	**icy**	**predawn**	**,**	**before**	**he**	**slipped**	**back**	**to**	**his**	**waiting**	**skins**	**.**
瑟瑟发抖	在	这	冰冷的	黎明前	,	前	他	滑倒了	后退	到	他的	等待	皮肤	.

在冰冷的黎明前，他瑟瑟发抖，然后悄悄地钻回了他早已准备好的皮囊里。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [greɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

The	**sky**	**was**	**beginning**	**to**	**gray**	**and**	**he**	**lay**	**awake**	**wondering**	**if**	**he**	**had**
这	天空	曾是	开始	到	灰色的	和	他	躺	醒	好奇	如果	他	有

[biːn] ['rekəg'naɪzd] :

been	**recognized**	**:**
到过	认可	:

天空开始变得阴沉，他躺在床上辗转反侧，想着自己是否有人认出了他：

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] .

he	**didn't**	**think**	**he**	**had**	**.**
他	没有	思考	他	有	.

他并不认为自己有。

[æz; əz][ðə; ði] [red] [sʌn] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] - [ə'pɪəd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːnz] ,

As	**the**	**red**	**sun**	**climbed**	**over**	**the**	**horizon**	**Ch'aka**	**appeared**	**on**	**top**	**of**	**the**	**dunes**	**,**
作为	这	红色的	太阳	攀登	超过	这	地平线	-	出现	在	顶部	的	这	沙丘	,

当红日升起，越过地平线时，查卡出现在沙丘顶上。

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .

shaking	**with**	**rage**	**.**
摇晃	和	愤怒	.

气得浑身发抖。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Who**	**did**	**it**	**?**
"	WHO	做过	它	?

“是谁干的？”

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	**he**	**screamed**	**.**
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [huː] [keɪm] [ɪn] [naɪt] .

"	**Who**	**came**	**in**	**night**	**.**
"	WHO	来了	在	夜晚	.

“谁在夜里进来了。”

" [hiː; hi] [stɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['gleərɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

"	**He**	**stalked**	**among**	**them**	**,**	**glaring**	**right**	**and**	**left**	**,**
"	他	跟踪	之中	他们	,	刺眼	正确的	和	左边	,

他蹑手蹑脚地在他们中间走来走去，目光左右扫视着，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [stɜːd] [ɪk'sept] [tuː; tə] [drɔː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stæmpɪŋ] [fiːt] .

and	**no**	**one**	**stirred**	**except**	**to**	**draw**	**away**	**from**	**his**	**stamping**	**feet**	**.**
和	不	一	搅拌	除了	到	画	离开	从	他的	冲压	脚	.

除了躲避他跺脚之外，没有人动弹。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Who**	**did**	**it**	**?**
"	WHO	做过	它	?

“是谁干的？”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['dʒeɪs(ə)n] [leɪ] .

"	**he**	**shouted**	**again**	**as**	**he**	**came**	**near**	**the**	**spot**	**where**	**Jason**	**lay**	**.**
"	他	喊叫	再次	作为	他	来了	靠近	这	点	在哪里	杰森	躺	.

“他走到杰森躺着的地方附近时，又喊了一声。”

[faɪv] [sleɪvz] ['pɔɪntɪd] ['saɪləntli] [æt; ət]['dʒeɪs(ə)n] .

Five	slaves	pointed	silently	at	Jason	.
五	奴隶	尖	默默	在	杰森	.

五个奴隶默默地指着杰森。

[kɜːrs] [ðeə(r)] [bɪ'treɪəl] ['dʒeɪs(ə)n] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [klʌb] .

Cursing	their	betrayal	Jason	sprang	up	and	ran	from	the	whistling	club	.
咒骂	他们的	背叛	杰森	弹簧	向上	和	跑	从	这	吹口哨	俱乐部	.

杰森咒骂着他们的背叛，猛地跳起来，跑出了吹口哨的俱乐部。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃaːpənd] [hɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][bʌt; bət] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ]

He	had	the	sharpened	horn	in	his	hand	but	knew	better	than	to	try
他	有	这	锋利	喇叭	在	他的	手	但	知道	更好的	比	到	尝试

[ænd; ənd][stænd] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪn]['əʊpən]['kɒmbæt] ;

and	stand	up	to	Ch'aka	in	open	combat	;
和	站立	向上	到	-	在	打开	战斗	;

他手里拿着削尖的号角，但他很清楚，最好不要和查卡正面硬碰硬；

[ðeə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

there	had	to	be	another	way	.
那里	有	到	是	其他	方式	.

一定还有其他办法。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊli] [mɪst]

He	looked	back	quickly	to	see	his	enemy	still	following	and	narrowly	missed
他	看起来	后退	迅速地	到	看	他的	敌人	仍然	下列的	和	勉强	错过

['trɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [leg][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .

tripping	over	the	outstretched	leg	of	a	slave	.
绊倒	超过	这	伸展	腿	的	一个	奴隶	.

他迅速回头，发现敌人仍在追赶，险些被一个奴隶伸出的腿绊倒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'genst] [hɪm] !

They	were	all	against	him	!
他们	是	全部	反对	他	!

他们都反对他！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][nəʊ][mæn][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)]

They	were	all	against	each	other	and	no	man	was	safe	from	any	other
他们	是	全部	反对	每个	其他	和	不	男人	曾是	安全的	从	任何	其他

[mænz] [hænd] .

man's	hand	.
男人的	手	.

他们互相敌对，没有人能逃脱其他人的魔爪。

[hiː; hi][ræn] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [djuːn] ,

He	ran	free	of	the	slaves	and	scrambled	to	the	top	of	a	shifting	dune	,
他	跑	自由的	的	这	奴隶	和	打乱	到	这	顶部	的	一个	转变	沙丘	,

他挣脱了奴隶的束缚，爬上了一座移动沙丘的顶端。

['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [sləʊp][baɪ] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːs] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

pulling	himself	up	the	steep	slope	by	clutching	at	the	coarse	grass	on	the	summit	.
拉	他自己	向上	这	陡	坡	经过	紧握	在	这	粗	草	在	这	首脑	.

他抓住山顶粗糙的草，把自己拉上了陡峭的山坡。

[hiː; hi] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [kɪkt] [sænd]['ɪntuː] - [feɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][blaɪnd][hɪm] ,

He	turned	at	the	top	and	kicked	sand	into	Ch'aka's	face	,	trying	to	blind	him	,
他	转向	在	这	顶部	和	踢	沙	进入	-	脸	,	尝试	到	瞎的	他	,

他转身跃到顶端，扬起沙子砸向查卡的脸，试图让他失明。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [wen] [ðə; ði]['sleɪvə(r); 'slævə(r)] [swʌŋ] [daʊn][hɪz; ɪz] ['krɒsbəʊ] [ænd; ənd]

but	had	to	run	when	the	slaver	swung	down	his	crossbow	and
但	有	到	跑步	什么时候	这	奴隶贩子	摇摆	向下	他的	弩	和

[nɒtʃt] [ə; eɪ] [stiːl] ['kwɒrəl] .

notched	a	steel	quarrel	.
缺口	一个	钢	争吵	.

但当奴隶贩子挥下弩弓，射出一支钢箭时，他不得不逃跑。

- [tʃeɪst] [hɪm] [ə'gen] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .

Ch'aka	chased	him	again	,	panting	heavily	.
-	追逐	他	再次	,	喘息	重度	.

查卡再次追赶他，气喘吁吁。

['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz]['taɪərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [taɪm][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]

Jason	was	tiring	now	and	he	knew	this	was	the	best	time	to	launch	a
杰森	曾是	令人疲惫	现在	和	他	知道	这	曾是	这	最好的	时间	到	发射	一个

['kaʊntərəˌtæk] .

counterattack	.
反击	.

杰森现在很疲惫，他知道这是发动反击的最佳时机。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l]['əʊnli] [bɪ'twiːn]

The	slaves	were	out	of	sight	and	it	would	be	a	battle	only	between
这	奴隶	是	出去	的	视线	和	它	会	是	一个	战斗	仅有的	之间

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	two	of	them	.
这	二	的	他们	.

奴隶们都躲在视线之外，这将是一场只有他们两人之间的战斗。

['skræmblɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sləʊp] [ɒv; əv]['brəʊkən] [rɒk] [hiː; hi] [rɪ'vɜːst] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [liːpt]

Scrambling	up	a	slope	of	broken	rock	he	reversed	himself	suddenly	and	leaped
争抢	向上	一个	坡	的	破碎的	岩石	他	反转	他自己	突然	和	跳跃

[bæk] [daʊn] .

back	down	.
后退	向下	.

他攀上一段碎石坡，突然转身跳了下去。

- [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [klʌb] ['əʊnli][hɑːf] - [reɪzd] [wen]

Ch'aka	was	taken	by	surprise	and	had	his	club	only	half	-	raised	when
-	曾是	已采取	经过	惊喜	和	有	他的	俱乐部	仅有的	一半	-	提高	什么时候

['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] ,

Jason	was	upon	him	,
杰森	曾是	之上	他	,

查卡猝不及防，杰森冲到他面前时，他的棍棒才举起一半。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] ['waɪldli] .

and	he	swung	wildly	.
和	他	摇摆	疯狂地	.

他胡乱挥杆。

['dʒeɪs(ə)n] [dʌk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd] [juːst] - [mə'mentəm] [tuː; tə] [help] [θrəʊ] [hɪm]

Jason	ducked	under	the	blow	and	used	Ch'aka's	momentum	to	help	throw	him
杰森	躲闪	在下面	这	吹	和	用过的	-	势头	到	帮助	扔	他

[æz; əz][hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [klʌb] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pʊld] .

as	he	grabbed	the	club	arm	and	pulled	.
作为	他	抓住	这	俱乐部	手臂	和	拉	.

杰森躲过了这一击，并利用查卡的冲力将他甩了出去，同时抓住棍棒的手臂用力一拉。

[feɪs] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːməd] [mæn] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz]

Face	down	the	armored	man	crashed	against	the	stones	and	Jason	was
脸	向下	这	装甲	男人	崩溃了	反对	这	石头	和	杰森	曾是

['stræd(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [fel] ,

straddling	his	back	even	as	he	fell	,
跨骑	他的	后退	甚至	作为	他	跌倒	,

那名身披盔甲的男子脸朝下重重地摔在石头上，杰森在他倒下时仍然跨坐在他的背上。

['klʌtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

clutching	for	his	chin	.
紧握	为了	他的	下巴	.

他双手抱住下巴。

[hiː; hi] ['læsəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ə; eɪ]['dʒægɪd] [tuːθ] ['nekləs] [ðen] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [mænz]

He	lacerated	his	fingers	on	a	jagged	tooth	necklace	then	grasped	the	man's
他	撕裂	他的	手指	在	一个	锯齿状	齿	项链	然后	抓住	这	男人的

[θɪk] [bɪəd] [ænd; ənd] ['pʊld] [bæk] .

thick	beard	and	pulled	back	.
厚的	胡须	和	拉	后退	.

他被一条参差不齐的牙齿项链划破了手指，然后抓住男人的浓密胡须向后拉去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lɒŋ] ['ɪnstənt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪð] [friː] [ænd; ənd][rəʊl]['əʊvə(r)] ,

For	a	single	long	instant	,	before	he	could	writhe	free	and	roll	over	,
为了	一个	单身的	长的	立即的	,	前	他	可以	翻腾	自由的	和	卷	超过	,

就在他挣脱束缚翻身之前，那漫长的一瞬间，

- [hed] [wɒz; wəz] [stretʃt] [bæk] ,

Ch'aka's	head	was	stretched	back	,
-	头	曾是	拉伸	后退	,

查卡的头向后仰着，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] ['dʒeɪs(ə)n] [plʌndʒd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [hɔːn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [spft] [fleʃ] [ɒv; əv]

and	in	that	instant	Jason	plunged	the	sharp	horn	deep	into	the	soft	flesh	of
和	在	那	立即的	杰森	暴跌	这	锋利的	喇叭	深的	进入	这	柔软的	肉	的

[ðə; ði] [θrəʊt] .

the	throat	.
这	喉	.

就在那一瞬间，杰森将尖锐的号角深深刺入了喉咙柔软的皮肤。

[hɒt] [blʌd] [bɜːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] - ['ʃʌdə] ['hɒrəbli] ['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd]

Hot	blood	burst	over	his	hand	and	Ch'aka	shuddered	horribly	under	him	and
热的	血	爆裂	超过	他的	手	和	-	颤抖	糟糕透了	在下面	他	和

[daɪd] .

died	.
死亡	.

滚烫的鲜血喷涌而出，溅到他的手上，查卡在他身下痛苦地颤抖着死去。

['dʒeɪs(ə)n] [klaɪmd] ['wɪərəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['sʌd(ə)nli] [ɪg'zɔːstɪd] .

Jason	climbed	wearily	to	his	feet	,	suddenly	exhausted	.
杰森	攀登	疲劳	到	他的	脚	,	突然	筋疲力尽的	.

杰森疲惫地站起身来，突然感到筋疲力尽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

He	was	alone	with	his	victim	.
他	曾是	独自的	和	他的	受害者	.

他当时单独和受害者在一起。

[ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] [swept] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd] ,

The	cold	wind	swept	about	them	carrying	the	rustling	grains	of	sand	,
这	寒冷的	风	扫荡	关于	他们	携带	这	沙沙声	谷物	的	沙	,

寒风裹挟着沙沙作响的细沙掠过他们身边。

['tʃɪlɪŋ] [ðə; ði] [swet] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

chilling	the	sweat	on	his	body	.
令人不寒而栗	这	汗	在	他的	身体	.

冰冷的汗水浸湿了他的身体。

['saɪɪŋ] [wʌns][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [hændz][ɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][strɪp][ðə; ði]

Sighing	once	he	wiped	his	bloody	hands	on	the	sand	and	began	to	strip	the
叹息	一次	他	擦拭	他的	血腥	双手	在	这	沙	和	开始	到	条	这

[kɔːps] .

corpse	.
尸体	.

他叹了口气，用沙子擦了擦沾满鲜血的双手，然后开始剥去尸体的衣服。

[θɪk] [stræps] [held] [ðə; ði] [ʃel] ['helmɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [mænz] [hed] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

Thick	straps	held	the	shell	helmet	over	the	dead	man's	head	and	when	he
厚的	肩带	握住	这	壳	头盔	超过	这	死的	男人的	头	和	什么时候	他

[ʌnn'ɒtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [wel] [pɑːst] ['mɪd(ə)l]

unknotted	them	and	pulled	it	away	he	saw	that	Ch'aka	was	well	past	middle
未打结	他们	和	拉	它	离开	他	锯	那	-	曾是	出色地	过去的	中间

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

粗带子将贝壳头盔固定在死者的头上，当他解开带子并将头盔取下时，他发现查卡已经过了中年。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [greɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪəd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['skrægli] [heə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli]

There	was	some	gray	in	his	beard	,	but	his	scraggly	hair	was	completely
那里	曾是	一些	灰色的	在	他的	胡须	,	但	他的	稀疏的	头发	曾是	完全地

[greɪ] ,

gray	,
灰色的	,

他的胡须里有些许灰白，但他那蓬乱的头发已经全白了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɔːldɪŋ] [hed] ['pælɪd] [waɪt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kən'siːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['helmɪt] .

his	face	and	balding	head	pallid	white	from	being	concealed	under	the	helmet	.
他的	脸	和	秃顶	头	苍白	白色的	从	存在	暗	在下面	这	头盔	.

由于头盔遮挡，他的脸和秃顶显得苍白。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)] [ɒf] [ænd; ənd][riː'taɪ][ðem; ðəm]

It	took	a	long	time	to	get	the	wrappings	and	armor	off	and	retie	them
它	采取	一个	长的	时间	到	得到	这	包装	和	盔甲	离开	和	重新系	他们

['əʊvə(r)] [hɪm'self] ,

over	himself	,
超过	他自己	,

他花了很长时间才把身上的绷带和盔甲脱下来，然后再重新系好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dʌn] .

but	it	was	finally	done	.
但	它	曾是	最后	完毕	.

但最终还是完成了。

['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn] [ænd; ənd] [klɔː] ['ræpɪŋz] [ɒn] - [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['dʒeɪsənz] [buːts] , ['fɪlθi]

Under	the	skin	and	claw	wrappings	on	Ch'aka's	feet	were	Jason's	boots	,	filthy
在下面	这	皮肤	和	爪	包装	在	-	脚	是	杰森的	靴子	,	污秽

[bʌt; bət] [ʌn'dæmɪdʒd] ,

but	undamaged	,
但	未受损	,

在查卡脚上的皮和爪子包裹物下面，是杰森的靴子，虽然肮脏但完好无损。

[ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [druː] [ðem; ðəm][ɒn] ['hæpɪli] .

and	Jason	drew	them	on	happily	.
和	杰森	画	他们	在	快乐地	.

杰森高兴地把它们画了起来。

[wen] [æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['skaʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [sænd] , [hiː; hi][hæd; həd] [stræpt] [ɒn][ðə; ði]

When	at	last	,	after	scouring	it	out	with	sand	,	he	had	strapped	on	the
什么时候	在	最后的	,	后	洗涤	它	出去	和	沙	,	他	有	绑带	在	这

['helmɪt] ,

helmet	,
头盔	,

最后，他用沙子把头盔彻底清理干净后，才戴上头盔。

- [wɒz; wəz] [ˌriː'bɔːn] .

Ch'aka	was	reborn	.
-	曾是	重生	.

查卡重生了。

[ðə; ði] [kɔːps] [ɒn][ðə; ði][sænd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [ded] [sleɪv] .

The	corpse	on	the	sand	was	just	another	dead	slave	.
这	尸体	在	这	沙	曾是	只是	其他	死的	奴隶	.

沙滩上的尸体只不过是又一个死去的奴隶。

['dʒeɪs(ə)n] [skreɪpt] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [greɪv] , [ɪn'tɜːd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

Jason	scraped	a	shallow	grave	,	interred	and	covered	it	.
杰森	刮擦	一个	浅的	严重	,	埋葬	和	涵盖	它	.

杰森挖了一个浅坟，把尸体埋好后盖上了土。

[ðen] , [slʌŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['wepənz] , [bægz][ænd; ənd] ['krɒsbəʊ] , [ðə; ði] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	,	slung	about	with	weapons	,	bags	and	crossbow	,	the	club	in	his	hand	,
然后	,	吊着	关于	和	武器	,	包	和	弩	,	这	俱乐部	在	他的	手	,

然后，他身上挎着武器、袋子和弩，手里拿着棍棒，

[hiː; hi] [stɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [sleɪvz] .

he	stalked	back	to	the	waiting	slaves	.
他	跟踪	后退	到	这	等待	奴隶	.

他大步走回等候在那里的奴隶们身边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ][laɪn] .

As	soon	as	he	appeared	they	scrambled	to	their	feet	and	formed	a	line	.
作为	很快	作为	他	出现	他们	打乱	到	他们的	脚	和	形成	一个	线	.

他一出现，他们就赶紧站起来，排成一列。

['dʒeɪs(ə)n] [sɔː] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['wʌrɪdli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]

Jason	saw	Ijale	looking	at	him	worriedly	,	trying	to	discover	who	had	won	the
杰森	锯	-	寻找	在	他	担忧地	,	尝试	到	发现	WHO	有	韩元	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

杰森看到伊贾莱担忧地看着他，试图弄清楚谁赢得了这场战斗。

" [skɔː(r)] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [tiːm] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]

"	Score	one	for	the	visiting	team	,	"	he	called	out	,	and	she	gave	him	a
"	分数	一	为了	这	访问	团队	,	"	他	称为	出去	,	和	她	给予	他	一个

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

“客队得分！”他喊道，她给了他一个小小的……

['fraɪt(ə)nd] [smaɪl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

frightened	smile	and	turned	away	.
害怕	微笑	和	转向	离开	.

他露出惊恐的笑容，转过身去。

" [ə'baʊt] [feɪs] [ɔːl][ænd; ənd] [hed] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] .

"	About	face	all	and	head	back	the	way	we	came	.
"	关于	脸	全部	和	头	后退	这	方式	我们	来了	.

“掉头往回走。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [deɪ] ['dɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [sleɪvz] .

There	is	a	new	day	dawning	for	you	slaves	.
那里	是	一个	新的	天	黎明	为了	你	奴隶	.

奴隶们，新的一天即将到来。

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðɪs] [jet] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][bɪg] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][stɔ:(r)] .

I	know	you	don't	believe	this	yet	,	but	there	are	some	big	changes	in	store	.
我	知道	你	不	相信	这	然而	,	但	那里	是	一些	大的	变化	在	店铺	.

我知道你现在还不相信，但未来会有一些重大变化。

" [hi:; hi] ['hwisl] [waɪl] [hi:; hi] [strəul] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [tʃu:] ['hæpɪli] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st]

"	He	whistled	while	he	strolled	after	the	line	and	chewed	happily	on	the	first
"	他	吹口哨	尽管	他	漫步	后	这	线	和	咀嚼	快乐地	在	这	第一的

- [ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

krenoj	that	was	found	.
-	那	曾是	成立	.

“他一边吹着口哨一边沿着队伍漫步，开心地咀嚼着找到的第一块克雷诺伊饼干。

['sɪksθ]

VI

六年级

六年级

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə]

That	evening	they	built	a	fire	on	the	beach	and	Jason	sat	with	his	back	to
那	晚上	他们	建造	一个	火	在	这	海滩	和	杰森	卫星	和	他的	后退	到

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

the	safety	of	the	sea	.
这	安全	的	这	海	.

那天晚上，他们在海滩上生起一堆篝火，杰森背对着大海坐在那里，感受着大海的安全。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɒf] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['hedeɪk] ,

He	took	his	helmet	off	,	the	thing	was	giving	him	a	headache	,
他	采取	他的	头盔	离开	,	这	事物	曾是	给予	他	一个	头痛	,

他摘下了头盔，那玩意儿让他头疼。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] - ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɪm] .

and	called	Ijale	over	to	him	.
和	称为	-	超过	到	他	.

然后他叫伊贾莱过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第4/8页

" [aɪ][hɪə(r)] - .
" I hear Ch'aka .
" 我 听到 - .

我听到了查卡。

[aɪ] [əˈbeɪ] .
I obey .
我 服从 .

我服从。

" [ʃiː; ʃi][ræn] [ˈhʌrɪdli] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [flɔp] [ˈɒntə][ðə; ðiː][sænd] .
" She ran hurriedly over to him and flopped onto the sand .
" 她 跑 匆匆 超过 到 他 和 失败 到 这 沙 .

她急忙跑到他身边，扑倒在沙滩上。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ˈdʒeɪs(ə)n] [sed] .
" I want to talk to you , " Jason said .
" 我 想 到 讲话 到 你 , " 杰森 说 .

“我想和你谈谈，”杰森说。

" [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈdʒeɪs(ə)n] , [nɒt] - . "
" And my name is Jason , not Ch'aka . "
" 和 我的 姓名 是 杰森 , 不是 - . "

“我的名字是杰森，不是查卡。”

" [jes] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪkˈspəʊzd] [feɪs] , [ðen] [ˈtɜːnɪŋ]
" Yes , Ch'aka , " she said , darting a quick glance at his exposed face , then turning
" 是的 , - , " 她 说 , 飞镖 一个 快的 瞥一眼 在 他的 裸露 脸 , 然后 转弯
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“是的，查卡，”她说着，迅速瞥了一眼他裸露的脸，然后转过身去。

[hiː; hi] [ˈgrʌmbld] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ðiː] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] - [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
He grumbled and pushed the basket of krenoj over to her .
他 咕哝 和 推动 这 篮子 的 - 超过 到 她 .

他咕哝了几句，把那篮克雷诺伊推到她面前。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðɪs] [ˈsəʊʃ(ə)l]
" I can see where it is not going to be an easy thing changing this social
" 我 能 看 在哪里 它 是 不是 去 到 是 一个 简单的 事物 变化 这 社会的
[ˈsetʌp] .
setup .
设置 .

“我明白改变这种社会结构并非易事。”

[tel] [ˌem ˈiː] , [duː; də][juː; jʊ][ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈʌðə(r)z] [ˈevə(r)][hæv; həv] [ˈeni] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [friː] ?
Tell me , do you or any of the others ever have any desire to be free ?
告诉 我 , 做 你 或者 任何 的 这 其他的 曾经 有 任何 欲望 到 是 自由的 ?
"
"
"

告诉我，你或者其他人，是否曾渴望过自由?

" [wɒt] [ɪz] [friː] ? "
" What is free ? "
" 什么 是 自由的 ? "

什么是自由?

" [wel] . . . [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ɑːnsəz] [maɪ] ['kwestʃən] .
" Well . . . I suppose that answers my question .
" 出色地 . . . 我 认为 那 答案 我的 问题 .

“嗯……我想这回答了我的问题。”

[friː] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [sleɪv] ['əʊnə(r)] ,
Free is what you are when you are not a slave , or a slave owner ,
自由的 是 什么 你 是 什么时候 你 是 不是 一个 奴隶 , 或者 一个 奴隶 所有者 ,

自由的意思是，当你既不是奴隶也不是奴隶主时，你就是自由的。

[friː] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] . "
free to go where you want and do what you want . "
自由的 到 去 在哪里 你 想 和 做 什么 你 想 . "

你可以自由地去任何你想去的地方，做任何你想做的事情。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] .
" I wouldn't like that .
" 我 不会 喜欢 那 .

我不喜欢那样。

" [ʃiː; ʃi] ['ʃɪvə] .
" She shivered .
" 她 瑟瑟发抖 .

她打了个寒颤。

" [huː] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
" Who would take care of me ?
" WHO 会 拿 关心 的 我 ?

谁来照顾我?

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd] ['enɪ] - ?
How could I find any krenoj ?
如何 可以 我 寻找 任何 - ?

我该如何找到任何 krenoj?

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['meni] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][faɪnd] - , [wʌn] [ə'ləʊn] [wʊd] [stɑːv] . "
It takes many people together to find krenoj , one alone would starve . "
它 需要 许多 人们 一起 到 寻找 - , 一 独自的 会 饿死 . "

寻找食物需要很多人一起努力，一个人单独行动会饿死。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kəm'baɪn] [wɪð] ['ʌðə(r)] [friː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
" If you are free , you can combine with other free people and look for
" 如果 你 是 自由的 , 你 能 结合 和 其他 自由的 人们 和 看 为了
- [tə'geðə(r)] . "
krenoj together . "
- 一起 . "

“如果你有空，你可以和其他有空的人一起寻找krenoj。”

" [ðæt] [ɪz]['stjuːpɪd] .
" That is stupid .
" 那 是 愚蠢的 .

“这太愚蠢了。”

[huː'evə(r)] [faʊnd] [wʊd] [iːt] [ænd; ənd] [nɒt] [ʃeə(r)] [ən'les] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [meɪd] [hɪm] .
Whoever found would eat and not share unless a master made him .
谁 成立 会 吃 和 不是 分享 除非 一个 掌握 制成 他 .

找到食物的人会自己吃，除非主人强迫，否则不会与人分享。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] .

I	like	to	eat	.
我	喜欢	到	吃	.

我喜欢吃东西。

" ['dʒeɪs(ə)n] [rɑːspt] [hɪz; ɪz] ['spraʊtɪŋ] [bɪəd] .

"	Jason	rasped	his	sprouting	beard	.
"	杰森	粗糙的	他的	发芽	胡须	.

杰森粗声粗气地说道，他那浓密的胡须也开始冒出来了。

" [wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪvz] .

"	We	all	like	to	eat	,	but	that	doesn't	mean	we	have	to	be	slaves	.
"	我们	全部	喜欢	到	吃	,	但	那	不	意思是	我们	有	到	是	奴隶	.

“我们都喜欢吃东西，但这并不意味着我们必须做奴隶。”

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ən'les] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['rædɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt]

But	I	can	see	that	unless	there	are	some	radical	changes	in	this	environment
但	我	能	看	那	除非	那里	是	一些	激进的	变化	在	这	环境

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] [lʌk] [ɪn] ['friːɪŋ] ['eniwʌn] ,

I	am	not	going	to	have	much	luck	in	freeing	anyone	,
我	是	不是	去	到	有	很多	运气	在	释放	任何人	,

但我明白，除非这种环境发生根本性的变化，否则我很难成功解救任何人。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ai]

and	I	had	better	take	all	the	precautions	of	a	Ch'aka	to	see	that	I
和	我	有	更好的	拿	全部	这	防范措施	的	一个	-	到	看	那	我

[kæn; kən] [steɪ] [ə'laɪv] .

can	stay	alive	.
能	停留	活	.

我最好采取查卡人的一切预防措施，以确保自己能够活下去。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [stɔːkt] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

"	He	picked	up	his	club	and	stalked	off	into	the	darkness	,
"	他	挑选	向上	他的	俱乐部	和	跟踪	离开	进入	这	黑暗	,

他拿起棍子，大步走进了黑暗中。

['saɪləntli] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [nəʊl] [wɪð] [smuːð] [saɪdz] .

silently	circling	the	camp	until	he	found	a	good	-	sized	knoll	with	smooth	sides	.
默默	盘旋	这	营	直到	他	成立	一个	好的	-	尺寸	小丘	和	光滑的	侧面	.

他默默地绕着营地转了一圈，直到找到一个大小合适的、四面光滑的小山丘。

['wɜːkɪŋ] [baɪ] [tʌtʃ] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pegz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bæg] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðem; ðəm]

Working	by	touch	he	pulled	the	little	pegs	from	their	bag	and	planted	them
在职的	经过	触碰	他	拉	这	小的	钉子	从	他们的	包	和	已种植	他们

[ɪn] [rəʊz] ,

in	rows	,
在	行	,

他凭着手感从袋子里取出小木钉，然后把它们一排排地插好。

['keəfəli] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [strɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] [fɔːkt] [tɒps] .

carefully	laying	the	leather	strings	in	their	forked	tops	.
小心	躺下	这	皮革	字符串	在	他们的	分叉	最高额	.

小心翼翼地将皮绳放入叉状的顶端。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] ['delɪkətli] ['bæləns] [stiːl] [belz] [ðæt]

The	ends	of	the	strings	were	fastened	to	delicately	balanced	steel	bells	that
这	结束	的	这	字符串	是	系紧	到	轻柔地	均衡	钢	铃铛	那

['tɪŋkl] [æt; ət] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʌtʃ] .

tinkled	at	the	slightest	touch	.
叮叮当当	在	这	丝毫	触碰	.

琴弦的末端固定在精巧平衡的钢铃上，轻轻一碰就会发出叮当声。

[ðʌs] [prə'tektɪd] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] ['spaɪdəweb] [ænd; ənd] [spent]

Thus	protected	he	lay	down	in	the	center	of	his	warning	spiderweb	and	spent
因此	受保护	他	躺	向下	在	这	中心	的	他的	警告	蜘蛛网	和	花费

[ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] ,

a	restless	night	,
一个	不安	夜晚	,

这样，他便安然躺在自己织成的警示蛛网中央，度过了一个辗转难眠的夜晚。

[hɑːf] [ə'weɪk] , ['weɪtɪŋ] ['tensli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [belz] [tuː; tə] [rɪŋ] .

half	awake	,	waiting	tensely	for	the	bells	to	ring	.
一半	醒	,	等待	紧张地	为了	这	铃铛	到	戒指	.

半梦半醒，紧张地等待着铃声响起。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['bæriə(r)] [keən] ,

In	the	morning	the	march	continued	and	they	came	to	the	barrier	cairn	,
在	这	早晨	这	行进	持续	和	他们	来了	到	这	障碍	石堆	,

早上，行军继续进行，他们来到了路障石堆前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [stɒpt] ['dʒeɪs(ə)n][ɜːrdʒd][ðem; ðəm][pɑːst][ˌaɪ 'tiː] .

and	when	the	slaves	stopped	Jason	urged	them	past	it	.
和	什么时候	这	奴隶	停止	杰森	敦促	他们	过去的	它	.

奴隶们停下脚步后，杰森催促他们继续往前走。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpɪli] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n]

They	did	this	happily	,	looking	forward	to	witnessing	a	good	fight	for	possession
他们	做过	这	快乐地	,	寻找	向前	到	见证	一个	好的	斗争	为了	拥有

[ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪələeɪtɪd] ['terətri] .

of	the	violated	territory	.
的	这	违反	领土	.

他们欣然应允，期待着见证一场争夺被侵占领土的精彩战斗。

[ðeə(r)] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstɪfaɪd] [wen] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [wɒz; wəz]

Their	hopes	were	justified	when	later	in	the	day	the	other	row	of	slaves	was
他们的	希望	是	合理的	什么时候	之后	在	这	天	这	其他	排	的	奴隶	曾是

[siːn] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

seen	far	off	to	the	right	,
已见	远的	离开	到	这	正确的	,

他们的希望得到了证实，当天晚些时候，他们在右侧远处看到了另一排奴隶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

and	a	figure	detached	itself	and	ran	towards	them	.
和	一个	数字	分离的	本身	和	跑	向	他们	.

一个身影脱离身体，朝他们跑来。

" [heɪt] [juː; jʊ] , - !

"	Hate	you	,	Ch'aka	!
"	恨	你	,	-	!

“恨你，查卡！”

" - ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ʌp] , ['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

"	Fasimba	shouted	as	he	ran	up	,	only	this	time	he	meant	what	he	said	.
"	-	喊叫	作为	他	跑	向上	,	仅有的	这	时间	他	意思是	什么	他	说	.

“法辛巴一边跑一边喊，但这一次他是认真的。”

" ['kʌmɪŋ] [ɒn][maɪ] [graʊnd] , [aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] ! "

"	Coming	on	my	ground	,	I	kill	you	!	"
"	未来	在	我的	地面	,	我	杀	你	!	"

“胆敢踏入我的地盘，我就杀了你！”

" [nɒt] [jet] , " ['dʒeɪs(ə)n] [kɔːld] [aʊt] .

"	Not	yet	,	"	Jason	called	out	.
"	不是	然而	,	"	杰森	称为	出去	.

“还没呢，”杰森喊道。

" [ænd; ənd] [heɪt] [juː; jʊ] , - , ['sɒri] [aɪ] [fə'gɒt] [ðə; ði] [fɔ'mælətis] .

"	And	hate	you	,	Fasimba	,	sorry	I	forgot	the	formalities	.
"	和	恨	你	,	-	,	对不起	我	忘了	这	手续	.

“我恨你，法辛巴，抱歉我忘了客套话。”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lænd][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['triːti] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [həʊldz] .

I	don't	want	any	of	your	land	and	the	old	treaty	or	whatever	it	is	still	holds	.
我	不	想	任何	的	你的	土地	和	这	老的	条约	或者	任何	它	是	仍然	持有	.

我不要你们的任何土地，而且那份旧条约或者其他什么东西仍然有效。

[aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	just	want	to	talk	to	you	.
我	只是	想	到	讲话	到	你	.

我只想和你聊聊。

" - [stɒpt] , [bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [stəʊn] ['hæmə(r)] ['redi] , ['veri] [sə'spɪʃəs] .

"	Fasimba	stopped	,	but	kept	his	stone	hammer	ready	,	very	suspicious	.
"	-	停止	,	但	保留	他的	石头	锤	准备好	,	非常	可疑的	.

“法辛巴停了下来，但仍然拿着他的石锤，显得十分警惕。”

" [juː; jʊ] [gɒt] [njuː] [vɔɪs] , - . "

"	You	got	new	voice	,	Ch'aka	.	"
"	你	得到	新的	嗓音	,	-	.	"

“查卡，你的声音变了。”

" [aɪ] [gɒt] [njuː] - , [əʊld] - [naʊ] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['deɪziz] .

"	I	got	new	Ch'aka	,	old	Ch'aka	now	pushing	up	the	daisies	.
"	我	得到	新的	-	,	老的	-	现在	推动	向上	这	雏菊	.

“我有了新的 Ch'aka，老 Ch'aka 现在已经长眠地下了。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [treɪd] [bæk] [ə; eɪ] [sleɪv] [frɒm; frəm][juː; jʊ]

I	want	to	trade	back	a	slave	from	you
我	想	到	贸易	后退	一个	奴隶	从	你

我想用一个奴隶跟你交换回来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wɪl][gəʊ] . "

and	then	we'll	go	.	"
和	然后	出色地	去	.	"

然后我们就走。

" - [faɪt] [hɑːd] .

"	Ch'aka	fight	hard	.
"	-	斗争	难的	.

“查卡奋力反击。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] ['faɪtə(r)] - .

You	must	be	good	fighter	Ch'aka	.
你	必须	是	好的	战斗机	-	.

查卡，你一定是个优秀的战士。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] ['æŋgrəli] .

"	He	shook	his	hammer	angrily	.
"	他	摇晃	他的	锤	愤怒地	.

他愤怒地挥舞着锤子。

" [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌem 'iː] , - ! "

"	Not	as	good	as	me	,	Ch'aka	!	"
"	不是	作为	好的	作为	我	,	-	!	"

“你不如我，查卡！”

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [tɒps] , - , [naɪn] [sleɪvz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [wɒnt] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] .

"	You're	the	tops	,	Fasimba	,	nine	slaves	out	of	ten	want	you	for	a	master	.
"	你是	这	最高额	,	-	,	九	奴隶	出去	的	十	想	你	为了	一个	掌握	.

“你是最棒的，法辛巴，十个奴隶里有九个都想让你做他们的主人。”

[lʊk] , [kænt] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðen] [aɪl] [get] [maɪ] [mɒb] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .

Look	,	can't	we	get	to	the	point	,	then	I'll	get	my	mob	out	of	here	.
看	,	不能	我们	得到	到	这	观点	,	然后	患病的	得到	我的	暴民	出去	的	这里	.

听着，我们能不能直奔主题，然后我就带着我的手下离开这里。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [sleɪvz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['maɪkə] .

"	He	looked	at	the	row	of	approaching	slaves	,	trying	to	pick	out	Mikah	.
"	他	看起来	在	这	排	的	接近	奴隶	,	尝试	到	挑选	出去	米卡	.

他看着一排迎面走来的奴隶，试图找出米卡。

" [aɪ] [wɒnt] [bæk] [ðə; ði] [sleɪv] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	want	back	the	slave	who	had	the	hole	in	his	head	.
"	我	想	后退	这	奴隶	WHO	有	这	洞	在	他的	头	.

“我要把那个头上有洞的奴隶还给我。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [sleɪvz] [ɪn] [treɪd] , [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .

I'll	give	you	two	slaves	in	trade	,	your	choice	.
患病的	给	你	二	奴隶	在	贸易	,	你的	选择	.

我可以用两个奴隶跟你交换，你选哪个。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "

What	do	you	say	to	that	?	"
什么	做	你	说	到	那	?	"

你对此有何看法?

" [gʊd] [treɪd] , - .

"	Good	trade	,	Ch'aka	.
"	好的	贸易	,	-	.

“好交易，查卡。”

[juː; jʊ] [pɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] , [teɪk] [ðə; ði] [best] , [aɪl] [teɪk] [tuː] [ɒv; əv] [jɔːz] .

You	pick	one	of	mine	,	take	the	best	,	I'll	take	two	of	yours	.
你	挑选	一	的	矿	,	拿	这	最好的	,	患病的	拿	二	的	你的	.

你从我这里选一个，选最好的那个，我选你的两个。

[bʌt; bət] [həʊl] - [ɪn] - [hed] [gɒn] .

But	hole	-	in	-	head	gone	.
但	洞	-	在	-	头	已消失	.

但头上的洞已经消失了。

[tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

Too	much	trouble	.
也	很多	麻烦	.

太麻烦了。

[tɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

Talk	all	the	time	.
讲话	全部	这	时间	.

不停地说话。

[aɪ] [gɒt] [sɔː(r)] [fʊt] [frɒm; frəm] ['kɪkɪŋ] [hɪm] .

I	got	sore	foot	from	kicking	him	.
我	得到	疮	脚	从	踢	他	.

我踢了他一下，脚都疼了。

[gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] . "

Got	rid	of	him	.	"
得到	摆脱	的	他	.	"

把他除掉了。

" [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] ? "
" Did you kill him ? "
" 做过 你 杀 他 ? "

“你杀了他吗？”

" [doʊnt] [weɪst] [sleɪv] .
" Don't waste slave .
" 不 浪费 奴隶 .

不要浪费奴隶。

['treɪdɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] - .
Traded him to the D'zertanoj .
交易 他 到 这 - .

把他交易到了D'zertanoj队。

[gɒt] ['ærəus] .
Got arrows .
得到 箭头 .

拿到箭了。

[juː; jʊ] [wɒnt] ['ærəus] ? "
You want arrows ? "
你 想 箭头 ? "

你想要箭吗?

" [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , - , [bʌt; bət] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" Not this time , Fasimba , but thanks for the information .
" 不是 这 时间 , - , 但 谢谢 为了 这 信息 .

“这次不行，法辛巴，不过谢谢你提供的信息。”

" [hiː; hi] ['ruːtɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] - .
" He rooted around in a pouch and pulled out a krenoj .
" 他 根 大约 在 一个 小袋 和 拉 出去 一个 - .

“他翻遍了一个袋子，掏出了一个克雷诺伊。”

" [hɪə(r)] , [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" Here , have something to eat . "
" 这里 , 有 某物 到 吃 . "

“来，吃点东西。”

" [weə(r)] [juː; jʊ] [get] ['pɔɪz(ə)nd] - ?
" Where you get poisoned krenoj ?
" 在哪里 你 得到 中毒 - ?

“你在哪里会中毒？”

" - [ɑːskt] [wɪð] ['ɪntrəst] .
" Fasimba asked with interest .
" - 问 和 兴趣 .

“法辛巴饶有兴致地问道。”

" [aɪ][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] - . "
" I could use a poisoned krenoj . "
" 我 可以 使用 一个 中毒 - . "

“我可以用毒药。”

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['pɔɪz(ə)nd] , [ɪts] ['pɜːfɪktli] ['edəb(ə)l] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [æz; əz]['edəb(ə)l][æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz]
" This isn't poisoned , it's perfectly edible , or at least as edible as these things
" 这 不是 中毒 , 它是 完美 食用 , 或者 在 至少 作为 食用 作为 这些 事物
['evə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
ever are .
曾经 是 .

“这东西没毒，完全可以吃，或者至少和这些东西一样可以吃。”

" - [lɑːft] .
" **Fasimba** **laughed** **.**
" - 笑了 .

法辛巴笑了。

" [juː; jʊ] ['prɪti] ['fʌni] , - .
" **You** **pretty** **funny** **,** **Ch'aka** **.**
" 你 漂亮的 有趣的 , - .

“你真幽默，查卡。”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] ['ærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] - . "
I **give** **you** **one** **arrow** **for** **poisoned** **krenoj** **.** **"**
我 给 你 一 箭 为了 中毒 - . "

我给你一支毒箭。

" [jʊr; jər] [ɒn] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" **You're** **on** **,** **"** **Jason** **said** **throwing** **the** **krenoj** **to** **the** **ground** **between** **them** **.**
" 你是 在 , " 杰森 说 投掷 这 - 到 这 地面 之间 他们 .

“你上吧，”杰森说着，把克雷诺伊扔到两人之间的地上。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [gʊd] . "
" **But** **I** **tell** **you** **it** **is** **perfectly** **good** **.** **"**
" 但 我 告诉 你 它 是 完美 好的 . "

但我告诉你，它非常好。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [tel] [mæn][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
" **That's** **what** **I** **tell** **man** **I** **give** **it** **to** **.**
" 那就是 什么 我 告诉 男人 我 给 它 到 .

“我就是这么跟那家伙说的，我把它给他。”

[aɪ][gɒt] [gʊd] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] - .
I **got** **good** **use** **for** **a** **poisoned** **krenoj** **.**
我 得到 好的 使用 为了 一个 中毒 - .

我把一个中毒的克雷诺伊用上了。

" [hiː; hi] [θruː] [æn; ən] ['ærəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [græbd] [ʌp][ðə; ði]
" **He** **threw** **an** **arrow** **into** **the** **sand** **away** **from** **them** **and** **grabbed** **up** **the**
" 他 扔 一个 箭 进入 这 沙 离开 从 他们 和 抓住 向上 这
['vedʒtəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [left] .
vegetable **as** **he** **left** **.**
蔬菜 作为 他 左边 .

“他朝远离他们的沙子里扔了一箭，然后边走边抓起蔬菜。

[wen] ['dʒeɪs(ə)n] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ærəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bent] ,
When **Jason** **picked** **up** **the** **arrow** **it** **bent** **,**
什么时候 杰森 挑选 向上 这 箭 它 弯曲 ,

杰森捡起箭时，箭弯了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌstɪd] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
and **he** **saw** **that** **it** **was** **rusted** **almost** **completely** **in** **two** **and** **that** **the**
和 他 锯 那 它 曾是 生锈的 几乎 完全地 在 二 和 那 这
[breɪk] [hæd; həd] [biːn] ['krɑːftɪli] ['kʌvəd] [baɪ] [kleɪ] .
break **had** **been** **craftily** **covered** **by** **clay** **.**
休息 有 到过 巧妙地 涵盖 经过 黏土 .

他发现它几乎完全锈成了两截，断裂处被巧妙地用粘土掩盖了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['sleɪvə(r); 'slævə(r)] ,
" **That's** **all** **right** **,** **"** **he** **called** **after** **the** **retreating** **slaver** **,**
" 那就是 全部 正确的 , " 他 称为 后 这 撤退 奴隶贩子 ,

“没关系，”他对着撤退的奴隶贩子喊道。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [iːts] [ðə; ði] - .

"	just	wait	until	your	friend	eats	the	krenoj	.
"	只是	等待	直到	你的	朋友	吃	这	-	.

“等着瞧你朋友吃下克雷诺伊吧。”

" [ðə; ði] [mɑːtʃ] [kən'tɪnjuːd] , [fɜːst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndri] [keən] [wɪð] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] -

"	The	march	continued	,	first	back	to	the	boundary	cairn	with	the	suspicious	Fasimba
"	这	行进	持续	,	第一的	后退	到	这	边界	石堆	和	这	可疑的	-

['dɒgɪŋ] [ðeə(r)] [steps] .

dogging	their	steps	.
狗	他们的	步骤	.

“队伍继续行进，首先返回边界石堆，疑心重重的法辛巴如影随形地跟着他们。

['əʊnli]['ɑːftə(r)]['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːn]

Only	after	Jason	and	his	band	had	passed	the	border	did	the	others	return
仅有的	后	杰森	和	他的	乐队	有	通过了	这	边界	做过	这	其他的	返回

[tuː; tə][ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] ['fɒrɪdʒɪŋ] .

to	their	normal	foraging	.
到	他们的	普通的	觅食	.

直到杰森和他的同伴们越过边境后，其他人才恢复了正常的觅食活动。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['dezət] .

Then	began	the	long	walk	to	the	borders	of	the	inland	desert	.
然后	开始	这	长的	走	到	这	边界	的	这	内陆	沙漠	.

然后，他们开始了前往内陆沙漠边缘的漫长跋涉。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ði]

Since	they	had	to	search	for	krenoj	as	they	went	it	took	them	the
自从	他们	有	到	搜索	为了	-	作为	他们	去	它	采取	他们	这

['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

better	part	of	three	days	to	reach	their	destination	.
更好的	部分	的	三	天	到	抵达	他们的	目的地	.

由于他们一路都在寻找克雷诺伊，所以花了将近三天时间才到达目的地。

['dʒeɪs(ə)n] ['mɪəli] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [də'rekʃ(ə)n] ,

Jason	merely	started	the	line	in	the	correct	direction	,
杰森	仅仅	开始	这	线	在	这	正确的	方向	,

杰森只是让队伍朝着正确的方向前进了而已。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]

but	as	soon	as	he	was	out	of	sight	of	the	sea	he	had	only	a
但	作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	视线	的	这	海	他	有	仅有的	一个

[rʌf] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rekt] [kɔːs] ,

rough	idea	of	the	correct	course	,
粗糙的	主意	的	这	正确的	课程	,

但当他驶出大海的视线范围后，他对正确的航线就只剩下一个大致的概念了。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kən'faɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt]

however	he	did	not	confide	his	ignorance	to	the	slaves	and	they	marched
然而	他	做过	不是	信任	他的	无知	到	这	奴隶	和	他们	行军

['stedəli] [ɒn] ,

steadily	on	,
稳步	在	,

然而，他并没有把自己的无知告诉奴隶们，奴隶们继续稳步前进。

[ə'lɒŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ruːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

along	what	was	obviously	a	well	-	known	route	to	them	.
沿着	什么	曾是	明显地	一个	出色地	-	已知	路线	到	他们	.

显然，这是一条他们非常熟悉的路线。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [kənˈsjuːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] - ,

Along	**the**	**way**	**they**	**collected**	**and**	**consumed**	**a**	**good**	**number**	**of**	**krenoj**	**,**
沿着	这	方式	他们	集	和	消耗	一个	好的	数字	的	-	,

沿途他们收集并食用了相当数量的克雷诺伊（krenoj）。

[faʊnd] [tuː] [welz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌriːˈfɪld] [ðə; ði] [skɪn] [bægz] ,

found	**two**	**wells**	**from**	**which**	**they**	**refilled**	**the**	**skin**	**bags**	**,**
成立	二	水井	从	哪个	他们	已补充	这	皮肤	包	,

他们找到了两口井，并从中重新装满了皮袋。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌdld] [ˈænɪm(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] [ˈdʒeɪs(ə)n] , [tuː; tə][ðeə(r)] [ən]

and	**pointed**	**out**	**a**	**huddled**	**animal**	**sitting**	**by**	**a**	**hole**	**that**	**Jason**	**,**	**to**	**their**	**un**
和	尖	出去	一个	蜷缩着	动物	坐着	经过	一个	洞	那	杰森	,	到	他们的	联合国

- [vɔɪst] [dɪsˈgʌst] ,

-	**voiced**	**disgust**	**,**
-	配音	厌恶	,

杰森指着一个蜷缩在洞边的动物，令他们无声地感到厌恶。

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [mɪs] [kəmˈpliːtli] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkrɒsbəʊ] .

managed	**to**	**miss**	**completely**	**with**	**a**	**bolt**	**from**	**the**	**crossbow**	**.**
管理	到	错过	完全地	和	一个	螺栓	从	这	弩	.

用弩箭射出的箭矢竟然完全落空了。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ˈdʒeɪs(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌdiːmɑːˈkeɪʃn] [ɒn][ðə; ði]

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**third**	**day**	**Jason**	**saw**	**a**	**line**	**of**	**demarcation**	**on**	**the**
在	这	早晨	的	这	第三	天	杰森	锯	一个	线	的	划界	在	这

[ˈflætnd] [həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [miːl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [ˈbɪləʊɪŋ]

flattened	**horizon**	**and**	**before**	**the**	**midday**	**meal**	**they**	**came**	**to**	**a**	**sea**	**of**	**billowing**
扁平的	地平线	和	前	这	正午	一顿饭	他们	来了	到	一个	海	的	翻滚

,

,

,

第三天早上，杰森在平坦的地平线上看到了一条分界线，午饭前，他们来到了一片波涛汹涌的海面。

[ˈbluːɪʃ] - [greɪ] [sænd] .

bluish	**-**	**gray**	**sand**	**.**
蓝蓝色	-	灰色的	沙	.

蓝灰色的沙子。

[ðə; ði] [ˈendɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði]

The	**ending**	**of**	**what**	**he**	**had**	**been**	**accustomed**	**to**	**thinking**	**of**	**as**	**the**
这	结束	的	什么	他	有	到过	习惯	到	思维	的	作为	这

[ˈdezət] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtlɪŋ] .

desert	**was**	**startling**	**.**
沙漠	曾是	令人震惊	.

他一直以为是沙漠的地方，其结局却令他震惊。

[bɪˈniːθ] [ðeə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjeləʊ] [sænd][ænd; ənd]['grævə(ə)l] ,

Beneath	**their**	**feet**	**were**	**yellow**	**sand**	**and**	**gravel**	**,**
下面	他们的	脚	是	黄色的	沙	和	碎石	,

他们脚下是黄色的沙砾。

[waɪl] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ʃrʌbz] [ˈmænɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈsɪkli] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz][dɪd][sʌm; səm] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði]

while	**occasional**	**shrubs**	**managed**	**a**	**sickly**	**existence**	**as**	**did**	**some**	**grass**	**and**	**the**
尽管	偶然	灌木	管理	一个	病弱的	存在	作为	做过	一些	草	和	这

[laɪf] - [ˈgɪvɪŋ] - .

life	**-**	**giving**	**krenoj**	**.**
生活	-	给予	-	.

零星的灌木勉强存活了下来，一些草和赋予生命的克雷诺伊也一样。

['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] , ['ruːθləs] [ðəʊ] [sə'vaɪv(ə)l] [wɒz; wəz] ,

Animals	**as**	**well**	**as**	**men**	**lived**	**here**	**and**	**,**	**ruthless**	**though**	**survival**	**was**	**,**
动物	作为	出色地	作为	男人	居住地	这里	和	,	无情	尽管	生存	曾是	,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] [ə'laɪv] .

they	**were**	**at**	**least**	**alive**	**.**
他们	是	在	至少	活	.

这里曾居住着人类和动物，虽然生存环境残酷，但他们至少还活着。

[ɪn] [ðə; ði] [weɪsts] [ə'hed] [nəʊ] [laɪf] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [ɔː(r)] ['vɪzəb(ə)l] ,

In	**the**	**wastes**	**ahead**	**no**	**life**	**was**	**possible**	**or**	**visible**	**,**
在	这	废物	前方	不	生活	曾是	可能的	或者	可见的	,

前方荒芜的土地上，既没有生命迹象，也看不到任何生命迹象。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] - [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

though	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**the**	**D'zertanoj**	**lived**	**there**	**.**
尽管	那里	似乎	到	是	不	怀疑	那	这	-	居住地	那里	.

尽管毫无疑问，D'zertanoj 人就住在那里。

[ðɪs] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ʌn'lɪmɪtɪd] — [æz; əz] - [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

This	**must**	**mean**	**that**	**though**	**it**	**looked**	**unlimited**	**—**	**as**	**Ijale**	**believed**	**it**	**to**
这	必须	意思是	那	尽管	它	看起来	无限	—	作为	-	相信	它	到

[biː; bi] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['ærəb(ə)l] [lændz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

be	**—**	**there**	**were**	**probably**	**arable**	**lands**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
是	—	那里	是	大概	可耕地	土地	在	这	其他	边	.

这一定意味着，虽然它看起来是无限的——就像伊贾莱认为的那样——但另一边很可能有可耕种的土地。

['maʊntənz] [æz; əz] [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [dʒʌst] [klaʊdz] ,

Mountains	**as**	**well**	**,**	**if**	**they**	**weren't**	**just**	**clouds**	**,**
山脉	作为	出色地	,	如果	他们	不是	只是	云	,

如果山不是云的话，那它们也是山。

[sɪns] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [greɪ] [piːks] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

since	**a**	**line**	**of**	**gray**	**peaks**	**could**	**just**	**be**	**made**	**out**	**on**	**the**	**distant**	**horizon**	**.**
自从	一个	线	的	灰色的	高峰	可以	只是	是	制成	出去	在	这	遥远	地平线	.

因为在远处的地平线上隐约可以看到一排灰色的山峰。

" [weə(r)] [duː; də] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] - ?

"	**Where**	**do**	**we**	**find**	**the**	**D'zertanoj**	**?**
"	在哪里	做	我们	寻找	这	-	?

“我们在哪里可以找到D'zertanoj？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [sleɪv] [huː] ['mɪəli] [skaul] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] .

"	**he**	**asked**	**the**	**nearest**	**slave**	**who**	**merely**	**scowled**	**and**	**looked**	**away**	**.**
"	他	问	这	最近的	奴隶	WHO	仅仅	皱着眉头	和	看起来	离开	.

他问了身边最近的一个奴隶，那奴隶只是皱了皱眉，把目光移开了。

['dʒeɪs(ə)n] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [wɪð] ['dɪsəplɪn] .

Jason	**was**	**having**	**a**	**problem**	**with**	**discipline**	**.**
杰森	曾是	拥有	一个	问题	和	纪律	.

杰森在纪律方面存在问题。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ən'les] [hiː; hi] [kɪkt] [ðem; ðəm] .

The	**slaves**	**would**	**not**	**do**	**a**	**thing**	**he**	**asked**	**unless**	**he**	**kicked**	**them**	**.**
这	奴隶	会	不是	做	一个	事物	他	问	除非	他	踢	他们	.

除非他踢他们，否则奴隶们不会做他吩咐的任何事。

[ðeə(r)] [kən'dɪʃənɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['θʌrə] [ðæt] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [kɪk]
Their conditioning had been so thorough that an order unaccompanied by a kick
他们的 调理 有 到过 所以 彻底 那 一个 命令 无人陪伴 经过 一个 踢
[dʒʌst] ['wʌznt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
just wasn't an order and his continued reluctance to impose the physical
只是 不是 一个 命令 和 他的 持续 不情愿 到 强加 这 身体的
[kəʊ'ɜːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['spəʊkən] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv]
coercion with the spoken command was just being taken as a sign of
强迫 和 这 说 命令 曾是 只是 存在 已采取 作为 一个 符号 的
['wiːknəs] .
weakness .
弱点 .

他们的训练非常彻底，以至于没有伴随踢打的命令根本算不上命令，而他持续不愿用口头命令来施加身体上的胁迫，只会被视为软弱的表现。

[ɔːl'redi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bəːliə] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪkɪŋ] [ðeə(r)][lɪps][ænd; ənd]['saɪzɪŋ] [hɪm] [ʌp] .
Already some of the burlier slaves were licking their lips and sizing him up .
已经 一些 的 这 更粗壮 奴隶 是 舔舐 他们的 嘴唇 和 浆纱 他 向上 .

一些身材魁梧的奴隶已经开始舔嘴唇，打量他了。

[hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [blɒkt] [kəm'pliːtli] [baɪ]
His efforts to improve the life of the slaves were being blocked completely by
他的 努力 到 提升 这 生活 的 这 奴隶 是 存在 已屏蔽 完全地 经过
[ðə; ði] [sleɪvz] [ðəm'selvz] .
the slaves themselves .
这 奴隶 他们自己 .

他为改善奴隶生活所做的努力完全被奴隶们自己阻挠了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌmbld] [kɜːs] [æt; ət][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['ɒbdjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['dʒeɪs(ə)n]
With a mumbled curse at the continued obduracy of the human race Jason
和 一个 喃喃自语 诅咒 在 这 持续 顽固 的 这 人类 种族 杰森
[sæŋk][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] ['ɪntuː][ðə; ði][mæn] .
sank the toe of his boot into the man .
沉没 这 脚趾 的 他的 启动 进入 这 男人 .

杰森低声咒骂着人类的顽固不化，然后用靴子尖狠狠地踢向那人。

-
Edipon
-

埃迪蓬

" [faɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)][baɪ][bɪg] [rɒk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɒns] .
" Find them there by big rock , " was the immediate response .
" 寻找 他们 那里 经过 大的 岩石 , " 曾是 这 即时 回复 .

“在那块大石头附近找他们，”这是立即得到的反应。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [spɒt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɛzərts] [edʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɪndəˌkeɪtɪd][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]
There was a dark spot at the desert's edge in the indicated direction and
那里 曾是 一个 黑暗的 点 在 这 沙漠的 边缘 在 这 表明的 方向 和
[wen] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['dʒeɪs(ə)n] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt]
when they approached Jason saw that it was an outcropping of rock that
什么时候 他们 接近 杰森 锯 那 它 曾是 一个 露头 的 岩石 那
[hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [brɪks] [ɔː(r)] ['bəʊldəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [haɪt] .
had been built up with a wall of bricks or boulders to a uniform height .
有 到过 建造 向上 和 一个 墙 的 砖块 或者 巨石 到 一个 制服 高度 .

在指示的方向，沙漠边缘有一个黑点，当他们走近时，杰森发现那是一块突出的岩石，上面砌了一堵砖块或巨石墙，高度一致。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

A	good	number	of	men	could	be	concealed	behind	that	wall	and	he	was
一个	好的	数字	的	男人	可以	是	暗	在后面	那	墙	和	他	曾是

[nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] ['preɪs] [sleɪvz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['preɪs] [skɪn] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

not	going	to	risk	his	precious	slaves	or	even	more	precious	skin	anywhere	near	it	.
不是	去	到	风险	他的	宝贵的	奴隶	或者	甚至	更多的	宝贵的	皮肤	任何地方	靠近	它	.

那堵墙后面可以藏着不少人，他绝不会让他的宝贝奴隶，甚至是更珍贵的血肉之躯，冒险靠近那堵墙。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [ðə; ði][laɪn] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] [waɪl] [hiː; hi] [stɔːkt] [ə; eɪ]

At	his	shout	the	line	halted	and	settled	to	the	sand	while	he	stalked	a
在	他的	喊	这	线	停止	和	定居	到	这	沙	尽管	他	跟踪	一个

[fjuː] ['miːtə(r)z][ɪn] [frʌnt] ,

few	meters	in	front	,
很少	米	在	正面	,

他的一声怒吼让队伍停了下来，瘫倒在沙地上，而他则悄悄地走在队伍前面几米处。

['set(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sə'spɪʃəsli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .

settling	his	club	in	his	hand	and	suspiciously	examined	the	structure	.
安顿	他的	俱乐部	在	他的	手	和	可疑地	检查	这	结构	.

他握住球杆，狐疑地打量着这栋建筑。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'siːn] ['wɔtʃə, 'wɔː-][wɒz; wəz]['pruːvn; 'prəʊvn] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪəd]

That	there	were	unseen	watchers	was	proven	when	a	man	appeared
那	那里	是	看不见	观察者	曾是	已证实	什么时候	一个	男人	出现

[frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] ['dʒeɪs(ə)n] .

from	around	the	corner	and	walked	slowly	towards	Jason	.
从	大约	这	角落	和	步行	缓慢地	向	杰森	.

当一个男人从拐角处出现，缓缓走向杰森时，证明了确实有看不见的观察者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [luːs] - ['fɪtɪŋ] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒn] [wʌn] [ɑːm] ,

He	was	dressed	in	loose	-	fitting	robes	and	carried	a	basket	on	one	arm	,
他	曾是	穿着	在	松动的	-	配件	长袍	和	携带	一个	篮子	在	一	手臂	,

他身穿宽松长袍，一只胳膊上挎着一个篮子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['rʌfli] [ˌhɑːf'weɪ] [bɪ'twiːn] ['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd]

and	when	he	had	reached	a	point	roughly	halfway	between	Jason	and
和	什么时候	他	有	达到	一个	观点	大致	半	之间	杰森	和

[ðə; ði] [rɒk] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][sæt] [krɔslɛgd] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

the	rock	he	had	just	quitted	he	halted	and	sat	crosslegged	in	the	sand	,
这	岩石	他	有	只是	辞职	他	停止	和	卫星	盘腿	在	这	沙	,

当他走到杰森和他刚才放弃的那块岩石之间大约一半路程的地方时，他停了下来，盘腿坐在沙滩上。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .

the	basket	at	his	side	.
这	篮子	在	他的	边	.

他身旁的篮子。

['dʒeɪs(ə)n] [lʊkt] ['keəfəli] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪ'nʌf]

Jason	looked	carefully	in	all	directions	and	decided	the	position	was	safe	enough
杰森	看起来	小心	在	全部	方向	和	决定	这	位置	曾是	安全的	足够的

.

:

.

杰森仔细环顾四周，认为这个位置足够安全。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [weə(r)] [ɑːmd] [men] [mait] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n]

There	were	no	places	of	concealment	where	armed	men	might	have	hidden
那里	是	不	地方	的	隐蔽	在哪里	武装	男人	可能	有	隐

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][mæn] .

and	he	had	no	fear	of	the	single	man	.
和	他	有	不	害怕	的	这	单身的	男人	.

没有武装人员可能藏身的隐蔽处，他也不怕那个独行侠。

[klʌb] ['redi] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [stɒpt] [ə; eɪ] [fʊl] [θriː] ['peɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Club	**ready**	**he**	**walked**	**out**	**and**	**stopped**	**a**	**full**	**three**	**paces**	**from**	**the**	**other**	**.**
俱乐部	准备好	他	步行	出去	和	停止	一个	满的	三	步幅	从	这	其他	.

他准备好球杆，走了出去，在离对方足足三步远的地方停了下来。

" ['welkəm] , - , " [ðə; ði] [mæn] [sed] .

"	**Welcome**	**,**	**Ch'aka**	**,**	**"**	**the**	**man**	**said**	**.**
"	欢迎	,	-	,	"	这	男人	说	.

“欢迎你，查卡，”那人说道。

" [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] . . . ['dɪfɪkəlti]

"	**I**	**was**	**afraid**	**we**	**wouldn't**	**be**	**seeing**	**you**	**again**	**after**	**that**	**little**	**. . .**	**difficulty**
"	我	曾是	害怕的	我们	不会	是	看到	你	再次	后	那	小的	. . .	困难

[wiː; wi] [hæd; həd] .

we	**had**	**.**
我们	有	.

“我当时很担心，在那次小小的……困难之后，我们就再也见不到你了。”

" [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] , ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [strændz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skrægli]

"	**He**	**remained**	**seated**	**while**	**he**	**talked**	**,**	**stroking**	**the**	**few**	**strands**	**of**	**his**	**scraggly**
"	他	剩余	坐着	尽管	他	谈话	,	抚摸	这	很少	线	的	他的	稀疏的

[bɪəd] .

beard	**.**
胡须	.

他一边说话一边坐着，不时抚摸着稀疏的胡须。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['ʃeɪvn] [smuːð] [ænd; ənd] [æz; əz] ['sʌnbɜːnd] [ænd; ənd] ['leðəri] [braʊn] [æz; əz]

His	**head**	**was**	**shaven**	**smooth**	**and**	**as**	**sunburned**	**and**	**leathery**	**brown**	**as**
他的	头	曾是	剃光	光滑的	和	作为	晒伤	和	皮革状的	棕色的	作为

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	**rest**	**of**	**his**	**face**	**,**
这	休息	的	他的	脸	,

他的头剃得光溜溜的，和脸部其他部位一样，被太阳晒得黝黑，呈皮革般的棕色。

[ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [praʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nəʊz]

the	**most**	**prominent**	**feature**	**of**	**which**	**was**	**the**	**magnificent**	**prow**	**of**	**a**	**nose**
这	最多	著名的	特征	的	哪个	曾是	这	壮丽	船首	的	一个	鼻子

[ðæt] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] ['fleərɪŋ] ['nɒstrəlz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] ['stɜːdi] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

that	**terminated**	**in**	**flaring**	**nostrils**	**and**	**was**	**used**	**as**	**sturdy**	**support**	**for**	**a**
那	终止	在	燃烧	鼻孔	和	曾是	用过的	作为	结实的	支持	为了	一个

[peə(r)] [ɒv; əv] [ˌhænd'meɪd] ['sʌnglɑːsɪz] .

pair	**of**	**handmade**	**sunglasses**	**.**
一对	的	手工制作的	太阳镜	.

其中最突出的特征是那雄伟的鼻子，鼻尖呈喇叭状，并被用作一副手工制作的太阳镜的坚固支架。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːrvd] [kəm'pliːtli] [ɒv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd] [fɪt] ['taɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] ,

They	**appeared**	**to**	**be**	**carved**	**completely**	**of**	**bone**	**and**	**fit**	**tightly**	**to**	**the**	**face**	**,**
他们	出现	到	是	雕刻	完全地	的	骨	和	合身	紧紧	到	这	脸	,

[ðeə(r)] [flæt] ,

their	**flat**	**,**
他们的	平坦的	,

它们似乎完全由骨头雕刻而成，紧贴面部，扁平的，

['sɒlɪd] [frʌnts] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [wɪð] [θɪn] ['trænzvɜːs] ['slæʃɪz] .

solid	**fronts**	**were**	**cut**	**with**	**thin**	**transverse**	**slashes**	**.**
坚硬的	前线	是	切	和	薄的	横	斜杠	.

实心正面被划上了细长的横向切口。

[ðɪs] [aɪ] [prə'tekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [θɪŋz] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [wiːk] [aɪz] ,

This	**eye**	**protection**	**,**	**the**	**things**	**could**	**only**	**have**	**been**	**for**	**weak**	**eyes**	**,**
这	眼睛	保护	,	这	事物	可以	仅有的	有	到过	为了	虚弱的	眼睛	,

这种护目镜，只能是给视力不好的人用的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['rɪŋklz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][kwaɪt][əʊld][ænd; ənd] [wʊd]

and	the	network	of	wrinkles	indicated	the	man	was	quite	old	and	would
和	这	网络	的	皱纹	表明的	这	男人	曾是	相当	老的	和	会

['prez(ə)nt][nəʊ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə]['dʒeɪs(ə)n] .

present	no	danger	to	Jason	.
展示	不	危险	到	杰森	.

脸上的皱纹表明这个人年纪很大了，不会对杰森构成任何危险。

" [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , [ɪn] [ˌstreɪt'fɔːwəd] , - ['mænə(r)] .

"	I	want	something	,	"	Jason	said	,	in	straightforward	,	Ch'akaish	manner	.
"	我	想	某物	,	"	杰森	说	,	在	直截了当	,	-	方式	.

“我想要点东西，”杰森用直截了当的查卡伊什语气说道。

" [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] - — [aɪ][bɪd][juː; jʊ] ['welkəm] .

"	A	new	voice	and	a	new	Ch'aka	—	I	bid	you	welcome	.
"	一个	新的	嗓音	和	一个	新的	-	—	我	出价	你	欢迎	.

“新的声音，新的查卡——我向你表示欢迎。”

[ðə; ði][əʊld][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][aɪ][həʊp][hiː; hi][daɪd][ɪn] [greɪt] [peɪn] [wen] [juː; jʊ] [kɪld]

The	old	one	was	a	dog	and	I	hope	he	died	in	great	pain	when	you	killed
这	老的	一	曾是	一个	狗	和	我	希望	他	死亡	在	伟大的	疼痛	什么时候	你	被杀

[hɪm] .

him	.
他	.

那只老家伙是条狗，我希望你杀它的时候它死得很痛苦。

[naʊ] [sɪt] [frend] - [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Now	sit	friend	Ch'aka	and	drink	with	me	.
现在	坐	朋友	-	和	喝	和	我	.

现在，我的朋友查卡，坐下和我一起喝一杯吧。

" [hiː; hi] ['keəfəli] ['əʊpənd] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [stəʊn] [krɒk] [ænd; ənd] [tuː] ['krɒkəri]

"	He	carefully	opened	the	basket	and	removed	a	stone	crock	and	two	crockery
"	他	小心	打开	这	篮子	和	已移除	一个	石头	缸	和	二	陶器

[mʌgz] .

mugs	.
马克杯	.

他小心翼翼地打开篮子，取出一个石罐和两个陶杯。

" [weə(r)] [juː; jʊ] [get] ['pɔɪz(ə)n] [drɪŋk] ?

"	Where	you	get	poison	drink	?
"	在哪里	你	得到	毒	喝	?

“你从哪里弄到毒酒？”

" ['dʒeɪs(ə)n] [ɑːskt] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz]['ləʊk(ə)l] ['mænəz] .

"	Jason	asked	,	remembering	his	local	manners	.
"	杰森	问	,	记住	他的	当地的	礼仪	.

“杰森问道，同时谨记着当地的礼仪。”

[ðɪs] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɑːt] [wʌn][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['ɪnstəntli]

This	D'zertano	was	a	smart	one	and	had	been	able	to	tell	instantly
这	-	曾是	一个	聪明的	一	和	有	到过	有能力的	到	告诉	即刻

[frɒm; frəm]['dʒeɪsənz] [vɔɪs] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [sleɪvz] .

from	Jason's	voice	that	there	had	been	a	change	in	slaves	.
从	杰森的	嗓音	那	那里	有	到过	一个	改变	在	奴隶	.

这个德泽塔诺很聪明，他能从杰森的声音中立刻听出奴隶们发生了变化。

" [ænd; ənd] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	And	what	your	name	?	"
"	和	什么	你的	姓名	?	"

你叫什么名字?

" - , " [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sed] [æz; əz] , [ˌʌnɪn'sʌltɪd] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [bæk]

"	Edipon	,	"	the	ancient	said	as	,	uninsulted	,	he	put	the	drinking	apparatus	back
"	-	,	"	这	古老的	说	作为	,	未受侮辱	,	他	放	这	喝	设备	后退

['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

into	the	basket	.
进入	这	篮子	.

“埃迪蓬，”老人说道，语气中没有丝毫侮辱，他把饮水器具放回了篮子里。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] — [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪz] ?

"	What	is	it	that	you	want	—	within	reason	that	is	?
"	什么	是	它	那	你	想	—	之内	原因	那	是	?

“你想要什么——当然，要在合理的范围内？”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [niːd] [sleɪvz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [treɪd] . "

We	always	need	slaves	and	we	are	always	willing	to	trade	.	"
我们	总是	需要	奴隶	和	我们	是	总是	愿意的	到	贸易	.	"

我们一直需要奴隶，我们也一直愿意进行交易。

" [aɪ] [wɒnt] [sleɪv] [juː; jʊ] [gɒt] .

"	I	want	slave	you	got	.
"	我	想	奴隶	你	得到	.

“我想要你拥有的奴隶。”

[aɪ] [treɪd] [juː; jʊ] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

I	trade	you	two	for	one	.
我	贸易	你	二	为了	一	.

我可以用两个换一个。

" [ðə; ði] ['siːtɪd] [mæn] [smaɪld] ['kəʊldli][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

"	The	seated	man	smiled	coldly	from	behind	the	shelter	of	his	nose	.
"	这	坐着	男人	微笑	冷冷地	从	在后面	这	庇护所	的	他的	鼻子	.

“坐着的男人从鼻子后面露出了冷笑。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [ˌʌngrə'mætɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [bɑːr'beriənz] ,

"	It	is	not	necessary	to	talk	as	ungrammatically	as	the	coastal	barbarians	,
"	它	是	不是	必要的	到	讲话	作为	语法错误地	作为	这	沿海	野蛮人	,

“没必要像沿海蛮族那样说话语法混乱，”

[sɪns] [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['æksent] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

since	I	can	tell	by	your	accent	that	you	are	a	man	of	education	.
自从	我	能	告诉	经过	你的	口音	那	你	是	一个	男人	的	教育	.

从你的口音就能听出来，你是一位受过良好教育的人。

[wɒt] [sleɪv] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] ? "

What	slave	is	it	that	you	want	?	"
什么	奴隶	是	它	那	你	想	?	"

你想要什么样的奴隶?

" [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] - .

"	The	one	that	you	just	received	from	Fasimba	.
"	这	一	那	你	只是	已收到	从	-	.

“你刚刚从法辛巴那里收到的那份。”

[hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	belongs	to	me	.
他	属于	到	我	.

他是我的。

" ['dʒeɪs(ə)n] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ruːz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɒn] [gɑːd] ,

"	Jason	abandoned	his	linguistic	ruse	and	put	himself	even	more	on	guard	,
"	杰森	弃	他的	语言学	诡计	和	放	他自己	甚至	更多的	在	警卫	,

杰森放弃了语言上的诡计，更加警惕起来。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [sændz] .

taking	a	quick	look	around	at	the	empty	sands	.
采取	一个	快的	看	大约	在	这	空的	沙子	.

迅速环顾四周空旷的沙滩。

[ðɪs] [draɪd] [ʌp] [əʊld][bɜːd][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt] [braɪtə] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]

This	dried	up	old	bird	was	a	lot	brighter	than	he	looked	and	he	would
这	干燥	向上	老的	鸟	曾是	一个	很多	更亮	比	他	看起来	和	他	会

[hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [gɑːd] .

have	to	stay	on	guard	.
有	到	停留	在	警卫	.

这只干瘪的老鸟比看起来要聪明得多，它必须时刻保持警惕。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] ?

"	Is	that	all	you	want	?
"	是	那	全部	你	想	?

“这就是你想要的全部吗？”

" - [ɑːskt] .

"	Edipon	asked	.
"	-	问	.

埃迪蓬问道。

" [ɔːl][ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

"	All	I	can	think	of	at	this	moment	.
"	全部	我	能	思考	的	在	这	片刻	.

“我现在能想到的就只有这些。”

[juː; jʊ] [prə'djuːs] [ðɪs] [sleɪv] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [mɔː(r)] ['bɪznəs] . "

You	produce	this	slave	and	perhaps	we	can	talk	more	business	.	"
你	生产	这	奴隶	和	也许	我们	能	讲话	更多的	商业	.	"

你把这个奴隶造出来，或许我们就能谈更多生意了。

" [ai][hæv; həv][æn; ən]['iːv(ə)n]['betə(r)][aɪ'dɪə][ðæn; ðən] [ðæt] .

"	I	have	an	even	better	idea	than	that	.
"	我	有	一个	甚至	更好的	主意	比	那	.

“我还有一个比这更好的主意。”

" - [lɑːf] [hæd; həd] ['veri] ['dɜːti] ['oʊvərtoʊnz][ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [spræŋ] [bæk] [wen] [ðə; ði]

"	Edipon's	laugh	had	very	dirty	overtones	and	Jason	sprang	back	when	the
"	-	笑	有	非常	肮脏的	泛音	和	杰森	弹簧	后退	什么时候	这

['əʊldstə(r)] [pʊt] [tuː] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['hwisl] ['ʃrɪlli] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

oldster	put	two	fingers	into	his	mouth	and	whistled	shrilly	between	them	.
老家伙	放	二	手指	进入	他的	嘴	和	吹口哨	尖锐地	之间	他们	.

“埃迪蓬的笑声带着非常下流的意味，当老人把两根手指放进嘴里，在手指间发出刺耳的口哨声时，杰森吓得往后一跳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [sænd][ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [wiːld] [tuː; tə] [siː] [men]

There	was	the	rustle	of	shifting	sand	and	Jason	wheeled	to	see	men
那里	曾是	这	沙沙	的	转变	沙	和	杰森	带轮子的	到	看	男人

[ə'pærəntli] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] ['dezət] ,

apparently	climbing	out	of	the	empty	desert	,
显然	攀登	出去	的	这	空的	沙漠	,

一阵沙沙移动的声音传来，杰森转过身，看到有人似乎正从空旷的沙漠中爬出来。

['pʊʃɪŋ] [bæk] ['wʊdn] ['kʌvəz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][sænd][hæd; həd] [biːn] [smuːðd] .

pushing	back	wooden	covers	over	which	the	sand	had	been	smoothed	.
推动	后退	木制的	封面	超过	哪个	这	沙	有	到过	平滑	.

推开覆盖着沙子的木盖。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [klʌbz] ,

There	were	six	of	them	,	with	shields	and	clubs	,
那里	是	六	的	他们	,	和	盾牌	和	俱乐部	,

他们共有六个人，手持盾牌和棍棒。

[ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪz; ɪz][stjuː'pɪdəti][æt; ət] ['miːtɪŋ] - [ɒn][ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	Jason	cursed	his	stupidity	at	meeting	Edipon	on	a	spot	of	the
和	杰森	被诅咒的	他的	愚蠢	在	会议	-	在	一个	点	的	这

['ʌðərz] [tʃuːzɪŋ] .

other's	choosing	.
其他的	选择	.

杰森暗自咒骂自己太蠢，竟然在埃迪蓬选定的地方与他见面。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [bɪ'haɪnd][hɪm][bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldstə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['skæmpə] [fɔː(r); fə(r)]

He	swung	his	club	behind	him	but	the	oldster	was	already	scampering	for
他	摇摆	他的	俱乐部	在后面	他	但	这	老家伙	曾是	已经	四处奔跑	为了

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .

the	safety	of	the	rock	.
这	安全	的	这	岩石	.

他向后挥动棍棒，但老人已经飞快地跑向岩石寻求庇护。

['dʒeɪs(ə)n] [haul] [ɪn]['æŋgə(r)][ænd; ənd][ræn][æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊnli]

Jason	howled	in	anger	and	ran	at	the	nearest	man	who	was	still	only
杰森	嚎叫	在	愤怒	和	跑	在	这	最近的	男人	WHO	曾是	仍然	仅有的

[ˌhɑːf'weɪ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

halfway	out	of	his	hiding	place	.
半	出去	的	他的	隐藏	地方	.

杰森愤怒地嚎叫着，冲向离他最近的那个人，那个人还只从藏身之处走了一半。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] ['dʒeɪsənz] [bləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʌp'reɪzd] [ʃiːld] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɔpl] [bæk] ['ɪntuː]

The	man	took	Jason's	blow	on	his	upraised	shield	and	was	toppled	back	into
这	男人	采取	杰森的	吹	在	他的	抬起	盾	和	曾是	倾覆	后退	进入

[ðə; ði][pɪt][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	pit	by	the	force	of	it	.
这	坑	经过	这	力量	的	它	.

那人举起盾牌挡住了杰森的一击，被冲击力震回了坑里。

['dʒeɪs(ə)n][ræn][ɒn][bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɔː(r)] [klʌb] [ɪn]

Jason	ran	on	but	another	was	ahead	of	him	,	swinging	his	own	war	club	in
杰森	跑	在	但	其他	曾是	前方	的	他	,	摇摆	他的	自己的	战争	俱乐部	在

['redinəs] .

readiness	.
准备就绪	.

杰森继续奔跑，但前面还有另一个人，挥舞着自己的战棍，严阵以待。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ə'raʊnd] [səʊ]['dʒeɪs(ə)n][ræn]['ɪntuː][hɪm][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

There	was	no	way	around	so	Jason	ran	into	him	at	full	speed	with	all	of	his
那里	曾是	不	方式	大约	所以	杰森	跑	进入	他	在	满的	速度	和	全部	的	他的

['pendənt] [tiːθ] [ænd; ənd] [hɔːnz] ['næʃɪŋ] [ænd; ənd] ['klætə] .

pendant	teeth	and	horns	gnashing	and	clattering	.
吊坠	牙齿	和	角	咬牙切齿	和	咔嗒咔嗒	.

没有别的办法，杰森只好全速冲向他，他身上所有的吊坠牙齿和犄角都发出咔哒咔哒的响声。

[ðə; ði][mæn] [fel] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [splɪt] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,

The	man	fell	back	under	the	attack	and	Jason	split	his	shield	with	his	club	,
这	男人	跌倒	后退	在下面	这	攻击	和	杰森	分裂	他的	盾	和	他的	俱乐部	,

那人在攻击下节节败退，杰森用棍棒击碎了他的盾牌。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['fɜːðə(r)] ['dæmɪdʒ] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [men] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt]

and	would	have	done	further	damage	except	that	the	other	men	arrived	at	that
和	会	有	完毕	更远	损害	除了	那	这	其他	男人	到达的	在	那

['məʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] .

moment	and	he	had	to	face	them	.
片刻	和	他	有	到	脸	他们	.

如果不是其他人这时赶到，他本会造成更大的破坏，他不得不面对他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['bæt(ə)l] , [wɪð] ['dʒeɪs(ə)n] ['gɪvɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)]

It	was	a	brief	and	wicked	battle	,	with	Jason	giving	just	a	little	more
它	曾是	一个	简短的	和	邪恶	战斗	,	和	杰森	给予	只是	一个	小的	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

than	he	received	.
比	他	已收到	.

这是一场短暂而激烈的战斗，杰森付出的代价略大于他所受到的伤害。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tækə] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [krækt] [hed]

Two	of	the	attackers	were	down	and	a	third	holding	his	cracked	head
二	的	这	攻击者	是	向下	和	一个	第三	保持	他的	裂纹	头

[wen] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ['kærɪd] ['dʒeɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

when	the	weight	of	numbers	carried	Jason	to	the	ground	.
什么时候	这	重量	的	数字	携带	杰森	到	这	地面	.

两名袭击者倒地，第三名袭击者捂着破裂的头部，这时，人数上的劣势将杰森压倒在地。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] , [ðen] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['əʊnli]

He	called	to	his	slaves	for	aid	,	then	cursed	them	when	they	only
他	称为	到	他的	奴隶	为了	援助	,	然后	被诅咒的	他们	什么时候	他们	仅有的

[rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] ,

remained	seated	,
剩余	坐着	,

他呼唤奴隶们前来帮忙，但奴隶们却依然坐在那里，于是他咒骂了他们。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪnjənd] [wɪð] [rəʊp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wepənz] [strɪpt] [frɒm; frəm]

while	his	arms	were	pinioned	with	rope	and	his	weapons	stripped	from
尽管	他的	武器	是	钉住	和	绳索	和	他的	武器	脱衣舞	从

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

his	body	.
他的	身体	.

他的双臂被绳索捆绑，武器也被从身上夺走。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪktə] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sleɪvz] [huː] [naʊ] [stʊd] [ænd; ənd]['dəʊsaɪlli] ['mɑːtʃt]

One	of	the	victors	waved	to	the	slaves	who	now	stood	and	docilely	marched
一	的	这	胜利者	挥手	到	这	奴隶	WHO	现在	站立	和	温顺地	行军

['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dezət] .

into	the	desert	.
进入	这	沙漠	.

其中一位胜利者向奴隶们挥手致意，奴隶们随即站起身来，顺从地向沙漠行进。

['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz] [drægd] , ['snɑːrlɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

Jason	was	dragged	,	snarling	with	rage	,	in	the	same	direction	.
杰森	曾是	拖拽	,	咆哮	和	愤怒	,	在	这	相同的	方向	.

杰森被拖着朝同一个方向走去，他愤怒地咆哮着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dezət] - ['feɪsɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [wʌns]

There	was	a	wide	opening	in	the	desert	-	facing	side	of	the	wall	and	once
那里	曾是	一个	宽的	开幕	在	这	沙漠	-	面向	边	的	这	墙	和	一次

[θruː] [ˌaɪ 'tiː]['dʒeɪsənz]['æŋgə(r)] ['ɪnstəntli] ['vænɪʃd] .

through	it	Jason's	anger	instantly	vanished	.
通过	它	杰森的	愤怒	即刻	消失了	.

面向沙漠的墙面上有一个很大的开口，杰森一穿过这个开口，怒气就立刻消失了。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ðæt] - [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] :

Here	was	one	of	the	caroj	that	Ijale	had	told	him	about	:
这里	曾是	一	的	这	-	那	-	有	讲述	他	关于	:

这是伊贾莱告诉他的其中一个卡罗吉：

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

there	could	be	no	doubt	of	it	.
那里	可以	是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] , [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [aɪ] ,

He	could	now	understand	how	,	to	her	uneducated	eye	,
他	可以	现在	理解	如何	,	到	她	未受过教育	眼睛	,

他现在终于明白，在她那双缺乏教养的眼睛里，

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [ɪg'zɪst] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l]

there	could	exist	an	uncertainty	as	to	whether	the	thing	was	an	animal
那里	可以	存在	一个	不确定	作为	到	无论	这	事物	曾是	一个	动物

[ɔː(r)] [nɒt] .

or	not	.
或者	不是	.

可能无法确定该物体是否为动物。

[ðə; ði] ['viːəkl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ten] ['miːtə(r)z] [lɒŋ] , [ʃeɪpt] ['rʌfli] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] ,

The	vehicle	was	a	good	ten	meters	long	,	shaped	roughly	like	a	boat	,
这	车辆	曾是	一个	好的	十	米	长的	,	形状	大致	喜欢	一个	船	,

这辆车足有十米长，形状大致像一艘船。

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɒbviəsli] [fɔːls] ['ænɪm(ə)l] [hed] ['kʌvəd] [wɪð]

and	bore	on	the	front	a	large	and	obviously	false	animal	head	covered	with
和	钻孔	在	这	正面	一个	大的	和	明显地	错误的	动物	头	涵盖	和

[fɜː(r)] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] [kɑːrvd] [tiːθ] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] ['krɪst(ə)l] [aɪz] .

fur	and	resplendent	with	rows	of	carved	teeth	and	glistening	crystal	eyes	.
毛皮	和	灿烂	和	行	的	雕刻	牙齿	和	闪闪发光	水晶	眼睛	.

正面饰有一个巨大的、明显是假的动物头，上面覆盖着毛皮，并镶嵌着一排排雕刻的牙齿和闪闪发光的水晶眼睛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [haɪd] ['kʌvərɪŋz] [ænd; ənd] [nɒt] - [tuː] [ˌriːə'lɪstɪk] [legz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

There	were	hide	coverings	and	not	-	too	realistic	legs	hanging	about	the	thing	,
那里	是	隐藏	覆盖物	和	不是	-	也	实际的	腿	绞刑	关于	这	事物	,

那东西上披着兽皮，还挂着一些不太逼真的腿。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['kæməflɑːʒ] [tuː; tə] [fuːl] [ə; eɪ] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [sɪks] - [jɪə(r)] [əʊld] .

surely	not	enough	camouflage	to	fool	a	sophisticated	six	-	year	old	.
一定	不是	足够的	伪装	到	傻子	一个	复杂的	六	-	年	老的	.

这点伪装肯定骗不了老练的六岁小孩。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪs'gaɪz] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒɪz] ,

This	sort	of	disguise	might	be	good	enough	to	take	in	the	ignorant	savages	,
这	种类	的	伪装	可能	是	好的	足够的	到	拿	在	这	无知	野蛮人	,

这种伪装或许足以蒙骗那些无知的野蛮人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪvəlaɪzd] [tʃaɪld] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['viːəkl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

but	the	same	civilized	child	would	recognize	this	as	a	vehicle	as	soon	as
但	这	相同的	文明	孩子	会	认出	这	作为	一个	车辆	作为	很快	作为

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sɪks] [lɑːdʒ] [wiːlz] [bɪ'ləʊ] .

he	saw	the	six	large	wheels	below	.
他	锯	这	六	大的	车轮	以下	.

但同一个文明的孩子一看到下面的六个大轮子，就会认出这是一辆车。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [wɪð] [diːp] [tredz] [ænd; ənd] [meɪd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [rɪ'zɪliənt] ['lʊkɪŋ]
They **were** **cut** **with** **deep** **treads** **and** **made** **from** **some** **resilient** **looking**
他们 是 切 和 深的 踏板 和 制成 从 一些 有弹性的 寻找
['sʌbstəns] .
substance **.**
物质 .

它们表面有很深的纹路，而且是由某种看起来很有韧性的材料制成的。

[nəʊ] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] ,
No **motive** **power** **was** **visible** **,**
不 动机 力量 曾是 可见的 ,

没有发现任何动力来源。

[bʌt; bət] ['dʒeɪs(ə)n] ['ɔːlməʊst] [huːt] [wɪð] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [stɪŋk] [ɒv; əv] [bɜːnt] ['fjuːəl] .
but **Jason** **almost** **hooted** **with** **joy** **at** **the** **prominent** **stink** **of** **burnt** **fuel** **.**
但 杰森 几乎 发出嘘声 和 喜悦 在 这 著名的 臭 的 烧焦的 燃料 .

但杰森闻到浓烈的燃料烧焦味，几乎高兴得欢呼起来。

[ðɪs] [kruːd] ['lʊkɪŋ] [kən'traɪvəns] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
This **crude** **looking** **contrivance** **had** **some** **artificial** **source** **of** **power** **,**
这 原油 寻找 装置 有 一些 人造的 来源 的 力量 ,

这种外形简陋的装置有着某种人造动力源。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] [ɔː(r)] [hæv; həv] [biːn]
which **might** **be** **the** **product** **of** **a** **local** **industrial** **revolution** **or** **have** **been**
哪个 可能 是 这 产品 的 一个 当地的 工业的 革命 或者 有 到过
['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [ɒf] - [wɜːld] ['treɪdəz] .
purchased **from** **off** **-** **world** **traders** **.**
购买 从 离开 - 世界 交易员 .

这些物品可能是当地工业革命的产物，也可能是从外星商人那里购买的。

['aɪðə(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] ['ɒfəd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'ventʃuəl] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['neɪmləs] ['plænɪt] .
Either **possibility** **offered** **the** **chance** **of** **eventual** **escape** **from** **this** **nameless** **planet** **.**
任何一个 可能性 提供 这 机会 的 最终 逃脱 从 这 无名 行星 .

这两种可能性都提供了最终逃离这个无名星球的机会。

[ðə; ði] [sleɪvz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['krɪndʒɪŋ] [wɪð] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ,
The **slaves** **,** **some** **of** **them** **cringing** **with** **terror** **of** **the** **unknown** **,**
这 奴隶 , 一些 的 他们 令人作呕 和 恐怖 的 这 未知 ,

奴隶们，其中一些人因对未知事物的恐惧而瑟瑟发抖，

[wɜː(r); wə(r)] [kɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] - .
were **kicked** **up** **the** **gangplank** **and** **into** **the** **caroj** **.**
是 踢 向上 这 跳板 和 进入 这 - .

被踢上舷梯，掉进了船舱里。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌskiz] [huː] [hæd; həd] [səb'djuːd] [ænd; ənd] [baʊnd] ['dʒeɪs(ə)n] ['kærid] [hɪm] [ʌp]
Four **of** **the** **huskies** **who** **had** **subdued** **and** **bound** **Jason** **carried** **him** **up**
四 的 这 哈士奇 WHO 有 低沉的 和 边界 杰森 携带 他 向上
[ænd; ənd] [dʌmpt] [hɪm] ['ɒntə][ðə; ði] [dek] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [wɒt] [kʊd; kəd]
and **dumped** **him** **onto** **the** **deck** **where** **he** **lay** **quietly** **and** **examined** **what** **could**
和 丢弃 他 到 这 甲板 在哪里 他 躺 悄悄 和 检查 什么 可以
[biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] - ['viːɪkəlz] ['mekənɪzəm] .
be **seen** **of** **the** **desert** **-** **vehicle's** **mechanism** **.**
是 已见 的 这 沙漠 - 车辆的 机制 .

制服并捆绑杰森的四只哈士奇把他抬上来，扔到甲板上，杰森静静地躺着，仔细查看沙漠车辆的机械装置。

[ə; eɪ][pəʊst][prə'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['fɪtɪd]

A	post	projected	from	the	front	of	the	deck	and	one	of	the	men	fitted
一个	邮政	预计	从	这	正面	的	这	甲板	和	一	的	这	男人	适配

[wɒt] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['tɪlə(r)]['hænd(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [skweəd] [tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

what	could	only	have	been	a	tiller	handle	over	the	squared	top	of	it	.
什么	可以	仅有的	有	到过	一个	耕耘机	处理	超过	这	平方	顶部	的	它	.

甲板前部伸出一根柱子，其中一个人把一个看起来像是舵柄的东西套在了柱子的方形顶部。

[ɪf] [ðɪs] [ˌmɒnə'lɪθɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [stɪrd] [wɪð] [ðə; ði] [frʌnt] [peə(r)][ɒv; əv] [wiːlz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

If	this	monolithic	apparatus	steered	with	the	front	pair	of	wheels	it	must	be
如果	这	整体式	设备	转向	和	这	正面	一对	的	车轮	它	必须	是

['drɪvn] [wɪð] [ðə; ði][rɪə(r)] ,

driven	with	the	rear	,
驱动	和	这	后部	,

如果这个整体式装置是用前轮转向的，那么它一定是用后轮驱动的。

[səʊ]['dʒeɪs(ə)n] [flɔp] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [stɜːn] .

so	Jason	flopped	around	on	the	deck	until	he	could	look	towards	the	stern	.
所以	杰森	失败	大约	在	这	甲板	直到	他	可以	看	向	这	船尾	.

于是杰森在甲板上翻来覆去，直到他能看向船尾。

[ə; eɪ]['kæbɪn] , [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] , [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][hɪə(r)] ,

A	cabin	,	the	width	of	the	deck	,	was	situated	here	,
一个	舱	,	这	宽度	的	这	甲板	,	曾是	位于	这里	,

这里曾有一个与甲板宽度相同的船舱。

['wɪndəʊləs] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪnset][dɔː(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][grænd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɒks]

windowless	and	with	a	single	inset	door	fitted	with	a	grand	selection	of	locks
无窗	和	和	一个	单身的	插入	门	适配	和	一个	盛大	选择	的	锁

[ænd; ənd][bəʊlts] .

and	bolts	.
和	螺栓	.

没有窗户，只有一个嵌入式门，配有各种各样的锁和门栓。

['eni] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [wɒz; wəz] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['met(ə)l]

Any	doubt	that	this	was	the	engine	room	was	displaced	by	the	black	metal
任何	怀疑	那	这	曾是	这	引擎	房间	曾是	流离失所	经过	这	黑色的	金属

['smәʊkstæk] [ðæt] [rəʊz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['kæbɪn] [ruːf] .

smokestack	that	rose	up	through	the	cabin	roof	.
烟囱	那	玫瑰	向上	通过	这	舱	屋顶	.

从驾驶舱顶部直插云霄的黑色金属烟囱，彻底打消了人们对这里是机舱的任何疑虑。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] , " - [skriːtʃt] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [θɪn] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

"	We	are	leaving	,	"	Edipon	screeched	and	waved	his	thin	arms	in	the	air	.
"	我们	是	离开	,	"	-	尖叫	和	挥手	他的	薄的	武器	在	这	空气	.

“我们要走了！”埃迪蓬尖叫着，挥舞着他瘦弱的双臂。

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns,weɪ] .

"	Bring	in	the	entranceway	.
"	带来	在	这	入口	.

“把入口处弄进来。”

- [stænd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - .

Narsisi	stand	forward	to	indicate	the	way	to	the	caroj	.
-	站立	向前	到	表明	这	方式	到	这	-	.

纳尔西西站出来为卡罗吉指引方向。

[naʊ] — [ɔːl] [preɪ] [æz; əz][aɪ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃraɪn] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði]['seɪkrɪd] [p'aʊəz] [tuː; tə] [muːv]

Now	—	all	pray	as	I	go	into	the	shrine	to	induce	the	sacred	powers	to	move
现在	—	全部	祈祷	作为	我	去	进入	这	神社	到	诱导	这	神圣	权力	到	移动

[ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] - .

us	towards	Putl'ko	.
我们	向	-	.

现在——大家祈祷，我将进入神殿，祈求神圣的力量引领我们走向普特尔科。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ðen] [stɒpt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb]

"	He	started	towards	the	cabin	,	then	stopped	to	point	to	one	of	the	club
"	他	开始	向	这	舱	,	然后	停止	到	观点	到	一	的	这	俱乐部

['beərəz] .

bearers	.
持有者	.

他朝小屋走去，然后停下来指着其中一个持棍者。

" - [juː; jʊ]['leɪzi] [sɒd] , [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['wɔːtərˌkʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ðɪs]

"	Erebo	you	lazy	sod	,	did	you	remember	to	fill	the	watercup	of	the	gods	this
"	-	你	懒惰的	草皮	,	做过	你	记住	到	充满	这	水杯	的	这	神	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“厄瑞玻斯你这个懒鬼，这次你记得给众神斟满水杯了吗？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [grəʊ] ['θɜːsti] ? "

because	they	grow	thirsty	?	"
因为	他们	生长	渴	?	"

因为它们口渴了吗?

" [aɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] , " - ['mʌtə] , ['tʃuːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [luːt] - .

"	I	filled	it	,	I	filled	it	,	"	Erebo	muttered	,	chewing	on	a	looted	krenoj	.
"	我	已填	它	,	我	已填	它	,	"	-	低声说道	,	咀嚼	在	一个	被洗劫一空	-	.

“我把它填满了，我把它填满了，”埃雷波一边嚼着掠夺来的克雷诺伊，一边嘟囔着。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] , - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sest] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] [kən'siːlɪŋ]

Preparations	made	,	Edipon	went	into	the	recessed	doorway	and	pulled	a	concealing
准备工作	制成	,	-	去	进入	这	凹陷	门口	和	拉	一个	隐藏

['kɜːt(ə)n] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

curtain	over	it	.
窗帘	超过	它	.

准备就绪后，埃迪蓬走进凹进去的门口，拉上遮帘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['klæŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd][bəʊlts][wɜː(r); wə(r)]

There	was	much	clanking	and	rattling	as	the	locks	and	bolts	were
那里	曾是	很多	叮当作响	和	嘎嘎作响	作为	这	锁	和	螺栓	是

['əʊpənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [let] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] .

opened	and	he	let	himself	inside	.
打开	和	他	让	他自己	里面	.

随着门锁和门闩被打开，发出叮叮当当的响声，他走了进去。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ɒv; əv] ['griːsi] [sməʊk] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Within	a	few	minutes	a	black	cloud	of	greasy	smoke	rolled	out	of	the
之内	一个	很少	分钟	一个	黑色的	云	的	腻	抽烟	滚动	出去	的	这

['sməʊkstæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪpt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

smokestack	and	was	whipped	away	by	the	wind	.
烟囱	和	曾是	鞭打	离开	经过	这	风	.

几分钟之内，一团油腻的黑烟从烟囱里滚滚而出，随风飘散。

['ɔːlməʊst][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ,

Almost	an	hour	passed	before	the	sacred	powers	were	ready	to	move	,
几乎	一个	小时	通过了	前	这	神圣	权力	是	准备好	到	移动	,

将近一个小时过去了，神圣的力量才准备行动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [prə'si:d] [baɪ] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ðeə(r)]

and	they	announced	their	willingness	to	proceed	by	screaming	and	blowing	their
和	他们	宣布	他们的	意愿	到	继续	经过	尖叫	和	吹	他们的

[waɪt] [breθ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

white	breath	up	in	the	air	.
白色的	气息	向上	在	这	空气	.

他们尖叫着，向空中喷出白色的气息，以此宣告他们愿意继续前进。

[fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [skri:md] ['kaʊntəpɔɪnt] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] ,

Four	of	the	slaves	screamed	counterpoint	and	fainted	,
四	的	这	奴隶	尖叫	对位	和	昏厥	,

四名奴隶发出刺耳的尖叫声后昏了过去。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpɪə] [ɒf] [ded] .

while	the	rest	looked	as	if	they	would	be	happier	off	dead	.
尽管	这	休息	看起来	作为	如果	他们	会	是	更快乐	离开	死的	.

而其余的人看起来好像死了会更开心。

['dʒeɪs(ə)n] [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] ['prɪmətɪv] [mə'ʃi:nz] [bɪ'fɔ:(r)] [səʊ] [ðə; ði] ['seɪfti]

Jason	had	had	some	experience	with	primitive	machines	before	so	the	safety
杰森	有	有	一些	经验	和	原始	机器	前	所以	这	安全

[vælv] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [keɪm] [æz; əz] [nəʊ] [greɪt] [sə'praɪz] .

valve	on	the	boiler	came	as	no	great	surprise	.
阀门	在	这	锅炉	来了	作为	不	伟大的	惊喜	.

杰森之前接触过一些原始机器，所以锅炉上的安全阀对他来说并不意外。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [prɪ'peəd] [wen] [ðə; ði] ['vi:əkl] ['ʃʌdə] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [mu:v] ['sləʊli]

He	was	also	prepared	when	the	vehicle	shuddered	and	began	to	move	slowly
他	曾是	还	准备	什么时候	这	车辆	颤抖	和	开始	到	移动	缓慢地

[aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dezət] .

out	into	the	desert	.
出去	进入	这	沙漠	.

当车辆震动并开始缓慢驶入沙漠时，他也做好了准备。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [sti:m] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm]

From	the	amount	of	smoke	and	the	quantity	of	steam	escaping	from
从	这	数量	的	抽烟	和	这	数量	的	蒸汽	逃脱	从

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɜ:n] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

under	the	stern	he	didn't	think	the	engine	was	very	efficient	,
在下面	这	船尾	他	没有	思考	这	引擎	曾是	非常	高效的	,

从冒出的浓烟和船尾下方逸出的蒸汽量来看，他认为这台发动机效率不高。

[bʌt; bət] ['prɪmətɪv] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɪts] [ləʊd] [ɒv; əv] ['pæsndʒər]

but	primitive	as	it	was	it	moved	the	caroj	and	its	load	of	passengers
但	原始	作为	它	曾是	它	已搬	这	-	和	它是	加载	的	乘客

[ə'krɒs] [ðə; ði] [sænd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kri:pɪŋ] [jet] ['stedi] [peɪs] .

across	the	sand	at	a	creeping	yet	steady	pace	.
穿过	这	沙	在	一个	爬行	然而	稳定的	步伐	.

虽然很原始，但它还是能以缓慢而稳定的速度，将马车及其载着的乘客运过沙地。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [skri:mz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

There	were	more	screams	from	the	slaves	,
那里	是	更多的	尖叫	从	这	奴隶	,

奴隶们的尖叫声更加凄厉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [traɪd] [tu:; tə] [li:p] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] [klʌbd] [daʊn] .

and	a	few	tried	to	leap	over	the	side	but	were	clubbed	down	.
和	一个	很少	尝试	到	飞跃	超过	这	边	但	是	俱乐部	向下	.

有些人试图跳下船，但被棍棒打倒在地。

[ðə; ði] [rəʊb] - [ræpt] - [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv]

The	robe	-	wrapped	D'zertanoj	were	firmly	working	their	way	through	the	ranks	of
这	长袍	-	包装	-	是	牢牢	在职的	他们的	方式	通过	这	排名	的

[ðə; ði] ['kæptɪvz] ,

the	captives	,
这	俘虏	,

身披长袍的德泽塔诺伊人正稳步穿过俘虏们的队伍。

['pɔːrɪŋ] ['leidlful] [ɒv; əv] [dɑːk] ['lɪkwɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [θrəʊt] .

pouring	ladlefuls	of	dark	liquid	down	their	throats	.
浇注	一勺	的	黑暗的	液体	向下	他们的	喉咙	.

用勺子将一勺勺深色液体灌进他们的喉咙。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [slʌmpt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɔː(r)] [ded] ,

The	first	ones	to	receive	it	were	already	slumped	unconscious	or	dead	,
这	第一的	一个	到	收到	它	是	已经	瘫倒	无意识	或者	死的	,

最先收到它的人要么已经昏迷不醒，要么已经死亡。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

though	the	chances	were	better	that	they	were	unconscious	since	there	was
尽管	这	机会	是	更好的	那	他们	是	无意识	自从	那里	曾是

[nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kæptəz] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [tuː; tə]

no	reason	for	their	captors	to	kill	them	after	going	to	such	lengths	to
不	原因	为了	他们的	俘虏者	到	杀	他们	后	去	到	这样的	长度	到

[get] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .

get	them	in	the	first	place	.
得到	他们	在	这	第一的	地方	.

不过他们更有可能是昏迷不醒的，因为他们的俘虏费尽心思才抓到他们，所以没有理由再杀他们。

['dʒeɪs(ə)n] [bɪ'liːvd] [ðɪs] ,

Jason	believed	this	,
杰森	相信	这	,

杰森相信这一点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [sleɪvz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['spləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [səʊ] ['strʌg(ə)ld]

but	the	terrified	slaves	did	not	have	the	solace	of	his	philosophy	so	struggled
但	这	恐惧	奴隶	做过	不是	有	这	慰藉	的	他的	哲学	所以	挣扎

[ɒn] ,

on	,
在	,

但惊恐万分的奴隶们无法从他的哲学中获得慰藉，只能继续挣扎求生。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

thinking	that	they	were	fighting	for	their	lives	.
思维	那	他们	是	斗争	为了	他们的	生活	.

他们当时以为自己是在为生存而战。

[wen] ['dʒeɪsənz] [tɜːn] [keɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [səb'mɪt] ['miːkli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːfs] ,

When	Jason's	turn	came	he	did	not	submit	meekly	,	in	spite	of	his	beliefs	,
什么时候	杰森的	转动	来了	他	做过	不是	提交	温顺地	,	在	尽管如此	的	他的	信仰	,

轮到杰森时，尽管他有自己的信仰，但他并没有逆来顺受。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [baɪt] [sʌm; səm] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [kɪk] [wʌn] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [bɪ'fɔː(r)]

and	managed	to	bite	some	fingers	and	kick	one	man	in	the	stomach	before
和	管理	到	咬	一些	手指	和	踢	一	男人	在	这	胃	前

[ðeɪ] [sæt] [ɒn] [hɪm] ,

they	sat	on	him	,
他们	卫星	在	他	,

他们还设法咬伤了几根手指，踢中了其中一人的肚子，然后才把他压在身下。

[held] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['lɪkwɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

held	his	nose	and	poured	a	measure	of	the	burning	liquid	down	his	throat	.
握住	他的	鼻子	和	倾倒	一个	措施	的	这	燃烧	液体	向下	他的	喉	.

他捏住鼻子，将一勺滚烫的液体灌进喉咙。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɪzi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɪl] [hɪm'self] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] ,

It	hurt	and	he	was	dizzy	,	and	he	tried	to	will	himself	to	throw	up	,
它	伤害	和	他	曾是	晕眩的	,	和	他	尝试	到	将要	他自己	到	扔	向上	,

他感到疼痛和头晕，努力想让自己呕吐出来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] .

but	this	was	the	last	thing	that	he	remembered	.
但	这	曾是	这	最后的	事物	那	他	记得	.

但这是他最后记得的事情。

[sevn]

VII

七

第七章

" [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] ,

"	Drink	some	more	of	this	,	"	the	voice	said	,
"	喝	一些	更多的	的	这	,	"	这	嗓音	说	,

“再喝点这个，”那个声音说道。

[ænd; ənd] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [splæʃt] [ɒn] ['dʒeɪsənz] [feɪs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['trikl] [daʊn]

and	cold	water	splashed	on	Jason's	face	and	some	of	it	trickled	down
和	寒冷的	水	溅起	在	杰森的	脸	和	一些	的	它	涓涓细流	向下

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [kɒf] .

his	throat	making	him	cough	.
他的	喉	制作	他	咳嗽	.

冷水泼在杰森的脸上，一些水顺着他的喉咙流了下来，让他咳嗽起来。

['sʌmθɪŋ] [hɑːd] [wɒz; wəz] ['presɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [hɜːt] .

Something	hard	was	pressing	into	his	back	and	his	wrists	hurt	.
某物	难的	曾是	紧迫	进入	他的	后退	和	他的	手腕	伤害	.

有什么硬物压在他的背上，他的手腕也很疼。

['meməri] [siːp] [bæk] ['sləʊli] , [ðə; ði] [faɪt] , [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

Memory	seeped	back	slowly	,	the	fight	,	the	capture	and	the	potion	that	had
记忆	渗出	后退	缓慢地	,	这	斗争	,	这	捕获	和	这	药水	那	有

[biːn] [fɔːst] [ə'pɒn] [hɪm] .

been	forced	upon	him	.
到过	强制	之上	他	.

记忆慢慢地涌上心头，那场战斗，那次俘虏，还有强加给他的那瓶药水。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] ['jeləʊ] [læmp] [ˌəʊvə'hed] , [hʌŋ]

When	he	opened	his	eyes	he	saw	a	flickering	yellow	lamp	overhead	,	hung
什么时候	他	打开	他的	眼睛	他	锯	一个	闪烁	黄色的	灯	开销	,	悬挂

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃeɪn] .

from	a	chain	.
从	一个	链	.

他睁开眼睛，看到头顶上挂着一盏闪烁的黄色灯，灯是用链子拴着的。

[hiː; hi] [bliŋk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɪ'nʌf] ['enədʒi] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] .

He	blinked	at	it	and	tried	to	gather	enough	energy	to	sit	up	.
他	眨眼	在	它	和	尝试	到	收集	足够的	活力	到	坐	向上	.

他眨了眨眼，努力积攒力气坐了起来。

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [feɪs] [swæm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [skwɪntid] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət]

A	familiar	face	swam	in	front	of	the	light	and	Jason	squinted	his	eyes	at
一个	熟悉的	脸	游泳	在	正面	的	这	光	和	杰森	眯着眼	他的	眼睛	在

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [grəʊn] .

it	and	groaned	.
它	和	呻吟	.

一张熟悉的面孔出现在光线前，杰森眯起眼睛看着它，呻吟了一声。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['maɪkə] — [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] ? "

"	Is	that	you	Mikah	—	or	are	you	just	part	of	a	nightmare	?	"
"	是	那	你	米卡	—	或者	是	你	只是	部分	的	一个	恶梦	?	"

“米卡，那是你吗？还是你只是噩梦的一部分？”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['dʒʌstɪs] , ['dʒeɪs(ə)n] .

"	There	is	no	escape	from	justice	,	Jason	.
"	那里	是	不	逃脱	从	正义	,	杰森	.

“杰森，你逃不出正义的制裁。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪv] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	is	I	,	and	I	have	some	grave	questions	to	put	to	you	.
它	是	我	,	和	我	有	一些	严重	问题	到	放	到	你	.

是我，我有一些重要的问题要问你。

" ['dʒeɪs(ə)n] [grəʊn] [ə'gen] .

"	Jason	groaned	again	.
"	杰森	呻吟	再次	.

杰森又呻吟了一声。

" [jʊr; jər] ['riːəl] [ɔːl] [raɪt] .

"	You're	real	all	right	.
"	你是	真实的全部	正确的		.

“你确实是真人。”

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [driːm] [ʌp] ['eni] [laɪnz] [laɪk] [ðæt] .

Even	in	a	nightmare	I	wouldn't	dare	dream	up	any	lines	like	that	.
甚至	在	一个	恶梦	我	不会	敢	梦	向上	任何	线条	喜欢	那	.

即使在噩梦中，我也不敢想出那样的台词。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kwestʃənz] , [haʊ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]

But	before	the	questions	,	how	about	telling	me	a	thing	or	two	about	the	local
但	前	这	问题	,	如何	关于	讲述	我	一个	事物	或者	二	关于	这	当地的

['setʌp] ,

setup	,
设置	,

但在提问之前，能否先简单介绍一下本地配置？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] - [lɒŋgə(r)]

you	should	know	something	since	you	have	been	a	slave	of	the	D'zertanoj	longer
你	应该	知道	某物	自从	你	有	到过	一个	奴隶	的	这	-	更长

[ðæn; ðən][ai][hæv; həv] .

than	I	have	.
比	我	有	.

你应该知道一些事情，因为你成为D'zertanoj奴隶的时间比我长。

" ['dʒeɪs(ə)n] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪsts] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hevi] ['aɪən] ['ʃæklz] .

"	Jason	realized	that	the	pain	in	his	wrists	came	from	heavy	iron	shackles	.
"	杰森	已实现	那	这	疼痛	在	他的	手腕	来了	从	重的	铁	镣铐	.

杰森意识到手腕的疼痛是因为沉重的铁镣铐造成的。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [pɑːst] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['steɪpld] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] ['wʊdn] [bɑː(r)]

A	**chain**	**passed**	**through**	**them**	**and**	**was**	**stapled**	**to**	**a**	**thick**	**wooden**	**bar**
一个	链	通过了	通过	他们	和	曾是	用订书钉装订	到	一个	厚的	木制的	酒吧

[ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] .

on	**which**	**his**	**head**	**had**	**been**	**resting**	**.**
在	哪个	他的	头	有	到过	休息	.

一条链子穿过他们，用订书钉钉在一根粗木条上，他的头就靠在那根木条上。

" [waɪ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪnz] — [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l][ˌhɒspɪ'tæləti] [laɪk] ?

"	**Why**	**the**	**chains**	**—**	**and**	**what**	**is**	**the**	**local**	**hospitality**	**like**	**?**
"	为什么	这	链条	—	和	什么	是	这	当地的	热情好客	喜欢	?

“为什么选择连锁店——当地的待客之道如何？”

" ['maɪkə] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ['eni] ['vaɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]

"	**Mikah**	**resisted**	**the**	**invitation**	**to**	**impart**	**any**	**vital**	**information**	**and**	**returned**
"	米卡	抵抗	这	邀请	到	传授	任何	必不可少的	信息	和	返回

[ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tɒpɪk] .

irresistibly	**to**	**his**	**own**	**topic**	**.**
无法抗拒地	到	他的	自己的	话题	.

“米卡拒绝透露任何重要信息，执意继续谈论自己的话题。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][lɑːst][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] - ,

"	**When**	**I**	**saw**	**you**	**last**	**you**	**were**	**a**	**slave**	**of**	**Ch'aka**	**,**
"	什么时候	我	锯	你	最后的	你	是	一个	奴隶	的	-	,

“我上次见到你的时候，你还是查卡的奴隶。”

[ænd; ənd] [tə'naɪt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [sleɪvz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

and	**tonight**	**you**	**were**	**brought**	**in**	**with**	**the**	**other**	**slaves**	**of**	**Ch'aka**	**and**
和	今晚	你	是	带来	在	和	这	其他	奴隶	的	-	和

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑː(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] .

chained	**to**	**the**	**bar**	**while**	**you**	**were**	**unconscious**	**.**
连锁	到	这	酒吧	尽管	你	是	无意识	.

今晚，你和其他查卡的奴隶一起被带进来，在你昏迷的时候被锁在吧台上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['empti] [pleɪs] [nekst][tuː; tə] [maɪn] [ænd; ənd][aɪ][təʊld][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [tend]

There	**was**	**an**	**empty**	**place**	**next**	**to**	**mine**	**and**	**I**	**told**	**them**	**I**	**would**	**tend**
那里	曾是	一个	空的	地方	下一个	到	矿	和	我	讲述	他们	我	会	趋向

[juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [pleɪst] [juː; jʊ][ðeə(r)] ,

you	**if**	**they**	**placed**	**you**	**there**	**,**
你	如果	他们	放置	你	那里	,

我旁边有个空位，我告诉他们，如果他们把你安排在那里，我会照顾你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

and	**they**	**did**	**.**
和	他们	做过	.

他们确实做到了。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [nəʊ] .

Now	**there**	**is**	**something**	**I**	**must**	**know**	**.**
现在	那里	是	某物	我	必须	知道	.

现在有一件事我必须知道。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [strɪpt] [juː; jʊ][aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɑːmə(r)][ænd; ənd] ['helmɪt]

Before	**they**	**stripped**	**you**	**I**	**saw**	**that**	**you**	**were**	**wearing**	**the**	**armor**	**and**	**helmet**
前	他们	脱衣舞	你	我	锯	那	你	是	穿着	这	盔甲	和	头盔

[ɒv; əv] - .

of	**Ch'aka**	**.**
的	-	.

在他们剥光你的衣服之前，我看到你穿着查卡的盔甲和头盔。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn] — [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ? "

Where	is	the	man	—	what	happened	to	him	?	"
在哪里	是	这	男人	—	什么	发生	到	他	?	"

那个人在哪里？他发生了什么事？

" [ˌem 'iː] - , " ['dʒeɪs(ə)n] [rɑːspt] , [ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] ['kɒfɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['draɪnəs] [ɪn]

"	Me	Ch'aka	,	"	Jason	rasped	,	and	burst	out	coughing	from	the	dryness	in
"	我	-	,	"	杰森	粗糙的	,	和	爆裂	出去	咳嗽	从	这	干燥	在

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

his	throat	.
他的	喉	.

“Me Ch'aka，”杰森嘶哑地说，然后因为喉咙干燥而剧烈咳嗽起来。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊl] .

He	took	a	long	drink	of	water	from	the	bowl	.
他	采取	一个	长的	喝	的	水	从	这	碗	.

他从碗里喝了一大口水。

" [juː; jʊ] [saʊnd] ['veri] [vɪn'dɪktɪv] , ['maɪkə] [juː; jʊ][əʊld] [frɔːd] .

"	You	sound	very	vindictive	,	Mikah	you	old	fraud	.
"	你	声音	非常	报复心强的	,	米卡	你	老的	欺诈罪	.

“你听起来很有报复心，米卡，你这个老骗子。”

[weə(r)] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [tɜːn] - [ðə; ði] - ['ʌðə(r)] - [tʃiːk] [stʌf] [naʊ] ?

Where	is	all	the	turn	-	the	-	other	-	cheek	stuff	now	?
在哪里	是	全部	这	转动	-	这	-	其他	-	脸颊	东西	现在	?

现在那些“以德报怨”的说辞都去哪儿了？

[doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [heɪt] [ðə; ði][mæn][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hɪt][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]

Don't	tell	me	you	could	possibly	hate	the	man	just	because	he	hit	you	on	the
不	告诉	我	你	可以	可能	恨	这	男人	只是	因为	他	打	你	在	这

[hed] ,

head	,
头	,

别告诉我你会因为他打了你的头就恨他，

['frækʧəd] [jɔː(r); jə(r)] [skʌl] [ænd; ənd][səʊld][juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [rɪ'dʒekt] ?

fractured	your	skull	and	sold	you	down	the	river	as	a	slave	reject	?
破碎的	你的	颅骨	和	卖	你	向下	这	河	作为	一个	奴隶	拒绝	?

他打碎了你的头骨，然后把你当成奴隶卖到了河对岸？

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [tʃɪəd]

In	case	you	have	been	brooding	over	this	injustice	you	can	now	be	cheered
在	案件	你	有	到过	沉思	超过	这	不公正	你	能	现在	是	欢呼

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['iːv(ə)l] - [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .

because	the	evil	Ch'aka	is	no	more	.
因为	这	邪恶的	-	是	不	更多的	.

如果你一直为此不公而耿耿于怀，现在你可以欢呼了，因为邪恶的查卡已经死了。

[hiː; hi][ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] [weɪsts] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['æplɪkənts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪftɪd]

He	is	buried	in	the	trackless	wastes	and	after	all	the	applicants	were	sifted
他	是	埋葬	在	这	无轨	废物	和	后	全部	这	申请人	是	筛过的

[aʊt] [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] [dʒɒb] . "

out	I	got	the	job	.	"
出去	我	得到	这	工作	.	"

他被埋在荒无人烟的沙漠里，所有应聘者都被筛选掉之后，我得到了这份工作。

" [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] ? "

"	You	killed	him	?	"
"	你	被杀	他	?	"

你杀了他？

" [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] — [jes] .
" In a word — yes .
" 在 一个 单词 — 是的 .

一句话——是的。

[ænd; ənd][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ]
And don't think that it was easy since he had all the advantages
和 不 思考 那 它 曾是 简单的 自从 他 有 全部 这 优势

别以为他拥有所有优势就很容易。

[ænd; ənd][ai] [pəˈzest] ['əʊnli][maɪ] ['neɪtɪv] [ˌɪndʒəˈnjuːəti] , [wɪtʃ] ['lʌkɪli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] .
and I possessed only my native ingenuity , which luckily proved to be enough .
和 我 拥有 仅有的 我的 本国的 独创性 , 哪个 幸运的是 已证实 到 是 足够的 .

而我只有与生俱来的聪明才智，幸运的是，这足以应付。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt]
It was touch and go for a while because when I tried to assassinate
它 曾是 触碰 和 去 为了 一个 尽管 因为 什么时候 我 尝试 到 暗杀
[hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] — "
him in his sleep — "
他 在 他的 睡觉 — "

当时情况一度非常危急，因为当我试图趁他睡着时刺杀他时——”

" [juː; jʊ] [wɒt] ?
" You what ?
" 你 什么 ?

你说什么?

" ['maɪkə] ['sæmən] [his] .
" Mikah Samon hissed .
" 米卡 萨蒙 嘶嘶作响 .

米卡·萨蒙嘶嘶地说。

" [gɒt] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [naɪt] .
" Got to him at night .
" 得到 到 他 在 夜晚 .

“晚上找到他。”

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [wʊd] ['tæk(ə)l][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [laɪk] [ðæt] [feɪs] - [tuː; tə]
You don't think anyone in his right mind would tackle a monster like that face - to
你 不 思考 任何人 在 他的 正确的 头脑 会 处理 一个 怪物 喜欢 那 脸 - 到
- [feɪs] [duː; də][juː; jʊ] ?
- face do you ?
- 脸 做 你 ?

你不会认为任何一个神智正常的人会正面迎战那样的怪物吧?

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [endid] [ʌp] [ðæt] [wei] ,
Though it ended up that way ,
尽管 它 结束 向上 那 方式 ,

虽然最终结果是这样，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [niːt] ['gædʒɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [træk] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
since he had some neat gadgets for keeping track of people in the dark .
自从 他 有 一些 整洁的 小工具 为了 保持 追踪 的 人们 在 这 黑暗的 .

因为他有一些精巧的小工具，可以在黑暗中追踪人们的行踪。

['briːfli] , [wiː; wi] [fɔːt] , [ai] [wʌn] , [ai] [bɪˈkeɪm] - , [ðəʊ] [maɪ] [reɪn] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [lɒŋ]
Briefly , we fought , I won , I became Ch'aka , though my reign was neither long
简要地 , 我们 战斗 , 我 韩元 , 我 成为 - , 尽管 我的 在位 曾是 两者都不 长的
[nɔː(r)]['nəʊb(ə)l] .
nor noble .
也不 高贵 .

简而言之，我们交战，我赢了，我成了查卡，虽然我的统治既不长久也不辉煌。

[ai] ['fɒləʊd] [juː; jʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['dezət] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['niːtli] [træpt] [baɪ][ə; eɪ]

I	followed	you	as	far	as	the	desert	where	I	was	neatly	trapped	by	a
我	随后	你	作为	远的	作为	这	沙漠	在哪里	我	曾是	整齐地	被困	经过	一个

[ʃruːd] [əʊld][bɜːd] [neɪm] [ɒv; əv] - [huː] [ˌdiː'məut] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] [tʊk]

shrewd	old	bird	name	of	Edipon	who	demoted	me	back	to	the	ranks	and	took
精明	老的	鸟	姓名	的	-	WHO	降职	我	后退	到	这	排名	和	采取

[ə'weɪ] [ɔːl][maɪ] [sleɪvz] [æz; əz] [wel] .

away	all	my	slaves	as	well	.
离开	全部	我的	奴隶	作为	出色地	.

我一路跟随你到了沙漠，在那里我被一只名叫埃迪蓬的狡猾老鸟巧妙地困住了，它把我降回了原来的位置，还带走了我所有的奴隶。

[naʊ] [ðæts] [maɪ] ['stɔːri] .

Now	that's	my	story	.
现在	那就是	我的	故事	.

这就是我的故事。

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] [jɔːz] , [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [wɒt] [gəʊz] [ɒn][hɪə(r)] ? "

So	tell	me	yours	,	where	we	are	,	what	goes	on	here	?	"
所以	告诉	我	你的	,	在哪里	我们	是	,	什么	去	在	这里	?	"

所以告诉我你的情况，我们现在在哪儿，这里发生了什么?

" [ə'sæsɪn] ! [sleɪv] ['həʊldə(r)] !

"	Assassin	!	Slave	holder	!
"	刺客	!	奴隶	持有者	!

“刺客！奴隶主！”

" ['maɪkə] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [bæk] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Mikah	reared	back	,	as	far	as	he	could	under	the	restraint	of	the
"	米卡	饲养	后退	,	作为	远的	作为	他	可以	在下面	这	克制	的	这

[tʃeɪn] ,

chain	,
链	,

“米卡向后仰去，尽管锁链束缚着他，但他还是尽力向后仰去。”

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][æt; ət]['dʒeɪs(ə)n] .

and	pointed	the	finger	of	judgment	at	Jason	.
和	尖	这	手指	的	判断	在	杰森	.

并将评判的目光指向了杰森。

" [tuː] [mɔː(r)] ['t͡ʃɑː d͡ʒɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rəʊl] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] .

"	Two	more	charges	must	be	added	to	your	role	of	infamy	.
"	二	更多的	收费	必须	是	额外	到	你的	角色	的	骂名	.

“你的恶名昭彰之名还应再添两项罪名。”

[ai] ['sɪkən] [maɪ'self] , ['dʒeɪs(ə)n] ,

I	sicken	myself	,	Jason	,
我	令人作呕	我	,	杰森	,

杰森，我感到恶心。

[ðæt] [ai][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [felt] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

that	I	could	ever	have	felt	sympathy	for	you	and	tried	to	help	you	.
那	我	可以	曾经	有	毛毡	同情	为了	你	和	尝试	到	帮助	你	.

我竟然曾经对你产生过同情，并试图帮助你。

[ai] [wɪl] [stɪl] [help] [juː; jʊ] ,

I	will	still	help	you	,
我	将要	仍然	帮助	你	,

我依然会帮助你，

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl]

but	only	to	stay	alive	so	that	you	may	be	taken	back	to	Cassylia	for	trial
但	仅有的	到	停留	活	所以	那	你	可能	是	已采取	后退	到	-	为了	审判

[ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "

and	execution	.	"
和	执行	.	"

但你只需要活命，以便被带回卡西利亚接受审判和处决。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][feə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] — ['traɪəl][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

"	I	like	that	example	of	fair	and	impartial	justice	—	trial	and	execution	.
"	我	喜欢	那	例子	的	公平的	和	公正	正义	—	审判	和	执行	.

“我喜欢这种公平公正的司法例子——审判和处决。”

" ['dʒeɪs(ə)n] [kɔːf] [ə'gen] [ænd; ənd] [dreɪnd] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	Jason	coughed	again	and	drained	the	bowl	of	water	.
"	杰森	咳嗽	再次	和	排水	这	碗	的	水	.

杰森又咳嗽了一声，把碗里的水喝光了。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [prɪ'zjuːmd] ['ɪnəs(ə)ns] [ʌn'tɪl] ['pruːvn; 'prəʊvn] ['gɪlti] ?

"	Didn't	you	ever	hear	of	presumed	innocence	until	proven	guilty	?
"	没有	你	曾经	听到	的	假定	无辜	直到	已证实	有罪的	?

你难道没听说过“无罪推定”吗?

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns] .

It	only	happens	to	be	the	mainstay	of	all	jurisprudence	.
它	仅有的	发生	到	是	这	支柱	的	全部	法理	.

它恰好是所有法理学的支柱。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] ['dʒʌstɪfaɪ] ['traɪɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn] - [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)nz] [ðæt]

And	how	could	you	possibly	justify	trying	me	on	Cassylia	for	actions	that
和	如何	可以	你	可能	证明合法	尝试	我	在	-	为了	行动	那

[ə'kɜːd] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] — [ðæt] [ɑːrnt] [kraɪmz] [hɪə(r)] ?

occurred	on	this	planet	—	that	aren't	crimes	here	?
发生	在	这	行星	—	那	不是	犯罪	这里	?

你们怎么能以我在卡西利亚星球上所做的事情为由，来审判我呢？这些事情发生在这里并不构成犯罪。

[ðæts] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]

That's	like	taking	a	cannibal	away	from	his	tribe	and	executing	him	for
那就是	喜欢	采取	一个	食人族	离开	从	他的	部落	和	执行	他	为了

['ænθrəpɒfədʒi] . "

anthropophagy	.	"
食人	.	"

这就像把一个食人族从他的部落里带走，然后因为他吃人而被处决一样。

" [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] ?

"	What	would	be	wrong	with	that	?
"	什么	会	是	错误的	和	那	?

“这样做有什么问题呢？”

[ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [səʊ] ['ləʊðsəm] [aɪ] ['ʃʌdə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

The	eating	of	human	flesh	is	a	crime	so	loathsome	I	shudder	to	think	of	it
这	吃	的	人类	肉	是	一个	犯罪	所以	令人厌恶的	我	不寒而栗	到	思考	的	它

.

:
.

吃人肉是一种令人发指的罪行，我一想到就不寒而栗。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] . "

Of	course	a	man	who	does	that	must	be	executed	.	"
的	课程	一个	男人	WHO	做	那	必须	是	执行	.	"

当然，做出这种事的人必须被处决。

" [ɪf] [hiː; hi] [slɪps] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [iːts] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['relətɪvz] ,

"	If	he	slips	in	the	back	door	and	eats	one	of	your	relatives	,
"	如果	他	滑倒	在	这	后退	门	和	吃	一	的	你的	亲属	,

“如果他从后门溜进来，吃了你的一个亲戚，

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

you	certainly	have	grounds	for	action	.
你	当然	有	理由	为了	行动	.

你当然有理由采取行动。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪf] [hiː; hi] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɒli] [traɪb] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [rəʊst] [ɒv; əv]

But	not	if	he	joins	the	rest	of	his	jolly	tribe	for	a	good	roast	of
但	不是	如果	他	加入	这	休息	的	他的	快乐的	部落	为了	一个	好的	烤	的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

但如果他和他的快乐族人一起好好烤烤敌人，那就另当别论了。

[doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [pɔɪnt] [hɪə(r)] — [ðæt] ['hjuːmən] [kən'dʌkt] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn]

Don't	you	see	the	obvious	point	here	—	that	human	conduct	can	only	be	judged	in
不	你	看	这	明显的	观点	这里	—	那	人类	执行	能	仅有的	是	评判	在

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ?

relation	to	its	environment	?
关系	到	它是	环境	?

难道你看不出其中显而易见的道理——人类行为只能根据其所处环境来评判吗?

[kən'dʌkt] [ɪz] ['relətɪv] .

Conduct	is	relative	.
执行	是	相对的	.

行为是相对的。

[ðə; ði] ['kænɪbl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['mɒrəl] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃgəʊə(r)] [ɪn] [jɔːz] . "

The	cannibal	in	his	society	is	just	as	moral	as	the	churchgoer	in	yours	.	"
这	食人族	在	他的	社会	是	只是	作为	道德	作为	这	教堂信徒	在	你的	.	"

他所在社会的食人者与你们社会的教徒一样有道德。

" [blæs'fiːmə(r)] !

"	Blasphemer	!
"	亵渎者	!

“亵渎神明者！”

[ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [kraɪm] !

A	crime	is	a	crime	!
一个	犯罪	是	一个	犯罪	!

犯罪就是犯罪!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒrəl] [lɔːz] [ðæt] [stænd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['hjuːmən] [sə'saɪəti] . "

There	are	moral	laws	that	stand	above	all	human	society	.	"
那里	是	道德	法律	那	站立	多于	全部	人类	社会	.	"

有些道德法则凌驾于人类社会之上。

" [əʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌmedi'iːv(ə)l] [mə'ræləti] [breɪks]

"	Oh	no	there	are	not	,	that's	just	the	point	where	your	medieval	morality	breaks
"	哦	不	那里	是	不是	,	那就是	只是	这	观点	在哪里	你的	中世纪	道德	休息

[daʊn] .

down	.
向下	.

“哦不，没有，那正是你们中世纪道德观崩溃的地方。”

[ɔːl] [lɔːz] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['relətɪv] , [nɒt] ['æbsəluːt] .

All	laws	and	ideas	are	historical	and	relative	,	not	absolute	.
全部	法律	和	想法	是	历史	和	相对的	,	不是	绝对	.

所有法律和思想都是历史性的、相对的，而不是绝对的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reləvənt] [tuː; tə][ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]

They	are	relevant	to	their	particular	time	and	place	and	taken	out	of
他们	是	相关的	到	他们的	特别的	时间	和	地方	和	已采取	出去	的

['kɒntekst] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

context	they	lose	their	importance	.
语境	他们	失去	他们的	重要性	.

它们与特定的时间和地点相关，脱离了当时的语境，就失去了重要性。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɒntekst][ɒv; əv] [ðɪs] ['grʌbi] [sə'saɪəti][aɪ]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd]

Within	the	context	of	this	grubby	society	I	acted	in	a	most	straightforward	and
之内	这	语境	的	这	肮脏的	社会	我	行动	在	一个	最多	直截了当	和

['ɒnɪst] ['mænə(r)] .

honest	manner	.
诚实的	方式	.

在这个肮脏的社会里，我的行为举止非常坦率诚实。

[aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [maɪ]['mɑːstə(r)] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [bɔɪ]

I	attempted	to	assassinate	my	master	—	which	is	the	only	way	an	ambitious	boy
我	尝试过	到	暗杀	我的	掌握	—	哪个	是	这	仅有的	方式	一个	雄心勃勃	男生

[kæn; kən][get] [ə'hed] [ɪn] [ðɪs] [hɑːd] [wɜːld] ,

can	get	ahead	in	this	hard	world	,
能	得到	前方	在	这	难的	世界	,

我试图刺杀我的师父——在这个残酷的世界里，这是个有野心的男孩出人头地的唯一途径。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [weɪ] - [hɪm'self] [gɒt][ðə; ði][dʒɒb][ɪn][ðə; ði][fɜːst]

and	which	was	undoubtedly	the	way	Ch'aka	himself	got	the	job	in	the	first
和	哪个	曾是	无疑	这	方式	-	他自己	得到	这	工作	在	这	第一的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

毫无疑问，这正是查卡当初获得这份工作的方式。

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [bʌt; bət]['kɒmbæt][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

Assassination	didn't	work	but	combat	did	,	and	the	results	were	the	same	.
暗杀	没有	工作	但	战斗	做过	,	和	这	结果	是	这	相同的	.

暗杀没有奏效，但战斗奏效了，结果却是一样的。

[wʌns] [ɪn]['peɪvə(r)][aɪ] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [sleɪvz] ,

Once	in	power	I	took	good	care	of	my	slaves	,
一次	在	力量	我	采取	好的	关心	的	我的	奴隶	,

我掌权后，善待我的奴隶。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [gʊd] [keə(r)] ,

though	of	course	they	didn't	appreciate	it	since	they	didn't	want	good	care	,
尽管	的	课程	他们	没有	欣赏	它	自从	他们	没有	想	好的	关心	,

当然，他们并不领情，因为他们根本不想要好的照顾。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [maɪ][dʒɒb] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

they	only	wanted	my	job	,	that	being	the	law	of	the	land	.
他们	仅有的	通缉	我的	工作	,	那	存在	这	法律	的	这	土地	.

他们只是想要我的工作，这符合当地法律。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] ['riːəli] [dɪd] [rɒŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][nɒt][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [æz; əz]

The	only	thing	I	really	did	wrong	was	to	not	live	up	to	my	obligations	as
这	仅有的	事物	我	真的	做过	错误的	曾是	到	不是	居住	向上	到	我的	义务	作为

[ə; eɪ] [sleɪv] ['həʊldə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['biːtʃɪz] [fər'evə(r)] .

a	slave	holder	and	keep	them	marching	up	and	down	the	beaches	forever	.
一个	奴隶	持有者	和	保持	他们	行军	向上	和	向下	这	海滩	永远	.

我唯一做错的事就是没有履行作为奴隶主的义务，让他们永远在海滩上来回游行。

[ɪn'sted] [aɪ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz] [træpt] [ænd; ənd]['brəʊkən] [bæk] [tuː; tə]

Instead	I	came	looking	for	you	and	was	trapped	and	broken	back	to
反而	我	来了	寻找	为了	你	和	曾是	被困	和	破碎的	后退	到

['sleɪvəri] [weə(r)] [aɪ] [bɪ'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] [trɪk] .

slavery	where	I	belong	for	pulling	such	a	stupid	trick	.
奴隶制	在哪里	我	属于	为了	拉	这样的	一个	愚蠢的	诡计	.

结果我来找你，却被你抓住了，又被打回了奴隶的行列，因为我耍了这么愚蠢的伎俩，我本就该待在那里。

" [ðə; ði][dɔː(r)] [kræʃt] ['əʊpən][ænd; ənd] [hɑːʃ] ['sʌnlaɪt] [stɹ'iːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊləs] ['bɪldɪŋ] .

"	The	door	crashed	open	and	harsh	sunlight	streamed	into	the	windowless	building	.
"	这	门	崩溃了	打开	和	残酷的	阳光	流媒体	进入	这	无窗	建筑	.

“大门猛地打开，刺眼的阳光涌入这栋没有窗户的建筑。”

" [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [sleɪvz] ! " [ə; eɪ] - ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

"	On	your	feet	slaves	!	"	a	D'zertano	shouted	in	through	the	opening	.
"	在	你的	脚	奴隶	!	"	一个	-	喊叫	在	通过	这	开幕	.

“奴隶们，都给我站起来！”一个德泽塔诺人从门口喊道。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃʌflɪŋz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [brəʊk] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [men] [stɜːd] [tuː; tə] [laɪf] .

A	chorus	of	shufflings	and	groans	broke	out	as	the	men	stirred	to	life	.
一个	合唱	的	洗牌	和	呻吟	打破	出去	作为	这	男人	搅拌	到	生活	.

随着男人们开始活动，一阵窸窣声和呻吟声响起。

['dʒeɪs(ə)n][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['twenti] [sleɪvz] ['ʃækld] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [bɑː(r)] ,

Jason	could	see	now	that	he	was	one	of	twenty	slaves	shackled	to	the	long	bar	,
杰森	可以	看	现在	那	他	曾是	一	的	二十	奴隶	被束缚	到	这	长的	酒吧	,

杰森现在看清了，他是被锁在长杆上的二十名奴隶之一。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [triː] .

apparently	the	entire	trunk	of	a	good	-	sized	tree	.
显然	这	全部的	树干	的	一个	好的	-	尺寸	树	.

显然是一棵相当大的树的整个树干。

[ðə; ði][mæn] [tʃeɪnd] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][sɔːrts][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	man	chained	at	the	far	end	seemed	to	be	a	leader	of	sorts	because
这	男人	连锁	在	这	远的	结尾	似乎	到	是	一个	领导者	的	排序	因为

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd] [gəud] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [laɪf] .

he	cursed	and	goaded	the	others	to	life	.
他	被诅咒的	和	被激怒	这	其他的	到	生活	.

被锁在最远端的那个人似乎是个领导者，因为他一边咒骂一边激怒其他人，让他们活了过来。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stændɪŋ] [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ɪn][ə; eɪ] ['hektə] [təʊn] [ɒv; əv]

When	they	were	all	standing	he	snapped	his	commands	in	a	hectoring	tone	of
什么时候	他们	是	全部	常设	他	啪啪	他的	命令	在	一个	训斥	语气	的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

当他们都站起来后，他用颐指气使的语气下达了命令。

" [kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] , [fɜːst] [kʌm] [best] [fuːd] .

"	Come	on	,	come	on	,	first	come	best	food	.
"	来	在	,	来	在	,	第一的	来	最好的	食物	.

“来吧，来吧，先到先得，最好的食物。”

[ænd; ənd][dəʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊlz] , [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [səʊ] [ðeɪ] [kænt] [drɒp] [aʊt] ,

And	don't	forget	your	bowls	,	put	them	away	so	they	can't	drop	out	,
和	不	忘记	你的	碗	,	放	他们	离开	所以	他们	不能	降低	出去	,

别忘了把你的碗放好，以免掉出来。

[rɪ'membə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [ɔːl] [deɪ] [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bəʊl] .

remember	**nothing**	**to**	**eat**	**or**	**drink**	**all**	**day**	**unless**	**you**	**have**	**a**	**bowl**	**.**
记住	没有什么	到	吃	或者	喝	全部	天	除非	你	有	一个	碗	.

记住，除非你有碗，否则全天都不要吃东西或喝水。

[ænd; ənd] [lets] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tə'deɪ] , ['evriwʌn] [pʊl] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə]

And	**let's**	**work**	**together**	**today**	**,**	**everyone**	**pull**	**his**	**weight**	**,**	**that's**	**the**	**only**	**way**	**to**
和	我们来吧	工作	一起	今天	,	每个人	拉	他的	重量	,	那就是	这	仅有的	方式	到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

do	**it**	**.**
做	它	.

今天让我们齐心协力，每个人都尽自己的一份力，这是唯一的办法。

[ðæt] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [men] , ['speʃəli] [juː; jʊ] [njuː] [men] .

That	**goes**	**for**	**all**	**you**	**men**	**,**	**specially**	**you**	**new**	**men**	**.**
那	去	为了	全部	你	男人	,	特别	你	新的	男人	.

这句话适用于所有男人，尤其是新来的男人们。

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [deɪz] [fuːd] . . . . "

Give	**them**	**a**	**day's**	**work**	**here**	**and**	**they**	**give**	**you**	**a**	**day's**	**food**	**. . . . "**
给	他们	一个	天	工作	这里	和	他们	给	你	一个	天	食物	. . . . "

给他们一天的劳动，他们就给你一天的食物……

" [əʊ] [ʃʌt] [ʌp] !

"	**Oh**	**shut**	**up**	**!**
"	哦	关闭	向上	!

“哦，闭嘴！”

" ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] .

"	**someone**	**shouted**	**.**
"	某人	喊叫	.

有人喊道。

" . . . [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ðə; ði] - [hwain] [ɒn] , [ˌʌnpə'tɜːbd] .

" . . .	**And**	**you**	**can't**	**complain**	**about**	**that**	**,**	**"**	**the**	**strawboss**	**whined**	**on**	**,**	**unperturbed**	**.**
" . . .	和	你	不能	抱怨	关于	那	,	"	这	-	抱怨	在	,	镇定自若	.

“……你也没资格抱怨，”稻草人头子不为所动地继续抱怨道。

" [naʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] . . .

"	**Now**	**altogether**	**. . .**
"	现在	共	. . .

现在总而言之……

[wʌn] . . . [bend] [daʊn] [ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑː(r)] ,

one	**. . .**	**bend**	**down**	**and**	**get**	**your**	**hands**	**around**	**the**	**bar**	**,**
一	. . .	弯曲	向下	和	得到	你的	双手	大约	这	酒吧	,

一、弯下腰，双手抓住吧台，

[get][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ænd; ənd] . . . [tuː] . . . [lɪft][ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] .

get	**a**	**good**	**grip**	**and**	**. . .**	**two**	**. . .**	**lift**	**it**	**clear**	**of**	**the**	**ground**	**,**	**that's**	**the**	**way**	**.**
得到	一个	好的	紧握	和	. . .	二	. . .	举起	它	清除	的	这	地面	,	那就是	这	方式	.

抓牢……然后……把它抬离地面，就是这样。

[ænd; ənd] . . . [θriː] . . . [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][wiː; wi][gəʊ] .

And	**. . .**	**three**	**. . .**	**stand**	**up**	**and**	**out**	**the**	**door**	**we**	**go**	**.**
和	. . .	三	. . .	站立	向上	和	出去	这	门	我们	去	.

然后……三个……站起来，我们出门了。

" [ðeɪ] ['ʃʌfld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] [ɒv; əv] [dɔːn] [bɪt] [θruː] [hɪz; ɪz]

"	They	shuffled	out	into	the	sunlight	and	the	cold	wind	of	dawn	bit	through	his
"	他们	洗牌	出去	进入	这	阳光	和	这	寒冷的	风	的	黎明	少量	通过	他的

- ['kʌvərɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] - ['leðə(r)] ['træpɪŋz] [ðæt] ['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd]

Pyrran	coverall	and	the	remnants	of	Ch'aka's	leather	trappings	that	Jason	had
-	连体服	和	这	残余物	的	-	皮革	服饰	那	杰森	有

[biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] .

been	allowed	to	keep	.
到过	允许	到	保持	.

“他们拖着脚步走到阳光下，黎明的寒风刺骨地吹透了他的皮兰连体服和杰森被允许保留的查卡的皮革装备残片。

[hɪz; ɪz] ['kæptəz] [hæd; həd] [tɔːn] [ɒf] [ðə; ði] [klɔː] - ['stʌdɪd] [fiːt] [bʌt; bət] [nɒt] ['bɒðəd] [ðə; ðɪ] ['ræpɪŋz]

His	captors	had	torn	off	the	claw	-	studded	feet	but	not	bothered	the	wrappings
他的	俘虏者	有	撕裂	离开	这	爪	-	带钉的	脚	但	不是	烦恼	这	包装

[ˌʌndə'niːθ] ,

underneath	,
下	,

俘虏们扯掉了他长着爪子的脚，但没有动下面的裹布。

[səʊ] [ðeɪ] ['hædnt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [buːts] .

so	they	hadn't	found	his	boots	.
所以	他们	之前没有	成立	他的	靴子	.

所以他们没找到他的靴子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [braɪt] [spɒt] [ɒn][æn; ən] ['ʌðəwaɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['vɪstə] [ɒv; əv] ['blækɪst] [gluːm] .

This	was	the	only	bright	spot	on	an	otherwise	unlimited	vista	of	blackest	gloom	.
这	曾是	这	仅有的	明亮的	点	在	一个	否则	无限	景色	的	最黑的	愁云	.

这是在一片无边无际的黑暗中唯一的一抹亮色。

['dʒeɪs(ə)n] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['blesɪŋz] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['ʃivə] [sʌm; səm]

Jason	tried	to	be	thankful	for	small	blessings	,	but	only	shivered	some
杰森	尝试	到	是	感恩	为了	小的	祝福	,	但	仅有的	瑟瑟发抖	一些

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

杰森试图对一些小事心存感激，但却只是更加瑟瑟发抖。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]

As	soon	as	possible	this	situation	had	to	be	changed	since	he	had
作为	很快	作为	可能的	这	情况	有	到	是	已更改	自从	他	有

[ɔːl'redi] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [æz; əz] [sleɪv] [ɒn] [ðɪs] ['bækwʊdz] ['plænɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt]

already	served	his	term	as	slave	on	this	backwoods	planet	and	was	cut	out
已经	服务	他的	学期	作为	奴隶	在	这	偏远地区	行星	和	曾是	切	出去

[fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [θɪŋz] .

for	better	things	.
为了	更好的	事物	.

这种情况必须尽快改变，因为他已经在这个偏远星球上当了够奴隶的年纪，他应该过上更好的生活。

[ɒn] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] [laɪnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .

On	order	the	slaves	lined	up	against	the	walls	of	the	yard	.
在	命令	这	奴隶	衬里	向上	反对	这	墙壁	的	这	院子	.

奴隶们奉命排成一排，靠着院子的墙站好。

[prɪ'zentɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊlz] [laɪk] ['skrʌfi] ['penɪtənt] [ðeɪ] [ək'septɪd] ['dipəz] [ɒv; əv] [ˌluːk'wɔːm] [suːp]

Presenting	their	bowls	like	scruffy	penitents	they	accepted	dippers	of	lukewarm	soup
呈现	他们的	碗	喜欢	邋遢的	忏悔者	他们	公认	蘸料	的	温	汤

[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [sleɪv] [huː] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [wiːld] [tʌb] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] :

from	another	slave	who	pushed	along	a	wheeled	tub	of	the	stuff	:
从	其他	奴隶	WHO	推动	沿着	一个	带轮子的	浴缸	的	这	东西	:

他们像衣衫褴褛的忏悔者一样端着碗，从另一个推着装满汤的轮式大桶的奴隶手中接过用勺子舀起的温汤：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][tʌb] .

he	was	chained	to	the	tub	.
他	曾是	连锁	到	这	浴缸	.

他被锁链拴在浴缸上。

['dʒeɪsənz] ['æpɪtaɪt] ['vænɪʃd] [wen] [hiː; hi]['teɪstɪd][ðə; ði] [slʌdʒ] .

Jason's	appetite	vanished	when	he	tasted	the	sludge	.
杰森的	食欲	消失了	什么时候	他	尝过	这	污泥	.

杰森尝到那团污泥后，食欲全无。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [suːp] ,

It	was	krenoj	soup	,
它	曾是	-	汤	,

那是克雷诺伊汤，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dezət] ['tjʊbər] ['teɪstɪd]['iːv(ə)n] [wɜːs] — [hiː; hi]['hædnt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]

and	the	desert	tubers	tasted	even	worse	—	he	hadn't	thought	it	was	possible
和	这	沙漠	块茎	尝过	甚至	更糟	—	他	之前没有	想法	它	曾是	可能的

— [wen] [sɜːvd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [brɒθ] .

—	when	served	up	in	a	broth	.
—	什么时候	服务	向上	在	一个	肉汤	.

而沙漠块茎煮成肉汤后，味道更糟——他以前从未想过会是这样。

[bʌt; bət][sə'vaɪv(ə)l][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] [fæ'stɪdiəsnəs] , [səʊ][hiː; hi] [gʌlp] [ðə; ði]['iːv(ə)l]

But	survival	was	more	important	than	fastidiousness	,	so	he	gulped	the	evil
但	生存	曾是	更多的	重要的	比	挑剔	,	所以	他	吞咽	这	邪恶的

[stʌf] [daʊn] .

stuff	down	.
东西	向下	.

但生存比讲究更重要，所以他狼吞虎咽地吞下了那些邪恶的东西。

['brekfəst] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [aʊt][ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['kɒmpaʊnd] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪd]

Breakfast	over	they	marched	out	the	gate	into	another	compound	and	fascinated
早餐	超过	他们	行军	出去	这	门	进入	其他	化合物	和	着迷

['ɪntrəst] [dɪs'pleɪst] [ɔːl][ɒv; əv]['dʒeɪsənz] [kən'sɜːnz] .

interest	displaced	all	of	Jason's	concerns	.
兴趣	流离失所	全部	的	杰森的	担忧	.

早餐过后，他们列队走出大门，进入另一个院落，杰森的所有顾虑都被眼前的景象所取代。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kæpstən]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [gruːp] [ɒv; əv]

In	the	center	of	the	yard	was	a	large	capstan	into	which	the	first	group	of
在	这	中心	的	这	院子	曾是	一个	大的	绞盘	进入	哪个	这	第一的	团体	的

[sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)][bɑː(r)] .

slaves	were	already	fitting	the	end	of	their	bar	.
奴隶	是	已经	配件	这	结尾	的	他们的	酒吧	.

院子中央有一个大绞盘，第一批奴隶已经把他们的横杆末端装到绞盘上了。

['dʒeɪsənz] [gruːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z] , ['ʃʌfld] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðeə(r)][bɑːrz] ,

Jason's	group	,	and	the	two	others	,	shuffled	into	position	and	seated	their	bars	,
杰森的	团体	,	和	这	二	其他的	,	洗牌	进入	位置	和	坐着	他们的	酒吧	,

杰森一行人以及另外两人，各自就位，坐下。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɔː(r)] [spəʊk] [wiːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpstən] .

making	a	four	spoked	wheel	out	of	the	capstan	.
制作	一个	四	说话	车轮	出去	的	这	绞盘	.

用绞盘制作一个四辐轮。

[æn; ən]['əʊvəsɪə(r)] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [grəʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] [weɪt] [ə'genst]

An	overseer	shouted	and	the	slaves	groaned	and	threw	their	weight	against
一个	监工	喊叫	和	这	奴隶	呻吟	和	扔	他们的	重量	反对

[ðə; ði][bɑːrz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ʃʌdə] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] ,

the	bars	until	they	shuddered	and	began	to	turn	,
这	酒吧	直到	他们	颤抖	和	开始	到	转动	,

监工大声吼叫，奴隶们呻吟着，用力撞击牢笼的栏杆，直到栏杆颤抖着开始转动。

[ðen] [trʌdʒ] ['sləʊli] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [wiːl] ['muːvɪŋ] .

then	trudging	slowly	they	kept	the	wheel	moving	.
然后	艰难跋涉	缓慢地	他们	保留	这	车轮	移动	.

然后他们缓慢地跋涉，让车轮保持转动。

[wʌns] [ðɪs] ['slɒgɪŋ] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] ['dʒeɪs(ə)n] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

Once	this	slogging	labor	was	under	way	Jason	turned	his	attention	to	the
一次	这	苦苦挣扎	劳动	曾是	在下面	方式	杰森	转向	他的	注意力	到	这

[kruːd] ['mekənɪzəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊərɪŋ] .

crude	mechanism	that	they	were	powering	.
原油	机制	那	他们	是	动力	.

这项艰苦的体力劳动开始后，杰森将注意力转向了他们正在驱动的简陋机械。

[ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [ʃɑːft] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpstən] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kriːk] ['wʊdn] [wiːl] [ðæt] [set][ə; eɪ]

A	vertical	shaft	from	the	capstan	turned	a	creaking	wooden	wheel	that	set	a
一个	垂直的	轴	从	这	绞盘	转向	一个	嘎吱作响	木制的	车轮	那	放	一个

['sɪəriːz][ɒv; əv] ['leðə(r)] [belts]['ɪntuː] ['məʊʃn] .

series	of	leather	belts	into	motion	.
系列	的	皮革	腰带	进入	运动	.

绞盘上的一根垂直轴带动一个吱吱作响的木轮转动，从而带动一系列皮带运转起来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['vænɪʃd] [θruː] ['oʊpənɪŋz]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ['bɪldɪŋ] ,

Some	of	them	vanished	through	openings	into	a	large	stone	building	,
一些	的	他们	消失了	通过	开口	进入	一个	大的	石头	建筑	,

他们中的一些人通过开口消失在一座大型石砌建筑中。

[waɪl] [ðə; ði] [strɒgɪst] [stræp][ɒv; əv][ɔːl] [tɜːnd] [ðə; ði]['rɒkə(r)] [ɑːm][ɒv; əv] [wɒt] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]

while	the	strongest	strap	of	all	turned	the	rocker	arm	of	what	could	only	be
尽管	这	最强	带子	的	全部	转向	这	摇滚乐	手臂	的	什么	可以	仅有的	是

[ə; eɪ] [ˌkaʊntə'bælənst] [pʌmp] .

a	counterbalanced	pump	.
一个	平衡	泵	.

而最结实的那根带子则转动着只能是平衡泵的摇臂。

[ðɪs] [ɔːl] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [wei] [tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtə(r)] [sɪns] [ðeə(r)]

This	all	seemed	like	a	highly	inefficient	way	to	go	about	pumping	water	since	there
这	全部	似乎	喜欢	一个	高度	效率低下	方式	到	去	关于	抽水	水	自从	那里

['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [leɪks] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] .

certainly	must	be	natural	springs	and	lakes	somewhere	around	.
当然	必须	是	自然的	弹簧	和	湖泊	某处	大约	.

鉴于附近肯定有天然泉水和湖泊，这种抽水方式似乎效率极低。

[ðə; ði]['pʌndʒənt] [smel] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪŋli] [fə'mɪliə(r)] ,

The	pungent	smell	that	filled	the	yard	was	hauntingly	familiar	,
这	泼辣	闻	那	已填	这	院子	曾是	令人难以忘怀地	熟悉的	,

院子里弥漫着一股刺鼻的气味，令人毛骨悚然地熟悉。

[ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt]['wɔːtə(r)]['kʊd(ə)nt][biː; bi][ðə; ði]

and	Jason	had	just	reached	the	conclusion	that	water	couldn't	be	the
和	杰森	有	只是	达到	这	结论	那	水	不能	是	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['leibə] [wen] [ə; eɪ] ['θrəʊti] ['gɜːg(ə)lɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpaɪp]

object	of	their	labors	when	a	throaty	gurgling	came	from	the	standpipe
目的	的	他们的	劳动	什么时候	一个	喉音	淙淙	来了	从	这	立管

[ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [striːm] ['bʌb(ə)ld] [aʊt] .

of	the	pump	and	a	thick	black	stream	bubbled	out	.
的	这	泵	和	一个	厚的	黑色的	溪流	冒泡	出去	.

杰森刚刚得出结论，水不可能是他们工作的对象，这时水泵的立管里传来一阵闷闷的咕噜声，一股浓稠的黑色水流汩汩流出。

" [pə'trəʊliəm] — [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Petroleum	—	of	course	!
"	石油	—	的	课程	!

“石油——当然是石油！”

" ['dʒeɪs(ə)n] [en'θuːzd] [aʊt] [laʊd] ,

"	Jason	enthused	out	loud	,
"	杰森	热情洋溢	出去	大声	,

杰森兴奋地大声说道：

[ðen] [bent] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] [tuː; tə] ['pʊʃɪŋ] [wen] [ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)] [geɪv] [hɪm][æn; ən] ['ʌgli] [lʊk]

then	bent	his	attentions	to	pushing	when	the	overseer	gave	him	an	ugly	look
然后	弯曲	他的	注意	到	推动	什么时候	这	监工	给予	他	一个	丑陋的	看

[ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ['menəsɪŋli] .

and	cracked	his	whip	menacingly	.
和	裂纹	他的	鞭	威胁地	.

然后，当监工恶狠狠地瞪了他一眼，并威胁地挥动鞭子时，他便把注意力转向了推车。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] .

This	was	the	secret	of	the	D'zertanoj	,	and	the	source	of	their	power	.
这	曾是	这	秘密	的	这	-	,	和	这	来源	的	他们的	力量	.

这就是德泽塔诺伊人的秘密，也是他们力量的源泉。

['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] , [ænd; ənd] [hɪlz] , ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wɔːlz] .

Mountains	were	visible	nearby	,	and	hills	,	towering	above	the	surrounding	walls	.
山脉	是	可见的	附近	,	和	丘陵	,	参天	多于	这	周围	墙壁	.

附近可以看到群山和丘陵，高耸于周围的城墙之上。

[ðə; ði] ['kæptʃəd] [sleɪvz] [hæd; həd] [biːn] [drʌgd] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ]

The	captured	slaves	had	been	drugged	so	they	would	not	even	know	in	which
这	捕获	奴隶	有	到过	吸毒	所以	他们	会	不是	甚至	知道	在	哪个

[də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] [saɪt] ,

direction	they	had	been	brought	to	this	hidden	site	,
方向	他们	有	到过	带来	到	这	隐	地点	,

被俘的奴隶们被下了药，所以他们甚至不知道自己是从哪个方向被带到这个隐蔽地点的。

[ɔː(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz] .

or	how	long	the	trip	was	.
或者	如何	长的	这	旅行	曾是	.

或者旅程持续了多久。

[hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['gɑːdɪd] ['væli] [ðeɪ] ['leɪbəd] [tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði] [kruːd] [ɔɪl] [ðæt] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [juːst]

Here	in	this	guarded	valley	they	labored	to	pump	the	crude	oil	that	their	masters	used
这里	在	这	守卫	谷	他们	辛勤劳作	到	泵	这	原油	油	那	他们的	大师	用过的

[tuː; tə]['paʊə(r)][ðeə(r)][bɪg] ['dezət] ['wægənz] .

to	power	their	big	desert	wagons	.
到	力量	他们的	大的	沙漠	马车	.

在这个戒备森严的山谷里，他们辛勤劳作，抽取原油，供他们的主人驱动沙漠大篷车。

[ɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [juːz] [kruːd] [ɔɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

Or	did	they	use	crude	oil	for	this	?
或者	做过	他们	使用	原油	油	为了	这	?

或者他们用的是原油?

[ðə; ði] [pə'trəʊliəm] [wɒz; wəz]['gɜːg(ə)lɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [striːm] [naʊ] ,

The	petroleum	was	gurgling	out	in	a	solid	stream	now	,
这	石油	曾是	淙淙	出去	在	一个	坚硬的	溪流	现在	,

石油现在正以固体流的形式汩汩地喷涌而出。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [æn; ən]['əʊpən] [trɒf] [ðæt] ['vænɪʃd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm]

and	running	down	an	open	trough	that	vanished	through	the	wall	into	the	same
和	跑步	向下	一个	打开	槽	那	消失了	通过	这	墙	进入	这	相同的

['bɪldɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [belts] .

building	as	the	turning	belts	.
建筑	作为	这	转弯	腰带	.

然后沿着敞开的槽道向下跑，槽道穿过墙壁消失在与传送带同一栋建筑物内。

[ænd; ənd] [wɒt] [bɑː'bærɪk] [ˊdevliʃnis] [went] [ɒn][ɪn][ðeə(r)] ?

And	what	barbaric	devilishness	went	on	in	there	?
和	什么	野蛮	魔鬼般的	去	在	在	那里	?

里面究竟发生了哪些野蛮邪恶的事件?

[ə; eɪ] [θɪk] ['tʃɪmni] [kraʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [klaʊdz] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] ,

A	thick	chimney	crowned	the	building	and	produced	clouds	of	black	smoke	,
一个	厚的	烟囱	加冕	这	建筑	和	生产	云	的	黑色的	抽烟	,

建筑物顶部耸立着一根粗壮的烟囱，冒出滚滚黑烟。

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veərɪəs] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [stentʃ] [ðæt]

while	from	the	various	openings	in	the	wall	came	a	tremendous	stench	that
尽管	从	这	各种各样的	开口	在	这	墙	来了	一个	巨大的	恶臭	那

['θret(ə)nd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [tɒp] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

threatened	to	lift	the	top	off	his	head	.
威胁	到	举起	这	顶部	离开	他的	头	.

与此同时，从墙壁的各个开口处散发出一股极其恶臭，几乎要把他的头顶掀翻。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]

At	the	same	moment	that	he	realized	what	was	going	on	in	the	building	a
在	这	相同的	片刻	那	他	已实现	什么	曾是	去	在	在	这	建筑	一个

['gɑːdɪd] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] - [keɪm] [aʊt] ,

guarded	door	was	opened	and	Edipon	came	out	,
守卫	门	曾是	打开	和	-	来了	出去	,

就在他意识到楼里发生了什么事的同时，一扇守卫森严的门打开了，埃迪蓬走了出来。

['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['saɪzəb(ə)l] [nəʊz] [ɪn][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][ræg] .

blowing	his	sizable	nose	in	a	scrap	of	rag	.
吹	他的	相当大的	鼻子	在	一个	废料	的	抹布	.

他用一块破布擦了擦他那硕大的鼻子。

[ðə; ði] [kriːk] [wiːl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wen] [ɪts][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [brɔːt] ['dʒeɪs(ə)n] [ə'raʊnd] [ə'gen] [hiː; hi]

The	creaking	wheel	turned	and	when	its	rotation	brought	Jason	around	again	he
这	嘎吱作响	车轮	转向	和	什么时候	它是	旋转	带来	杰森	大约	再次	他

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

called	out	to	him	.
称为	出去	到	他	.

吱呀作响的车轮转动起来，当车轮再次将杰森带到他身边时，他喊住了杰森。

" [heɪ] , - , [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

"	Hey	,	Edipon	,	come	over	here	.
"	嘿	,	-	,	来	超过	这里	.

“嘿，埃迪蓬，过来一下。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	want	to	talk	to	you	.
我	想	到	讲话	到	你	.

我想和你谈谈。

[aɪm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] - , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] .

I'm	the	former	Ch'aka	,	in	case	you	don't	recognize	me	out	of	uniform	.
我是	这	以前的	-	,	在	案件	你	不	认出	我	出去	的	制服	.

如果你没认出我，我就是以前的查卡，因为我没穿制服。

" - [geɪv] [hɪm] [wʌn] [lʊk] , [ðen] [tɜːnd] [əˈweɪ] ['dæbɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

"	Edipon	gave	him	one	look	,	then	turned	away	dabbing	at	his	nose	.
"	-	给予	他	一	看	,	然后	转向	离开	dabbing	在	他的	鼻子	.

“埃迪蓬看了他一眼，然后转过身去，用纸巾擦了擦鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [sleɪvz] [held] [nəʊ] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

It	was	obvious	that	slaves	held	no	interest	for	him	,
它	曾是	明显的	那	奴隶	握住	不	兴趣	为了	他	,

很明显，他对奴隶毫无兴趣。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [fɔːl] .

no	matter	what	their	position	had	been	before	their	fall	.
不	事情	什么	他们的	位置	有	到过	前	他们的	落下	.

无论他们在堕落之前处于何种地位。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['draɪvə(r)][ræn]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

The	slave	-	driver	ran	over	with	a	roar	,	raising	his	whip	,
这	奴隶	-	司机	跑	超过	和	一个	吼	,	提高	他的	鞭	,

监工咆哮着跑了过来，挥舞着鞭子。

[waɪl] [ðə; ði] [sləʊ] [rəʊˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] ['kærid] ['dʒeɪs(ə)n] [əˈweɪ] .

while	the	slow	rotation	of	the	wheel	carried	Jason	away	.
尽管	这	慢的	旋转	的	这	车轮	携带	杰森	离开	.

车轮缓缓转动，带着杰森远去。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

He	shouted	back	over	his	shoulder	.
他	喊叫	后退	超过	他的	肩膀	.

他回头大声喊了回去。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt][ænd; ənd][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

"	Listen	to	me	—	I	know	a	lot	and	can	help	you	.
"	听	到	我	—	我	知道	一个	很多	和	能	帮助	你	.

“听我说——我懂得很多，可以帮助你。”

" ['əʊnli][ə; eɪ] [tɜːnd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɪslɪŋ] [daʊn] .

"	Only	a	turned	back	for	an	answer	and	the	whip	was	already	whistling	down	.
"	仅有的	一个	转向	后退	为了	一个	回答	和	这	鞭	曾是	已经	吹口哨	向下	.

“我刚一转身想问个明白，鞭子就已经呼啸着落下来了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːd] [sel] .

It	was	time	for	the	hard	sell	.
它	曾是	时间	为了	这	难的	卖	.

是时候进行强力推销了。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][hɪə(r)][ˌem 'iː] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] ['kɒmz] [aʊt] [fɜːst][ɪz][best] .

"	You	had	better	hear	me	—	because	I	know	that	what	comes	out	first	is	best	.
"	你	有	更好的	听到	我	—	因为	我	知道	那	什么	来	出去	第一的	是	最好的	.

你最好听我说——因为我知道最先说出来的才是最好的。

[jiːˈaʊ] !
Yeow !
哎哟 !

哎哟!

" [ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz] [ɪnˈvɒləntri] [æz; əz][ðə; ði] [wɪp] [ˈlændɪd] .
" This last was involuntary as the whip landed .
" 这 最后的 曾是 非自愿 作为 这 鞭 登陆 .

“最后一次挥鞭是无意识的，鞭子落下时我并没有控制它。”

[ˈdʒeɪsənz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈəʊvəsɪə(r)]
Jason's words were without meaning to the slaves as well as the overseer
杰森的 字 是 没有 意义 到 这 奴隶 作为 出色地 作为 这 监工
[huː] [wɒz; wəz] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [bləʊ] ,
who was raising his whip for another blow ,
WHO 曾是 提高 他的 鞭 为了 其他 吹 ,

杰森的话对奴隶们来说毫无意义，就连举起鞭子准备再抽一鞭的监工也听不进去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˈɪmpækt][ɒn] - [wɒz; wəz][æz; əz][drəˈmætɪk][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] [ɒn][ə; eɪ]
but their impact on Edipon was as dramatic as if he had stepped on a
但 他们的 影响 在 - 曾是 作为 戏剧性 作为 如果 他 有 步 在 一个
[hɒt] [kəʊl] .
hot coal .
热的 煤炭 .

但这对埃迪蓬的影响却如同他踩到了一块烧红的煤炭一般剧烈。

[hiː; hi] [ˈʃʌdə] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [wiːld] [əˈbaʊt] ,
He shuddered to a halt and wheeled about ,
他 颤抖 到 一个 停止 和 带轮子的 关于 ,

他猛地停住脚步，转身离开。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [ˈdʒeɪs(ə)n][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪkli] [greɪ] [təʊn] [hæd; həd]
and even at this distance Jason could see that a sickly gray tone had
和 甚至 在 这 距离 杰森 可以 看 那 一个 病弱的 灰色的 语气 有
[rɪˈpleɪsd] [hɪz; ɪz][ˈnɔːm(ə)l] [braʊn] [ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] .
replaced his normal browned color of his skin .
替换 他的 普通的 棕色 颜色 的 他的 皮肤 .

即使隔着这么远的距离，杰森也能看到他原本棕褐色的皮肤已经被一种病态的灰色所取代。

" [stɒp] [ðə; ði] [wiːl] !
" Stop the wheel !
" 停止 这 车轮 !

“停下车轮！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [kəˈmɑːnd] [druː] [ðə; ði] [ˈstɑːtld] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈevriwʌn] .
This unexpected command drew the startled attention of everyone .
这 意外 命令 画 这 惊慌 注意力 的 每个人 .

这突如其来的命令引起了所有人的注意。

[ðə; ði] [geɪp] - [maʊðd] [ˈəʊvəsɪə(r)][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [wɪp] [waɪl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ˈstʌmb(ə)ld][ænd; ənd]
The gape - mouthed overseer lowered his whip while the slaves stumbled and
这 张开 - 嘴巴 监工 降低 他的 鞭 尽管 这 奴隶 踉跄 和
[ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
halted and the wheel groaned to a stop .
停止 和 这 车轮 呻吟 到 一个 停止 .

目瞪口呆的监工放下鞭子，奴隶们踉跄着停了下来，车轮发出嘎吱声停了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] - [steps] ['ekəud] ['ləʊdli] [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə]['dʒeɪs(ə)n] ,

In	the	sudden	silence	Edipon's	steps	echoed	loudly	as	he	ran	to	Jason	,
在	这	突然	沉默	-	步骤	回声	高声	作为	他	跑	到	杰森	,

突然的寂静中，埃迪蓬的脚步声在回荡，他跑向杰森。

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ə; eɪ]['hændz] [bredθ] [ə'weɪ] ,

halting	a	hand's	breadth	away	,
停止	一个	手的	宽度	离开	,

停在一掌宽的距离之外，

[hɪz; ɪz][lɪps] [drɔːn] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] ['tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd]

his	lips	drawn	back	from	his	teeth	with	tension	as	if	he	were	prepared
他的	嘴唇	绘制	后退	从	他的	牙齿	和	紧张	作为	如果	他	是	准备

[tuː; tə][baɪt] .

to	bite	.
到	咬	.

他的嘴唇紧抿着，仿佛随时准备咬人。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ?

"	What	was	that	you	said	?
"	什么	曾是	那	你	说	?

你刚才说什么?

" [hiː; hi] [həːl] [ðə; ði] [wɜːdz] [æt; ət]['dʒeɪs(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [hɑːf] - [plʌkt] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm]

"	He	hurled	the	words	at	Jason	while	his	fingers	half	-	plucked	a	knife	from
"	他	投掷	这	字	在	杰森	尽管	他的	手指	一半	-	拨弦	一个	刀	从

[hɪz; ɪz][belt] .

his	belt	.
他的	腰带	.

“他一边说着这些话，一边用手指从腰带上拔出一把刀。

['dʒeɪs(ə)n] [smaɪld] , ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['kɑːmə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [felt] .

Jason	smiled	,	looking	and	acting	calmer	than	he	felt	.
杰森	微笑	,	寻找	和	表演	更平静	比	他	毛毡	.

杰森笑了，看起来比他内心实际感受到的要平静得多。

[hɪz; ɪz][bɑːb][hæd; həd] [gɒn] [həʊm] , [bʌt; bət] [ən'les] [hiː; hi] [prə'siːdid] ['keəfəli] [səʊ] [wʊd] -

His	barb	had	gone	home	,	but	unless	he	proceeded	carefully	so	would	Edipon's
他的	倒钩	有	已消失	家	,	但	除非	他	继续	小心	所以	会	-

[naɪf] — ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

knife	—	into	his	stomach	.
刀	—	进入	他的	胃	.

他的倒钩已经飞回了家，但除非他小心行事，否则埃迪蓬的刀也会飞进他的肚子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] ['veri] ['sensətɪv] ['tɒpɪk] .

This	was	obviously	a	very	sensitive	topic	.
这	曾是	明显地	一个	非常	敏感的	话题	.

这显然是一个非常敏感的话题。

" [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [aɪ] [sed] — [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	You	heard	what	I	said	—	and	I	don't	think	you	want	me	to	repeat	it	in
"	你	听到	什么	我	说	—	和	我	不	思考	你	想	我	到	重复	它	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['strendʒər] .

front	of	all	these	strangers	.
正面	的	全部	这些	陌生人	.

“你听到了我刚才说的话——我想你也不希望我当着这么多陌生人的面再说一遍。”

[ai] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [weə(r)] [wiː; wi]

I	know	what	happens	here	because	I	come	from	a	place	far	away	where	we
我	知道	什么	发生	这里	因为	我	来	从	一个	地方	远的	离开	在哪里	我们

[duː; də] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

do	this	kind	of	thing	all	the	time	.
做	这	种类	的	事物	全部	这	时间	.

我知道这里发生了什么，因为我来自一个很远的地方，我们那里经常发生这种事。

[ai][kæn; kən][help][juː; jʊ] .

I	can	help	you	.
我	能	帮助	你	.

我可以帮你。

[ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best] ,

I	can	show	you	how	to	get	more	of	the	best	,
我	能	展示	你	如何	到	得到	更多的	的	这	最好的	,

我可以教你如何获得更多最好的东西，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] - [wɜːk] ['betə(r)] .

and	how	to	make	your	caroj	work	better	.
和	如何	到	制作	你的	-	工作	更好的	.

以及如何让你的 Caroj 工作得更好。

[dʒʌst][traɪ][ˌem 'iː] .

Just	try	me	.
只是	尝试	我	.

试试看。

['əʊnli] [ʌn'tʃeɪn] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [bɑː(r)][fɜːst][ænd; ənd] [lets] [get][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] ['praɪvət]

Only	unchain	me	from	this	bar	first	and	let's	get	to	some	place	private
仅有的	解链	我	从	这	酒吧	第一的	和	我们来吧	得到	到	一些	地方	私人的

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [tʃæt] .

where	we	can	have	a	nice	chat	.
在哪里	我们	能	有	一个	好的	聊天	.

先把我从酒吧里解救出来，我们找个私密的地方好好聊聊。

" - [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəs] .

"	Edipon's	thoughts	were	obvious	.
"	-	想法	是	明显的	.

“埃迪蓬的想法很明显。”

[hiː; hi] [tʃuː] [hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [lʊkt] ['hɒtli] [æt; ət]['dʒeɪs(ə)n] , ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	chewed	his	lip	and	looked	hotly	at	Jason	,	fingering	the	edge	of	his	knife	.
他	咀嚼	他的	唇	和	看起来	热	在	杰森	,	指法	这	边缘	的	他的	刀	.

他咬着嘴唇，怒视着杰森，手指摩挲着刀刃。

['dʒeɪs(ə)n]['əʊnli] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['hæpɪli] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)] ,

Jason	only	returned	a	smile	of	pure	innocence	and	tapped	his	fingers	happily	on	the	bar	,
杰森	仅有的	返回	一个	微笑	的	纯的	无辜	和	轻敲	他的	手指	快乐地	在	这	酒吧	,

杰森只是回以一个天真无邪的微笑，并高兴地用手指敲着吧台。

[dʒʌst] ['mɑːkɪŋ] [taɪm] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

just	marking	time	while	he	waited	to	be	released	.
只是	标记	时间	尽管	他	等待	到	是	发布	.

他只是在等待获释期间消磨时间。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvjələt][ɒv; əv] [swet] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][spaɪn]

Yet	in	spite	of	the	cold	there	was	a	rivulet	of	sweat	trickling	down	his	spine
然而	在	尽管如此	的	这	寒冷的	那里	曾是	一个	溪流	的	汗	涓涓细流	向下	他的	脊柱

.

:

.

尽管天气寒冷，但他的脊背上还是渗出了一丝汗珠。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gæmblɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɒn] - [ɪn'telɪdʒəns] ,

He	was	gambling	everything	on	Edipon's	intelligence	,
他	曾是	赌博	一切	在	-	智力	,

他把一切都押在了埃迪蓬的智力上。

[ðæt] [ðə; ði] [mænz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] [sleɪv]

that	the	man's	curiosity	would	overcome	the	immediate	desire	to	silence	the	slave
那	这	男人的	好奇心	会	克服	这	即时	欲望	到	沉默	这	奴隶

[huː] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [səʊ] ['siːkrət] ,

who	knew	so	much	about	things	so	secret	,
WHO	知道	所以	很多	关于	事物	所以	秘密	,

男人的好奇心最终战胜了想要立刻让这个知道很多秘密事情的奴隶闭嘴的冲动。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [sleɪvz] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kɪld] ,

hoping	that	he	would	remember	that	slaves	could	always	be	killed	,
希望	那	他	会	记住	那	奴隶	可以	总是	是	被杀	,

希望他能记住，奴隶随时都可能被杀害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [fɜːst] .

and	that	it	wouldn't	hurt	to	ask	a	few	questions	first	.
和	那	它	不会	伤害	到	问	一个	很少	问题	第一的	.

而且，先问几个问题也无妨。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [drɒpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːθ] [waɪl] ['dʒeɪs(ə)n] [let] [hɪz; ɪz]

Curiosity	won	and	the	knife	dropped	back	into	the	sheath	while	Jason	let	his
好奇心	韩元	和	这	刀	掉落	后退	进入	这	鞘	尽管	杰森	让	他的

[breθ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [saɪ] .

breath	out	in	a	relieved	sigh	.
气息	出去	在	一个	松了口气	叹	.

好奇心战胜了理智，刀子落回了刀鞘，杰森如释重负地叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn'taɪəli] [tuː] [kləʊz] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['gæmblə(r)] ;

It	had	been	entirely	too	close	,	even	for	a	professional	gambler	;
它	有	到过	完全	也	关闭	,	甚至	为了	一个	专业的	赌徒	;

即使对于职业赌徒来说，这场比赛也太惊险了；

[hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [steɪks] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleɪɪŋ]

his	own	life	on	the	board	was	a	little	higher	stakes	than	he	enjoyed	playing
他的	自己的	生活	在	这	木板	曾是	一个	小的	更高	赌注	比	他	享受	玩耍

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

他在董事会上的生活风险比他平时玩的游戏要高得多。

" [rɪ'liːs] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , " - ['ɔːdəd] , [ðen]

"	Release	him	from	the	bar	and	bring	him	to	me	,	"	Edipon	ordered	,	then
"	发布	他	从	这	酒吧	和	带来	他	到	我	,	"	-	订购	,	然后

[strəʊd] ['ædʒɪteɪtɪdli] [ə'weɪ] .

strode	agitatedly	away	.
大步走	激动地	离开	.

“把他从吧台放出来，带到我这里来，”埃迪蓬命令道，然后焦躁地大步走开了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sleɪvz] [wɒtʃt] [waɪd] - [aɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wɒz; wəz] [rʌʃt] [aʊt] ,

The	other	slaves	watched	wide	-	eyed	as	the	blacksmith	was	rushed	out	,
这	其他	奴隶	观看	宽的	-	眼睛	作为	这	铁匠	曾是	匆忙	出去	,

其他奴隶睁大眼睛看着铁匠被匆匆带走。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['ɔːdərs] ['dʒeɪsənz] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [kʌt] [frɒm; frəm]

and	with	much	confusion	and	shouted	orders	Jason's	chain	was	cut	from
和	和	很多	困惑	和	喊叫	订单	杰森的	链	曾是	切	从

[ðə; ði] [bɑː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['hevi] ['steɪp(ə)l] .

the	bar	where	it	joined	the	heavy	staple	.
这	酒吧	在哪里	它	加入	这	重的	主食	.

在一片混乱和喊叫声中，杰森的项链从与粗大的铁钉连接的地方被剪断了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

" ['maɪkə] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [ˌbæk'hændɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	Mikah	asked	,	and	one	of	the	guards	backhanded	him	to	the	ground	.
"	米卡	问	,	和	一	的	这	守卫	反手	他	到	这	地面	.

“米卡问了这个问题，结果一个卫兵反手把他打倒在地。”

['dʒeɪs(ə)n] [dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wɒz; wəz]

Jason	just	smiled	and	touched	his	finger	to	his	lips	as	his	chain	was
杰森	只是	微笑	和	感动	他的	手指	到	他的	嘴唇	作为	他的	链	曾是

[rɪ'liːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [led] [hɪm] [ə'weɪ] .

released	and	they	led	him	away	.
发布	和	他们	引领	他	离开	.

杰森只是微微一笑，用手指轻触嘴唇，锁链被解开，他们把他带走了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ðæt] [weɪ] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	was	free	from	bondage	and	he	would	stay	that	way	if	he	could
他	曾是	自由的	从	束缚	和	他	会	停留	那	方式	如果	他	可以

[kən'vɪns] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɒf] [ɪn] [sʌm; səm] [kə'pæsəti] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [dʌm]

convince	Edipon	that	he	would	be	better	off	in	some	capacity	other	than	dumb
说服	-	那	他	会	是	更好的	离开	在	一些	容量	其他	比	哑的

['leɪbə(r)] .

labor	.
劳动	.

他摆脱了奴役，如果他能说服埃迪蓬，让他相信除了做苦力之外，从事其他工作会让他过得更好，他就会一直保持这种状态。

[ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [self] -

The	room	they	led	him	to	contained	the	first	touches	of	decoration	or	self	-
这	房间	他们	引领	他	到	包含	这	第一的	触摸	的	装饰	或者	自己	-

[ɪn'dʌldʒəns] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

indulgence	that	he	had	seen	on	this	planet	.
放纵	那	他	有	已见	在	这	行星	.

他们带他来到的房间里，是他在这个星球上见过的第一件装饰或自我放纵的物品。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [kən'strʌktɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] [tuː; tə]

The	furniture	was	carefully	constructed	,	with	an	occasional	bit	of	carving	to
这	家具	曾是	小心	建造	,	和	一个	偶然	少量	的	雕刻	到

['braɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

brighten	it	,
提亮	它	,

家具制作精良，偶尔点缀一些雕刻，使其更加亮眼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wəʊv(ə)n]['kʌvə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] .

and	there	was	a	woven	cover	on	the	bed	.
和	那里	曾是	一个	编织	覆盖	在	这	床	.

床上铺着一条编织的被子。

- [stʊd] [baɪ][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['nɜːvəsli] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] .

Edipon	stood	by	a	table	,	tapping	his	fingers	nervously	on	the	dark	polished	surface	.
-	站立	经过	一个	桌子	,	窃听	他的	手指	紧张地	在	这	黑暗的	抛光	表面	.

埃迪蓬站在桌旁，紧张地用手指敲击着光滑的深色桌面。

" [lɒk] [hɪm] [ʌp] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] ,

"	Lock	him	up	,	"	he	ordered	the	guards	,
"	锁	他	向上	,	"	他	订购	这	守卫	,

“把他关起来，”他命令卫兵。

[ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɜːdi] ['rɪŋbəʊlt] [ðæt] [prə'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl]

and	Jason	was	secured	to	a	sturdy	ringbolt	that	projected	from	the	wall
和	杰森	曾是	安全	到	一个	结实的	环形螺栓	那	预计	从	这	墙

.

:

.

杰森被固定在一个从墙上伸出的坚固的环形螺栓上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	the	guards	were	gone	he	stood	before	Jason	and	drew	his
作为	很快	作为	这	守卫	是	已消失	他	站立	前	杰森	和	画	他的

[naɪf] .

knife	.
刀	.

守卫们一离开，他就站在杰森面前，拔出了刀。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] . "

"	Tell	me	what	you	know	or	I	will	kill	you	at	once	.	"
"	告诉	我	什么	你	知道	或者	我	将要	杀	你	在	一次	.	"

“告诉我你知道的一切，否则我立刻杀了你。”

" [maɪ][pɑːst][ɪz][æn; ən]['əʊpən] [bʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] , - .

"	My	past	is	an	open	book	to	you	,	Edipon	.
"	我的	过去的	是	一个	打开	书	到	你	,	-	.

“我的过去对你来说就像一本打开的书，埃迪蓬。”

[aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — "

I	come	from	a	land	where	we	know	all	the	secrets	of	nature	—	"
我	来	从	一个	土地	在哪里	我们	知道	全部	这	秘密	的	自然	—	"

我来自一个了解大自然所有秘密的地方——

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ?

"	What	is	the	name	of	this	land	?
"	什么	是	这	姓名	的	这	土地	?

“这片土地叫什么名字？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][spaɪ][frɒm; frəm] - ? "

Are	you	a	spy	from	Appsala	?	"
是	你	一个	间谍	从	-	?	"

你是阿普萨拉的间谍吗?

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [biː; bi][wʌn] [sɪns] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

"	I	couldn't	very	well	be	one	since	I	have	never	heard	of	the	place	.
"	我	不能	非常	出色地	是	一	自从	我	有	绝不	听到	的	这	地方	.

“我不可能在那里，因为我从未听说过这个地方。”

" ['dʒeɪs(ə)n] ['pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][lɪp] , ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [ɪn'telɪdʒənt] - [wɒz; wəz] ,

"	Jason	pulled	at	his	lower	lip	,	wondering	just	how	intelligent	Edipon	was	,
"	杰森	拉	在	他的	降低	唇	,	好奇	只是	如何	聪明的	-	曾是	,

杰森咬着下唇，心想埃迪蓬到底有多聪明。

[ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [fræŋk][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [hɪm] .

and	just	how	frank	he	could	be	with	him	.
和	只是	如何	坦率	他	可以	是	和	他	.

以及他对他有多么坦诚。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [laɪz] [ə'baʊt] ['plænətri] [dʒi'ɒgrəfi] :

This	was	no	time	to	get	tangled	up	in	lies	about	planetary	geography	:
这	曾是	不	时间	到	得到	纠缠不清	向上	在	谎言	关于	行星	地理	:

现在绝不是纠缠于行星地理谎言的时候：

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [traɪ] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [dəʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] .

it	might	be	best	to	try	him	on	a	small	dose	of	the	truth	.
它	可能	是	最好的	到	尝试	他	在	一个	小的	剂量	的	这	真相	.

或许最好先让他尝尝真相的滋味。

" [ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] ,

"	If	I	told	you	I	came	from	another	planet	,
"	如果	我	讲述	你	我	来了	从	其他	行星	,

“如果我告诉你我来自另一个星球，

[ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? "

another	world	in	the	sky	up	among	the	stars	,	would	you	believe	me	?	"
其他	世界	在	这	天空	向上	之中	这	明星	,	会	你	相信	我	?	"

你相信吗？在繁星点点的天空中，还有一个世界。

" [pə'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [əʊld]['ledʒəndz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [bɪ'jɒnd]

There	are	many	old	legends	that	our	forefathers	came	from	a	world	beyond
那里	是	许多	老的	传说	那	我们的	祖先	来了	从	一个	世界	超过

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

有很多古老的传说，说我们的祖先来自天空之外的世界。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dɪs'mɪst] [ðɪs] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] ['drɪv(ə)l] , [fɪt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] . "

but	I	have	always	dismissed	this	as	religious	drivel	,	fit	only	for	women	.	"
但	我	有	总是	解雇	这	作为	宗教	胡言乱语	,	合身	仅有的	为了	女性	.	"

但我一直认为这是宗教胡言乱语，只适合女人听。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][gɜːlz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .

"	In	this	case	the	girls	happen	to	be	right	.
"	在	这	案件	这	女孩们	发生	到	是	正确的	.

“在这种情况下，女孩们的说法恰好是对的。”

[jɔː(r); jə(r)] ['plænɪt] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [baɪ] [men] [huːz] [ʃɪps] [krɒst] [ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv] [speɪs]

Your	planet	was	settled	by	men	whose	ships	crossed	the	emptiness	of	space
你的	行星	曾是	定居	经过	男人	谁	船舶	交叉	这	空虚	的	空间

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] - [pɑːs]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dezət] .

as	your	caroj	pass	over	the	desert	.
作为	你的	-	经过	超过	这	沙漠	.

你们的星球是由人类定居的，他们的飞船穿越了浩瀚的太空，就像你们的卡罗吉飞越沙漠一样。

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðæt] [ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ]

Your	people	have	forgotten	about	that	and	lost	the	science	and	knowledge
你的	人们	有	被遗忘的	关于	那	和	丢失的	这	科学	和	知识

[juː; jʊ] [wʌns] [hæd; həd] ,

you	once	had	,
你	一次	有	,

你们的人民已经忘记了这一点，失去了你们曾经拥有的科学和知识。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [held] . "

but	in	other	worlds	the	knowledge	is	still	held	.	"
但	在	其他	世界	这	知识	是	仍然	握住	.	"

但在其他世界里，这种知识仍然存在。

" ['mædnəs] ! "

"	Madness	!	"
"	疯狂	!	"

“疯了！”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['saɪəns] , [ðəʊ] ['meni] [taɪmz] [kən'fjuːzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

"	Not	at	all	,	it	is	science	,	though	many	times	confused	as	being	the	same	thing
"	不是	在	全部	,	它	是	科学	,	尽管	许多	时代	使困惑	作为	存在	这	相同的	事物

.

:
.

“完全不是，它是科学，尽管很多人常常把它和科学混淆。”

[aɪl] [pruːv] [maɪ] [pɔɪnt] .

I'll	prove	my	point	.
患病的	证明	我的	观点	.

我会证明我的观点。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪn'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['bɪldɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ,

You	know	that	I	could	never	have	been	inside	your	mysterious	building	out	there	,
你	知道	那	我	可以	绝不	有	到过	里面	你的	神秘	建筑	出去	那里	,

你知道我不可能进入你那栋神秘的建筑里，

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɪts] ['siːkrəts] .

and	I	imagine	you	can	be	sure	no	one	has	told	me	its	secrets	.
和	我	想象	你	能	是	当然	不	一	有	讲述	我	它是	秘密	.

而且我想你可以肯定，没有人告诉过我它的秘密。

[jet] [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ['feəli] ['ækjərətli] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ðeə(r)] — [nɒt] [frɒm; frəm]

Yet	I'll	bet	you	that	I	can	describe	fairly	accurately	what	is	in	there	—	not	from
然而	患病的	赌注	你	那	我	能	描述	相当	准确	什么	是	在	那里	—	不是	从

['siːɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

seeing	the	machinery	,
看到	这	机械	,

但我敢打赌，我可以相当准确地描述里面的东西——不是通过观察机器本身，

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ɔɪl] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

but	from	knowing	what	must	be	done	to	oil	in	order	to	get	the
但	从	会心	什么	必须	是	完毕	到	油	在	命令	到	得到	这

['prɒdʌkts] [juː; jʊ] [niːd] .

products	you	need	.
产品	你	需要	.

但前提是要知道必须对石油进行哪些处理才能获得所需的产品。

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] ? "

Do	you	want	to	hear	?	"
做	你	想	到	听到	?	"

你想听吗?

" [prə'si:d] , " - [sed] ,
" Proceed , " Edipon said ,
" 继续 , " - 说 ,

“继续，”埃迪蓬说道。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['lu:sli] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑ:m] .
sitting on a corner of the table and balancing the knife loosely in his palm .
坐着 在 一个 角落 的 这 桌子 和 平衡 这 刀 松散地 在 他的 棕榈 .

他坐在桌角，手掌里松松地托着刀。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ,
" I don't know what you call it , the device ,
" 我 不 知道 什么 你 称呼 它 , 这 设备 ,

我不知道该怎么称呼这个装置，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pɒt] [stɪl] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]['fræk∫ən(ə)l] [ˌdɪstɪ'leɪ∫n] .
but in the trade it is a pot still used for fractional distillation .
但 在 这 贸易 它 是 一个 锅 仍然 用过的 为了 分数 蒸馏 .

但在实际应用中，它是一种用于分馏的壶式蒸馏器。

[jɔ:(r); jə(r)] [kru:d] [ɔɪl] [rʌnz] ['ɪntu:][ə; eɪ][tæŋk][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
Your crude oil runs into a tank of some kind ,
你的 原油 油 跑步 进入 一个 坦克 的 一些 种类 ,

你的原油流入某种储罐，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][paɪp][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðeə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'tɔ:t] , [sʌm; səm][bɪg]['ves(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ]
and you pipe it from there to a retort , some big vessel that you
[kæn; kən] [si:l] ['eətaɪt] .
can seal airtight .
能 海豹 密闭 .

然后你用管道将它从那里输送到蒸馏釜，也就是一个可以密封的大容器。

[wʌns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kləʊzd] [ju:; jʊ] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get] [ɔ:l][ðə; ði][ɔɪl]
Once it is closed you light a fire under the thing and try to get all the oil
[tu:; tə][æn; ən]['i:v(ə)n] ['temprətʃə(r)] .
to an even temperature .
到 一个 甚至 温度 .

关上盖子后，在盖子下面点火，尽量让所有的油都达到均匀的温度。

[ə; eɪ][gæs]['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][ju:; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [θru:] [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][rʌn]
A gas rises from the oil and you take it off through a pipe and run
[ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ə; eɪ][kən'densə(r)] ,
it through a condenser ,
它 通过 一个 冷凝器 ,

油中会产生气体，你把它从管道中取出，然后送入冷凝器。

['prɒbəbli] [mɔ:(r)][paɪp] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
probably more pipe with water running over it .
大概 更多的 管道 和 水 跑步 超过 它 .

可能是更多有水流过的管道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第5/8页

[ðen] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

Then	you	put	a	bucket	under	the	open	end	of	the	pipe	and	out	of	it
然后	你	放	一个	桶	在下面	这	打开	结尾	的	这	管道	和	出去	的	它

[drɪps] [ðə; ði] [dʒuːs] [ðæt] [juː; jʊ] [bɜːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] - [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [muːv] .

drips	the	juice	that	you	burn	in	your	caroj	to	make	them	move	.
滴	这	汁	那	你	烧伤	在	你的	-	到	制作	他们	移动	.

然后你把一个桶放在管子的开口端下面，从桶里滴出你在卡罗吉炉里燃烧的汁液，使它们移动。

" - [aɪz] ['əʊpənd] ['waɪdə(r)] [ænd; ənd] ['waɪdə(r)] [waɪl] ['dʒeɪs(ə)n] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʌk] [aʊt]

"	Edipon's	eyes	opened	wider	and	wider	while	Jason	talked	until	they	stuck	out
"	-	眼睛	打开	更广泛	和	更广泛	尽管	杰森	谈话	直到	他们	卡住	出去

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [bɔɪld] [egz] .

of	his	head	like	boiled	eggs	.
的	他的	头	喜欢	煮沸	鸡蛋	.

“杰森说话的时候，埃迪蓬的眼睛越睁越大，直到它们像煮熟的鸡蛋一样从他的眼眶里凸出来。

" ['diːmən] !

"	Demon	!
"	恶魔	!

“恶魔！

" [hiː; hi] [skriːtʃt] [ænd; ənd] ['tɔtə] [tə'wɔːdz] ['dʒeɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ɪk'stendɪd] .

"	he	screeched	and	tottered	towards	Jason	with	the	knife	extended	.
"	他	尖叫	和	摇摇晃晃	向	杰森	和	这	刀	扩展	.

他尖叫着，摇摇晃晃地朝杰森走去，手里拿着刀。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [siːn] , [nɒt] [θruː] [stəʊn] [wɔːlz] , [jet] ['əʊnli] [maɪ] ['fæməli] [hæv; həv] [siːn] ,

"	You	couldn't	have	seen	,	not	through	stone	walls	,	yet	only	my	family	have	seen	,
"	你	不能	有	已见	,	不是	通过	石头	墙壁	,	然而	仅有的	我的	家庭	有	已见	,

“你不可能看到，即使隔着石墙也看不到，然而只有我的家人看到了。”

[nəʊ] ['ʌðə(r)z] — [aɪl] [sweə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ! "

no	others	—	I'll	swear	to	that	!	"
不	其他的	—	患病的	发誓	到	那	!	"

没有其他人——我发誓！

" [kiːp] [kuːl] , - ,

"	Keep	cool	,	Edipon	,
"	保持	凉爽的	,	-	,

“保持冷静，埃迪蓬。”

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪn] [maɪ] ['kʌntri] .

I	told	you	that	we	have	been	doing	this	stuff	for	years	in	my	country	.
我	讲述	你	那	我们	有	到过	正在做	这	东西	为了	年	在	我的	国家	.

我告诉过你，在我的国家，我们做这些事情已经很多年了。

" [hiː; hi] ['bæləns] [ɒn] [wʌn] [fʊt] ,

"	He	balanced	on	one	foot	,
"	他	均衡	在	一	脚	,

他单脚保持平衡，

['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [nɜ:vz] [dɪd] [nɒt] ['set(ə)l] [daʊn]

ready	for	a	kick	at	the	knife	in	case	the	old	man's	nerves	did	not	settle	down
准备好	为了	一个	踢	在	这	刀	在	案件	这	老的	男人的	神经	做过	不是	定居	向下

.

:

.

如果老人的情绪没有平静下来，就准备踢刀子一脚。

" [aɪm] [nɒt] [aʊt] [tu:; tə] [sti:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['si:krəts] ,

"	I'm	not	out	to	steal	your	secrets	,
"	我是	不是	出去	到	偷	你的	秘密	,

“我不是想窃取你的秘密，

[ɪn] [fækt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [smɔ:l] [pə'teɪtəʊz] [weə(r)] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [sɪns] ['evri] ['fɑ:mə(r)]

in	fact	they	are	pretty	small	potatoes	where	I	come	from	since	every	farmer
在	事实	他们	是	漂亮的	小的	土豆	在哪里	我	来	从	自从	每一个	农民

[hæz; həz] [ə; eɪ] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mæʃ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ɒn] ['tæksɪz] .

has	a	still	for	cooking	up	his	own	mash	and	saving	on	taxes	.
有	一个	仍然	为了	烹饪	向上	他的	自己的	捣碎	和	保存	在	税收	.

事实上，在我老家，它们根本不算什么，因为每个农民都有蒸馏器，可以自己熬制土豆泥，从而节省税款。

[aɪl] [bet] [ai] [kæn; kən] ['i:v(ə)n] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [saɪt] [ˌʌn'si:n] .

I'll	bet	I	can	even	put	in	some	improvements	for	you	,	sight	unseen	.
患病的	赌注	我	能	甚至	放	在	一些	改进	为了	你	,	视线	看不见	.

我敢打赌，即使没看到实物，我也能为你提出一些改进建议。

[haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] ['mɒnɪtə(r)] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʊkɪŋ] [bru:] ?

How	do	you	monitor	the	temperature	on	your	cooking	brew	?
如何	做	你	监视器	这	温度	在	你的	烹饪	酿造	?

你如何监控冲泡温度?

[du:; də] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [θə'mɔmitəz] ? "

Do	you	have	thermometers	?	"
做	你	有	温度计	?	"

你们有体温计吗?

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [θə'mɔmitəz] ?

"	What	are	thermometers	?
"	什么	是	温度计	?

什么是温度计?

" - [ɑ:skt] , [fər'get] [ðə; ði] [naɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [drɔ:n] [ɒn][baɪ][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv]

"	Edipon	asked	,	forgetting	the	knife	for	the	moment	,	drawn	on	by	the	joys	of
"	-	问	,	遗忘	这	刀	为了	这	片刻	,	绘制	在	经过	这	喜悦	的

[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

a	technical	discussion	.
一个	技术的	讨论	.

“埃迪蓬问道，暂时忘记了刀子，沉浸在技术讨论的乐趣中。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔ:t] .

"	That's	what	I	thought	.
"	那就是	什么	我	想法	.

“我也是这么想的。”

[ai] [kæn; kən] [si:] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['bu:tleg] - [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒʌmp] [ɪn] ['kwɒləti] ,

I	can	see	where	your	bootleg	joyjuice	is	going	to	take	a	big	jump	in	quality	,
我	能	看	在哪里	你的	盗版	-	是	去	到	拿	一个	大的	跳	在	质量	,

我能看出你的盗版果汁的质量将会有很大的提升空间。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['eniwʌn] [hɪə(r)] [hu:] [kæn; kən] [du:; də] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] ['glɑ:sbləʊɪŋ] .

if	you	have	anyone	here	who	can	do	some	simple	glassblowing	.
如果	你	有	任何人	这里	WHO	能	做	一些	简单的	玻璃吹制	.

这里有没有会做简单玻璃吹制的人?

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [kɔɪld] [baɪ] - [mə'tælɪk] [strɪp] .

Though	it	might	be	easier	to	rig	up	a	coiled	bi	-	metallic	strip	.
尽管	它	可能	是	更轻松	到	钻井平台	向上	一个	卷曲	双	-	金属	条	.

虽然用螺旋状的双金属片来制作可能更容易些。

[jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɔɪl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['veəriəs] ['frækʃnz] ,

You're	trying	to	boil	off	your	various	fractions	,
你是	尝试	到	熬	离开	你的	各种各样的	分数	,

你试图将各种分数分离出来，

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən]['iːv(ə)n][ænd; ənd] [kən'trəʊld] ['temprətʃə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]

and	unless	you	keep	an	even	and	controlled	temperature	you	are	going
和	除非	你	保持	一个	甚至	和	受控	温度	你	是	去

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɪkst] [bruː] .

to	have	a	mixed	brew	.
到	有	一个	混合	酿造	.

除非你能保持均匀可控的温度，否则你泡出来的啤酒就会不均匀。

[ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['vɒlətaɪl] ['frækʃnz] ,

The	thing	you	want	for	your	engines	are	the	most	volatile	fractions	,
这	事物	你	想	为了	你的	发动机	是	这	最多	易挥发的	分数	,

发动机需要的是最易挥发的馏分，

[ðə; ði] ['lɪkwɪdz] [ðæt] [bɔɪl] [ɒf] [fɜːst] [laɪk] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] ['benziːn] .

the	liquids	that	boil	off	first	like	gasoline	and	benzene	.
这	液体	那	熬	离开	第一的	喜欢	汽油	和	苯	.

最先沸腾蒸发的液体，例如汽油和苯。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [reɪz] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [kə'lekt] ['kerəsiːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][læmps]

After	that	you	raise	the	temperature	and	collect	kerosene	for	your	lamps
后	那	你	增加	这	温度	和	收集	煤油	为了	你的	灯

[ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] [raɪt] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [mæs] [ɒv; əv][tɑː(r)] [left]

and	so	forth	right	on	down	the	line	until	you	have	a	nice	mass	of	tar	left
和	所以	前进	正确的	在	向下	这	线	直到	你	有	一个	好的	大量的	的	焦油	左边

[tuː; tə] [peɪv] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊdz] [wɪð] .

to	pave	your	roads	with	.
到	铺平	你的	道路	和	.

之后，你提高温度，收集煤油用于照明等等，如此反复，直到你得到一大块焦油来铺路。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

How	does	that	sound	to	you	?
如何	做	那	声音	到	你	?

你觉得怎么样?

" - [hæd; həd] [fɔːst] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['kɑːmnəs] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːk]

"	Edipon	had	forced	himself	into	calmness	,	though	a	jumping	muscle	in	his	cheek
"	-	有	强制	他自己	进入	平静	,	尽管	一个	跳	肌肉	在	他的	脸颊

[bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] ['tenʃ(ə)n] .

betrayed	his	inner	tension	.
背叛	他的	内	紧张	.

“埃迪蓬强迫自己保持冷静，但他脸颊上抽动的肌肉却暴露了他内心的紧张。

" [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [ɒn][sʌm; səm]

"	What	you	have	described	is	the	truth	,	though	you	were	wrong	on	some
"	什么	你	有	描述	是	这	真相	,	尽管	你	是	错误的	在	一些

[smɔːl] [θɪŋz] .

small	things	.
小的	事物	.

“你所描述的是事实，虽然你在一些小事上错了。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [θə'mɒmɪtə(r)] [nɔ:(r)][ɪn] [ɪm'pru:vɪŋ] ['aʊə(r)]['wɔ:tə(r)] - [ɒv; əv]

But	I	am	not	interested	in	your	thermometer	nor	in	improving	our	water	-	of
但	我	是	不是	感兴趣的	在	你的	温度计	也不	在	改善	我们的	水	-	的

- ['paʊə(r)] ,

-	power	,
-	力量	,

但我对你的温度计不感兴趣，对改善我们的水力发电系统也不感兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['fæməli][fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

it	has	been	good	enough	for	my	family	for	generations	and	it	is
它	有	到过	好的	足够的	为了	我的	家庭	为了	几代人	和	它	是

[gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . . . . "

good	enough	for	me	.	.	.	.	"
好的	足够的	为了	我	.	.	.	.	"

它对我们家几代人来说都足够好了，对我来说也足够好了……

" [ai][bet][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [laɪn][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ? "

"	I	bet	you	think	that	line	is	original	?	"
"	我	赌注	你	思考	那	线	是	原来的	?	"

“我敢打赌你觉得这句话是原创的吧？”

" . . . [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ju:; jʊ]

"	.	.	.	There	is	something	that	you	might	be	able	to	do	that	would	bring	you
"	.	.	.	那里	是	某物	那	你	可能	是	有能力的	到	做	那	会	带来	你

[rɪtʃ] [rɪ'wɔ:dz] .

rich	rewards	.
富有的	奖励	.

“……你或许可以做一件事，这件事会给你带来丰厚的回报。”

[wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] ['dʒenərəs] [wen] [ni:dz] [bi:; bi] .

We	can	be	generous	when	needs	be	.
我们	能	是	慷慨的	什么时候	需求	是	.

必要时，我们可以慷慨大方。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ['aʊə(r)] - [ænd; ənd] ['rɪdn] [ɒn][wʌn] ,

You	have	seen	our	caroj	and	ridden	on	one	,
你	有	已见	我们的	-	和	骑	在	一	,

您见过我们的卡罗吉摩托车，也骑过它。

[ænd; ənd] [si:n] [ˌem 'i:][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃraɪn] [tu:; tə] [ˌɪntə'si:d] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [p'aʊəz] [tu:; tə] [meɪk]

and	seen	me	go	into	the	shrine	to	intercede	with	the	sacred	powers	to	make
和	已见	我	去	进入	这	神社	到	说情	和	这	神圣	权力	到	制作

[ˌju: 'es] [mu:v] .

us	move	.
我们	移动	.

并看到我进入神龛，向神灵祈求，让我们搬迁。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] ['paʊə(r)] [mu:vz] [ðə; ði] - ? "

Can	you	tell	me	what	power	moves	the	caroj	?	"
能	你	告诉	我	什么	力量	移动	这	-	?	"

你能告诉我是什么力量驱动着卡罗吉吗?

" [ai][həʊp] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪg'zæm] , - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['stretʃɪŋ] [maɪ] [p'aʊəz]

"	I	hope	this	is	the	final	exam	,	Edipon	,	because	you	are	stretching	my	powers
"	我	希望	这	是	这	最终的	考试	,	-	,	因为	你	是	伸展	我的	权力

[ɒv; əv] [ɪkˌstræpə'leɪʃn] .

of	extrapolation	.
的	外推法	.

“我希望这是最后一次考试，埃迪蓬，因为你正在挑战我的推断能力。”

['strɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃraɪnz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [p'aʊəz] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]
Stripping **away** **all** **the** **shrines** **and** **sacred** **powers** **I** **would** **say** **that** **you** **go** **into** **the**
脱衣舞 离开 全部 这 神社 和 神圣 权力 我 会 说 那 你 去 进入 这
['endʒɪn] [ru:m] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [preŋ] [ɪn'vɒlvd] .
engine **room** **to** **do** **a** **piece** **of** **work** **with** **very** **little** **praying** **involved** **.**
引擎 房间 到 做 一个 片 的 工作 和 非常 小的 祈祷 涉及 .

抛开所有的神龛和神圣力量，我会说，你进入机舱工作，几乎不需要祈祷。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪz] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] [ðəʊz] [bɑ:rnz] , [bʌt; bət] [lets] [θɪŋk]
There **could** **be** **a** **number** **of** **ways** **of** **moving** **those** **barns** **,** **but** **let's** **think**
那里 可以 是 一个 数字 的 方式 的 移动 那些 谷仓 , 但 我们来吧 思考
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] .
of **the** **simplest** **.**
的 这 最简单的 .

搬迁这些谷仓的方法有很多种，但我们先考虑最简单的方法。

[ðɪs] [ɪz][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [naʊ] ,
This **is** **top** **of** **the** **head** **now** **,**
这 是 顶部 的 这 头 现在 ,

这是头顶上的字迹，

[səʊ][nəʊ] ['penəltiz] [ɪf] [aɪ] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] .
so **no** **penalties** **if** **I** **miss** **any** **of** **the** **fine** **points** **.**
所以 不 处罚 如果 我 错过 任何 的 这 美好的 积分 .

所以即使我漏掉了一些细节，也不会受到处罚。

" [ɪn'tɜ:n(ə)l] [kəm'bʌstʃən] [ɪz][aʊt] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tek'nɒlədʒi] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:] ,
" **Internal** **combustion** **is** **out** **,** **I** **doubt** **if** **you** **have** **the** **technology** **to** **handle** **it** **,**
" 内部的 燃烧 是 出去 , 我 怀疑 如果 你 有 这 技术 到 处理 它 ,

“内燃机技术已经过时了，我怀疑你们是否有相应的技术来驾驭它。”

[plʌs] [ðə; ði][fækt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][tu:; tə][du:; də] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tæŋk][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk]
plus **the** **fact** **there** **was** **a** **lot** **to** **do** **about** **the** **water** **tank** **and** **it** **took**
加 这 事实 那里 曾是 一个 很多 到 做 关于 这 水 坦克 和 它 采取
[ju:; jʊ]['ɔ:lməʊst][æn; ən]['aʊə(r)][tu:; tə][get]['ʌndə(r)] [wei] .
you **almost** **an** **hour** **to** **get** **under** **way** **.**
你 几乎 一个 小时 到 得到 在下面 方式 .

再加上水箱方面有很多工作要做，你花了将近一个小时才开始动手。

[ðæt] [saʊndz] [laɪk][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [sti:m] — [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] !
That **sounds** **like** **you** **were** **getting** **up** **a** **head** **of** **steam** **—** **the** **safety** **valve** **!**
那 声音 喜欢 你 是 获得 向上 一个 头 的 蒸汽 — 这 安全 阀门 !

听起来你好像有点儿火力全开——安全阀启动了！

[aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .
I **forgot** **about** **that** **.**
我 忘了 关于 那 .

我把那件事忘了。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sti:m] .
So **it** **is** **steam** **.**
所以 它 是 蒸汽 .

所以它是蒸汽。

[ju:; jʊ][gəʊ][ɪn] , [lɒk] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ,
You **go** **in** **,** **lock** **the** **door** **of** **course** **,**
你 去 在 , 锁 这 门 的 课程 ,

你进去之后，当然要把门锁上。

[ðen] ['əʊpən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [vælvz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fjuːəl][drɪps]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪəˌbɒks] , [ðen] [juː; jʊ] [lait]

then	open	a	couple	of	valves	until	the	fuel	drips	into	the	firebox	,	then	you	light
然后	打开	一个	夫妻	的	阀门	直到	这	燃料	滴	进入	这	火箱	,	然后	你	光

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后打开几个阀门，直到燃料滴入燃烧室，然后点燃它。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [geɪdʒ] ,

Maybe	you	have	a	pressure	gauge	,
或许	你	有	一个	压力	测量	,

或许你有一个压力表。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [pɒps] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]

or	maybe	you	just	wait	until	the	safety	valve	pops	to	tell	you	if	you	have	a
或者	或许	你	只是	等待	直到	这	安全	阀门	流行音乐	到	告诉	你	如果	你	有	一个

[hed] [ɒv; əv] [stiːm] .

head	of	steam	.
头	的	蒸汽	.

或者你也可以等到安全阀弹出来才知道蒸汽压力是否足够。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['deɪndʒərəs] [sɪns] [ə; eɪ] ['stɪkɪŋ] [vælv] [kʊd; kəd] [bləʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːks] [raɪt]

Which	can	be	dangerous	since	a	sticking	valve	could	blow	the	whole	works	right
哪个	能	是	危险的	自从	一个	粘性	阀门	可以	吹	这	所有的	作品	正确的

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .

over	the	mountain	.
超过	这	山	.

这很危险，因为阀门卡住可能会把整个装置炸飞到山下。

" [wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [stiːm] [juː; jʊ] [kræk] [ə; eɪ] [vælv] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪlɪndəz]

"	Once	you	have	the	steam	you	crack	a	valve	to	let	it	into	the	cylinders
"	一次	你	有	这	蒸汽	你	裂缝	一个	阀门	到	让	它	进入	这	气缸

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [θɪŋ] ['muːvɪŋ] .

and	get	the	thing	moving	.
和	得到	这	事物	移动	.

“一旦有了蒸汽，你就打开阀门让它进入汽缸，让机器运转起来。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [trɪp] ,

After	that	you	just	enjoy	the	trip	,
后	那	你	只是	享受	这	旅行	,

之后你就可以尽情享受旅程了。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['fiːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['bɔɪlə(r)][ɔːl] [raɪt] ,

of	course	making	sure	the	water	is	feeding	to	your	boiler	all	right	,
的	课程	制作	当然	这	水	是	喂养	到	你的	锅炉	全部	正确的	,

当然，首先要确保锅炉供水正常。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['preʃə(r)] [steɪz] [ʌp] , [jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)][ɪz][hɒt] [ɪ'nʌf] ,

that	your	pressure	stays	up	,	your	fire	is	hot	enough	,
那	你的	压力	停留	向上	,	你的	火	是	热的	足够的	,

保持压力，确保火候足够。

[ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['berɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['luːbrɪkeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði][rest] . . . .

all	your	bearings	are	lubricated	and	the	rest	.	.	.	.
全部	你的	轴承	是	润滑的	和	这	休息	.	.	.	.

你的轴承都已润滑，其余的……

" ['dʒeɪs(ə)n] [lʊkt] [ɒn] [ə'staʊndɪd] [æz; əz] - [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	Jason	looked	on	astounded	as	Edipon	did	a	little	jig	around	the	room	,
"	杰森	看起来	在	震惊	作为	-	做过	一个	小的	夹具	大约	这	房间	,

“杰森目瞪口呆地看着埃迪蓬在房间里跳了一小段舞，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ʌp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['bəʊni] [ni:z] .

holding	his	robe	up	above	his	bony	knees	.
保持	他的	长袍	向上	多于	他的	骨质	膝盖	.

他撩起长袍，遮住瘦骨嶙峋的膝盖。

['baʊnsɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi] [dʒæb] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntu:][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tɒp][ænd; ənd] [rʌʃt]

Bouncing	with	excitement	he	jabbed	his	knife	into	the	table	top	and	rushed
弹跳	和	激动	他	刺伤	他的	刀	进入	这	桌子	顶部	和	匆忙

['əʊvə(r)][tu:; tə]['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

over	to	Jason	and	grabbed	him	by	the	shoulders	,
超过	到	杰森	和	抓住	他	经过	这	肩膀	,

他兴奋地跳了起来，把刀插进桌面，冲到杰森面前，抓住他的肩膀。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ['rætld] .

shaking	him	until	his	chain	rattled	.
摇晃	他	直到	他的	链	摇晃	.

摇晃他，直到他的锁链发出嘎嘎声。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Do	you	know	what	you	have	done	?	"	he	asked	.
"	做	你	知道	什么	你	有	完毕	?	"	他	问	.

“你知道你做了什么吗？”他问道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] ? "

"	Do	you	know	what	you	have	said	?	"
"	做	你	知道	什么	你	有	说	?	"

你知道你都说了些什么吗?

" [aɪ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] .

"	I	know	well	enough	.
"	我	知道	出色地	足够的	.

我很清楚。

[dʌz] [ðɪs] [mi:n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pɑ:st] [ðə; ði][ɪg'zæm] ?

Does	this	mean	that	I	have	passed	the	exam	?
做	这	意思是	那	我	有	通过了	这	考试	?

这是否意味着我通过了考试?

[wɒz; wəz][aɪ] [raɪt] ? "

Was	I	right	?	"
曾是	我	正确的	?	"

我是对的吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɔ:(r)][nɒt] .

"	I	don't	know	if	you	are	right	or	not	.
"	我	不	知道	如果	你	是	正确的	或者	不是	.

我不知道你是对是错。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['dev(ə)l] - ['bɒksɪz] .

I	have	never	seen	the	inside	of	one	of	the	Appsalan	devil	-	boxes	.
我	有	绝不	已见	这	里面	的	一	的	这	-	魔鬼	-	盒子	.

我从未见过阿普萨兰魔盒的内部。

" [hi:; hi] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ə'gen] .

"	He	danced	around	the	room	again	.
"	他	跳舞	大约	这	房间	再次	.

他又在房间里跳来跳去。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] . . . [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , ['endʒɪn] . . . [ðæn; ðən][ai][duː; də]

"	You	know	more	about	their	.	.	.	what	do	you	call	it	,	engine	.	.	.	than	I	do
"	你	知道	更多的	关于	他们的	.	.	.	什么	做	你	称呼	它	,	引擎	.	.	.	比	我	做

.

:

.

“你比我更了解他们的……该怎么称呼它，引擎……

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [spent] [maɪ] [laɪf] ['tendɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɜːrs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] -

I	have	only	spent	my	life	tending	them	and	cursing	the	people	of	Appsala
我	有	仅有的	花费	我的	生活	倾向于	他们	和	咒骂	这	人们	的	-

[huː] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

who	keep	the	secret	from	us	.
WHO	保持	这	秘密	从	我们	.

我一生都在照料它们，并诅咒那些对我们隐瞒秘密的阿普萨拉人。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈviːl] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] !

But	you	will	reveal	it	to	us	!
但	你	将要	揭示	它	到	我们	!

但你终究会告诉我们！

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] ['aʊə(r)] [əʊn] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] ['wɔːtə(r)] - [ɒv; əv] - ['paʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl]

We	will	build	our	own	engines	and	if	they	want	water	-	of	-	power	they	will
我们	将要	建造	我们的	自己的	发动机	和	如果	他们	想	水	-	的	-	力量	他们	将要

[hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "

have	to	pay	dearly	for	it	.	"
有	到	支付	亲爱的	为了	它	.	"

我们将自行制造引擎，如果他们想要水力发电，就得付出高昂的代价。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['klɪərə(r)] , " ['dʒeɪs(ə)n] ['pliːdɪd] .

"	Would	you	mind	being	a	little	bit	clearer	,	"	Jason	pleaded	.
"	会	你	头脑	存在	一个	小的	少量	更清晰	,	"	杰森	恳求	.

“你能说得更清楚一点吗？”杰森恳求道。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [səʊ] [kən'fjuːzd] [ɪn][maɪ][ɪn'taɪə(r)][laɪf] . "

"	I	have	never	heard	anything	so	confused	in	my	entire	life	.	"
"	我	有	绝不	听到	任何事物	所以	使困惑	在	我的	全部的	生活	.	"

“我这辈子都没听过这么混乱的话。”

" [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] [wɜːld] ,

"	I	will	show	you	,	man	from	a	far	world	,
"	我	将要	展示	你	,	男人	从	一个	远的	世界	,

“我会让你看看，来自遥远世界的人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈviːl] [ðə; ði] - ['siːkrəts] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	you	will	reveal	the	Appsalan	secrets	to	us	.
和	你	将要	揭示	这	-	秘密	到	我们	.

你会向我们揭示阿普萨兰的秘密。

[ai] [siː] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] - [əˈraɪvɪŋ] .

I	see	the	dawn	of	a	new	day	for	Putl'ko	arriving	.
我	看	这	黎明	的	一个	新的	天	为了	-	抵达	.

我看到普特尔科的新曙光即将到来。

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːdz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn]

"	He	opened	the	door	and	shouted	for	the	guards	,	and	for	his	son
"	他	打开	这	门	和	喊叫	为了	这	守卫	,	和	为了	他的	儿子

, - ,

,	Narsisi	,
,	-	,

他打开门，大声呼喊卫兵和他的儿子纳尔西西。

[huː] [əˈraɪvd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈlɑːkɪŋ] [ˈdʒeɪs(ə)n] [huː] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm]

who	arrived	as	they	were	unlocking	Jason	who	recognized	him	as	the	same
WHO	到达的	作为	他们	是	解锁	杰森	WHO	认可	他	作为	这	相同的

[druːp] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈsliːpi] [ˈlʊkɪŋ] - [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈhelpɪŋ] - [tuː; tə] [draɪv]

droop	-	eyed	and	sleepy	looking	D'zertano	who	had	been	helping	Edipon	to	drive
下垂	-	眼睛	和	困	寻找	-	WHO	有	到过	帮助	-	到	驾驶

[ðeə(r)] [ʌnˈgeɪnli] [ˈviːəkl] .

their	ungainly	vehicle	.
他们的	笨拙的	车辆	.

当他们正在解锁杰森时，他们赶到了。杰森认出他就是那个眼神迷离、睡眼惺忪的德泽塔诺，他之前一直在帮助埃迪蓬驾驶他们那辆笨重的汽车。

" [siːz] [ðɪs] [tʃeɪn] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [klʌb] [ˈredi] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [sleɪv] [ɪf] [hiː; hi]

"	Seize	this	chain	my	son	and	keep	your	club	ready	to	kill	this	slave	if	he
"	抢占	这	链	我的	儿子	和	保持	你的	俱乐部	准备好	到	杀	这	奴隶	如果	他

[meɪks] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

makes	any	attempt	to	escape	.
制作	任何	试图	到	逃脱	.

“儿子，抓住这条锁链，准备好你的棍棒，如果这个奴隶胆敢逃跑，就杀了他。”

[ˈʌðəwaɪz] [duː; də] [nɒt] [hɑːm] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] .

Otherwise	do	not	harm	him	,	for	he	is	very	valuable	.
否则	做	不是	伤害	他	,	为了	他	是	非常	有价值的	.

否则就不要伤害他，因为他非常珍贵。

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

" [hiː; hi] [tʌg] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [bʌt; bət] [ˈdʒeɪs(ə)n] [ˈəʊnli] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [muːv]

"	He	tugged	on	the	chain	,	but	Jason	only	dug	his	heels	in	and	did	not	move
"	他	拉扯	在	这	链	,	但	杰森	仅有的	挖	他的	高跟鞋	在	和	做过	不是	移动

.

.
.

他拽了拽链子，但杰森只是用脚后跟抵住链子，一动不动。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [əˈstɒnɪʃt] .

They	looked	at	him	,	astonished	.
他们	看起来	在	他	,	惊讶	.

他们惊讶地看着他。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] .

"	Just	a	few	things	before	we	go	.
"	只是	一个	很少	事物	前	我们	去	.

“临走前还有几件事要说。”

[ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] [tuː; tə] - [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

The	man	who	is	to	bring	the	new	day	to	Putl'ko	is	not	a	slave	,
这	男人	WHO	是	到	带来	这	新的	天	到	-	是	不是	一个	奴隶	,

给普特尔科带来新曙光的人不是奴隶。

[let] [ˌjuː ˈes] [get] [ðæt] [streɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [gəʊz] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .

let	us	get	that	straight	before	this	operation	goes	any	further	.
让	我们	得到	那	直的	前	这	手术	去	任何	更远	.

在行动继续进行之前，我们先把这件事弄清楚。

[wiːl; wil] [wɜːk] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð] [tʃeɪnz] [ɔː(r)] [gɑːdz] [səʊ] [ai] [kænt] [ɪˈskeɪp] ,

We'll	work	out	something	with	chains	or	guards	so	I	can't	escape	,
出色地	工作	出去	某物	和	链条	或者	守卫	所以	我	不能	逃脱	,

我们会想办法用锁链或守卫把我困住，让我无法逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sleɪvəri] [θɪŋ] [ɪz][aʊt] . "

but	the	slavery	thing	is	out	.	"
但	这	奴隶制	事物	是	出去	.	"

但奴隶制那部分已经排除在外了。

" [bʌt; bət] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] . "

"	But	—	you	are	not	one	of	us	,	therefore	you	must	be	a	slave	.	"
"	但	—	你	是	不是	一	的	我们	,	所以	你	必须	是	一个	奴隶	.	"

“但是——你不是我们的一员，因此你必须是奴隶。”

" [aɪv] [dʒʌst] ['ædɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] ['kætəgəri] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] .

"	I've	just	added	a	third	category	to	your	social	order	.
"	我已经	只是	额外	一个	第三	类别	到	你的	社会的	命令	.

“我刚刚在你们的社会秩序中增加了第三个类别。”

[ɪm'plɔɪiː] .

Employee	.
员工	.

员工。

[ðəʊ] [rɪ'lʌktənt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] , [skɪld] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə]

Though	reluctant	,	I	am	still	an	employee	,	skilled	labor	,	and	I	intend	to
尽管	不情愿的	,	我	是	仍然	一个	员工	,	熟练	劳动	,	和	我	打算	到

[biː; bi] ['triːtɪd] [ðæt] [weɪ] .

be	treated	that	way	.
是	治疗	那	方式	.

虽然不情愿，但我仍然是雇员，是技术工人，我希望得到这样的待遇。

['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Figure	it	out	for	yourself	.
数字	它	出去	为了	你自己	.

自己想办法吧。

[kɪl] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [luːz] ?

Kill	a	slave	and	what	do	you	lose	?
杀	一个	奴隶	和	什么	做	你	失去	?

杀死一个奴隶，你会失去什么?

['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [penz] [ðæt] [kæn; kən] [pʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

Very	little	if	there	is	another	slave	in	the	pens	that	can	push	in	the	same	place	.
非常	小的	如果	那里	是	其他	奴隶	在	这	钢笔	那	能	推	在	这	相同的	地方	.

如果圈里还有另一个奴隶可以往同一个方向推，那就没什么大不了的了。

[bʌt; bət] [kɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][get] ?

But	kill	me	and	what	do	you	get	?
但	杀	我	和	什么	做	你	得到	?

但杀了我，你能得到什么?

[breɪnz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [klʌb] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] [ðeə(r)] . "

Brains	on	your	club	—	and	they	do	you	no	good	at	all	there	.	"
大脑	在	你的	俱乐部	—	和	他们	做	你	不	好的	在	全部	那里	.	"

你们俱乐部的脑子都坏了——结果对你们一点好处都没有。

" [seɪ] , [dæd] , [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [aɪ] [kænt] [kɪl] [hɪm] ?

"	Say	,	Dad	,	does	he	mean	I	can't	kill	him	?
"	说	,	爸爸	,	做	他	意思是	我	不能	杀	他	?

“爸，他的意思是说我不能杀了他吗？”

" - [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sliːpi] .

"	Narsisi	looked	puzzled	as	well	as	sleepy	.
"	-	看起来	困惑	作为	出色地	作为	困	.

纳尔西西看起来既困惑又困倦。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] .

"	No	,	he	doesn't	mean	that	.
"	不	,	他	不	意思是	那	.

“不，他不是那个意思。”

[hiː; hi] [miːnz] [ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [els] [ðæt] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [ɪz]

He	means	if	we	kill	him	there	is	no	one	else	that	can	do	the	work	he	is
他	方法	如果	我们	杀	他	那里	是	不	一	别的	那	能	做	这	工作	他	是

[tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

to	do	for	us	.
到	做	为了	我们	.

他的意思是，如果我们杀了他，就没有其他人能代替他为我们做他要做的事了。

[ai] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	understand	him	and	I	do	not	like	it	.
我	能	理解	他	和	我	做	不是	喜欢	它	.

我能理解他，但我并不喜欢他的做法。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['sleivə] , ['eniθɪŋ] [els] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɔːdə(r)] .

There	are	only	slaves	and	slavers	,	anything	else	is	against	the	natural	order	.
那里	是	仅有的	奴隶	和	奴隶贩子	,	任何事物	别的	是	反对	这	自然的	命令	.

世间只有奴隶和奴隶主，其他一切都违背自然秩序。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌjuː 'es] [træpt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [sænd] - [stɔːm] [səʊ] [wiː; wi]

But	he	has	us	trapped	between	satano	and	the	sand	-	storm	so	we
但	他	有	我们	被困	之间	-	和	这	沙	-	风暴	所以	我们

[mʌst; məst] [ə'laʊ] [hɪm] [sʌm; səm] ['friːdəmz] .

must	allow	him	some	freedoms	.
必须	允许	他	一些	自由	.

但他把我们困在了撒旦和沙尘暴之间，所以我们必须给他一些自由。

[brɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [naʊ] . . .

Bring	the	slave	now	.	.	.
带来	这	奴隶	现在	.	.	.

现在就把奴隶带来.....

[ai] [miːn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] . . . [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]

I	mean	the	employee	.	.	.	and	we	will	see	if	he	can	do	the	things	he
我	意思是	这	员工	.	.	.	和	我们	将要	看	如果	他	能	做	这	事物	他

[hæz; həz] ['prɒmɪst] .

has	promised	.
有	承诺	.

我是说这位员工.....我们会看看他能否兑现承诺。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ,

If	he	does	not	,
如果	他	做	不是	,

如果他不这样做，

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃənəri]

I	will	have	the	pleasure	of	killing	him	because	I	do	not	like	his	revolutionary
我	将要	有	这	乐趣	的	杀	他	因为	我	做	不是	喜欢	他的	革命性的

[aɪ'diəz] .

ideas	.
想法	.

我将亲手杀了他，因为我不喜欢他的革命思想。

" [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒkt] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ɪ'mens] [dɔːz] ,

"	They	marched	single	file	to	a	locked	and	guarded	building	with	immense	doors	,
"	他们	行军	单身的	文件	到	一个	已锁定	和	守卫	建筑	和	巨大	门	,

他们排成一列，走向一栋大门巨大、戒备森严的建筑物。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] ['əʊpən][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['mæsɪv] [fɔːmz] [ɒv; əv]['sev(ə)n] - .

which	were	pulled	open	to	reveal	the	massive	forms	of	seven	caroj	.
哪个	是	拉	打开	到	揭示	这	大量的	表格	的	七	-	.

被拉开后，露出了七个巨大的卡罗伊。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , " - [his] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

"	Look	at	them	,	"	Edipon	hissed	and	tugged	at	his	nose	.
"	看	在	他们	,	"	-	嘶嘶作响	和	拉扯	在	他的	鼻子	.

“看看他们，”埃迪蓬嘶嘶地说着，拽了拽自己的鼻子。

" [ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)nz] , ['straɪkɪŋ] [fɪə(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['enəmɪz] -

"	The	finest	and	most	beautiful	of	constructions	,	striking	fear	into	our	enemies	'
"	这	最好的	和	最多	美丽的	的	建筑	,	引人注目	害怕	进入	我们的	敌人	-

[hɑːts] ,

hearts	,
心	,

“最精美、最美丽的建筑，令我们的敌人胆寒。”

['kæriɪŋ] [juː 'es] ['fliːtli] [ə'krɒs] [ðə; ði][sændz] ,

carrying	us	fleetly	across	the	sands	,
携带	我们	迅速地	穿过	这	沙子	,

载着我们快速穿过沙滩，

['beərɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ɪ'mens] [ləʊdz] [ænd; ənd]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]

bearing	on	their	backs	immense	loads	and	only	three	of	the	things	are	able
轴承	在	他们的	背部	巨大	负载	和	仅有的	三	的	这	事物	是	有能力的

[tuː; tə] [muːv] . "

to	move	.	"
到	移动	.	"

它们背负着巨大的负重，但只有三样东西能够移动。

" ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] ?

"	Engine	trouble	?
"	引擎	麻烦	?

发动机故障?

" ['dʒeɪs(ə)n] [ɑːskt] ['laɪtli] .

"	Jason	asked	lightly	.
"	杰森	问	轻轻	.

杰森轻松地问道。

- ['grʌmbld] ,

Edipon	grumbled	,
-	咕哝	,

埃迪蓬咕哝道。

[kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd] [fjuːmd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][æn; ən]['ɪnə(r)]

cursed	and	fumed	under	his	breath	and	led	the	way	to	an	inner
被诅咒的	和	怒气冲冲	在下面	他的	气息	和	引领	这	方式	到	一个	内

['kɔːtjɑːd] [weə(r)] [stʊd] [fɔː(r)] [ɪ'mens] [blæk] ['bɒksɪz] ['peɪntɪd] [wɪð] [deθ] - [hedz] ,

courtyard	where	stood	four	immense	black	boxes	painted	with	death	-	heads	,
庭院	在哪里	站立	四	巨大	黑色的	盒子	绘	和	死亡	-	头部	,

他低声咒骂着，怒气冲冲地领着我们来到一个内院，院子里矗立着四个巨大的黑色箱子，箱子上画着骷髅头。

['splɪntə] [bəʊnz] , ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ˌkæbə'lɪstɪk] ['sɪmbəlz] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)]

splintered	bones	,	fountains	of	blood	and	cabalistic	symbols	all	of	a	sinister
破碎的	骨头	,	喷泉	的	血	和	神秘主义	符号	全部	的	一个	险恶

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

碎骨、血流和神秘符号，一切都显得阴森恐怖。

" [ðəʊz] [swaɪn] [ɪn] - [teɪk] ['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] - [ɒv; əv] - ['paʊə(r)][ænd; ənd] [gɪv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
" Those swine in Appsala take our water - of - power and give nothing in return .
" 那些 猪 在 - 拿 我们的 水 - 的 - 力量 和 给 没有什么 在 返回 .

“阿普萨拉那些猪猡拿走了我们的水力资源，却什么回报也不给。”

[əʊ] [jes] , [ðeɪ] [let] [juː 'es] [juːz] [ðeə(r)] ['endʒɪnz] ,
Oh yes , they let us use their engines ,
哦 是的 , 他们 让 我们 使用 他们的 发动机 ,

是的，他们允许我们使用他们的引擎。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd] [θɪŋz] [stɒp] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]
but after running for a few months the cursed things stop and will not
但 后 跑步 为了 一个 很少 几个月 这 被诅咒的 事物 停止 和 将要 不是
[gəʊ] [ə'gen] ,
go again ,
去 再次 ,

但运行几个月后，那些该死的东西就停止了，而且再也不会出现了。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː]
then we must bring them back to the city to exchange for a new
然后 我们 必须 带来 他们 后退 到 这 城市 到 交换 为了 一个 新的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

那么我们必须把它们带回城里去换一个新的。

[ænd; ənd] [peɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . "
and pay again and again . "
和 支付 再次 和 再次 . "

而且还要一次又一次地付钱。

" [ə; eɪ] [naɪs] ['rækɪt] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːld] ['kʌvərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['endʒɪnz] .
" A nice racket , " Jason said , looking at the sealed covering on the engines .
" 一个 好的 球拍 , " 杰森 说 , 寻找 在 这 密封 覆盖 在 这 发动机 .

“真是个不错的噪音，”杰森看着发动机上密封的罩子说道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [kræk] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] [jɔː'self] , [ðeɪ] [kænt] [biː; bi]
" Why don't you just crack into them and fix them yourself , they can't be
" 为什么 不 你 只是 裂缝 进入 他们 和 使固定 他们 你自己 , 他们 不能 是
['veri] ['kɒmpleks] . "
very complex . "
非常 复杂的 . "

“你为什么不自己动手修好它们呢？它们应该不会很复杂。”

" [ðæt] [ɪz] [deθ] !
" That is death !
" 那 是 死亡 !

“那就是死亡！”

" - [gɑːspt] , [ænd; ənd][bəuθ] - [ri'kɔil, 'riːkɔil][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒksɪz][æt; ət][ðə; ði]
" Edipon gasped , and both D'zertanoj recoiled from the boxes at the
" - 倒吸一口气 , 和 两个都 - 反冲 从 这 盒子 在 这
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“埃迪蓬倒吸了一口气，想到这一点，两个德泽塔诺伊都从箱子里缩了回来。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [ðæt] , [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['fɑː.ðərz] [deɪ] ,
" We have tried that , in my father's father's day ,
" 我们 有 尝试 那 , 在 我的 父亲的 父亲的 天 ,

“我们早在我的祖父那一代就尝试过那样做，”

[sɪns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [laɪk] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [mæn] -

since	we	are	not	superstitious	like	the	slaves	and	know	that	these	are	man	-
自从	我们	是	不是	迷信的	喜欢	这	奴隶	和	知道	那	这些	是	男人	-

[meɪd] [nɒt] [gɒd] - [meɪd] .

made	not	god	-	made	.
制成	不是	上帝	-	制成	.

因为我们不像奴隶那样迷信，我们知道这些都是人造的，不是神造的。

[haʊˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈtrɪki] [ˈsɜːpənts] [ɒv; əv] - [haɪd] [ðeə(r)] [ˈsiːkrəts] [wɪð] [ɪˈmens] [ˈkʌnɪŋ] .

However	the	tricky	serpents	of	Appsala	hide	their	secrets	with	immense	cunning	.
然而	这	棘手	蛇	的	-	隐藏	他们的	秘密	和	巨大	狡猾	.

然而，阿普萨拉狡猾的蛇群却极其狡猾地隐藏着它们的秘密。

[ɪf] [ˈeni] [əˈtempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈhɒrəb(ə)l] [deθ] [liːks] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪlz]

If	any	attempt	is	made	to	break	the	covering	horrible	death	leaks	out	and	fills
如果	任何	试图	是	制成	到	休息	这	覆盖	可怕	死亡	泄漏	出去	和	填充

[ðə; ði] [eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

如果有人试图破坏这层覆盖物，可怕的死亡就会泄漏出来，弥漫在空气中。

[men] [huː] [briːð] [ðə; ði] [eə(r)] [daɪ] ,

Men	who	breathe	the	air	die	,
男人	WHO	呼吸	这	空气	死	,

呼吸这种空气的人会死。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsəʊlli] [tʌtʃt] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈveləp] [ɪˈmens] [ˈblɪstər] [ænd; ənd]

and	even	those	who	are	solely	touched	by	it	develop	immense	blisters	and
和	甚至	那些	WHO	是	仅	感动	经过	它	发展	巨大	水泡	和

[daɪ] [ɪn] [peɪn] .

die	in	pain	.
死	在	疼痛	.

即使只是被它触碰一下，也会起巨大的水泡，并在痛苦中死去。

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] - [lɑːft] [wen] [ðɪs] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðæt]

The	man	of	Appsala	laughed	when	this	happened	to	our	people	and	after	that
这	男人	的	-	笑了	什么时候	这	发生	到	我们的	人们	和	后	那

[reɪzd] [ðə; ði] [praɪs] [ˈiːv(ə)n] [ˈhaɪə(r)] .

raised	the	price	even	higher	.
提高	这	价格	甚至	更高	.

阿普萨拉人看到我们的人民遭遇这种事竟然嘲笑我们，之后还提高了价格。

" [ˈdʒeɪs(ə)n] [ˈsɜːkld] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒksɪz] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈɪntrəst] ,

"	Jason	circled	one	of	the	boxes	,	examining	it	with	interest	,
"	杰森	圈起来	一	的	这	盒子	,	检查	它	和	兴趣	,

杰森圈出了其中一个盒子，饶有兴致地仔细查看起来。

[ˈtreɪlɪŋ] - [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

trailing	Narsisi	behind	him	at	the	end	of	the	chain	.
尾随	-	在后面	他	在	这	结尾	的	这	链	.

纳尔西西跟在他身后，位于链条的末端。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] .

The	thing	was	higher	than	his	head	and	almost	twice	as	long	.
这	事物	曾是	更高	比	他的	头	和	几乎	两次	作为	长的	.

那东西比他的头还高，长度几乎是他的两倍。

[ə; eɪ] ['hevi] [ʃɑ:ft] [ɪ'mɜ:dʒd] [θru:] ['oʊpənɪŋz] [ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] , ['prɒbəbli] [ðə; ði]['paʊə(r)] ['teɪkɒf]

A	heavy	shaft	emerged	through	openings	on	opposite	sides	,	probably	the	power	takeoff
一个	重的	轴	出现	通过	开口	在	对面的	侧面	,	大概	这	力量	起飞

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wi:lz] .

for	the	wheels	.
为了	这	车轮	.

一根粗壮的轴从两侧的开口伸出，可能是车轮的动力输出装置。

[θru:] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['ɪnset]['hænd(ə)lz][ænd; ənd] [tu:] [smɔ:l]

Through	an	opening	in	the	side	he	could	see	inset	handles	and	two	small
通过	一个	开幕	在	这	边	他	可以	看	插入	把手	和	二	小的

['kʌlәd] [dɪsks] ,

colored	disks	,
有色	磁盘	,

透过侧面的开口，他可以看到嵌入式把手和两个彩色小圆盘。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ['oʊpənɪŋz] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [laɪk]

and	above	this	were	three	funnel	-	shaped	openings	shaped	and	painted	like
和	多于	这	是	三	漏斗	-	形状	开口	形状	和	绘	喜欢

[maʊðz] .

mouths	.
嘴	.

其上方有三个漏斗状开口，形状和涂装都像嘴巴。

[baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn] ['tɪptəʊ] ['dʒeɪs(ə)n] [lʊkt] [ɒn] [tɒp] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [flændʒd] ,

By	standing	on	tiptoe	Jason	looked	on	top	but	there	was	only	a	flanged	,
经过	常设	在	脚尖	杰森	看起来	在	顶部	但	那里	曾是	仅有的	一个	法兰	,

杰森踮起脚尖往上看，却只看到一个带凸缘的物体。

['sʊti] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sməʊkstæk] .

sooty	opening	that	must	be	for	attachment	of	a	smokestack	.
煤烟	开幕	那	必须	是	为了	依恋	的	一个	烟囱	.

满是烟灰的开口，应该是用来连接烟囱的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [mɔ:(r)] ['əʊpənɪŋ] , [ə; eɪ] ['smɔ:lɪʃ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

There	was	only	one	more	opening	,	a	smallish	one	in	the	rear	,
那里	曾是	仅有的	一	更多的	开幕	,	一个	略小	一	在	这	后部	,

后面只剩下一个比较小的开口了。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][kən'trəʊlz][ɒn][ðə; ði] ['geərɪʃ] [kən'teɪnə(r)] .

and	no	other	controls	on	the	garish	container	.
和	不	其他	控制	在	这	扎眼	容器	.

除此之外，这个俗艳的容器没有任何其他控制措施。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

"	I'm	beginning	to	get	the	picture	,
"	我是	开始	到	得到	这	图片	,

我开始明白是怎么回事了，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:k] [ðə; ði][kən'trəʊlz] . "

but	you	will	have	to	tell	me	how	you	work	the	controls	.	"
但	你	将要	有	到	告诉	我	如何	你	工作	这	控制	.	"

但你得告诉我你是怎么操作这些控制装置的。”

" [deθ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] , " - ['ʃaʊtɪd] .

"	Death	before	that	,	"	Narsisi	shouted	.
"	死亡	前	那	,	"	-	喊叫	.

“在那之前就去死吧！”纳尔西西喊道。

" ['əʊnli][maɪ]['fæməli] — "

"	Only	my	family	—	"
"	仅有的	我的	家庭	—	"

“只有我的家人——”

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] !

"	**Will**	**you**	**shut**	**up**	**!**
"	将要	你	关闭	向上	!

你能不能闭嘴!

" ['dʒeɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [raɪt] [bæk] .

"	**Jason**	**shouted**	**right**	**back**	**.**
"	杰森	喊叫	正确的	后退	.

杰森立刻大声回应道。

" [rɪ'membə(r)] ?

"	**Remember**	**?**
"	记住	?

“记住?

[jʊr; jər] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['braʊbiːt] [ðə; ðɪ] [help] [ˌeni'mɔː(r)] .

You're	**not**	**allowed**	**to**	**browbeat**	**the**	**help**	**anymore**	**.**
你是	不是	允许	到	威逼利诱	这	帮助	不再	.

你不准再恐吓工作人员了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['siːkrəts] [hɪə(r)] .

There	**are**	**no**	**secrets**	**here**	**.**
那里	是	不	秘密	这里	.

这里没有什么秘密。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,

Not	**only**	**that**	**,**
不是	仅有的	那	,

不仅如此,

[bʌt; bət][aɪ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də][dʒʌst][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

but	**I**	**probably**	**know**	**more**	**about**	**this**	**thing**	**than**	**you**	**do**	**just**	**by**	**looking**	**at**
但	我	大概	知道	更多的	关于	这	事物	比	你	做	只是	经过	寻找	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

但仅仅通过观察，我可能比你更了解这个东西。

[ɔɪl] , ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['fjuːəl][gəʊ][ɪn] [ðiːz] [θriː] ['oʊpənɪŋz] , [juː; jʊ] [pəʊk] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] ['sʌmweə(r)] ,

Oil	**,**	**water**	**and**	**fuel**	**go**	**in**	**these**	**three**	**openings**	**,**	**you**	**poke**	**a**	**light**	**in**	**somewhere**	**,**
油	,	水	和	燃料	去	在	这些	三	开口	,	你	戳	一个	光	在	某处	,

油、水和燃料分别从这三个开口注入，你还可以从某个地方插上灯。

['prɒbəbli] [ɪn] [ðæt] ['sməʊki] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][kən'trəʊlz] , ['əʊpən][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [vælvz] [fɔː(r); fə(r)]

probably	**in**	**that**	**smoky**	**hole**	**under**	**the**	**controls**	**,**	**open**	**one**	**of**	**those**	**valves**	**for**
大概	在	那	烟	洞	在下面	这	控制	,	打开	一	的	那些	阀门	为了

['fjuːəl] [sə'plaɪ] ,

fuel	**supply**	**,**
燃料	供应	,

很可能是在控制面板下方那个冒着烟的小洞里，打开了其中一个燃油供应阀。

[ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [gəʊ] ['sləʊə] [ænd; ənd][fɑːstə(r)] ,

another	**one**	**is**	**to**	**make**	**the**	**engine**	**go**	**slower**	**and**	**faster**	**,**
其他	一	是	到	制作	这	引擎	去	慢点	和	快点	,

另一种方法是让引擎转速忽快忽慢。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)] [fiːd] .

and	**the**	**third**	**is**	**for**	**your**	**water**	**feed**	**.**
和	这	第三	是	为了	你的	水	喂养	.

第三个接口是用于供水的。

[ðə; ði] [dɪsks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndɪkeɪtəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

The	disks	are	indicators	of	some	kind	.
这	磁盘	是	指标	的	一些	种类	.

这些圆盘是某种指示器。

" - [peɪld] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .

"	Narsisi	paled	and	stepped	back	.
"	-	苍白	和	步	后退	.

纳尔西西脸色苍白，后退了一步。

" [səʊ] [kiːp] [ðə; ði][træp] [ʃʌt] [waɪl] [aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dæd] . "

"	So	keep	the	trap	shut	while	I	talk	to	your	dad	.	"
"	所以	保持	这	陷阱	关闭	尽管	我	讲话	到	你的	爸爸	.	"

“所以，在我跟你爸爸说话的时候，你最好闭紧嘴巴。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " - ['pɔɪntɪd] .

"	It	is	as	you	say	,	"	Edipon	pointed	.
"	它	是	作为	你	说	,	"	-	尖	.

“正如你所说，”埃迪蓬指出。

" [ðə; ði] [maʊðz] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] ['empti]

"	The	mouths	must	always	be	filled	and	woebetide	if	they	shall	go	empty
"	这	嘴	必须	总是	是	已填	和	悲伤	如果	他们	将	去	空的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pˈaʊəz] [wɪl] [hɔːlt][ɔː(r)] [wɜːs] .

for	the	powers	will	halt	or	worse	.
为了	这	权力	将要	停止	或者	更糟	.

“嘴里必须永远有东西填满，如果嘴里空空如也，那将是多么糟糕的事情，因为权力将会停止，甚至更糟。”

['faɪə(r)] [gəʊz] [ɪn][hɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [gest] ,

Fire	goes	in	here	as	you	guessed	,
火	去	在	这里	作为	你	猜对了	,

正如你所料，火是从这里烧进来的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [griːn] ['fɪŋgə(r)] ['kɒmz] ['fɔːwəd] [ðɪs] ['liːvə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['məʊʃn]

and	when	the	green	finger	comes	forward	this	lever	may	be	turned	for	motion
和	什么时候	这	绿色的	手指	来	向前	这	杠杆	可能	是	转向	为了	运动

.

:

.

当绿色手指伸到前面时，就可以转动这个杠杆来驱动它。

[ðə; ði][nekst][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [spiːd] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] [sləʊ] .

The	next	is	for	great	speed	or	going	slow	.
这	下一个	是	为了	伟大的	速度	或者	去	慢的	.

接下来是极速行驶还是慢速行驶。

[ðə; ði] ['veri] [lɑːst][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['fɪŋgə(r)] , [wɪtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] ['ɪndɪkeɪts] [niːd] ,

The	very	last	is	under	the	sign	of	the	red	finger	,	which	when	it	points	indicates	need	,
这	非常	最后的	是	在下面	这	符号	的	这	红色的	手指	,	哪个	什么时候	它	积分	表示	需要	,

最后一个符号是红色手指，它指向前方表示需要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hænd(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [held] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [ri'taiə] .

and	the	handle	must	be	turned	and	held	until	the	finger	retires	.
和	这	处理	必须	是	转向	和	握住	直到	这	手指	退休	.

必须转动把手并保持不动，直到手指退出来。

[waɪt] [breθ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [bæk] .

White	breath	comes	from	the	opening	in	back	.
白色的	气息	来	从	这	开幕	在	后退	.

白色气息从背部的开口处喷出。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðeə(r)][ɪz] . "
That is all there is . "
那 是 全部 那里 是 . "

仅此而已。

" [ə'baʊt] [wɒt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , " ['dʒeɪs(ə)n] ['mʌtə] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][kən'teɪnə(r)] [wɔːl] ,
" About what I expected , " Jason muttered and examined the container wall ,
" 关于 什么 我 预期的 , " 杰森 低声说道 和 检查 这 容器 墙 ,

“跟我预想的差不多，”杰森嘟囔着，仔细查看了集装箱壁。

['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bu:m] .
rapping it with his knuckles until it boomed .
说唱 它 和 他的 指关节 直到 它 蓬勃发展 .

他用指关节敲击它，直到发出巨响。

" [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv][kən'trəʊlz][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
" They give you the minimum of controls to run the thing ,
" 他们 给 你 这 最低限度 的 控制 到 跑步 这 事物 ,

他们只给你运行程序所需的最低限度控制权限，

[səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] .
so you won't learn anything about the basic principles involved .
所以 你 惯于 学习 任何事物 关于 这 基本的 原则 涉及 .

所以你将无法学到任何关于基本原理的知识。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['θɪəri] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][kən'trəʊl] ,
Without the theory you would never know what the handles control ,
没有 这 理论 你 会 绝不 知道 什么 这 把手 控制 ,

如果没有理论知识，你永远不会知道把手控制的是什么。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [griːn] ['ɪndɪkeɪtə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['preʃə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]
or that the green indicator comes out when you have operating pressure or the
或者 那 这 绿色的 指标 来 出去 什么时候 你 有 操作 压力 或者 这
[red] [wʌn] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['lev(ə)l][ɪz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .
red one when the water level is low in the boiler .
红色的 一 什么时候 这 水 等级 是 低的 在 这 锅炉 .

或者说，当锅炉有工作压力时，绿色指示灯亮起；当锅炉水位低时，红色指示灯亮起。

['veri] [niːt] .
Very neat .
非常 整洁的 .

非常整洁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [siːld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən][ænd; ənd] ['buːbi] - [træpt] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ]
And the whole thing sealed up in a can and booby - trapped in case you
和 这 所有的 事物 密封 向上 在 一个 能 和 鲣鱼 - 被困 在 案件 你
[hæv; həv] ['eni] [aɪ'diəz][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
have any ideas of going into business for yourself .
有 任何 想法 的 去 进入 商业 为了 你自己 .

而且所有东西都被密封在一个罐子里，并设置了陷阱，以防你有什么自己创业的想法。

" [ðə; ði]['kʌvə(r)] [saʊndz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʌb(ə)l] [wɔːld] ,
" The cover sounds like it is double walled ,
" 这 覆盖 声音 喜欢 它 是 双倍的 有围墙的 ,

“封面听起来像是双层壁的，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vesɪkənt]
and from your description I would say that it has one of the vesicant
和 从 你的 描述 我 会 说 那 它 有 一 的 这 发泡剂
[wɔː(r)]['gæsɪz] ,
war gases ,
战争 气体 ,

根据你的描述，我认为它含有某种糜烂性毒气。

[laɪk] ['mʌstəd] [gæs] , [siːld] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [ɪn] ['lɪkwɪd] [fɔːm] .
like mustard gas , sealed inside there in liquid form .
喜欢 芥末 气体 , 密封 里面 那里 在 液体 形式 .

就像芥子气一样，以液态形式密封在那里。

['eniwʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [kʌt] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] [wɪl] ['kwɪkli] [fə'get] [ðeə(r)] [æm'bɪʃənz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] [ðæt] .
Anyone who tries to cut their way in will quickly forget their ambitions after a dose of that .
任何人 WHO 尝试 到 切 他们的 方式 在 将要 迅速地 忘记 他们的 抱负 后 一个 剂量 的 那 .

任何试图闯入的人，在尝过那种滋味后，都会很快忘记自己的野心。

[jet] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
Yet there must be a way to get inside the case and service the engine ,
然而 那里 必须 是 一个 方式 到 得到 里面 这 案件 和 服务 这 引擎 ,

但是肯定有办法打开机壳，对发动机进行维修。

[ðeɪ] [ɑːrnt] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] - [juːz] .
they aren't just going to throw them away after a few months ' use .
他们 不是 只是 去 到 扔 他们 离开 后 一个 很少 几个月 - 使用 .

他们不会用几个月就把它们扔掉。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðɪs] [mɒn'strɒsəti] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd] [get] [ə'raʊnd] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɪlt] - [ɪn] [træps] .
And considering the level of technology displayed by this monstrosity I should be able to find the tricks and get around any other built - in traps .
和 考虑 这 等级 的 技术 显示 经过 这 怪物 我 应该 是 有能力的 到 寻找 这 技巧 和 得到 大约 任何 其他 建造 - 在 陷阱 .

考虑到这个怪物所展现出的技术水平，我应该能够找到其中的诀窍，并绕过任何其他内置陷阱。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [dʒɒb] . "
I think I'll take the job . "
我 思考 患病的 拿 这 工作 . "

我想我会接受这份工作。

" ['veri] [wel] , [bɪ'gɪn] . "
" Very well , begin . "
" 非常 出色地 , 开始 . "

“很好，开始吧。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɒs] , [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] ['haɪəd] ['leɪbə(r)] .
" Wait a minute , boss , you still have a few things to learn about hired labor .
" 等待 一个 分钟 , 老板 , 你 仍然 有 一个 很少 事物 到 学习 关于 雇用 劳动 .

“等等，老板，你对雇佣劳动力还有些东西需要学习。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sɜːt(ə)n] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [əg'riːmənts] [ɪn'vɒlvd] ,
There are always certain working conditions and agreements involved ,
那里 是 总是 肯定 在职的 状况 和 协议 涉及 ,

任何工作都必然涉及一定的工作条件和协议。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [lɪst] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
all of which I'll be happy to list for you .
全部 的 哪个 患病的 是 快乐的 到 列表 为了 你 .

我很乐意一一列出来。

" [eɪtθ]
" VIII
" 八

" [wɒt] [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sleɪv] ?

"	What	I	do	not	understand	is	why	you	must	have	the	other	slave	?
"	什么	我	做	不是	理解	是	为什么	你	必须	有	这	其他	奴隶	?

我不明白的是，你为什么一定要有另一个奴隶?

" - [hwain] .

"	Narsisi	whined	.
"	-	抱怨	.

纳尔西西抱怨道。

" [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]

"	To	have	the	woman	of	course	is	natural	,	as	well	as	to	have
"	到	有	这	女士	的	课程	是	自然的	,	作为	出色地	作为	到	有

['kwɔːtəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

quarters	of	your	own	,
四分之一	的	你的	自己的	,

“拥有妻子当然是人之常情，拥有自己的住所也是如此。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] .

my	father	has	given	his	permission	.
我的	父亲	有	给定	他的	允许	.

我父亲已经同意了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ai][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

But	he	also	said	that	I	and	my	brothers	are	to	help	you	,
但	他	还	说	那	我	和	我的	兄弟	是	到	帮助	你	,

但他还说，我和我的兄弟们会帮助你。

[ðæt] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] [els] . "

that	the	secrets	of	the	engine	are	to	be	revealed	to	no	one	else	.	"
那	这	秘密	的	这	引擎	是	到	是	揭晓	到	不	一	别的	.	"

引擎的秘密绝不能透露给任何人。

" [ðen] [trɒt] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][get] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] ['maɪkə] [tuː; tə]

"	Then	trot	right	over	to	him	and	get	permission	for	the	slave	Mikah	to
"	然后	小跑	正确的	超过	到	他	和	得到	允许	为了	这	奴隶	米卡	到

[dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .

join	me	in	the	work	.
加入	我	在	这	工作	.

“然后赶紧跑到他跟前，请求允许奴隶米卡和我一起干活。”

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [lænd] [ðæt] [ai][duː; də] ,

You	can	explain	that	he	comes	from	the	same	land	that	I	do	,
你	能	解释	那	他	来	从	这	相同的	土地	那	我	做	,

你可以解释说他和我来自同一个地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] ['tʃɪldrənz] [tɒɪz] [tuː; tə][hɪm] .

and	that	your	secrets	are	mere	children's	toys	to	him	.
和	那	你的	秘密	是	仅仅	孩子们的	玩具	到	他	.

而你的秘密在他眼里不过是小孩子的玩具。

[ænd; ənd] [ɪf] [dæd] ['wɒnts] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [niːd] [skɪld] [eɪd] ,

And	if	dad	wants	any	other	reasons	tell	him	that	I	need	skilled	aid	,
和	如果	爸爸	想要	任何	其他	原因	告诉	他	那	我	需要	熟练	援助	,

如果爸爸还想知道其他原因，就告诉他我需要专业人士的帮助。

['sʌmwʌn] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [tuːlz] [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

someone	who	knows	how	to	handle	tools	and	who	can	be	trusted	to	follow
某人	WHO	知道	如何	到	处理	工具	和	WHO	能	是	可信	到	跟随

[də'rekʃ(ə)nz] [ɪg'zæktli][æz; əz]['gɪv(ə)n] .

directions	exactly	as	given	.
方向	确切地	作为	给定	.

一个懂得如何使用工具，并且值得信赖，能够严格按照指示行事的人。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['meni] [aɪ'diəz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'baʊt]

You	and	your	brothers	have	entirely	too	many	ideas	of	your	own	about
你	和	你的	兄弟	有	完全	也	许多	想法	的	你的	自己的	关于

[haʊ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ,

how	things	should	be	done	,
如何	事物	应该	是	完毕	,

你和你的兄弟们对事情应该如何进行有太多自己的想法，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [liːv] ['diːteɪlz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bæʃ]

and	a	tendency	to	leave	details	up	to	the	gods	and	have	a	good	bash
和	一个	趋势	到	离开	细节	向上	到	这	神	和	有	一个	好的	狂欢

[wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɪf] [θɪŋz] [doʊnt] [wɜːk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

with	the	hammer	if	things	don't	work	the	way	they	should	.
和	这	锤	如果	事物	不	工作	这	方式	他们	应该	.

而且他们倾向于把细节交给神明，如果事情没有按预期发展，就用锤子狠狠敲打一番。

" - [rɪ'taɪəd] ,

"	Narsisi	retired	,
"	-	退休	,

纳尔西西退休了，

['siːðɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [waɪl] ['dʒeɪs(ə)n] ['hʌdld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɔɪl] [stəʊv]

seething	and	mumbling	to	himself	while	Jason	huddled	over	the	oil	stove
沸腾	和	喃喃自语	到	他自己	尽管	杰森	蜷缩着	超过	这	油	火炉

['plænɪŋ] [ðə; ði][nekst][step] .

planning	the	next	step	.
规划	这	下一个	步	.

杰森蜷缩在油炉旁，一边怒气冲冲地低声嘟囔着，一边计划着下一步行动。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [lɒgz][fɔː(r); fə(r)]['roʊlərz][ænd; ənd][tuː; tə]

It	had	taken	most	of	the	day	to	lay	down	logs	for	rollers	and	to
它	有	已采取	最多	的	这	天	到	躺	向下	日志	为了	滚筒	和	到

[pʊʃ] [ðə; ði] [siːld] ['endʒɪn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['sændi] ['væli] ,

push	the	sealed	engine	out	into	the	sandy	valley	,
推	这	密封	引擎	出去	进入	这	沙	谷	,

几乎花了一整天的时间来铺设滚木，并将密封的发动机推到沙质山谷中。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [saɪt] ;

far	from	the	well	site	;
远的	从	这	出色地	地点	;

远离井场；

['əʊpən] [speɪs] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [weə(r)] [ə; eɪ] [mis'teik] [kʊd; kəd] [rɪ'liːs]

open	space	was	needed	for	any	experiments	where	a	mistake	could	release
打开	空间	曾是	需要	为了	任何	实验	在哪里	一个	错误	可以	发布

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv][wɔː(r)][gæs] .

a	cloud	of	war	gas	.
一个	云	的	战争	气体	.

任何实验都需要开阔的空间，因为一旦出错，就可能释放出一团毒气。

['iːv(ə)n] - [hæd; həd] ['faɪnəli] [siːn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Even	Edipon	had	finally	seen	the	sense	of	this	,
甚至	-	有	最后	已见	这	感觉	的	这	,

就连埃迪蓬最终也明白了这一点。

[ðəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tendənsiz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [greɪt]

though	all	of	his	tendencies	were	to	conduct	the	experiments	with	great
尽管	全部	的	他的	倾向	是	到	执行	这	实验	和	伟大的

['siːkrətɪvnəs] [bɪ'haɪnd] [lɒkt] [dɔːz] .

secretiveness	behind	locked	doors	.
秘密	在后面	已锁定	门	.

尽管他总是习惯于在紧闭的门后秘密地进行实验。

[hiː; hi][hæd; həd]['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][skɪn] [wɔːlz][hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [fɔːm]

He	had	granted	permission	only	after	skin	walls	had	been	erected	to	form
他	有	的确	允许	仅有的	后	皮肤	墙壁	有	到过	竖立	到	形式

[æn; ən] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gɑːdɪd] ;

an	enclosure	that	could	be	guarded	;
一个	外壳	那	可以	是	守卫	;

他只在用人皮围成一个可以守卫的围栏后才给予许可；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [ə'priːʃieɪtɪd] ['wɪndbreɪk] .

it	was	only	incidental	that	they	acted	as	a	much	-	appreciated	windbreak	.
它	曾是	仅有的	偶然的	那	他们	行动	作为	一个	很多	-	感谢	防风屏障	.

它们恰好起到了非常受欢迎的防风作用，这只是个偶然现象。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['ɑːgjumənt] [ðə; ði]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['ʃæklz] [hæd; həd] [biːn]

And	after	much	argument	the	dangling	chains	and	shackles	had	been
和	后	很多	争论	这	悬挂	链条	和	镣铐	有	到过

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]['dʒeɪsənz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [laɪt] - [weɪt] [leg] - ['aɪənz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] .

removed	from	Jason's	arms	and	light	-	weight	leg	-	irons	substituted	.
已移除	从	杰森的	武器	和	光	-	重量	腿	-	熨斗	替代	.

经过一番争论，杰森手臂上悬挂的锁链和镣铐被取下，换上了轻便的脚镣。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [friː] ,

He	had	to	shuffle	when	he	walked	but	his	arms	were	completely	free	,
他	有	到	洗牌	什么时候	他	步行	但	他的	武器	是	完全地	自由的	,

他走路时只能拖着步子，但他的双臂却完全自由。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃeɪnz] ,

a	great	improvement	over	the	chains	,
一个	伟大的	改进	超过	这	链条	,

比链条好得多。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [kept] [wɒtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒkt] ['krɒsbəʊ] [æz; əz] [lɒŋ]

even	though	one	of	the	brothers	kept	watch	with	a	cocked	crossbow	as	long
甚至	尽管	一	的	这	兄弟	保留	手表	和	一个	上膛	弩	作为	长的

[æz; əz]['dʒeɪs(ə)n] ['wʌznt] ['fɑːsənd] [daʊn] .

as	Jason	wasn't	fastened	down	.
作为	杰森	不是	系紧	向下	.

即使其中一个兄弟拿着上弦的弩箭放哨，只要杰森没有被绑起来，他们也会一直守着。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [tuːlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l]

Now	he	had	to	get	some	tools	and	some	idea	of	the	technical
现在	他	有	到	得到	一些	工具	和	一些	主意	的	这	技术的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'siːd] ,

knowledge	of	these	people	before	he	could	proceed	,
知识	的	这些	人们	前	他	可以	继续	,

现在他需要先获得一些工具，并了解这些人的技术水平，才能继续进行下去。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌnesə'seərəli] [ɪn'teɪl] [wʌn][mɔː(r)]['bæt(ə)l]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['preʃəs] ['siːkrəts] .

which	would	necessarily	entail	one	more	battle	over	their	precious	secrets	.
哪个	会	一定	包含	一	更多的	战斗	超过	他们的	宝贵的	秘密	.

这必然会导致他们为了守护珍贵的秘密而再次展开一场争夺战。

" [kʌm] [ɒn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɑːd] , " [lets] [faɪnd] - [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ʌlsər]

"	Come	on	,	"	he	called	to	his	guard	,	"	let's	find	Edipon	and	give	his	ulcers
"	来	在	,	"	他	称为	到	他的	警卫	,	"	我们来吧	寻找	-	和	给	他的	溃疡

[ə'nʌðə(r)] [twɪndʒ] .

another	twinge	.
其他	轻微疼痛	.

“走吧，”他朝他的卫兵喊道，“我们去找埃迪蓬，让他的溃疡再疼一会儿。”

" ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst][ɪn'θjuːziæzəm][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri]['lɪt(ə)l]

"	After	his	first	enthusiasm	the	leader	of	the	D'zertanoj	was	getting	very	little
"	后	他的	第一的	热情	这	领导者	的	这	-	曾是	获得	非常	小的

['pleʒə(r)] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][njuː]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

pleasure	out	of	his	new	project	.
乐趣	出去	的	他的	新的	项目	.

“在最初的热情过后，D'zertanoj 的领袖从他的新项目中并没有获得多少乐趣。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən]

"	You	have	quarters	of	your	own	,	"	he	grumbled	,	"	and	the	slave	woman
"	你	有	四分之一	的	你的	自己的	,	"	他	咕哝	,	"	和	这	奴隶	女士

[tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

to	cook	for	you	,
到	厨师	为了	你	,

“你有自己的住处，”他咕哝道，“还有女奴给你做饭。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sleɪv] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

and	I	have	just	given	permission	for	the	other	slave	to	help	you	.
和	我	有	只是	给定	允许	为了	这	其他	奴隶	到	帮助	你	.

我已经允许另一个奴隶来帮助你。

[naʊ] [mɔː(r)] [rɪ'kwests] — [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dreɪn] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][maɪ]['bɒdi] ? "

Now	more	requests	—	do	you	want	to	drain	all	the	blood	from	my	body	?	"
现在	更多的	请求	—	做	你	想	到	流走	全部	这	血	从	我的	身体	?	"

现在还有个要求——你想把我全身的血都抽干吗?

" [lets] [nɒt] ['dræmətaɪz] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Let's	not	dramatize	too	much	.
"	我们来吧	不是	戏剧化	也	很多	.

“我们不要把事情看得太严重。”

[ai] ['sɪmpli] [wɒnt] [sʌm; səm] [tuːlz] [tuː; tə] [get] [ɒn] [wɪð] [maɪ] [wɜːk] ,

I	simply	want	some	tools	to	get	on	with	my	work	,
我	简单地	想	一些	工具	到	得到	在	和	我的	工作	,

我只是需要一些工具来完成我的工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ɔː(r)][weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)]

and	a	peek	at	your	machine	shop	or	wherever	it	is	you	do	your
和	一个	窥视	在	你的	机器	店铺	或者	无论	它	是	你	做	你的

[mə'kænɪkl] [wɜːk] .

mechanical	work	.
机械的	工作	.

还有，顺便看看你的机加工车间或者你进行机械工作的地方。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]['piːp(ə)l] [sɒlv] [mə'kænɪkl] ['prɔːbləmz]

I	have	to	have	some	idea	of	the	way	you	people	solve	mechanical	problems
我	有	到	有	一些	主意	的	这	方式	你	人们	解决	机械的	问题

[bɪ'fɔː(r)][ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] [bɒks][ɒv; əv] [trɪks] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] . "

before	I	can	go	to	work	on	that	box	of	tricks	out	there	in	the	desert	.	"
前	我	能	去	到	工作	在	那	盒子	的	技巧	出去	那里	在	这	沙漠	.	"

“在去沙漠里摆弄那套高科技设备之前，我得先了解一下你们是如何解决机械问题的。”

" ['entrəns] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] — "

"	Entrance	is	forbidden	—	"
"	入口	是	禁止	—	"

“禁止入内——”

" [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['snæpɪŋ] [laɪk] [strɔːz] [tə'deɪ] ,

"	Regulations	are	snapping	like	straws	today	,
"	法规	是	啪啪	喜欢	吸管	今天	,

“如今的规章制度就像稻草一样不堪一击。”

[səʊ][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] .

so	we	might	as	well	go	on	and	finish	off	a	few	more	.
所以	我们	可能	作为	出色地	去	在	和	结束	离开	一个	很少	更多的	.

所以，我们不妨继续把剩下的几个也完成。

[wɪl] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] ?

Will	you	lead	the	way	?
将要	你	带领	这	方式	?

你愿意带头吗?

" [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] ['bɪldɪŋ] ['geɪts] [tuː; tə]['dʒeɪs(ə)n] ,

"	The	guards	were	reluctant	to	open	the	refinery	building	gates	to	Jason	,
"	这	守卫	是	不情愿的	到	打开	这	炼油厂	建筑	大门	到	杰森	,

“守卫们不愿为杰森打开炼油厂大楼的大门，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [kiːz] [ænd; ənd] ['wʌrid] [lʊks] .

and	there	was	much	rattling	of	keys	and	worried	looks	.
和	那里	曾是	很多	嘎嘎作响	的	钥匙	和	担心	看起来	.

钥匙碰撞的叮当声此起彼伏，人们脸上都露出担忧的神色。

[ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['eldəli] - , ['stɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔɪl] [fjuːmz] ,

A	brace	of	elderly	D'zertanoj	,	stinking	of	oil	fumes	,
一个	支撑	的	老年	-	,	臭	的	油	烟雾	,

一对年迈的D'zertanoj，身上散发着浓烈的油烟味。

[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːgjumənt] [wɪð] - [huːz]

emerged	from	the	interior	and	joined	in	a	shouted	argument	with	Edipon	whose
出现	从	这	内部的	和	加入	在	一个	喊叫	争论	和	-	谁

[wɪl] ['faɪnəli] [prɪ'veɪld] .

will	finally	prevailed	.
将要	最后	最终获胜	.

他从内部出来，与埃迪蓬展开了激烈的争论，最终埃迪蓬取得了胜利。

[tʃeɪnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , ['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'grʌdʒɪŋli] [led]['ɪntuː]

Chained	again	,	and	guarded	like	a	murderer	,	Jason	was	begrudgingly	led	into
连锁	再次	,	和	守卫	喜欢	一个	凶手	,	杰森	曾是	不情愿地	引领	进入

[ðə; ði] [dɑːk] [ɪn'tɪəriə(r)] ,

the	dark	interior	,
这	黑暗的	内部的	,

杰森再次被锁链束缚，像看守杀人犯一样被看守着，不情愿地被带进了黑暗的室内。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'presɪŋli] [ˌæntiklaɪ'mæktɪk] .

the	contents	of	which	was	depressingly	anticlimactic	.
这	内容	的	哪个	曾是	令人沮丧地	虎头蛇尾	.

其内容令人失望，毫无高潮。

" ['riːəli] [frɒm; frəm] - , " ['dʒeɪs(ə)n] [sniə] [ænd; ənd] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði]['bɒksfʊl][ɒv; əv][hænd] -

"	Really	from	rubeville	,	"	Jason	sneered	and	kicked	at	the	boxful	of	hand	-
"	真的	从	-	,	"	杰森	冷笑	和	踢	在	这	满箱	的	手	-

[fɔːdʒd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [tuːlz] .

forged	and	clumsy	tools	.
锻造	和	笨拙	工具	.

“真是乡巴佬的玩意儿，”杰森冷笑着，踢了一脚那箱手工锻造的笨重工具。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːdɪst] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌniːə'lɪθɪk] [mə'ʃiːn]

The	work	was	of	the	crudest	,	the	product	of	a	sort	of	neolithic	machine
这	工作	曾是	的	这	最粗略	,	这	产品	的	一个	种类	的	新石器时代	机器

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

这项作品非常粗糙，是新石器时代机器的产物。

[ðə; ði] [dɪ'stɪlɪŋ] [rɪ'tɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] [lə'bɔ:riəsli] [fɔ:md] [frɒm; frəm] [ʃi:t] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd]

The	distilling	retort	had	been	laboriously	formed	from	sheet	copper	and
这	蒸馏	反驳	有	到过	费力地	形成	从	床单	铜	和

['klʌmzɪli] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðə(r)] .

clumsily	riveted	together	.
笨拙地	铆接	一起	.

蒸馏釜是用铜片费力地制成，并笨拙地铆接在一起的。

[ˌaɪ 'ti:] [li:kt] ['maɪtɪli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['sɔdəd] [si:mz] [ɒn][ðə; ði][hænd] - [fɔ:md] [paɪp] .

It	leaked	mightily	as	did	the	soldered	seams	on	the	hand	-	formed	pipe	.
它	泄露	非常	作为	做过	这	焊接	接缝	在	这	手	-	形成	管道	.

它漏水很严重，手工成型的管道上的焊接接缝也漏水很严重。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['blækˌsmɪθs] [tɒŋz] [ænd; ənd] ['hæməz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hi:tɪŋ]

Most	of	the	tools	were	blacksmith's	tongs	and	hammers	for	heating
最多	的	这	工具	是	铁匠	钳	和	锤子	为了	加热

[ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [aʊt] [ʃeɪps] [ɒn][ðə; ði]['ænvɪl] .

and	beating	out	shapes	on	the	anvil	.
和	殴打	出去	形状	在	这	砧	.

大多数工具是铁匠用来在铁砧上加热和敲打出形状的钳子和锤子。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ðæt] ['glædən] ['dʒeɪsənz] [hɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['mæsɪv] [drɪl] [pres] [ænd; ənd]

The	only	things	that	gladdened	Jason's	heart	were	the	massive	drill	press	and
这	仅有的	事物	那	高兴	杰森的	心	是	这	大量的	钻头	按	和

[leɪð] [ðæt] [wɜ:kt] [ɒf] [ðə; ði] [sleɪv] - ['paʊə(r)] [draɪv] [belts] .

lathe	that	worked	off	the	slave	-	power	drive	belts	.
车床	那	工作	离开	这	奴隶	-	力量	驾驶	腰带	.

唯一能让杰森感到高兴的，就是那台由从动动力皮带驱动的大型钻床和车床。

[ɪn][ðə; ði] [tu:l] ['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪð] [wɒz; wəz] [klæmpt] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm] [hɑ:d] ['mɪnərəl]

In	the	tool	holder	of	the	lathe	was	clamped	a	chip	of	some	hard	mineral
在	这	工具	持有者	的	这	车床	曾是	夹紧	一个	芯片	的	一些	难的	矿物

[ðæt] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [dʒɒb][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:dʒd] ['aɪən][ænd; ənd] [ləʊ] - ['kɑ:bən] [sti:l] .

that	did	a	good	enough	job	of	cutting	the	forged	iron	and	low	-	carbon	steel	.
那	做过	一个	好的	足够的	工作	的	切割	这	锻造	铁	和	低的	-	碳	钢	.

车床的刀架上夹着一块坚硬的矿物屑，它能很好地切削锻铁和低碳钢。

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['tʃɪərɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skru:] - [θred] [əd'vɑ:ns] [ɒn][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [hed] [ðæt] [wɒz; wəz]

Even	more	cheering	was	the	screw	-	thread	advance	on	the	cutting	head	that	was
甚至	更多的	欢呼	曾是	这	拧紧	-	线	进步	在	这	切割	头	那	曾是

[ju:st] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði] ['mæsɪv] [nʌts] [ænd; ənd][bəʊlts] [ðæt] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] - [wi:lz] [tu:; tə]

used	to	produce	the	massive	nuts	and	bolts	that	secured	the	caroj	wheels	to
用过的	到	生产	这	大量的	坚果	和	螺栓	那	安全	这	-	车轮	到

[ðeə(r)] [ʃɑ:fts] .

their	shafts	.
他们的	轴	.

更令人振奋的是，切割头上的螺纹工艺取得了进步，这种工艺可以生产出将车轮固定到轴上的巨型螺母和螺栓。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [wɜ:s] .

It	could	have	been	worse	.
它	可以	有	到过	更糟	.

情况本来可能更糟。

['dʒeɪs(ə)n] ['sɔ:tɪd] [aʊt][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ænd; ənd][h'ændɪəst] [tu:lz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)]

Jason	sorted	out	the	smallest	and	handiest	tools	and	put	them	aside	for
杰森	已排序	出去	这	最小	和	最	工具	和	放	他们	旁边	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ju:z][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

his	own	use	in	the	morning	.
他的	自己的	使用	在	这	早晨	.

杰森挑选出最小巧、最方便使用的工具，放在一边，留着自己早上用。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [gɒn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [wɜːk] [ðɪs] [deɪ] .

The	light	was	almost	gone	and	there	would	be	no	more	work	this	day	.
这	光	曾是	几乎	已消失	和	那里	会	是	不	更多的	工作	这	天	.

天色渐暗，今天的工作到此结束。

[ðeɪ] [left] , [ɪn] [ɑːmd] [prə'seʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,

They	left	,	in	armed	procession	,	as	they	came	,
他们	左边	,	在	武装	游行	,	作为	他们	来了	,

他们像来时一样，列队武装离开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['brʌðəz] [ʃəʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə]

and	a	brace	of	brothers	showed	him	to	the	kennellike	room	that	was	to
和	一个	支撑	的	兄弟	显示	他	到	这	像狗窝一样	房间	那	曾是	到

[biː; bi][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kwɔːtəz] .

be	his	private	quarters	.
是	他的	私人的	四分之一	.

一对兄弟把他带到了像狗窝一样的房间，那将是他的私人住所。

[ðə; ði] ['hevi] [bəʊlt] [θʌd] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wins] [æt; ət][ðə; ði]

The	heavy	bolt	thudded	shut	in	the	door	behind	him	and	he	winced	at	the
这	重的	螺栓	砰的一声	关闭	在	这	门	在后面	他	和	他	畏缩	在	这

[θɪk] [fjuːmz] [ɒv; əv][hɑːf] - [bɜːnt] ['kerəsiːn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [wɪk]

thick	fumes	of	half	-	burnt	kerosene	through	which	the	light	of	the	single	-	wick
厚的	烟雾	的	一半	-	烧焦的	煤油	通过	哪个	这	光	的	这	单身的	-	灯芯

[læmp] ['beəli] ['penətreɪtɪd] .

lamp	barely	penetrated	.
灯	仅仅	渗透	.

沉重的门闩在他身后砰地一声关上了，一股浓重的半燃煤油烟熏得他龇牙咧嘴，单芯煤油灯的光线勉强能穿透这股烟雾。

- [kraʊtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [ɔɪl] [stəʊv] ['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒtəri] [bəʊl] .

Ijale	crouched	over	the	small	oil	stove	cooking	something	in	a	pottery	bowl	.
-	蹲着	超过	这	小的	油	火炉	烹饪	某物	在	一个	陶器	碗	.

伊贾莱蹲在小小的油炉旁，用陶碗煮着什么东西。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] ['hezɪteɪtɪŋli] [æt; ət]['dʒeɪs(ə)n] , [ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊv]

She	looked	up	and	smiled	hesitatingly	at	Jason	,	then	turned	back	to	the	stove
她	看起来	向上	和	微笑	犹豫地	在	杰森	,	然后	转向	后退	到	这	火炉

.

:
.

她抬起头，犹豫地对杰森笑了笑，然后又转过身去继续做饭。

['dʒeɪs(ə)n] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] , [snɪft] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] .

Jason	walked	over	,	sniffed	and	shuddered	.
杰森	步行	超过	,	嗅了嗅	和	颤抖	.

杰森走过去，嗅了嗅，然后打了个寒颤。

" [wɒt] [ə; eɪ] [fiːst] !

"	What	a	feast	!
"	什么	一个	盛宴	!

“真是一场盛宴！”

- [suːp] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] ['fɒləʊd] [baɪ] [freʃ] - [ænd; ənd] - ['sæləd] .

Krenoj	soup	,	and	I	suppose	followed	by	fresh	krenoj	and	krenoj	salad	.
-	汤	,	和	我	认为	随后	经过	新鲜的	-	和	-	沙拉	.

克雷诺伊汤，我想之后应该还有新鲜的克雷诺伊和克雷诺伊沙拉。

[tə'mɒrəʊ] [ai] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [və'raɪəti]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪət] . "

Tomorrow	I	see	about	getting	a	little	variety	into	the	diet	.	"
明天	我	看	关于	获得	一个	小的	种类	进入	这	饮食	.	"

明天我打算在饮食上增加一些变化。

" - [ɪz] [greɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Ch'aka is great , " she whispered without looking up .
" - 是 伟大的 , " 她 低声说道 没有 寻找 向上 .

“查卡很棒，”她低声说道，头也没抬。

" - [ɪz] ['paʊəf(ə)l] . . . . "
" Ch'aka is powerful . . . . "
" - 是 强大的 . . . . "

“查卡很强大……”

" ['dʒeɪs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [neɪm] , [aɪ] [lɒst] [ðə; ði] - [dʒɒb] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm] [ə'weɪ] . " " .
" Jason is the name , I lost the Ch'aka job when they took the uniform away . " " .
" 杰森 是 这 姓名 , 我 丢失的 这 - 工作 什么时候 他们 采取 这 制服 离开 . " " .
. .
: :
. .

“我叫杰森，他们把制服收走后，我就失去了查卡的工作。”

['dʒeɪs(ə)n][ɪz] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [tʃɑːms] [ɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][duː; də]
Jason is powerful to work charms on the D'zertanoj and makes them do
杰森 是 强大的 到 工作 魅力 在 这 - 和 制作 他们 做
[wɒt] [hiː; hi] [wɪl] .
what he will .
什么 他 将要 .

杰森拥有强大的力量，可以对德泽塔诺伊施咒，让他们做他想做的事。

[hɪz; ɪz] [sleɪv] [θæŋks] [juː; jʊ] .
His slave thanks you .
他的 奴隶 谢谢 你 .

他的奴隶向你道谢。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌm] [ə'biːdiəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [meɪd] [hɪm] [wɪns]
" He lifted her chin and the dumb obedience in her eyes made him wince
" 他 抬起 她 下巴 和 这 哑的 服从 在 她 眼睛 制成 他 畏缩
.
:
.

他抬起她的下巴，她眼中那愚钝的顺从让他感到一阵刺痛。

" [kænt] [wiː; wi] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [bɪt] ?
" Can't we forget about the slavery bit ?
" 不能 我们 忘记 关于 这 奴隶制 少量 ?

我们能不能忘掉奴隶制那部分?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][wiːl; wil][get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] . "
We are in this thing together and we'll get out of it together . "
我们 是 在 这 事物 一起 和 出色地 得到 出去 的 它 一起 . "

我们同舟共济，也必将携手走出困境。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] , [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
" We will escape , I knew it .
" 我们 将要 逃脱 , 我 知道 它 .

“我们一定会逃脱的，我就知道。”

[juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] [ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [həʊm]
You will kill all the D'zertanoj and release your slaves and lead us home
你 将要 杀 全部 这 - 和 发布 你的 奴隶 和 带领 我们 家
[ə'gen] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][faɪnd] - [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [pleɪs] . "
again where we can march and find krenoj far from this terrible place . "
再次 在哪里 我们 能 行进 和 寻找 - 远的 从 这 糟糕的 地方 . "

你们要杀光所有德泽塔诺伊人，释放你们的奴隶，带领我们回家，让我们能够继续前进，找到克雷诺伊，远离这个可怕的地方。

" [sʌm; səm][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [pliːz] .

"	Some	girls	are	sure	easy	to	please	.
"	一些	女孩们	是	当然	简单的	到	请	.

有些女孩确实很容易取悦。

[ðæt] [ɪz] ['rʌfli] [wɒt] [ai][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,

That	is	roughly	what	I	had	in	mind	,
那	是	大致	什么	我	有	在	头脑	,

我大致就是这么想的。

[ɪk'sept] [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,

except	when	we	get	out	of	here	we	are	going	in	the	other	direction	,
除了	什么时候	我们	得到	出去	的	这里	我们	是	去	在	这	其他	方向	,

只不过，当我们离开这里时，我们将朝相反的方向走。

[æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] - [kraʊd] [æz; əz][ai][kæn; kən] [get] .

as	far	away	from	your	krenoj	crowd	as	I	can	get	.
作为	远的	离开	从	你的	-	人群	作为	我	能	得到	.

我离你们这些克雷诺伊人越远越好。

" - ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] ,

"	Ijale	listened	attentively	,
"	-	听着	认真地	,

伊贾莱认真地听着，

['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [suːp] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] ['leðə(r)] ['ræpɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

stirring	the	soup	with	one	hand	and	scratching	inside	her	leather	wrappings	with	the	other	.
搅拌	这	汤	和	一	手	和	抓挠	里面	她	皮革	包装	和	这	其他	.

她一手搅拌着汤，另一手在皮衣里挠来挠去。

['dʒeɪs(ə)n] [faʊnd] [hɪm'self] ['skrætʃɪŋ] [æz; əz] [wel] ,

Jason	found	himself	scratching	as	well	,
杰森	成立	他自己	抓挠	作为	出色地	,

杰森也发现自己在挠痒。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [frɒm; frəm][sɔː(r)] [spɒts] [ɒn][hɪz; ɪz] [haɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ['plænɪt] .

and	realized	from	sore	spots	on	his	hide	that	he	had	been	doing	an	awful	lot	of	this	since	he	had	been	dragged	out	of	the	ocean	of	this	inhospitable	planet	.
和	已实现	从	疮	地点	在	他的	隐藏	那	他	有	到过	正在做	一个	可怕	很多	的	这	自从	他	有	到过	拖拽	出去	的	这	海洋	的	这	不宜居住的	行星	.

他从皮毛上的疼痛处意识到，自从被从这颗不适宜居住的星球的海洋中拖出来后，他已经做了很多这样的事情。

" [ɪ'nʌf] [ɪz] [ɪ'nʌf] !

"	Enough	is	enough	!
"	足够的	是	足够的	!

够了！

" [hiː; hi][ɪk'spləʊdɪd][ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['hæməd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	he	exploded	and	went	over	and	hammered	on	the	door	.
"	他	爆炸了	和	去	超过	和	锤击	在	这	门	.

他勃然大怒，冲过去用力敲打着门。

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][kraɪ][frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	This	place	is	a	far	cry	from	civilization	as	I	know	it	,
"	这	地方	是	一个	远的	哭	从	文明	作为	我	知道	它	,

“这里和我所知的文明世界相去甚远。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] [biː; bi][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

but	that	is	no	reason	why	we	can't	be	as	comfortable	as	possible	.
但	那	是	不	原因	为什么	我们	不能	是	作为	舒服的	作为	可能的	.

但这并不意味着我们不能尽可能地感到舒适。

" [tʃeɪnz] [ænd; ənd][bəʊlts] ['rætld] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðiː][dɔː(r)][ænd; ənd] - [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [gluːm] -

"	Chains	and	bolts	rattled	outside	the	door	and	Narsisi	pushed	his	gloom	-
"	链条	和	螺栓	摇晃	外部	这	门	和	-	推动	他的	愁云	-

['rɪdn] [feɪs] [ɪn] .

ridden	face	in	.
骑	脸	在	.

“门外传来链条和门闩的嘎嘎声，纳尔西西忧郁地把脸探了进去。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kraɪ] [aʊt] ?

"	Why	do	you	cry	out	?
"	为什么	做	你	哭	出去	?

你为什么哭喊?

[wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ? "

What	is	wrong	?	"
什么	是	错误的	?	"

怎么了？ ”

" [aɪ] [niːd] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , [lɒts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	need	some	water	,	lots	of	it	.	"
"	我	需要	一些	水	,	很多	的	它	.	"

“我需要水，很多很多水。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['wɔːtə(r)] , " - [sed] , ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn]

"	But	you	have	water	,	"	Narsisi	said	,	puzzled	,	and	pointed	to	a	stone
"	但	你	有	水	,	"	-	说	,	困惑	,	和	尖	到	一个	石头

[krɒk] [ɪn][ðə; ðiː]['kɔːnə(r)] .

crock	in	the	corner	.
缸	在	这	角落	.

“但是你们有水啊，”纳尔西西疑惑地说，指着角落里的一个石罐。

" [ðeə(r)] [ɪz]['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] . "

"	There	is	water	there	enough	for	days	.	"
"	那里	是	水	那里	足够的	为了	天	.	"

那里的水足够用好几天了。

" [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['stændədz] , [nɑːrz][əʊld] [bɔɪ] , [nɒt] [maɪn] .

"	By	your	standards	,	Nars	old	boy	,	not	mine	.
"	经过	你的	标准	,	纳尔斯	老的	男生	,	不是	矿	.

“按你的标准来说，Nars 的老伙计，不是按我的标准。”

[aɪ] [wɒnt] [æt; ət] [liːst] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	want	at	least	ten	times	as	much	as	that	and	I	want	it	now	.
我	想	在	至少	十	时代	作为	很多	作为	那	和	我	想	它	现在	.

我想要的至少是这个的十倍，而且我现在就要。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [səʊp] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [stʌf] [ɪn] [ðɪs] [bɑː'bærɪk] [pleɪs] .

And	some	soap	,	if	there	is	such	stuff	in	this	barbaric	place	.
和	一些	肥皂	,	如果	那里	是	这样的	东西	在	这	野蛮	地方	.

还有肥皂，如果这野蛮的地方有这玩意儿的话。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɑːgjʊmənt] [ɪn'vɒlvd] ,

"	There	was	a	good	deal	of	argument	involved	,
"	那里	曾是	一个	好的	交易	的	争论	涉及	,

“双方争论不休，

[bʌt; bət]['dʒeɪs(ə)n]['faɪnəli][gɒt][hɪz; ɪz][weɪ] [wɪð][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ni:dɪd]

but	Jason	finally	got	his	way	with	the	water	by	explaining	it	was	needed
但	杰森	最后	得到	他的	方式	和	这	水	经过	解释	它	曾是	需要

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts][tu:; tə][meɪk][ʃʊə(r)][ðæt][hi:; hi] [wʊd] [nɒt][feɪl][ɪn][ðə; ði][wɜ:k] [tə'mɒrəʊ] .

for	religious	rites	to	make	sure	that	he	would	not	fail	in	the	work	tomorrow	.
为了	宗教	仪式	到	制作	当然	那	他	会	不是	失败	在	这	工作	明天	.

但杰森最终还是如愿以偿地得到了水，他解释说这是宗教仪式所必需的，以确保他明天的工作不会失败。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['veərid] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][kən'teɪnə(r)z] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [bəʊl] [fʊl] [ɒv; əv]

It	came	in	a	varied	collection	of	containers	along	with	a	shallow	bowl	full	of
它	来了	在	一个	多种多样	收藏	的	容器	沿着	和	一个	浅的	碗	满的	的

['paʊəf(ə)l] [spɒft] [səʊp] .

powerful	soft	soap	.
强大的	柔软的	肥皂	.

它装在各种各样的容器里，还有一个装满强效软皂的浅碗。

" [wɪr] [ɪn] ['bɪznəs] , " [hi:; hi] ['tʃɔ:tl] .

"	We're	in	business	,	"	he	chortled	.
"	是	在	商业	,	"	他	轻笑	.

“我们生意做起来了，”他轻笑着说。

" [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɒf] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

"	Take	your	clothes	off	,	I	have	a	surprise	for	you	.	"
"	拿	你的	衣服	离开	,	我	有	一个	惊喜	为了	你	.	"

“把衣服脱掉，我给你准备了个惊喜。”

" [jes] , ['dʒeɪs(ə)n] , " - [sed] , ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .

"	Yes	,	Jason	,	"	Ijale	said	,	smiling	happily	.
"	是的	,	杰森	,	"	-	说	,	微笑	快乐地	.

“是的，杰森，”伊贾莱笑着说。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] .

"	You're	going	to	get	a	bath	.
"	你是	去	到	得到	一个	洗澡	.

“你要去洗澡了。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][ɪz] ? "

Do	you	know	what	a	bath	is	?	"
做	你	知道	什么	一个	洗澡	是	?	"

你知道什么是洗澡吗?

" [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['ʃʌdə] .

"	No	,	"	she	said	,	and	shuddered	.
"	不	,	"	她	说	,	和	颤抖	.

“不，”她说，然后打了个寒颤。

" [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['i:v(ə)l] . "

"	It	sounds	evil	.	"
"	它	声音	邪恶的	.	"

“听起来很邪恶。”

" ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] , " [hi:; hi] ['ɔ:dəd] , ['pəʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]

"	Over	here	and	off	with	the	clothes	,	"	he	ordered	,	poking	at	a	hole	in	the
"	超过	这里	和	离开	和	这	衣服	,	"	他	订购	,	戳	在	一个	洞	在	这

[flɔ:(r)] .

floor	.
地面	.

“过来，把衣服脱掉，”他一边说着，一边用手指戳着地板上的一个洞。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [dreɪn] ,

"	This	should	serve	as	a	drain	,
"	这	应该	服务	作为	一个	流走	,

“这应该起到排水作用，

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [went] [ə'weɪ] [wen] [aɪ] [pɔː] [sʌm; səm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

at	least	the	water	went	away	when	I	poured	some	into	it	.
在	至少	这	水	去	离开	什么时候	我	倾倒	一些	进入	它	.

至少我往里面倒了些水之后，水就没了。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] ,

"	The	water	was	warm	from	the	stove	,
"	这	水	曾是	温暖的	从	这	火炉	,

“水是从炉子上取下来的，是温热的。”

[jet] - [stɪl] [kraʊtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] [wen] [hiː; hi] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

yet	Ijale	still	crouched	against	the	wall	and	shuddered	when	he	poured	it	over
然而	-	仍然	蹲着	反对	这	墙	和	颤抖	什么时候	他	倾倒	它	超过

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

然而，当他把水倒在她身上时，伊贾莱仍然蜷缩在墙边，浑身颤抖。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [wen] [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] ['slɪpəri] [səʊp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

She	screamed	when	he	rubbed	the	slippery	soap	into	her	hair	,
她	尖叫	什么时候	他	摩擦	这	滑	肥皂	进入	她	头发	,

当他把滑溜溜的肥皂抹到她头发上时，她尖叫起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [brɪŋ]

and	he	continued	with	his	hand	over	her	mouth	so	that	she	wouldn't	bring
和	他	持续	和	他的	手	超过	她	嘴	所以	那	她	不会	带来

[ɪn][ðə; ði] [gɑːdz] .

in	the	guards	.
在	这	守卫	.

他继续用手捂住她的嘴，以免她把卫兵叫进来。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [səʊp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] , [tuː] ,

He	rubbed	the	soap	into	his	own	head	,	too	,
他	摩擦	这	肥皂	进入	他的	自己的	头	,	也	,

他也把肥皂抹在了自己的头上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tiŋgl] [dɪ'laɪtfəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [səʊkt] [θruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][skælp] .

and	it	tingled	delightfully	as	it	soaked	through	to	his	scalp	.
和	它	刺痛	令人愉悦	作为	它	浸泡过	通过	到	他的	头皮	.

当它渗入头皮时，会带来一种令人愉悦的刺痛感。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , ['mʌflɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Some	of	it	was	in	his	ears	,	muffling	them	,
一些	的	它	曾是	在	他的	耳朵	,	消音	他们	,

有些声音钻进了他的耳朵，让他听不清。

[səʊ][ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd]

so	the	first	intimation	he	had	that	the	door	was	opened	was	the	sound
所以	这	第一的	暗示	他	有	那	这	门	曾是	打开	曾是	这	声音

[ɒv; əv] - [hɔːs] [ʃaʊt] .

of	Mikah's	hoarse	shout	.
的	-	嘶哑	喊	.

所以，他察觉到门开了的第一个迹象，就是米卡沙哑的喊声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [rɒθ] .

He	was	standing	in	the	doorway	,	finger	pointed	and	shaking	with	wrath	.
他	曾是	常设	在	这	门口	,	手指	尖	和	摇晃	和	愤怒	.

他站在门口，手指着别人，气得浑身发抖。

- [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət]

Narsisi	was	standing	behind	him	,	peering	over	his	shoulder	with	fascination	at
-	曾是	常设	在后面	他	,	窥视	超过	他的	肩膀	和	魅力	在

[ðɪs] [wɪəd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] .

this	weird	religious	rite	.
这	诡异的	宗教	仪式	.

纳尔西西站在他身后，饶有兴致地从他肩头探出头来，看着这奇异的宗教仪式。

" [ˌdegrə'deɪʃn] !

"	Degradation	!
"	降解	!

“降解！

" ['maɪkə] ['θʌndə] .

"	Mikah	thundered	.
"	米卡	雷鸣	.

米卡怒吼道。

" [juː; jʊ] [fɔːs] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [bend] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] , [hjuː'mɪlieɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	You	force	this	poor	creature	to	bend	to	your	will	,	humiliate	her	,
"	你	力量	这	贫穷的	生物	到	弯曲	到	你的	将要	,	羞辱	她	,

你强迫这个可怜的生物屈服于你的意志，羞辱她，

[strɪp] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]

strip	her	clothes	from	her	and	gaze	upon	her	though	you	are
条	她	衣服	从	她	和	目光	之上	她	尽管	你	是

[nɒt] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] ['lɔːfl] ['wedlɒk] .

not	united	in	lawful	wedlock	.
不是	团结的	在	合法的	婚姻	.

即使你们没有合法的婚姻关系，也可以剥去她的衣服，凝视她。

" [hiː; hi] ['ʃiːldɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [saɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] [ɑːm] .

"	He	shielded	his	eyes	from	sight	with	a	raised	arm	.
"	他	屏蔽	他的	眼睛	从	视线	和	一个	提高	手臂	.

他举起手臂遮住眼睛。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)l] , ['dʒeɪs(ə)n] , [ə; eɪ] ['diːmən] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]

"	You	are	evil	,	Jason	,	a	demon	of	evil	and	must	be	brought	to
"	你	是	邪恶的	,	杰森	,	一个	恶魔	的	邪恶的	和	必须	是	带来	到

['dʒʌstɪs] — "

justice	—	"
正义	—	"

“杰森，你是邪恶的化身，是邪恶的恶魔，必须受到法律的制裁——”

" [aʊt] !

"	Out	!
"	出去	!

“出去！

" ['dʒeɪs(ə)n] [rɔːd] ,

"	Jason	roared	,
"	杰森	咆哮	,

杰森咆哮道：

[ænd; ənd] [spʌn] ['maɪkə] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	spun	Mikah	about	and	started	him	through	the	door	with	one	of	his
和	旋转	米卡	关于	和	开始	他	通过	这	门	和	一	的	他的

['præktɪst] - [kɪks] .

practiced	Ch'aka	kicks	.
练习	-	踢	.

然后他把米卡转了个身，用他练习过的恰卡踢把米卡踢出了门外。

" [ðə; ði]['əʊnli]['iːv(ə)l][hɪə(r)][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [juː; jʊ] ['snuːpɪŋ] [skʌt] .

"	The	only	evil	here	is	in	your	mind	,	you	snooping	scut	.
"	这	仅有的	邪恶的	这里	是	在	你的	头脑	,	你	窥探	盾牌	.

“这里唯一的邪恶存在于你的脑海中，你这个爱窥探的卑鄙小人。”

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][gɜːl][ðə; ði][fɜːst] ['skrʌbɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɪvɪŋ]

I'm	giving	the	girl	the	first	scrubbing	of	her	life	and	you	should	be	giving
我是	给予	这	女孩	这	第一的	擦洗	的	她	生活	和	你	应该	是	给予

[ˌem 'iː][ə; eɪ]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['haʊlɪŋ] [laɪk]

me	a	medal	for	bringing	sanitation	to	the	natives	instead	of	howling	like
我	一个	勋章	为了	带来	卫生	到	这	本地人	反而	的	嚎叫	喜欢

[ðæt] .

that	.
那	.

我正在给这女孩进行她人生中的第一次彻底清洁，你应该给我颁发一枚奖章，表彰我为当地居民带来了卫生条件，而不是像这样嚎叫。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ðem; ðəm][bəuθ][aʊt][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] - .

"	He	pushed	them	both	out	the	door	and	shouted	at	Narsisi	.
"	他	推动	他们	两个都	出去	这	门	和	喊叫	在	-	.

“他把他们俩都推出门外，然后冲着纳尔西西大喊。”

" [aɪ] ['wɒntɪd] [ðɪs] [sleɪv] , [bʌt; bət][nɒt] [naʊ] !

"	I	wanted	this	slave	,	but	not	now	!
"	我	通缉	这	奴隶	,	但	不是	现在	!

“我想要这个奴隶，但不是现在！”

[lɒk] [hɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [ðen] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .

Lock	him	up	until	morning	then	bring	him	back	.
锁	他	向上	直到	早晨	然后	带来	他	后退	.

把他关起来，等到早上再把他带回来。

" [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊlt]

"	He	slammed	the	door	and	made	a	mental	note	to	get	hold	of	a	bolt
"	他	猛烈抨击	这	门	和	制成	一个	精神的	笔记	到	得到	抓住	的	一个	螺栓

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][æz; əz] [wel] .

to	be	placed	on	this	side	as	well	.
到	是	放置	在	这	边	作为	出色地	.

他砰地一声关上门，心里想着要找个门栓也装到这边去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] - [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [bʌt; bət]['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [tuː] [gʊd]

There	were	more	krenoj	for	breakfast	but	Jason	was	feeling	too	good
那里	是	更多的	-	为了	早餐	但	杰森	曾是	感觉	也	好的

['fɪzɪkli] [tuː; tə][maɪnd] .

physically	to	mind	.
身体	到	头脑	.

早餐还有更多krenoj，但杰森感觉身体很好，所以并不在意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skrʌbɪd] [rɔː] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm]

He	was	scrubbed	raw	and	clean	and	the	itching	was	gone	even	from
他	曾是	擦洗过	生的	和	干净的	和	这	瘙痒	曾是	已消失	甚至	从

[hɪz; ɪz] ['spraʊtɪŋ] [bɪəd] .

his	sprouting	beard	.
他的	发芽	胡须	.

他全身都被搓洗得干干净净，就连刚长出来的胡须也不痒了。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ['kʌvərɔːl] [hæd; həd] [draɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	metalcloth	of	his	Pyrran	coverall	had	dried	almost	as	soon	as	it
这	-	的	他的	-	连体服	有	干燥	几乎	作为	很快	作为	它

[hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [kliːn] [kləʊðz] [æz; əz] [wel] .

had	been	washed	so	he	was	wearing	clean	clothes	as	well	.
有	到过	洗过	所以	他	曾是	穿着	干净的	衣服	作为	出色地	.

他的皮兰防护服上的金属布几乎一洗就干了，所以他身上也穿着干净的衣服。

- [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trɔː'mætɪk] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bæθ.bɑːθ] ,

Ijale	was	still	recovering	from	the	traumatic	effects	of	her	bath	,
-	曾是	仍然	恢复中	从	这	创伤	效果	的	她	洗澡	,

伊贾莱仍在从那次洗澡带来的创伤中恢复过来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['pɒzətɪvli] [ə'træktɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [kliːnd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]

but	she	looked	positively	attractive	with	her	skin	cleaned	and	her	hair
但	她	看起来	积极地	吸引人的	和	她	皮肤	已清洗	和	她	头发

[wɒʃt] [ænd; ənd] [kəʊmd] [ə; eɪ][bɪt] .

washed	and	combed	a	bit	.
洗过	和	梳理过的	一个	少量	.

但她皮肤干净，头发洗净梳理后，看起来非常漂亮。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]

He	would	have	to	find	some	of	the	local	cloth	for	her	since	it
他	会	有	到	寻找	一些	的	这	当地的	布	为了	她	自从	它

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [baɪ] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

would	be	a	shame	to	ruin	the	good	work	by	letting	her	get	back	into	the
会	是	一个	耻辱	到	废墟	这	好的	工作	经过	出租	她	得到	后退	进入	这

['bædli] [kjʊəd] [skɪnz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['weərɪŋ] .

badly	cured	skins	she	was	used	to	wearing	.
糟糕	治愈	皮肤	她	曾是	用过的	到	穿着	.

他得给她找些当地的布料，因为如果让她重新穿上她以前常穿的劣质兽皮，那就太可惜了，会毁了她之前的努力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['beləu] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	was	with	a	sensation	of	positive	good	feeling	that	he	bellowed	for	the
它	曾是	和	一个	感觉	的	积极的	好的	感觉	那	他	咆哮	为了	这

[dɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd][ænd; ənd] [stæmpt] [θruː] [ðə; ði] [kuːl] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv]

door	to	be	opened	and	stamped	through	the	cool	morning	to	his	place	of
门	到	是	打开	和	盖章	通过	这	凉爽的	早晨	到	他的	地方	的

['leɪbə(r)] .

labor	.
劳动	.

他带着一种积极愉悦的感觉，大声喊着要人开门，然后跺着脚，穿过凉爽的清晨，走向他的工作场所。

['maɪkə] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['skrʌfi] [ænd; ənd]['æŋgri][æz; əz][hiː; hi] ['rætld] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ;

Mikah	was	already	there	,	looking	scruffy	and	angry	as	he	rattled	his	chains	;
米卡	曾是	已经	那里	,	寻找	邋遢的	和	生气的	作为	他	摇晃	他的	链条	;

米卡已经到了，他衣衫褴褛，怒气冲冲地摇晃着身上的锁链；

['dʒeɪs(ə)n] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [fɹ'ɛndliəst] [ɒv; əv] [smaɪlz] [ðæt] ['əʊnli] [rʌbd] [sɔːlt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðərz] ['mɒrəl]

Jason	gave	him	the	friendliest	of	smiles	that	only	rubbed	salt	into	the	other's	moral
杰森	给予	他	这	最友善	的	微笑	那	仅有的	摩擦	盐	进入	这	其他的	道德

[wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

杰森给了他一个最友好的微笑，但这微笑只会让对方的伤痛更加难堪。

" [leg] - ['aɪənz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [tuː] , " ['dʒeɪs(ə)n] ['ɔːdəd] , " [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .

"	Leg	-	irons	for	him	,	too	,	"	Jason	ordered	,	"	And	do	it	fast	.
"	腿	-	熨斗	为了	他	,	也	,	"	杰森	订购	,	"	和	做	它	快速地	.

“也给他戴上脚镣，”杰森命令道，“快点。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][dʒɒb][tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] .

We	have	a	big	job	to	do	today	.
我们	有	一个	大的	工作	到	做	今天	.

我们今天有一项艰巨的任务要做。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siːld] ['endʒɪn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [wɪð]

"	He	turned	back	to	the	sealed	engine	,	rubbing	his	hands	together	with
"	他	转向	后退	到	这	密封	引擎	,	擦	他的	双手	一起	和

[æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

anticipation	.
预期	.

他转过身，回到密封的引擎旁，兴奋地搓着手。

[ðə; ði] [kən'siːlɪŋ] [hʊd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [θɪn] ['met(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] ['meni] ['siːkrəts] .

The	concealing	hood	was	made	of	thin	metal	that	could	not	hide	many	secrets	.
这	隐藏	兜帽	曾是	制成	的	薄的	金属	那	可以	不是	隐藏	许多	秘密	.

遮蔽罩由薄金属制成，无法隐藏太多秘密。

[hiː; hi] ['keəfəli] [skrætʃt] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [krɪmpt]

He	carefully	scratched	away	some	of	the	paint	and	discovered	a	crimped
他	小心	刮痕	离开	一些	的	这	画	和	发现	一个	压接

[ænd; ənd] ['sɔdəd] [dʒɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [saɪdz] [met] ,

and	soldered	joint	where	the	sides	met	,
和	焊接	联合的	在哪里	这	侧面	遇见	,

他小心翼翼地刮掉一些油漆，发现两侧连接处采用了压接和焊接工艺。

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'viːlɪŋ] [mɑːrks] .

but	no	other	revealing	marks	.
但	不	其他	揭示	标记	.

但没有其他明显的特征。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [spent] ['tæpɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [prest] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l][hiː; hi]

After	an	hour	spent	tapping	all	over	with	his	ear	pressed	to	the	metal	he
后	一个	小时	花费	窃听	全部	超过	和	他的	耳朵	按下	到	这	金属	他

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hʊd] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen]

was	sure	that	the	hood	was	just	what	he	had	thought	it	was	when
曾是	当然	那	这	兜帽	曾是	只是	什么	他	有	想法	它	曾是	什么时候

[hiː; hi][fɜːst] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [θɪŋ] — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [wɔːld] ['met(ə)l][kən'teɪnə(r)] [fɪld] [wɪð] ['lɪkwɪd] .

he	first	examined	the	thing	—	a	double	-	walled	metal	container	filled	with	liquid	.
他	第一的	检查	这	事物	—	一个	双倍的	-	有围墙的	金属	容器	已填	和	液体	.

一个小时后，他把耳朵贴在金属上，敲击着整个罩子，确信这个罩子正如他第一次检查它时所想的那样——一个装满液体的双层金属容器。

['pʌŋktʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

Puncture	it	and	you	were	dead	.
穿刺	它	和	你	是	死的	.

刺穿它你就死了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['mɪəli] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [nəʊ]

It	was	there	merely	to	hide	the	secrets	of	the	engine	,	and	served	no
它	曾是	那里	仅仅	到	隐藏	这	秘密	的	这	引擎	,	和	服务	不

['ʌðə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

other	function	.
其他	功能	.

它的存在仅仅是为了隐藏引擎的秘密，没有其他任何作用。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] — [ɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

Yet	it	had	to	be	passed	to	service	the	steam	engine	—	or	did	it	?
然而	它	有	到	是	通过了	到	服务	这	蒸汽	引擎	—	或者	做过	它	?

然而，它必须通过才能为蒸汽机服务——或者并非如此?

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] ['rʌfli] ['kju:bɪkəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʊd] ['kʌvəd] ['əʊnli][faɪv] [saɪdz] .

The	construction	was	roughly	cubical	,	and	the	hood	covered	only	five	sides	.
这	建造	曾是	大致	立方体	,	和	这	兜帽	涵盖	仅有的	五	侧面	.

该建筑大致呈立方体形状，引擎盖只覆盖了五个面。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪksθ] , [ðə; ði] [beɪs] ?

What	about	the	sixth	,	the	base	?
什么	关于	这	第六	,	这	根据	?

那么第六个，也就是基地呢?

" [naʊ] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] , ['dʒeɪs(ə)n] , " [hi:; hi] ['tʃɔ:tl] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tu:; tə]

"	Now	you're	thinking	,	Jason	,	"	he	chortled	to	himself	,	and	knelt	down	to
"	现在	你是	思维	,	杰森	,	"	他	轻笑	到	他自己	,	和	跪下	向下	到

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

examine	it	.
检查	它	.

“杰森，你现在开始思考了，”他自言自语地轻笑一声，然后跪下来仔细查看。

[ə; eɪ] [waɪd] [flændʒ] , [ə'pærəntli] [ɒv; əv][kɑ:st]['aɪən] , [prə'dʒektɪd][ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

A	wide	flange	,	apparently	of	cast	iron	,	projected	all	around	,
一个	宽的	法兰	,	显然	的	投掷	铁	,	预计	全部	大约	,

一个宽大的凸缘，显然是用铸铁制成的，向四周突出。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['penətreɪtɪd] [baɪ][fɔ:(r)] [lɑ:dʒ] [bəʊlt] [həʊlz] .

and	was	penetrated	by	four	large	bolt	holes	.
和	曾是	渗透	经过	四	大的	螺栓	孔	.

并且被四个大螺栓孔穿透。

[ðə; ði] [prə'tektɪv] ['keɪsɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɔdəd] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] ,

The	protective	casing	seemed	to	be	soldered	to	the	base	,
这	保护的	套管	似乎	到	是	焊接	到	这	根据	,

保护外壳似乎是焊接在底座上的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][strɒŋgə(r)] [kən'si:ld] [ə'tætʃmənts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [mu:v]

but	there	must	be	stronger	concealed	attachments	because	it	would	not	move
但	那里	必须	是	更强	暗	附件	因为	它	会	不是	移动

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] ['keəfəli] [skrætʃt] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

even	after	he	carefully	scratched	away	some	of	the	solder	at	the	base	.
甚至	后	他	小心	刮痕	离开	一些	的	这	焊接	在	这	根据	.

但肯定还有更牢固的隐藏连接件，因为即使他小心翼翼地刮掉了底部的一些焊料，它仍然纹丝不动。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] ['sɪmpli] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [saɪd] .

Therefore	the	answer	simply	had	to	be	on	the	sixth	side	.
所以	这	回答	简单地	有	到	是	在	这	第六	边	.

因此，答案必然在第六页。

" ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['maɪkə] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] ,

"	Over	here	,	Mikah	,	"	he	called	,
"	超过	这里	,	米卡	,	"	他	称为	,

“米卡，这边，”他喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [dɪ'tætʃt] [hɪm'self] [rɪ'lʌktəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv]

and	the	man	detached	himself	reluctantly	from	the	warmth	of	the	stove
和	这	男人	分离的	他自己	勉强	从	这	温暖	的	这	火炉

[ænd; ənd] ['ʃʌfld] [ʌp] .

and	shuffled	up	.
和	洗牌	向上	.

于是，那人恋恋不舍地离开温暖的炉子，拖着脚步站了起来。

" [kʌm] [kləʊz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˌmedi'iːv(ə)l] ['məʊtɪv] - ['paʊə(r)] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːk] , [æz; əz] [ɪf]

"	Come	close	and	look	at	this	medieval	motive	-	power	while	we	talk	,	as	if
"	来	关闭	和	看	在	这	中世纪	动机	-	力量	尽管	我们	讲话	,	作为	如果

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['bɪznəs] .

we	are	discussing	business	.
我们	是	讨论	商业	.

“过来，一边看这台中世纪的动力装置，一边听我们说话，就好像我们在谈生意一样。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

Are	you	going	to	co	-	operate	with	me	?	"
是	你	去	到	合作	-	操作	和	我	?	"

你愿意配合我吗?

" [aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] , ['dʒeɪs(ə)n] .

"	I	do	not	want	to	,	Jason	.
"	我	做	不是	想	到	,	杰森	.

“我不想，杰森。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sɔɪl][ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʌtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['ʌðə(r)z] . "

I	am	afraid	that	you	will	soil	me	with	your	touch	,	as	you	have	others	.	"
我	是	害怕的	那	你	将要	土壤	我	和	你的	触碰	,	作为	你	有	其他的	.	"

我害怕你的触碰会玷污我，就像你玷污其他人一样。

" [wel] [jʊr; jər] [nɒt] [səʊ] [kliːn] [naʊ] — "

"	Well	you're	not	so	clean	now	—	"
"	出色地	你是	不是	所以	干净的	现在	—	"

“嗯，你现在可没那么干净了——”

" [aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] ['fɪzɪkli] . "

"	I	do	not	mean	physically	.	"
"	我	做	不是	意思是	身体	.	"

我指的不是身体上。

" [wel] [aɪ][duː; də] .

"	Well	I	do	.
"	出色地	我	做	.

“嗯，我确实有。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ʃæm'puː] .

You	could	certainly	do	with	a	bath	and	a	deep	shampoo	.
你	可以	当然	做	和	一个	洗澡	和	一个	深的	洗发水	.

你确实应该好好洗个澡，再用洗发水彻底洗一下。

[aɪm][nɒt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][səʊl] ,

I'm	not	worried	about	the	state	of	your	soul	,
我是	不是	担心	关于	这	状态	的	你的	灵魂	,

我并不担心你的灵魂状态。

[juː; jʊ][kæn; kən]['bæt(ə)l] [ðæt] [aʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taɪm] .

you	can	battle	that	out	on	your	own	time	.
你	能	战斗	那	出去	在	你的	自己的	时间	.

你可以自己找时间解决这个问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs]

But	if	you	work	with	me	I'll	find	a	way	to	get	us	out	of	this	place
但	如果	你	工作	和	我	患病的	寻找	一个	方式	到	得到	我们	出去	的	这	地方

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ðæt] [meɪd] [ðɪs] ['endʒɪn] ,

and	to	the	city	that	made	this	engine	,
和	到	这	城市	那	制成	这	引擎	,

但是如果你跟我一起努力，我会找到办法带我们离开这里，回到制造这台发动机的城市。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒf] [ðɪs] ['plænɪt] [wiːl; wɪl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] . "

because	if	there	is	a	way	off	this	planet	we'll	find	it	only	in	the	city	.	"
因为	如果	那里	是	一个	方式	离开	这	行星	出色地	寻找	它	仅有的	在	这	城市	.	"

因为如果真有离开这个星球的方法，我们只能在城市里找到它。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , [jet] [aɪ] [stɪl] ['hezɪteɪt] — "

"	I	know	that	,	yet	I	still	hesitate	—	"
"	我	知道	那	,	然而	我	仍然	犹豫	—	"

“我知道这一点，但我还是犹豫不决——”

" [smɔːl] ['sækrɪfaɪsɪz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [gʊd] ['leɪtə(r)] .

"	Small	sacrifices	now	for	the	greater	good	later	.
"	小的	牺牲	现在	为了	这	更大的	好的	之后	.

现在做出一些小牺牲，是为了将来更大的利益。

['ɪz(ə)nt][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp][tuː; tə][get][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] ?

Isn't	the	entire	purpose	of	this	trip	to	get	me	back	to	justice	?
不是	这	全部的	目的	的	这	旅行	到	得到	我	后退	到	正义	?

难道这次旅行的全部目的不就是为了让我重获公正吗?

[jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] [baɪ] ['rɒtɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]

You're	not	going	to	accomplish	that	by	rotting	out	the	rest	of	your	life	as	a
你是	不是	去	到	完成	那	经过	腐烂	出去	这	休息	的	你的	生活	作为	一个

[sleɪv] . "

slave	.	"
奴隶	.	"

你不可能靠着余生都做奴隶而实现这个目标。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['dɛvəlz] ['ædvəkeɪt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ] [twɪst] [maɪ] ['kɒnʃəns] — [jet] [wɒt] [juː; jʊ]

"	You	are	the	devil's	advocate	the	way	you	twist	my	conscience	—	yet	what	you
"	你	是	这	魔鬼的	提倡	这	方式	你	捻	我的	良心	—	然而	什么	你

[seɪ] [ɪz] [truː] .

say	is	true	.
说	是	真的	.

“你就像魔鬼的代言人，扭曲我的良知——然而你说的却是事实。”

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][hɪə(r)][səʊ] [ðæt] [wiː; wɪ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] . "

I	will	help	you	here	so	that	we	can	escape	.	"
我	将要	帮助	你	这里	所以	那	我们	能	逃脱	.	"

我会在这里帮助你，这样我们才能逃出去。

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[naʊ] [get][tuː; tə] [wɜːk] .

Now	get	to	work	.
现在	得到	到	工作	.

现在开始工作。

[teɪk] - [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [raʊnd] [ʌp][æt; ət] [liːst] [θriː] [gʊd] - [saɪzd] [pəulz] ,

Take	Narsisi	and	have	him	round	up	at	least	three	good	-	sized	poles	,
拿	-	和	有	他	圆形的	向上	在	至少	三	好的	-	尺寸	杆子	,

让纳尔西西去收集至少三根粗壮的杆子，

[ðə; ðɪ][kaɪnd][wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ðɪ] ['pʌmpɪŋ] [gæŋ] .

the	kind	we	were	chained	to	in	the	pumping	gang	.
这	种类	我们	是	连锁	到	在	这	抽水	帮派	.

就是我们在抽水队里被锁链拴住的那种。

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [hɪə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃʌvəl] .

Bring	**them**	**back**	**here**	**along**	**with**	**a**	**couple**	**of**	**shovels**	**.**
带来	他们	后退	这里	沿着	和	一个	夫妻	的	铲子	.

把它们连同几把铲子一起带回来。

" [sleɪvz] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] [pəulz] ['əʊnli] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [skɪn] [wɔ:lz] ,

"	**Slaves**	**carried**	**the**	**poles**	**only**	**as**	**far**	**as**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**skin**	**walls**	**,**
"	奴隶	携带	这	杆子	仅有的	作为	远的	作为	这	外部	的	这	皮肤	墙壁	,

奴隶们只能把杆子抬到兽皮墙的外侧，

[sɪns] - [wʊd] [nɒt] [əd'mɪt] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] ,

since	**Edipon**	**would**	**not**	**admit**	**them**	**inside**	**,**
自从	-	会	不是	承认	他们	里面	,

因为埃迪蓬不让他们进去，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] ['dʒeɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['maɪkə] [tu:; tə] [dræg] [ðem; ðəm] [lə'bɔ:riəsli] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [saɪt] .

and	**it**	**was**	**up**	**to**	**Jason**	**and**	**Mikah**	**to**	**drag**	**them**	**laboriously**	**to**	**the**	**site**	**.**
和	它	曾是	向上	到	杰森	和	米卡	到	拖	他们	费力地	到	这	地点	.

于是，杰森和米卡费尽周折地把他们拖到了现场。

[ðə; ðɪ] - , [hu:] ['nevə(r)] [dɪd] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbə(r)] ,

The	**D'zertanoj**	**,**	**who**	**never**	**did**	**physical**	**labor**	**,**
这	-	,	WHO	绝不	做过	身体的	劳动	,

从未从事体力劳动的德泽塔诺伊人

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni] [wen] ['dʒeɪs(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [help] .

thought	**it**	**was**	**very**	**funny**	**when**	**Jason**	**suggested**	**that**	**they**	**help**	**.**
想法	它	曾是	非常	有趣的	什么时候	杰森	建议	那	他们	帮助	.

杰森提议帮忙的时候，我觉得非常搞笑。

[wʌns] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] , ['dʒeɪs(ə)n] [dʌg] ['tʃæn(ə)lz] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [fɔ:st] [ðə; ðɪ] [bɑ:rz] ['ʌndə(r)] .

Once	**in**	**position**	**by**	**the**	**engine**	**,**	**Jason**	**dug**	**channels**	**beneath**	**it**	**and**	**forced**	**the**	**bars**	**under**	**.**
一次	在	位置	经过	这	引擎	,	杰森	挖	频道	下面	它	和	强制	这	酒吧	在下面	.

杰森将铁轨放到发动机旁边后，在发动机下方挖出沟渠，然后将铁轨塞进去。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [hi:; hi] [tʊk] [tɜ:nz] [wɪð] ['maɪkə] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [sænd] [bɪ'ni:θ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [stʊd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pɪt] [sə'pɔ:rtɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bɑ:rz] .

When	**this**	**was**	**done**	**he**	**took**	**turns**	**with**	**Mikah**	**in**	**digging**	**out**	**the**	**sand**	**beneath**	**until**	**the**	**engine**	**stood**	**over**	**a**	**pit**	**supported**	**only**	**by**	**the**	**bars**	**.**
什么时候	这	曾是	完毕	他	采取	转弯	和	米卡	在	挖掘	出去	这	沙	下面	直到	这	引擎	站立	超过	一个	坑	有	仅有的	经过	这	酒吧	.

完成这项工作后，他和米卡轮流挖掉下面的沙子，直到发动机架在一个仅靠铁条支撑的坑上。

['dʒeɪs(ə)n] [let] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] .

Jason	**let**	**himself**	**down**	**and**	**examined**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**machine**	**.**
杰森	让	他自己	向下	和	检查	这	底部	的	这	机器	.

杰森跳下来，检查了机器底部。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [smu:ð] [ænd; ənd] ['fi:tʃələs] .

It	**was**	**smooth**	**and**	**featureless**	**.**
它	曾是	光滑的	和	无特征	.

它光滑平整，没有任何特征。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [skrætʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪð] [ˈkeəf(ə)l] [prɪˈsɪʒ(ə)n] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

Once	more	he	scratched	away	the	paint	with	careful	precision	,	until	it	was
一次	更多的	他	刮痕	离开	这	画	和	小心	精确	,	直到	它	曾是

[klɪəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] .

cleared	around	the	edges	.
已清除	大约	这	边缘	.

他再次一丝不苟地刮掉油漆，直到边缘的油漆都被刮干净。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈsɒlɪd][ˈmet(ə)l] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ˈsəʊldə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

Here	the	solid	metal	gave	way	to	solder	and	he	picked	at	this	until	he
这里	这	坚硬的	金属	给予	方式	到	焊接	和	他	挑选	在	这	直到	他

[dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ʃiːt] [ˈmet(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ˈsɔdəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ænd; ənd]

discovered	that	a	piece	of	sheet	metal	had	been	soldered	at	the	edges	and
发现	那	一个	片	的	床单	金属	有	到过	焊接	在	这	边缘	和

[ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedˌpleɪt] .

fastened	to	the	bedplate	.
系紧	到	这	床板	.

在这里，实心金属变成了焊料，他仔细检查，直到发现一块金属片的边缘被焊接起来，并固定在床板上。

" [ˈveri] [ˈtrɪki] , [ðiːz] - , " [hiː; hi] [ˈtʃɔːtl] [ænd; ənd] [əˈtækt] [ðə; ði][ˈsəʊldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Very	tricky	,	these	Appsalanoj	,	"	he	chortled	and	attacked	the	solder	with	a
"	非常	棘手	,	这些	-	,	"	他	轻笑	和	遭到攻击	这	焊接	和	一个

[naɪf] [bleɪd] .

knife	blade	.
刀	刀刃	.

“这些阿普萨拉诺伊人真狡猾，”他咯咯笑着，用刀刃攻击那个焊工。

[wen] [wʌn] [end] [wɒz; wəz] [luːs] [hiː; hi] [ˈsləʊli] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv][ˈmet(ə)l] [əˈweɪ] ,

When	one	end	was	loose	he	slowly	pulled	the	sheet	of	metal	away	,
什么时候	一	结尾	曾是	松动的	他	缓慢地	拉	这	床单	的	金属	离开	,

当一端松开后，他慢慢地把金属片拉开。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈpɒzətɪv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

making	positive	that	there	was	nothing	attached	to	it	,
制作	积极的	那	那里	曾是	没有什么	随附的	到	它	,

确认上面没有附着任何东西后，

[nɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈbuːbi] - [træpt] [ɪn] [ˈeni] [weɪ] .

nor	that	it	had	been	booby	-	trapped	in	any	way	.
也不	那	它	有	到过	鲣鱼	-	被困	在	任何	方式	.

也没有证据表明它被设置了任何陷阱。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɒf] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [klæŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

It	came	off	easily	enough	and	clanged	down	into	the	pit	.
它	来了	离开	容易地	足够的	和	叮当作响	向下	进入	这	坑	.

它很容易就脱落了，哐当一声掉进了坑里。

[ðə; ði] [rɪˈviːld] [ˈsɜːfɪs] [wɒz; wəz] [smuːð] [ˈmet(ə)l] , [ˈfiːtʃələs] [ænd; ənd] [hɑːd] .

The	revealed	surface	was	smooth	metal	,	featureless	and	hard	.
这	揭晓	表面	曾是	光滑的	金属	,	无特征	和	难的	.

露出的表面是光滑的金属，没有特征且坚硬。

" [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] , " [ˈdʒeɪs(ə)n] [sed] , [ˈklaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [ˈbrʌʃɪŋ]

"	Enough	for	one	day	,	"	Jason	said	,	climbing	out	of	the	pit	and	brushing
"	足够的	为了	一	天	,	"	杰森	说	,	攀登	出去	的	这	坑	和	刷牙

[ɒf] [hɪz; ɪz][hændz] .

off	his	hands	.
离开	他的	双手	.

“够一天的了，”杰森说着，爬出坑，拍了拍手。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][dɑːk] .
It **was** **almost** **dark** **.**
它 曾是 几乎 黑暗的 .

天色渐暗。

" [wɪv] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ]
" **We've** **accomplished** **enough** **for** **now** **and** **I** **want** **to** **think** **a** **bit** **before** **I** **go**
" 我们已经 完成 足够的 为了 现在 和 我 想 到 思考 一个 少量 前 我 去
[ə'hed] .
ahead **.**
前方 .

“我们目前已经取得了足够的成就，我想在继续前进之前再考虑一下。”

[səʊ][fɑː(r)] [lʌk] [hæz; həz] [biːn] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðɪs] ['iːzi] .
So **far** **luck** **has** **been** **on** **our** **side** **,** **but** **I** **don't** **think** **it** **should** **be** **this** **easy** **.**
所以 远的 运气 有 到过 在 我们的 边 , 但 我 不 思考 它 应该 是 这 简单的 .

目前为止，我们的运气不错，但我认为事情不应该这么容易。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['suːtkeɪs] [wɪð] [juː; jʊ] , ['maɪkə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] ['muːvɪŋ] [ɪn] [wɪð]
I **hope** **you** **brought** **your** **suitcase** **with** **you** **,** **Mikah** **,** **because** **you're** **moving** **in** **with**
我 希望 你 带来 你的 手提箱 和 你 , 米卡 , 因为 你是 移动 在 和
[ˌem 'iː] . "
me **.** **"**
我 . "

米卡，我希望你把行李箱带来了，因为你要搬来和我一起住。

" ['nevə(r)] !
" **Never** **!**
" 绝不 !

“绝不！

[ə; eɪ] [sɪŋk] [ɒv; əv][sɪn] , [dɪ'prævəti] —
A **sink** **of** **sin** **,** **depravity** **—**
一个 下沉 的 罪 , 堕落 —

罪恶和堕落的深渊——

" ['dʒeɪs(ə)n] [lʊkt] [hɪm]['kəʊldli][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [wɜːd] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [stæbd]
" **Jason** **looked** **him** **coldly** **in** **the** **eye** **and** **with** **each** **word** **he** **spoke** **he** **stabbed**
" 杰森 看起来 他 冷冷地 在 这 眼睛 和 和 每个 单词 他 辐 他 刺伤
[hɪm] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə] [draɪv] [həʊm] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
him **in** **the** **chest** **with** **his** **finger** **to** **drive** **home** **the** **point** **.**
他 在 这 胸部 和 他的 手指 到 驾驶 家 这 观点 .

“杰森冷冷地盯着他的眼睛，每说一个字，就用手指戳一下他的胸口，以示强调。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]['aʊə(r)][plænz] .
" **You** **are** **moving** **in** **with** **me** **because** **that** **is** **essential** **to** **our** **plans** **.**
" 你 是 移动 在 和 我 因为 那 是 基本的 到 我们的 计划 .

“你要搬来和我一起住，因为这对我们的计划至关重要。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [stɒp] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['mɒrəl] ['wiːknəsɪz] [aɪl] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːz] .
And **if** **you** **stop** **referring** **to** **my** **moral** **weaknesses** **I'll** **stop** **talking** **about** **yours** **.**
和 如果 你 停止 指 到 我的 道德 弱点 患病的 停止 说 关于 你的 .

如果你不再提及我的道德缺陷，我也不会再谈论你的。

[naʊ] [kʌm] [ɒn] .
Now **come** **on** **.**
现在 来 在 .

好了，快点。

" ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['maɪkə] ['sæmən][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət] ['beəli] ['pɒsəb(ə)l] .
" **Living** **with** **Mikah** **Samon** **was** **trying** **,** **but** **barely** **possible** **.**
" 活的 和 米卡 萨蒙 曾是 尝试 , 但 仅仅 可能的 .

“和米卡·萨蒙一起生活很艰难，但几乎不可能。”

[hiː; hi] [meɪd] - [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [wɔːl] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd]

He	made	Ijale	and	Jason	go	to	the	far	wall	and	turn	their	backs	and
他	制成	-	和	杰森	去	到	这	远的	墙	和	转动	他们的	背部	和

['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [waɪl] [hiː; hi] [beɪðd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv][skɪnz] .

promise	not	to	look	while	he	bathed	behind	a	screen	of	skins	.
承诺	不是	到	看	尽管	他	洗澡	在后面	一个	屏幕	的	皮肤	.

他让伊贾莱和杰森走到远处的墙边，背过身去，发誓不许看他，而他则躲在兽皮屏风后面洗澡。

['dʒeɪs(ə)n][dɪd] [ðɪs] [bʌt; bət][ɪg'zæktɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['telɪŋ] - [dʒəʊks][səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

Jason	did	this	but	exacted	a	small	revenge	by	telling	Ijale	jokes	so	that	they
杰森	做过	这	但	索取	一个	小的	复仇	经过	讲述	-	笑话	所以	那	他们

['titə] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['maɪkə] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

tittered	together	and	Mikah	would	be	sure	they	were	laughing	at	him	.
窃笑	一起	和	米卡	会	是	当然	他们	是	笑	在	他	.

杰森照做了，但他通过讲伊贾莱的笑话来略作报复，这样他们就会一起窃笑，米卡就会确信他们是在嘲笑他。

[ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv] [skɪnz] [rɪ'meɪnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [riːɪn'fɔːst] ,

The	screen	of	skins	remained	after	the	bath	,	and	was	reinforced	,
这	屏幕	的	皮肤	剩余	后	这	洗澡	,	和	曾是	加强型	,

沐浴后，兽皮屏障依然存在，并得到了加固。

[ænd; ənd] ['maɪkə] [rɪ'taɪəd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] .

and	Mikah	retired	behind	it	to	sleep	.
和	米卡	退休	在后面	它	到	睡觉	.

米卡躲在后面睡觉去了。

[ðeə(r)] [fuːd] [stɪl] [kən'sistid] ['əʊnli][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] ['ʃʌdə] [waɪl] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd]

Their	food	still	consisted	only	of	krenoj	and	Jason	shuddered	while	he	admitted
他们的	食物	仍然	由……组成	仅有的	的	-	和	杰森	颤抖	尽管	他	承认

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['grəʊɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	he	was	actually	growing	used	to	them	.
那	他	曾是	实际上	生长	用过的	到	他们	.

他们的食物仍然只有克雷诺伊，杰森一边打着哆嗦一边承认，他其实已经习惯了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [geɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːdz] , ['dʒeɪs(ə)n]['tæk(ə)ld]

The	following	morning	,	under	the	frightened	gaze	of	his	guards	,	Jason	tackled
这	下列的	早晨	,	在下面	这	害怕	目光	的	他的	守卫	,	杰森	已解决

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsˌpleɪt] .

the	underside	of	the	baseplate	.
这	底面	的	这	底板	.

第二天早上，在守卫们惊恐的目光中，杰森开始撬底座的底部。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt]

He	had	been	thinking	about	it	a	good	part	of	the	night	and	he	put
他	有	到过	思维	关于	它	一个	好的	部分	的	这	夜晚	和	他	放

[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [æt; ət] [wʌns] .

his	theories	to	the	test	at	once	.
他的	理论	到	这	测试	在	一次	.

他思考这个问题大半夜，并立即将自己的理论付诸实践。

[baɪ] ['presɪŋ] [hɑːd] [ɒn][ə; eɪ] [naɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gruːv] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] .

By	pressing	hard	on	a	knife	he	could	make	a	good	groove	in	the	metal	.
经过	紧迫	难的	在	一个	刀	他	可以	制作	一个	好的	槽	在	这	金属	.

他用力按压刀刃，就能在金属上刻出一道清晰的凹槽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ðə; ði]['səʊldə(r)] ,

It	was	not	as	soft	as	the	solder	,
它	曾是	不是	作为	柔软的	作为	这	焊接	,

它没有焊料那么软。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['ælɔɪ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'sentɪʤ] [ɒv; əv] [liːd] .

but	seemed	to	be	some	simple	alloy	containing	a	good	percentage	of	lead	.
但	似乎	到	是	一些	简单的	合金	包含	一个	好的	百分比	的	带领	.

但似乎是一种简单的合金，其中铅的含量相当高。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'siːlɪŋ] ?

What	could	it	be	concealing	?
什么	可以	它	是	隐藏	?

它究竟在隐藏什么?

['prəʊbɪŋ] ['keəfəli] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)]

Probing	carefully	with	the	point	of	the	knife	he	covered	the	bottom	in	a	regular
探测	小心	和	这	观点	的	这	刀	他	涵盖	这	底部	在	一个	常规的

['pæt(ə)n] .

pattern	.
图案	.

他用刀尖小心翼翼地探查，然后有规律地在底部涂抹。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][wɒz; wəz] ['juːnɪfɔːmli] [diːp] [ɪk'sept] [ɪn] [tuː] [spɒts] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd]

The	depth	of	the	metal	was	uniformly	deep	except	in	two	spots	where	he	found
这	深度	的	这	金属	曾是	均匀地	深的	除了	在	二	地点	在哪里	他	成立

[ˌɪregjə'lærəti] ,

irregularities	,
违规行为	,

除了两处发现不规则之处外，金属的厚度均匀一致。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɪdlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][rek'tæŋgjələ(r)] [beɪs] , [ænd; ənd] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [frɒm; frəm]

they	were	on	the	midline	of	the	rectangular	base	,	and	equidistant	from
他们	是	在	这	中线	的	这	矩形的	根据	,	和	等距离	从

[ðə; ði] [endz] [ænd; ənd] [saɪdz] .

the	ends	and	sides	.
这	结束	和	侧面	.

它们位于矩形底座的中线上，并且到两端和侧面的距离相等。

['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [tuː] [fə'mɪliə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʃeɪps] [iːtʃ] [æz; əz][bɪg][æz; əz]

Picking	and	scraping	he	uncovered	two	familiar	looking	shapes	each	as	big	as
挑选	和	刮擦	他	裸露	二	熟悉的	寻找	形状	每个	作为	大的	作为

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他用手抠刮，露出了两个熟悉的形状，每个都和他脑袋一样大。

" ['maɪkə] .

"	Mikah	.
"	米卡	.

“米卡。

[get] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [θɪŋz] .

Get	down	in	this	hole	and	look	at	these	things	.
得到	向下	在	这	洞	和	看	在	这些	事物	.

钻进这个洞里看看这些东西。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

Tell	me	what	you	think	they	are	.
告诉	我	什么	你	思考	他们	是	.

告诉我你觉得它们是什么。

" ['maɪkə] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .

"	Mikah	scratched	his	beard	.
"	米卡	刮痕	他的	胡须	.

米卡挠了挠胡子。

" ['ðer] [stɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [ðɪs] ['met(ə)l] , [aɪ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] — "

"	They're	still	covered	with	this	metal	,	I	can't	be	sure	—	"
"	它们是	仍然	涵盖	和	这	金属	,	我	不能	是	当然	—	"

“它们表面仍然覆盖着这种金属，我不能确定——”

" [aɪm] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] — [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] . "

"	I'm	not	asking	you	to	be	sure	of	anything	—	just	tell	me	what	they	make	you	think	of	.	"
"	我是	不是	问	你	到	是	当然	的	任何事物	—	只是	告诉	我	什么	他们	制作	你	思考	的	.	"

“我不是要你确定什么——只是告诉我它们让你想到了什么。”

" [waɪ] . . . [bɪg] [nʌts] [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Why	.	.	.	big	nuts	of	course	.
"	为什么	.	.	.	大的	坚果	的	课程	.

“为什么……当然是因为大坚果。”

['θredɪd] [ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv][bəʊlts] .

Threaded	on	the	ends	of	bolts	.
螺纹	在	这	结束	的	螺栓	.

螺纹位于螺栓末端。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][bɪg] — "

But	they	are	so	big	—	"
但	他们	是	所以	大的	—	"

但它们太大了——”

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [həʊld][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['met(ə)l] [keɪs] [ɒn] .

"	They	would	have	to	be	if	they	hold	the	entire	metal	case	on	.
"	他们	会	有	到	是	如果	他们	抓住	这	全部的	金属	案件	在	.

“如果他们要把整个金属外壳都固定住，那他们就必须这样做。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['veri] [kləʊz] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['endʒɪn] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

I	think	we	are	getting	very	close	now	to	the	mystery	of	how	to	open	the	engine	—	and	this	is	the	time	to	be	careful	.
我	思考	我们	是	获得	非常	关闭	现在	到	这	神秘	的	如何	到	打开	这	引擎	—	和	这	是	这	时间	到	是	小心	.

我认为我们现在已经非常接近揭开引擎的秘密了——而现在正是要小心谨慎的时候。

[aɪ] [stɪl] [kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðɪs] [tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] ['siːkrət] .

I	still	can't	believe	it	is	as	easy	as	this	to	crack	the	secret	.
我	仍然	不能	相信	它	是	作为	简单的	作为	这	到	裂缝	这	秘密	.

我仍然难以置信，破解这个秘密竟然如此简单。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wɪt(ə)l] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['templeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌt] , [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [rentʃ] [meɪd] .

I'm	going	to	whittle	a	wooden	template	of	the	nut	,	then	have	a	wrench	made	.
我是	去	到	惠特尔	一个	木制的	模板	的	这	坚果	,	然后	有	一个	扳手	制成	.

我打算削一个螺母的木制模板，然后再做一个扳手。

[waɪl] [aɪm] [gɒn] [juː; jʊ] [steɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pɪk] [ɔːl][ðə; ði]['met(ə)l] [ɒf] [ðə; ði][bəʊlt][ænd; ənd][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skruː] [θredz] .

While	I'm	gone	you	stay	down	here	and	pick	all	the	metal	off	the	bolt	and	out	of	the	screw	threads	.
尽管	我是	已消失	你	停留	向下	这里	和	挑选	全部	这	金属	离开	这	螺栓	和	出去	的	这	拧紧	线程	.

我不在的时候，你待在这里，把螺栓和螺纹上的金属屑都清理干净。

[ai][kæn; kən][pʊt][ɒf]['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː][waɪl][wiː; wi][θɪŋk][ðɪs][θɪŋ][θruː] ,

I	can	put	off	doing	it	while	we	think	this	thing	through	,
我	能	放	离开	正在做	它	尽管	我们	思考	这	事物	通过	,

我可以先推迟做这件事，等我们仔细考虑一下。

[bʌt; bət]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][stæb][æt; ət]['tɜːnɪŋ][wʌn][ɒv; əv]

but	sooner	or	later	I'm	going	to	have	to	take	a	stab	at	turning	one	of
但	很快	或者	之后	我是	去	到	有	到	拿	一个	刺	在	转弯	一	的

[ðəʊz][nʌts] .

those	nuts	.
那些	坚果	.

但我迟早都得试着拧开其中一个螺母。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['veri][hɑːd][tuː; tə][fə'get][ə'baʊt][ðæt]['mʌstəd][gæs] .

And	I	find	it	very	hard	to	forget	about	that	mustard	gas	.
和	我	寻找	它	非常	难的	到	忘记	关于	那	芥末	气体	.

我很难忘记芥子气。

" ['meɪkɪŋ][ðə; ði][rentʃ][pʊt][ə; eɪ][smɔːl][streɪn][ɒn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][tekˈnɒlədʒi][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Making	the	wrench	put	a	small	strain	on	the	local	technology	and	all	of	the
"	制作	这	扳手	放	一个	小的	拉紧	在	这	当地的	技术	和	全部	的	这

[əʊld][men][huː][ɪn'dʒɔɪd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɑːstəz][ɒv; əv][ðə; ði][stɪl][went]['ɪntuː][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

old	men	who	enjoyed	the	title	of	Masters	of	the	Still	went	into	consultation
老的	男人	WHO	享受	这	标题	的	大师	的	这	仍然	去	进入	咨询

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

“制造扳手给当地的技术带来了一点压力，所有享有‘蒸馏大师’称号的老人们都为此进行了商议。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)]['blæksmɪθ][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['rɪtʃuəl]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]

One	of	them	was	a	fair	blacksmith	and	after	a	ritual	sacrifice	and
一	的	他们	曾是	一个	公平的	铁匠	和	后	一个	仪式	牺牲	和

[ə; eɪ][raʊnd][ɒv; əv][preə(r)z][hiː; hi][ʃʌvd][ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən]['ɪntuː][ðə; ði]['tʃɑːkəʊl][ænd; ənd]

a	round	of	prayers	he	shoved	a	bar	of	iron	into	the	charcoal	and
一个	圆形的	的	祈祷	他	推搡	一个	酒吧	的	铁	进入	这	木炭	和

['dʒeɪs(ə)n][pʌmpt][ðə; ði]['beləʊz][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][gləu][waɪt][hɒt] .

Jason	pumped	the	bellows	until	it	glowed	white	hot	.
杰森	泵	这	风箱	直到	它	发光	白色的	热的	.

其中一人是一位技艺精湛的铁匠，经过一番祭祀和祈祷后，他将一根铁条插入木炭中，杰森拉动风箱，直到铁条烧得通红。

[wɪð][mʌtʃ]['hæmərɪŋ][ænd; ənd][kɜːrs][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ləˈbɔːriəsli][fɔːmd]['ɪntuː][ə; eɪ]['stɜːdi]

With	much	hammering	and	cursing	it	was	laboriously	formed	into	a	sturdy
和	很多	锤击	和	咒骂	它	曾是	费力地	形成	进入	一个	结实的

['əʊpən] - [end][rentʃ][wɪð][æn; ən]['ɒfset][hed][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['kaʊntəsʌŋk][nʌts] .

open	-	end	wrench	with	an	offset	head	to	get	at	the	countersunk	nuts	.
打开	-	结尾	扳手	和	一个	抵消	头	到	得到	在	这	沉头	坚果	.

经过一番敲打和咒骂，它被费力地制成了一个坚固的开口扳手，扳手头呈偏置状，以便拧紧沉头螺母。

['dʒeɪs(ə)n][meɪd][ʃʊə(r)][ðæt][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][wɒz; wəz]['slaɪtli][ˌʌndə'saɪzd] ,

Jason	made	sure	that	the	opening	was	slightly	undersized	,
杰森	制成	当然	那	这	开幕	曾是	轻微地	矮小	,

杰森特意把开口做得略小一些，

[ðen][tʊk][ðə; ði][ʌn'tempəd][rentʃ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːk][saɪt][ænd; ənd][faɪld][ðə; ði][dʒɔːz][tuː; tə][æn; ən]

then	took	the	untempered	wrench	to	the	work	site	and	filed	the	jaws	to	an
然后	采取	这	未淬火的	扳手	到	这	工作	地点	和	已提交	这	下颚	到	一个

[ɪg'zækt][fɪt] .

exact	fit	.
精确的	合身	.

然后带着未经淬火的扳手到工作现场，将钳口锉平，使其完全贴合。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [riː'hiːt] [ænd; ənd] [kwentʃt] [ɪn][ɔɪl][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tuːl] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt]

After	**being**	**reheated**	**and**	**quenched**	**in**	**oil**	**he**	**had**	**the**	**tool**	**that**	**he**	**hoped**
后	存在	重新加热	和	淬火	在	油	他	有	这	工具	那	他	希望

[wʊd] [duː; də][ðə; ði][dʒɒb] .

would	**do**	**the**	**job**	**.**
会	做	这	工作	.

经过重新加热和油淬后，他得到了他希望能够完成这项工作的工具。

- [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kiːpɪŋ] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['prəʊgres] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

Edipon	**must**	**have**	**been**	**keeping**	**track**	**of**	**the**	**work**	**progress**	**because**	**he**
-	必须	有	到过	保持	追踪	的	这	工作	进步	因为	他

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] [wen] ['dʒeɪs(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] [rentʃ] .

was	**waiting**	**near**	**the**	**engine**	**when**	**Jason**	**returned**	**with**	**the**	**completed**	**wrench**	**.**
曾是	等待	靠近	这	引擎	什么时候	杰森	返回	和	这	完全的	扳手	.

埃迪蓬一定一直在关注工作进度，因为当杰森拿着做好的扳手回来时，他就在发动机附近等着。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

"	**I**	**have**	**been**	**under**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**,**
"	我	有	到过	在下面	,	"	他	宣布	,

“我一直处于……之下，”他宣布道。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [ðə; ði] ['devəlɪʃ] - [hæv; həv] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn]

"	**and**	**have**	**seen**	**the**	**nuts**	**that**	**the**	**devilish**	**Appsalanoj**	**have**	**concealed**	**within**
"	和	有	已见	这	坚果	那	这	恶魔般的	-	有	暗	之内

['sɒlɪd]['met(ə)l] .

solid	**metal**	**.**
坚硬的	金属	.

“并且已经看到了邪恶的阿普萨拉诺伊人藏在坚固金属中的坚果。”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] !

Who	**would**	**have**	**suspected**	**!**
WHO	会	有	怀疑	!

谁能想到呢！

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wʌn]['met(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

It	**still**	**seems**	**to**	**me**	**impossible**	**that**	**one**	**metal**	**could**	**be**	**hidden**	**within**	**another**	**,**
它	仍然	似乎	到	我	不可能的	那	一	金属	可以	是	隐	之内	其他	,

我仍然觉得一种金属可以隐藏在另一种金属里面是不可能的。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] ? "

how	**could**	**that**	**be**	**done**	**?**	**"**
如何	可以	那	是	完毕	?	"

这怎么可能做到呢?

" ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

"	**Easy**	**enough**	**.**
"	简单的	足够的	.

“很简单。”

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊltən]

The	**base**	**of**	**the**	**assembled**	**engine**	**was**	**put**	**into**	**a**	**form**	**and**	**the**	**molten**
这	根据	的	这	组装	引擎	曾是	放	进入	一个	形式	和	这	熔融的

['kʌvərɪŋ] ['met(ə)l] [pɔː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

covering	**metal**	**poured**	**into**	**it**	**.**
覆盖	金属	倾倒	进入	它	.

将组装好的发动机底座放入模具中，然后将熔融的覆盖金属浇入其中。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn]

It	must	have	a	much	lower	melting	point	than	the	steel	of	the	engine
它	必须	有	一个	很多	降低	融化	观点	比	这	钢	的	这	引擎

[səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['dæmɪdʒ] .

so	there	would	be	no	damage	.
所以	那里	会	是	不	损害	.

它的熔点一定比发动机钢材低得多，这样才不会造成损坏。

[ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['met(ə)l] [tek'nɒlədʒi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]

They	just	have	a	better	knowledge	of	metal	technology	in	the	city	and
他们	只是	有	一个	更好的	知识	的	金属	技术	在	这	城市	和

['kaʊntɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] . "

counted	on	your	ignorance	.	"
计数	在	你的	无知	.	"

他们在城里对金属加工技术了解得更透彻，而且正是利用了你的无知。

" ['ɪgnərəns] !

"	Ignorance	!
"	无知	!

“无知！

[juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] — "

You	insult	—	"
你	侮辱	—	"

你侮辱——

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	I	take	it	back	.
"	我	拿	它	后退	.

我收回刚才的话。

[aɪ][dʒʌst] [ment] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [trɪk] ,

I	just	meant	they	thought	they	could	get	away	with	the	trick	,
我	只是	意思是	他们	想法	他们	可以	得到	离开	和	这	诡计	,

我的意思是，他们以为他们的伎俩能得逞。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['stjuːpɪd][wʌnz] .

and	since	they	didn't	they	are	the	stupid	ones	.
和	自从	他们	没有	他们	是	这	愚蠢的	一个	.

既然他们没这么做，那他们才是愚蠢的。

[dʌz] [ðæt] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ? "

Does	that	satisfy	you	?	"
做	那	满足	你	?	"

这样你满意了吗?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][nekst] ? "

"	What	do	you	do	next	?	"
"	什么	做	你	做	下一个	?	"

接下来你打算怎么做?

" [aɪ] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː; də][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] -

"	I	take	off	the	nuts	and	when	I	do	there	is	a	good	chance	that	the	poison	-
"	我	拿	离开	这	坚果	和	什么时候	我	做	那里	是	一个	好的	机会	那	这	毒	-

[hʊd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][kæn; kən] ['sɪmplɪ] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ɒf] . "

hood	will	be	released	and	can	simply	be	lifted	off	.	"
兜帽	将要	是	发布	和	能	简单地	是	抬起	离开	.	"

“我把坚果取下来，这样一来，毒囊就很有可能被释放出来，然后就可以直接取下来了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ,

"	It	is	too	dangerous	for	you	to	do	,
"	它	是	也	危险的	为了	你	到	做	,

“你这样做太危险了，不能这样做。”

[ðə; ði] [fiːndz] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [træps] ['redi] [wen] [ðə; ði] [nʌt] [ɪz] [tɜːnd] .

the	fiends	may	still	have	other	traps	ready	when	the	nut	is	turned	.
这	恶魔	可能	仍然	有	其他	陷阱	准备好	什么时候	这	坚果	是	转向	.

当真相大白之时，那些恶魔可能还准备了其他陷阱。

[ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sleɪv] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [waɪl] [wiː; wi] [wɒtʃ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

I	will	send	a	strong	slave	to	turn	them	while	we	watch	from	a	distance	,
我	将要	发送	一个	强的	奴隶	到	转动	他们	尽管	我们	手表	从	一个	距离	,

我会派一个强壮的奴隶去调转他们，我们则在远处观看。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wɪl] [nɒt] ['mætə(r)] . "

his	death	will	not	matter	.	"
他的	死亡	将要	不是	事情	.	"

他的死无关紧要。

" [aɪm] [tʌtʃt] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [helθ] ,

"	I'm	touched	by	your	concern	for	my	health	,
"	我是	感动	经过	你的	忧虑	为了	我的	健康	,

“你对我的健康如此关心，我非常感动。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] , [ai] ['kænɒt] .

but	as	much	as	I	would	like	to	take	advantage	of	the	offer	,	I	cannot	.
但	作为	很多	作为	我	会	喜欢	到	拿	优势	的	这	提供	,	我	不能	.

虽然我很想接受这个提议，但我不能。

[aɪv] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]

I've	been	over	the	same	ground	and	reached	the	reluctant	conclusion	that	this	is
我已经	到过	超过	这	相同的	地面	和	达到	这	不情愿的	结论	那	这	是

[wʌn] [dʒɒb] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [maɪ'self] .

one	job	of	work	that	I	have	to	do	myself	.
一	工作	的	工作	那	我	有	到	做	我	.

我之前也考虑过这个问题，最终无奈地得出结论：这项工作我必须亲自完成。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðəʊz] [nʌts] [lʊks] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [sə'spɪʃəs] .

Taking	off	those	nuts	looks	entirely	too	easy	,	and	that's	what	makes	me	suspicious	.
采取	离开	那些	坚果	看起来	完全	也	简单的	,	和	那就是	什么	制作	我	可疑的	.

把那些螺母取下来看起来太容易了，这让我起了疑心。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['trɪkəri] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

I'm	going	to	do	it	and	look	out	for	any	more	trickery	at	the	same
我是	去	到	做	它	和	看	出去	为了	任何	更多的	诡计	在	这	相同的

[taɪm] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['əʊnli] [ai] [kæn; kən] [duː; də] .

time	—	and	that	is	something	that	only	I	can	do	.
时间	—	和	那	是	某物	那	仅有的	我	能	做	.

我打算这么做，同时也要留意是否有其他诡计——而这只有我才能做到。

[naʊ] [ai] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [wɪð'drɔː] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sefə] [spɒt] .

Now	I	suggest	you	withdraw	with	the	troops	to	a	safer	spot	.
现在	我	建议	你	提取	和	这	军队	到	一个	更安全	点	.

现在我建议你带着部队撤退到更安全的地方。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] , ['fʊtsteps] ['rʌsl] ['kwɪkli] [ɒn] [ðə; ði] [sænd]

"	There	was	no	hesitation	about	leaving	,	footsteps	rustled	quickly	on	the	sand
"	那里	曾是	不	犹豫	关于	离开	,	脚步声	沙沙作响	迅速地	在	这	沙

[ænd; ənd] ['dʒeɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

and	Jason	was	alone	.
和	杰森	曾是	独自的	.

“离开时没有丝毫犹豫，脚步声在沙滩上快速响起，杰森独自一人离开了。”

[ðə; ði] ['leðə(r)] [wɔːlz] [flæpt] ['slækli] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [saʊnd] .

The	leather	walls	flapped	slackly	in	the	wind	and	there	was	no	other	sound	.
这	皮革	墙壁	拍打	松散地	在	这	风	和	那里	曾是	不	其他	声音	.

皮革墙面在风中松松垮垮地拍打着，除此之外，没有其他声音。

['dʒeɪs(ə)n][spæt][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːmz] , [kən'trəʊld] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

Jason	**spat**	**on**	**his**	**palms**	**,**	**controlled**	**a**	**slight**	**shiver**	**and**	**slid**	**into**	**the**	**pit**	**.**
杰森	争吵	在	他的	棕榈树	,	受控	一个	轻微	颤抖	和	滑行	进入	这	坑	.

杰森朝手掌吐了口唾沫，强忍住轻微的颤抖，滑进了坑里。

[ðə; ði] [rentʃ] ['fɪtɪd] ['niːtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nʌt] , [hiː; hi] [ræpt] [bəuθ][hændz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ,

The	**wrench**	**fitted**	**neatly**	**over**	**the**	**nut**	**,**	**he**	**wrapped**	**both**	**hands**	**around**	**it**	**and**	**,**
这	扳手	适配	整齐地	超过	这	坚果	,	他	包装	两个都	双手	大约	它	和	,

扳手正好套在螺母上，他双手握住扳手，然后.....

['breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] [ə'genst] [ðə; ði][pɪt] [wɔːl] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .

bracing	**his**	**leg**	**against**	**the**	**pit**	**wall**	**,**	**began**	**to**	**pull**	**.**
支撑	他的	腿	反对	这	坑	墙	,	开始	到	拉	.

他将腿抵在坑壁上，开始拉动。

[ænd; ənd] [stɒpt] .

And	**stopped**	**.**
和	停止	.

然后停了下来。

[θriː] [tɜːnz] [ɒv; əv] [θred] [ɒn][ðə; ði][bəʊlt][prə'dʒektɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [nʌt] ,

Three	**turns**	**of**	**thread**	**on**	**the**	**bolt**	**projected**	**below**	**the**	**nut**	**,**
三	转弯	的	线	在	这	螺栓	预计	以下	这	坚果	,

螺栓上伸出螺母下方的三圈螺纹，

[skreɪpt] [kliːn] [ɒv; əv]['met(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['maɪkə] .

scraped	**clean**	**of**	**metal**	**by**	**the**	**industrious**	**Mikah**	**.**
刮擦	干净的	的	金属	经过	这	勤劳	米卡	.

勤劳的米卡将金属刮干净了。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [lʊkt] ['veri] [rɒŋ] [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [kwaɪt] [wɒt] .

Something	**about**	**them**	**looked**	**very**	**wrong**	**but**	**he**	**didn't**	**know**	**quite**	**what**	**.**
某物	关于	他们	看起来	非常	错误的	但	他	没有	知道	相当	什么	.

他们身上似乎有什么地方很不对劲，但他又说不上来到底哪里不对劲。

" ['maɪkə] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	**Mikah**	**,**	**"**	**he**	**shouted**	**,**
"	米卡	,	"	他	喊叫	,

“米卡，”他喊道。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] ['laʊdli] [tuː] [mɔː(r)] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed]

and	**had**	**to**	**call**	**loudly**	**two**	**more**	**times**	**before**	**his**	**assistant**	**poked**	**his**	**head**
和	有	到	称呼	高声	二	更多的	时代	前	他的	助手	戳	他的	头

['tentətɪvli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skriːn] .

tentatively	**around**	**the**	**screen**	**.**
姑且	大约	这	屏幕	.

他又大声喊了两声，他的助手才试探性地从屏幕后面探出头来。

" [nɪp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'trəʊliəm] [wɜːks] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)][bəʊlts] ['θredɪd]

"	**Nip**	**over**	**to**	**the**	**petroleum**	**works**	**and**	**get**	**me**	**one**	**of**	**their**	**bolts**	**threaded**
"	掐	超过	到	这	石油	作品	和	得到	我	一	的	他们的	螺栓	螺纹

[wɪð] [ə; eɪ] [nʌt] ,

with	**a**	**nut**	**,**
和	一个	坚果	,

“去石油厂帮我拿一个带螺母的螺栓。”

['eni] [saɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

any	**size**	**,**	**it**	**doesn't**	**matter**	**.**
任何	尺寸	,	它	不	事情	.

任何尺寸都行，没关系。

" ['dʒeɪs(ə)n] [wɔ:m] [hɪz; ɪz][hændz][baɪ][ðə; ði] [stəʊv] [ʌn'tɪl] ['maɪkə] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔɪli] [bəʊlt] ,

"	Jason	warmed	his	hands	by	the	stove	until	Mikah	returned	with	the	oily	bolt	,
"	杰森	温暖	他的	双手	经过	这	火炉	直到	米卡	返回	和	这	油腻的	螺栓	,

“杰森在炉子旁烤着手，直到米卡拿着沾满油的螺栓回来。”

[ðen] [weɪvd] [hɪm] [aʊt] [tu:; tə][ˌri:'dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

then	waved	him	out	to	rejoin	the	others	.
然后	挥手	他	出去	到	重新加入	这	其他的	.

然后挥手让他出去和其他人会合。

[bæk] [ɪn][ðə; ði][pɪt][hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [prə'tru:dɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [bəʊlt]

Back	in	the	pit	he	held	it	up	next	to	the	protruding	section	of	Appsalan	bolt
后退	在	这	坑	他	握住	它	向上	下一个	到	这	突出	部分	的	-	螺栓

[ænd; ənd] ['tʃɔ:tl] [wɪð] [dʒɔɪ] .

and	chortled	with	joy	.
和	轻笑	和	喜悦	.

回到坑里，他把它举到阿普萨兰螺栓突出部分旁边，高兴地咯咯笑了起来。

[ðə; ði] [θredz] [ɒn][ðə; ði]['æŋg(ə)l][bəʊlt][wɜ:(r); wə(r)]['kæntɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] :

The	threads	on	the	angle	bolt	were	canted	at	a	slightly	different	angle	:
这	线程	在	这	角度	螺栓	是	倾斜的	在	一个	轻微地	不同的	角度	:

[weə(r)] [wʌn][ræn][ʌp] ,

where	one	ran	up	,
在哪里	一	跑	向上	,

角螺栓上的螺纹倾斜角度略有不同：其中一个螺纹向上延伸，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ræn] [daʊn] .

the	other	ran	down	.
这	其他	跑	向下	.

另一个跑了下去。

[ðə; ði] - [θredz] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [ɪn] [rɪ'vɜ:s] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɛft'hænd] [θred] .

The	Appsalan	threads	had	been	cut	in	reverse	,	with	a	lefthand	thread	.
这	-	线程	有	到过	切	在	撤销	,	和	一个	左手	线	.

阿普萨兰线是用左旋线反向切割的。

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['gæləksi][ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz] ['meni] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] ['dɪfərənsɪz]

Throughout	the	galaxy	there	existed	as	many	technical	and	cultural	differences
自始至终	这	星系	那里	存在	作为	许多	技术的	和	文化	差异

[æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['plænɪts] ,

as	there	were	planets	,
作为	那里	是	行星	,

整个银河系中，技术和文化差异与行星的数量一样多。

[jet] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ɪn] ['kɒmən] , [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

yet	one	of	the	few	things	they	all	had	in	common	,	inherited	from	their
然而	一	的	这	很少	事物	他们	全部	有	在	常见的	,	遗传	从	他们的

[tə'restrɪəl] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

terrestrial	ancestors	,
陆地	祖先	,

然而，他们为数不多的共同点之一，是从他们的陆地祖先那里继承来的，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'fɔ:məti][ɒv; əv] [θred] .

was	a	uniformity	of	thread	.
曾是	一个	均匀性	的	线	.

线材均匀一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第6/8页

['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔ:t] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] ,

Jason	had	never	thought	about	it	before	,
杰森	有	绝不	想法	关于	它	前	,

杰森以前从未想过这个问题。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['mentəli] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn] ['dɪfrənt] ['plænɪts] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd]

but	when	he	mentally	ran	through	his	experiences	on	different	planets	he	realized
但	什么时候	他	精神上	跑	通过	他的	经历	在	不同的	行星	他	已实现

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

that	they	were	all	the	same	.
那	他们	是	全部	这	相同的	.

但当他回想自己在不同星球上的经历时，他意识到它们其实都一样。

[skru:z] [went] ['ɪntu:] [wʊd] ,

Screws	went	into	wood	,
螺丝	去	进入	木头	,

螺丝钉拧入木头里，

[bəʊlts] [went] ['ɪntu:] ['θredɪd] [həʊlz] [ænd; ənd] [nʌts] [ɔ:l] [went] ['ɒntə] [bəʊlts] [wen] [ju:; jʊ] [tɜ:nd]

bolts	went	into	threaded	holes	and	nuts	all	went	onto	bolts	when	you	turned
螺栓	去	进入	螺纹	孔	和	坚果	全部	去	到	螺栓	什么时候	你	转向

[ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['klɒkwaɪz] ['məʊʃn] .

them	with	a	clockwise	motion	.
他们	和	一个	顺时针方向	运动	.

螺栓拧入螺纹孔，螺母顺时针旋转拧到螺栓上。

[ˌkaʊntə'klɒkwaɪz] [rɪ'mu:vd] [ðem; ðəm] .

Counterclockwise	removed	them	.
逆时针方向	已移除	他们	.

逆时针方向将其移除。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ðə; ði] [kru:d] - [nʌt] [ænd; ənd][bəʊlt] ,

In	his	hand	was	the	crude	D'zertano	nut	and	bolt	,
在	他的	手	曾是	这	原油	-	坚果	和	螺栓	,

他手里拿着粗糙的D'zertano螺母和螺栓，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

and	when	he	tried	it	it	moved	in	the	same	manner	.
和	什么时候	他	尝试	它	它	已搬	在	这	相同的	方式	.

他试了一下，结果动作也一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['endʒɪn][bəʊlt][dɪd][nɒt] [wɜ:k] [ðæt] [weɪ] — [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] ['klɒkwaɪz]

But	the	engine	bolt	did	not	work	that	way	—	it	had	to	be	turned	clockwise
但	这	引擎	螺栓	做过	不是	工作	那	方式	—	它	有	到	是	转向	顺时针方向

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .

to	remove	it	.
到	消除	它	.

但发动机螺栓并非如此操作——必须顺时针旋转才能将其卸下。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [nʌt] [ænd; ənd][bəʊlt][hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [rentʃ] [ɒn][ðə; ði] ['mæsɪv] ['endʒɪn] [bəʊlt]

Dropping	the	nut	and	bolt	he	placed	the	wrench	on	the	massive	engine	bolt
下降	这	坚果	和	螺栓	他	放置	这	扳手	在	这	大量的	引擎	螺栓

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ə'plaɪd] ['preʃə(r)] [ɪn] [wɒt] [felt] [laɪk] [ðə; ði] [kəm'pli:tli] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	slowly	applied	pressure	in	what	felt	like	the	completely	wrong	direction	,
和	缓慢地	应用	压力	在	什么	毛毡	喜欢	这	完全地	错误的	方向	,

他扔下螺母和螺栓，把扳手放在巨大的发动机螺栓上，然后慢慢地朝一个感觉完全错误的方向施加压力。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['taɪtnɪŋ] [nɒt] ['luːsnɪŋ] .

as	if	he	were	tightening	not	loosening	.
作为	如果	他	是	收紧	不是	松动	.

仿佛他是在收紧而不是放松。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['sləʊli] , [fɜːst][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [ðen] [ə; eɪ][hɑːf] [tɜːn] .

It	gave	slowly	,	first	a	quarter	then	a	half	turn	.
它	给予	缓慢地	,	第一的	一个	四分之一	然后	一个	一半	转动	.

它慢慢地转动，先转了四分之一圈，然后转了半圈。

[ænd; ənd][bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] [θredz] ['vænɪʃd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['levə(l)] [wɪð] [ðə; ði]

And	bit	by	bit	the	projection	threads	vanished	until	they	were	level	with	the
和	少量	经过	少量	这	投影	线程	消失了	直到	他们	是	等级	和	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌt] .

surface	of	the	nut	.
表面	的	这	坚果	.

螺纹逐渐消失，直到与螺母表面齐平。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['iːzəli] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] — [hiː; hi] [θruː]

It	turned	easily	now	and	within	a	minute	it	fell	into	the	pit	—	he	threw
它	转向	容易地	现在	和	之内	一个	分钟	它	跌倒	进入	这	坑	—	他	扔

[ðə; ði] [rentʃ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [aʊt] .

the	wrench	after	it	and	scrambled	out	.
这	扳手	后	它	和	打乱	出去	.

现在它很容易就转动了，不到一分钟就掉进了坑里——他把扳手扔了出去，然后爬了出来。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi] ['keəfəli] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] ,

Standing	at	the	edge	he	carefully	sniffed	the	air	,
常设	在	这	边缘	他	小心	嗅了嗅	这	空气	,

他站在边缘，小心翼翼地嗅了嗅空气。

['redi] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [smel] [ɒv; əv][gæs] .

ready	to	run	at	the	slightest	smell	of	gas	.
准备好	到	跑步	在	这	丝毫	闻	的	气体	.

闻到一点点汽油味就准备启动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

There	was	nothing	.
那里	曾是	没有什么	.

什么也没有。

[ðə; ði] ['sekənd] [nʌt] [keɪm] [ɒf] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] .

The	second	nut	came	off	as	easily	as	the	first	and	with	no	ill	effects	.
这	第二	坚果	来了	离开	作为	容易地	作为	这	第一的	和	和	不	患病的	效果	.

第二个螺母和第一个一样容易就取下来了，而且没有任何不良后果。

['dʒeɪs(ə)n] [pʊʃt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tʃɪz(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪsˌpleɪt] [weə(r)]

Jason	pushed	a	sharp	chisel	between	the	upper	case	and	the	baseplate	where
杰森	推动	一个	锋利的	凿	之间	这	上	案件	和	这	底板	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['səʊldə(r)] ,

he	had	removed	the	solder	,
他	有	已移除	这	焊接	,

杰森用一把锋利的凿子撬开了上盖和底板之间他之前移除焊锡的地方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːnd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [keɪs] ['ʃɪftɪd] ['slaɪtli] , [held] [daʊn] ['əʊnli][baɪ][ɪts] [əʊn]

and	when	he	leaned	on	it	the	case	shifted	slightly	,	held	down	only	by	its	own
和	什么时候	他	倾斜	在	它	这	案件	转移	轻微地	,	握住	向下	仅有的	经过	它是	自己的

[weɪt] .

weight	.
重量	.

当他靠在箱子上时，箱子微微晃动了一下，只靠自身的重量支撑着。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði]

From	the	entrance	to	the	enclosure	he	shouted	to	the	group	huddled	in	the
从	这	入口	到	这	外壳	他	喊叫	到	这	团体	蜷缩着	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他从围栏入口处向远处聚集在一起的一群动物喊话。

" [kʌm] [ɒn] [bæk] — [ðɪs] [dʒɒb][ɪz]['ɔːləʊst] ['fɪnɪʃt] .

"	Come	on	back	—	this	job	is	almost	finished	.
"	来	在	后退	—	这	工作	是	几乎	完成的	.

“快回来吧——这项工作快完成了。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [tɜːnz] [æt; ət] ['slaɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [bəʊlts]

"	They	all	took	turns	at	sliding	into	the	pit	and	looking	at	the	projecting	bolts
"	他们	全部	采取	转弯	在	滑动	进入	这	坑	和	寻找	在	这	投影	螺栓

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'priːʃətɪv] [saʊndz] [wen] ['dʒeɪs(ə)n] [liːnd] [ɒn][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] [ʃəʊd] [haʊ]

and	made	appreciative	sounds	when	Jason	leaned	on	the	chisel	and	showed	how
和	制成	欣赏的	声音	什么时候	杰森	倾斜	在	这	凿	和	显示	如何

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [friː] .

the	case	was	free	.
这	案件	曾是	自由的	.

“他们轮流滑进坑里，看着突出的螺栓，当杰森用凿子撬开箱子时，他们都发出赞赏的声音。

" [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,

"	There	is	still	the	little	matter	of	taking	it	off	,	"	he	told	them	,
"	那里	是	仍然	这	小的	事情	的	采取	它	离开	,	"	他	讲述	他们	,

“还有一件小事要处理，”他告诉他们。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [græbɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] .

"	and	I'm	sure	that	grabbing	and	heaving	is	the	wrong	way	.
"	和	我是	当然	那	抓取	和	起伏	是	这	错误的	方式	.

“而且我确信，抓取和用力拉扯是错误的方法。”

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][fɜːst][aɪ'dɪə] [tuː] ,

That	was	my	first	idea	too	,
那	曾是	我的	第一的	主意	也	,

那也是我最初的想法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'sembəld] [ðæt] [θɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm][bæd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

but	the	people	who	assembled	that	thing	had	some	bad	trouble	in	store	for
但	这	人们	WHO	组装	那	事物	有	一些	坏的	麻烦	在	店铺	为了

['eniwʌn] [huː] ['taɪt(ə)nd] [ðəʊz] [nʌts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['luːsnɪŋ] [ðem; ðəm] .

anyone	who	tightened	those	nuts	instead	of	loosening	them	.
任何人	WHO	收紧	那些	坚果	反而	的	松动	他们	.

但是，组装那东西的人给那些把螺母拧紧而不是拧松的人准备了一些麻烦。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðæt] [ɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tred] ['veri] ['laɪtli] .

Until	we	find	out	what	that	is	we	are	going	to	tread	very	lightly	.
直到	我们	寻找	出去	什么	那	是	我们	是	去	到	踏	非常	轻轻	.

在弄清楚那是什么之前，我们将非常谨慎行事。

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [bɪg] [blɒks] [ɒv; əv][aɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , - ?

Do	you	have	any	big	blocks	of	ice	around	here	,	Edipon	?
做	你	有	任何	大的	积木	的	冰	大约	这里	,	-	?

埃迪蓬，你这附近有大块冰吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)] [naʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

It	is	winter	now	,	isn't	it	?	"
它	是	冬天	现在	,	不是	它	?	"

现在是冬天，对吧?

" [aɪs] ?
" Ice ?
" 冰 ?

“冰?

['wɪntə(r)] ?
Winter ?
冬天 ?

冬天?

" - ['mʌmbld] , [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] ,
" Edipon mumbled , caught off guard by the change of direction ,
" - 喃喃自语 , 捕捉 离开 警卫 经过 这 改变 的 方向 ,

“埃迪蓬咕哝了一声，显然被这突如其来的转变弄得措手不及。”

['rʌbɪŋ] [æb'stræktɪdli] [æt; ət][ðə; ði] ['redən] [tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪnənt] [nəʊz] .
rubbing abstractedly at the reddened tip of his prominent nose .
擦 抽象地 在 这 发红 提示 的 他的 著名的 鼻子 .

他茫然地揉搓着自己高挺鼻梁上泛红的鼻尖。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)] .
" Of course it is winter .
" 的 课程 它 是 冬天 .

“当然是冬天了。”

[aɪs] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][aɪs][æt; ət][ðə; ði]['haɪə(r)] [leɪks] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Ice , there must be ice at the higher lakes in the mountain ,
冰 , 那里 必须 是 冰 在 这 更高 湖泊 在 这 山 ,

山上高处的湖泊里肯定有冰。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['frəʊz(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .
they are always frozen at this time of the year .
他们 是 总是 冷冻 在 这 时间 的 这 年 .

每年这个时候它们总是被冻住的。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [aɪs][fɔː(r); fə(r)] ? "
But what do you want ice for ? "
但 什么 做 你 想 冰 为了 ? "

你要冰做什么用?

" [juː; jʊ][get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" You get it and I'll show you .
" 你 得到 它 和 患病的 展示 你 .

“你明白了，我就给你演示。”

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ɪn] [naɪs] [flæt] [blɒks] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [stæk] .
Have it cut in nice flat blocks that I can stack .
有 它 切 在 好的 平坦的 积木 那 我 能 堆 .

把它切成漂亮的扁平块，这样我就可以堆叠起来了。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [hʊd] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] [frɒm; frəm]
I'm not going to lift the hood — I'm going to drop the engine out from
我是 不是 去 到 举起 这 兜帽 — 我是 去 到 降低 这 引擎 出去 从
[ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] !
underneath it !
下 它 !

我不会掀开引擎盖——我要把发动机从下面卸下来!

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][aɪs] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [leɪks]

"	By	the	time	the	slaves	had	brought	the	ice	down	from	the	distant	lakes
"	经过	这	时间	这	奴隶	有	带来	这	冰	向下	从	这	遥远	湖泊

['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd] [rɪgd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['wʊdn] [freɪm] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['endʒɪn]

Jason	had	rigged	a	strong	wooden	frame	flat	on	the	ground	around	the	engine
杰森	有	作弊	一个	强的	木制的	框架	平坦的	在	这	地面	大约	这	引擎

[ænd; ənd] [pʊʃt] ['ʃaːpənd] ['met(ə)l] ['wedʒɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hʊd] ,

and	pushed	sharpened	metal	wedges	under	the	hood	,
和	推动	锋利	金属	楔形	在下面	这	兜帽	,

“当奴隶们从远处的湖泊里运来冰块时，杰森已经在发动机周围用结实的木架平放在地上，并在发动机罩下面塞入了锋利的金属楔子。”

[ðen] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['wedʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] .

then	had	secured	the	wedges	to	the	frame	.
然后	有	安全	这	楔形	到	这	框架	.

然后把楔子固定在框架上。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz]['loʊəd; 'laʊəd]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,

Now	,	if	the	engine	was	lowered	into	the	pit	,
现在	,	如果	这	引擎	曾是	降低	进入	这	坑	,

如果发动机被放入坑中，

[ðə; ði] [hʊd] [wʊd] [steɪ] [ə'bʌv] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wedʒɪz] .

the	hood	would	stay	above	supported	by	the	wedges	.
这	兜帽	会	停留	多于	有	经过	这	楔形	.

引擎盖会保持在上方，由楔形物支撑。

[ðə; ði][aɪs] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

The	ice	would	take	care	of	this	.
这	冰	会	拿	关心	的	这	.

冰层会解决这个问题。

['dʒeɪs(ə)n] [bɪlt] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪs]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðen] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ]

Jason	built	a	foundation	of	ice	under	the	engine	then	slipped	out	the	supporting
杰森	建造	一个	基础	的	冰	在下面	这	引擎	然后	滑倒了	出去	这	支持

[bɑːrz] .

bars	.
酒吧	.

杰森在发动机下方筑起了一层冰，然后滑出了支撑杆。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] ['sləʊli] ['meltɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [biː; bi]['dʒentli]['loʊəd; 'laʊəd]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt]

Now	as	the	ice	slowly	melted	the	engine	would	be	gently	lowered	into	the	pit
现在	作为	这	冰	缓慢地	融化	这	引擎	会	是	轻轻地	降低	进入	这	坑

.

:

.

随着冰层慢慢融化，发动机将被轻轻地放入坑中。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'meɪnd] [kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [melt] [ʌn'tɪl] ['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd][ðə; ði]

The	weather	remained	cold	and	the	ice	refused	to	melt	until	Jason	had	the
这	天气	剩余	寒冷的	和	这	冰	拒绝	到	熔化	直到	杰森	有	这

[pɪt] [rɪŋd] [wɪð] ['sməʊkɪŋ] [ɔɪl] [stəʊvz] .

pit	ringed	with	smoking	oil	stoves	.
坑	环状	和	吸烟	油	炉灶	.

天气依然寒冷，冰层迟迟不融化，直到杰森在坑边围上冒着烟的油炉才开始融化。

['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd]['maɪkə] [went][tuː; tə] [wɜːk] ['beɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]

Water	**began**	**to**	**run**	**down**	**into**	**the**	**pit**	**and**	**Mikah**	**went**	**to**	**work**	**bailing**	**it**	**out**
水	开始	到	跑步	向下	进入	这	坑	和	米卡	去	到	工作	弃保	它	出去

,

,

,

水开始流进坑里，米卡赶紧去舀水。

[waɪl] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪsˌpleɪt] ['waɪdnd] .

while	**the**	**gap**	**between**	**the**	**hood**	**and**	**the**	**baseplate**	**widened**	**.**
尽管	这	差距	之间	这	兜帽	和	这	底板	扩大	.

引擎盖与底板之间的缝隙越来越大。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**melting**	**continued**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**and**	**almost**	**all**	**of**	**the**
这	融化	持续	为了	这	休息	的	这	天	和	几乎	全部	的	这

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

融化现象持续了一整天，几乎贯穿了整个夜晚。

[red] - [aɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] ['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd]['maɪkə] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['sɒgi] ['sɪŋkɪŋ]

Red	**-**	**eyed**	**and**	**exhausted**	**Jason**	**and**	**Mikah**	**supervised**	**the**	**soggy**	**sinking**
红色的	-	眼睛	和	筋疲力尽的	杰森	和	米卡	受监督	这	湿漉漉的	下沉

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði]['endʒɪn] ['restɪd] ['seɪfli] [ɪn][ə; eɪ] [puːl]

and	**when**	**the**	**D'zertanoj**	**returned**	**at**	**dawn**	**the**	**engine**	**rested**	**safely**	**in**	**a**	**pool**
和	什么时候	这	-	返回	在	黎明	这	引擎	休息	安全	在	一个	水池

[ɒv; əv] [mʌd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] :

of	**mud**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pit**	**:**
的	泥	在	这	底部	的	这	坑	:

杰森和米卡双眼通红、筋疲力尽，监督着泥泞的沉没过程。黎明时分，当“德泽塔诺伊号”返回时，发动机已经安全地停放在坑底的一滩泥水中。

[ðə; ði] [hʊd] [wɒz; wəz] [ɒf] .

the	**hood**	**was**	**off**	**.**
这	兜帽	曾是	离开	.

引擎盖被拆掉了。

" ['ðer] ['trɪki] [d'ɛvəlz]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn] - , [bʌt; bət]['dʒeɪs(ə)n] [dɪnɔlt] ['wʌznt] [bɔːn] ['jestədeɪ] ,

"	**They're**	**tricky**	**devils**	**over**	**there**	**in**	**Appsala**	**,**	**but**	**Jason**	**dinAlt**	**wasn't**	**born**	**yesterday**	**,**
"	它们是	棘手	魔鬼	超过	那里	在	-	,	但	杰森	dinAlt	不是	出生	昨天	,

" [hiː; hi] [ig'zʌlt] .

"	**he**	**exulted**	**.**
"	他	欣喜若狂	.

“阿普萨拉那些家伙都是些狡猾的家伙，但杰森·丁阿尔特可不是三岁小孩，”他兴奋地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [krɒk] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

"	**Do**	**you**	**see**	**that**	**crock**	**sitting**	**there**	**on**	**top**	**of**	**the**	**engine**	**,**
"	做	你	看	那	缸	坐着	那里	在	顶部	的	这	引擎	,

你看到发动机顶上的那个陶罐了吗?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːld] [kən'teɪnə(r)][ɒv; əv] [θɪk] [glɑːs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['bærəl] ,

"	**he**	**pointed**	**to**	**a**	**sealed**	**container**	**of**	**thick**	**glass**	**the**	**size**	**of**	**a**	**small**	**barrel**	**,**
"	他	尖	到	一个	密封	容器	的	厚的	玻璃	这	尺寸	的	一个	小的	桶	,

他指着一个密封的、厚玻璃制成的容器，大小像个小桶。

[fɪld] [wɪð] [æn; ən] ['ɔɪli] ['griːnɪʃ] ['lɪkwɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [klæmpt] [daʊn] ['taɪtli] [wɪð] ['pædɪd]
filled **with** **an** **oily** **greenish** **liquid** **;** **it** **was** **clamped** **down** **tightly** **with** **padded**
已填 和 一个 油腻的 绿绿色 液体 ; 它 曾是 夹紧 向下 紧紧 和 带衬垫
[sə'pɔːrts] .
supports **.**
支持 .

里面充满了油状的绿色液体；它被带衬垫的支架紧紧地夹住。

" [ðæts] [ðə; ði] ['buːbi] [træp] .
" **That's** **the** **booby** **trap** **.**
" 那就是 这 鳃鱼 陷阱 .

“那是陷阱。”

[ðə; ði] [nʌts] [ai] [tʊk] [ɒf] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['θredɪd] [endz][ɒv; əv] [tuː] [bɑːrz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [hʊd]
The **nuts** **I** **took** **off** **were** **on** **the** **threaded** **ends** **of** **two** **bars** **that** **held** **the** **hood**
这 坚果 我 采取 离开 是 在 这 螺纹 结束 的 二 酒吧 那 握住 这 兜帽
[ɒn] ,
on **,**
在 ,

我取下的螺母位于固定引擎盖的两根杆的螺纹末端。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [hʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ]
but **instead** **of** **being** **fastened** **directly** **to** **the** **hood** **they** **were** **connected** **by**
但 反而 的 存在 系紧 直接地 到 这 兜帽 他们 是 连接 经过
[ə; eɪ]['krɒsbɑː(r)] [ðæt] ['restɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒʌg] .
a **crossbar** **that** **rested** **on** **top** **of** **that** **jug** **.**
一个 横杆 那 休息 在 顶部 的 那 水壶 .

但它们并没有直接固定在引擎盖上，而是通过一根横杆连接起来，这根横杆搁在那个壶的顶部。

[ɪf] ['aɪðə(r)] [nʌt] [wɒz; wəz] ['taɪt(ə)nd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['luːs(ə)nd] ,
If **either** **nut** **was** **tightened** **instead** **of** **being** **loosened** **,**
如果 任何一个 坚果 曾是 收紧 反而 的 存在 松动 ,

如果其中一个螺母被拧紧而不是拧松，

[ðə; ði][bɑː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bent] [ænd; ənd]['brəʊkən][ðə; ði] [glɑːs] .
the **bar** **would** **have** **bent** **and** **broken** **the** **glass** **.**
这 酒吧 会 有 弯曲 和 破碎的 这 玻璃 .

吧台会把玻璃弄弯甚至弄碎。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] [wʌn] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðen] . "
I'll **give** **you** **exactly** **one** **guess** **as** **to** **what** **would** **have** **happened** **then** **.** **"**
患病的 给 你 确切地 一 猜测 作为 到 什么 会 有 发生 然后 . "

我猜你肯定能猜到接下来会发生什么。

" [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['lɪkwɪd] ! "
" **The** **poison** **liquid** **!** **"**
" 这 毒 液体 ! "

“毒液！”

" [nʌn] ['ʌðə(r)] .
" **None** **other** **.**
" 没有任何 其他 .

没有其他选择。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [wɔːld] [hʊd] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
And **the** **double** **-** **walled** **hood** **is** **filled** **with** **it** **,** **too** **.**
和 这 双倍的 - 有围墙的 兜帽 是 已填 和 它 , 也 .

双层壁的引擎盖里也充满了这种物质。

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][dʌg][ə; eɪ] [di:p] [həʊl][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ðə; ði] [hʊd]

I	suggest	that	as	soon	as	we	have	dug	a	deep	hole	in	the	desert	the	hood
我	建议	那	作为	很快	作为	我们	有	挖	一个	深的	洞	在	这	沙漠	这	兜帽

[ænd; ənd][kən'teɪnə(r)][bi:; bi] ['berid] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] .

and	container	be	buried	and	forgotten	about	.
和	容器	是	埋葬	和	被遗忘的	关于	.

我建议，一旦我们在沙漠里挖好一个深坑，就把引擎盖和容器埋起来，然后彻底遗忘。

[ai] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] ['meni] ['ʌðə(r)] [sə'praiziz] [ɪn][stɔ:(r)] ,

I	doubt	if	the	engine	has	many	other	surprises	in	store	,
我	怀疑	如果	这	引擎	有	许多	其他	惊喜	在	店铺	,

我怀疑这台发动机是否还有其他令人惊喜之处。

[bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [æz; əz][ai] [wɜ:k] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] . "

but	I'll	be	careful	as	I	work	on	it	.	"
但	患病的	是	小心	作为	我	工作	在	它	.	"

但我会小心谨慎地完成这项工作。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	You	can	fix	it	?
"	你	能	使固定	它	?

你能修好它吗?

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ?

You	know	what	is	wrong	with	it	?
你	知道	什么	是	错误的	和	它	?

你知道它有什么问题吗?

" - [wɒz; wəz] ['vaɪbreɪtɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

"	Edipon	was	vibrating	with	joy	.
"	-	曾是	振动	和	喜悦	.

“埃迪蓬高兴得浑身颤抖。”

" [nɒt] [jet] , [ai][hæv; həv] ['beəli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] .

"	Not	yet	,	I	have	barely	looked	at	the	thing	.
"	不是	然而	,	我	有	仅仅	看起来	在	这	事物	.

“还没有，我几乎还没看过那东西。”

[ɪn][fækt][wʌn] [lʊk] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðæt] [ðə; ði][dʒɒb] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz]

In	fact	one	look	was	enough	to	convince	that	the	job	will	be	as	easy	as
在	事实	一	看	曾是	足够的	到	说服	那	这	工作	将要	是	作为	简单的	作为

['sti:lɪŋ] - [frɒm; frəm][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .

stealing	krenoj	from	a	blind	man	.
偷窃	-	从	一个	瞎的	男人	.

事实上，只需看一眼就能让人确信，这份工作就像从盲人手里偷克雷诺伊一样简单。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz][æz; əz] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [ɪn] [kən'strʌkʃn] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [pə'trəʊliəm] [stɪl]

The	engine	is	as	inefficient	and	clumsy	in	construction	as	your	petroleum	still
这	引擎	是	作为	效率低下	和	笨拙	在	建造	作为	你的	石油	仍然

.

:

.

这台发动机的结构和你的石油蒸馏器一样低效笨拙。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)l] [pʊt] [wʌn] [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] ['ɪntu:] [rɪ'sɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]

If	you	people	put	one	tenth	of	the	energy	into	research	and	improving	your
如果	你	人们	放	一	第十	的	这	活力	进入	研究	和	改善	你的

['prɒdʌkt] [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də]['ɪntu:]['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

product	as	you	do	into	hiding	it	from	the	competition	,
产品	作为	你	做	进入	隐藏	它	从	这	竞赛	,

如果你们把花在隐藏产品不让竞争对手发现上的精力，拿出十分之一来研究和改进产品，

[juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [dʒets] . "
you would all be flying jets . "
你 会 全部 是 飞行 喷气式飞机 . "

你们都会开喷气式飞机了。

" [ai] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .
" I forgive your insult because you have done us a service .
" 我 原谅 你的 侮辱 因为 你 有 完毕 我们 一个 服务 .

“我原谅你的侮辱，因为你帮了我们一个忙。”

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [fɪks] [ðɪs] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)] ['endʒɪnz] .
You will now fix this engine and the other engines .
你 将要 现在 使固定 这 引擎 和 这 其他 发动机 .

现在你要负责修理这台发动机和其他发动机。

[ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ! "
A new day is breaking for us ! "
一个 新的 天 是 打破 为了 我们 ! "

新的一天即将到来!

" [raɪt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [naɪt] [ðæt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " ['dʒeɪs(ə)n] [jɔːn] .
" Right now it is a new night that is breaking for me , " Jason yawned .
" 正确的 现在 它 是 一个 新的 夜晚 那 是 打破 为了 我 , " 杰森 打哈欠 .

“现在对我来说，新的夜晚正在到来，”杰森打了个哈欠。

" [ai][hæv; həv] [tuː] [deɪz] [sliːp] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] .
" I have two days sleep to make up .
" 我 有 二 天 睡觉 到 制作 向上 .

“我得补两天觉。”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ['ɪntuː] ['waɪpɪŋ] [ðə; ðiˈ]['wɔːtə(r)] [ɒf] [ðæt] ['endʒɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
See if you can talk your sons into wiping the water off that engine before it
看 如果 你 能 讲话 你的 儿子们 进入 擦拭 这 水 离开 那 引擎 前 它
[rʌsts] [ə'weɪ] ,
rusts away ,
锈 离开 ,

看看你能不能说服你儿子们在发动机生锈之前把它上的水擦干净。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [get] [bæk] [aɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['rʌnɪŋ]
and when I get back I'll see what I can do about getting it into running
和 什么时候 我 得到 后退 患病的 看 什么 我 能 做 关于 获得 它 进入 跑步
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

等我回去之后，我会看看能不能把它修好，让它恢复运行状态。

" [ɪks]
" IX
" 第九章

IX

- [gʊd] [muːd] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪk'stræktɪŋ]
Edipon's good mood remained and Jason took advantage of it by extracting
- 好的 情绪 剩余 和 杰森 采取 优势 的 它 经过 提取
[æz; əz] ['meni] [kən'seʃ(ə)nz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as many concessions as possible .
作为 许多 让步 作为 可能的 .

埃迪蓬心情不错，杰森便利用这一点，尽可能地争取到了一些让步。

[baɪ] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][mɔː(r)][træps][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['iːzəli]
By **hinting** **that** **there** **might** **be** **more** **traps** **in** **the** **engine** **permission** **was** **easily**
经过 暗示 那 那里 可能 是 更多的 陷阱 在 这 引擎 允许 曾是 容易地
[geɪnd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɹn'saɪd][ðə; ði] [siːld]
gained **to** **do** **all** **the** **work** **on** **the** **original** **site** **instead** **of** **inside** **the** **sealed**
获得 到 做 全部 这 工作 在 这 原来的 地点 反而 的 里面 这 密封
[ænd; ənd] ['gɑːdɪd] ['bɪldɪŋz] .
and **guarded** **buildings** **.**
和 守卫 建筑物 .

通过暗示引擎中可能还有更多陷阱，很容易就获得了在原址而不是在封闭且有守卫的建筑物内进行所有工作的许可。

[ə; eɪ] ['kʌvəd] [ʃed] [geɪv] [ðem; ðəm] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [test] [stænd]
A **covered** **shed** **gave** **them** **protection** **from** **the** **weather** **and** **a** **test** **stand**
一个 涵盖 棚 给予 他们 保护 从 这 天气 和 一个 测试 站立
[wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wen] ['dʒeɪs(ə)n] [wɜːkt] [ɒn][ðem; ðəm] .
was **constructed** **to** **hold** **the** **engines** **when** **Jason** **worked** **on** **them** **.**
曾是 建造 到 抓住 这 发动机 什么时候 杰森 工作 在 他们 .

一个带顶棚的棚子为他们遮风挡雨，杰森还搭建了一个测试台来放置发动机，以便他进行维修工作。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [juː'niːk] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [bɪlt] [tuː; tə]['dʒeɪsənz] [ɪg'zæktɪŋ] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
This **was** **of** **a** **unique** **design** **and** **built** **to** **Jason's** **exacting** **specification** **,**
这 曾是 的 一个 独特的 设计 和 建造 到 杰森的 严格 规格 ,
[ænd; ənd] [sɪns] [nəʊ][wʌn] ,
and **since** **no** **one** **,**
和 自从 不 一 ,

这是根据杰森的严格要求，采用独特设计建造的，而且由于没有人，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['maɪkə] , [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔː(r)] [siːn] [ə; eɪ] [test] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd]
including **Mikah** **,** **had** **ever** **heard** **of** **or** **seen** **a** **test** **stand** **before** **Jason** **had**
包括 米卡 , 有 曾经 听到 的 或者 已见 一个 测试 站立 前 杰森 有
[hɪz; ɪz] [wei] .
his **way** **.**
他的 方式 .

包括米卡在内，在杰森得逞之前，他们从未听说过或见过试验台。

[ðə; ði][fɜːst] ['endʒɪn] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɜːnt] - [aʊt] ['beərɪŋ] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [ˌriː'bɪlt] [ˌaɪ 'tiː]
The **first** **engine** **proved** **to** **have** **a** **burnt** **-** **out** **bearing** **and** **Jason** **rebuilt** **it**
这 第一的 引擎 已证实 到 有 一个 烧焦的 - 出去 轴承 和 杰森 重建 它
[baɪ] ['meltɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['beərɪŋ] ['met(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
by **melting** **down** **the** **original** **bearing** **metal** **and** **casting** **it** **in** **position** **.**
经过 融化 向下 这 原来的 轴承 金属 和 铸件 它 在 位置 .

第一台发动机的轴承烧坏了，杰森将原轴承金属熔化后重新铸造到位，从而修复了这台发动机。

[wen] [hiː; hi] [ʌn'bəʊltɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] ['sɪŋg(ə)l]['sɪlɪndə(r)][hiː; hi] ['ʃʌdə] [æt; ət]
When **he** **unbolted** **the** **head** **of** **the** **massive** **single** **cylinder** **he** **shuddered** **at**
什么时候 他 已拆卸 这 头 的 这 大量的 单身的 圆柱 他 颤抖 在
[ðə; ði] ['klɪərəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪstən] ;
the **clearance** **around** **the** **piston** **;**
这 清除 大约 这 活塞 ;

当他拧下巨大单缸发动机的缸盖时，活塞周围的间隙让他不禁颤抖；

[hiː; hi][kʊd; kəd][fɪt][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪstən] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)]
he **could** **fit** **his** **fingers** **into** **the** **opening** **between** **the** **piston** **and** **the** **cylinder**
他 可以 合身 他的 手指 进入 这 开幕 之间 这 活塞 和 这 圆柱
[wɔːl] ;
wall **;**
墙 ;

他可以将手指伸入活塞和气缸壁之间的缝隙中；

[baɪ] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] ['sɪlɪndə(r)] [rɪŋz] [hi:; hi] ['dʌbld] [ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ['aʊtpʊt] .

by	introducing	cylinder	rings	he	doubled	the	compression	and	power	output	.
经过	介绍	圆柱	戒指	他	双倍	这	压缩	和	力量	输出	.

通过引入气缸环，他使压缩比和功率输出翻了一番。

[wen] - [sɔ:] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv] [spi:d] [ðə; ði] [ˌri:'bɪlt] ['endʒɪn] [geɪv] [hɪz; ɪz] - [hi:; hi] [hʌgd]

When	Edipon	saw	the	turn	of	speed	the	rebuilt	engine	gave	his	caroj	he	hugged
什么时候	-	锯	这	转动	的	速度	这	重建	引擎	给予	他的	-	他	拥抱

['dʒeɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm][ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'wɔ:d] .

Jason	to	his	bosom	and	promised	him	the	highest	reward	.
杰森	到	他的	怀	和	承诺	他	这	最高	报酬	.

当埃迪蓬看到重建后的引擎带给他的卡罗吉的速度提升时，他紧紧地拥抱了杰森，并承诺给他最高的奖励。

[ðɪs] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv] [mi:t] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði]

This	turned	out	to	be	a	small	piece	of	meat	every	day	to	relieve	the
这	转向	出去	到	是	一个	小的	片	的	肉	每一个	天	到	缓解	这

[mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [mi:lz] ,

monotony	of	the	krenoj	meals	,
单调	的	这	-	餐	,

结果发现，每天一小块肉可以缓解克雷诺伊餐食的单调乏味。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌbld] [gɑ:d] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .

and	a	doubled	guard	to	make	sure	that	his	valuable	property	did	not	escape	.
和	一个	双倍	警卫	到	制作	当然	那	他的	有价值的	财产	做过	不是	逃脱	.

还安排了双倍警卫，以确保他的贵重物品不会丢失。

['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz][ænd; ənd] [kept] ['bɪzi] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:sɪz]

Jason	had	his	own	plans	and	kept	busy	manufacturing	a	number	of	pieces
杰森	有	他的	自己的	计划	和	保留	忙碌的	制造业	一个	数字	的	件

[ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] - [ˌəʊvə'hɔ:lɪŋ]

of	equipment	that	had	nothing	at	all	to	do	with	his	engine	-	overhauling
的	设备	那	有	没有什么	在	全部	到	做	和	他的	引擎	-	大修

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

杰森有自己的计划，他忙于制造许多与他的发动机大修业务完全无关的设备。

[waɪl] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə'sembəld] [hi:; hi] [went] [ə'baʊt] ['laɪnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eɪd] .

While	these	were	being	assembled	he	went	about	lining	up	a	little	aid	.
尽管	这些	是	存在	组装	他	去	关于	衬垫	向上	一个	小的	援助	.

在组装这些东西的时候，他开始着手准备一些辅助工具。

" [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:; də] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [klʌb] ?

"	What	would	you	do	if	I	gave	you	a	club	?
"	什么	会	你	做	如果	我	给予	你	一个	俱乐部	?

如果我给你一根球杆，你会做什么？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['bɜ:li] [sleɪv] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [hɔ:l] [ə; eɪ][lɒg] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz]

"	he	asked	a	burly	slave	whom	he	was	helping	to	haul	a	log	towards	his
"	他	问	一个	魁梧的	奴隶	谁	他	曾是	帮助	到	运输	一个	日志	向	他的

['wɜ:kʃɒp] .

workshop	.
车间	.

他让一个他正在帮忙的壮硕奴隶把一根木头拖到他的作坊去。

- [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [leiz] [ə'lɒŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] ,

Narsisi	and	one	of	his	brothers	lazed	along	out	of	earshot	,
-	和	一	的	他的	兄弟	懒散	沿着	出去	的	听力范围	,

纳尔西西和他的一个兄弟懒洋洋地待在别人听不到的地方。

[bɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [ˈdjuːti] .

bored	**by**	**the**	**routine**	**of**	**the**	**guard**	**duty**	**.**
无聊的	经过	这	常规	的	这	警卫	责任	.

厌倦了单调乏味的站岗放哨工作。

" [wɒt] [ai][duː; də] [wɪð] [klʌb] ?

"	**What**	**I**	**do**	**with**	**club**	**?**
"	什么	我	做	和	俱乐部	?

我该如何处理俱乐部事务?

" [ðə; ði] [sleɪv] [grʌnt] , [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [ˈfɜːroʊɪŋ] [ænd; ənd] [maʊθ] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈəʊpən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈefət]

"	**the**	**slave**	**grunted**	**,**	**forehead**	**furrowing**	**and**	**mouth**	**gaping**	**open**	**with**	**the**	**effort**
"	这	奴隶	哼哼	,	前额	犁沟	和	嘴	张开的	打开	和	这	努力

[ɒv; əv] [θɔːt] .

of	**thought**	**.**
的	想法	.

奴隶哼了一声，额头紧锁，嘴巴张得大大的，似乎在努力思考。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [ɑːskt] .

"	**That's**	**what**	**I**	**asked**	**.**
"	那就是	什么	我	问	.

“我问的就是这个。”

[ænd; ənd] [kiːp] [ˈpʊlɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] . "

And	**keep**	**pulling**	**while**	**you**	**think**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**the**	**guards**	**to**	**notice**	**anything**	**.**	**"**
和	保持	拉	尽管	你	思考	,	我	不	想	这	守卫	到	注意	任何事物	.	"

一边拉一边想，千万别让守卫注意到任何异常。

" [ɪf] [ai][hæv; həv] [klʌb] , [ai] [kɪl] !

"	**If**	**I**	**have**	**club**	**,**	**I**	**kill**	**!**
"	如果	我	有	俱乐部	,	我	杀	!

“如果我有棍棒，我就杀人！”

" [ðə; ði] [sleɪv] [əˈnaʊnst] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [ˈfɪŋgəz] [ˈgrɑːspɪŋ] [ˈiːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌvətɪd] [ˈwepən] .

"	**the**	**slave**	**announced**	**excitedly**	**,**	**fingers**	**grasping**	**eagerly**	**for**	**coveted**	**weapon**	**.**
"	这	奴隶	宣布	兴奋地	,	手指	抓握	急切地	为了	令人垂涎的	武器	.

“奴隶兴奋地宣布，手指急切地伸向梦寐以求的武器。

" [wʊd] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem ˈiː] ? "

"	**Would**	**you**	**kill**	**me**	**?**	**"**
"	会	你	杀	我	?	"

你会杀了我吗?

" [ai][hæv; həv] [klʌb] , [ai] [kɪl] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nɒt] [səʊ] [bɪg] . "

"	**I**	**have**	**club**	**,**	**I**	**kill**	**you**	**,**	**you**	**not**	**so**	**big**	**.**	**"**
"	我	有	俱乐部	,	我	杀	你	,	你	不是	所以	大的	.	"

“我有棍棒，我会杀了你，你没那么厉害。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [klʌb] [ˌwʊdnt] [ai][biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ?

"	**But**	**if**	**I**	**gave**	**you**	**the**	**club**	**wouldn't**	**I**	**be**	**your**	**friend**	**?**
"	但	如果	我	给予	你	这	俱乐部	不会	我	是	你的	朋友	?

“但是如果我把球杆给你，我岂不是就能和你做朋友了吗？”

[ðen] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] [els] ?

Then	**wouldn't**	**you**	**want**	**to**	**kill**	**someone**	**else**	**?**
然后	不会	你	想	到	杀	某人	别的	?

那你难道不想杀其他人吗?

" [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪliən] [θɔ:t] [stɒpt] [ðə; ði] [sleɪv] [ded] [ænd; ənd] [hi:; hi] [skrætʃt]

"	The	novelty	of	this	alien	thought	stopped	the	slave	dead	and	he	scratched
"	这	新奇	的	这	外星人	想法	停止	这	奴隶	死的	和	他	刮痕

[hɪz; ɪz] [hed] [pə'pleksɪdli] [ʌn'tɪl] - [læʃt] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:k] .

his	head	perplexedly	until	Narsisi	lashed	him	back	to	work	.
他的	头	困惑地	直到	-	鞭打	他	后退	到	工作	.

“这种陌生的想法让奴隶愣住了，他困惑地挠着头，直到纳尔西西鞭打他回去干活。

['dʒeɪs(ə)n] [saɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [sleɪv] [tu:; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] ['seɪlz] ['prəʊgræm] [ɒn] .

Jason	sighed	and	found	another	slave	to	try	his	sales	program	on	.
杰森	叹了口气	和	成立	其他	奴隶	到	尝试	他的	销售量	程序	在	.

杰森叹了口气，又找了另一个奴隶来试验他的销售策略。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['pɜ:kəleɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ræŋks]

It	took	a	while	,	but	the	idea	was	eventually	percolating	through	the	ranks
它	采取	一个	尽管	,	但	这	主意	曾是	最终	渗滤	通过	这	排名

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] .

of	the	slaves	.
的	这	奴隶	.

虽然花了一段时间，但这个想法最终还是在奴隶们中传播开来。

[ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['bækˌbreɪkɪŋ]

All	they	had	to	look	forward	to	from	the	D'zertanoj	was	backbreaking
全部	他们	有	到	看	向前	到	从	这	-	曾是	令人筋疲力尽

['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɜ:li] [deθ] .

labor	and	an	early	death	.
劳动	和	一个	早期的	死亡	.

他们所能期待的，只有来自 D'zertanoj 的繁重体力劳动和早逝。

['dʒeɪs(ə)n] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['wepənz] , [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kɪl] [ðeə(r)] ['mɑ:stəz] ,

Jason	offered	them	something	else	,	weapons	,	a	chance	to	kill	their	masters	,
杰森	提供	他们	某物	别的	,	武器	,	一个	机会	到	杀	他们的	大师	,

杰森还给了他们别的东西：武器，一个杀死他们主人的机会。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['kɪlɪŋ] ['leɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɒn] - .

and	even	more	killing	later	when	they	marched	on	Appsala	.
和	甚至	更多的	杀	之后	什么时候	他们	行军	在	-	.

后来他们进军阿普萨拉时，杀戮甚至更多。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [grɑ:sp] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜ:k]

It	was	difficult	for	them	to	grasp	the	idea	that	they	must	work
它	曾是	难的	为了	他们	到	抓牢	这	主意	那	他们	必须	工作

[tə'geðə(r)] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ænd; ənd] [nɒt] [kɪl] ['dʒeɪs(ə)n] [ænd; ənd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

together	to	accomplish	this	and	not	kill	Jason	and	each	other	as	soon	as
一起	到	完成	这	和	不是	杀	杰森	和	每个	其他	作为	很快	作为

[ðeɪ] [rɪ'si:vd] ['wepənz] .

they	received	weapons	.
他们	已收到	武器	.

他们很难理解，他们必须齐心协力才能完成这项任务，而不是一拿到武器就互相残杀，甚至杀死杰森。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɑ:nsi] [plæn] [æt; ət] [best] ,

It	was	a	chancy	plan	at	best	,
它	曾是	一个	祯	计划	在	最好的	,

这充其量只是个冒险的计划。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [breɪk] [daʊn] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] ['vɪzɪt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti]

and	would	probably	break	down	long	before	any	visit	could	be	made	to	the	city
和	会	大概	休息	向下	长的	前	任何	访问	可以	是	制成	到	这	城市

.

:

.

而且很可能在任何人能够前往该市之前很久就抛锚了。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]

But	the	revolt	should	be	enough	to	free	them	from	bondage	,	even	if	the
但	这	反叛	应该	是	足够的	到	自由的	他们	从	束缚	,	甚至	如果	这

[sleɪvz] [fled] ['ɑːftəwədz] .

slaves	fled	afterwards	.
奴隶	逃亡	然后	.

但即便奴隶们之后逃跑了，这场起义也足以让他们摆脱奴役。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] - [æt; ət] [ðɪs] [wel] ['steɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [men] ,

There	were	less	than	fifty	D'zertanoj	at	this	well	station	,	all	men	,
那里	是	较少的	比	五十	-	在	这	出色地	车站	,	全部	男人	,

这个井站的德泽尔塔诺伊人不到五十人，而且全是男性。

[wɪð] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['set(ə)lmənt] ['fɜːðə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz]

with	their	women	and	children	at	some	other	settlement	further	back	in	the	hills
和	他们的	女性	和	孩子们	在	一些	其他	沉降	更远	后退	在	这	丘陵

.

:
.

他们的妇女和孩子则住在更远山区的其他定居点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [tuː] [hɑːd][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

It	would	not	be	too	hard	to	kill	them	or	chase	them	off	and	long	before
它	会	不是	是	也	难的	到	杀	他们	或者	追赶	他们	离开	和	长的	前

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] .

they	could	bring	reinforcements	Jason	and	his	runaway	slaves	would	be	gone	.
他们	可以	带来	增援部队	杰森	和	他的	逃跑	奴隶	会	是	已消失	.

杀死他们或赶走他们并不难，在他们带来援军之前，杰森和他的逃亡奴隶就会消失得无影无踪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn]['fæktə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [drɑːft][ɒv; əv]

There	was	just	one	factor	missing	from	his	plans	and	a	new	draft	of
那里	曾是	只是	一	因素	丢失的	从	他的	计划	和	一个	新的	草稿	的

[sleɪvz] [sɒlvd] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

slaves	solved	even	that	problem	for	him	.
奴隶	已解决	甚至	那	问题	为了	他	.

他的计划中只缺少一个因素，而新一批奴隶的到来甚至解决了这个问题。

" ['hæpi] [deɪz] , " [hiː; hi] [lɑːft] ,

"	Happy	days	,	"	he	laughed	,
"	快乐的	天	,	"	他	笑了	,

“那段快乐的日子，”他笑着说。

['pʊʃɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [wɪð]

pushing	open	the	door	to	his	quarters	and	rubbing	his	hands	together	with
推动	打开	这	门	到	他的	四分之一	和	擦	他的	双手	一起	和

[gliː] .

glee	.
高兴	.

他推开自己房间的门，高兴地搓着手。

[ðə; ði] [gɑːd] [ʃʌvd] ['maɪkə] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

The	guard	shoved	Mikah	in	after	him	and	locked	the	door	.
这	警卫	推搡	米卡	在	后	他	和	已锁定	这	门	.

警卫把米卡推进去，然后锁上了门。

['dʒeɪs(ə)n] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'tɪəriə(r)][bəʊlt] [ðen] [weɪvd] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z]['əʊvə(r)][tuː; tə]

Jason	secured	it	with	his	own	interior	bolt	then	waved	the	two	others	over	to
杰森	安全	它	和	他的	自己的	内部的	螺栓	然后	挥手	这	二	其他的	超过	到

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['taɪni] ['wɪndəʊ] ['əʊpənɪŋ] .

the	corner	farthest	from	the	door	and	tiny	window	opening	.
这	角落	最远	从	这	门	和	微小的	窗户	开幕	.

杰森用自己的内螺栓锁好门，然后示意另外两人到离门和狭小窗户开口最远的角落去。

" [nju:] [sleɪvz] [tə'deɪ] , " [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] , " [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][frɒm; frəm]
" New slaves today , " he told them , " and one of them is from
" 新的 奴隶 今天 , " 他 讲述 他们 , " 和 一 的 他们 是 从
- ,
Appsala ,
- ,

“今天来了些新奴隶，”他告诉他们，“其中一个来自阿普萨拉。”

[ə; eɪ] ['mɜ:sənəri] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ɒn][ə; eɪ] ['skɜ:mɪʃ] .
a mercenary or a soldier of some kind that they captured on a skirmish .
一个 雇佣兵 或者 一个 士兵 的 一些 种类 那 他们 捕获 在 一个 小规模冲突 .

在一次小规模冲突中，他们俘虏了一名雇佣兵或某种士兵。

[hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [hɪm] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [li:v] [hɪə(r)] ,
He knows that they will never let him live long enough to leave here ,
他 知道 那 他们 将要 绝不 让 他 居住 长的 足够的 到 离开 这里 ,

他知道他们永远不会让他活到离开这里的那一天。

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [aɪ][hæd; həd] . "
so he was grateful for any suggestions I had . "
所以 他 曾是 感激的 为了 任何 建议 我 有 . "

所以他对我的任何建议都心存感激。

" [ðɪs] [ɪz] [mænz] [tɔ:k] [aɪ][du:; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , " - [sed] ,
" This is man's talk I do not understand , " Ijale said ,
" 这 是 男人的 讲话 我 做 不是 理解 , " - 说 ,

“这是人话，我听不懂，”伊贾莱说道。

['tɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['faɪə(r)] .
turning away and starting towards the cooking fire .
转弯 离开 和 开始 向 这 烹饪 火 .

转身走向火堆。

" [jʊl] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
" You'll understand this , " Jason said , taking her by the shoulder .
" 你会 理解 这 , " 杰森 说 , 采取 她 经过 这 肩膀 .

“你会明白的，”杰森说着，抓住了她的肩膀。

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [nəʊz] [weə(r)] - [ɪz][ænd; ənd][kæn; kən] [li:d] [ju: 'es][ðeə(r)] .
" The soldier knows where Appsala is and can lead us there .
" 这 士兵 知道 在哪里 - 是 和 能 带领 我们 那里 .

“这名士兵知道阿普萨拉在哪里，可以带我们去那里。”

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] .
The time has come to think about leaving this place .
这 时间 有 来 到 思考 关于 离开 这 地方 .

是时候考虑离开这里了。

" [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] , " [haʊ] [ɪz] [ðɪs]
" He had all of her attention now , and Mikah's as well , " How is this
" 他 有 全部 的 她 注意力 现在 , 和 - 作为 出色地 , " 如何 是 这
?
?
?

“现在他完全吸引了她的注意力，也吸引了米卡的注意力，”“这是怎么回事？”

" [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [maɪ][plænz] ,

"	I	have	been	making	my	plans	,
"	我	有	到过	制作	我的	计划	,

我一直在制定计划，

[ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [faɪlz] [ænd; ənd] ['lɒkpɪk] [naʊ] [tuː; tə] [kræk] ['ɪntuː] ['evri] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

I	have	enough	files	and	lockpicks	now	to	crack	into	every	room	in	this	place	,
我	有	足够的	文件	和	开锁工具	现在	到	裂缝	进入	每一个	房间	在	这	地方	,

我现在有足够的文件和开锁工具，可以打开这个地方的每个房间。

[ə; eɪ] [fjuː] ['wepənz] , [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːməri] [ænd; ənd] ['evri] ['eɪb(ə)l] ['bɒdid] [sleɪv] [ɒn] [maɪ]

a	few	weapons	,	the	key	to	the	armory	and	every	able	bodied	slave	on	my
一个	很少	武器	,	这	钥匙	到	这	军械库	和	每一个	有能力的	有形的	奴隶	在	我的

[saɪd] . "

side	.	"
边	.	"

几件武器，军械库的钥匙，以及我方所有身强力壮的奴隶。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [plæn] [tuː; tə] [duː; də] ?

"	What	do	you	plan	to	do	?
"	什么	做	你	计划	到	做	?

你打算怎么做?

" ['maɪkə] [ɑːskt] .

"	Mikah	asked	.
"	米卡	问	.

米卡问道。

" [steɪdʒ] [ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [rɪ'vəʊlt] [ɪn] [ðə; ði] [best] [staɪl] .

"	Stage	a	servile	revolt	in	the	best	style	.
"	阶段	一个	奴性的	反叛	在	这	最好的	风格	.

以最精彩的方式发动一场奴性反抗。

[ðə; ði] [sleɪvz] [faɪt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] , [pə'hæps] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] ['helpɪŋ]

The	slaves	fight	the	D'zertanoj	and	we	get	away	,	perhaps	with	an	army	helping
这	奴隶	斗争	这	-	和	我们	得到	离开	,	也许	和	一个	军队	帮助

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

奴隶们与德泽塔诺伊人作战，我们得以逃脱，或许还有一支军队帮助我们。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] . "

but	at	least	we	get	away	.	"
但	在	至少	我们	得到	离开	.	"

但至少我们能逃脱。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌrevə'luːʃn] !

"	You	are	talking	revolution	!
"	你	是	说	革命	!

你们在谈论革命!

" ['maɪkə] ['beləu] [ænd; ənd] ['dʒeɪs(ə)n] [dʒʌmpt] [hɪm] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

"	Mikah	bellowed	and	Jason	jumped	him	and	knocked	him	to	the	floor	.
"	米卡	咆哮	和	杰森	跳了起来	他	和	敲门	他	到	这	地面	.

“米卡大吼一声，杰森扑向他，把他扑倒在地。”

- [held] [hɪz; ɪz] [legz] [daʊn] [waɪl] ['dʒeɪs(ə)n] [skwɔtid] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz]

Ijale	held	his	legs	down	while	Jason	squatted	on	his	chest	and	covered	his
-	握住	他的	腿	向下	尽管	杰森	蹲着	在	他的	胸部	和	涵盖	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

伊贾莱按住他的双腿，杰森蹲在他的胸口，捂住他的嘴。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" What is the matter with you ?
" 什么 是 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

[wɒnt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ˌriː'bɪldɪŋ] ['stəʊlən] ['endʒɪnz] ?
Want to spend the rest of your life rebuilding stolen engines ?
想 到 花费 这 休息 的 你的 生活 重建 被盗 发动机 ?

想把余生都用来修复被盗的发动机吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gaːdɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
They are guarding us too well for there to be much chance of our
他们 是 守护 我们 也 出色地 为了 那里 到 是 很多 机会 的 我们的
['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] ,
breaking out on our own ,
打破 出去 在 我们的 自己的 ,

他们把我们守得太严实了，我们几乎没有机会自行逃脱。

[səʊ][wiː; wi] [niːd] ['ælaɪz] .
so we need allies .
所以 我们 需要 盟国 .

所以我们需要盟友。

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [meɪd] , [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] . "
We have them ready made , all the slaves . "
我们 有 他们 准备好 制成 , 全部 这 奴隶 . "

我们已经准备好了，所有的奴隶都在那里。

" - . . . .
" Brevilushun . . . .
" - . . . .

“Brevilushun....

" ['maɪkə] ['mʌmbld] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['fɪŋgəz] .
" Mikah mumbled through the restraining fingers .
" 米卡 喃喃自语 通过 这 限制 手指 .

米卡被束缚的手指捂着嘴低声说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] .
" Of course it's a revolution .
" 的 课程 它是 一个 革命 .

“这当然是一场革命。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)][d'ɛvəlz] [wɪl] ['evə(r)]
It is also the only possible chance of survival that these poor devils will ever
它 是 还 这 仅有的 可能的 机会 的 生存 那 这些 贫穷的 魔鬼 将要 曾经
[hæv; həv] .
have .
有 .

这也是这些可怜的家伙们唯一可能的生存机会。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən]['kæt(ə)l] , ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [kɪld] [ɒn] [wɪm] .
Now they are human cattle , beaten and killed on whim .
现在 他们 是 人类 牛 , 被打败 和 被杀 在 一时兴起 .

现在他们就像牲畜一样，任人殴打、随意杀害。

[juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - — ['evri] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ]
You can't be feeling sorry for the D'zertanoj — every one of them is a
你 不能 是 感觉 对不起 为了 这 - — 每一个 一 的 他们 是 一个
['mɜːdərə(r)] [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .
murderer ten times over .
凶手 十 时代 超过 .

你不能同情D'zertanoj人——他们每个人都是十次杀人犯。

[juːv] [siːn] [ðem; ðəm] [biːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [deθ] .

You've	seen	them	beat	people	to	death	.
你已经	已见	他们	打	人们	到	死亡	.

你亲眼见过他们把人打死。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [naɪs] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] ?

Do	you	feel	that	they	are	too	nice	to	suffer	a	revolution	?
做	你	感觉	那	他们	是	也	好的	到	遭受	一个	革命	?

你觉得他们太善良了，经不起革命吗?

" ['maɪkə] [rɪ'lækst] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hænd] ['slaɪtli] ,

"	Mikah	relaxed	and	Jason	removed	his	hand	slightly	,
"	米卡	轻松	和	杰森	已移除	他的	手	轻微地	,

米卡放松下来，杰森也稍微移开了手。

['redi] [tuː; tə][klæmp] [daʊn] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðərz] [vɔɪs] [rəʊz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

ready	to	clamp	down	if	the	other's	voice	rose	above	a	whisper	.
准备好	到	夹钳	向下	如果	这	其他的	嗓音	玫瑰	多于	一个	耳语	.

如果对方的声音超过耳语的程度，他就会立即采取强硬措施。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [naɪs] , [biːsts] [ɪn]['hjuːmən] [gɑːb] [ɪz] [mɔː(r)] ['truːθfl] .

"	Of	course	they	are	not	nice	,	beasts	in	human	garb	is	more	truthful	.
"	的	课程	他们	是	不是	好的	,	野兽	在	人类	外衣	是	更多的	真实	.

“他们当然不友善，说他们是披着人皮的野兽更贴切。”

[ai] [fiːl] [nəʊ] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['blɒtɪd]

I	feel	no	mercy	for	them	and	they	should	be	wiped	out	and	blotted
我	感觉	不	怜悯	为了	他们	和	他们	应该	是	擦拭	出去	和	印迹

[frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][wɒz; wəz]['sɑːdəm][ænd; ənd] [gə'mɒrə] .

from	the	face	of	the	earth	as	was	Sodom	and	Gomorrah	.
从	这	脸	的	这	地球	作为	曾是	所多玛	和	蛾摩拉	.

我对他们毫无怜悯之心，他们应该像索多玛和蛾摩拉一样，从地球上彻底消失。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ˌrevə'luːʃn] , [ˌrevə'luːʃn] [ɪz]['iːv(ə)l] , [ɪn'herəntli] ['iːv(ə)l] .

But	it	cannot	be	done	by	revolution	,	revolution	is	evil	,	inherently	evil	.
但	它	不能	是	完毕	经过	革命	,	革命	是	邪恶的	,	本质上	邪恶的	.

但革命无法实现这一点，革命是邪恶的，本质上就是邪恶的。

" ['dʒeɪs(ə)n]['staɪf(ə)ld][ə; eɪ] [grəʊn] .

"	Jason	stifled	a	groan	.
"	杰森	窒息	一个	呻吟	.

杰森强忍住一声呻吟。

" [traɪ] ['telɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ðæt] [naʊ] [ɪg'zɪst] ,

"	Try	telling	that	to	two	-	thirds	of	the	governments	that	now	exist	,
"	尝试	讲述	那	到	二	-	三分之一	的	这	政府	那	现在	存在	,

“你去跟现在三分之二的政府说说看，

[sɪns] [ðæts] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [baɪ] [ˌrevə'luːʃn] .

since	that's	about	how	many	were	founded	by	revolution	.
自从	那就是	关于	如何	许多	是	创立	经过	革命	.

因为大约有那么多国家是通过革命建立的。

[naɪs] ,

Nice	,
好的	,

好的，

['lɪbərəl] [ˌdemə'krætɪk] ['gʌvənmənts] — [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [lædz] [wɪð]

liberal	democratic	governments	—	that	were	started	by	a	bunch	of	lads	with
自由主义	民主	政府	—	那	是	开始	经过	一个	束	的	小伙子们	和

[gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rʌn] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [mɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]

guns	and	the	immense	desire	to	run	things	in	a	manner	more	beneficial	to
枪支	和	这	巨大	欲望	到	跑步	事物	在	一个	方式	更多的	有利	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

自由民主政府——是由一群拿着枪、一心想以更有利于自己的方式统治世界的年轻人建立的。

[haʊ] [els] [duː; də][juː; jʊ][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nek] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə]

How	else	do	you	get	rid	of	the	powers	on	your	neck	if	there	is	no	way	to
如何	别的	做	你	得到	摆脱	的	这	权力	在	你的	脖子	如果	那里	是	不	方式	到

['liːgəli] [vəʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?

legally	vote	them	away	?
合法地	投票	他们	离开	?

如果不能通过合法投票的方式废除这些权力，你还有什么办法可以摆脱这些强加在你身上的权力呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [vəʊt] [ðem; ðəm] — [ʃuːt] [ðem; ðəm] . "

If	you	can't	vote	them	—	shoot	them	.	"
如果	你	不能	投票	他们	—	射击	他们	.	"

如果不能投票给他们——那就枪毙他们。

" ['blʌdi] [ˌrevə'luːʃn] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ! "

"	Bloody	revolution	,	it	cannot	be	!	"
"	血腥	革命	,	它	不能	是	!	"

“血腥革命，绝不可能！”

" [ɔːl] [raɪt] , [nəʊ] [ˌrevə'luːʃn] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]

"	All	right	,	no	revolution	,	"	Jason	said	,	getting	up	and	wiping	his	hands
"	全部	正确的	,	不	革命	,	"	杰森	说	,	获得	向上	和	擦拭	他的	双手

[dɪs'gʌstɪdli] .

disgustedly	.
厌恶地	.

“好吧，不搞革命了。”杰森说着，站起身来，厌恶地擦了擦手。

" [wiːl; wil] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] .

"	We'll	change	the	name	.
"	出色地	改变	这	姓名	.

我们会改名。

[haʊ] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [breɪk] ?

How	about	calling	it	a	prison	break	?
如何	关于	呼叫	它	一个	监狱	休息	?

不如称之为越狱?

[nəʊ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] ['aɪðə(r)] .

No	,	you	wouldn't	like	that	either	.
不	,	你	不会	喜欢	那	任何一个	.

不，你也不会喜欢那样的。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] !

I	have	it	—	liberation	!
我	有	它	—	解放	!

我获得了——自由!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][straɪk][ðə; ði][tʃeɪnz][ɒf][ðiːz][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][ænd; ənd][rɪ'stɔː(r)]

We	are	going	to	strike	the	chains	off	these	poor	people	and	restore
我们	是	去	到	罢工	这	链条	离开	这些	贫穷的	人们	和	恢复

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][lændz][frɒm; frəm][wɪtʃ][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən].

them	to	the	lands	from	which	they	were	stolen	.
他们	到	这	土地	从	哪个	他们	是	被盗	.

我们将解救这些可怜的人民，让他们重返被掠夺的土地。

[ðə; ði]['taɪni][fækt][ðæt][ðə; ði][sleɪv][h'əʊldəz][rɪ'gɑːd][ðem; ðəm][æz; əz]['prɒpəti][ænd; ənd][woʊnt][θɪŋk]

The	tiny	fact	that	the	slave	holders	regard	them	as	property	and	won't	think
这	微小的	事实	那	这	奴隶	持有者	看待	他们	作为	财产	和	惯于	思考

[mʌtʃ][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə],

much	of	the	idea	,
很多	的	这	主意	,

奴隶主把他们视为财产，根本不会认真考虑这个想法，这只是一个微不足道的事实。

['ðeəfɔː(r)][maɪt][get][hɜːt][ɪn][ðə; ði]['prəʊses],['ʃʊdnt]['bɒðə(r)][juː; jʊ].

therefore	might	get	hurt	in	the	process	,	shouldn't	bother	you	.
所以	可能	得到	伤害	在	这	过程	,	不应该	打扰	你	.

因此，过程中可能会受伤，但这不应该困扰你。

[səʊ] — [wɪl][juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][ðɪs][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]['muːvmənt] ? "

So	—	will	you	join	me	in	this	Liberation	Movement	?	"
所以	—	将要	你	加入	我	在	这	解放	移动	?	"

那么——你愿意加入我的这场解放运动吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][stɪl][ˌrevə'luːʃn] . "

"	It	is	still	revolution	.	"
"	它	是	仍然	革命	.	"

“这仍然是一场革命。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɒt'evə(r)][aɪ][dɪ'saɪd][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] !

"	It	is	whatever	I	decide	to	call	it	!
"	它	是	任何	我	决定	到	称呼	它	!

“它叫什么都行，由我决定！”

" ['dʒeɪs(ə)n][reɪdʒd] .

"	Jason	raged	.
"	杰森	愤怒	.

杰森怒吼道。

" [juː; jʊ][kʌm][ə'lɒŋ][wɪð][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][plænz][ɔː(r)][juː; jʊ][wɪl][biː; bi][left][bɪ'haɪnd][wen][wiː; wi][gəʊ] .

"	You	come	along	with	me	on	the	plans	or	you	will	be	left	behind	when	we	go	.
"	你	来	沿着	和	我	在	这	计划	或者	你	将要	是	左边	在后面	什么时候	我们	去	.

“你要么跟我一起参与计划，要么我们走的时候你会被落下。”

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][wɜːd][ɒn][ðæt] .

You	have	my	word	on	that	.
你	有	我的	单词	在	那	.

我保证。

" [hiː; hi][stɔmp]['əʊvə(r)][ænd; ənd][helpt][hɪm'self][tuː; tə][sʌm; səm][suːp][ænd; ənd]['weɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]

"	He	stomped	over	and	helped	himself	to	some	soup	and	waited	for
"	他	跺脚	超过	和	帮助	他自己	到	一些	汤	和	等待	为了

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][tuː; tə]['sɪmə(r)][daʊn] .

his	anger	to	simmer	down	.
他的	愤怒	到	煨	向下	.

他跺着脚走过去，给自己盛了些汤，然后等着怒气平息下来。

" [aɪ]['kænɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . . .

"	I	cannot	do	it	.	.	.
"	我	不能	做	它	.	.	.

我做不到.....

[ai] ['kænɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['maɪkə] [bruːd] ,

I	cannot	do	it	,	"	Mikah	brooded	,
我	不能	做	它	,	"	米卡	沉思	,

“我做不到，”米卡沉思道。

['steərɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ræpɪdli] ['kuːlɪŋ] [suːp] [æz; əz]['ɪntuː][æn; ən][ə'rækjələ(r)]['krɪst(ə)l] [bɔːl] , [siːkɪŋ]

staring	into	his	rapidly	cooling	soup	as	into	an	oracular	crystal	ball	,	seeking
凝视	进入	他的	快速	冷却	汤	作为	进入	一个	神谕	水晶	球	,	寻求

['gaɪd(ə)ns] [ðeə(r)] .

guidance	there	.
指导	那里	.

他凝视着迅速冷却的汤，仿佛在凝视一个能预示命运的水晶球，从中寻求指引。

['dʒeɪs(ə)n] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

Jason	turned	his	back	in	disgust	.
杰森	转向	他的	后退	在	厌恶	.

杰森厌恶地转过身去。

" [doʊnt] [end] [ʌp] [laɪk] [hɪm] , " [hiː; hi] [wɔːnd] - , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [spuːn] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

"	Don't	end	up	like	him	,	"	he	warned	Ijale	,	pointing	his	spoon	back	over	his
"	不	结尾	向上	喜欢	他	,	"	他	警告	-	,	指向	他的	勺子	后退	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“别落得和他一样的下场，”他警告伊贾莱，一边说着一边把勺子指向身后。

" [nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ðæt] [juː; jʊ]['evə(r)] [wɪl] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][frɒm; frəm][ə; eɪ]

"	Not	that	there	is	much	chance	that	you	ever	will	coming	as	you	do	from	a
"	不是	那	那里	是	很多	机会	那	你	曾经	将要	未来	作为	你	做	从	一个

[sə'saɪəti] [wɪð] [ɪts] [fiːt] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

society	with	its	feet	firmly	planted	on	the	ground	,
社会	和	它是	脚	牢牢	已种植	在	这	地面	,

“不过，鉴于你来自一个脚踏实地的社会，你成功的机会并不大。”

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərət] .

or	on	the	grave	to	be	more	accurate	.
或者	在	这	严重	到	是	更多的	准确的	.

更准确地说，是在坟墓上。

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [siː] ['əʊnli] ['kɒŋkriːt] [fækts] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [wʌnz] ,

Your	people	see	only	concrete	facts	,	and	only	the	most	obvious	ones	,
你的	人们	看	仅有的	具体的	事实	,	和	仅有的	这	最多	明显的	一个	,

你们的人只看到具体的事实，而且只看到最显而易见的事实。

[ænd; ənd][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æn; ən] [æb'strækʃn] [æz; əz] - [trʌst] - [siːm] [bɪ'jɒnd] [juː; jʊ] .

and	as	simple	an	abstraction	as	'	trust	'	seems	beyond	you	.
和	作为	简单的	一个	抽象	作为	-	相信	-	似乎	超过	你	.

就连“信任”这样简单的抽象概念，你似乎都难以理解。

[waɪl] [ðɪs] [lɒŋ] - [feɪst] [klaʊn] [kæn; kən]['əʊnli] [θɪŋk] [ɪn] [æb'strækʃənz] [ɒv; əv] [æb'strækʃənz] ,

While	this	long	-	faced	clown	can	only	think	in	abstractions	of	abstractions	,
尽管	这	长的	-	面对	小丑	能	仅有的	思考	在	抽象	的	抽象	,

虽然这个长脸小丑只能进行抽象的抽象思考，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌʌn'rɪəl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

and	the	more	unreal	they	are	the	better	.
和	这	更多的	虚幻	他们	是	这	更好的	.

越是虚构的，效果就越好。

[ai] [bet] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] ['eɪndʒəls] [kæn; kən] [dɑːns] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

I	bet	he	even	worries	about	how	many	angels	can	dance	on	the	head	of	a
我	赌注	他	甚至	担忧	关于	如何	许多	天使	能	舞蹈	在	这	头	的	一个

[pɪn] . "

pin	.	"
别针	.	"

我敢打赌，他甚至连针尖上能站多少个天使都会纠结。

" [ai] [duː; də] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['maɪkə] [brəʊk] [ɪn] , [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] .

"	I	do	not	worry	about	it	,	"	Mikah	broke	in	,	overhearing	the	remark	.
"	我	做	不是	担心	关于	它	,	"	米卡	打破	在	,	偷听	这	评论	.

“我并不担心，”米卡听到这话，插嘴道。

" [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,

"	But	I	do	think	about	it	once	in	a	while	,
"	但	我	做	思考	关于	它	一次	在	一个	尽管	,

但我偶尔还是会想起这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['laɪtli] [dɪs'mɪst] . "

it	is	a	problem	that	cannot	be	lightly	dismissed	.	"
它	是	一个	问题	那	不能	是	轻轻	解雇	.	"

这是一个不容忽视的问题。

" [juː; jʊ] [siː] ?

"	You	see	?
"	你	看	?

“你看?

" - [n'ɒdɪd] .

"	Ijale	nodded	.
"	-	点头	.

伊贾莱点了点头。

" [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɒŋ] — [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː]

"	If	he	is	wrong	,	and	I	am	wrong	—	then	you	must	be	the	only	one	who
"	如果	他	是	错误的	,	和	我	是	错误的	—	然后	你	必须	是	这	仅有的	一	WHO

[ɪz] [raɪt] .

is	right	.
是	正确的	.

“如果他错了，我也错了——那么你一定是唯一正确的人。”

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .

"	She	nodded	in	satisfaction	at	the	thought	.
"	她	点头	在	满意	在	这	想法	.

她满意地点了点头，心想：

" ['veri] [naɪs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , " ['dʒeɪs(ə)n] [smaɪld] .

"	Very	nice	of	you	to	say	so	,	"	Jason	smiled	.
"	非常	好的	的	你	到	说	所以	,	"	杰森	微笑	.

“谢谢你的夸奖，”杰森笑着说。

" [ænd; ənd] [truː] , [tuː] .

"	And	true	,	too	.
"	和	真的	,	也	.

“确实如此。”

[ai] [leɪ] [nəʊ] [kleɪmz] [tuː; tə] [ɪnˌfælə'bɪləti] [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns]

I	lay	no	claims	to	infallibility	but	I	am	sure	that	I	can	see	the	difference
我	躺	不	索赔	到	绝对正确	但	我	是	当然	那	我	能	看	这	不同之处

[bɪ'twiːn] [æb'strækʃənz] [ænd; ənd] [fækts] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

between	abstractions	and	facts	a	lot	better	than	either	of	you	,
之间	抽象	和	事实	一个	很多	更好的	比	任何一个	的	你	,

我不敢说自己绝对正确，但我确信我比你们俩更能区分抽象概念和事实。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] [ə'drɔɪt] [æt; ət] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	I	am	certainly	more	adroit	at	handling	them	.
和	我	是	当然	更多的	灵巧	在	处理	他们	.

而且我肯定更擅长处理它们。

[ðə; ði]['dʒeɪs(ə)n] [dɪnɔlt] [fæn] [klʌb] ['miːtɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɐdʒ'ɜːnd] .

The	Jason	dinAlt	fan	club	meeting	is	now	adjourned	.
这	杰森	dinAlt	扇子	俱乐部	会议	是	现在	休会	.

Jason dinAlt 粉丝俱乐部会议现已结束。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .

"	He	reached	his	hand	over	his	shoulder	and	patted	himself	on	the	back	.
"	他	达到	他的	手	超过	他的	肩膀	和	轻拍	他自己	在	这	后退	.

他伸手越过肩膀，拍了拍自己的背。

" ['mɒnstə(r)][ɒv; əv] ['ærəgəns] , " ['maɪkə] ['beləu] .

"	Monster	of	arrogance	,	"	Mikah	bellowed	.
"	怪物	的	傲慢	,	"	米卡	咆哮	.

“傲慢的怪物！”米卡怒吼道。

" [əʊ] , [ʃʌt] [ʌp] . "

"	Oh	,	shut	up	.	"
"	哦	,	关闭	向上	.	"

“哦，闭嘴。”

" [praɪd] ['gəʊɪθ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] !

"	Pride	goeth	before	a	fall	!
"	自豪	戈特	前	一个	落下	!

骄傲使人跌倒!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mə'lɛdɪsənt] [ænd; ənd] [aɪ'dɒlətrəs] - . . . . "

You	are	a	maledicent	and	idolatrous	antipietist	.	.	.	.	"
你	是	一个	恶毒的	和	偶像崇拜	-	.	.	.	.	"

你是一个邪恶的、崇拜偶像的反虔诚主义者……

" ['veri] [gʊd] . "

"	Very	good	.	"
"	非常	好的	.	"

“非常好。”

" . . . [ænd; ənd][ai] [griːv] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'sɪdəd] ['eɪdɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

"	.	.	.	And	I	grieve	that	I	could	have	considered	aiding	you	for	even	a
"	.	.	.	和	我	悲伤	那	我	可以	有	经过考虑的	协助	你	为了	甚至	一个

['sekənd] ,

second	,
第二	,

“……我感到悲哀的是，我竟然哪怕有一秒钟考虑过帮助你。”

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [baɪ] [waɪl] [juː; jʊ][sɪn] ,

or	of	standing	by	while	you	sin	,
或者	的	常设	经过	尽管	你	罪	,

或者袖手旁观，任由你犯罪，

[ænd; ənd][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [səʊl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l]

and	fear	for	the	weakness	of	my	own	soul	that	I	have	not	been	able
和	害怕	为了	这	弱点	的	我的	自己的	灵魂	那	我	有	不是	到过	有能力的

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [temp'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][ai] [ʃʊd; ʃəd] .

to	resist	temptation	as	I	should	.
到	抵抗	诱惑	作为	我	应该	.

我害怕自己灵魂的软弱，以至于没能像我应该做的那样抵制诱惑。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][duː; də][maɪ]['djuːti] .

It	grieves	me	,	but	I	must	do	my	duty	.
它	悲伤	我	,	但	我	必须	做	我的	责任	.

我感到很遗憾，但我必须履行我的职责。

" [hiː; hi] [b'æŋgd] ['laʊdli] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	He	banged	loudly	on	the	door	.
"	他	砰的一声	高声	在	这	门	.

他用力敲门。

" [gɑːd] ! [gɑːd] !

"	Guard	!	Guard	!
"	警卫	!	警卫	!

“守卫！守卫！”

" ['dʒeɪs(ə)n] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [bəʊl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	Jason	dropped	his	bowl	and	started	to	scramble	to	his	feet	,
"	杰森	掉落	他的	碗	和	开始	到	争夺	到	他的	脚	,

杰森手中的碗掉在了地上，他慌忙地爬了起来。

[bʌt; bət] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] [spɪld] [suːp] [ænd; ənd] [fel] .

but	slipped	in	the	spilled	soup	and	fell	.
但	滑倒了	在	这	洒了	汤	和	跌倒	.

但他不小心踩到洒出来的汤滑倒了。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'gen] [ðə; ði] [lɒks] ['rætld] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] .

As	he	stood	again	the	locks	rattled	on	the	door	and	it	opened	.
作为	他	站立	再次	这	锁	摇晃	在	这	门	和	它	打开	.

他再次站起身时，门上的锁发出嘎嘎声，门开了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['maɪkə] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɪdiət] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] [wʊd] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː]

If	he	could	reach	Mikah	before	the	idiot	opened	his	mouth	he	would	close	it
如果	他	可以	抵达	米卡	前	这	笨蛋	打开	他的	嘴	他	会	关闭	它

[fər'evə(r)] ,

forever	,
永远	,

如果他能在那个白痴开口之前找到米卡，他就会永远让他闭嘴。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒk] [hɪm] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

or	at	least	knock	him	out	before	it	was	too	late	.
或者	在	至少	敲	他	出去	前	它	曾是	也	晚的	.

或者至少在为时已晚之前把他打晕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

It	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

- [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd] [blɪŋk] ['sliːpɪli] ;

Narsisi	poked	his	head	in	and	blinked	sleepily	;
-	戳	他的	头	在	和	眨眼	昏昏欲睡地	;

纳尔西西探出头来，睡眼惺忪地眨了眨眼；

['maɪkə] [strʌk] [hɪz; ɪz][məʊst][drə'mætɪk] [pəʊz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['dʒeɪs(ə)n] .

Mikah	struck	his	most	dramatic	pose	and	pointed	to	Jason	.
米卡	击	他的	最多	戏剧性	姿势	和	尖	到	杰森	.

米卡摆出最戏剧性的姿势，指着杰森。

" [siːz] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðæt] [mæn] , [ai] [dɪ'naʊns] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'temptɪd] [ˌrevə'luːʃn] , [fɔː(r); fə(r)]

"	Seize	and	arrest	that	man	,	I	denounce	him	for	attempted	revolution	,	for
"	抢占	和	逮捕	那	男人	,	我	声讨	他	为了	尝试过	革命	,	为了

['plænɪŋ] [red] ['mɜːdə(r)] !

planning	red	murder	!
规划	红色的	谋杀	!

“抓捕并逮捕那个人，我谴责他企图发动革命，策划红色谋杀！”

" ['dʒeɪs(ə)n] [skid] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [bæk] - [trækt] ,

"	Jason	skidded	to	a	halt	and	back	-	tracked	,
"	杰森	打滑	到	一个	停止	和	后退	-	已追踪	,

杰森猛地刹车停住，然后往回走去。

['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ðæt] [leɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

diving	into	a	bag	of	his	personal	belongings	that	lay	against	the	wall	.
潜水	进入	一个	包	的	他的	个人的	财物	那	躺	反对	这	墙	.

他钻进靠墙放着的装有个人物品的袋子里。

[hiː; hi] ['skræbl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	scrabbled	in	it	,
他	打乱	在	它	,

他费力地在里面摸索，

[ðen] [kɪkt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['met(ə)l] - ['fɔːmɪŋ] ['hæmə(r)]

then	kicked	the	contents	about	and	finally	came	up	with	a	metal	-	forming	hammer
然后	踢	这	内容	关于	和	最后	来了	向上	和	一个	金属	-	成型	锤

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['weɪti] ['spɒlɪd] [liːd] [hed] .

that	had	a	weighty	solid	lead	head	.
那	有	一个	重	坚硬的	带领	头	.

然后他反复琢磨，最终做出了一把金属成型锤，锤头是一个沉重的实心铅锤。

" [mɔː(r)]['treɪtə(r)][juː; jʊ] ,

"	More	traitor	you	,
"	更多的	叛徒	你	,

你这个叛徒！

" ['dʒeɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] ['maɪkə] [æz; əz][hiː; hi][ræn][æt; ət] - [huː] [hæd; həd] [biːn] ['dʌmli]

"	Jason	shouted	at	Mikah	as	he	ran	at	Narsisi	who	had	been	dumbly
"	杰森	喊叫	在	米卡	作为	他	跑	在	-	WHO	有	到过	默默地

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ænd; ənd] ['mʌlɪŋ] ['əʊvə(r)] - [wɜːdz] .

watching	the	performance	and	mulling	over	Mikah's	words	.
观看	这	表现	和	思考	超过	-	字	.

“杰森朝米卡大喊，然后跑向纳尔西西，纳尔西西一直呆呆地看着表演，琢磨着米卡的话。”

[sləʊ] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd] ,

Slow	as	he	appeared	,
慢的	作为	他	出现	,

他看起来行动迟缓，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['riːˌfleksɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [snæpt] [ʌp] [ænd; ənd]

there	was	nothing	wrong	with	his	reflexes	and	his	shield	snapped	up	and
那里	曾是	没有什么	错误的	和	他的	反射	和	他的	盾	啪啪	向上	和

[tʊk] ['dʒeɪsənz] [bləʊ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [klʌb] [spʌn] ['əʊvə(r)] ['niːtli] [ænd; ənd] [ræpt] ['dʒeɪs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [bæk]

took	Jason's	blow	while	his	club	spun	over	neatly	and	rapped	Jason	on	the	back
采取	杰森的	吹	尽管	他的	俱乐部	旋转	超过	整齐地	和	说唱	杰森	在	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði][hænd] :

of	the	hand	:
的	这	手	:

他的反应没有任何问题，盾牌迅速举起挡住了杰森的攻击，而他的棍棒利落地旋转起来，击中了杰森的手背：

[ðə; ði] [nʌm] ['fɪŋgəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

the	numbed	fingers	opened	and	the	hammer	dropped	to	the	floor	.
这	麻木	手指	打开	和	这	锤	掉落	到	这	地面	.

麻木的手指张开，锤子掉落在地上。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] ['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

"	I	think	you	two	better	come	with	me	,	my	father	will	know	what	to	do	,
"	我	思考	你	二	更好的	来	和	我	,	我的	父亲	将要	知道	什么	到	做	,

“我觉得你们两个最好跟我走，我父亲会知道该怎么做。”

" [hiː; hi] [sed] , ['pʊʃɪŋ] ['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd] ['maɪkə] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	he	said	,	pushing	Jason	and	Mikah	ahead	of	him	out	the	door	.
"	他	说	,	推动	杰森	和	米卡	前方	的	他	出去	这	门	.

“他说着，推着杰森和米卡出了门。”

[hiː; hi] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə][stænd] [gɑːd] ,

He	locked	it	and	called	for	one	of	his	brothers	to	stand	guard	,
他	已锁定	它	和	称为	为了	一	的	他的	兄弟	到	站立	警卫	,

他锁上门，叫来一个兄弟站岗放哨。

[ðen] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

then	poked	his	captives	down	the	hall	.
然后	戳	他的	俘虏	向下	这	大厅	.

然后把他的俘虏们推搡着往走廊走去。

[ðeɪ] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)][leg] - ['aɪənz] ,

They	shuffled	along	in	their	leg	-	irons	,
他们	洗牌	沿着	在	他们的	腿	-	熨斗	,

他们拖着脚步，腿上戴着镣铐。

['maɪkə] ['nəʊbli][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːtə(r)][ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] ['siːðɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Mikah	nobly	as	a	martyr	and	Jason	seething	and	grinding	his	teeth	.
米卡	高贵地	作为	一个	烈士	和	杰森	沸腾	和	研磨	他的	牙齿	.

米卡英勇殉道，而杰森则怒不可遏，咬牙切齿。

- [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl]['stjuːpɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [sleɪv] [ri'beljən] ,

Edipon	was	not	at	all	stupid	when	it	came	to	slave	rebellions	,
-	曾是	不是	在	全部	愚蠢的	什么时候	它	来了	到	奴隶	叛乱	,

埃迪蓬在应对奴隶起义方面一点也不愚蠢。

[ænd; ənd][saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] - [kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	sized	up	the	situation	even	faster	than	Narsisi	could	relate	it	.
和	尺寸	向上	这	情况	甚至	快点	比	-	可以	涉及	它	.

他甚至比纳尔西西描述得还要快地判断出了形势。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [æz; əz][nəʊ] [sə'praɪz] .

"	I	have	been	expecting	this	,	so	it	comes	as	no	surprise	.
"	我	有	到过	期待	这	,	所以	它	来	作为	不	惊喜	.

“我早就预料到会这样，所以并不感到意外。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [held] [ə; eɪ] [miːn] ['lɪt(ə)l] ['glɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] ['levəl] [ðem; ðəm][æt; ət]['dʒeɪs(ə)n] .

"	His	eyes	held	a	mean	little	glitter	when	he	leveled	them	at	Jason	.
"	他的	眼睛	握住	一个	意思是	小的	闪光	什么时候	他	平整	他们	在	杰森	.

“当他的目光落在杰森身上时，他的眼神中闪过一丝阴险的光芒。”

" [ai] [njuː] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ˌem 'iː] ,

"	I	knew	the	time	would	come	when	you	would	try	to	overthrow	me	,
"	我	知道	这	时间	会	来	什么时候	你	会	尝试	到	推翻	我	,

“我知道总有一天你会试图推翻我，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪ] [ai] [pə'mɪtɪd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)]

which	was	why	I	permitted	this	other	to	assist	you	and	to	learn	your
哪个	曾是	为什么	我	允许	这	其他	到	协助	你	和	到	学习	你的

['skɪlz] .

skills	.
技能	.

正因如此，我才允许这个人来协助你，学习你的技能。

[æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [geɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ai] [ə'wɔ:d]

As	I	expected	he	has	betrayed	you	to	gain	your	position	,	which	I	award
作为	我	预期的	他	有	背叛	你	到	获得	你的	位置	,	哪个	我	奖

[hɪm] [naʊ] . "

him	now	.	"
他	现在	.	"

正如我所料，他为了获得你的职位而背叛了你，现在我把这个职位授予他。

" [bɪ'treɪ] ?

"	Betray	?
"	背叛	?

“背叛?

[ai][dɪd] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['pɜ:sən(ə)l] [geɪn] , " ['maɪkə] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

I	did	this	for	no	personal	gain	,	"	Mikah	protested	.
我	做过	这	为了	不	个人的	获得	,	"	米卡	抗议	.

“我这样做不是为了个人利益，”米卡辩解道。

" ['əʊnli][ðə; ði]['pjʊərɪst][ɒv; əv] ['moʊtɪvz] , " ['dʒeɪs(ə)n] [lɑ:ft] ['kəʊldli] .

"	Only	the	purest	of	motives	,	"	Jason	laughed	coldly	.
"	仅有的	这	最纯净的	的	动机	,	"	杰森	笑了	冷冷地	.

“只有最纯粹的动机，”杰森冷笑道。

" [doʊnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðɪs] ['paɪəs] [krʊk] [telz] [ju:; jʊ] , - .

"	Don't	believe	a	word	this	pious	crook	tells	you	,	Edipon	.
"	不	相信	一个	单词	这	虔诚的	骗子	讲述	你	,	-	.

“埃迪蓬，别相信这个伪善的骗子说的任何一个字。”

[aɪm] [nɒt] ['plænɪŋ] ['eni] [ˌrevə'lʊʃən] , [hi:; hi][dʒʌst] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [get] [maɪ] [dʒɒb] . "

I'm	not	planning	any	revolutions	,	he	just	said	that	to	get	my	job	.	"
我是	不是	规划	任何	革命	,	他	只是	说	那	到	得到	我的	工作	.	"

我没打算搞什么革命，他这么说只是为了让我得到这份工作。

" [ju:; jʊ] - [ˌem 'i:] , ['dʒeɪs(ə)n] !

"	You	caluminate	me	,	Jason	!
"	你	-	我	,	杰森	!

“你低估我了，杰森！”

[ai]['nevə(r)][laɪ] — [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [rɪ'vəʊlt] .

I	never	lie	—	you	are	planning	revolt	.
我	绝不	说谎	—	你	是	规划	反叛	.

我从不说谎——你们正在策划叛乱。

[ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:] — "

You	told	me	—	"
你	讲述	我	—	"

你告诉我——

" ['saɪləns] [bəuθ][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ɔ:(r)] [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['bi:t(ə)n] [tu:; tə] [deθ] .

"	Silence	both	of	you	,	or	I'll	have	you	beaten	to	death	.
"	沉默	两个都	的	你	,	或者	患病的	有	你	被打败	到	死亡	.

“你们两个都给我闭嘴，否则我就把你们打死。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['dʒʌdʒmənt] .

This	is	my	judgment	.
这	是	我的	判断	.

这是我的判断。

[ðə; ði] [sleɪv] ['maɪkə] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [sleɪv] ['dʒeɪs(ə)n] ,

The	slave	Mikah	has	betrayed	the	slave	Jason	,
这	奴隶	米卡	有	背叛	这	奴隶	杰森	,

奴隶米迦背叛了奴隶杰森。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sleɪv] ['dʒeɪs(ə)n][ɪz] ['plænɪŋ] [rɪ'beljən] [ɔː(r)][nɒt][ɪz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]

and	whether	the	slave	Jason	is	planning	rebellion	or	not	is	completely	unimportant
和	无论	这	奴隶	杰森	是	规划	叛乱	或者	不是	是	完全地	不重要

.

:

.

奴隶杰森是否计划叛乱完全无关紧要。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wʊd] [hæv; həv] [nɒt] [dɪ'naʊnst] [hɪm] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

His	assistant	would	have	not	denounced	him	unless	he	was	sure	that	he	could
他的	助手	会	有	不是	谴责	他	除非	他	曾是	当然	那	他	可以

[duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz] [wel] ,

do	the	work	as	well	,
做	这	工作	作为	出色地	,

他的助手不会告发他，除非他确信自己也能胜任这项工作。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][fækt] [ðæt] [hæz; həz] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

which	is	the	only	fact	that	has	any	importance	to	me	.
哪个	是	这	仅有的	事实	那	有	任何	重要性	到	我	.

对我而言，这是唯一重要的事实。

[jɔː(r); jə(r)][aɪ'diəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['wɜːkə(r)] - [klɑːs] [hæv; həv] ['trʌbld] [ˌem 'iː]['dʒeɪs(ə)n] .

Your	ideas	about	a	worker	-	class	have	troubled	me	Jason	.
你的	想法	关于	一个	工人	-	班级	有	麻烦	我	杰森	.

杰森，你关于工人阶级的观点让我感到困扰。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

I	will	be	glad	to	kill	them	and	you	at	the	same	time	.
我	将要	是	高兴的	到	杀	他们	和	你	在	这	相同的	时间	.

我很乐意同时杀了他们和你。

[tʃeɪn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪvz] .

Chain	him	with	the	slaves	.
链	他	和	这	奴隶	.

他和奴隶们一起被锁链捆绑着。

['maɪkə] , [aɪ] [ə'wɔːd] [juː; jʊ]['dʒeɪsənz]['kwɔːtə(r)][ænd; ənd] ['wʊmən] ,

Mikah	,	I	award	you	Jason's	quarter	and	woman	,
米卡	,	我	奖	你	杰森的	四分之一	和	女士	,

米卡，我把杰森的四分之一和那个女人都判给你。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [wel] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] .

and	as	long	as	you	do	the	work	well	I	will	not	kill	you	.
和	作为	长的	作为	你	做	这	工作	出色地	我	将要	不是	杀	你	.

只要你把工作做好，我就不会杀你。

[duː; də][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Do	it	a	long	time	and	you	will	live	a	long	time	.
做	它	一个	长的	时间	和	你	将要	居住	一个	长的	时间	.

坚持做某件事，你就会长寿。

" ['əʊnli][ðə; ði]['pjʊərɪst][ɒv; əv] ['moʊtɪvz] , [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , ['maɪkə] ?

"	Only	the	purest	of	motives	,	is	that	what	you	said	,	Mikah	?
"	仅有的	这	最纯净的	的	动机	,	是	那	什么	你	说	,	米卡	?

“米卡，你是说只有最纯粹的动机吗？”

" ['dʒeɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

"	Jason	shouted	back	as	he	was	kicked	from	the	room	.
"	杰森	喊叫	后退	作为	他	曾是	踢	从	这	房间	.

杰森被踢出房间时，大声回喊道。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv]['paʊə(r)][wɒz; wəz][fɑːst][ænd; ənd] [smuːð] .

The	descent	from	the	pinnacle	of	power	was	fast	and	smooth	.
这	下降	从	这	巅峰	的	力量	曾是	快速地	和	光滑的	.

从权力巅峰跌落的过程既迅速又平稳。

[wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [njuː] ['ʃæklz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['dʒeɪsənz] [rɪsts] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

Within	half	an	hour	new	shackles	were	on	Jason's	wrists	and	he	was
之内	一半	一个	小时	新的	镣铐	是	在	杰森的	手腕	和	他	曾是

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] [fɪld] [wɪð] ['ʌðə(r)] [sleɪvz] .

chained	to	the	wall	in	a	dark	room	filled	with	other	slaves	.
连锁	到	这	墙	在	一个	黑暗的	房间	已填	和	其他	奴隶	.

不到半小时，杰森的手腕上就戴上了新的镣铐，他被锁链拴在一个黑暗房间的墙上，房间里还有其他奴隶。

[hɪz; ɪz][leg] - ['aɪənz][hæd; həd] [biːn] [left] [ɒn][æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː]

His	leg	-	irons	had	been	left	on	as	an	additional	reminder	of	his	new
他的	腿	-	熨斗	有	到过	左边	在	作为	一个	额外的	提醒	的	他的	新的

['steɪtəs] .

status	.
地位	.

为了进一步提醒他新的身份，他的脚镣仍然留在身上。

[hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [læmp]

He	rattled	the	chains	and	examined	them	in	the	dim	light	of	a	distant	lamp
他	摇晃	这	链条	和	检查	他们	在	这	暗淡	光	的	一个	遥远	灯

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

as	soon	as	the	door	was	closed	.
作为	很快	作为	这	门	曾是	关闭	.

门一关上，他就摇晃着锁链，在远处灯光昏暗的光线下仔细检查起来。

" [haʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ?

"	How	comes	the	revolution	?
"	如何	来	这	革命	?

革命是如何发生的?

" [ðə; ði] [sleɪv] [tʃeɪnd] [nekst][tuː; tə][hɪm] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .

"	the	slave	chained	next	to	him	leaned	over	and	asked	in	a	hoarse	whisper	.
"	这	奴隶	连锁	下一个	到	他	倾斜	超过	和	问	在	一个	嘶哑	耳语	.

“他旁边被锁链拴着的奴隶俯身过来，用沙哑的低语问道。

" ['veri] ['fʌni] , [hɑː] - [hɑː] , " ['dʒeɪs(ə)n] ['grʌmbld] ,

"	Very	funny	,	ha	-	ha	,	"	Jason	grumbled	,
"	非常	有趣的	,	哈	-	哈	,	"	杰森	咕哝	,

“真好笑，哈哈，”杰森咕哝道。

[ðen] [muːvd] ['kləʊzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [keɪs]

then	moved	closer	for	a	better	look	at	the	man	who	had	a	fine	case
然后	已搬	更近	为了	一个	更好的	看	在	这	男人	WHO	有	一个	美好的	案件

[ɒv; əv] [strə'bɪzməs] ,

of	strabismus	,
的	斜视	,

然后走近仔细观察这位患有严重斜视的男子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

his	eyes	pointing	in	independent	directions	.
他的	眼睛	指向	在	独立的	方向	.

他的眼睛分别看向不同的方向。

" [juː; jʊ] [lʊk] [fə'mɪliə(r)] . . . [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [njuː] [sleɪv] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [tə'deɪ] ? "

"	You	look	familiar	.	.	.	are	you	the	new	slave	I	talked	to	today	?	"
"	你	看	熟悉的	.	.	.	是	你	这	新的	奴隶	我	谈话	到	今天	?	"

“你看上去很眼熟……你是今天和我交谈的那位新奴隶吗？”

" [ðæts] [ˌem 'iː] , - , [faɪn] ['səʊldʒə(r)] , ['paɪkmən] , [tʃekt] [aʊt] [ɒn] [klʌb] [ænd; ənd]['dægə(r)] ,

"	That's	me	,	Snarbi	,	fine	soldier	,	pikeman	,	checked	out	on	club	and	dagger	,
"	那就是	我	,	-	,	美好的	士兵	,	长矛兵	,	已检查	出去	在	俱乐部	和	匕首	,

“那是我，斯纳比，优秀的士兵，长矛兵，擅长棍棒和匕首。”

['sev(ə)n] [kɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['pɒsəb(ə)l] [ɒn][maɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self]

seven	kills	and	two	possibles	on	my	record	,	you	can	check	it	yourself
七	杀戮	和	二	可能	在	我的	记录	,	你	能	查看	它	你自己

[æt; ət][ðə; ði] [gɪld] [hɔːl] . "

at	the	guild	hall	.	"
在	这	公会	大厅	.	"

我的记录是7次击杀和2次可能击杀，你可以自己去公会大厅查看。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] - , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

"	I	remember	it	all	Snarbi	,	including	the	fact	that	you	know	your	way	back	to
"	我	记住	它	全部	-	,	包括	这	事实	那	你	知道	你的	方式	后退	到

- . "

Appsala	.	"
-	.	"

“斯纳比，我全都记得，包括你知道回阿普萨拉的路。”

" [aɪv] [biːn] [ə'raʊnd] . "

"	I've	been	around	.	"
"	我已经	到过	大约	.	"

“我见多识广。”

" [ðen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz] [stɪl] [ɒn] ,

"	Then	the	revolution	is	still	on	,
"	然后	这	革命	是	仍然	在	,

“那么革命仍在继续。”

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stɑrtɪŋ] [raɪt] [naʊ] [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] .

in	fact	it	is	starting	right	now	but	I	want	to	keep	it	small	.
在	事实	它	是	开始	正确的	现在	但	我	想	到	保持	它	小的	.

事实上，它现在已经开始了，但我希望规模不要太大。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [sleɪvz] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi] [tuː]

Instead	of	freeing	all	these	slaves	what	do	you	say	to	the	idea	that	we	two
反而	的	释放	全部	这些	奴隶	什么	做	你	说	到	这	主意	那	我们	二

[ɪ'skeɪp] [baɪ] [ɑː'selvz] ? "

escape	by	ourselves	?	"
逃脱	经过	我们自己	?	"

与其释放所有这些奴隶，你觉得我们两个人单独逃跑怎么样？

" [best] [aɪ'dɪə][aɪ] [hɜːd] [sɪns] ['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] , [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ɔːl] [ðiːz] ['stjuːpɪd]

"	Best	idea	I	heard	since	torture	was	invented	,	we	don't	need	all	these	stupid
"	最好的	主意	我	听到	自从	酷刑	曾是	发明	,	我们	不	需要	全部	这些	愚蠢的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

“这是我听过的自酷刑发明以来最好的主意，我们不需要这么多愚蠢的人。”

[ðeɪ] [dʒʌst][get][ɪn][ðə; ði] [wei] .
They just get in the way .
他们 只是 得到 在 这 方式 .

它们只会碍事。

[kiːp] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [smɔːl] [ænd; ənd][fɑːst] , [ðæts] [wɒt] [ai] ['ɔːlweɪz] [seɪ] . "
Keep the operation small and fast , that's what I always say . "
保持 这 手术 小的 和 快速地 , 那就是 什么 我 总是 说 . "

我一直都说，要保持小规模、快节奏的运营。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] , [tuː] , " ['dʒeɪs(ə)n] [ə'griːd] , ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [buːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪp] .
" I always say that , too , " Jason agreed , digging into his boot with his fingertip .
" 我 总是 说 那 , 也 , " 杰森 同意 , 挖掘 进入 他的 启动 和 他的 指尖 .

“我也总是这么说，”杰森同意道，同时用指尖抠着靴子。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃʌv] [hɪz; ɪz] [best] [faɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒkpɪk] ['ɪntuː]['haɪdɪŋ] [ðeə(r)]
He had managed to shove his best file and a lockpick into hiding there
他 有 管理 到 推 他的 最好的 文件 和 一个 开锁工具 进入 隐藏 那里
[waɪl] ['maɪkə] [wɒz; wəz] [bi'trei] [hɪm] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [ruːm] .
while Mikah was betraying him back in their room .
尽管 米卡 曾是 背叛 他 后退 在 他们的 房间 .

趁着米卡在房间里背叛他的时候，他设法把自己最好的文件和一把开锁工具藏在了那里。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] - [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][ʌp] .
The attack on Narsisi with the hammer had just been a cover up .
这 攻击 在 - 和 这 锤 有 只是 到过 一个 覆盖 向上 .

用锤子袭击纳尔西西只是掩盖真相的幌子。

['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][faɪl] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)] ['meni] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd]
Jason had made the file himself after many attempts at manufacturing and
杰森 有 制成 这 文件 他自己 后 许多 尝试 在 制造业 和
['hɑːdnɪŋ] [stiːl] ,
hardening steel ,
硬化 钢 ,

杰森经过多次尝试制造和淬火钢材后，最终自己制作出了这个文件。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] .
and the experiments had been successful .
和 这 实验 有 到过 成功的 .

实验取得了成功。

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [kleɪ] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [kʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] - [kʌfs]
He picked out the clay that covered the cut he had made in his leg - cuffs
他 挑选 出去 这 黏土 那 涵盖 这 切 他 有 制成 在 他的 腿 - 袖口
[ænd; ənd]['tæk(ə)ld][ðə; ði] [spʊft] ['aɪən] [wɪð] ['vɪgə(r)] ;
and tackled the soft iron with vigor ;
和 已解决 这 柔软的 铁 和 活力 ;

他挑出覆盖在腿套上伤口的黏土，用力地拧动着柔软的铁块；

[wɪ'ðɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
within three minutes they were lying on the floor .
之内 三 分钟 他们 是 说谎 在 这 地面 .

不到三分钟，他们就躺在了地上。

" [juː; jʊ][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ?
" You a magician ?
" 你 一个 魔术师 ?

你是魔术师吗?

" - ['wɪspəd] , ['ʃʌdərɪŋ] [bæk] .
" Snarbi whispered , shuddering back .
" - 低声说道 , 颤抖 后退 .

斯纳比低声说道，同时颤抖着回应。

" [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
" **Mechanic** .
" 机械 .

“机械。

[ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ['ðer] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .
On this planet they're the same thing .
在 这 行星 它们是 这 相同的 事物 .

在这个星球上，它们是一回事。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sliːp] [ænd; ənd][hæd; həd]
" He looked around but the exhausted slaves were all asleep and had
" 他 看起来 大约 但 这 筋疲力尽的 奴隶 是 全部 睡着了 和 有
[hɜːd] ['nʌθɪŋ] .
heard nothing .
听到 没有什么 .

他环顾四周，但疲惫不堪的奴隶们都睡着了，什么也没听到。

['ræpɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mʌf(ə)l] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][faɪl]
Wrapping a piece of leather around it to muffle the sound he began to file
包装 一个 片 的 皮革 大约 它 到 消音 这 声音 他 开始 到 文件
[ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [ðæt] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ðɪ] ['ʃæklz] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪsts] .
a link in the chain that secured the shackles on his wrists .
一个 关联 在 这 链 那 安全 这 镣铐 在 他的 手腕 .

他用一块皮革把它缠起来，以减少声音，然后开始锉削固定手腕镣铐的链条上的一个链环。

" - , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [tʃeɪn] ? "
" Snarbi , " he asked , " are we on the same chain ? "
" - , " 他 问 , " 是 我们 在 这 相同的 链 ? "

“斯纳比，”他问道，“我们是同一条链子上的吗？”

" [jeə] , [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [gəʊz] [θruː] [ðiːz] ['aɪən] [kʌf] [θɪŋz] [ænd; ənd][həʊldz][ðə; ðɪ] [həʊl] [rəʊ] [ɒv; əv]
" Yeah , the chain goes through these iron cuff things and holds the whole row of
" 是的 , 这 链 去 通过 这些 铁 袖口 事物 和 持有 这 所有的 排 的
[sleɪvz] [tə'geðə(r)] ,
slaves together ,
奴隶 一起 ,

“是的，这条链子穿过这些铁手铐，把整排奴隶都拴在一起。”

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [end] [gəʊz] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːl] . "
the other end goes out through a hole in the wall . "
这 其他 结尾 去 出去 通过 一个 洞 在 这 墙 . "

另一端从墙上的一个洞里伸出来。

" ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['betə(r)] .
" Couldn't be better .
" 不能 是 更好的 .

“再好不过了。”

[aɪm] ['faɪlɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [lɪŋks] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [wɪr] [bəuθ] [friː] .
I'm filing one of these links , and when it goes we're both free .
我是 备案 一 的 这些 链接 , 和 什么时候 它 去 是 两个都 自由的 .

我正在提交其中一个链接，链接失效后，我们俩就都自由了。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [slɪp][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊlz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː]
See if you can't slip the chain through the holes in your shackles and lay it
看 如果 你 不能 滑 这 链 通过 这 孔 在 你的 镣铐 和 躺 它
[daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst] [sleɪv] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .
down without letting the next slave know what is happening .
向下 没有 出租 这 下一个 奴隶 知道 什么 是 发生 .

看看你能不能把链子穿过镣铐上的孔，然后把它放下，而不让下一个奴隶知道发生了什么。

[wiːl; wil][weə(r)] [ðiːz] ['aɪən] [kʌfs] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

We'll	wear	these	iron	cuffs	for	now	,
出色地	穿	这些	铁	袖口	为了	现在	,

我们暂时要戴上这些铁腕束缚。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃudnt] ['bɒðə(r)] [juː 'es] [tuː]

there	is	no	time	to	play	around	with	them	and	they	shouldn't	bother	us	too
那里	是	不	时间	到	玩	大约	和	他们	和	他们	不应该	打扰	我们	也

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

没有时间跟他们玩耍，他们也不应该过多打扰我们。

[duː; də] [ðə; ði] [gɑːdz] [kʌm] [θruː] [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [ðə; ði] [sleɪvz]

Do	the	guards	come	through	here	at	all	during	the	night	to	check	on	the	slaves
做	这	守卫	来	通过	这里	在	全部	期间	这	夜晚	到	查看	在	这	奴隶

? "

?	"
?	"

守卫晚上会来这里巡视奴隶吗?

" [nɒt] [sɪns] [aɪv] [biːn] [hɪə(r)] , [dʒʌst] [weɪk] [juː 'es] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

"	Not	since	I've	been	here	,	just	wake	us	up	in	the	morning	by	pulling	on	the	chain	.
"	不是	自从	我已经	到过	这里	,	只是	唤醒	我们	向上	在	这	早晨	经过	拉	在	这	链	.

"

"
"

“自从我来到这里，就再也没有人像以前那样，早上拉一下链子就把我们叫醒了。”

" [ðen] [lets] [həʊp] [ðæts] [wɒt] ['hæpənz] [ə'gen] [tə'naɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

"	Then	let's	hope	that's	what	happens	again	tonight	,	because	we	are	going	to
"	然后	我们来吧	希望	那就是	什么	发生	再次	今晚	,	因为	我们	是	去	到

[niːd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] — [ðeə(r)] !

need	plenty	of	time	—	there	!
需要	很多	的	时间	—	那里	!

“那么，就让我们希望今晚也能如此吧，因为我们需要充足的时间——就是这样！”

" [ðə; ði] [faɪl] [hæd; həd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [lɪŋk] .

"	The	file	had	cut	through	the	link	.
"	这	文件	有	切	通过	这	关联	.

文件切断了链接。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɪŋk] [waɪl] [aɪ]

"	See	if	you	can	get	enough	of	a	grip	on	the	other	end	of	this	link	while	I
"	看	如果	你	能	得到	足够的	的	一个	紧握	在	这	其他	结尾	的	这	关联	尽管	我

[həʊld] [ðɪs] [end] ,

hold	this	end	,
抓住	这	结尾	,

“看看你能不能在我抓住这头的时候抓住链子的另一端。”

[wiːl; wil] [traɪ] [ænd; ənd] [bend] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] [ə; eɪ] [bɪt] .

we'll	try	and	bend	it	open	a	bit	.
出色地	尝试	和	弯曲	它	打开	一个	少量	.

我们试着把它掰开一点。

" [ðeɪ] [streɪnd] ['saɪləntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [geip] [waɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [lɪŋk] ['fɪtɪd] [θruː]

"	They	strained	silently	until	the	opening	gaped	wide	and	the	next	link	fitted	through
"	他们	紧张	默默	直到	这	开幕	张开的	宽的	和	这	下一个	关联	适配	通过

[ðə; ði] [kʌt] .

the	cut	.
这	切	.

他们默默地用力，直到开口张开，下一个链环穿过切口。

[ðeɪ] [slɪpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪləntli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] ['drɪftɪd] ['nɔɪzləsli]

They	slipped	the	chain	and	laid	it	silently	on	the	ground	,	then	drifted	noiselessly
他们	滑倒了	这	链	和	铺设	它	默默	在	这	地面	,	然后	漂移	无声

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

to	the	door	.
到	这	门	.

他们解开链条，悄无声息地把它放在地上，然后无声地飘向门口。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gɑːd] [ˌaʊt'saɪd] ?

"	Is	there	a	guard	outside	?
"	是	那里	一个	警卫	外部	?

外面有保安吗?

" ['dʒeɪs(ə)n] [ɑːskt] .

"	Jason	asked	.
"	杰森	问	.

杰森问道。

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] .

"	Not	that	I	know	.
"	不是	那	我	知道	.

据我所知，没有。

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [men] [hɪə(r)] [tuː; tə] [gɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] .

I	don't	think	they	have	enough	men	here	to	guard	all	the	slaves	.
我	不	思考	他们	有	足够的	男人	这里	到	警卫	全部	这	奴隶	.

我觉得这里人手不够，看守不了所有的奴隶。

" [ðə; ði] [dɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] [wen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	door	would	not	budge	when	they	pushed	against	it	,
"	这	门	会	不是	预算	什么时候	他们	推动	反对	它	,

他们用力推门，门纹丝不动。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kiːhəʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	there	was	just	light	enough	to	make	out	the	large	keyhole	of	a
和	那里	曾是	只是	光	足够的	到	制作	出去	这	大的	锁孔	的	一个

['mæsɪv] ['ɪnset] [lɒk] .

massive	inset	lock	.
大量的	插入	锁	.

光线昏暗，勉强能看清一个巨大的嵌入式锁的钥匙孔。

['dʒeɪs(ə)n] [prəʊbd] ['laɪtli] [wɪð] [ðə; ði] [pɪk] [ænd; ənd] [kɜːld] [hɪz; ɪz] [lɪp] [ɪn] [kən'tempt] .

Jason	probed	lightly	with	the	pick	and	curled	his	lip	in	contempt	.
杰森	探测	轻轻	和	这	挑选	和	卷曲	他的	唇	在	鄙视	.

杰森用镐轻轻探了探，不屑地撇了撇嘴。

" [ðiːz] ['idiəts] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] .

"	These	idiots	have	left	the	key	in	the	lock	.
"	这些	白痴	有	左边	这	钥匙	在	这	锁	.

“这些白痴把钥匙留在锁里了。”

" [hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] ['stɪfɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['flætnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	He	pulled	off	the	stiffest	of	his	leather	wrappings	and	after	flattening	it
"	他	拉	离开	这	最硬	的	他的	皮革	包装	和	后	扁平化	它

[aʊt] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bædli] ['fɪtɪŋ] ['bɒtəm] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

out	pushed	it	under	the	badly	fitting	bottom	edge	of	the	door	,
出去	推动	它	在下面	这	糟糕	配件	底部	边缘	的	这	门	,

他扯下最硬的那块皮革包裹物，将其抚平后塞进门底不合身的边缘下面。

['liːvɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː; tə] [həʊld] ['ɒntə] .

leaving	just	a	bit	to	hold	onto	.
离开	只是	一个	少量	到	抓住	到	.

只留一点点可以抓握。

[ðen] [hiː; hi] [pəʊkt] ['laɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] [ænd; ənd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [θʌd]

Then	he	poked	lightly	at	the	key	through	the	keyhole	and	heard	it	thud
然后	他	戳	轻轻	在	这	钥匙	通过	这	锁孔	和	听到	它	砰的一声

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

to	the	ground	outside	.
到	这	地面	外部	.

然后他轻轻地从钥匙孔里戳了戳钥匙，听到钥匙砰的一声掉在了外面的地上。

[wen] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['leðə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

When	he	pulled	the	leather	back	in	the	key	was	lying	in	the	center	of	it	.
什么时候	他	拉	这	皮革	后退	在	这	钥匙	曾是	说谎	在	这	中心	的	它	.

当他把皮套拉回去时，钥匙就躺在皮套的中央。

[ðə; ði][dɔː(r)] [ˌʌn'lɒkt] ['saɪləntli][ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] , ['steərɪŋ]

The	door	unlocked	silently	and	a	moment	later	they	were	outside	,	staring
这	门	已解锁	默默	和	一个	片刻	之后	他们	是	外部	,	凝视

['tensli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

tensely	into	the	darkness	.
紧张地	进入	这	黑暗	.

门无声地打开了，片刻之后，他们就到了外面，紧张地盯着黑暗。

" [lets] [gəʊ] !

"	Let's	go	!
"	我们来吧	去	!

“我们走吧!

[rʌn] , [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

Run	,	get	away	from	here	,
跑步	,	得到	离开	从	这里	,

快跑，离开这里!

" - [sed] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [bæk] .

"	Snarbi	said	and	Jason	grabbed	him	by	the	throat	and	pulled	him	back	.
"	-	说	和	杰森	抓住	他	经过	这	喉	和	拉	他	后退	.

“斯纳比说完，杰森就抓住他的喉咙把他拽了回来。”

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ?

"	Isn't	there	one	drop	of	constructive	intelligence	on	this	planet	?
"	不是	那里	一	降低	的	建设性的	智力	在	这	行星	?

难道这个星球上就没有一丝建设性的智慧吗?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə] - [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ,

How	are	you	going	to	get	to	Appsala	without	food	or	water	,
如何	是	你	去	到	得到	到	-	没有	食物	或者	水	,

你没有食物和水，怎么到达阿普萨拉?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][sʌm; səm] — [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['kæri] [ɪ'nʌf] ?

and	if	you	find	some	—	how	can	you	carry	enough	?
和	如果	你	寻找	一些	—	如何	能	你	携带	足够的	?

即使你找到了一些——你怎么能携带足够的量呢?

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv] ['fɒləʊ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] .

You	want	to	stay	alive	follow	my	instructions	.
你	想	到	停留	活	跟随	我的	指示	.

想活命就听我的指示。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɒk] [ðɪs] [dɔː(r)][fɜːst][səʊ][ðæt][nəʊ][wʌn] ['stʌmblz] ['ɒntə]['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [baɪ]['æksɪdənt]

I'm	going	to	lock	this	door	first	so	that	no	one	stumbles	onto	our	escape	by	accident
我是	去	到	锁	这	门	第一的	所以	那	不	一	踉跄	到	我们的	逃脱	经过	事故

.

:
.

我先把这扇门锁上，免得有人不小心撞见我们逃跑的路线。

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm]['trænspɔːt][ænd; ənd] [liːv] [hɪə(r)][ɪn] [staɪl] .

Then	we	are	going	to	get	some	transport	and	leave	here	in	style	.
然后	我们	是	去	到	得到	一些	运输	和	离开	这里	在	风格	.

然后我们会搭车离开这里，好好享受一番。

[ə'griːd] ?

Agreed	?
同意	?

同意吗?

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [tʃəʊkt] ['ræt(ə)l][ʌn'tɪl]['dʒeɪs(ə)n]['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ə; eɪ][bɪt]

"	The	answer	was	only	a	choked	rattle	until	Jason	opened	his	fingers	a	bit
"	这	回答	曾是	仅有的	一个	窒息	嘎嘎作响	直到	杰森	打开	他的	手指	一个	少量

[ænd; ənd][let][sʌm; səm][eə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][mænz] [lʌŋz] .

and	let	some	air	into	the	man's	lungs	.
和	让	一些	空气	进入	这	男人的	肺	.

“直到杰森稍微张开手指，让一些空气进入那人的肺部，那人才发出了一声哽咽的喘息声。”

[ə; eɪ] ['leɪbəd] [grəʊn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ə'sent] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - ['tɔtə] ['ɑːftə(r)][hɪm]

A	labored	groan	must	have	meant	assent	because	Snarbi	tottered	after	him
一个	辛勤劳作	呻吟	必须	有	意思是	同意	因为	-	摇摇晃晃	后	他

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['æliz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

when	he	made	his	way	through	the	dark	alleys	between	the	buildings	.
什么时候	他	制成	他的	方式	通过	这	黑暗的	小巷	之间	这	建筑物	.

一声吃力的呻吟一定表示同意，因为当他穿过建筑物之间的黑暗小巷时，斯纳比摇摇晃晃地跟在他身后。

['getɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːld] [rɪ'faɪnəri] [taʊn] [prɪ'zentɪd] [nəʊ]['prɒbləm] [sɪns] [ðə; ði] [fjuː] ['sentriz]

Getting	clear	of	the	walled	refinery	town	presented	no	problem	since	the	few	sentries
获得	清除	的	这	有围墙的	炼油厂	镇	呈现	不	问题	自从	这	很少	哨兵

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

were	only	looking	for	trouble	from	the	outside	.
是	仅有的	寻找	为了	麻烦	从	这	外部	.

逃离这座有围墙的炼油厂小镇并不困难，因为那几个哨兵只是在外面寻找麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['dʒeɪsənz] ['leðə(r)] - [wɔːld] ['wɜːksaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	was	equally	easy	to	approach	Jason's	leather	-	walled	worksite	from	the
它	曾是	同样地	简单的	到	方法	杰森的	皮革	-	有围墙的	工地	从	这

[rɪə(r)][ænd; ənd][slɪp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] ['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] ['leðə(r)]

rear	and	slip	through	it	at	the	spot	where	Jason	had	cut	the	leather
后部	和	滑	通过	它	在	这	点	在哪里	杰森	有	切	这	皮革

[ænd; ənd] [səʊn] [ʌp][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɪð] [θɪn] [twaɪn] .

and	sewn	up	the	opening	with	thin	twine	.
和	缝制的	向上	这	开幕	和	薄的	缠绕	.

从杰森用皮革砌成的工地后方接近也很容易，可以从杰森切割皮革并用细绳缝合开口的地方钻过去。

" [sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kɜːst; 'kɜːsɪd][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

"	Sit	here	and	touch	nothing	or	you	will	be	cursed	for	life	,
"	坐	这里	和	触碰	没有什么	或者	你	将要	是	被诅咒的	为了	生活	,

“坐在这里，什么都别碰，否则你将终生受到诅咒。”

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] - ,

"	he	commanded	the	shivering	Snarbi	,
"	他	命令	这	瑟瑟发抖	-	,

他命令瑟瑟发抖的斯纳比人，

[ðen] [slɪpt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [sledʒ] ['hæmə(r)] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪst] .

then	slipped	towards	the	front	entrance	with	a	small	sledge	hammer	clutched	in	his	fist	.
然后	滑倒了	向	这	正面	入口	和	一个	小的	雪橇	锤	紧握	在	他的	拳头	.

然后，他手里紧紧攥着一把小铁锤，悄悄溜向了前门。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv] - ['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒn] [gɑːd] ['djuːti] ,

He	was	pleased	to	see	one	of	Edipon's	other	sons	on	guard	duty	,
他	曾是	高兴	到	看	一	的	-	其他	儿子们	在	警卫	责任	,

他很高兴看到埃迪蓬的另一个儿子在站岗。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [pəʊl] [ænd; ənd] ['dəʊzɪŋ] .

leaning	against	a	pole	and	dozing	.
倾斜	反对	一个	极	和	打盹	.

靠在柱子上打盹。

['dʒeɪs(ə)n] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] [helm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd][ænd; ənd] [tæpt] [wʌns] [wɪð] [ðə; ði]

Jason	gently	lifted	his	leather	helm	with	his	free	hand	and	tapped	once	with	the
杰森	轻轻地	抬起	他的	皮革	舵	和	他的	自由的	手	和	轻敲	一次	和	这

['hæmə(r)] :

hammer	:
锤	:

杰森用空着的那只手轻轻抬起他的皮头盔，然后用锤子敲了一下：

[ðə; ði] [gɑːd] [slept] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['saʊndli] .

the	guard	slept	even	more	soundly	.
这	警卫	睡着了	甚至	更多的	稳固地	.

守卫睡得更香了。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] [wɜːk] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] ,

"	Now	we	can	get	to	work	,	"	Jason	said	when	he	had	returned	inside	,
"	现在	我们	能	得到	到	工作	,	"	杰森	说	什么时候	他	有	返回	里面	,

“现在我们可以开始工作了，”杰森回到屋内后说道。

[ænd; ənd] [klɪkt] [ə; eɪ] ['faɪəlaɪtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] .

and	clicked	a	firelighter	to	the	wick	of	a	lantern	.
和	点击	一个	引火物	到	这	灯芯	的	一个	灯笼	.

然后他把引火物点在了灯笼的灯芯上。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

[ðel] [siː] [ˌjuː 'es] , [kɪl] [ˌjuː 'es] — [ɪ'skeɪpt] [sleɪvz] . "

They'll	see	us	,	kill	us	—	escaped	slaves	.	"
他们会	看	我们	,	杀	我们	—	逃脱	奴隶	.	"

他们会发现我们，杀了我们——逃亡的奴隶。

" [stɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] ['weərɪŋ] ['ʃuːz] .

"	Stick	with	me	Snarbi	and	you'll	be	wearing	shoes	.
"	戳	和	我	-	和	你会	是	穿着	鞋	.

“跟着我，斯纳比，你就能穿上鞋子了。”

[laɪts] [hɪə(r)] [kænt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['sentriz] ,

Lights	here	can't	be	seen	by	the	sentries	,
灯	这里	不能	是	已见	经过	这	哨兵	,

哨兵看不到这里的灯光。

[aɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wen] [aɪ]['saɪtɪd][ðə; ði] [pleɪs] .

I	made	sure	of	that	when	I	sited	the	place	.
我	制成	当然	的	那	什么时候	我	位于	这	地方	.

我选址的时候就确保了这一点。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi] [liːv] — [wiː; wi][hæv; həv]

And	we	have	a	piece	of	work	to	do	before	we	leave	—	we	have
和	我们	有	一个	片	的	工作	到	做	前	我们	离开	—	我们	有

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] - .

to	build	a	caroj	.
到	建造	一个	-	.

在我们离开之前，还有一项工作要做——我们必须建造一个 caroj。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [skrætʃ] ,

"	They	did	not	have	to	build	it	from	scratch	,
"	他们	做过	不是	有	到	建造	它	从	划痕	,

他们不必从零开始建造，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

but	there	was	enough	truth	in	the	statement	to	justify	it	.
但	那里	曾是	足够的	真相	在	这	陈述	到	证明合法	它	.

但这句话也有一定的道理，足以证明其真实性。

[hɪz; ɪz][məʊst][ˈriːs(ə)ntli] [ˌriːˈbɪlt] [ænd; ənd][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈendʒɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈbəʊltɪd][tuː; tə][ðə; ði] [test] [stænd] ,

His	most	recently	rebuilt	and	most	powerful	engine	was	still	bolted	to	the	test	stand	,
他的	最多	最近	重建	和	最多	强大的	引擎	曾是	仍然	螺栓连接	到	这	测试	站立	,

他最新重建、动力最强劲的发动机仍然固定在试验台上。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [rɪsks] .

a	fact	that	justified	all	the	night's	risks	.
一个	事实	那	合理的	全部	这	夜晚	风险	.

这一事实证明了当晚所有风险都是值得的。

[θriː] - [wiːlz] [leɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈdebriː] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈbəʊltɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði][stænd] .

Three	caroj	wheels	lay	among	the	other	debris	of	the	camp	and	two	of	them	were	to	be	bolted	to	the	engine	while	it	was	still	on	the	stand	.
三	-	车轮	躺	之中	这	其他	碎片	的	这	营	和	二	的	他们	是	到	是	螺栓连接	到	这	引擎	尽管	它	曾是	仍然	在	这	站立	.

营地的其他废墟中散落着三个卡罗吉车轮，其中两个要用螺栓固定在发动机上，而发动机当时还在支架上。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈæks(ə)l] [klɪəd] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][stænd] ,

The	ends	of	the	driving	axle	cleared	the	edges	of	the	stand	,
这	结束	的	这	驾驶	轴	已清除	这	边缘	的	这	站立	,

驱动轴的末端越过了支架的边缘。

[ˈdʒeɪs(ə)n] [ˈθredɪd] [ðə; ði] [sɪˈkjʊr] [wiːl] [bəʊlts][ˈɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈjuːtəlaɪzd] - [tuː; tə] [ˈtaɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

Jason	threaded	the	securing	wheel	bolts	into	place	and	utilized	Snarbi	to	tighten	them	.
杰森	螺纹	这	确保	车轮	螺栓	进入	地方	和	利用	-	到	拧紧	他们	.

杰森将固定车轮的螺栓拧入到位，并使用 Snarbi 将其拧紧。

[æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][stænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ,

At	the	other	end	of	the	stand	was	a	strong	,
在	这	其他	结尾	的	这	站立	曾是	一个	强的	,

看台的另一端是一个强壮的，

[ˈswɪvəlɪŋ] [pəʊst] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [səˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [test] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] ,

swiveling	post	that	had	been	a	support	for	his	test	instruments	,
旋转	邮政	那	有	到过	一个	支持	为了	他的	测试	仪器	,

曾用来支撑他测试仪器的旋转柱，

[ænd; ənd] [siːmd] ['streɪndʒli] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [smɔːl] [tɑːsk] .

and	seemed	strangely	large	for	this	small	task	.
和	似乎	奇怪的	大的	为了	这	小的	任务	.

对于这项小任务来说，它的体积似乎异常庞大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

It	was	.
它	曾是	.

确实如此。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɑː(r)] [rɪ'meɪnd] [prə'dʒektɪŋ]

When	the	instruments	were	stripped	away	a	single	bar	remained	projecting
什么时候	这	仪器	是	脱衣舞	离开	一个	单身的	酒吧	剩余	投影

['bækwədz] [laɪk] [ə; eɪ]['tɪlə(r)]['hænd(ə)l] .

backwards	like	a	tiller	handle	.
向后	喜欢	一个	耕耘机	处理	.

当所有乐器都被拆除后，只剩下一根杆子像船舵把手一样向后伸出。

[wen] [ə; eɪ] [θɜːd] [wiːl] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stʌb] ['æks(ə)l][ænd; ənd][slɪd]['ɪntuː] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

When	a	third	wheel	was	fitted	with	a	stub	axle	and	slid	into	place	in	the
什么时候	一个	第三	车轮	曾是	适配	和	一个	存根	轴	和	滑行	进入	地方	在	这

[fɔːkt] ['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][ðə; ði] [test] [stænd] [lʊkt] [rɪ'mɑːkəbli] [laɪk] [ə; eɪ] [θriː] -

forked	lower	end	of	the	post	the	test	stand	looked	remarkably	like	a	three	-
分叉	降低	结尾	的	这	邮政	这	测试	站立	看起来	非常	喜欢	一个	三	-

[wiːld] ,

wheeled	,
带轮子的	,

当第三个轮子装上短轴并滑入立柱下端的叉形部分时，测试台看起来很像一个三轮车。

['stɪərəbl] , [stiːm] ['endʒɪn] ['paʊəd] ['plætfɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] [legz] .

steerable	,	steam	engine	powered	platform	that	was	mounted	on	legs	.
可转向	,	蒸汽	引擎	动力	平台	那	曾是	安装	在	腿	.

可转向的、由蒸汽机驱动的平台，安装在支腿上。

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɒt] ['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm]

This	is	exactly	what	it	was	,	what	Jason	had	designed	it	to	be	from
这	是	确切地	什么	它	曾是	,	什么	杰森	有	设计	它	到	是	从

[ðə; ði][fɜːst] ,

the	first	,
这	第一的	,

这正是它原本的样子，是杰森从一开始就设计好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] [legz] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [iːz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts]

and	the	supporting	legs	came	away	with	the	same	ease	that	the	other	parts
和	这	支持	腿	来了	离开	和	这	相同的	舒适	那	这	其他	部分

[hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] .

had	been	attached	.
有	到过	随附的	.

支撑腿拆卸起来也和其他部件的安装一样轻松。

[ɪ'skeɪp] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] [fɜːst] [praɪ'ɒrəti][ɪn][hɪz; ɪz][plænz] .

Escape	had	always	taken	first	priority	in	his	plans	.
逃脱	有	总是	已采取	第一的	优先事项	在	他的	计划	.

在他的计划中，逃脱始终是首要任务。

- [drægd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['krɒkəri] [dʒ'ɑːz][ɒv; əv][ɔɪl] , ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['fjuːəl] [waɪl] ['dʒeɪs(ə)n] [fɪld]

Snarbi	dragged	over	the	crockery	jars	of	oil	,	water	and	fuel	while	Jason	filled
-	拖拽	超过	这	陶器	罐子	的	油	,	水	和	燃料	尽管	杰森	已填

[ðə; ði][tæŋks] .

the	tanks	.
这	坦克	.

斯纳比拖着装有油、水和燃料的陶罐过来，而杰森则往油箱里加水。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ə'bɔːd] [tuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl]

He	started	the	fire	under	the	boiler	and	loaded	aboard	tools	and	the	small
他	开始	这	火	在下面	这	锅炉	和	已加载	船上	工具	和	这	小的

[sə'plaɪ] [ɒv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [set] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)]['ræʃ(ə)nz] .

supply	of	krenoj	he	had	managed	to	set	aside	from	their	rations	.
供应	的	-	他	有	管理	到	放	旁边	从	他们的	口粮	.

他在锅炉下生火，把工具和他设法从口粮中留出的少量克雷诺伊装上了船。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʊk] [taɪm] , [bʌt; bət] [nɒt] [taɪm] [ɪ'nʌf] .

All	of	this	took	time	,	but	not	time	enough	.
全部	的	这	采取	时间	,	但	不是	时间	足够的	.

这一切都需要时间，但时间还不够。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [dɔːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] ,

It	would	soon	be	dawn	and	they	would	have	to	leave	before	then	,
它	会	很快	是	黎明	和	他们	会	有	到	离开	前	然后	,

天快亮了，他们必须在那之前离开。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	he	could	no	longer	avoid	making	up	his	mind	.
和	他	可以	不	更长	避免	制作	向上	他的	头脑	.

他再也无法逃避做出决定了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] - [hɪə(r)] ,

He	could	not	leave	Ijale	here	,
他	可以	不是	离开	-	这里	,

他不能把伊贾莱留在这里。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] ['maɪkə] [æz; əz] [wel] .

and	if	he	went	to	get	her	he	could	not	refuse	to	take	Mikah	as	well	.
和	如果	他	去	到	得到	她	他	可以	不是	拒绝	到	拿	米卡	作为	出色地	.

如果他去接她，就不能拒绝也带上米卡。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

The	man	had	saved	his	life	,
这	男人	有	已保存	他的	生活	,

那个人救了他的命。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['mɜːdərəs] ['idiəsi] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

no	matter	what	murderous	idiocies	he	had	managed	to	pull	since	that	time	.
不	事情	什么	杀人犯	愚蠢	他	有	管理	到	拉	自从	那	时间	.

无论他从那时起犯下了多少杀人如麻的愚蠢罪行。

['dʒeɪs(ə)n] [bɪ'liːvd] [ðæt] [juː; jʊ] [əud] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [prə'lɒŋd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zɪstəns]

Jason	believed	that	you	owed	something	to	a	man	who	prolonged	your	existence
杰森	相信	那	你	欠款	某物	到	一个	男人	WHO	延长	你的	存在

,

,

,

杰森认为，你亏欠那个延长你生命的人一些东西。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [w'ʌndəd] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [əud] .

but	he	also	wondered	just	how	much	he	still	owed	.
但	他	还	想知道	只是	如何	很多	他	仍然	欠款	.

但他同时也想知道自己究竟还欠了多少钱。

[ɪn] - [keɪs] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [det] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪti] [smɔːl] , [ɪf] [nɒt]

In	Mikah's	case	he	felt	the	balance	of	the	debt	to	be	mighty	small	,	if	not
在	-	案件	他	毛毡	这	平衡	的	这	债务	到	是	强大的	小的	,	如果	不是

[ˌəʊvə'drɔːn] .

overdrawn	.
透支	.

米卡觉得他的债务余额非常少，甚至可能已经透支了。

[pə'hæps] [ðɪs] [wʌn] [lɑːst] [taɪm] .

Perhaps	this	one	last	time	.
也许	这	一	最后的	时间	.

或许这是最后一次了。

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] ,

"	Keep	an	eye	on	the	engine	and	I'll	be	back	as	soon	as	I	can	,
"	保持	一个	眼睛	在	这	引擎	和	患病的	是	后退	作为	很快	作为	我	能	,

“请留意引擎的情况，我会尽快回来。”

" [hiː; hi] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ɒn] [ɪ'kwɪpmənt] .

"	he	said	,	jumping	to	the	ground	and	loading	on	equipment	.
"	他	说	,	跳	到	这	地面	和	加载中	在	设备	.

“他说着，跳到地上，背起装备。”

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] ?

"	You	want	me	to	do	what	?
"	你	想	我	到	做	什么	?

你想让我做什么?

[steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['dev(ə)l] [mə'ʃiːn] ?

Stay	here	with	this	devil	machine	?
停留	这里	和	这	魔鬼	机器	?

留下来陪这台魔鬼机器?

[ai] ['kænɒt] !

I	cannot	!
我	不能	!

我不能!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] [ænd; ənd] [kən'sjuːm] [ˌem 'iː] — "

It	will	burn	and	consume	me	—	"
它	将要	烧伤	和	消耗	我	—	"

它会燃烧殆尽我——”

" [ækt] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] , - , [jɔː(r); jə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [eɪdʒ] [ɪf] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ment(ə)l] [wʌn] .

"	Act	your	age	,	Snarbi	,	your	physical	age	if	not	your	mental	one	.
"	行为	你的	年龄	,	-	,	你的	身体的	年龄	如果	不是	你的	精神的	一	.

“斯纳比，请你表现得像个成年人，即使你的心理年龄不符合你的实际年龄，也要符合你的生理年龄。”

[ðɪs] ['rəʊlɪŋ] [dʒʌŋk] [paɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [men] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ˌem 'iː] ,

This	rolling	junk	pile	was	made	by	men	and	repaired	and	improved	by	me	,
这	滚动	垃圾	桩	曾是	制成	经过	男人	和	已修复	和	改进	经过	我	,

[nəʊ] ['diːmənz] [ɪn'vɒlvd] .

no	demons	involved	.
不	恶魔	涉及	.

这堆滚动的破烂是人造的，是我修理和改进的，跟魔鬼一点关系都没有。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ɔɪl] [tuː; tə] [meɪk] [hiːt] [ðæt] [meɪks] [stiːm] [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [tjuːb] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðæt]

It	burns	oil	to	make	heat	that	makes	steam	that	goes	to	this	tube	to	push	that
它	烧伤	油	到	制作	热	那	制作	蒸汽	那	去	到	这	管子	到	推	那

[rɒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəʊz] [wiːlz] [gəʊ] [ə'raʊnd] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [muːv] ,

rod	to	make	those	wheels	go	around	so	we	can	move	,
杆	到	制作	那些	车轮	去	大约	所以	我们	能	移动	,

它燃烧石油产生热量，热量产生蒸汽，蒸汽进入这根管子，推动这根杆子，带动轮子转动，这样我们才能移动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

and	that	is	as	much	of	the	theory	of	the	steam	engine	as	you	are
和	那	是	作为	很多	的	这	理论	的	这	蒸汽	引擎	作为	你	是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

going	to	get	from	me	.
去	到	得到	从	我	.

这就是我能教你的关于蒸汽机理论的全部内容了。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['betə(r)] — ['əʊnli][aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Maybe	you	can	understand	this	better	—	only	I	can	get	you	safely	away	from
或许	你	能	理解	这	更好的	—	仅有的	我	能	得到	你	安全	离开	从

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

或许你能更明白这一点——只有我才能安全地带你离开这里。

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [biːt] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [ɪn] .

Therefore	,	you	will	stay	and	do	as	I	say	or	I	will	beat	your	brains	in	.
所以	,	你	将要	停留	和	做	作为	我	说	或者	我	将要	打	你的	大脑	在	.

所以，你要么留下来照我说的做，要么我就揍扁你。

[klɪə(r)] ?

Clear	?
清除	?

清除?

" - [nˈɒdɪd] ['dʌmli] .

"	Snarbi	nodded	dumbly	.
"	-	点头	默默地	.

斯纳比呆呆地点了点头。

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [griːn] [dɪsk] , [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

All	you	have	to	do	is	sit	here	and	look	at	this	little	green	disk	,	see	it	?
全部	你	有	到	做	是	坐	这里	和	看	在	这	小的	绿色的	磁盘	,	看	它	?

你只需要坐在这里看着这个绿色的小圆盘，看到了吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pɒp] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tɜːn] [ðɪs] ['hænd(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

If	it	should	pop	out	before	I	come	back	turn	this	handle	in	this	direction	.
如果	它	应该	流行音乐	出去	前	我	来	后退	转动	这	处理	在	这	方向	.

如果它在我回来之前弹出来，请朝这个方向转动这个把手。

[klɪə(r)] [ɪ'nʌf] ?

Clear	enough	?
清除	足够的	?

够清楚了吗?

[ðæt] [weɪ] [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [woʊnt] [bləʊ] [ænd; ənd] [weɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ænd; ənd][wiːl; wil] [stɪl]

That	way	the	safety	valve	won't	blow	and	wake	the	whole	country	and	we'll	still
那	方式	这	安全	阀门	惯于	吹	和	唤醒	这	所有的	国家	和	出色地	仍然

[hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [stiːm] .

have	a	head	of	steam	.
有	一个	头	的	蒸汽	.

这样一来，安全阀就不会打开，惊醒全国人民，我们也能继续保持前进的势头。

" ['dʒeɪs(ə)n] [went] [aʊt] [pɑːst][ðə; ði] [stɪl] - ['saɪlənt] ['sentri] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

"	Jason	went	out	past	the	still	-	silent	sentry	and	headed	back	towards	the
"	杰森	去	出去	过去的	这	仍然	-	沉默的	哨兵	和	标题	后退	向	这

[rɪ'faɪnəri] ['steɪʃ(ə)n] .

refinery	station	.
炼油厂	车站	.

杰森绕过仍然沉默不语的哨兵，朝炼油厂方向走去。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌb] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dægə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] ['tempəd]

Instead	of	a	club	or	a	dagger	he	was	armed	with	a	well	tempered
反而	的	一个	俱乐部	或者	一个	匕首	他	曾是	武装	和	一个	出色地	淬火

['brɔːdsɔːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

broadsword	that	he	had	managed	to	manufacture	under	the	noses	of	the
阔剑	那	他	有	管理	到	生产	在下面	这	鼻子	的	这

[gɑːdz] .

guards	.
守卫	.

他没有使用棍棒或匕首，而是装备了一把淬火精良的阔剑，这把剑是他瞒着守卫打造的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːksaɪt] ,

They	had	examined	everything	he	brought	from	the	worksite	,
他们	有	检查	一切	他	带来	从	这	工地	,

他们检查了他从工地带来的所有东西，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

since	he	had	been	working	in	the	evenings	in	his	room	,
自从	他	有	到过	在职的	在	这	晚上	在	他的	房间	,

因为他晚上一直在房间里工作，

[bʌt; bət] [ɪg'nɔːd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [ˌmænju'fæktʃəd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .

but	ignored	everything	he	manufactured	as	being	beyond	their	comprehension	.
但	忽略	一切	他	制造	作为	存在	超过	他们的	理解	.

但他们却对他制造的一切都置之不理，认为它们超出了他们的理解范围。

[ðɪs] [praɪ'mɔːdiəl] ['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['vælјuː][fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

This	primordial	mental	attitude	had	been	of	immense	value	for	in	addition	to
这	原始的	精神的	态度	有	到过	的	巨大	价值	为了	在	添加	到

[ðə; ði] [spɔːd] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] - ,

the	sword	he	carried	a	sack	of	molotails	,
这	剑	他	携带	一个	解雇	的	-	,

这种原始的心态非常有价值，因为除了剑之外，他还随身携带一袋莫洛泰尔草。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['wepən] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] [huːz] ['ɒrɪdʒɪnz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn]['priː] - ['hɪstri; 'hɪstəri] .

a	simple	weapon	of	assault	whose	origins	were	lost	in	pre	-	history	.
一个	简单的	武器	的	突击	谁	起源	是	丢失的	在	预	-	历史	.

一种简单的攻击性武器，其起源已湮没在史前时期。

[smɔːl] [krɔk] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [kəm'bʌstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɛfɪnəriz] ['frækʃnz]

Small	crocks	were	filled	with	the	most	combustible	of	the	refinery's	fractions
小的	陶罐	是	已填	和	这	最多	易燃	的	这	炼油厂的	分数

[ænd; ənd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [klɒθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [səʊkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lɪkwɪd] .

and	wrapped	around	outside	with	cloth	that	he	had	soaked	in	the	same	liquid	.
和	包装	大约	外部	和	布	那	他	有	浸泡过	在	这	相同的	液体	.

小陶罐里装满了炼油厂最易燃的馏分，外面裹着一块浸过同样液体的布。

[ðə; ði] [stentʃ] [meɪd] [hɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] ['efəts] [wen]

The	stench	made	him	dizzy	and	he	hoped	that	they	would	repay	his	efforts	when
这	恶臭	制成	他	晕眩的	和	他	希望	那	他们	会	偿还	他的	努力	什么时候

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,

the	time	came	,
这	时间	来了	,

那股恶臭让他头晕目眩，他希望时机成熟时，他们会回报他的付出。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'traɪd] .

since	they	were	completely	untried	.
自从	他们	是	完全地	未经尝试	.

因为它们完全未经尝试。

[ɪn] [juːz] [wʌn] [lɪt] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] .

In	use	one	lit	the	outer	covering	and	threw	them	.
在	使用	一	点燃	这	外	覆盖	和	扔	他们	.

使用时，点燃外层并将它们扔出去。

[ðə; ði] ['krɒkəri] [bɜːst] [ɒn] ['ɪmpækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fjuːz] [ɪg'naɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒntents] .

The	crockery	burst	on	impact	and	the	fuse	ignited	the	contents	.
这	陶器	爆裂	在	影响	和	这	保险丝	点燃	这	内容	.

瓷器撞击后爆裂，引燃了里面的东西。

[ˌθɪə'retɪkli] .

Theoretically	.
理论上	.

理论上。

['getɪŋ] [bæk] [ɪn] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['getɪŋ] [aʊt] ,

Getting	back	in	proved	to	be	as	easy	as	getting	out	,
获得	后退	在	已证实	到	是	作为	简单的	作为	获得	出去	,

重新进入和退出一样容易。

[ænd; ənd] ['dʒeɪs(ə)n] [felt] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [twɪndʒ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] .

and	Jason	felt	an	unmistakable	twinge	of	regret	.
和	杰森	毛毡	一个	毋庸置疑	轻微疼痛	的	后悔	.

杰森心中涌起一丝难以掩饰的后悔之情。

[hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [hæd; həd] ['ɒbviəsli] [biːn] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns]

His	subconscious	had	obviously	been	hoping	that	there	would	be	a	disturbance
他的	潜意识	有	明显地	到过	希望	那	那里	会	是	一个	干扰

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ,

and	he	would	have	to	retreat	to	save	himself	,
和	他	会	有	到	撤退	到	节省	他自己	,

他的潜意识显然一直希望发生骚乱，这样他就不得不撤退保命。

[hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['ɒbviəsli] ['biːɪŋ] ['veri] [ʃɔːt] [ɒn] ['ɪntrəst] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [gɜːl] [ænd; ənd]

his	subconscious	obviously	being	very	short	on	interest	in	saving	the	slave	girl	and
他的	潜意识	明显地	存在	非常	短的	在	兴趣	在	保存	这	奴隶	女孩	和

[hɪz; ɪz] ['neməsɪs] ,

his	nemesis	,
他的	复仇女神	,

他的潜意识里显然对拯救奴隶女孩和他的宿敌毫无兴趣。

[pə'tɪkjələli] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪn] .

particularly	at	the	risk	of	his	own	skin	.
特别	在	这	风险	的	他的	自己的	皮肤	.

尤其是冒着生命危险。

[hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

His	subconscious	was	disappointed	.
他的	潜意识	曾是	失望的	.

他的潜意识感到失望。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [leɪ] ,

He	was	in	the	building	where	his	quarters	lay	,
他	曾是	在	这	建筑	在哪里	他的	四分之一	躺	,

他当时就在他住的那栋楼里，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [piːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [gɑːd] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

trying	**to**	**peek**	**around**	**the**	**corner**	**to**	**see**	**if**	**a**	**guard**	**was**	**at**	**the**	**door**	**.**
尝试	到	窥视	大约	这	角落	到	看	如果	一个	警卫	曾是	在	这	门	.

我试图从拐角处往外看，看看门口是否有守卫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['dəʊzɪŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [dʒɜːk] [hɪm] [əˈweɪk] .

There	**was**	**,**	**and**	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**dozing**	**,**	**but**	**something**	**jerked**	**him**	**awake**	**.**
那里	曾是	,	和	他	似乎	到	是	打盹	,	但	某物	猛地一抖	他	醒	.

确实有个人在那里，他似乎在打盹，但突然有什么东西把他惊醒了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz][nəʊz] ;

He	**had**	**heard**	**nothing**	**but**	**he**	**sniffed**	**the**	**air**	**and**	**wrinkled**	**his**	**nose**	**;**
他	有	听到	没有什么	但	他	嗅了嗅	这	空气	和	皱	他的	鼻子	;

他什么也没听到，但他嗅了嗅空气，皱了皱鼻子；

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [smel] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [ɒv; əv] - ['paʊə(r)][frɒm; frəm]['dʒeɪsənz] - [hæd; həd] [raʊzd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['spɒtɪd] ['dʒeɪs(ə)n][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [bæk] .

the	**powerful**	**smell**	**of**	**water**	**-**	**of**	**-**	**power**	**from**	**Jason's**	**molotails**	**had**	**roused**	**him**	**and**	**he**	**spotted**	**Jason**	**before**	**he**	**could**	**pull**	**back**	**.**
这	强大的	闻	的	水	-	的	-	力量	从	杰森的	-	有	唤醒	他	和	他	斑	杰森	前	他	可以	拉	后退	.

杰森的尾巴散发出的强大力量之水的气味惊醒了他，他还没来得及后退就看到了杰森。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] ?

"	**Who**	**is**	**there**	**?**
"	WHO	是	那里	?

“谁在那里？”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [rʌn] .

"	**he**	**shouted**	**and**	**advanced**	**at**	**a**	**lumbering**	**run**	**.**
"	他	喊叫	和	先进的	在	一个	伐木	跑步	.

他大喊一声，迈着笨拙的步伐向前跑去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['kwaɪət] [waɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][səʊ]['dʒeɪs(ə)n] [liːpt] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] ['ekəʊɪŋ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [lʌndʒd] .

There	**was**	**no**	**quiet**	**way**	**out**	**of**	**this**	**one**	**so**	**Jason**	**leaped**	**out**	**with**	**an**	**echoing**	**shout**	**and**	**lunged**	**.**
那里	曾是	不	安静的	方式	出去	的	这	一	所以	杰森	跳跃	出去	和	一个	回声	喊	和	猛扑	.

这次没有悄无声息的逃脱方法，所以杰森大喊一声，纵身跃出，扑了过去。

[ðə; ði] [bleɪd] [went] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mænz] [gɑːd] — [hiː; hi][mʌst; məst]['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [sɒːd] [bɪ'fɔː(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði][tɪp] [kɔːt] [hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] .

The	**blade**	**went**	**right**	**under**	**the**	**man's**	**guard**	**—**	**he**	**must**	**never**	**have**	**seen**	**a**	**sword**	**before**	**—**	**and**	**the**	**tip**	**caught**	**him**	**full**	**in**	**the**	**throat**	**.**
这	刀刃	去	正确的	在下面	这	男人的	警卫	—	他	必须	绝不	有	已见	一个	剑	前	—	和	这	提示	捕捉	他	满的	在	这	喉	.

刀刃从那人的护手下方穿过——他以前肯定没见过剑——刀尖狠狠地刺入了他的喉咙。

[hiː; hi][ɪk'spaɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌblɪŋ] [weɪl] [ðæt] [stɜːd] ['vɔɪsɪz] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	**expired**	**with**	**a**	**bubbling**	**wail**	**that**	**stirred**	**voices**	**deeper**	**in**	**the**	**building**	**.**
他	已到期	和	一个	冒泡	哀号	那	搅拌	声音	更深	在	这	建筑	.

他发出一声凄厉的哀嚎，咽了气，这哀嚎声在建筑物深处引起了不小的骚动。

['dʒeɪs(ə)n] [spræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːps] [ænd; ənd][tɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['mʌltɪfəʊld][bəʊlts][ænd; ənd] [lɒks]

Jason	**sprang**	**over**	**the**	**corpse**	**and**	**tore**	**at**	**the**	**multifold**	**bolts**	**and**	**locks**
杰森	弹簧	超过	这	尸体	和	撕裂	在	这	多倍	螺栓	和	锁

[ðæt] [siːld] [ðə; ði][dɔː(r)] .

that	**sealed**	**the**	**door**	**.**
那	密封	这	门	.

杰森跃过尸体，撕开了封住大门的重重门闩和锁。

['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən]

Footsteps	**were**	**running**	**in**	**the**	**distance**	**when**	**he**	**finally**	**threw**	**the**	**door**	**open**
脚步声	是	跑步	在	这	距离	什么时候	他	最后	扔	这	门	打开

[ænd; ənd][ræn][ɪn] .

and	**ran**	**in**	**.**
和	跑	在	.

他听到远处传来奔跑的脚步声，终于猛地推开门跑了进去。

" [get] [aʊt][ænd; ənd] [kwɪk] [wɪr] [ɪ'skeɪpɪŋ] !

"	**Get**	**out**	**and**	**quick**	**we're**	**escaping**	**!**
"	得到	出去	和	快的	是	逃脱	!

“快出去，我们要逃走！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [deɪzd] - [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]

"	**he**	**shouted**	**at**	**them**	**and**	**pushed**	**the**	**dazed**	**Ijale**	**towards**	**the**	**door**	**and**
"	他	喊叫	在	他们	和	推动	这	茫然	-	向	这	门	和

[ɪg'zæktɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kɪk] [ðæt] ['lɪtərəli]

exacted	**a**	**great**	**deal**	**of**	**pleasure**	**from**	**landing**	**a**	**tremendous**	**kick**	**that**	**literally**
索取	一个	伟大的	交易	的	乐趣	从	降落	一个	巨大的	踢	那	字面上地

['lɪftɪd] ['maɪkə] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

lifted	**Mikah**	**through**	**the**	**opening**	**,**
抬起	米卡	通过	这	开幕	,

“他朝他们大喊，把晕头转向的伊贾莱推向门口，然后狠狠地踢了米卡一脚，把他踢出了门外，这让他感到无比畅快。”

[weə(r)] [hiː; hi] [kə'laɪdɪd] [wɪð] - [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rʌn] [ʌp] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] .

where	**he**	**collided**	**with**	**Edipon**	**who**	**had**	**just**	**run**	**up**	**waving**	**a**	**club**	**.**
在哪里	他	碰撞	和	-	WHO	有	只是	跑步	向上	挥手	一个	俱乐部	.

他与挥舞着棍棒跑过来的埃迪蓬相撞。

['dʒeɪs(ə)n] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʌmbld] [fɔːmz] ,

Jason	**leaped**	**over**	**the**	**tumbled**	**forms**	**,**
杰森	跳跃	超过	这	翻滚	表格	,

杰森跃过了倒塌的人群，

[ræpt] - [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [drægd] ['maɪkə]

rapped	**Edipon**	**behind**	**the**	**ear**	**with**	**the**	**hilt**	**of**	**his**	**sword**	**and**	**dragged**	**Mikah**
说唱	-	在后面	这	耳朵	和	这	剑柄	的	他的	剑	和	拖拽	米卡

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	**his**	**feet**	**.**
到	他的	脚	.

他用剑柄敲了敲埃迪蓬的耳朵，然后把米卡拖了起来。

" [get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɜːks] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [stɪl] [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋ] [kəm'pænjənz]

"	**Get**	**out**	**to**	**the**	**engine**	**works**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**his**	**still**	**uncomprehending**	**companions**
"	得到	出去	到	这	引擎	作品	,	"	他	订购	他的	仍然	难以理解	同伴

.

:
.

“到机车厂去，”他命令那些仍然一头雾水的同伴们。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] - [ðeə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [ɪn] .

"	**I**	**have**	**a**	**caroj**	**there**	**that**	**we**	**can**	**get**	**away**	**in**	**.**
"	我	有	一个	-	那里	那	我们	能	得到	离开	在	.

“我在那里有一辆汽车，我们可以开着它出去玩。”

" [hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [brəʊk] [ˈɪntuː] [ˈklʌmzi] [ˈməʊʃn] .

"	He	cursed	them	and	they	finally	broke	into	clumsy	motion	.
"	他	被诅咒的	他们	和	他们	最后	打破	进入	笨拙	运动	.

他咒骂了他们，他们终于开始笨拙地移动起来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɪm][ænd; ənd][æn; ən] [ɑːmd] [mɒb][ɒv; əv] - [ræn]

There	were	shouts	from	behind	him	and	an	armed	mob	of	D'zertanoj	ran
那里	是	喊叫	从	在后面	他	和	一个	武装	暴民	的	-	跑

['ɪntuː] [vjuː] .

into	view	.
进入	看法	.

他身后传来喊叫声，一群武装的德泽塔诺伊暴徒冲了进来。

['dʒeɪs(ə)n] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] [laɪt] , ['bɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][hɒt] [beɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

Jason	pulled	down	the	hall	light	,	burning	his	hand	on	the	hot	base	at	the	same
杰森	拉	向下	这	大厅	光	,	燃烧	他的	手	在	这	热的	根据	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

杰森拉下走廊的灯，同时被滚烫的灯座烫伤了手。

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ɪts]['əʊpən] [fleɪm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - .

and	applied	its	open	flame	to	one	of	his	molotails	.
和	应用	它是	打开	火焰	到	一	的	他的	-	.

然后把明火对准了他的一条尾巴。

[ðə; ði] [wɪk] [kɔːt] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [əˈprəʊtʃɪŋ]

The	wick	caught	with	a	roar	of	flame	and	he	threw	it	at	approaching
这	灯芯	捕捉	和	一个	吼	的	火焰	和	他	扔	它	在	接近

['səʊldʒəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [bɜːn] [hɪz; ɪz][hænd] .

soldiers	before	it	could	burn	his	hand	.
士兵	前	它	可以	烧伤	他的	手	.

灯芯猛地燃起熊熊火焰，他赶紧把它扔向逼近的士兵，以免烧伤自己的手。

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] , [hɪt][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] [brəʊk] ,

It	flew	towards	them	,	hit	the	wall	and	broke	,
它	飞翔	向	他们	,	打	这	墙	和	打破	,

它朝他们飞去，撞到墙上摔碎了。

[ɪnˈflæməb(ə)l] ['fjuːəl] [spɜːt] [ɪn] ['evri] [dəˈrekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [went] [aʊt] .

inflammable	fuel	spurted	in	every	direction	and	the	flame	went	out	.
易燃	燃料	喷涌而出	在	每一个	方向	和	这	火焰	去	出去	.

易燃燃料四处喷溅，火焰随即熄灭。

['dʒeɪs(ə)n][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ænd; ənd] ['græpl] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] - , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]

Jason	cursed	and	grappled	for	another	molotail	,	because	if	they	didn't
杰森	被诅咒的	和	缠斗	为了	其他	-	,	因为	如果	他们	没有

[wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

work	he	was	dead	.
工作	他	曾是	死的	.

杰森咒骂着，拼命想找到另一条鼹鼠尾巴，因为如果这些尾巴不管用，他就死定了。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l]

The	D'zertanoj	had	hesitated	a	moment	rather	than	walk	through	the	puddle
这	-	有	犹豫了一下	一个	片刻	相当	比	走	通过	这	水坑

[ɒv; əv] [spɪld] ['wɔːtə(r)] - [ɒv; əv] - ['paʊə(r)][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [həːl] [ðə; ði] ['sekənd] ['faɪə(r)]

of	spilled	water	-	of	-	power	and	in	that	instant	he	hurled	the	second	fire
的	洒了	水	-	的	-	力量	和	在	那	立即的	他	投掷	这	第二	火

[bɒm] .

bomb	.
炸弹	.

德泽尔塔诺伊犹豫了片刻，才没有走过洒落的权力之水，就在那一瞬间，他投掷了第二颗燃烧弹。

[ðɪs] [wʌn] [bɜːst] ['naɪsli] [tuː] ,
This one burst nicely too ,
这 一 爆裂 很好 也 ,

这个也爆裂得很漂亮。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tuː; tə][ɪts] ['meɪkərz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'naɪtɪd][ðə; ði][fɜːst] -
and lived up to its maker's expectations when it ignited the first molotail
和 居住地 向上 到 它是 制造商的 期望 什么时候 它 点燃 这 第一的 -
[æz; əz] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
as well and the passageway filled with a curtain of fire .
作为 出色地 和 这 通道 已填 和 一个 窗帘 的 火 .

它果然不负众望，点燃了第一条莫洛泰尔，通道里顿时充满了火幕。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][læmp] [fleɪm] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [aʊt] , ['dʒeɪs(ə)n][ræn]['ɑːftə(r)]
Holding his hand around the lamp flame so it wouldn't go out , Jason ran after
保持 他的 手 大约 这 灯 火焰 所以 它 不会 去 出去 , 杰森 跑 后
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

杰森用手护着灯火，以免它熄灭，然后追着其他人跑去。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] [ə'lɑːm] [hæd; həd] [nɒt] [spred] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n]['bəʊltɪd]
So far the alarm had not spread outside of the building and Jason bolted
所以 远的 这 警报 有 不是 传播 外部 的 这 建筑 和 杰森 螺栓连接
[ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
the door from the outside .
这 门 从 这 外部 .

到目前为止，警报还没有传到楼外，杰森从外面把门闩上了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz]['brəʊkən]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] ['sɔːtɪd] [aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
By the time this was broken open and the confusion sorted out they would be
经过 这 时间 这 曾是 破碎的 打开 和 这 困惑 已排序 出去 他们 会 是
[klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
clear of the buildings .
清除 的 这 建筑物 .

等到破门而入，混乱局面解除之后，他们应该已经撤离了这些建筑物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][læmp] [naʊ] [ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli] [gɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .
There was no need for the lamp now and would only give him away .
那里 曾是 不 需要 为了 这 灯 现在 和 会 仅有的 给 他 离开 .

现在没必要再用那盏灯了，用了只会暴露他的身份。

[hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dezət] [keɪm] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd][ɪə(r)] -
He blew it out and from the desert came a continuous and ear -
他 吹 它 出去 和 从 这 沙漠 来了 一个 连续的 和 耳朵 -
['pɪəsɪŋ] [skriːm] .
piercing scream .
冲孔 尖叫 .

他吹灭了它，从沙漠中传来一声持续不断的刺耳尖叫。

" [hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒeɪs(ə)n] [grəʊn] .
" He's done it , " Jason groaned .
" 他是 完毕 它 , " 杰森 呻吟 .

“他做到了，”杰森呻吟道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [ɒn][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] !
" That's the safety valve on the steam engine !
" 那就是 这 安全 阀门 在 这 蒸汽 引擎 !

“那是蒸汽机上的安全阀！”

" [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] - [ænd; ənd] ['maɪkə] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlɪŋ] [ə'baʊt] [kən'fjuːzədli] [ɪn] [ðə; ði]

"	He	bumped	into	Ijale	and	Mikah	who	were	milling	about	confusedly	in	the
"	他	撞	进入	-	和	米卡	WHO	是	铣削	关于	困惑地	在	这

[dɑːk] ,

dark	,
黑暗的	,

“他碰巧遇到了在黑暗中茫然徘徊的伊贾莱和米卡，

[kɪkt] ['maɪkə] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] ,

kicked	Mikah	again	out	of	sheer	malice	and	hatred	of	all	mankind	,
踢	米卡	再次	出去	的	透明	恶意	和	仇恨	的	全部	人类	,

出于对全人类的恶意和仇恨，他再次将米卡踢出家门。

[ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɜːksaɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ded] [rʌn] .

and	led	them	towards	the	worksite	at	a	dead	run	.
和	引领	他们	向	这	工地	在	一个	死的	跑步	.

然后带着他们一路狂奔到工地。

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑːmd] ['meɪnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

They	escaped	unharmed	mainly	because	of	the	confusion	on	all	sides	of	them	.
他们	逃脱	毫发无损	主要	因为	的	这	困惑	在	全部	侧面	的	他们	.

他们之所以能毫发无损地逃脱，主要是因为周围一片混乱。

[ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪtʃ]

The	D'zertanoj	seemed	to	never	have	experienced	a	night	attack	before	,	which
这	-	似乎	到	绝不	有	经验丰富的	一个	夜晚	攻击	前	,	哪个

[ðeɪ] [ə'pærəntli] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,

they	apparently	thought	this	was	,
他们	显然	想法	这	曾是	,

德泽塔诺伊人似乎从未经历过夜间袭击，他们显然认为这就是一次夜间袭击。

[ænd; ənd] [dɪd] [æn; ən] [ɪn'kredəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	did	an	incredible	amount	of	rushing	about	and	shouting	.
和	做过	一个	极好的	数量	的	匆忙	关于	和	喊叫	.

他们四处奔走，大声喊叫，场面十分混乱。

['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [helpt] [baɪ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [nɔː(r)] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːm] [ɒv; əv]

Matters	were	not	helped	by	the	burning	building	nor	the	unconscious	form	of
事情	是	不是	帮助	经过	这	燃烧	建筑	也不	这	无意识	形式	的

- [ðæt] [wɒz; wəz] ['kærɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bleɪz] .

Edipon	that	was	carried	from	the	blaze	.
-	那	曾是	携带	从	这	火焰	.

燃烧的建筑物和从火海中被抬出来的昏迷不醒的埃迪蓬，都让事情变得更加糟糕。

[ɔːl] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] ,

All	the	D'zertanoj	had	been	roused	by	the	scream	of	the	safety	valve	,
全部	这	-	有	到过	唤醒	经过	这	尖叫	的	这	安全	阀门	,

所有D'zertanoj人都被安全阀的尖叫声惊醒了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bliːdɪŋ] [ˌɪ'rɛpləˌseɪbəl] [stiːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

that	was	still	bleeding	irreplacable	steam	into	the	night	air	,	and	there	was
那	曾是	仍然	出血	无可替代的	蒸汽	进入	这	夜晚	空气	,	和	那里	曾是

[mʌtʃ] ['mɪlɪŋ] [ə'baʊt] .

much	milling	about	.
很多	铣削	关于	.

那座蒸汽机仍在向夜空中不断渗出不可替代的蒸汽，周围人来人往，熙熙攘攘。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nəʊtɪst] ,

In	the	confusion	the	fleeing	slaves	were	not	noticed	,
在	这	困惑	这	逃离	奴隶	是	不是	注意到	,

混乱中，逃跑的奴隶没有被人注意到。

[ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n][led][ðem; ðəm][ə'raʊnd][ðə; ði][gɑːd][pəʊst][pn][ðə; ði][wɔːlz][ænd; ənd][də'rektli]

and	Jason	led	them	around	the	guard	post	on	the	walls	and	directly
和	杰森	引领	他们	大约	这	警卫	邮政	在	这	墙壁	和	直接地

[tə'wɔːdz][ðə; ði]['wɜːksaɪt] .

towards	the	worksite	.
向	这	工地	.

杰森带领他们绕过城墙上的哨所，径直走向工地。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['spɒtɪd][æz; əz][ðeɪ][krɒst][ðə; ði]['empti][graʊnd][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]

They	were	spotted	as	they	crossed	the	empty	ground	and	after	some
他们	是	斑	作为	他们	交叉	这	空的	地面	和	后	一些

[ˌhezɪ'teɪʃn][ðə; ði][gɑːd][ræn][ɪn][pə'sjuːt] .

hesitation	the	guard	ran	in	pursuit	.
犹豫	这	警卫	跑	在	追逐	.

他们穿过空地时被发现了，卫兵犹豫了一会儿后追了上去。

['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz]['liːdɪŋ][ðə; ði]['enəmi][də'rektli][tuː; tə][hɪz; ɪz]['preʃəs][stiːm] - ['wægən] , [bʌt; bət]

Jason	was	leading	the	enemy	directly	to	his	precious	steam	-	wagon	,	but
杰森	曾是	领导	这	敌人	直接地	到	他的	宝贵的	蒸汽	-	车皮	,	但

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs] .

he	had	no	choice	.
他	有	不	选择	.

杰森正把敌人直接引向他珍贵的蒸汽马车，但他别无选择。

[ðə; ði][θɪŋ][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)nli]['meɪkɪŋ][ɪts]['prez(ə)ns][nəʊn][ɪn]['eni][keɪs] ,

The	thing	was	certainly	making	its	presence	known	in	any	case	,
这	事物	曾是	当然	制作	它是	在场	已知	在	任何	案件	,

无论如何，那东西的存在感毋庸置疑。

[ænd; ənd][ən'les][hiː; hi][riːtʃt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][ðə; ði][hed][pv; əv][stiːm][wʊd][biː; bi][gɒn]

and	unless	he	reached	it	at	once	the	head	of	steam	would	be	gone
和	除非	他	达到	它	在	一次	这	头	的	蒸汽	会	是	已消失

[ænd; ənd][ðeɪ][wʊd][biː; bi][træpt] .

and	they	would	be	trapped	.
和	他们	会	是	被困	.

除非他立即赶到，否则蒸汽压力就会消失，他们就会被困住。

[hiː; hi][liːpt][ðə; ði][stɪl][rɪ'kʌmbənt][gɑːd][æt; ət][ðə; ði]['entrəns][ænd; ənd][ræn][tə'wɔːdz][hɪz; ɪz]

He	leaped	the	still	recumbent	guard	at	the	entrance	and	ran	towards	his
他	跳跃	这	仍然	卧式	警卫	在	这	入口	和	跑	向	他的

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他跃过入口处仍然躺着的守卫，朝他的机器跑去。

- [wɒz; wəz]['kaʊə(r)ɪŋ][bɪ'haɪnd][wʌn][wiːl][bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][gɪv][hɪm]['eni]

Snarbi	was	cowering	behind	one	wheel	but	there	was	no	time	to	give	him	any
-	曾是	畏缩	在后面	一	车轮	但	那里	曾是	不	时间	到	给	他	任何

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

斯纳比蜷缩在一个车轮后面，但没人理会他。

[æz; əz]['dʒeɪs(ə)n][dʒʌmpt]['ɒntə][ðə; ði]['plætfɔːm][ðə; ði]['seɪfti][vælv][kləʊzd][ænd; ənd][ðə; ði]['sʌd(ə)n]

As	Jason	jumped	onto	the	platform	the	safety	valve	closed	and	the	sudden
作为	杰森	跳了起来	到	这	平台	这	安全	阀门	关闭	和	这	突然

['stɪlnəs][wɒz; wəz]['fraɪt(ə)nɪŋ] .

stillness	was	frightening	.
寂静	曾是	令人恐惧	.

杰森跳上平台时，安全阀关闭了，突然的寂静令人恐惧。

[ðə; ði] [stiːm] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	**steam**	**was**	**gone**	**.**
这	蒸汽	曾是	已消失	.

蒸汽消失了。

[wɪð] ['fræntɪk][græbz][hiː; hi] [spʌn] [vælvz] [ænd; ənd] [ʃɒt] [wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] :

With	**frantic**	**grabs**	**he**	**spun**	**valves**	**and**	**shot**	**one**	**glance**	**at**	**the**	**indicator**	**:**
和	疯狂的	抓住	他	旋转	阀门	和	射击	一	瞥一眼	在	这	指标	:

他慌乱地转动阀门，瞥了一眼指示器：

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [stiːm] [left] [tuː; tə][rəʊl][ðə; ði]['miːtə(r)z] .

there	**wasn't**	**enough**	**steam**	**left**	**to**	**roll**	**the**	**meters**	**.**
那里	不是	足够的	蒸汽	左边	到	卷	这	米	.

蒸汽不足以驱动仪表运转。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第7/8页

['wɔːtə(r)]['gɜːg(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [his] [ænd; ənd] [klæk] [æt; ət][hɪm] [waɪl] [skriːmz] [ɒv; əv]
Water **gurgled** **and** **the** **boiler** **hissed** **and** **clacked** **at** **him** **while** **screams** **of**
水 咕噜咕噜 和 这 锅炉 嘶嘶作响 和 咔嗒声 在 他 尽管 尖叫 的
['æŋgə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
anger **came** **from** **the** **D'zertanoj** **as** **they** **ran** **into** **the** **enclosure** **and** **saw** **the**
愤怒 来了 从 这 - 作为 他们 跑 进入 这 外壳 和 锯 这
['buːtleg] - .
bootleg **caroj** **.**
盗版 - .

水汩汩地流着，锅炉发出嘶嘶声和咔嗒声，而当 D'zertanoj 跑进围栏看到盗版 caroj 时，愤怒的尖叫声从他们中传来。

['dʒeɪs(ə)n] [θrʌst] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪəˌbɒks] ;
Jason **thrust** **the** **end** **of** **a** **molotail** **into** **the** **firebox** **;**
杰森 推力 这 结尾 的 一个 - 进入 这 火箱 ;

杰森将一根莫洛泰尔尾巴的末端插入火箱；

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['faɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðem; ðəm] .
it **caught** **fire** **and** **he** **turned** **and** **hurled** **it** **at** **them** **.**
它 捕捉 火 和 他 转向 和 投掷 它 在 他们 .

它着火了，他转身把它扔向他们。

[ðə; ði]['æŋgri] [kraɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [skriːmz] [ɒv; əv][fɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [lik] [ʌp]
The **angry** **cries** **turned** **into** **screams** **of** **fear** **as** **the** **tongues** **of** **flame** **licked** **up**
这 生气的 哭泣 转向 进入 尖叫 的 害怕 作为 这 舌头 的 火焰 舔过 向上
[æt; ət][ðə; ði] [pə'sjuːə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] .
at **the** **pursuers** **and** **they** **retreated** **in** **disorder** **.**
在 这 追击者 和 他们 撤退 在 紊乱 .

愤怒的叫喊声变成了恐惧的尖叫，火焰舔舐着追赶者，他们慌乱地撤退了。

['dʒeɪs(ə)n][ræn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] - .
Jason **ran** **after** **them** **and** **hastened** **their** **departure** **with** **another** **molotail** **.**
杰森 跑 后 他们 和 加快 他们的 离开 和 其他 - .

杰森追上去，又用一只小母狗催促他们赶紧离开。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'triːtɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] [wɔːlz] ,
They **seemed** **to** **be** **retreating** **as** **far** **as** **the** **refinery** **walls** **,**
他们 似乎 到 是 撤退 作为 远的 作为 这 炼油厂 墙壁 ,

他们似乎退到了炼油厂的围墙边。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜːrnt]
but **he** **could** **not** **be** **sure** **in** **the** **darkness** **if** **some** **of** **them** **weren't**
但 他 可以 不是 是 当然 在 这 黑暗 如果 一些 的 他们 不是
['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] .
creeping **around** **to** **the** **sides** **.**
爬行 大约 到 这 侧面 .

但在黑暗中，他无法确定是否有一些家伙正悄悄地从侧面溜过来。

[hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
He **hurried** **back** **to** **the** **caroj** **,**
他 慌忙 后退 到 这 - ,

他匆匆赶回了卡罗伊，

[tæpt] [ɒn][ðə; ði] [stɪl] - [ˌʌn'muːvɪŋ] ['preʃə(r)] ['ɪndɪkeɪtə(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði]['fjuːəl] [fiːd] [waɪd] .
tapped **on** **the** **still** **-** **unmoving** **pressure** **indicator** **and** **opened** **the** **fuel** **feed** **wide** **.**
轻敲 在 这 仍然 - 不动 压力 指标 和 打开 这 燃料 喂养 宽的 .

轻敲仍然纹丝不动的压力指示器，然后完全打开燃油供给阀。

[æz; əz][æn; ən] ['ɑːftəθɔːt] [hiː; hi]['waɪəd] [daʊn] [ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [sɪns] [hɪz; ɪz] [riːɪn'fɔːst] ['bɔɪlə(r)]

As	an	afterthought	he	wired	down	the	safety	valve	since	his	reinforced	boiler
作为	一个	事后考虑	他	有线	向下	这	安全	阀门	自从	他的	加强型	锅炉

[ʃʊd; ʃəd][həʊld][mɔː(r)] ['preʃə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vælv] [hæd; həd] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [ə'dʒʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

should	hold	more	pressure	than	the	valve	had	been	originally	adjusted	for	.
应该	抓住	更多的	压力	比	这	阀门	有	到过	起初	调整	为了	.

事后他想到，由于他加固的锅炉应该能承受比阀门最初调整时更高的压力，所以他把安全阀的电线拧紧了。

[wʌns] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [tʃuː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɔɪli] ['fiŋgəneilz] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

Once	this	was	finished	he	chewed	at	his	oily	fingernails	since	there	was
一次	这	曾是	完成的	他	咀嚼	在	他的	油腻的	指甲	自从	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [bɪlt] [ʌp] [ə'gen] .

nothing	else	that	could	be	done	until	the	pressure	built	up	again	.
没有什么	别的	那	可以	是	完毕	直到	这	压力	建造	向上	再次	.

事情结束后，他开始啃咬自己油腻腻的指甲，因为在压力再次积聚之前，他无事可做。

[ðə; ði] - [wʊd] ['ræli] , ['sʌmwʌn] [wʊd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði]

The	D'zertanoj	would	rally	,	someone	would	take	charge	,	and	they	would	attack	the
这	-	会	集会	,	某人	会	拿	收费	,	和	他们	会	攻击	这

['wɜːksaɪt] .

worksite	.
工地	.

D'zertanoj 会集结起来，有人会挺身而出，然后他们会袭击工地。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [stiːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] .

If	they	had	enough	steam	before	this	happened	,	they	would	escape	.
如果	他们	有	足够的	蒸汽	前	这	发生	,	他们	会	逃脱	.

如果他们在此之前积蓄了足够的能量，他们就能逃脱。

[ɪf] [nɒt] —

If	not	—
如果	不是	—

如果不-

" ['maɪkə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [juː; jʊ] ['kaʊə(r)ɪŋ] [slɒb] - [juː; jʊ] , [get][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [θɪŋ]

"	Mikah	,	and	you	,	too	,	you	cowering	slob	Snarbi	you	,	get	behind	this	thing
"	米卡	,	和	你	,	也	,	你	畏缩	邋遢鬼	-	你	,	得到	在后面	这	事物

[ænd; ənd] [pʊʃ] ,

and	push	,
和	推	,

“米卡，还有你，你这个畏缩的懒汉斯纳比，都到这东西后面去推！”

" ['dʒeɪs(ə)n] [sed] .

"	Jason	said	.
"	杰森	说	.

杰森说道。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " ['maɪkə] [ɑːskt] .

"	What	has	happened	,	"	Mikah	asked	.
"	什么	有	发生	,	"	米卡	问	.

“发生了什么事？”米卡问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃn] ?

"	Have	you	started	this	revolution	?
"	有	你	开始	这	革命	?

“这场革命是你发起的吗？”

[ɪf] [səʊ][aɪ] [wɪl] [gɪv] [nəʊ][eɪd] . . . . "

If	so	I	will	give	no	aid	.	.	.	.	"
如果	所以	我	将要	给	不	援助	.	.	.	.	"

如果真是这样，我将不提供任何帮助……”

" [wɪr] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
" We're escaping , if that's all right with you .
" 是 逃脱 , 如果 那就是 全部 正确的 和 你 .

“我们要逃跑了，如果你不介意的话。”

[dʒʌst][aɪ] , - [ænd; ənd][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [weɪ] .
Just I , Ijale and a guide to show us the way .
只是 我 , - 和 一个 指导 到 展示 我们 这 方式 .

只有我、伊贾莱和一个向导带路。

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] — "
You don't have to come — "
你 不 有 到 来 — "

你不必来——”

" [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] .
" I will join you .
" 我 将要 加入 你 .

我会加入你们。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [bɑːr'beriənz] . "
There is nothing criminal in escaping from these barbarians . "
那里 是 没有什么 刑事 在 逃脱 从 这些 野蛮人 . "

逃离这些野蛮人并不违法。

" ['veri] [naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .
" Very nice of you to say so .
" 非常 好的 的 你 到 说 所以 .

“非常感谢你的赞美。”

[naʊ] [pʊʃ] .
Now push .
现在 推 .

现在用力推。

[aɪ] [wɒnt] [ðɪs] - [ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ]
I want this steamobile in the center , far from all the walls , and pointing
我 想 这 - 在 这 中心 , 远的 从 全部 这 墙壁 , 和 指向
[tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['dezət] .
towards the desert .
向 这 沙漠 .

我希望这辆蒸汽动力车停在中心，远离所有墙壁，车头朝向沙漠。

[daʊn] [ðə; ðɪ] ['væli] [aɪ] [ges] , [ɪz] [ðæt] [raɪt] , - ? "
Down the valley I guess , is that right , Snarbi ? "
向下 这 谷 我 猜测 , 是 那 正确的 , - ? "

我猜是沿着山谷下去，对吧，斯纳比?

" [daʊn] [ðə; ðɪ] ['væli] , [ʃʊə(r)] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
" Down the valley , sure , that's the way .
" 向下 这 谷 , 当然 , 那就是 这 方式 .

“沿着山谷往下走，当然，那条路是这样的。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɜːlɪə(r)] ['θrɒt(ə)lɪŋ] , ['dʒeɪs(ə)n][wɒz; wəz]
" His voice was still rasping from the earlier throttling , Jason was
" 他的 嗓音 曾是 仍然 粗糙 从 这 早些时候 节流 , 杰森 曾是
[pliːzd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] .
pleased to notice .
高兴 到 注意 .

杰森欣慰地注意到，他的声音仍然因为之前被掐住脖子而沙哑。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ænd; ənd] ['evriwʌn] [ə'bɔːd] .

"	Stop	it	here	and	everyone	aboard	.
"	停止	它	这里	和	每个人	船上	.

“到此为止，所有人下车。”

[græb] ['ɒntə] [ðəʊz] [bɑːrz] [aɪv] ['bəʊltɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [get] [baʊnst] [ɒf] ,

Grab	onto	those	bars	I've	bolted	along	the	sides	so	you	won't	get	bounced	off	,
抓住	到	那些	酒吧	我已经	螺栓连接	沿着	这	侧面	所以	你	惯于	得到	弹跳	离开	,

抓住我固定在两侧的那些横杆，这样你就不会被弹开。

[ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [stɑːt] ['muːvɪŋ] [ðæt] [ɪz] .

if	we	ever	start	moving	that	is	.
如果	我们	曾经	开始	移动	那	是	.

如果我们真的开始搬家的话。

" ['dʒeɪs(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['evriθɪŋ] [ðeɪ]

"	Jason	took	a	quick	look	through	his	workshop	to	make	sure	everything	they
"	杰森	采取	一个	快的	看	通过	他的	车间	到	制作	当然	一切	他们

[mait] [niːd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ləʊdɪd] ,

might	need	was	already	loaded	,
可能	需要	曾是	已经	已加载	,

杰森快速扫了一眼他的工作室，确保他们可能需要的所有东西都已经装车完毕。

[ðen] [rɪ'lʌktəntli] [klaɪmd] [ə'bɔːd] [hɪm'self] .

then	reluctantly	climbed	aboard	himself	.
然后	勉强	攀登	船上	他自己	.

然后他很不情愿地爬上了船。

[hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] ['læntən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

He	blew	out	the	lantern	and	they	sat	there	in	the	darkness	,
他	吹	出去	这	灯笼	和	他们	卫星	那里	在	这	黑暗	,

他吹灭了灯笼，他们坐在黑暗中。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [lɪt] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [gləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪəˌbɒks] , [waɪl] [ðə; ði]

their	faces	lit	from	below	by	the	flickering	glow	from	the	firebox	,	while	the
他们的	面孔	点燃	从	以下	经过	这	闪烁	辉光	从	这	火箱	,	尽管	这

['tenʃ(ə)n] ['maʊntɪd] .

tension	mounted	.
紧张	安装	.

他们的脸庞被炉膛里摇曳的火光从下方照亮，紧张的气氛也随之加剧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [taɪm] [sɪns] [iːtʃ] ['sekənd] [tʊk] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [tuː; tə] [dræg]

There	was	no	way	to	measure	time	since	each	second	took	an	eternity	to	drag
那里	曾是	不	方式	到	措施	时间	自从	每个	第二	采取	一个	永恒	到	拖

[baɪ] .

by	.
经过	.

由于每一秒都像一个世纪那么漫长，所以根本无法衡量时间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːksaɪt] [kʌt] [ɒf] ['eni] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

The	walls	of	the	worksite	cut	off	any	view	of	the	outside	and	within	a	few
这	墙壁	的	这	工地	切	离开	任何	看法	的	这	外部	和	之内	一个	很少

['momənts] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['piːp(ə)ld] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] ['saɪlənt] [hɔːrdz] ['kriːpɪŋ] [tə'wɔːdz]

moments	imagination	had	peopled	the	night	with	silent	hordes	creeping	towards
时刻	想像力	有	人	这	夜晚	和	沉默的	成群结队	爬行	向

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

工地的围墙隔绝了外界的一切视线，片刻之后，人们的想象力便在夜色中描绘出一群群无声的、正悄悄向他们逼近的人群。

['hʌdlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪn] ['bæriə(r)][ɒv; əv] ['leðə(r)] , ['redi] [tu:; tə] [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [krʌʃ]

huddling	about	the	thin	barrier	of	leather	,	ready	to	swoop	down	and	crush
抱团取暖	关于	这	薄的	障碍	的	皮革	,	准备好	到	俯冲	向下	和	压碎

[ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

them	in	an	instant	.
他们	在	一个	立即的	.

它们蜷缩在薄薄的皮革屏障周围，随时准备俯冲下来，瞬间将它们碾碎。

" [lets] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , " - ['gɜ:g(ə)ld][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	Let's	run	for	it	,	"	Snarbi	gurgled	and	tried	to	jump	from	the
"	我们来吧	跑步	为了	它	,	"	-	咕噜咕噜	和	尝试	到	跳	从	这

['plætfɔ:m] .

platform	.
平台	.

“咱们快跑吧！”斯纳比咕哝着，试图从平台上跳下去。

" [wɪr] [træpt] [hɪə(r)] , [wi:l; wil]['nevə(r)][get] [ə'weɪ] . . . .

"	We're	trapped	here	,	we'll	never	get	away	.	.	.	.
"	是	被困	这里	,	出色地	绝不	得到	离开	.	.	.	.

“我们被困在这里了，永远也逃不出去……”

" ['dʒeɪs(ə)n] [trɪpt] [hɪm][ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [flæt] ,

"	Jason	tripped	him	and	knocked	him	flat	,
"	杰森	绊倒了	他	和	敲门	他	平坦的	,

“杰森绊倒了他，把他摔倒在地。”

[ðen] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][flɔ:(r)] [plæŋks][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]['kwaiətid] .

then	pounded	his	head	against	the	floor	planks	a	few	times	until	he	quieted	.
然后	猛击	他的	头	反对	这	地面	木板	一个	很少	时代	直到	他	安静	.

然后他用头猛击地板木板几次，直到安静下来。

" [ai][kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] , " ['maɪkə] [sed] [sɪ'vɪəli] .

"	I	can	sympathize	with	that	poor	man	,	"	Mikah	said	severely	.
"	我	能	同情	和	那	贫穷的	男人	,	"	米卡	说	严重	.

“我能同情那个可怜的人，”米卡严肃地说。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [bru:t] , ['dʒeɪs(ə)n] , [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['fi:lɪŋz] .

"	You	are	a	brute	,	Jason	,	to	punish	him	for	his	natural	feelings	.
"	你	是	一个	蛮力	,	杰森	,	到	惩治	他	为了	他的	自然的	情怀	.

“杰森，你太残忍了，竟然因为他自然的情感而惩罚他。”

[si:s] [jɔ:(r); jə(r)] [sə'dɪstɪk] [ə'tæk] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [preə(r)] . "

Cease	your	sadistic	attack	and	join	me	in	a	prayer	.	"
停止	你的	虐待狂	攻击	和	加入	我	在	一个	祷告	.	"

停止你那残忍的攻击，和我一起祈祷吧。

" [ɪf] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['spri] [fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd] ['sɪmpli] [dʌn] [hɪz; ɪz]['dju:ti]

"	If	this	poor	man	you	are	so	sorry	for	had	simply	done	his	duty
"	如果	这	贫穷的	男人	你	是	所以	对不起	为了	有	简单地	完毕	他的	责任

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,

and	watched	the	boiler	,
和	观看	这	锅炉	,

“如果你如此同情的这位可怜人只是尽职尽责地看管锅炉，

[wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][baɪ] [naʊ] .

we	would	all	be	safely	away	from	here	by	now	.
我们	会	全部	是	安全	离开	从	这里	经过	现在	.

现在我们本该都安全离开这里了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [breθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [preə(r)] ,

And	if	you	have	enough	breath	for	a	prayer	,
和	如果	你	有	足够的	气息	为了	一个	祷告	,

如果你还有力气做个祷告，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈbetə(r)] [juːz] [baɪ] [ˈblәʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪəˌbɒks] .

put	it	to	better	use	by	blowing	into	the	firebox	.
放	它	到	更好的	使用	经过	吹	进入	这	火箱	.

向炉膛吹气，可以更好地利用它。

[ɪts] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwɪʃɪz] [ɔː(r)] [preə(r)z] [ðæt] [gets] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ,

It's	not	going	to	be	wishes	or	prayers	that	gets	us	out	of	here	,
它是	不是	去	到	是	愿望	或者	祈祷	那	获得	我们	出去	的	这里	,

光靠愿望或祈祷是救我们出去的。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [stiːm] .

just	a	head	of	steam	.
只是	一个	头	的	蒸汽	.

只是一股冲劲而已。

" [ə; eɪ] [haul] ['bætəlˌkraɪ] [wɒz; wəz] ['ekəud] [baɪ] [mæst] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] -

"	A	howled	battlecry	was	echoed	by	massed	voices	and	a	squad	of	D'zertanoj
"	一个	嚎叫	战斗呐喊	曾是	回声	经过	大量	声音	和	一个	队	的	-

[bɜːst] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['entrəns] ,

burst	in	through	the	entrance	,
爆裂	在	通过	这	入口	,

一声震耳欲聋的战吼响彻四周，一群德泽塔诺伊战士冲破了入口。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['leðə(r)] [wɔːl] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [mɔː(r)]

and	at	the	same	instant	the	rear	of	the	leather	wall	went	down	and	more
和	在	这	相同的	立即的	这	后部	的	这	皮革	墙	去	向下	和	更多的

[ɑːmd] [men] [swɔːm] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

armed	men	swarmed	over	it	.
武装	男人	蜂拥而至	超过	它	.

就在同一时刻，皮革墙的后部倒塌了，更多的武装人员涌了上来。

[ðə; ðɪ] [ɪˈməʊbaɪl] - [wɒz; wəz] [træpt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv] [ə'tækə] [huː] [lɑːft]

The	immobile	caroj	was	trapped	between	the	two	groups	of	attackers	who	laughed
这	不动	-	曾是	被困	之间	这	二	团体	的	攻击者	WHO	笑了

['hæpɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] .

happily	as	they	charged	.
快乐地	作为	他们	带电	.

动弹不得的卡罗伊被夹在两伙攻击者中间，他们一边欢快地笑着一边冲过来。

['dʒeɪs(ə)n] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [lɪt] [fɔː(r)] - [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [hə:l] [ðem; ðəm]

Jason	cursed	and	lit	four	molotails	at	the	same	time	and	hurled	them
杰森	被诅咒的	和	点燃	四	-	在	这	相同的	时间	和	投掷	他们

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

two	and	two	in	opposite	directions	.
二	和	二	在	对面的	方向	.

杰森咒骂着，同时点燃了四根莫洛尾巴，然后将它们两两一组地朝相反的方向扔了出去。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stiːm] [vælv] [ænd; ənd] [wuːnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊpən] ;

Before	they	hit	he	had	jumped	to	the	steam	valve	and	wound	it	open	;
前	他们	打	他	有	跳了起来	到	这	蒸汽	阀门	和	伤口	它	打开	;

在撞击发生之前，他跳到蒸汽阀门处，将其打开；

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [klæŋk] [ðə; ðɪ] - ['ʃʌdə] [ænd; ənd] [gɒt] [ˌʌndə'weɪ] .

with	a	hissing	clank	the	caroj	shuddered	and	got	underway	.
和	一个	嘶嘶声	铮铮	这	-	颤抖	和	得到	进行	.

伴随着嘶嘶的撞击声，卡罗吉号战舰颤抖着启动了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [ə'tækə] [wɜː(r); wə(r)][held] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd]

For	the	moment	the	attackers	were	held	back	by	the	walls	of	flame	and
为了	这	片刻	这	攻击者	是	握住	后退	经过	这	墙壁	的	火焰	和

[skriːmd] ['iːv(ə)n] [laʊdə] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [muːvd] [ə'weɪ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn]

screamed	even	louder	as	the	machine	moved	away	at	right	angles	from	between
尖叫	甚至	更大声	作为	这	机器	已搬	离开	在	正确的	角度	从	之间

[ðeə(r)] [tuː] [gruːps] .

their	two	groups	.
他们的	二	团体	.

此刻，攻击者被火焰之墙阻挡，随着机器从两队人马之间以直角移动，他们的尖叫声更加响亮。

[ðə; ði][eə(r)] ['hwɪsl] [wɪð] ['krɒsbəʊ] [bəʊlts] ,

The	air	whistled	with	crossbow	bolts	,
这	空气	吹口哨	和	弩	螺栓	,

空中传来弩箭呼啸的声响。

[bʌt; bət][məʊst][wɜː(r); wə(r)]['bædli] [eɪmd] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [θʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bægɪdʒ] .

but	most	were	badly	aimed	and	only	a	few	thudded	into	the	baggage	.
但	最多	是	糟糕	旨在	和	仅有的	一个	很少	砰的一声	进入	这	行李	.

但大多数投掷方向错误，只有少数击中了行李。

[wɪð] [iːtʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ðeə(r)] [spiːd] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði]

With	each	revolution	of	the	wheels	their	speed	picked	up	and	when	they	hit	the
和	每个	革命	的	这	车轮	他们的	速度	挑选	向上	和	什么时候	他们	打	这

[wɔːlz] [ðə; ði] [haɪdz] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kriːk] [snæp] .

walls	the	hides	parted	with	a	creaking	snap	.
墙壁	这	隐藏	分手了	和	一个	嘎吱作响	折断	.

随着车轮每转一圈，速度就加快一分，撞到墙壁时，兽皮发出嘎吱嘎吱的响声裂开了。

[strɪps] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [wɪpt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] .

Strips	of	leather	whipped	at	them	,	then	they	were	through	.
条状物	的	皮革	鞭打	在	他们	,	然后	他们	是	通过	.

皮鞭抽打在他们身上，然后他们就完蛋了。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərz] [gruː] ['dɪmə(r)] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [striːkt] [daʊn]

The	shouts	and	the	fires	grew	dimmer	behind	them	as	they	streaked	down
这	喊叫	和	这	火灾	生长	调光器	在后面	他们	作为	他们	条纹	向下

[ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ə; eɪ][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] [peɪs] ,

the	valley	at	a	suicidal	pace	,
这	谷	在	一个	有自杀倾向	步伐	,

随着他们以近乎自杀的速度飞奔下山谷，身后的喊叫声和火焰渐渐消失。

['hɪsɪŋ] , ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʌmps] .

hissing	,	rattling	and	crashing	over	the	bumps	.
嘶嘶声	,	嘎嘎作响	和	崩溃	超过	这	颠簸	.

车辆颠簸时发出嘶嘶声、嘎嘎声和砰砰声。

['dʒeɪs(ə)n] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪlə(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['maɪkə] [tuː; tə] [kʌm] [rɪ'liːv] [hɪm] ,

Jason	clung	to	the	tiller	and	shouted	for	Mikah	to	come	relieve	him	,
杰森	紧紧抓住	到	这	耕耘机	和	喊叫	为了	米卡	到	来	缓解	他	,

杰森紧紧抓住舵柄，大声喊米卡来接替他。

[sɪns] [ɪf] [hiː; hi] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [ænd; ənd] [kræʃ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

since	if	he	let	go	of	the	thing	they	would	turn	and	crash	in	an	instant	,
自从	如果	他	让	去	的	这	事物	他们	会	转动	和	碰撞	在	一个	立即的	,

因为如果他松开那东西，它们就会瞬间转向相撞。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːm] .

and	as	long	as	he	held	it	he	couldn't	cut	down	the	steam	.
和	作为	长的	作为	他	握住	它	他	不能	切	向下	这	蒸汽	.

只要他拿着它，就无法停止蒸汽。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪnəli] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] ['maɪkə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [krɔːl] ['fɔːwəd] ['grɑːspɪŋ]

Some	of	this	finally	penetrated	to	Mikah	because	he	crawled	forward	grasping
一些	的	这	最后	渗透	到	米卡	因为	他	爬行	向前	抓握

['despərətli] [tuː; tə] ['evri] [hænd] - [həʊld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [bɪ'saɪd] ['dʒeɪs(ə)n] .

desperately	to	every	hand	-	hold	until	he	crouched	beside	Jason	.
绝望地	到	每一个	手	-	抓住	直到	他	蹲着	旁	杰森	.

米卡最终也意识到了这一点，他拼命地向前爬，抓住每一个可以抓的东西，直到他蹲在杰森身边。

" [græb] [ðɪs] ['tɪlə(r)][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ænd; ənd][stɪə(r)] [ə'raʊnd] ['eniθɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	Grab	this	tiller	and	hold	it	straight	and	steer	around	anything	big	enough	to
"	抓住	这	耕耘机	和	抓住	它	直的	和	转向	大约	任何事物	大的	足够的	到

[siː] .

see	.
看	.

“抓住舵柄，保持笔直，绕过任何你能看见的大型物体。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)]['dʒeɪs(ə)n] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

"	As	soon	as	the	steering	was	taken	over	Jason	worked	his	way	back	to
"	作为	很快	作为	这	转向	曾是	已采取	超过	杰森	工作	他的	方式	后退	到

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['θrɔtld] [daʊn] ;

the	engine	and	throttled	down	;
这	引擎	和	节流	向下	;

“杰森一接过方向盘，就赶紧回到发动机旁，把油门降了下来；

[ðeɪ] [sləu] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [wɔːk] [ðen] [stɒpt] [kəm'pliːtli] .

they	slowed	to	a	clanking	walk	then	stopped	completely	.
他们	减速	到	一个	叮当作响	走	然后	停止	完全地	.

他们放慢脚步，发出叮叮当当的响声，然后完全停了下来。

- [məʊn] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n]

Ijale	moaned	and	Jason	felt	as	if	every	inch	of	his	body	had	been	beaten
-	呻吟	和	杰森	毛毡	作为	如果	每一个	英寸	的	他的	身体	有	到过	被打败

[wɪð] ['hæməz] .

with	hammers	.
和	锤子	.

伊贾莱呻吟了一声，杰森感觉自己浑身上下每一寸肌肤都像是被锤子狠狠敲打过一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

There	was	no	sign	of	pursuit	since	it	would	be	at	least	an	hour	before
那里	曾是	不	符号	的	追逐	自从	它	会	是	在	至少	一个	小时	前

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [stiːm] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ɒn] [fʊt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['pɒsəbli]

they	could	raise	steam	in	the	caroj	and	no	one	on	foot	could	have	possibly
他们	可以	增加	蒸汽	在	这	-	和	不	一	在	脚	可以	有	可能

[mætʃt] [ðeə(r)] ['hedlɒŋ] [peɪs] .

matched	their	headlong	pace	.
匹配	他们的	一头扎	步伐	.

由于至少要一个小时后他们才能在卡罗伊号上加速前进，而且步行的人也不可能跟上他们疾驰的速度，所以没有看到追赶的迹象。

[ðə; ði] ['læntən] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] ['ɜːlɪə(r)] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][waɪld] [raɪd] [səʊ]['dʒeɪs(ə)n]

The	lantern	he	had	used	earlier	had	vanished	during	the	wild	ride	so	Jason
这	灯笼	他	有	用过的	早些时候	有	消失了	期间	这	荒野	骑	所以	杰森

[dʌg] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'strʌkʃn] .

dug	out	another	one	of	his	own	construction	.
挖	出去	其他	一	的	他的	自己的	建造	.

之前他用的那盏灯笼在惊险的旅途中不见了，所以杰森又挖出了他自己做的另一个灯笼。

" [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , - , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	On	your	feet	,	Snarbi	,	"	he	ordered	.
"	在	你的	脚	,	-	,	"	他	订购	.

“斯纳比，站起来！”他命令道。

" [aɪv] [krækt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [səʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də]

"	I've	cracked	us	all	out	of	slavery	so	now	it	is	time	for	you	to	do
"	我已经	裂纹	我们	全部	出去	的	奴隶制	所以	现在	它	是	时间	为了	你	到	做

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə'baʊt] .

some	of	the	guiding	that	you	were	telling	me	about	.
一些	的	这	指导	那	你	是	讲述	我	关于	.

“我已经把我们都从奴役中解救出来了，现在是时候让你发挥一下你之前跟我说过要发挥的指导作用了。”

[wɔːk] [ə'hed] [wɪð] [ðɪs] [laɪt] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [smuːð] [træk] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]

Walk	ahead	with	this	light	and	pick	out	a	nice	smooth	track	going	in	the	right
走	前方	和	这	光	和	挑选	出去	一个	好的	光滑的	追踪	去	在	这	正确的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

带着这盏灯往前走，找到一条平坦的小路，朝着正确的方向前进。

[aɪ]['nevə(r)][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪld] ['hedˌlaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [səʊ][juː; jʊ] [wɪl]

I	never	did	have	a	chance	to	build	headlights	for	this	machine	so	you	will
我	绝不	做过	有	一个	机会	到	建造	前大灯	为了	这	机器	所以	你	将要

[hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ɪn'sted] .

have	to	do	instead	.
有	到	做	反而	.

我一直没机会给这台机器做前大灯，所以你得自己动手了。

" - [klaɪmd] [daʊn] [ʌn'stedəli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] .

"	Snarbi	climbed	down	unsteadily	and	walked	out	in	front	.
"	-	攀登	向下	不稳定地	和	步行	出去	在	正面	.

斯纳比摇摇晃晃地爬了下来，走到了前面。

['dʒeɪs(ə)n]['əʊpənd][ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] ['klætə] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz][treɪl][æz; əz]['maɪkə]

Jason	opened	the	valve	a	bit	and	they	clattered	forward	on	his	trail	as	Mikah
杰森	打开	这	阀门	一个	少量	和	他们	咔嗒咔嗒地	向前	在	他的	踪迹	作为	米卡

[tɜːnd] [ðə; ði]['tɪlə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

turned	the	tiller	to	follow	.
转向	这	耕耘机	到	跟随	.

杰森稍微打开了阀门，他们便沿着他的足迹向前疾驰，米卡转动舵柄跟了上去。

- [krɔːl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['set(ə)ld] [hɜː'self] [ə'genst] ['dʒeɪsənz][saɪd] , ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [kəʊld]

Ijale	crawled	over	and	settled	herself	against	Jason's	side	,	shivering	with	cold
-	爬行	超过	和	定居	她自己	反对	杰森的	边	,	瑟瑟发抖	和	寒冷的

[ænd; ənd] [fraɪt] .

and	fright	.
和	惊吓	.

伊贾莱爬过去，靠在杰森的身上，又冷又怕，浑身发抖。

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

He	patted	her	shoulder	.
他	轻拍	她	肩膀	.

他拍了拍她的肩膀。

" [rɪ'læks] , " [hiː; hi] [sed] , " [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [trɪp] .

"	Relax	,	"	he	said	,	"	from	now	on	this	is	just	a	pleasure	trip	.
"	放松	,	"	他	说	,	"	从	现在	在	这	是	只是	一个	乐趣	旅行	.

“放松，”他说，“从现在开始，这只是一次休闲旅行。”

" [eks]

"	X
"	X

X

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] [deɪz] [aʊt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]

They	were	six	days	out	of	Putl'ko	and	their	supplies	were	almost
他们	是	六	天	出去	的	-	和	他们的	补给品	是	几乎

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

他们离开普特尔科已经六天了，补给也几乎耗尽了。

[ðə; ði] ['kʌntri] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] , [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] ,

The	country	,	once	they	were	away	from	the	mountains	,	became	more	fertile	,
这	国家	,	一次	他们	是	离开	从	这	山脉	,	成为	更多的	沃	,

他们离开山区后，这片土地变得更加肥沃。

[æn; ən] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['pæmpəs][ɒv; əv] [grɑːs] [wɪð] [ɪ'nʌf] [striːmz] [ænd; ənd][hɜːrdz][ɒv; əv] [biːsts] [tuː; tə]

an	undulating	pampas	of	grass	with	enough	streams	and	herds	of	beasts	to
一个	起伏的	潘帕斯草原	的	草	和	足够的	溪流	和	畜群	的	野兽	到

[ə'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɑːv] .

assure	that	they	did	not	starve	.
保证	那	他们	做过	不是	饿死	.

绵延起伏的草原，溪流潺潺，牲畜成群，足以保证他们不会挨饿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fjuːəl] [ðæt] ['mætəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðeə(r)][lɑːst]

It	was	fuel	that	mattered	,	and	that	afternoon	Jason	had	opened	their	last
它	曾是	燃料	那	重要	,	和	那	下午	杰森	有	打开	他们的	最后的

[dʒɑː(r)] .

jar	.
罐	.

真正重要的是燃料，那天下午，杰森打开了他们最后一罐燃料。

[ðeɪ] [stɒpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [sɪns] [ðeə(r)] [freʃ] [miːt] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

They	stopped	a	few	hours	before	dark	since	their	fresh	meat	was	gone	,
他们	停止	一个	很少	小时	前	黑暗的	自从	他们的	新鲜的	肉	曾是	已消失	,

由于新鲜肉已经吃完了，他们在天黑前几个小时就停了下来。

[ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	Snarbi	took	the	crossbow	and	went	out	to	shoot	something	for	the
和	-	采取	这	弩	和	去	出去	到	射击	某物	为了	这

[pɒt] .

pot	.
锅	.

斯纳比拿起弩，出去射些东西充饥。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['klʌmzi] ['wepən] [wɪð] ['eni] [kaɪnd]

Since	he	was	the	only	one	who	could	handle	the	clumsy	weapon	with	any	kind
自从	他	曾是	这	仅有的	一	WHO	可以	处理	这	笨拙	武器	和	任何	种类

[ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒkjələ(r)] [dɪ'fɪʃənsiz] ,

of	skill	in	spite	of	his	ocular	deficiencies	,
的	技能	在	尽管如此	的	他的	眼部	缺陷	,

尽管他有视力缺陷，但他却是唯一一个能够熟练使用这件笨重武器的人。

[ænd; ənd] [huː] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [geɪm] , [ðɪs] [tɑːsk][hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] .

and	who	knew	about	the	local	game	,	this	task	had	been	assigned	to	him	.
和	WHO	知道	关于	这	当地的	游戏	,	这	任务	有	到过	分配	到	他	.

而他恰好了解当地的游戏规则，这项任务就交给了他。

[wɪð] [lɒŋgə(r)]['kɒntækt][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] ['les(ə)nd] ,

With	longer	contact	his	fear	of	the	caroj	had	lessened	,
和	更长	接触	他的	害怕	的	这	-	有	减少	,

随着接触时间的延长，他对卡罗伊人的恐惧有所减轻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][self] - [ɪ'stiːm] [rəʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['rekəg'naɪzd] [ə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] .

and	his	self	-	esteem	rose	at	his	recognized	ability	as	a	hunter	.
和	他的	自己	-	尊重	玫瑰	在	他的	认可	能力	作为	一个	猎人	.

他的狩猎能力得到认可，自尊心也随之增强。

[hiː; hi] [strəul] ['ærəgəntli] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [niː] - [haɪ] [grɑːs] , ['krɒsbəʊ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

He	strolled	arrogantly	out	into	the	knee	-	high	grass	,	crossbow	over	his	shoulder	,
他	漫步	傲慢地	出去	进入	这	膝盖	-	高的	草	,	弩	超过	他的	肩膀	,

['wɪslɪŋ] ['tjuːnləsli] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

whistling	tunelessly	through	his	teeth	.
吹口哨	不和谐地	通过	他的	牙齿	.

他傲慢地踱步到齐膝高的草丛中，肩上扛着弩，嘴里吹着不成调的口哨。

['dʒeɪs(ə)n] [stɛərd] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [felt][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [ʌn'iːz] .

Jason	stared	after	him	and	once	again	felt	a	growing	unease	.
杰森	凝视	后	他	和	一次	再次	毛毡	一个	生长	不安	.

杰森盯着他的背影，再次感到一阵不安。

" [aɪ][doʊnt] [trʌst] [ðæt] [wɔːl] - [aɪd] ['mɜːsənəri] , [aɪ][doʊnt] [trʌst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['sekənd] , " [hiː; hi]

"	I	don't	trust	that	wall	-	eyed	mercenary	,	I	don't	trust	him	for	one	second	,	"	he
"	我	不	相信	那	墙	-	眼睛	雇佣兵	,	我	不	相信	他	为了	一	第二	,	"	他

['mʌtə] .

muttered	.
低声说道	.

“我一点也不信任那个斜眼雇佣兵，我一秒钟都不信任他，”他嘟囔道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	Were	you	talking	to	me	?
"	是	你	说	到	我	?

你是在跟我说话吗?

" ['maɪkə] [ɑːskt] .

"	Mikah	asked	.
"	米卡	问	.

米卡问道。

" [aɪ] ['wʌznt]

"	I	wasn't
"	我	不是

我不是

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [naʊ] .

but	I	might	as	well	now	.
但	我	可能	作为	出色地	现在	.

但我现在或许应该这么做。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['pɑːsɪŋ]

Have	you	noticed	anything	interesting	about	the	country	we	have	been	passing
有	你	注意到	任何事物	有趣的	关于	这	国家	我们	有	到过	通过

[θruː] , ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] ? "

through	,	anything	different	?	"
通过	,	任何事物	不同的	?	"

你有没有注意到我们途经的这个国家有什么有趣的地方，有什么不同之处?

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪldənəs] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn] . "

It	is	a	wilderness	,	untouched	by	the	hand	of	man	.	"
它	是	一个	荒野	,	未受触碰	经过	这	手	的	男人	.	"

这是一片未受人类触及的荒野。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][blaɪnd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv] [biːn] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði][lɑːst] [tuː]

"	Then	you	must	be	blind	,	because	I	have	been	seeing	things	the	last	two
"	然后	你	必须	是	瞎的	,	因为	我	有	到过	看到	事物	这	最后的	二

[deɪz] ,

days	,
天	,

“那你一定是瞎了，因为我这两天都看到了一些东西。”

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['wʊdˌkrɑːft] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

and	I	know	just	as	little	about	woodcraft	as	you	do	.
和	我	知道	只是	作为	小的	关于	木工	作为	你	做	.

我对木工的了解也和你一样少。

- , " [hiː; hi] [kɔːld] ,

Ijale	,	"	he	called	,
-	,	"	他	称为	,

“伊贾莱，”他喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔɪlə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hiːtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [stjuː]

and	she	looked	up	from	the	boiler	over	which	she	was	heating	a	thin	stew
和	她	看起来	向上	从	这	锅炉	超过	哪个	她	曾是	加热	一个	薄的	炖

[ɒv; əv][ðeə(r)][lɑːst] - .

of	their	last	krenoj	.
的	他们的	最后的	-	.

她从正在加热他们最后一份 krenoj 的稀炖菜的锅炉旁抬起头来。

" [liːv] [ðæt] [stʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [dʒʌst][æz; əz][bæd] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Leave	that	stuff	,	it	tastes	just	as	bad	whatever	is	done	to	it	,
"	离开	那	东西	,	它	口味	只是	作为	坏的	任何	是	完毕	到	它	,

“别管那些东西，不管怎么处理，味道都一样难吃。”

[ænd; ənd] [ɪf] - [hæz; həz] ['eni] [lʌk] [wiːl; wil][biː; bi] ['hævɪŋ] [rəʊst] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

and	if	Snarbi	has	any	luck	we'll	be	having	roast	in	any	case	.
和	如果	-	有	任何	运气	出色地	是	拥有	烤	在	任何	案件	.

如果斯纳比运气好的话，我们无论如何都能吃到烤肉。

[tel] [ˌem 'iː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ɔː(r)] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] [ðə; ði][lænd][wiː; wi] [pɑːst]

Tell	me	,	have	you	seen	anything	strange	or	different	about	the	land	we	passed
告诉	我	,	有	你	已见	任何事物	奇怪的	或者	不同的	关于	这	土地	我们	通过了

[θruː] [tə'deɪ] . "

through	today	.	"
通过	今天	.	"

告诉我，你有没有发现我们今天经过的这片土地有什么奇怪或不同的地方？

" ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] , [dʒʌst][saɪnz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

"	Nothing	strange	,	just	signs	of	people	.
"	没有什么	奇怪的	,	只是	标志	的	人们	.

“没什么奇怪的，只是有人活动的迹象。”

[twaɪs] [wiː; wi] [pɑːst] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ['brəʊkən][æz; əz] [ɪf]

Twice	we	passed	places	where	the	grass	was	flat	and	branches	broken	as	if
两次	我们	通过了	地方	在哪里	这	草	曾是	平坦的	和	分支	破碎的	作为	如果

[ə; eɪ] - [pɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

a	caroj	passed	two	or	three	days	ago	,
一个	-	通过了	二	或者	三	天	前	,

我们两次经过一些地方，那里的草地被夷为平地，树枝被折断，就像两三天前有野马经过一样。

['meɪbi] [mɔː(r)] .

maybe	more	.
或许	更多的	.

或许更多。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] ['faɪə(r)] ,

And	once	there	was	a	place	where	someone	had	built	a	cooking	fire	,
和	一次	那里	曾是	一个	地方	在哪里	某人	有	建造	一个	烹饪	火	,

从前，曾有人在某个地方生火做饭。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [əʊld] . "

but	that	was	very	old	.	"
但	那	曾是	非常	老的	.	"

但那是很久以前的事了。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , ['maɪkə] ?

"	Nothing	to	be	seen	,	Mikah	?
"	没有什么	到	是	已见	,	米卡	?

“没什么好看的吗，米卡？”

" ['dʒeɪs(ə)n] [ɑːskt] [wɪð] [reɪzd] ['aɪbraʊz] .

"	Jason	asked	with	raised	eyebrows	.
"	杰森	问	和	提高	眉毛	.

“杰森挑了挑眉问道。”

" [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] - ['hʌntɪŋ] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]

"	See	what	a	lifetime	of	krenoj	hunting	can	do	for	the	sense	of
"	看	什么	一个	寿命	的	-	打猎	能	做	为了	这	感觉	的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tə'reɪn] . "

observation	and	terrain	.	"
观察	和	地形	.	"

“看看一辈子猎杀克雷诺伊猎物能培养出怎样的观察力和地形感知能力。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] ['sævɪdʒ] .

"	I	am	no	savage	.
"	我	是	不	野蛮的	.

“我不是野蛮人。”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . "

You	cannot	expect	me	to	look	out	for	that	sort	of	thing	.	"
你	不能	预计	我	到	看	出去	为了	那	种类	的	事物	.	"

你不能指望我留意这种事。

" [aɪ] [doʊnt] .

"	I	don't	.
"	我	不	.

我不。

[aɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [bɪ'saɪd] ['trʌb(ə)l] .

I	have	learned	to	expect	very	little	from	you	beside	trouble	.
我	有	学习	到	预计	非常	小的	从	你	旁	麻烦	.

我已经学会了除了给你带来麻烦之外，对你几乎不抱任何期望。

['əʊnli] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] .

Only	now	I	am	going	to	need	your	help	.
仅有的	现在	我	是	去	到	需要	你的	帮助	.

现在我才需要你的帮助。

[ðɪs] [ɪz] - [lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv] ['friːdəm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] ,

This	is	Snarbi's	last	night	of	freedom	whether	he	knows	it	or	not	,
这	是	-	最后的	夜晚	的	自由	无论	他	知道	它	或者	不是	,

无论斯纳比是否意识到，这将是他获得自由的最后一晚。

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [hɪm] ['stændɪŋ] [gɑːd] [tə'naɪt] , [səʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [splɪt] [ðə; ði] [ʃɪft] .

and	I	don't	want	him	standing	guard	tonight	,	so	you	and	I	will	split	the	shift	.
和	我	不	想	他	常设	警卫	今晚	,	所以	你	和	我	将要	分裂	这	转移	.

我不想让他今晚站岗，所以我们俩轮流值班。

" ['maɪkə] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
" Mikah was astonished .
" 米卡 曾是 惊讶 .

米卡大吃一惊。

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
" I do not understand .
" 我 做 不是 理解 .

“我不明白。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv] ['friːdəm] ? "
What do you mean this is his last night of freedom ? "
什么 做 你 意思是 这 是 他的 最后的 夜晚 的 自由 ? "

你说这是他自由的最后一晚?

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒbviəs] [baɪ] [naʊ] — ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] — ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l]
" It should be obvious by now — even to you — after seeing how the social
" 它 应该 是 明显的 经过 现在 — 甚至 到 你 — 后 看到 如何 这 社会的
['eθɪk] [wɜːks] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .
ethic works on this planet .
伦理 作品 在 这 行星 .

“即使对你来说，在了解了地球上的社会伦理是如何运作之后，这一点现在也应该很明显了。”

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - —
What did you think we were going to do when we came to Appsala —
什么 做过 你 思考 我们 是 去 到 做 什么时候 我们 来了 到 - —
['fɒləʊ] - [laɪk] [ʃiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ?
follow Snarbi like sheep to the slaughter ?
跟随 - 喜欢 羊 到 这 屠宰 ?

你以为我们来到阿普萨拉会做什么——像待宰的羔羊一样跟着斯纳比吗?

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['plænɪŋ] .
I have no idea what he is planning .
我 有 不 主意 什么 他 是 规划 .

我完全不知道他在计划什么。

[aɪ] [dʒʌst] [nəʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
I just know he must be planning something .
我 只是 知道 他 必须 是 规划 某物 .

我知道他肯定在计划什么。

[wen] [aɪ] [ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] ['əʊnli] ['ɑːnsəz] [ɪn] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] .
When I ask him about the city he only answers in generalities .
什么时候 我 问 他 关于 这 城市 他 仅有的 答案 在 一般性 .

当我问他关于这座城市的情况时，他只泛泛而谈。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪəd] ['mɜːsənəri] [huː] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Of course he is a hired mercenary who wouldn't know too much of the details ,
的 课程 他 是 一个 雇用 雇佣兵 WHO 不会 知道 也 很多 的 这 细节 ,

当然，他只是个受雇的雇佣兵，不可能了解太多细节。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] .
but he must know a lot more than he is telling us .
但 他 必须 知道 一个 很多 更多的 比 他 是 讲述 我们 .

但他肯定知道的比他告诉我们的要多得多。

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [fɔː(r)] [deɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
He says we are still four days away from the city .
他 说道 我们 是 仍然 四 天 离开 从 这 城市 .

他说我们离这座城市还有四天路程。

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] .

My	guess	is	that	we	are	no	more	than	one	or	two	.
我的	猜测	是	那	我们	是	不	更多的	比	一	或者	二	.

我猜我们最多也就一两个人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][ɪn'tend][tuː; tə][græb][hɪm][ænd; ənd][taɪ][hɪm][ʌp] ,

In	the	morning	I	intend	to	grab	him	and	tie	him	up	,
在	这	早晨	我	打算	到	抓住	他	和	领带	他	向上	,

我打算早上把他抓住绑起来。

[ðen] [swɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [hɪlz] [ðeə(r)][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][həʊl] [ʌp] .

then	swing	over	to	those	hills	there	and	find	a	place	to	hole	up	.
然后	摇摆	超过	到	那些	丘陵	那里	和	寻找	一个	地方	到	洞	向上	.

然后绕到那边的山上，找个地方躲起来。

[aɪl] [fɪks] [sʌm; səm] [tʃeɪnz] [fɔː(r); fə(r)] - [səʊ][hiː; hi] [kænt] [get] [ə'weɪ] ,

I'll	fix	some	chains	for	Snarbi	so	he	can't	get	away	,
患病的	使固定	一些	链条	为了	-	所以	他	不能	得到	离开	,

我会给斯纳比修好锁链，这样他就逃不掉了。

[ðen] [aɪl] [duː; də][ə; eɪ] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . . . . "

then	I'll	do	a	scout	of	the	city	.	.	.	.	"
然后	患病的	做	一个	侦察	的	这	城市	.	.	.	.	"

然后我会去城市里踩点……

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

"	You	are	going	to	chain	this	poor	man	,	make	a	slave	of	him	for
"	你	是	去	到	链	这	贫穷的	男人	,	制作	一个	奴隶	的	他	为了

[nəʊ]['riːz(ə)n] ! "

no	reason	!	"
不	原因	!	"

“你们要把这个可怜的人锁起来，无缘无故地让他成为奴隶！”

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][hɪm] ,

"	I'm	not	going	to	make	a	slave	of	him	,
"	我是	不是	去	到	制作	一个	奴隶	的	他	,

“我不会让他成为奴隶。”

[dʒʌst] [tʃeɪn] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] ['dʌznt] [liːd] [juː 'es]['ɪntuː][sʌm; səm][træp] [ðæt] [wɪl] ['benɪfɪt] [hɪm] .

just	chain	him	to	make	sure	he	doesn't	lead	us	into	some	trap	that	will	benefit	him	.
只是	链	他	到	制作	当然	他	不	带领	我们	进入	一些	陷阱	那	将要	益处	他	.

把他拴起来，确保他不会把我们引入对他有利的陷阱。

[ðɪs] [suːp] - [ʌp] - [ɪz]['væljuəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tempt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['loʊklz] ,

This	souped	-	up	caroj	is	valuable	enough	to	tempt	any	of	the	locals	,
这	汤	-	向上	-	是	有价值的	足够的	到	诱惑	任何	的	这	当地人	,

这款升级版的卡罗吉价值连城，足以吸引任何当地人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [sel] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən] ['endʒɪn] - [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [sleɪv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [meɪd] . "

and	if	he	can	sell	me	as	an	engine	-	mechanic	slave	his	fortune	is	made	.	"
和	如果	他	能	卖	我	作为	一个	引擎	-	机械	奴隶	他的	财富	是	制成	.	"

如果他能把我卖掉当做汽车修理工的奴隶，他就发大财了。

" [ai] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)] [ðɪs] !

"	I	will	not	hear	this	!
"	我	将要	不是	听到	这	!

“我绝不接受这种说法！”

" ['maɪkə] [stɔ:m] .
" Mikah stormed .
" 米卡 暴风雨 .

米卡怒不可遏。

" [ju:; jʊ] [kən'dem] [ðə; ði][mæn][ɒn][nəʊ] ['evɪdəns] [æt; ət][ɔ:l] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['nɑ:sti]
" You condemn the man on no evidence at all , just because of your nasty
" 你 谴责 这 男人 在 不 证据 在 全部 , 只是 因为 的 你的 可恶的
['maɪndɪd] [sə'spiʃən] .
minded suspicions .
有思想 怀疑 .

“你没有任何证据就定罪这个人，仅仅因为你心怀恶意地怀疑他。”

[dʒʌdʒ] [nɒt] [lest] [ji:; ji][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [jɔ:'self] !
Judge not lest ye be judged yourself !
法官 不是 免得 是的 是 评判 你自己 !

不要论断人，免得你们也被论断！

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] [æz; əz] [wel] ,
And you play the hypocrite as well ,
和 你 玩 这 伪君子 作为 出色地 ,

你也扮演了伪君子的角色。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wel] [rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌn'tɪl]
because I well remember your telling me that a man is innocent until
因为 我 出色地 记住 你的 讲述 我 那 一个 男人 是 清白的 直到
['pru:vn; 'prəʊvn] ['gɪlti] . "
proven guilty . "
已证实 有罪的 . "

因为我清楚地记得你曾告诉我，在被证明有罪之前，每个人都是无罪的。

" [wel] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['gɪlti] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] ,
" Well this man is guilty , if you want to put it that way ,
" 出色地 这 男人 是 有罪的 , 如果 你 想 到 放 它 那 方式 ,

“好吧，如果你非要这么说的话，这个人就是有罪的。”

['gɪlti] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['brəʊkən] [daʊn] [sə'saɪəti] ,
guilty of being a member of this broken down society ,
有罪的 的 存在 一个 成员 的 这 破碎的 向下 社会 ,

因身为这个衰败社会的一员而感到愧疚，

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [ækt][ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [weɪz] [æt; ət] ['sɜ:t(ə)n] [taɪmz] .
which means that he will always act in certain ways at certain times .
哪个 方法 那 他 将要 总是 行为 在 肯定 方式 在 肯定 时代 .

这意味着他总会在特定时间以特定方式行事。

['hævnt] [ju:; jʊ] ['lɜ:nɪd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [jet] ?
Haven't you learned anything about these people yet ?
还没有 你 学习 任何事物 关于 这些 人们 然而 ?

你对这些人一无所知吗?

- !
Ijale !
- !

伊贾莱！

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [kən'tentɪd] [mʌntʃ] [ɒn][ə; eɪ] - , ['ɒbviəsli] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə]
" She looked up from contented munching on a krenoj , obviously not listening to
" 她 看起来 向上 从 满足 咀嚼 在 一个 - , 明显地 不是 聆听 到
[ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] .
the argument .
这 争论 .

她一边津津有味地嚼着克雷诺伊饼干，一边抬起头来，显然没有在听争论。

" [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
" Tell me , what is your opinion ?
" 告诉 我 , 什么 是 你的 观点 ?

“告诉我，你的看法是什么？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [suːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] - [hæz; həz] [frendz] , [ɔː(r)] ['piːp(ə)l] [huː]
We are coming soon to a place where Snarbi has friends , or people who
我们 是 未来 很快 到 一个 地方 在哪里 - 有 朋友们 , 或者 人们 WHO
[wɪl] [help] [hɪm] .
will help him .
将要 帮助 他 .

我们很快就会来到一个斯纳比有朋友或者会帮助他的人的地方。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ? "
What do you think he will do ? "
什么 做 你 思考 他 将要 做 ? "

你觉得他会怎么做?

" [seɪ] [hə'ləʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [nəʊz] ?
" Say hello to the people he knows ?
" 说 你好 到 这 人们 他 知道 ?

“向他认识的人问好？”

['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] - .
Maybe they will give him a krenoj .
或许 他们 将要 给 他 一个 - .

也许他们会给他一个 krenoj。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [baɪt] .
" She smiled in satisfaction at her answer and took another bite .
" 她 微笑 在 满意 在 她 回答 和 采取 其他 咬 .

她对自己的回答很满意，笑着又咬了一口。

" [ðæts] [nɒt] [kwaɪt] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ['peɪʃntli] .
" That's not quite what I had in mind , " Jason said patiently .
" 那就是 不是 相当 什么 我 有 在 头脑 , " 杰森 说 耐心 .

“这跟我预想的有点不一样，”杰森耐心地说。

" [wɒt] [ɪf] [wiː; wi] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" What if we three are with him when we come to the people ,
" 什么 如果 我们 三 是 和 他 什么时候 我们 来 到 这 人们 ,

“如果我们三个和他一起去见人民呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] - . . . .
and the people see us and the caroj . . . .
和 这 人们 看 我们 和 这 - . . . .

人们看到了我们和卡罗伊.....

" [ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] , [ə'lɑːmd] .
" She sat up , alarmed .
" 她 卫星 向上 , 惊慌 .

她惊恐地坐了起来。

" [wiː; wi][kænt][gəʊ] [wɪð] [hɪm] !
" We can't go with him !
" 我们 不能 去 和 他 !

我们不能跟他一起去!

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [ˌjuː 'es] , [meɪk] [ˌjuː 'es] [sleɪvz] , [teɪk] [ðə; ði] - .
If he has people there they will fight us , make us slaves , take the caroj .
如果 他 有 人们 那里 他们 将要 斗争 我们 , 制作 我们 奴隶 , 拿 这 - .

如果他在那里有人，他们会和我们战斗，奴役我们，夺取卡罗伊。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] - [æt; ət][wʌns] . "

You	must	kill	Snarbi	at	once	.	"
你	必须	杀	-	在	一次	.	"

你必须立刻杀死斯纳比。

" ['blʌdθɜːsti] ['hiːðn] . . . .

"	Bloodthirsty	heathen	.	.	.	.
"	嗜血	异教徒	.	.	.	.

嗜血的异教徒……

" ['maɪkə] [bɪ'gæn][ɪn][hɪz; ɪz][best] [dɪˌnʌnsi'eɪtəri] [vɔɪs] ,

"	Mikah	began	in	his	best	denunciatory	voice	,
"	米卡	开始	在	他的	最好的	谴责性的	嗓音	,

米卡用他最严厉的谴责语气说道：

[bʌt; bət][kwɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒeɪs(ə)n] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] ['hæmə(r)] .

but	quit	when	he	saw	Jason	pick	up	a	heavy	hammer	.
但	辞职	什么时候	他	锯	杰森	挑选	向上	一个	重的	锤	.

但当他看到杰森拿起一把重锤时，他就放弃了。

" [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [jet] ?

"	Do	you	understand	yet	?
"	做	你	理解	然而	?

你明白了吗?

" ['dʒeɪs(ə)n] [ɑːskt] .

"	Jason	asked	.
"	杰森	问	.

杰森问道。

" [baɪ] ['taɪɪŋ] [ʌp] - [aɪm]['əʊnli] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][kəʊd][ɒv; əv] ['eθɪk] ,

"	By	tying	up	Snarbi	I'm	only	conforming	to	a	local	code	of	ethic	,
"	经过	捆绑	向上	-	我是	仅有的	符合	到	一个	当地的	代码	的	伦理	,

“我绑架斯纳比只是遵守当地的道德准则而已。”

[laɪk][sə'ljuːt, sɑː'luːte][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)][nɒt] ['iːtɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn] [pə'laɪt] [sə'saɪəti] .

like	saluting	in	the	army	or	not	eating	with	your	fingers	in	polite	society	.
喜欢	敬礼	在	这	军队	或者	不是	吃	和	你的	手指	在	有礼貌的	社会	.

就像军队里敬礼或在文明社会里不用手指吃饭一样。

[ɪn][fækt][aɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['slɪpʃɒd] ,

In	fact	I'm	being	a	little	slipshod	,
在	事实	我是	存在	一个	小的	草率	,

事实上，我有点马虎了。

[sɪns] [baɪ]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] . "

since	by	local	custom	I	should	kill	him	before	he	can	make	us	trouble	.	"
自从	经过	当地的	风俗	我	应该	杀	他	前	他	能	制作	我们	麻烦	.	"

按照当地习俗，我应该在他给我们惹麻烦之前杀了他。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] , [aɪ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	cannot	be	,	I	cannot	believe	it	.
"	它	不能	是	,	我	不能	相信	它	.

“这不可能，我无法相信。”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [kən'dem] [ə; eɪ][mæn][ə'pɒn] [sʌtʃ] ['flɪmzi] ['evɪdəns] . "

You	cannot	judge	and	condemn	a	man	upon	such	flimsy	evidence	.	"
你	不能	法官	和	谴责	一个	男人	之上	这样的	脆弱的	证据	.	"

仅凭如此薄弱的证据，你不能对一个人进行评判和定罪。

" [aɪm][nɒt] [kən'demɪŋ] [hɪm] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	I'm	not	condemning	him	,	"	Jason	said	with	growing	irritation	,
"	我是	不是	谴责	他	,	"	杰森	说	和	生长	刺激	,

“我不是在谴责他，”杰森越来越恼火地说。

" [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [kɔːz] [ˌem 'iː] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

"	Just	making	sure	that	he	can't	cause	me	any	trouble	.
"	只是	制作	当然	那	他	不能	原因	我	任何	麻烦	.

“只是想确保他不会给我带来任何麻烦。”

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][help][ˌem 'iː] , [dʒʌst][doʊnt][get][ɪn][maɪ] [weɪ] .

You	don't	have	to	agree	with	me	to	help	me	,	just	don't	get	in	my	way	.
你	不	有	到	同意	和	我	到	帮助	我	,	只是	不	得到	在	我的	方式	.

你不必同意我的观点才能帮助我，只要别妨碍我就行。

[ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði] [gɑːd] [wɪð] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] .

And	split	the	guard	with	me	tonight	.
和	分裂	这	警卫	和	我	今晚	.

今晚跟我一起分担守卫任务。

[wɒt'evə(r)] [aɪ][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][nəʊ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv]

Whatever	I	do	in	the	morning	will	be	on	my	shoulders	and	no	concern	of
任何	我	做	在	这	早晨	将要	是	在	我的	肩膀	和	不	忧虑	的

[jɔːz] . "

yours	.	"
你的	.	"

早上我做什么都是我自己的责任，与你无关。

" [hiː; hi][ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , " - [his] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] - [keɪm] [ʌp] [θruː]

"	He	is	returning	,	"	Ijale	hissed	,	and	a	moment	later	Snarbi	came	up	through
"	他	是	返回	,	"	-	嘶嘶作响	,	和	一个	片刻	之后	-	来了	向上	通过

[ðə; ði] [haɪ] [grɑːs] .

the	high	grass	.
这	高的	草	.

“他回来了，”伊贾莱低声说道，片刻之后，斯纳比从高高的草丛中走了出来。

" [gɒt] [ə; eɪ]['sɜːrvoʊ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['praʊdli] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)]

"	Got	a	cervo	,	"	he	announced	proudly	,	and	dropped	the	animal	down	before
"	得到	一个	鹿	,	"	他	宣布	自豪地	,	和	掉落	这	动物	向下	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“抓到一只鹿了，”他自豪地宣布，然后把鹿放在他们面前。

" [kʌt] [hɪm] [ʌp] , [meɪks] [gʊd] [tʃɒps] [ænd; ənd] [rəʊst] .

"	Cut	him	up	,	makes	good	chops	and	roast	.
"	切	他	向上	,	制作	好的	排骨	和	烤	.

把他切成块，可以做成美味的肉排和烤肉。

[wiː; wi] [iːt] [tə'naɪt] .

We	eat	tonight	.
我们	吃	今晚	.

我们今晚吃饭。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [gaɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['gɪlti]

"	He	was	completely	innocent	and	without	guile	and	the	only	thing	guilty
"	他	曾是	完全地	清白的	和	没有	诡计	和	这	仅有的	事物	有罪的

[ə'baʊt] [hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʃɪfti] [geɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bleɪmd] [kəm'pliːtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [krɒst]

about	him	was	his	shifty	gaze	which	could	be	blamed	completely	on	his	crossed
关于	他	曾是	他的	狡猾的	目光	哪个	可以	是	被指责	完全地	在	他的	交叉

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“他完全无辜，毫无诡诈，他身上唯一有罪的地方就是他那闪烁不定的眼神，而这完全可以归咎于他的斜视。”

['dʒeɪs(ə)n] [w'ʌndəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'sesmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]

Jason	wondered	for	a	second	if	his	assessment	of	the	danger	was
杰森	想知道	为了	一个	第二	如果	他的	评估	的	这	危险	曾是

[kə'rekt] ,

correct	,
正确的	,

杰森有一瞬间怀疑自己对危险的评估是否正确。

[ðen] [rɪ'membəd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [daut] .

then	remembered	where	he	was	and	lost	his	doubts	.
然后	记得	在哪里	他	曾是	和	丢失的	他的	疑虑	.

然后他想起自己身在何处，疑虑顿消。

- [wʊd] [biː; bi] [kə'mɪtɪŋ] [nəʊ] [kraɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)] [ɪn'sleɪv] [ðem; ðəm] ,

Snarbi	would	be	committing	no	crime	if	he	tried	to	kill	or	enslave	them	,
-	会	是	提交	不	犯罪	如果	他	尝试	到	杀	或者	奴役	他们	,

如果斯纳比试图杀死或奴役他们，他并不构成犯罪。

[dʒʌst] ['duːɪŋ] [wɒt] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['diːsnt] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [bɑː'beərɪən] [wʊd] [duː; də][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]

just	doing	what	any	ordinary	,	decent	slave	-	holding	barbarian	would	do	in	his	place
只是	正在做	什么	任何	普通的	,	体面的	奴隶	-	保持	野蛮人	会	做	在	他的	地方

.

:
.

只不过是做了任何一个普通的、体面的蓄奴野蛮人在这种情况下都会做的事情而已。

['dʒeɪs(ə)n] [sɜːrtʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [tuːl] [bɒks][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['rɪvɪts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]

Jason	searched	through	his	tool	box	for	some	rivets	that	could	be	used
杰森	搜索	通过	他的	工具	盒子	为了	一些	铆钉	那	可以	是	用过的

[tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][leg]['aɪənz][ɒn][ðə; ði][mæn] .

to	fasten	the	leg	irons	on	the	man	.
到	系	这	腿	熨斗	在	这	男人	.

杰森在工具箱里翻找铆钉，想把脚镣固定在那人身上。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət] [dʌsk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

They	had	a	filling	dinner	and	the	others	turned	in	at	dusk	and	were
他们	有	一个	填充	晚餐	和	这	其他的	转向	在	在	黄昏	和	是

['kwɪkli] [ə'sliːp] .

quickly	asleep	.
迅速地	睡着了	.

他们享用了一顿丰盛的晚餐，其他人则在黄昏时分就寝，很快就睡着了。

['dʒeɪs(ə)n] , ['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp][ænd; ənd] ['hevi] [wɪð] [fuːd] , [fɔːst] [hɪm'self]

Jason	,	tired	from	the	labors	of	the	trip	and	heavy	with	food	,	forced	himself
杰森	,	疲劳的	从	这	劳动	的	这	旅行	和	重的	和	食物	,	强制	他自己

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] ,

to	remain	awake	,
到	保持	醒	,

杰森旅途劳顿，又饱受食物的折磨，他强迫自己保持清醒。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [bəuθ][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

trying	to	keep	alert	for	trouble	both	from	within	and	from	without	.
尝试	到	保持	警报	为了	麻烦	两个都	从	之内	和	从	没有	.

时刻警惕来自内部和外部的各种麻烦。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː] ['sliːpi] [hiː; hi] [peɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kəʊld] [drəʊv] [hɪm]

When	he	became	too	sleepy	he	paced	around	the	camp	until	the	cold	drove	him
什么时候	他	成为	也	困	他	踱步	大约	这	营	直到	这	寒冷的	驾驶	他

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] - [wɔːm] ['bɔɪlə(r)] .

back	to	the	shelter	of	the	still	-	warm	boiler	.
后退	到	这	庇护所	的	这	仍然	-	温暖的	锅炉	.

当他感到困倦时，便在营地里踱来踱去，直到寒冷迫使他回到仍然温暖的锅炉旁避寒。

[əˈbʌv] [hɪm] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [wiːld] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [wʌn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈzenɪθ]

Above	**him**	**the**	**stars**	**wheeled**	**slowly**	**and**	**when**	**a**	**prominent**	**one**	**reached**	**the**	**zenith**
多于	他	这	明星	带轮子的	缓慢地	和	什么时候	一个	著名的	一	达到	这	天顶

[hiː; hi] [ˈestɪmeɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɪdnaɪt] ,

he	**estimated**	**it**	**was**	**midnight**	**,**
他	估计的	它	曾是	午夜	,

他头顶的星星缓缓转动，当一颗明亮的星星到达天顶时，他估计已经是午夜了。

[ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ˈɑːftə(r)] .

or	**a**	**bit**	**after**	**.**
或者	一个	少量	后	.

或者稍晚一些。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ˈmaɪkə] [əˈweɪk] .

He	**shook**	**Mikah**	**awake**	**.**
他	摇晃	米卡	醒	.

他摇醒了米卡。

" [jʊr; jər] [ɒn] [naʊ] .

"	**You're**	**on**	**now**	**.**
"	你是	在	现在	.

“你现在在线。”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈstɜːrɪŋ] [ænd; ənd][doʊnt] [fəˈget] [ə; eɪ]

Keep	**your**	**eyes**	**and**	**ears**	**open**	**for**	**anything**	**stirring**	**and**	**don't**	**forget**	**a**
保持	你的	眼睛	和	耳朵	打开	为了	任何事物	搅拌	和	不	忘记	一个

[ˈkeəf(ə)l] [wɒtʃ] [ðeə(r)] ,

careful	**watch**	**there**	**,**
小心	手表	那里	,

睁大眼睛、竖起耳朵，留意任何动静，并且不要忘记密切监视。

" [hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [æt; ət] - [ˈsaɪlənt] [fɔːm] .

"	**he**	**jerked**	**his**	**thumb**	**at**	**Snarbi's**	**silent**	**form**	**.**
"	他	猛地一抖	他的	拇指	在	-	沉默的	形式	.

他用拇指指了指斯纳比沉默的身影。

" [weɪk] [ˌem ˈiː][ʌp][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [səˈspɪʃəs] .

"	**Wake**	**me**	**up**	**at**	**once**	**if**	**there's**	**anything**	**suspicious**	**.**
"	唤醒	我	向上	在	一次	如果	有	任何事物	可疑的	.

“如果有任何可疑情况，请立即叫醒我。”

" [sliːp] [drɒpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkɜːt(ə)n] [ænd; ənd][ˈdʒeɪs(ə)n] [ˈbeəli] [stɜːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [laɪt]

"	**Sleep**	**dropped**	**like**	**a**	**heavy**	**curtain**	**and**	**Jason**	**barely**	**stirred**	**until**	**the**	**first**	**light**
"	睡觉	掉落	喜欢	一个	重的	窗帘	和	杰森	仅仅	搅拌	直到	这	第一的	光

[ɒv; əv] [dɔːn] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][skaɪ] .

of	**dawn**	**touched**	**the**	**sky**	**.**
的	黎明	感动	这	天空	.

“睡意如重幔般落下，杰森几乎一动不动，直到黎明的第一缕曙光照亮天空。”

[ˈəʊnli][ðə; ðɪ] [braɪtə] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈiːstən] [həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]

Only	**the**	**brighter**	**stars**	**were**	**visible**	**on**	**the**	**eastern**	**horizon**	**and**	**he**	**could**
仅有的	这	更亮	明星	是	可见的	在	这	东	地平线	和	他	可以

[siː] [ə; eɪ] [graʊnd] [fɒg] [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][grɑːs] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

see	**a**	**ground**	**fog**	**rising**	**from**	**the**	**grass**	**around**	**them**	**.**
看	一个	地面	多雾路段	上升	从	这	草	大约	他们	.

只有东方的地平线上可以看到比较亮的星星，他可以看到周围的草地上升起一层雾气。

[nɪə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hʌdld] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['slipər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [wʌn]

Near	him	were	the	huddled	forms	of	the	two	sleepers	and	the	farthest	one
靠近	他	是	这	蜷缩着	表格	的	这	二	卧铺	和	这	最远	一

['ʃɪftɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['maɪkə] .

shifted	in	his	sleep	and	he	realized	it	was	Mikah	.
转移	在	他的	睡觉	和	他	已实现	它	曾是	米卡	.

他身边蜷缩着两个熟睡的人，其中睡得最远的那个人在睡梦中动了动，他这才意识到那是米卡。

[sliːp] [fel] [ə'weɪ] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['baʊndɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [græbd]

Sleep	fell	away	instantly	and	he	bounded	out	of	his	skin	covers	and	grabbed
睡觉	跌倒	离开	即刻	和	他	有界	出去	的	他的	皮肤	封面	和	抓住

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

the	other	man	by	the	shoulders	.
这	其他	男人	经过	这	肩膀	.

他瞬间摆脱了睡意，猛地从皮被中挣脱出来，一把抓住另一个人的肩膀。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'sliːp] ?

"	What	are	you	doing	asleep	?
"	什么	是	你	正在做	睡着了	?

你为什么睡着了?

" [hiː; hi] [reɪdʒd] .

"	he	raged	.
"	他	愤怒	.

他怒吼道。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd] .

"	You	were	supposed	to	be	on	guard	.
"	你	是	据称	到	是	在	警卫	.

“你本应该保持警惕。”

" ['maɪkə] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bliŋk] .

"	Mikah	opened	his	eyes	and	blinked	.
"	米卡	打开	他的	眼睛	和	眨眼	.

米卡睁开眼睛，眨了眨眼。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [gɑːd] , [bʌt; bət] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] - [ə'wəʊk] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] .

"	I	was	on	guard	,	but	towards	morning	Snarbi	awoke	and	offered	to	take	his	turn	.
"	我	曾是	在	警卫	,	但	向	早晨	-	醒来	和	提供	到	拿	他的	转动	.

“我一直在守卫，但到了早上，斯纳比醒了，主动提出轮到他。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [hɪm] . . . . "

I	could	not	refuse	him	.	.	.	.	"
我	可以	不是	拒绝	他	.	.	.	.	"

我无法拒绝他……

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [wɒt] ?

"	You	couldn't	WHAT	?
"	你	不能	什么	?

“你竟然不能做什么？”

['ɑːftə(r)] [wɒt] [aɪ] [sed] — "

After	what	I	said	—	"
后	什么	我	说	—	"

在我说过那些话之后——

" [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] .

"	That	was	why	.
"	那	曾是	为什么	.

“原来如此。”

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [dʒʌdʒ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] ['gɪlti] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌʌn'feə(r)]
I could not judge an innocent man guilty and be a party to your unfair
我 可以 不是 法官 一个 清白的 男人 有罪的 和 是 一个 派对 到 你的 不公平
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

我无法将一个无辜的人判为有罪，也无法成为你这种不公正行为的帮凶。

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [left] [hɪm] [ɒn] [gɑːd] . "
Therefore , I left him on guard . "
所以 , 我 左边 他 在 警卫 . "

因此，我让他留下来警戒。

" [juː; jʊ][dɪd] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" You did , did you ?
" 你 做过 , 做过 你 ?

你真的做了，是吗?

" ['dʒeɪs(ə)n] ['greɪtɪd] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['pʊld] [æn; ən] [ʌn'felt] ['hændfʊl] [ɒv; əv][heə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" Jason grated with rage and pulled an unfelt handful of hair from his
" 杰森 磨碎的 和 愤怒 和 拉 一个 无感觉的 少数 的 头发 从 他的
- [bɪəd] .
newgrown beard .
- 胡须 .

杰森怒火中烧，一把揪下他新生的胡须。

" [ðen] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
" Then where is he ?
" 然后 在哪里 是 他 ?

“那他现在在哪儿？”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eniwʌn] [ɒn] [gɑːd] ?
Do you see anyone on guard ?
做 你 看 任何人 在 警卫 ?

你看到有人站岗吗?

" ['maɪkə] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ]['keəf(ə)l]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ðɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
" Mikah looked in a careful circle and saw only the two of them and the
" 米卡 看起来 在 一个 小心 圆圈 和 锯 仅有的 这 二 的 他们 和 这
['weɪkənɪŋ] - .
wakening Ijale .
觉醒 - .

米卡仔细地环顾四周，只看到了他们两人和正在醒来的伊贾莱。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] .
" He seems to have gone .
" 他 似乎 到 有 已消失 .

他好像走了。

[hiː; hi][hæz; həz]['pruːvn; 'prəʊvn][hɪz; ɪz] [ˌʌn'trʌstwɜːrðɪnɛs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)][wiː; wi] [wɪl] [nɒt]
He has proven his untrustworthiness and in the future we will not
他 有 已证实 他的 不可信 和 在 这 未来 我们 将要 不是
[ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][stænd] [gɑːd] .
allow him to stand guard .
允许 他 到 站立 警卫 .

他已经证明自己不可信赖，以后我们绝不会再让他站岗放哨。

" ['dʒeɪs(ə)n][reɪdʒd] ,
" Jason raged ,
" 杰森 愤怒 ,

杰森怒吼道：“

[druː] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪk] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['riːfleks] [ðen] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]

drew	his	foot	back	for	a	kick	in	the	local	reflex	then	realized	he	had	no
画	他的	脚	后退	为了	一个	踢	在	这	当地的	反射	然后	已实现	他	有	不

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ænd; ənd] [daɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - .

time	for	such	indulgences	and	dived	for	the	steamobile	.
时间	为了	这样的	放纵	和	潜水	为了	这	-	.

他收回脚准备踢一下当地的反射区，然后意识到自己没有时间做这种事，便扑向了蒸汽汽车。

[ðə; ði] ['faɪəlaɪtə(r)] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][reə(r)] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɪt]

The	firelighter	worked	at	the	first	shot	,	for	a	rare	change	,	and	he	lit
这	引火物	工作	在	这	第一的	射击	,	为了	一个	稀有的	改变	,	和	他	点燃

[ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .

the	boiler	.
这	锅炉	.

点火工第一次就成功了，这实属罕见，他点燃了锅炉。

[ˌaɪ 'tiː] [rɔːd] ['merəli] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['fjuːəl][wɒz; wəz]

It	roared	merrily	but	when	he	tapped	the	indicator	he	saw	the	fuel	was
它	咆哮	兴高采烈地	但	什么时候	他	轻敲	这	指标	他	锯	这	燃料	曾是

['ɔːlməʊst] [gɒn] .

almost	gone	.
几乎	已消失	.

它欢快地轰鸣着，但当他轻敲指示器时，却发现燃料几乎耗尽了。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [left] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][dʒʌg][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['seɪfti] [bɪ'fɔː(r)]

There	would	be	enough	left	in	the	last	jug	to	take	them	to	safety	before
那里	会	是	足够的	左边	在	这	最后的	水壶	到	拿	他们	到	安全	前

[wɒt'evə(r)] ['trʌb(ə)l] - [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ə'raɪvd] .

whatever	trouble	Snarbi	was	planning	arrived	.
任何	麻烦	-	曾是	规划	到达的	.

最后一个罐子里剩下的水足够让他们在斯纳比策划的任何麻烦到来之前安全脱险。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌg][wɒz; wəz] [gɒn] .

But	the	jug	was	gone	.
但	这	水壶	曾是	已消失	.

但水壶不见了。

" [ðæt] [tɪəz] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	That	tears	it	,
"	那	眼泪	它	,

“那撕开它，

" ['dʒeɪs(ə)n] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['hektɪk] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

"	Jason	said	resignedly	after	a	hectic	search	of	the	caroj	and	the	surrounding
"	杰森	说	无奈地	后	一个	忙碌的	搜索	的	这	-	和	这	周围

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

“杰森在对卡罗伊及其周围平原进行了一番紧张的搜寻后，无奈地说道。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ɒv; əv] - ['paʊə(r)][hæd; həd] ['vænɪʃd] [wɪð] - [huː] , [ə'freɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	water	-	of	-	power	had	vanished	with	Snarbi	who	,	afraid	as	he	was
这	水	-	的	-	力量	有	消失了	和	-	WHO	,	害怕的	作为	他	曾是

[ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] ,

of	the	steam	engine	,
的	这	蒸汽	引擎	,

水力之源随着斯纳比的离去而消失，因为他害怕蒸汽机。

[ə'pærəntli] [nju:] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [əb'zɜ:vɪŋ] ['dʒeɪs(ə)n] ['fju:əlɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

apparently	**knew**	**enough**	**from**	**observing**	**Jason**	**fueling**	**the**	**thing**	**that**	**it**	**could**
显然	知道	足够的	从	观察	杰森	加油	这	事物	那	它	可以

[nɒt] [mu:v] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['lɪkwɪd] .

not	**move**	**without**	**the**	**vital**	**liquid**	**.**
不是	移动	没有	这	必不可少的	液体	.

显然，通过观察杰森给那东西加注燃料，他已经明白如果没有这种重要的液体，它就无法移动。

[æn; ən] ['empti] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] ['dʒeɪsənz][fɜ:st][reɪdʒ] :

An	**empty**	**feeling**	**of**	**resignation**	**had**	**replaced**	**Jason's**	**first**	**rage**	**:**
一个	空的	感觉	的	辞职	有	替换	杰森的	第一的	愤怒	:

杰森最初的愤怒被一种空虚的无奈感所取代：

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [trʌst] ['maɪkə] [wɪð] ['eniθɪŋ] ,

he	**should**	**have**	**known**	**better**	**than**	**to**	**trust**	**Mikah**	**with**	**anything**	**,**
他	应该	有	已知	更好的	比	到	相信	米卡	和	任何事物	,

他早该知道不该把任何事都托付给米卡。

[pə'tɪkjələli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvd] [æn; ən]['eθɪk(ə)l] [pɔɪnt] .

particularly	**when**	**it**	**involved**	**an**	**ethical**	**point**	**.**
特别	什么时候	它	涉及	一个	伦理道德	观点	.

尤其是当涉及到伦理问题时。

[hi:; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ,

He	**stared**	**at**	**the**	**man**	**,**
他	凝视	在	这	男人	,

他盯着那个人看。

[naʊ] ['kɑ:mli] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][kəʊld][rəʊst] [ænd; ənd] ['mɑ:vəl] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'rʌfld] [kɑ:m] .

now	**calmly**	**eating**	**a**	**bit**	**of**	**cold**	**roast**	**and**	**marveled**	**at**	**the**	**unruffled**	**calm**	**.**
现在	平静地	吃	一个	少量	的	寒冷的	烤	和	惊叹	在	这	镇定自若	冷静的	.

现在，他平静地吃着一点冷烤肉，惊叹于自己沉着冷静的心情。

" [ðɪs] ['dʌznt] ['bɒðə(r)][ju:; jʊ] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kən'demd] [ˌju: 'es][ɔ:l][tu:; tə] ['sleɪvəri]

"	**This**	**doesn't**	**bother**	**you**	**,**	**the**	**fact**	**that**	**you**	**have**	**condemned**	**us**	**all**	**to**	**slavery**
"	这	不	打扰	你	,	这	事实	那	你	有	谴责	我们	全部	到	奴隶制

[ə'gen] ? "

again	**?**	**"**
再次	?	"

“你难道不觉得把我们所有人再次奴役下去这件事很令人不安吗？”

" [aɪ][dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] , [aɪ][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] .

"	**I**	**did**	**what**	**was**	**right**	**,**	**I**	**had**	**no**	**other**	**choice**	**.**
"	我	做过	什么	曾是	正确的	,	我	有	不	其他	选择	.

“我做了我认为正确的事，我别无选择。”

[wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz]['mɒrəl] ['kri:tʃəz] [ɔ:(r)] [sɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] . "

We	**must**	**live**	**as**	**moral**	**creatures**	**or**	**sink**	**to**	**the**	**level**	**of**	**the**	**animals**	**.**	**"**
我们	必须	居住	作为	道德	生物	或者	下沉	到	这	等级	的	这	动物	.	"

我们必须像有道德的人一样生活，否则就会堕落到动物的水平。

" [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['ænɪmlz] — [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'vaɪv]

"	**But**	**when**	**you**	**live**	**with**	**people**	**who**	**behave**	**like**	**animals**	**—**	**how**	**do**	**you**	**survive**
"	但	什么时候	你	居住	和	人们	WHO	表现	喜欢	动物	—	如何	做	你	存活

?

?
?

“但是，当你和行为像动物一样的人生活在一起时——你该如何生存？”

" [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] — [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , ['dʒeɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [mə'dʒestɪk]

"	You	live	as	they	do	—	as	you	do	,	Jason	,	"	he	said	with	majestic
"	你	居住	作为	他们	做	—	作为	你	做	,	杰森	,	"	他	说	和	雄伟

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

“你的生活方式和他们一样——就像你自己一样，杰森，”他带着威严的语气说道。

" ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] [nəʊ]['mætə(r)]

"	twisting	and	turning	with	fear	and	unable	to	avoid	your	fate	no	matter
"	扭曲	和	转弯	和	害怕	和	无法	到	避免	你的	命运	不	事情

[haʊ] [juː; jʊ] [skwɜːm] .

how	you	squirm	.
如何	你	蠕动	.

“恐惧让你扭动挣扎，无论你如何挣扎都无法逃脱你的命运。”

[ɔː(r)][juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] ,

Or	you	live	as	I	have	done	,	as	a	man	of	conviction	,
或者	你	居住	作为	我	有	完毕	,	作为	一个	男人	的	定罪	,

或者你可以像我一样，做一个有信念的人。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][nɒt] ['letɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [biː; bi] [tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['peti] [niːdz]

knowing	what	is	right	and	not	letting	your	head	be	turned	by	the	petty	needs
会心	什么	是	正确的	和	不是	出租	你的	头	是	转向	经过	这	小气	需求

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

明辨是非，不为日常琐事所动摇。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][laɪvz; lɪvz] [ðɪs] [weɪ] [wʌn][kæn; kən][daɪ] ['hæpi] . "

And	if	one	lives	this	way	one	can	die	happy	.	"
和	如果	一	生活	这	方式	一	能	死	快乐的	.	"

如果一个人这样生活，他就可以含笑而终。

" [ðen] [daɪ] ['hæpi] !

"	Then	die	happy	!
"	然后	死	快乐的	!

“那就死得其所吧！”

" ['dʒeɪs(ə)n] [snɑːrld] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɒːd] , [bʌt; bət] ['set(ə)ld] [bæk] [ə'gen] ['glʌmli]

"	Jason	snarled	and	reached	for	his	sword	,	but	settled	back	again	glumly
"	杰森	纠缠	和	达到	为了	他的	剑	,	但	定居	后退	再次	闷闷不乐地

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

before	he	picked	it	up	.
前	他	挑选	它	向上	.

杰森咆哮着伸手去摸剑，但拿起剑之前，又沮丧地坐了回去。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai]['evə(r)] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv]

"	To	think	that	I	ever	thought	I	could	teach	you	anything	about	the	reality	of
"	到	思考	那	我	曾经	想法	我	可以	教	你	任何事物	关于	这	现实	的

[ɪg'zɪstəns] [hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ri'æləti] [bɪ'fɔː(r)] [nɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

existence	here	when	you	have	never	experienced	reality	before	nor	ever	will	until	the
存在	这里	什么时候	你	有	绝不	经验丰富的	现实	前	也不	曾经	将要	直到	这

[deɪ] [juː; jʊ][daɪ] .

day	you	die	.
天	你	死	.

“我竟然妄想教你任何关于存在的真实意义，而你从未体验过现实，直到你死去的那一天也不会体验到。”

[juː; jʊ] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ætətjʊd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ri'ælәti] , [ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði]

You	carry	your	own	attitudes	,	which	are	your	reality	,	around	with	you	all	the
你	携带	你的	自己的	态度	,	哪个	是	你的	现实	,	大约	和	你	全部	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

你始终带着自己的态度，而这些态度就是你的现实。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['sɒlɪd][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ðɪs] [graʊnd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] .

and	they	are	more	solid	to	you	than	this	ground	we	are	sitting	upon	.
和	他们	是	更多的	坚硬的	到	你	比	这	地面	我们	是	坐着	之上	.

"

"
"

而且，它们比我们脚下的这片土地更坚实。

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ə'griːmənt] , ['dʒeɪs(ə)n] .

"	For	once	we	are	in	agreement	,	Jason	.
"	为了	一次	我们	是	在	协议	,	杰森	.

“杰森，我们难得意见一致。”

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [lait] ,

I	have	tried	to	open	your	eyes	to	the	true	light	,
我	有	尝试	到	打开	你的	眼睛	到	这	真的	光	,

我曾试图让你看到真正的光明，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tɜːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [siː] .

but	you	turn	away	and	will	not	see	.
但	你	转动	离开	和	将要	不是	看	.

但你却转过头去，视而不见。

[juː; jʊ][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ,

You	ignore	the	Eternal	Law	for	the	exigencies	of	the	moment	and	are	,
你	忽略	这	永恒	法律	为了	这	紧急情况	的	这	片刻	和	是	,

['ðeəfɔː(r)] , [dæmd] .

therefore	,	damned	.
所以	,	该死的	.

你为了眼前的需要而忽视永恒的法则，因此，你注定要下地狱。

" [ðə; ði] ['preʃə(r)] ['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [his] [ænd; ənd] [pɒpt] [aʊt] ,

"	The	pressure	indicator	on	the	boiler	hissed	and	popped	out	,
"	这	压力	指标	在	这	锅炉	嘶嘶作响	和	爆裂	出去	,

锅炉上的压力指示器嘶嘶作响，然后弹了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fjuːəl]['levə(l)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['bɒtəm] .

but	the	fuel	level	was	at	the	absolute	bottom	.
但	这	燃料	等级	曾是	在	这	绝对	底部	.

但燃油量已经降到了最低。

" [græb][sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , - , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , " [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	Grab	some	food	for	breakfast	,	Ijale	,	"	Jason	said	,	"	and	get	away	from
"	抓住	一些	食物	为了	早餐	,	-	,	"	杰森	说	,	"	和	得到	离开	从

[ðɪs] [mə'ʃiːn] .

this	machine	.
这	机器	.

“伊贾莱，吃点东西吃早餐吧，”杰森说，“然后离开这台机器。”

[ðə; ði]['fjuːəl][ɪz] [gɒn] [ænd; ənd] [ɪts] ['fɪnɪʃt] . "

The	fuel	is	gone	and	it's	finished	.	"
这	燃料	是	已消失	和	它是	完成的	.	"

燃料用完了，一切都结束了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][tuː; tə] ['kæri] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ɒn] [fʊt] . "

"	I	shall	make	a	bundle	to	carry	,	we	will	escape	on	foot	.	"
"	我	将	制作	一个	捆	到	携带	,	我们	将要	逃脱	在	脚	.	"

“我要打包行李，我们徒步逃走。”

" [nəʊ] , [ðæts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	No	,	that's	out	of	the	question	.
"	不	,	那就是	出去	的	这	问题	.

“不，那绝对不可能。”

- [nəʊz] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Snarbi	knows	this	country	and	he	knew	we	would	find	out	that	he	was
-	知道	这	国家	和	他	知道	我们	会	寻找	出去	那	他	曾是

['mɪsɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] .

missing	at	dawn	.
丢失的	在	黎明	.

斯纳比了解这个国家，他知道我们会在黎明时分发现他失踪了。

[wɒt'evə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌwʊdnt]

Whatever	kind	of	trouble	he	is	bringing	is	already	on	the	way	and	we	wouldn't
任何	种类	的	麻烦	他	是	带来	是	已经	在	这	方式	和	我们	不会

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɒn] [fʊt] .

be	able	to	escape	on	foot	.
是	有能力的	到	逃脱	在	脚	.

他带来的麻烦已经迫在眉睫，我们不可能徒步逃脱。

[səʊ][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [seɪv] ['aʊə(r)] ['enədʒi] .

So	we	might	as	well	save	our	energy	.
所以	我们	可能	作为	出色地	节省	我们的	活力	.

所以我们还不如节约能源。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['getɪŋ] [maɪ] [ˌhænd'meɪd] , ['suːpə(r)] - [tʃɑːdʒd] - !

But	they	aren't	getting	my	handmade	,	super	-	charged	steamobile	!
但	他们	不是	获得	我的	手工制作的	,	极好的	-	带电	-	!

但他们休想得到我亲手打造的、动力强劲的蒸汽动力汽车！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['viːəməns] , [græbɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] .

"	he	added	with	sudden	vehemence	,	grabbing	up	the	crossbow	.
"	他	额外	和	突然	激烈	,	抓取	向上	这	弩	.

“他突然激动地补充道，同时抓起弩弓。”

" [bæk] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [fɑː(r)] [bæk] .

"	Back	both	of	you	,	far	back	.
"	后退	两个都	的	你	,	远的	后退	.

你们两个都退后，退得远远的。

[ðel] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['tæləns] , [bʌt; bət][nəʊ] [friː] ['sæmpl] [gəʊ] [wɪð]

They'll	make	a	slave	of	me	for	my	talents	,	but	no	free	samples	go	with
他们会	制作	一个	奴隶	的	我	为了	我的	天赋	,	但	不	自由的	样品	去	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们会利用我的才能奴役我，但不会给我任何免费样品。

[ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hɒt] - [rɒd] [stiːm] ['wægənz] ,

If	they	want	one	of	these	hot	-	rod	steam	wagons	,
如果	他们	想	一	的	这些	热的	-	杆	蒸汽	马车	,

如果他们想要一辆这样的改装蒸汽汽车，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

they	are	going	to	have	to	pay	for	it	!
他们	是	去	到	有	到	支付	为了	它	!

他们肯定要为此付出代价！

" ['dʒeɪs(ə)n] [leɪ] [daʊn] [flæt] [æt; ət][ðə; ði]['mæksɪməm] [reɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɜːd]

"	Jason	lay	down	flat	at	the	maximum	range	of	the	crossbow	and	his	third
"	杰森	躺	向下	平坦的	在	这	最大限度	范围	的	这	弩	和	他的	第三

['kwɒrəl] [hɪt] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .

quarrel	hit	the	boiler	.
争吵	打	这	锅炉	.

“杰森平躺在弩的最大射程内，他的第三箭射中了锅炉。”

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [bæŋ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd]

It	went	up	with	a	most	satisfactory	bang	and	small	pieces	of	metal	and
它	去	向上	和	一个	最多	令人满意的	砰	和	小的	件	的	金属	和

[wʊd] [reɪnd] [daʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

wood	rained	down	all	around	.
木头	下雨了	向下	全部	大约	.

它轰然升空，发出了一声令人满意的巨响，金属和木头碎片像雨点般落了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz] .

In	the	distance	he	heard	shouting	and	the	barking	of	dogs	.
在	这	距离	他	听到	喊叫	和	这	叫声	的	狗	.

他听到远处传来喊叫声和狗吠声。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [laɪn] [ɒv; əv] [men] [əd'vɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl]

When	he	stood	he	could	see	a	distant	line	of	men	advancing	through	the	tall
什么时候	他	站立	他	可以	看	一个	遥远	线	的	男人	前进	通过	这	高的

[grɑːs] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kləuzə(r)] [lɑːdʒ] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['vɪzəb(ə)l] ,

grass	and	when	they	were	closer	large	dogs	were	also	visible	,
草	和	什么时候	他们	是	更近	大的	狗	是	还	可见的	,

他站起来时，可以看到远处有一队人正穿过高高的草丛向前推进，走近后，还能看到一些大狗。

['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['liːʃɪz] .

tugging	at	their	leashes	.
拉扯	在	他们的	牵引绳	.

它们拽着牵引绳。

[ðəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [fɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [æt; ət][ə; eɪ]

Though	they	must	have	come	far	in	a	few	hours	they	approached	at	a
尽管	他们	必须	有	来	远的	在	一个	很少	小时	他们	接近	在	一个

['stedi] [trɒt] ,

steady	trot	,
稳定的	小跑	,

虽然他们几个小时内肯定走了很远的路，但他们却是以稳定的小跑方式接近的。

[ɪk'spɪərɪənst] ['rʌnərz] , [ɪn] [θɪn] ['leðə(r)] ['gɑːmənts] [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

experienced	runners	,	in	thin	leather	garments	each	carrying	a	short	,
经验丰富的	跑步者	,	在	薄的	皮革	服装	每个	携带	一个	短的	,

经验丰富的跑步者，身穿薄皮衣，每人携带一条短裤，

['læmɪneɪtɪd] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] ['kwɪvə(r)][ɒv; əv] ['ærəus] .

laminated	bow	and	a	full	quiver	of	arrows	.
层压	弓	和	一个	满的	颤动	的	箭头	.

层压弓和一整套箭矢。

[ðeɪ] [swuːp] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l] , [ðeə(r)] [greɪt] [haʊndz] ['sleivə] [tuː; tə][biː; bi] [luːst] ,

They	swooped	up	in	a	semicircle	,	their	great	hounds	slavering	to	be	loosed	,
他们	俯冲	向上	在	一个	半圆	,	他们的	伟大的	猎犬	垂涎欲滴	到	是	松开	,

他们呈半圆形俯冲而上，猎犬们早已迫不及待地想要被放开。

[ænd; ənd] [stɒpt] [wen] [ðə; ði] [θriː] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [baʊ; bəʊ][reɪndʒ] .

and	stopped	when	the	three	strangers	were	within	bow	range	.
和	停止	什么时候	这	三	陌生人	是	之内	弓	范围	.

当这三个陌生人进入弓箭射程时，他停了下来。

[ðeɪ] [nɒtʃt] [ðeə(r)] ['ærəus] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð] [ə'lɜːt] ['peɪʃ(ə)ns] ,

They	notched	their	arrows	and	waited	with	alert	patience	,
他们	缺口	他们的	箭头	和	等待	和	警报	耐心	,

他们搭好了弓弦，保持着警觉和耐心等待。

['steɪˌɪŋ] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

staying	well	clear	of	the	smoking	ruins	of	the	caroj	,
入住	出色地	清除	的	这	吸烟	废墟	的	这	-	,

远离卡罗伊冒着烟的废墟，

[ʌn'tɪl] - ['faɪnəli] ['stægəd] [ʌp] [hɑːf] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] ['rʌnərz] .

until	Snarbi	finally	staggered	up	half	supported	by	two	other	runners	.
直到	-	最后	交错	向上	一半	有	经过	二	其他	跑步者	.

直到斯纳比最终踉跄着站起来，才靠着另外两名跑者的半搀扶。

" [juː; jʊ] [naʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] . . . [ðə; ði] - ['pɜːrsən] . . . [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [sleɪvz] . . . .

"	You	now	belong	to	. . .	the	Hertug	Persson	. . .	and	are	his	slaves	. . . .
"	你	现在	属于	到	. . .	这	-	佩尔松	. . .	和	是	他的	奴隶	. . . .

“你们现在属于……赫尔图格·佩尔松……并且是他的奴隶……”

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] - ?

What	happened	to	the	caroj	?
什么	发生	到	这	-	?

caroj 怎么了?

" [hiː; hi] [skriːmd] [ðɪs] [lɑːst] [wen] [hiː; hi] ['spɒtɪd] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [rek] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]

"	He	screamed	this	last	when	he	spotted	the	smoking	wreck	and	would	have
"	他	尖叫	这	最后的什么时候		他	斑	这	吸烟	破坏	和	会	有

[kə'læpst] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'steɪnɪŋ] [ɑːmz] .

collapsed	except	for	the	sustaining	arms	.
倒塌	除了	为了	这	维持	武器	.

“当他看到冒着烟的残骸时，他发出了最后的尖叫，要不是有人扶着他，他早就倒下了。”

['evɪdəntli] [ðə; ði] [njuː] [sleɪvz] [dɪ'kriːst] [ɪn]['vælјuː] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Evidently	the	new	slaves	decreased	in	value	with	the	loss	of	the	machine	.
显然	这	新的	奴隶	减少	在	价值	和	这	损失	的	这	机器	.

显然，随着机器的丢失，新奴隶的价值也降低了。

[hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [wen] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [wʊd] [help] [hɪm] ,

He	stumbled	over	to	it	and	,	when	none	of	the	soldiers	would	help	him	,
他	踉跄	超过	到	它	和	,	什么时候没有任何		的	这	士兵	会	帮助	他	,

他跌跌撞撞地走到那里，但当没有一个士兵愿意帮助他时，

['gæðəd] [ʌp] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɒv; əv]['dʒeɪsənz]['aːrtifækts][ænd; ənd] [tuːlz] .

gathered	up	what	he	could	find	of	Jason's	artifacts	and	tools	.
聚集	向上	什么	他	可以	寻找	的	杰森的	文物	和	工具	.

他收集了所有能找到的杰森的遗物和工具。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['bʌndld] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

When	he	had	bundled	them	up	,
什么时候	他	有	捆绑式	他们	向上	,

当他把它们捆好之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] ['kæv(ə)lri][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfəd] [nəʊ]['ɪndʒəri][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntækt]

and	the	foot	cavalry	had	seen	that	he	suffered	no	injury	from	the	contact
和	这	脚	骑兵	有	已见	那	他	遭受	不	受伤	从	这	接触

,

,

,

步兵骑兵们看到他并未在交战中受伤。

[ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .

they	reluctantly	agreed	to	carry	them	.
他们	勉强	同意	到	携带	他们	.

他们勉强同意携带它们。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] , [aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn] [dres] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːdʒ]

One	of	the	soldiers	,	identical	in	dress	with	the	others	,	seemed	to	be	in	charge
一	的	这	士兵	,	完全相同的	在	裙子	和	这	其他的	,	似乎	到	是	在	收费

,

,

,

其中一名士兵穿着与其他士兵相同的制服，看起来像是负责人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [θriː] ['prɪznər] [ænd; ənd]

and	when	he	signaled	a	return	they	closed	in	on	the	three	prisoners	and
和	什么时候	他	发出信号	一个	返回	他们	关闭	在	在	这	三	囚犯	和

[nʌdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] [drɔːn] [bəʊz] .

nudged	them	to	their	feet	with	drawn	bows	.
轻推	他们	到	他们的	脚	和	绘制	弓	.

当他发出返回的信号时，他们围住了三个囚犯，用拉开的弓把他们推了起来。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , ['nɔːɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊn] ,

"	I'm	coming	,	I'm	coming	,	"	Jason	said	,	gnawing	on	a	bone	,
"	我是	未来	,	我是	未来	,	"	杰森	说	,	啃咬	在	一个	骨	,

“我来了，我来了，”杰森一边啃着骨头一边说。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['brekfəst] [fɜːst] .

"	but	I'm	going	to	finish	my	breakfast	first	.
"	但	我是	去	到	结束	我的	早餐	第一的	.

但我得先把早餐吃完。

[aɪ] [siː] [æn; ən] ['endləs] ['vɪstə] [ɒv; əv] - ['stretʃɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ]

I	see	an	endless	vista	of	krenoj	stretching	out	before	me	and	intend	to	enjoy
我	看	一个	无尽的	景色	的	-	伸展	出去	前	我	和	打算	到	享受

[ðɪs] [lɑːst] [miːl] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] ['sɜːvɪtjuːd] .

this	last	meal	before	entering	servitude	.
这	最后的	一顿饭	前	进入	奴役	.

我看到一望无际的克雷诺伊平原在我面前绵延展开，我打算在进入奴役状态之前好好享用这最后一顿饭。

" [ðə; ði] [liːd] ['səʊldʒəz] [lʊkt] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] .

"	The	lead	soldiers	looked	confused	and	turned	to	their	officer	for	orders	.
"	这	带领	士兵	看起来	使困惑	和	转向	到	他们的	官	为了	订单	.

领头的士兵们一脸茫然，转向他们的军官寻求命令。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ?

"	Who	is	this	?
"	WHO	是	这	?

“这是谁？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] - , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stɪl] ['siːtɪd] ['dʒeɪs(ə)n] .

"	he	asked	Snarbi	,	pointing	at	the	still	seated	Jason	.
"	他	问	-	,	指向	在	这	仍然	坐着	杰森	.

他指着仍然坐着的杰森，问斯纳比。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] . "

"	Is	there	any	reason	why	I	should	not	kill	him	.	"
"	是	那里	任何	原因	为什么	我	应该	不是	杀	他	.	"

“我有什么理由不杀他吗？”

" [juː; jʊ] [kænt] !

"	You	can't	!
"	你	不能	!

“你不能！”

" - [tʃəʊkt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['dɜːti] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [waɪt] .

"	Snarbi	choked	,	and	turned	a	dirty	shade	of	white	.
"	-	窒息	,	和	转向	一个	肮脏的	阴影	的	白色的	.

“斯纳比被噎住了，脸色变得惨白。”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [bɪlt] [ðə; ði]['dev(ə)l] - ['wægən][ænd; ənd] [nəʊz] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts] ['siːkrəts] .

"	He	is	the	one	who	built	the	devil	-	wagon	and	knows	all	of	its	secrets	.
"	他	是	这	一	WHO	建造	这	魔鬼	-	车皮	和	知道	全部	的	它是	秘密	.

“是他建造了魔鬼战车，并且知道战车上的所有秘密。”

- ['pɜːrsən] [wɪl] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm][tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] .

Hertug	Persson	will	torture	him	to	build	another	.
-	佩尔松	将要	酷刑	他	到	建造	其他	.

赫尔图格·佩尔松会折磨他，逼他再建一座。

" ['dʒeɪs(ə)n] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [stʊd] .

"	Jason	wiped	his	fingers	on	the	grass	and	reluctantly	stood	.
"	杰森	擦拭	他的	手指	在	这	草	和	勉强	站立	.

杰森在草地上擦了擦手指，不情愿地站了起来。

" [ɔːl] [raɪt] ['dʒentlmən] , [lets] [gəʊ] .

"	All	right	gentlemen	,	let's	go	.
"	全部	正确的	先生们	,	我们来吧	去	.

“好了先生们，我们走吧。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [pə'hæps] ['sʌmwʌn] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [huː] - ['pɜːrsən] [ɪz]

And	on	the	way	perhaps	someone	can	tell	me	just	who	Hertug	Persson	is
和	在	这	方式	也许	某人	能	告诉	我	只是	WHO	-	佩尔松	是

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [nekst] . "

and	what	is	going	to	happen	next	.	"
和	什么	是	去	到	发生	下一个	.	"

或许有人能告诉我赫尔图格·佩尔松究竟是谁，以及接下来会发生什么。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " - [bræg] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] .

"	I'll	tell	you	,	"	Snarbi	bragged	as	they	started	the	march	.
"	患病的	告诉	你	,	"	-	吹嘘	作为	他们	开始	这	行进	.

“我告诉你，”斯纳比一边吹嘘一边开始了行军。

" [hiː; hi][ɪz] - [ɒv; əv][ðə; ði] - .

"	He	is	Hertug	of	the	Perssonoj	.
"	他	是	-	的	这	-	.

“他是佩尔索诺伊的赫尔图格。

[ai][hæv; həv] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ˌem 'iː]

I	have	fought	for	the	Perssonoj	and	they	knew	me
我	有	战斗	为了	这	-	和	他们	知道	我

我曾为佩尔松诺伊人而战，他们也认识我。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] - [hɪm'self]

and	I	saw	the	Hertug	himself
和	我	锯	这	-	他自己

我亲眼见到了赫尔图格本人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌem 'iː] .

and	he	believed	me	.
和	他	相信	我	.

他相信了我。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ɪn] - [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] ['paʊəf(ə)l] ['siːkrəts] ,

The	Perssonoj	are	very	powerful	in	Appsala	and	have	many	powerful	secrets	,
这	-	是	非常	强大的	在	-	和	有	许多	强大的	秘密	,

佩尔索诺吉人在阿普萨拉势力强大，掌握着许多强大的秘密。

[bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] ['pəʊəf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] - [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] -

but	**not**	**as**	**powerful**	**as**	**the**	**Trozelligoj**	**who**	**have**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**caroj**
但	不是	作为	强大的	作为	这	-	WHO	有	这	秘密	的	这	-

[ænd; ənd] [ðə; ði] - .

and	**the**	**jetilo**	**.**
和	这	-	.

但没有 Trozelligoj 那么强大，他们拥有 caroj 和 jetilo 的秘密。

[aɪ] [njuː] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɑːsk] ['eni] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['siːkrət]

I	**knew**	**I**	**could**	**ask**	**any**	**price**	**of**	**the**	**Perssonoj**	**if**	**I**	**brought**	**them**	**the**	**secret**
我	知道	我	可以	问	任何	价格	的	这	-	如果	我	带来	他们	这	秘密

[ɒv; əv] [ðə; ði] - .

of	**the**	**caroj**	**.**
的	这	-	.

我知道，如果我把卡罗伊的秘密告诉他们，我就可以向佩尔索诺伊要任何价格。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] .

And	**I**	**will**	**.**
和	我	将要	.

我会的。

" [hiː; hi] [trʌst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə] ['dʒeɪsənz] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] ['grɪməs] .

"	**He**	**trust**	**his**	**face**	**close**	**to**	**Jason's**	**with**	**a**	**fierce**	**grimace**	**.**
"	他	相信	他的	脸	关闭	到	杰森的	和	一个	凶猛的	鬼脸	.

他把脸凑近杰森，脸上露出凶狠的表情。

" [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['siːkrət] .

"	**You**	**will**	**tell**	**them**	**the**	**secret**	**.**
"	你	将要	告诉	他们	这	秘密	.

你会把秘密告诉他们。

[aɪ] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] ['tɔːtʃə(r)] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tel] .

I	**will**	**help**	**them**	**torture**	**you**	**until**	**you**	**tell**	**.**
我	将要	帮助	他们	酷刑	你	直到	你	告诉	.

我会帮助他们折磨你，直到你供出真相。

" ['dʒeɪs(ə)n] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [təʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] - [trɪpt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

"	**Jason**	**put**	**out**	**his**	**toe**	**as**	**they**	**walked**	**and**	**Snarbi**	**tripped**	**over**	**it**	**and**
"	杰森	放	出去	他的	脚趾	作为	他们	步行	和	-	绊倒了	超过	它	和

[wen] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [fel] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

when	**the**	**traitor**	**fell**	**he**	**walked**	**the**	**length**	**of**	**his**	**body**	**.**
什么时候	这	叛徒	跌倒	他	步行	这	长度	的	他的	身体	.

“杰森走路时伸出脚趾，斯纳比被绊倒了，叛徒摔倒后，一路横着走完了他的人生旅程。”

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

None	**of**	**the**	**soldiers**	**paid**	**any**	**attention**	**to**	**this**	**exchange**	**and**	**when**	**they**
没有任何	的	这	士兵	有薪酬的	任何	注意力	到	这	交换	和	什么时候	他们

[hæd; həd] [pɑːst] - ['stægəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['tɔtə] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ]

had	**passed**	**Snarbi**	**staggered**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**tottered**	**after**	**them**	**shouting**
有	通过了	-	交错	到	他的	脚	和	摇摇晃晃	后	他们	喊叫

['kɜːsɪz] .

curses	**.**
诅咒	.

没有一个士兵注意到他们的对话，当他们走过时，斯纳比踉跄着站起来，跌跌撞撞地追着他们，一边咒骂一边走。

['dʒeɪs(ə)n] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['trʌb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

Jason	**did**	**not**	**hear**	**them**	**,**	**he**	**had**	**troubles**	**enough**	**as**	**it**	**was**	**.**
杰森	做过	不是	听到	他们	,	他	有	麻烦	足够的	作为	它	曾是	.

杰森没听到他们的话，他自己就已经够烦心的了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[siːn] [frɒm; fram][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [hɪlz] ,
Seen from the surrounding hills ,
已见 从 这 周围 丘陵 ,

从周围的山丘上看去，

- [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈsɪti] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsləʊli] [wɒʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Appsala looked like a burning city that was being slowly washed into the sea .
- 看起来 喜欢 一个 燃烧 城市 那 曾是 存在 缓慢地 洗过 进入 这 海 .

阿普萨拉看起来就像一座燃烧的城市，正慢慢地被海水冲走。

[ˈəʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈkləuzə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz][frɒm; frəm]
Only when they had come closer was it clear that the smoke was from
仅有的 什么时候 他们 有 来 更近 曾是 它 清除 那 这 抽烟 曾是 从
[ðə; ði] [ˈmʌltɪfəʊld] [ˈtʃɪmniz] ,
the multifold chimneys ,
这 多倍 烟囱 ,

走近之后才发现，冒出的烟是从那多股烟囱里出来的。

[bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ðæt] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,
both large and small , that studded the buildings ,
两个都 大的 和 小的 , 那 带钉的 这 建筑物 ,

大大小小的，点缀在建筑物上的

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈgæn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈaɪləndz] [ɪn]
and that the city began at the shore and covered a number of islands in
和 那 这 城市 开始 在 这 支撑 和 涵盖 一个 数字 的 岛屿 在
[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [ləˈguːn] .
what must be a shallow lagoon .
什么 必须 是 一个 浅的 泻湖 .

这座城市从海岸开始，覆盖了许多岛屿，而这些岛屿所在的区域一定是浅泻湖。

[lɑːdʒ] [siː] - [ˈgəʊɪŋ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːwəd] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd]
Large sea - going ships were tied up at the seaward side of the city and
大的 海 - 去 船舶 是 系 向上 在 这 向海 边 的 这 城市 和
[ˈkləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [smɔːlə(r)][krɑːft][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [pəʊld] [θruː] [ðə; ði][kəˈnælz] .
closer to the mainland smaller craft were being poled through the canals .
更近 到 这 大陆 较小的 工艺 是 存在 杆 通过 这 运河 .

大型远洋船舶停泊在城市的临海一侧，而靠近大陆的小型船只则用撑篙在运河中穿行。

[ˈdʒeɪs(ə)n] [sɜːrtʃt] [ˈæŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈspeɪsˌpɔːt] [ɔː(r)] [ˈeni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈstelə(r)] [ˈkʌltʃə(r)]
Jason searched anxiously for a spaceport or any signs of interstellar culture
杰森 搜索 焦虑地 为了 一个 太空港 或者 任何 标志 的 星际穿越 文化
[bʌt; bət] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] .
but saw nothing .
但 锯 没有什么 .

杰森焦急地寻找着太空港或任何星际文明的迹象，但一无所获。

[ðen] [ðə; ði] [hɪlz] [ˌɪntəˈviːnd] [æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [kʌt] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði]
Then the hills intervened as the trail cut off to one side and approached the
然后 这 丘陵 介入 作为 这 踪迹 切 离开 到 一 边 和 接近 这
[siː] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
sea some distance from the city .
海 一些 距离 从 这 城市 .

然后，山丘挡住了去路，小路转向一侧，向着离城市一段距离的地方靠近海边。

[ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l][wɒz; wəz][taɪd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][stəʊn] [wɔ:f] ,

A	fair	-	sized	sailing	vessel	was	tied	up	at	the	end	of	a	stone	wharf	,
一个	公平的	-	尺寸	帆船	血管	曾是	系	向上	在	这	结尾	的	一个	石头	码头	,

['ɒbviəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

obviously	awaiting	them	,
明显地	等待中	他们	,

一艘大小适中的帆船停泊在石砌码头的尽头，显然是在等他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][taɪd][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [tɒst] ['ɪntu:][ðə; ði][həʊld] .

and	the	captives	were	tied	hand	and	foot	and	tossed	into	the	hold	.
和	这	俘虏	是	系	手	和	脚	和	抛掷	进入	这	抓住	.

俘虏们被手脚捆绑，扔进了船舱。

['dʒeɪs(ə)n] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['rɪgl] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kræk]

Jason	managed	to	wriggle	around	until	he	could	get	his	eye	to	a	crack
杰森	管理	到	扭动	大约	直到	他	可以	得到	他的	眼睛	到	一个	裂缝

[bɪ'twi:n] [tu:] ['bædli] ['fɪtɪŋ] [plæŋks][ænd; ənd] [ri'sait] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['trævəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:z] ,

between	two	badly	fitting	planks	and	recited	a	running	travelogue	of	the	cruise	,
之间	二	糟糕	配件	木板	和	背诵	一个	跑步	旅行日志	的	这	巡航	,

杰森费力地挪动身体，终于能把眼睛凑到两块不合适的木板之间的缝隙里，然后开始滔滔不绝地讲述这次游轮之旅的见闻。

[ə'pærəntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

apparently	for	the	edification	of	his	companions	,
显然	为了	这	启迪	的	他的	同伴	,

显然是为了启迪他的同伴们，

[bʌt; bət] ['ri:əli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['benɪfɪt] [sɪns] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] ['ɔ:lweɪz]

but	really	for	his	own	benefit	since	the	sound	of	his	own	voice	always
但	真的	为了	他的	自己的	益处	自从	这	声音	的	他的	自己的	嗓音	总是

[tʃɪəd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] .

cheered	and	encouraged	him	.
欢呼	和	鼓励	他	.

但实际上是为了他自己，因为他自己的声音总是能给他带来欢欣鼓舞。

" ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [n'iəɹɪŋ] [ɪts] [kləʊz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es]['əupənz][ʌp][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd]

"	Our	voyage	is	nearing	its	close	and	before	us	opens	up	the	romantic	and
"	我们的	航程	是	临近	它是	关闭	和	前	我们	打开	向上	这	浪漫的	和

['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,

ancient	city	of	Appsala	,
古老的	城市	的	-	,

“我们的旅程即将结束，浪漫而古老的阿普萨拉城展现在我们眼前。”

[feɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['ləʊðsəm] ['kʌstəmz] , ['mɜ:dərəs] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ɑ:'keɪɪk] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]

famed	for	its	loathsome	customs	,	murderous	natives	and	archaic	sanitation
著名的	为了	它是	令人厌恶的	海关	,	杀人犯	本地人	和	古老的	卫生

[fə'sɪlətiz] ,

facilities	,
设施	,

以其令人厌恶的习俗、嗜杀成性的土著居民和陈旧的卫生设施而闻名，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wɔ:təri] ['tʃæn(ə)l] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [naʊ] ['entərɪŋ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['meɪdʒə(r)]

of	which	this	watery	channel	this	ship	is	now	entering	seems	to	be	the	major
的	哪个	这	水状的	渠道	这	船	是	现在	进入	似乎	到	是	这	主要的

[kləʊ'eɪkə] .

cloaca	.
泄殖腔	.

而这艘船现在进入的这条水道，似乎就是这条水道的主要泄殖腔。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪləndz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

There	are	islands	on	both	sides	,
那里	是	岛屿	在	两个都	侧面	,

两边都有岛屿，

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] ['kʌvəd] [wɪð] ['hɒvl] [səʊ] [dɪ'krepɪt] [ðæt] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði]

the	smaller	ones	covered	with	hovels	so	decrepit	that	in	comparison	the	holes	in	the
这	较小的	一个	涵盖	和	茅屋	所以	衰老	那	在	比较	这	孔	在	这

[graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmbl] ['ænɪmlz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['pæləs] ,

ground	of	the	humblest	animals	appear	to	be	palaces	,
地面	的	这	最谦逊的	动物	出现	到	是	宫殿	,

较小的房屋里到处都是破败不堪的棚屋，相比之下，最卑微的动物在地上挖的洞都像是宫殿。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['aɪləndz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːrts] ,

while	the	larger	islands	appear	to	be	forts	,
尽管	这	更大的	岛屿	出现	到	是	堡垒	,

而较大的岛屿看起来像是堡垒，

[iːtʃ] [wʌn] [wɔːld] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .

each	one	walled	and	barbicaned	and	presenting	a	warlike	face	to	the	world	.
每个	一	有围墙的	和	巴比肯	和	呈现	一个	好战	脸	到	这	世界	.

每一座城墙都筑有瓮城，向世人展现出好战的姿态。

[ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ðæt] ['meni] [fɔːrts] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [ðɪs] [saɪz] [səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [led] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]

There	couldn't	be	that	many	forts	in	a	town	this	size	so	I	am	led	to	believe	that
那里	不能	是	那	许多	堡垒	在	一个	镇	这	尺寸	所以	我	是	引领	到	相信	那

[iːtʃ] [wʌn] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['gɑːdɪd] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] ,

each	one	is	undoubtedly	the	guarded	stronghold	of	one	of	the	tribes	,
每个	一	是	无疑	这	守卫	据点	的	一	的	这	部落	,

这么小的城镇不可能有那么多堡垒，所以我认为每一座堡垒无疑都是某个部落的守卫要塞。

[gruːps] [ɔː(r)] [klænz] [ðæt] ['aʊə(r)] [frend] ['dʒuːdəs] [təʊld] [ju: 'es] [ə'baʊt] .

groups	or	clans	that	our	friend	Judas	told	us	about	.
团体	或者	氏族	那	我们的	朋友	犹大	讲述	我们	关于	.

我们的朋友犹大告诉我们的那些团体或氏族。

[lʊk] [ɒn] [ðiːz] ['mɔnjumənts] [tuː; tə] ['ʌltɪmət] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [bɪ'weə(r)] :

Look	on	these	monuments	to	ultimate	selfishness	and	beware	:
看	在	这些	纪念碑	到	最终的	自私	和	提防	:

看看这些极致自私的丰碑，并提高警惕：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [sleɪv] - [h'əʊldəz] [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)]

this	is	the	end	product	of	the	system	that	begins	with	slave	-	holders	like	the	former
这	是	这	结尾	产品	的	这	系统	那	开始	和	奴隶	-	持有者	喜欢	这	以前的

- [wɪð] [ðeə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv] - ['krækəz] ,

Ch'aka	with	their	tribes	of	krenoj	crackers	,
-	和	他们的	部落	的	-	饼干	,

这就是以奴隶主为首的制度的最终产物，这个制度始于像以前的查卡人及其克雷诺伊·克拉克部落这样的奴隶主。

[ænd; ənd] [bɪldz] [ʌp] [θruː] [fə'mɪliə(r)] ['haɪərɑːkɪz] [laɪk] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['zenɪθ]

and	builds	up	through	familiar	hierarchies	like	the	D'zertanoj	and	reaches	its	zenith
和	建造	向上	通过	熟悉的	层级结构	喜欢	这	-	和	到达	它是	天顶

[ɒv; əv] [dɪ'prævəti] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [strɒŋ] [wɔːlz] .

of	depravity	behind	those	strong	walls	.
的	堕落	在后面	那些	强的	墙壁	.

并通过像 D'zertanoj 这样的熟悉等级制度不断壮大，并在这些坚固的围墙后达到堕落的顶峰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)] [ðæt] [ruːlz] ['æbsəluːtli] ,

It	is	still	absolute	power	that	rules	absolutely	,
它	是	仍然	绝对	力量	那	规则	绝对地	,

绝对权力依然拥有绝对统治力。

[iːtʃ] [mæn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [klaɪm] ['biːɪŋ]

each	man	out	for	all	that	he	can	get	and	the	only	way	to	climb	being
每个	男人	出去	为了	全部	那	他	能	得到	和	这	仅有的	方式	到	爬	存在

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

over	the	bodies	of	others	,
超过	这	身体	的	其他的	,

每个人都为了得到自己能得到的一切而努力，而向上攀爬的唯一途径就是踩着别人的尸体。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] ['praɪvət] [ænd; ənd]

and	all	physical	discoveries	and	inventions	being	treated	as	private	and
和	全部	身体的	发现	和	发明	存在	治疗	作为	私人的	和

['pɜːsən(ə)l] ['siːkrəts] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [juːst] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [geɪn] .

personal	secrets	to	be	hidden	and	used	only	for	personal	gain	.
个人的	秘密	到	是	隐	和	用过的	仅有的	为了	个人的	获得	.

所有物质发现和发明都被视为私人秘密，必须隐藏起来，并且只能用于个人获利。

['nevə(r)] [hæv; həv] [ai] [siːn] ['hjuːmən] [griːd] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɛkstɹ'iːmz] [ænd; ənd]

Never	have	I	seen	human	greed	and	selfishness	carried	to	such	extremes	and
绝不	有	我	已见	人类	贪婪	和	自私	携带	到	这样的	极端情况	和

[ai] [əd'maɪə(r)] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] ['seɪpjənz] - [kə'pæsəti] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [θruː] [ɒn] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ,

I	admire	Homo	sapiens	'	capacity	to	follow	through	on	an	idea	,
我	钦佩	人类	智人	-	容量	到	跟随	通过	在	一个	主意	,

我从未见过人类的贪婪和自私发展到如此极端的地步，我钦佩智人贯彻想法的能力。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] .

no	matter	how	it	hurts	.
不	事情	如何	它	疼痛	.

无论有多痛。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [lɒst] [wei] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bækt] [ɪts] [seɪlz] [ænd; ənd] ['dʒeɪs(ə)n] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

"	The	ship	lost	way	as	it	backed	its	sails	and	Jason	fell	from	his
"	这	船	丢失的	方式	作为	它	支持的	它是	帆	和	杰森	跌倒	从	他的

[prɪ'keəriəs] [pɜːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɪŋkɪŋ] [bɪldʒ] .

precarious	perch	into	the	stinking	bilge	.
岌岌可危	栖息	进入	这	臭	舱底	.

“船在倒帆时迷失了方向，杰森从他那摇摇欲坠的栖身之处掉进了散发着恶臭的船舱底部。”

" [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [mæn] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [ænd; ənd] [ɪntʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .

"	The	descent	of	man	,	"	he	muttered	and	inched	his	way	out	.
"	这	下降	的	男人	,	"	他	低声说道	和	一点点地	他的	方式	出去	.

“人类的堕落，”他喃喃自语，慢慢地挪了出去。

[paɪlz] ['greɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ɔːdərs] [ðə; ði]

Piles	grated	along	the	sides	and	with	much	shouting	and	cursed	orders	the
痔疮	磨碎的	沿着	这	侧面	和	和	很多	喊叫	和	被诅咒的	订单	这

[ʃɪp] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

ship	came	to	a	halt	.
船	来了	到	一个	停止	.

船舷两侧堆满了铁屑，伴随着大声叫喊和咒骂声，船终于停了下来。

[ðə; ði] [hætʃ] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [slɪd] [bæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	hatch	above	was	slid	back	and	the	three	captives	were	rushed	to	the
这	孵化	多于	曾是	滑行	后退	和	这	三	俘虏	是	匆忙	到	这

[dek] .

deck	.
甲板	.

上面的舱口被向后拉开，三名俘虏被迅速送到甲板上。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɒk] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bɪldɪŋz]

The	ship	was	tied	up	to	a	dock	in	a	pool	of	water	surrounded	by	buildings
这	船	曾是	系	向上	到	一个	码头	在	一个	水池	的	水	包围	经过	建筑物

[ænd; ənd] [haɪ] [wɔːlz] .

and	high	walls	.
和	高的	墙壁	.

船停泊在水池边的码头上，周围是建筑物和高墙。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [siː] [geɪt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['swɪŋɪŋ] [ʃʌt] ,

Behind	them	a	large	sea	gate	was	just	swinging	shut	,
在后面	他们	一个	大的	海	门	曾是	只是	摇摆	关闭	,

他们身后，一道巨大的海闸正缓缓关闭。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] ['entəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'næl] .

through	which	the	ship	had	entered	from	the	canal	.
通过	哪个	这	船	有	进入	从	这	运河	.

船只就是从运河进入的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [mɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd]

They	could	see	no	more	because	they	were	pushed	into	a	doorway	and
他们	可以	看	不	更多的	因为	他们	是	推动	进入	一个	门口	和

[θruː] [hɔːlz] [ænd; ənd] [pɑːst] [gɑːdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [endid] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sentrəl] [ruːm] .

through	halls	and	past	guards	until	they	ended	up	in	a	large	central	room	.
通过	大厅	和	过去的	守卫	直到	他们	结束	向上	在	一个	大的	中央	房间	.

他们什么也看不见了，因为他们被推到门口，穿过走廊，经过守卫，最后来到一个中央大房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'fɜːnɪʃt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]

It	was	unfurnished	except	for	the	dais	at	the	far	end	on	which	stood	a
它	曾是	未配备家具	除了	为了	这	台	在	这	远的	结尾	在	哪个	站立	一个

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['rʌsti] ['aɪən] [θrəʊn] .

large	and	rusty	iron	throne	.
大的	和	生锈的	铁	王座	.

除了尽头的台子上摆放着一个又大又锈的铁王座之外，房间里空无一物。

[ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] - ['pɜːrsən] ,

The	man	on	the	throne	,	undoubtedly	the	Hertug	Persson	,
这	男人	在	这	王座	,	无疑	这	-	佩尔松	,

王位上的那个人，无疑是赫尔图格·佩尔松。

[spɔːt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [waɪt] [bɪəd] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [heə(r)] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz]

sported	a	magnificent	white	beard	and	shoulder	length	hair	,	his	nose	was
运动	一个	壮丽	白色的	胡须	和	肩膀	长度	头发	,	他的	鼻子	曾是

[raʊnd] [ænd; ənd] [red] ,

round	and	red	,
圆形的	和	红色的	,

他留着浓密的白色胡须和及肩长发，鼻子圆润红润。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bluː] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] .

his	eyes	blue	and	watery	.
他的	眼睛	蓝色的	和	水状的	.

他的眼睛呈蓝色，而且水汪汪的。

[hiː; hi] ['nɪbld] [æt; ət] [ə; eɪ] - [ɪm'peɪld] ['delɪkətli] [ɒn] [ə; eɪ] [tuː] - [taɪnd] ['aɪən] [fɔːk] .

He	nibbled	at	a	krenoj	impaled	delicately	on	a	two	-	tined	iron	fork	.
他	轻咬	在	一个	-	刺穿	轻柔地	在	一个	二	-	带齿的	铁	叉	.

他用两齿铁叉小心翼翼地叉起一根克雷诺伊肉串。

" [tel] [ˌem ˈiː] , " [ðə; ði] - [ˈʃaʊtɪd] [ˈsʌd(ə)nli] , " [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] [æt; ət] [wʌns]
" Tell me , " the Hertug shouted suddenly , " why you should not be killed at once
" 告诉 我 , " 这 - 喊叫 突然 , " 为什么 你 应该 不是 是 被杀 在 一次
? "
? "
? "

“告诉我，”赫尔图格突然喊道，“为什么不立刻处死你？”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] , - , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] , " ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði]
" We are your slaves , Hertug , we are your slaves , " everyone in the
" 我们 是 你的 奴隶 , - , 我们 是 你的 奴隶 , " 每个人 在 这
[ruːm] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ,
room shouted in unison ,
房间 喊叫 在 齐声 ,

“我们是你的奴隶，赫图格，我们是你的奴隶！”房间里的所有人齐声喊道。

['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
waving their hands in the air at the same time .
挥手 他们的 双手 在 这 空气 在 这 相同的 时间 .

他们同时在空中挥舞着双手。

['dʒeɪs(ə)n] [mɪst] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɔːrəs] , [bʌt; bət] [keɪm] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] .
Jason missed the first chorus , but came in on the second .
杰森 错过 这 第一的 合唱 , 但 来了 在 在 这 第二 .

杰森错过了第一段副歌，但在第二段副歌时加入了进来。

['əʊnli] ['maɪkə] [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑːnt] - [ænd; ənd] - [weɪv] ,
Only Mikah did not join in the chant - and - wave ,
仅有的 米卡 做过 不是 加入 在 这 呗 - 和 - 海浪 ,

只有米卡没有加入到欢呼和挥手的行列中。

['spiːkɪŋ] [ɪn'sted] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [vɔɪs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd]
speaking instead in a solitary voice after the pledge of allegiance was completed
请讲 反而 在 一个 孤 嗓音 后 这 保证 的 忠诚 曾是 完全的
.
:
.

宣誓效忠完毕后，他独自一人说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [mænz] [sleɪv] .
" I am no man's slave .
" 我 是 不 男人的 奴隶 .

我不是任何人的奴隶。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [θɪk] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɑːk] [ðæt]
" The commander of the soldiers swung his thick bow in a short arc that
" 这 指挥官 的 这 士兵 摇摆 他的 厚的 弓 在 一个 短的 弧 那
['tɜːrməˌnet] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] - [hed] :
terminated on the top of Mikah's head :
终止 在 这 顶部 的 - 头 :

“士兵的指挥官挥动他那张厚重的弓，画出一个短促的弧线，箭矢正好射中了米加的头顶：

[hiː; hi] [drɒpt] [stʌnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
he dropped stunned to the floor .
他 掉落 目瞪口呆 到 这 地面 .

他震惊地跌倒在地。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [sleɪv] , [əʊ] - , " [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [sed] .
" You have a new slave , oh Hertug , " the commander said .
" 你 有 一个 新的 奴隶 , 哦 - , " 这 指挥官 说 .

“你又多了一个奴隶，哦，赫图格，”指挥官说道。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [nəʊz] [ðə; ði]['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] - ?
" Which is the one who knows the secrets of the caroj ?
" 哪个 是 这 一 WHO 知道 这 秘密 的 这 - ?

谁知道卡罗伊的秘密?

" [ðə; ði] - [ɑːskt] [ænd; ənd] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət]['dʒeɪs(ə)n] .
" the Hertug asked and Snarbi pointed at Jason .
" 这 - 问 和 - 尖 在 杰森 .

“赫图格问道，斯纳比指着杰森。”

" [hɪm] [ðeə(r)] , [əʊ] ['maɪtɪnɪs] .
" Him there , oh mightiness .
" 他 那里 , 哦 力量 .

“他在那里，哦，强大的力量。”

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] - [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ðæt] [bɜːnz] [ænd; ənd]
He can make caroj and he can make the monster that burns and
他 能 制作 - 和 他 能 制作 这 怪物 那 烧伤 和
[muːvz] [ðem; ðəm] ,
moves them ,
移动 他们 ,

他可以制造卡罗吉，也可以制造燃烧并移动它们的怪物。

[ai] [nəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒtʃt] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I know because I watched him do it .
我 知道 因为 我 观看 他 做 它 .

我知道，因为我亲眼见过他这么做。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [bɔːlz][ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [bɜːnd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
He also made balls of fire that burned the D'zertanoj and many other things .
他 还 制成 球 的 火 那 烧伤 这 - 和 许多 其他 事物 .

他还制造了火球，烧毁了德泽塔诺伊和其他许多东西。

[ai] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I brought him to be your slave so that he could make caroj for the
我 带来 他 到 是 你的 奴隶 所以 那 他 可以 制作 - 为了 这
- .
Perssonoj .
- .

我把他带来做你的奴隶，这样他就可以为佩尔松诺伊人制作卡罗伊。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wiː; wi]['træv(ə)ld] [ɪn] ,
Here are the pieces of the caroj we traveled in ,
这里 是 这 件 的 这 - 我们 旅行 在 ,

以下是我们旅行时乘坐的caroj的部件，

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['faɪə(r)] .
after it was consumed by its own fire .
后 它 曾是 消耗 经过 它是 自己的 火 .

在被自己的火焰吞噬之后。

" - [ʃʊk] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [bɜːnt] ['frægmənts] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] -
" Snarbi shook the tools and burnt fragments out onto the floor and the Hertug
" - 摇晃 这 工具 和 烧焦的 片段 出去 到 这 地面 和 这 -
[kɜːld] [hɪz; ɪz][lɪp][æt; ət][ðem; ðəm] .
curled his lip at them .
卷曲 他的 唇 在 他们 .

“斯纳比把工具和烧焦的碎片抖落在地板上，赫图格冲着他们撇了撇嘴。

" [wɒt] [pruːf] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə]['dʒeɪs(ə)n] .
" What proof is this ? " he asked , and turned to Jason .
" 什么 证明 是 这 ? " 他 问 , 和 转向 到 杰森 .

“这是什么证据？”他问道，然后转向杰森。

" [ðiːz] [θɪŋz] [miːn] ['nʌθɪŋ] .
" These things mean nothing .
" 这些 事物 意思是 没有什么 .

“这些事毫无意义。”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sleɪv] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sez]
How can you prove to me , slave , that you can do the things he says
如何 能 你 证明 到 我 , 奴隶 , 那 你 能 做 这 事物 他 说道
?
?
?

奴隶，你如何向我证明你能做到他吩咐你做的事?

" ['dʒeɪs(ə)n] [entə'teɪnd] ['briːfli] [ðə; ði][aɪ'dɪə][tuː; tə][dɪ'naɪ][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
" Jason entertained briefly the idea to deny all knowledge of the matter ,
" 杰森 娱乐 简要地 这 主意 到 否定 全部 知识 的 这 事情 ,

“杰森曾短暂地想过否认自己对此事知情，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [niːt] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] - [huː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [miːt] [ə; eɪ] ['stɪki] [end]
which would be a neat revenge against Snarbi who would certainly meet a sticky end
哪个 会 是 一个 整洁的 复仇 反对 - WHO 会 当然 见面 一个 黏 结尾
[fɔː(r); fə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
for causing all this trouble for nothing ,
为了 导致 全部 这 麻烦 为了 没有什么 ,

这将是对斯纳比的绝佳报复，他肯定会因为白白惹出这么多麻烦而落得个悲惨的下场。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
but he discarded the thought as fast as it came .
但 他 丢弃 这 想法 作为 快速地 作为 它 来了 .

但他很快就把这个念头抛到了脑后。

['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)][hjuːˌmænɪ'teərɪən] ['riːz(ə)nz] , - [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['biːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Partly for humanitarian reasons , Snarbi could not help being what he was ,
部分 为了 人道主义 原因 , - 可以 不是 帮助 存在 什么 他 曾是 ,

部分原因是出于人道主义原因，斯纳比无法改变他本来的样子。

[bʌt; bət]['məʊstli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði]
but mostly because he had no particular desire to be put to the
但 大多 因为 他 有 不 特别的 欲望 到 是 放 到 这
['kwestʃən] .
question .
问题 .

但主要是因为他并不想被问到这个问题。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] ['meθədz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp]
He knew nothing about the local torture methods , and he wanted to keep
他 知道 没有什么 关于 这 当地的 酷刑 方法 , 和 他 通缉 到 保持
[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
it that way .
它 那 方式 .

他对当地的酷刑手段一无所知，而且他也希望自己一直不知道。

" [pruːf] [ɪz] ['iːzi] , - [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt]
" Proof is easy , Hertug of all the Perssonoj , because I know everything about
" 证明 是 简单的 , - 的 全部 这 - , 因为 我 知道 一切 关于
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

“证明很容易，赫尔图格，所有佩尔索诺伊人，因为我了解一切事物。”

[ai][kæn; kən] [bɪld] [məˈʃiːnz] [ðæt] [wɔːk] , [ðæt] [tɔːk] , [ðæt] [rʌn] , [flai] , [swɪm] ,

I	can	build	machines	that	walk	,	that	talk	,	that	run	,	fly	,	swim	,
我	能	建造	机器	那	走	,	那	讲话	,	那	跑步	,	飞	,	游泳	,

我可以制造会走路、会说话、会跑、会飞、会游泳的机器，

[bɑːk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ænd; ənd] [rəʊl] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] . "

bark	like	a	dog	and	roll	on	their	backs	.	"
吠	喜欢	一个	狗	和	卷	在	他们的	背部	.	"

像狗一样吠叫，然后翻身仰躺。

" [juː; jʊ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ? "

"	You	will	build	a	caroj	for	me	?	"
"	你	将要	建造	一个	-	为了	我	?	"

“你会为我建造一个caroj吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tuːlz] [ai] [kʊd; kəd] [juːz] .

"	It	could	be	arranged	,	if	you	have	the	right	kind	of	tools	I	could	use	.
"	它	可以	是	安排	,	如果	你	有	这	正确的	种类	的	工具	我	可以	使用	.

“如果你有合适的工具，我可以安排一下。”

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [fɜːst] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['speʃəlti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [klæn] ,

But	I	must	first	know	what	is	the	specialty	of	your	clan	,
但	我	必须	第一的	知道	什么	是	这	专业	的	你的	氏族	,

但我首先必须知道你们家族的特长是什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] .

if	you	know	what	I	mean	.
如果	你	知道	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思。

[laɪk] [ðə; ði] - [meɪk] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [pʌmp] [ɔɪl] .

Like	the	Trozelligoj	make	caroj	and	the	D'zertanoj	pump	oil	.
喜欢	这	-	制作	-	和	这	-	泵	油	.

就像 Trozelligoj 制造 caroj 和 D'zertanoj 泵油一样。

[wɒt] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [duː; də] ? "

What	do	your	people	do	?	"
什么	做	你的	人们	做	?	"

你们的人都做什么?

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriz]

"	You	cannot	know	as	much	as	you	say	if	you	do	not	know	of	the	glories
"	你	不能	知道	作为	很多	作为	你	说	如果	你	做	不是	知道	的	这	荣耀

[ɒv; əv] [ðə; ði] - ! "

of	the	Perssonoj	!	"
的	这	-	!	"

“如果你不了解佩尔松诺伊的辉煌，你就不可能像你所说的那样博学！”

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [njuːz] ['trævlz] ['sləʊli] [əˈraʊnd]

"	I	come	from	a	distant	land	and	as	you	know	news	travels	slowly	around
"	我	来	从	一个	遥远	土地	和	作为	你	知道	消息	旅行	缓慢地	大约

[ðiːz] [pɑːts] . "

these	parts	.	"
这些	部分	.	"

“我来自遥远的地方，你也知道，消息在这里传播得很慢。”

" [nɒt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] - , " [ðə; ði] - [sed] ['skɔːnfəli] [ænd; ənd] [θʌmp] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

"	Not	around	the	Perssonoj	,	"	the	Hertug	said	scornfully	and	thumped	his	chest	.
"	不是	大约	这	-	,	"	这	-	说	轻蔑地	和	猛击	他的	胸部	.

“在佩尔松诺伊人周围可不是这样，”赫尔图格轻蔑地说着，捶了捶胸口。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [əˈkrɒs] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [nəʊ] [weə(r)]
" We can talk across the width of the country and always know where
" 我们 能 讲话 穿过 这 宽度 的 这 国家 和 总是 知道 在哪里
[ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] .
our enemies are .
我们的 敌人 是 .

“我们可以跨越整个国家进行沟通，并且始终知道我们的敌人在哪里。”

[wiː; wi][kæn; kən] [send] [ˈmædʒɪk][ɒn][ˈwaɪərz][tuː; tə] [kɪl] ,
We can send magic on wires to kill ,
我们 能 发送 魔法 在 电线 到 杀 ,

我们可以通过电线传递魔法来杀人，

[ɔː(r)][ˈmædʒɪk][tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [bɔːl] [ɔː(r)][ˈmædʒɪk] [ðæt] [wɪl] [plʌk] [ðə; ði] [spːd]
or magic to make light in a glass ball or magic that will pluck the sword
或者 魔法 到 制作 光 在 一个 玻璃 球 或者 魔法 那 将要 采摘 这 剑
[frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɛnəmiz] [hænd][ænd; ənd] [draɪv] [ˈterə(r)][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] . "
from an enemy's hand and drive terror into his heart . "
从 一个 敌人的 手 和 驾驶 恐怖 进入 他的 心 . "

或者施展魔法让玻璃球发光，或者施展魔法夺走敌人手中的剑，并让敌人心生恐惧。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gæŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [məˈnɒpəli] [ɒn] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə]
" It sounds like your gang has the monopoly on electricity , which is good to
" 它 声音 喜欢 你的 帮派 有 这 垄断 在 电 , 哪个 是 好的 到
[hɪə(r)] .
hear .
听到 .

“听起来你们这伙人垄断了电力供应，这倒是个好消息。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈhevi] [ˈfɔːdʒɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] . . . . "
If you have some heavy forging equipment . . . . "
如果 你 有 一些 重的 锻造 设备 . . . . "

如果你有一些重型锻造设备……”

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

" [ðə; ði] - [ˈɔːdəd] .
" the Hertug ordered .
" 这 - 订购 .

“赫尔图格下令。”

" [liːv] !
" Leave !
" 离开 !

“离开！

[aʊt] — [ˈevriwʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði] - .
Out — everyone except the sciuloj .
出去 — 每个人 除了 这 - .

除了 sciuloj 之外，所有人都出去了。

[nɒt] [ðə; ði] [njuː] [sleɪv] , [hiː; hi] [steɪz] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [wen] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [græbd] [ˈdʒeɪs(ə)n]
Not the new slave , he stays here , " he shouted when the soldiers grabbed Jason
不是 这 新的 奴隶 , 他 停留 这里 , " 他 喊叫 什么时候 这 士兵 抓住 杰森
.
:
.

“不是新来的奴隶，他留在这里！”士兵们抓住杰森时，他喊道。

[ðə; ði] [ruːm] ['emptid] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [men] [huː] [rɪ'meɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

The	room	emptied	and	the	handful	of	men	who	remained	were	all	a	little
这	房间	清空	和	这	少数	的	男人	WHO	剩余	是	全部	一个	小的

[lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tuːθ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['breɪz(ə)n] ,

long	in	the	tooth	and	each	wore	a	brazen	,
长的	在	这	齿	和	每个	穿着	一个	厚颜无耻	,

房间里的人都走了，剩下的几个男人年纪都有些大了，而且个个都戴着厚重的.....

[sʌn] - [bɜːst] [taɪp] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

sun	-	burst	type	decoration	on	his	chest	.
太阳	-	爆裂	类型	装饰	在	他的	胸部	.

胸前有旭日形图案的装饰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'dept] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [aːts] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪŋgəd] [ðeə(r)]

They	were	undoubtedly	adept	in	the	secret	electrical	arts	and	they	fingered	their
他们	是	无疑	熟练	在	这	秘密	电气	艺术	和	他们	用手指	他们的

['wepənz] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [wɪð] [ˌʌnkən'siːld] ['æŋgə(r)] [æt; ət] ['dʒeɪsənz] [fə'bɪd(ə)n] ['nɒlɪdʒ] .

weapons	and	grumbled	with	unconcealed	anger	at	Jason's	forbidden	knowledge	.
武器	和	咕哝	和	未隐藏的	愤怒	在	杰森的	禁止	知识	.

他们无疑精通秘密的电学技艺，他们摩挲着武器，对杰森掌握的禁忌知识毫不掩饰地表达着愤怒。

[ðə; ði] - ['sɪgnəld] [hɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

The	Hertug	signaled	him	to	continue	.
这	-	发出信号	他	到	继续	.

赫尔图格人示意他继续前进。

" [juː; jʊ] [juːst] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [wɜːd] .

"	You	used	a	sacred	word	.
"	你	用过的	一个	神圣	单词	.

你使用了神圣的词语。

[huː] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

Who	told	it	to	you	?
WHO	讲述	它	到	你	?

谁告诉你的?

[spiːk] ['kwɪkli] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] . "

Speak	quickly	or	you	will	be	killed	.	"
说话	迅速地	或者	你	将要	是	被杀	.	"

快点说，否则你会没命的。

" ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [njuː] ['evriθɪŋ] ?

"	Didn't	I	tell	you	I	knew	everything	?
"	没有	我	告诉	你	我	知道	一切	?

我不是告诉过你我什么都知道吗?

[aɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [aɪ] [kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]

I	can	build	a	caroj	and	given	a	little	time	I	can	improve	on	your
我	能	建造	一个	-	和	给定	一个	小的	时间	我	能	提升	在	你的

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [wɜːks] ,

electrical	works	,
电气	作品	,

我可以造一辆汽车，只要花点时间，我还可以改进你的电气工程。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [tek'nɒlədʒi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] . "

if	your	technology	is	on	the	same	level	as	the	rest	of	this	planet	.	"
如果	你的	技术	是	在	这	相同的	等级	作为	这	休息	的	这	行星	.	"

如果你的技术水平与地球上其他地方的技术水平相同的话。"

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [laɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['pɔːtl] ?

"	Do	you	know	what	lies	behind	the	forbidden	portal	?
"	做	你	知道	什么	谎言	在后面	这	禁止	门户网站	?

你知道禁忌之门背后隐藏着什么吗?

" [ðə; ði] - [ɑːskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɑːd] ,

"	the	Hertug	asked	,	pointing	to	a	barred	,
"	这	-	问	,	指向	到	一个	禁止	,

“赫图格指着一道栅栏问道，

[lɒkt] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

locked	and	guarded	door	at	the	other	end	of	the	room	.
已锁定	和	守卫	门	在	这	其他	结尾	的	这	房间	.

房间另一端是一扇上了锁并有守卫把守的门。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [siːn] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ,

"	There	is	no	way	you	can	have	seen	what	is	there	,
"	那里	是	不	方式	你	能	有	已见	什么	是	那里	,

你不可能看到那里的东西，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [laɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][ai] [wɪl] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

but	if	you	can	tell	me	what	lies	beyond	it	I	will	know	you	are	the
但	如果	你	能	告诉	我	什么	谎言	超过	它	我	将要	知道	你	是	这

['wɪzəd] [ðæt] [juː; jʊ] [kleɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "

wizard	that	you	claim	you	are	.	"
巫师	那	你	宣称	你	是	.	"

但如果你能告诉我它背后是什么，我就会知道你真的是你自称的那位巫师。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [graʊnd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	I	have	a	very	strange	feeling	that	I	have	been	over	this	ground	once	before	,
"	我	有	一个	非常	奇怪的	感觉	那	我	有	到过	超过	这	地面	一次	前	,

“我有一种非常奇怪的感觉，觉得我以前来过这里。”

" ['dʒeɪs(ə)n] [saɪd] .

"	Jason	sighed	.
"	杰森	叹了口气	.

杰森叹了口气。

" [ɔːl] [raɪt] , [hɪə(r)] [gəʊz] .

"	All	right	,	here	goes	.
"	全部	正确的	,	这里	去	.

好吧，开始了。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [meɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['meɪbi] ['kemɪkli] ,

You	people	here	make	electricity	,	maybe	chemically	,
你	人们	这里	制作	电	,	或许	化学	,

你们这里的人发电，或许是用化学方法。

[ðəʊ] [ai] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ɪ'nʌf] ['paʊə(r)] [ðæt] [wei] ,

though	I	doubt	if	you	would	get	enough	power	that	way	,
尽管	我	怀疑	如果	你	会	得到	足够的	力量	那	方式	,

不过我怀疑那样能否获得足够的功率。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒenəreɪtə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

so	you	must	have	a	generator	of	some	sort	.
所以	你	必须	有	一个	发电机	的	一些	种类	.

所以你肯定有某种发电机。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['mægnət] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['aɪən] [ðæt] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['ʌðə(r)] ['aɪən]

That	will	be	a	big	magnet	,	a	piece	of	special	iron	that	can	pick	up	other	iron
那	将要	是	一个	大的	磁铁	,	一个	片	的	特别的	铁	那	能	挑选	向上	其他	铁

,

,

,

那将是一块巨大的磁铁，一块可以吸附其他铁的特殊铁块。

[ænd; ənd][juː; jʊ][spɪn][ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][fɑːst][nekst][tuː; tə][sʌm; səm][kɔɪlz][ɒv; əv]['waɪə(r)][ænd; ənd][aʊt]['kʌmz]

and	you	spin	it	around	fast	next	to	some	coils	of	wire	and	out	comes
和	你	旋转	它	大约	快速地	下一个	到	一些	线圈	的	金属丝	和	出去	来

[ɪˌlek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

你把它快速旋转到一些线圈旁边，就会产生电流。

[juː; jʊ][paɪp] [ðɪs] [θruː] ['kɒpə(r)]['waɪə(r)][tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [dɪ'vaɪsɪz][juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

You	pipe	this	through	copper	wire	to	whatever	devices	you	have	,	and	they
你	管道	这	通过	铜	金属丝	到	任何	设备	你	有	,	和	他们

[kænt][biː; bi]['veri]['meni] .

can't	be	very	many	.
不能	是	非常	许多	.

你可以用铜线把这些信号输送到你拥有的任何设备，但设备数量不能太多。

[juː; jʊ][seɪ][juː; jʊ][tɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

You	say	you	talk	across	the	country	.
你	说	你	讲话	穿过	这	国家	.

你说你面向全国演讲。

[aɪl] [bet][juː; jʊ][doʊnt][tɔːk][æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][send]['lɪt(ə)l] [klɪks] , [dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] . . . .

I'll	bet	you	don't	talk	at	all	but	send	little	clicks	,	dots	and	dashes	.	.	.	.
患病的	赌注	你	不	讲话	在	全部	但	发送	小的	点击	,	点	和	破折号	.	.	.	.

我敢打赌你根本不说话，只会发送一些小小的点击声、点和划线.....

[aɪm] [raɪt] [ɑːrnt] [aɪ] ?

I'm	right	aren't	I	?
我是	正确的	不是	我	?

我说的对吧?

" [ðə; ði] [fʊt] ['ʃʌflɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [bʌz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'depts][wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃʊə(r)][saɪn] [ðæt]

"	The	foot	shuffling	and	rising	buzz	from	the	adepts	was	a	sure	sign	that
"	这	脚	洗牌	和	上升	嗡嗡声	从	这	专家	曾是	一个	当然	符号	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɪtɪŋ] [kləʊz] .

he	was	hitting	close	.
他	曾是	击中	关闭	.

“信徒们的脚步声和嗡嗡声表明他击中了要害。”

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪn'vent][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

"	I	have	an	idea	for	you	,	I	think	I'll	invent	the	telephone	.
"	我	有	一个	主意	为了	你	,	我	思考	患病的	发明	这	电话	.

“我有个主意，我想我会发明电话。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - - [klæk] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] ['riːəli] [tɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Instead	of	the	old	clikkety	-	clack	how	would	you	like	to	really	talk	across	the
反而	的	这	老的	-	-	唠叨	如何	会	你	喜欢	到	真的	讲话	穿过	这

['kʌntri] ?

country	?
国家	?

你想用什么方式真正实现全国范围的通话，而不是以前那种咔哒咔哒的老式通话方式?

[spiːk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gædʒɪt][hɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end]

Speak	into	a	gadget	here	and	have	your	voice	come	out	at	the	far	end
说话	进入	一个	小工具	这里	和	有	你的	嗓音	来	出去	在	这	远的	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] ?

of	the	wire	?
的	这	金属丝	?

对着这个设备说话，然后你的声音就能从电线的另一端传出来?

" [ðə; ði] - ['pɪgi] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [blɪŋk] ['grɪːdɪli] .

"	The	Hertug's	piggy	little	eyes	blinked	greedily	.
"	这	-	小猪	小的	眼睛	眨眼	贪婪地	.

赫图格那双小猪一样的眼睛贪婪地眨着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

"	It	is	said	that	in	the	old	days	this	could	be	done	,
"	它	是	说	那	在	这	老的	天	这	可以	是	完毕	,

据说在过去这是可以做到的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [feɪld] .

but	we	have	tried	and	have	failed	.
但	我们	有	尝试	和	有	失败的	.

但是我们尝试过了，却失败了。

[kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] ? "

Can	you	do	this	thing	?	"
能	你	做	这	事物	?	"

你能做到这件事吗?

" [ai][kæn; kən] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [fɜːst] .

"	I	can	—	if	we	can	come	to	an	agreement	first	.
"	我	能	—	如果	我们	能	来	到	一个	协议	第一的	.

“我可以——如果我们能先达成一致的话。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [meɪk] ['eni] ['prɒmɪsɪz] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .

But	before	I	make	any	promises	I	have	to	see	your	equipment	.
但	前	我	制作	任何	承诺	我	有	到	看	你的	设备	.

但在我做出任何承诺之前，我需要先看看你的设备。

" [ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [grəʊnz] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] ['siːkrəsi] ,

"	This	brought	the	usual	groans	of	complaint	about	secrecy	,
"	这	带来	这	通常	呻吟	的	抱怨	关于	保密	,

“这引发了人们对保密工作的惯常抱怨声，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] ['ævərɪs] [wʌn] ['əʊvə(r)] [tə'buː] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli]

but	in	the	end	avarice	won	over	taboo	and	the	door	to	the	holy	of	holies
但	在	这	结尾	贪婪	韩元	超过	忌讳	和	这	门	到	这	圣	的	圣徒

[wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪs(ə)n] [waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

was	opened	for	Jason	while	two	of	the	sciuloj	,
曾是	打开	为了	杰森	尽管	二	的	这	-	,

但最终贪婪战胜了禁忌，至圣所的大门为杰森敞开，而两名斯库洛伊人.....

[wɪð] [b'eəd] [ænd; ənd] ['redi] ['dægəz] , [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .

with	bared	and	ready	daggers	,	stood	at	his	sides	.
和	裸露	和	准备好	匕首	,	站立	在	他的	侧面	.

他的两侧站着两名手持匕首、蓄势待发的敌人。

[æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['dʒeɪs(ə)n] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]

At	almost	the	same	instant	Jason	looked	in	through	the	door	he	heard	the
在	几乎	这	相同的	立即的	杰森	看起来	在	通过	这	门	他	听到	这

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

几乎就在杰森透过门往里看的同时，他也听到了声音。

[naʊ] [ðə; ði] [rɪ'ækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] , [waɪl] [rɪ'mɑːkəbli] [fɑːst] ,

Now	the	reaction	of	the	human	body	,	while	remarkably	fast	,
现在	这	反应	的	这	人类	身体	,	尽管	非常	快速地	,

人体的反应速度虽然非常快，

[niːd] ['sɜːt(ə)n] ['faɪnaɪt] ['meʒəz] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] ['meʒəd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]

need	certain	finite	measures	of	time	and	have	been	measured	over	and
需要	肯定	有限	措施	的	时间	和	有	到过	测量	超过	和

['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] .

over	again	with	a	great	deal	of	accuracy	.
超过	再次	和	一个	伟大的	交易	的	准确性	.

需要一定的有限时间尺度，并且已经反复测量过，精度很高。

[ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] , ['spiːdi] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

The	commands	of	the	brain	,	speedy	as	they	may	be	,
这	命令	的	这	脑	,	迅速	作为	他们	可能	是	,

大脑的指令，尽管速度很快，

[mʌst; məst] [biː; bi] ['kærid] [baɪ] ['slʌgɪʃ] [nɜːvz] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪ'nɜːt] [lʌmps] [ɒv; əv]

must	be	carried	by	sluggish	nerves	and	put	into	operation	by	inert	lumps	of
必须	是	携带	经过	迟缓	神经	和	放	进入	手术	经过	惰性	肿块	的

['mʌs(ə)l] .

muscle	.
肌肉	.

必须由迟缓的神经传递，并由惰性的肌肉团块执行。

['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒeɪsənz] [ɹɪ'ækʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪz] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] , [ɔː(r)]

Therefore	to	say	that	Jason's	reactions	were	instantaneous	is	to	tell	a	lie	,	or
所以	到	说	那	杰森的	反应	是	瞬间	是	到	告诉	一个	说谎	,	或者

[æt; ət] [liːst] [ɪg'zædʒəreɪt] .

at	least	exaggerate	.
在	至少	夸大	.

因此，说杰森的反应是瞬间的，就是撒谎，或者至少是夸大其词。

['əʊnli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɔtʃə, 'wɔː-] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðæt] [fɑːst] ; [ðeɪ]

Only	to	his	watchers	did	his	actions	appear	to	take	place	that	fast	;	they
仅有的	到	他的	观察者	做过	他的	行动	出现	到	拿	地方	那	快速地	;	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['əʊldə] ,

were	older	,
是	老	,

只有在旁观者看来，他的行为才显得如此迅速；他们年纪较大。

[ænd; ənd] [les] [ə'lɜːt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] - [sə'vaɪv(ə)l]

and	less	alert	,	and	had	not	had	the	advantage	of	Pyrran	survival
和	较少的	警报	,	和	有	不是	有	这	优势	的	-	生存

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

而且警觉性较低，也没有接受过皮兰生存训练。

[səʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['pɔːtl] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['dʒeɪs(ə)n] ['vænɪʃd]

So	to	their	point	of	view	the	sacred	portal	was	opened	and	Jason	vanished
所以	到	他们的	观点	的	看法	这	神圣	门户网站	曾是	打开	和	杰森	消失了

[ɪn] [ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

in	a	flurry	of	activity	.
在	一个	阵雪	的	活动	.

所以在他们看来，神圣之门被打开了，杰森在一阵骚动中消失了。

[tuː] ['laɪtnɪŋ] [bləʊz] [sent] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiənz] ['spɪnɪŋ] ,

Two	lightning	blows	sent	his	guardians	spinning	,
二	闪电	打击	发送	他的	守护者	旋转	,

两道闪电般的攻击将他的守护者们击飞，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ðeə(r)] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈkæptɪv] [wɒz; wəz]

and	before	they	had	fallen	to	the	floor	their	supposed	captive	was
和	前	他们	有	倒下	到	这	地面	他们的	据称	俘虏	曾是

[θruː] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [slæmd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .

through	the	door	and	it	was	slammed	in	their	faces	.
通过	这	门	和	它	曾是	猛烈抨击	在	他们的	面孔	.

他们还没来得及倒在地上，他们以为的俘虏就已经冲进了门，门在他们面前砰地一声关上了。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [dʌmˈfaʊnd] [ˈpɜːrsən] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ˈfɔːwəd] [ðə; ðɪ] [bəʊlt] [ˈgreɪtɪd] [həʊm] [ˌɪnˈsaɪd]

Before	the	first	dumfounded	Persson	could	jump	forward	the	bolt	grated	home	inside
前	这	第一的	目瞪口呆	佩尔松	可以	跳	向前	这	螺栓	磨碎的	家	里面

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [siːld] .

and	the	door	was	sealed	.
和	这	门	曾是	密封	.

第一个目瞪口呆的佩尔松还没来得及向前跳，门闩就咔哒一声锁上了，门被封死了。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈkɒmpleks] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [ˈdʒeɪs(ə)n] .

Things	were	a	little	more	complex	than	that	to	Jason	.
事物	是	一个	小的	更多的	复杂的	比	那	到	杰森	.

在杰森看来，事情要复杂一些。

[wen] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

When	the	door	opened	he	had	had	a	good	view	of	the	inside	of	the
什么时候	这	门	打开	他	有	有	一个	好的	看法	的	这	里面	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

门打开时，他可以清楚地看到房间里面的情况。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] [ˈkræŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhænd(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [kruːd] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒʌŋk] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli]

of	a	slave	cranking	the	handle	on	a	crude	collection	of	junk	that	could	only
的	一个	奴隶	启动	这	处理	在	一个	原油	收藏	的	垃圾	那	可以	仅有的

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈdʒenəreɪtə(r)] .

have	been	a	generator	.
有	到过	一个	发电机	.

一个奴隶正在摇动一台简陋的、由破烂拼凑而成的发电机的把手。

[θɪk] [ˈwaɪərz] [luːpt] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)]

Thick	wires	looped	across	the	room	from	the	thing	to	a	man	who	stood	before
厚的	电线	循环	穿过	这	房间	从	这	事物	到	一个	男人	WHO	站立	前

[sʌm; səm] [bleɪdz] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [stɪk] ,

some	blades	of	copper	pushing	at	them	with	a	wooden	stick	,
一些	刀片	的	铜	推动	在	他们	和	一个	木制的	戳	,

粗电线从房间里的一个物体延伸到站在几片铜刃前的男人身上，男人正用一根木棍拨弄着铜刃。

[waɪl] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [fæt] [spɑːks] [liːpt] [ðə; ðɪ] [gæp] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈbrɑːsi] [sfɪrz] .

while	above	his	head	fat	sparks	leaped	the	gap	between	two	brassy	spheres	.
尽管	多于	他的	头	胖的	火花	跳跃	这	差距	之间	二	铜管乐器	球体	.

而他头顶上方，两颗黄铜球体之间的缝隙间，迸发出滚滚火花。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðɪs] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [brɒnz] - [eɪdʒ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [fɜːst] [steps]

As	if	to	complete	this	illustration	for	a	bronze	-	age	edition	of	"	First	Steps
作为	如果	到	完全的	这	插图	为了	一个	青铜	-	年龄	版	的	"	第一的	步骤

[ɪn] [ɪˌlekˈtrɪsəti] " [əˈnʌðə(r)] [ˈkeɪb(ə)l] [ˈtwɪstɪd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [spɑːk] [gæp] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃd] [aʊt] [ə; eɪ]

in	Electricity	"	another	cable	twisted	up	from	the	spark	gap	and	vanished	out	a
在	电	"	其他	电缆	扭曲	向上	从	这	火花	差距	和	消失了	出去	一个

[smɔːl] [ˈwɪndəʊ] .

small	window	.
小的	窗户	.

仿佛是为了给青铜时代版的《电力入门》一书配上这幅插图，另一根电缆从火花隙中蜿蜒而出，消失在一个小窗户里。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [θɪŋ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['leɪb(ə)ld] " [haʊ] [tuː; tə] ['dʒenəreɪt] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ] ['sɪgnəl] [ɪn]

The	entire	thing	might	have	been	labeled	"	How	to	Generate	A	Radio	Signal	in
这	全部的	事物	可能	有	到过	标签	"	如何	到	产生	一个	收音机	信号	在

[ðə; ði] ['kruːdɪst] ['mænə(r)] .

the	Crudest	Manner	.
这	最粗略	方式	.

整篇文章或许可以命名为"如何以最简陋的方式产生无线电信号"。

" [æz; əz]['dʒeɪs(ə)n] [riːtʃt] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,

"	As	Jason	reached	this	conclusion	in	the	smallest	fraction	of	a	second	,
"	作为	杰森	达到	这	结论	在	这	最小	分数	的	一个	第二	,

"杰森在极短的时间内就得出了这个结论，

[ænd; ənd][æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

and	at	almost	the	very	same	instant	,	he	heard	the	sound	.
和	在	几乎	这	非常	相同的	立即的	,	他	听到	这	声音	.

几乎就在同一瞬间，他听到了那个声音。

[wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] , [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ]

What	he	heard	could	have	been	distant	thunder	,	an	earthquake	,	a	volcano
什么	他	听到	可以	有	到过	遥远	雷	,	一个	地震	,	一个	火山

[ɔː(r)][sʌm; səm]['dʒaɪənt][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

or	some	giant	explosion	.
或者	一些	巨大的	爆炸	.

他听到的声音可能是远处的雷声、地震声、火山爆发声或某种巨大的爆炸声。

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌmbl] [ænd; ənd] [rəʊld] , ['mʌfld] [baɪ] ['dɪstəns] , [jet] [stɪl] [klɪə(r)] .

It	rumbled	and	rolled	,	muffled	by	distance	,	yet	still	clear	.
它	隆隆声	和	滚动	,	闷音	经过	距离	,	然而	仍然	清除	.

它隆隆作响，翻滚着，虽然距离较远有些闷，但仍然清晰可闻。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə]['dʒeɪs(ə)n] ,

It	resembled	none	of	these	things	to	Jason	,
它	类似	没有任何	的	这些	事物	到	杰森	,

杰森觉得它一点也不像这些东西。

[bʌt; bət] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['æltɪtjuːd] ['rɒkɪt] [ɔː(r)][dʒet] , ['kliːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

but	made	him	think	only	of	a	high	altitude	rocket	or	jet	,	cleaving	through	the
但	制成	他	思考	仅有的	的	一个	高的	高度	火箭	或者	喷射	,	劈裂	通过	这

['ætməsfɪə(r)] .

atmosphere	.
气氛	.

但这让他只想到高空火箭或喷气式飞机，划破大气层。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ,

It	must	have	been	the	juxtaposition	of	these	two	things	,
它	必须	有	到过	这	并置	的	这些	二	事物	,

一定是这两件事的并置造成的。

[ə'kɜːrɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdiəʊ]

occurring	as	they	did	at	the	same	time	,	the	view	of	a	radio
发生	作为	他们	做过	在	这	相同的	时间	,	这	看法	的	一个	收音机

[trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] ,

transmitter	,
发射机	,

由于它们同时发生，因此可以看到无线电发射机的景象。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [kruːd] ,

no	matter	how	crude	,
不	事情	如何	原油	,

无论多么粗糙，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd][krɑːft][ɔː(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ʌp] [ðeə(r)]

and	the	thought	that	there	might	be	a	civilized	craft	or	some	kind	up	there
和	这	想法	那	那里	可能	是	一个	文明	工艺	或者	一些	种类	向上	那里

[kən'teɪnɪŋ] [men] [huː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['kɒntækt][ðem; ðəm] .

containing	men	who	would	come	to	his	aid	if	he	could	only	contact	them	.
包含	男人	WHO	会	来	到	他的	援助	如果	他	可以	仅有的	接触	他们	.

他心想，或许天上会有某种文明的飞行器或其他什么东西，里面的人会来救他，只要他能联系上他们。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'seɪn] [wʌn] ,

The	idea	was	an	insane	one	,
这	主意	曾是	一个	疯狂的	一	,

这个想法简直太疯狂了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [fækt][hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['bəʊltɪŋ]

but	even	as	he	realized	that	fact	he	was	through	the	door	and	bolting
但	甚至	作为	他	已实现	那	事实	他	曾是	通过	这	门	和	螺栓连接

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm] .

it	behind	him	.
它	在后面	他	.

但即便他意识到这一点，他还是走出了门，并把门闩上了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

道德工程师(The Ethical Engineer)
第8/8页

[pə'hæps] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [ə'raʊnd] [ɪn'taɪəli] [tuː] [mʌtʃ]

Perhaps	he	did	it	because	he	had	been	pushed	around	entirely	too	much
也许	他	做过	它	因为	他	有	到过	推动	大约	完全	也	很多

[ænd; ənd] [felt] [laɪk] ['pʊʃɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

and	felt	like	pushing	someone	else	for	a	change	.
和	毛毡	喜欢	推动	某人	别的	为了	一个	改变	.

也许他这么做是因为他一直被人欺负，想换个角度去欺负别人。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ɪn'seɪn] [ɔː(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['kæri]

In	any	case	it	was	done	,	insane	or	not	,	and	he	might	as	well	carry
在	任何	案件	它	曾是	完毕	,	疯狂的	或者	不是	,	和	他	可能	作为	出色地	携带

[θruː] .

through	.
通过	.

不管这件事是否疯狂，既然已经做了，他不如就坚持到底。

[ðə; ði] ['dʒenəreɪtə(r)] [sleɪv] [lʊkt] [ʌp] , ['stɑːtld] ,

The	generator	slave	looked	up	,	startled	,
这	发电机	奴隶	看起来	向上	,	惊慌	,

发电机奴隶猛地抬起头，吓了一跳。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒeɪs(ə)n] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪm] [hiː; hi] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [kept]

but	when	Jason	glanced	at	him	he	lowered	his	eyes	and	kept
但	什么时候	杰森	瞥了一眼	在	他	他	降低	他的	眼睛	和	保留

['kræŋkɪŋ] .

cranking	.
启动	.

但当杰森瞥了他一眼时，他垂下眼帘，继续摇动曲柄。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [spʌn] [ə'baʊt] ,

The	man	who	had	been	working	the	transmitter	spun	about	,
这	男人	WHO	有	到过	在职的	这	发射机	旋转	关于	,

负责操作发射机的那个人猛地转过身来，

['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] [slæm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌfld] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ðæt]

startled	by	the	slam	of	the	door	and	the	muffled	pounding	and	shouts	that
惊慌	经过	这	猛击	的	这	门	和	这	闷音	猛击	和	喊叫	那

['fɒləʊd] ['ɪnstəntli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

followed	instantly	from	the	other	side	.
随后	即刻	从	这	其他	边	.

门砰的一声关上，紧接着门外传来沉闷的敲门声和喊叫声，吓了他一跳。

[hiː; hi] [grəup] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dægə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,

He	groped	for	his	dagger	when	he	saw	the	stranger	,
他	摸索	为了	他的	匕首	什么时候	他	锯	这	陌生人	,

他看到陌生人时，便摸索着寻找匕首。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skæbəd] ['dʒeɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)]

but	before	it	was	clear	of	the	scabbard	Jason	was	on	him	and	after
但	前	它	曾是	清除	的	这	刀鞘	杰森	曾是	在	他	和	后

[ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] - ['ɪnfaɪtɪŋ] [bləʊz] [ðə; ði] [mæn] [lɒst] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ]

a	few	quick	Pyrran	infighting	blows	the	man	lost	all	interest	in	what	was	happening
一个	很少	快的	-	内讧	打击	这	男人	丢失的	全部	兴趣	在	什么	曾是	发生

[ænd; ənd] [slɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

and	slid	to	the	floor	.
和	滑行	到	这	地面	.

但还没等他拔出剑鞘，杰森就扑了上去，经过几记皮兰人之间的内讧，那人对眼前发生的一切失去了兴趣，滑倒在地。

['dʒeɪs(ə)n] ['strædld] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [pɪkt] [ðə; ði] [stɪk] [ʌp] , [n'ɒdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [hu:] [bɪ'gæn]

Jason	straddled	his	body	,	picked	the	stick	up	,	nodded	to	the	slave	who	began
杰森	跨骑	他的	身体	,	挑选	这	戳	向上	,	点头	到	这	奴隶	WHO	开始

['krænjkɪŋ] [fɑ:stə(r)] ,

cranking	faster	,
启动	快点	,

杰森跨坐在他身上，拿起棍子，朝奴隶点了点头，奴隶便开始加快摇动速度。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][tæp][aʊt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

and	began	to	tap	out	a	message	.
和	开始	到	轻敲	出去	一个	信息	.

然后开始敲击键盘输入信息。

[es] - [əʊ] - [es] . . .

S	-	O	-	S	.	.	.
S	-	哦	-	S	.	.	.

求救信号……

[es] - [əʊ] - [es] . . .

S	-	O	-	S	.	.	.
S	-	哦	-	S	.	.	.

求救信号……

[hi:; hi] [sent] [fɜ:st] ,

he	sent	first	,
他	发送	第一的	,

他先发的

[ðen] [æz; əz] ['frægmənts] [ɒv; əv] [kəʊd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [hɪm] [hi:; hi] [speld] [aʊt] [dʒeɪ] - [ə; eɪ] - [es] - [əʊ] -

then	as	fragments	of	code	came	back	to	him	he	spelled	out	J	-	A	-	S	-	O	-
然后	作为	片段	的	代码	来了	后退	到	他	他	拼写	出去	J	-	一个	-	S	-	哦	-

[en][di:] - [ə; eɪ] - [el] - [ti:][eɪtʃ] - [ɑ:(r)] - [i:] . . . . [en] - [i:] - [i:] - [di:][ə; eɪ] - [ai] - [di:] . . . . [ɑ:(r)] - [ai] - [si:] - [eɪtʃ] .

N	D	-	A	-	L	-	T	H	-	R	-	E	.	.	.	.	N	-	E	-	E	-	D	A	-	I	-	D	.	.	.	.	R	-	I	-	C	-	H	.
N	D	-	一个	-	L	-	T	H	-	拉	-	E	.	.	.	.	N	-	E	-	E	-	D	一个	-	我	-	D	.	.	.	.	拉	-	我	-	C	-	H	.

. . . [ɑ:(r)] - [i:] - ['dʌblju:] - [ə; eɪ] - [ɑ:(r)] - [di:] . . . [ef] - [əʊ] - [ɑ:(r)] . . . [eɪtʃ] - [i:] - [el] - [pi:] . . . .

.	.	.	R	-	E	-	W	-	A	-	R	-	D	.	.	.	F	-	O	-	R	.	.	.	H	-	E	-	L	-	P	.	.	.	.
.	.	.	拉	-	E	-	W	-	一个	-	拉	-	D	.	.	.	F	-	哦	-	拉	.	.	.	H	-	E	-	L	-	P	.	.	.	.

然后，随着一些代码片段回到他的脑海中，他拼出了 JASON DALT HRE.... 需要帮助.... 富有.... 奖励.... 帮助....

[hi:; hi] ['veərid] [ðɪs] [ə; eɪ] [bɪt] , [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [traɪd] ['ʌðə(r)] [θi:mz] [ə'pi:lɪŋ]

He	varied	this	a	bit	,	repeated	his	name	often	,	and	tried	other	themes	appealing
他	多种多样	这	一个	少量	,	重复	他的	姓名	经常	,	和	尝试	其他	主题	上诉

[fɔ:(r); fə(r)] [ɒf] - [wɜ:ld] [eɪd] .

for	off	-	world	aid	.
为了	离开	-	世界	援助	.

他稍微改变了一下方式，经常重复自己的名字，并尝试了其他主题来寻求外星援助。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][slɪm] [tʃɑ:ns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] ,

It	was	a	slim	chance	that	he	had	heard	a	rocket	,
它	曾是	一个	苗条的	机会	那	他	有	听到	一个	火箭	,

他听到火箭声的可能性微乎其微。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['slɪmə(r)] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætɪk] [ɪf]

and	even	slimmer	chance	that	they	would	pick	his	message	out	of	the	static	if
和	甚至	更苗条	机会	那	他们	会	挑选	他的	信息	出去	的	这	静止的	如果

[ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪsənɪŋ] .

they	happened	to	be	listening	.
他们	发生	到	是	聆听	.

即使他们碰巧在收听，从嘈杂的噪音中分辨出他的信息的可能性也微乎其微。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['eni] [ɒf] - ['wɜːrldərz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðɪs] ['plænɪt] ,

He	had	no	evidence	that	any	off	-	worlders	were	in	contact	with	this	planet	,
他	有	不	证据	那	任何	离开	-	世界人	是	在	接触	和	这	行星	,

['mɪəli] [həʊp] .

merely	hope	.
仅仅	希望	.

他没有任何证据表明有外星人与这个星球有过接触，只有希望。

[hiː; hi] [tæpt] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [graʊnd] [ə'weɪ] [ɪn'dʌstriəsli] .

He	tapped	on	and	the	slave	ground	away	industriously	.
他	轻敲	在	和	这	奴隶	地面	离开	勤奋地	.

他敲了敲，奴隶便勤奋地磨着地。

[hɪz; ɪz][ɑːm][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['taɪəd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][əʊld] [gɑːd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] [faʊnd]

His	arm	was	growing	tired	by	the	time	the	old	guard	in	the	other	room	found
他的	手臂	曾是	生长	疲劳的	经过	这	时间	这	老的	警卫	在	这	其他	房间	成立

['sʌmθɪŋ] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [swɪŋ] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði][dɔː(r)] [daʊn] .

something	heavy	enough	to	swing	and	broke	the	door	down	.
某物	重的	足够的	到	摇摆	和	打破	这	门	向下	.

这时，隔壁房间的老卫兵找到一个足够重的东西挥动，把门撞开了，他的胳膊也开始酸痛了。

['dʒeɪs(ə)n] [stɒpt] ['tæpɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][ˌæpə'plektɪk] - , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

Jason	stopped	tapping	and	turned	to	face	the	apoplectic	Hertug	,	rubbing	his
杰森	停止	窃听	和	转向	到	脸	这	中风	-	,	擦	他的

['taɪəd] [rɪst] .

tired	wrist	.
疲劳的	手腕	.

杰森停止敲击，转身面对怒不可遏的赫图格，揉着疲惫的手腕。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜːks] [faɪn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪm'prʊvmənt] . "

"	Your	equipment	works	fine	,	though	it	could	use	a	lot	of	improvements	.	"
"	你的	设备	作品	美好的	,	尽管	它	可以	使用	一个	很多	的	改进	.	"

“你的设备运行正常，但还有很多需要改进的地方。”

" [kɪl] [hɪm] . . . .

"	Kill	him	.	.	.	.
"	杀	他	.	.	.	.

杀了他……

[kɪl] !

Kill	!
杀	!

杀！

" [ðə; ði] - ['spʌtəd] .

"	the	Hertug	sputtered	.
"	这	-	溅射	.

“赫图格号发出突突声。”

" [kɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðeə(r)] [gəʊz][jɔː(r); jə(r)] - ,

"	Kill	me	and	there	goes	your	caroj	,
"	杀	我	和	那里	去	你的	-	,

“杀了我，你的卡罗吉就没了。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['telɪfəʊn] ['sɪstəm] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] [ɔːl]

as	well	as	your	telephone	system	and	your	only	chance	to	wrap	up	all
作为	出色地	作为	你的	电话	系统	和	你的	仅有的	机会	到	裹	向上	全部

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['siːkrəts] [ɪn][wʌn][bɪg]['bʌnd(ə)l] ,

the	industrial	secrets	in	one	big	bundle	,
这	工业的	秘密	在	一	大的	捆	,

以及你的电话系统，还有你将所有工业机密打包在一起的唯一机会，

" ['dʒeɪs(ə)n] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] [tuː; tə] [swɪŋ] .

"	Jason	said	,	looking	around	for	something	heavy	to	swing	.
"	杰森	说	,	寻找	大约	为了	某物	重的	到	摇摆	.

杰森一边说着，一边环顾四周，寻找可以挥舞的重物。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [slæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ;

A	gigantic	explosion	slammed	into	the	room	;
一个	巨大	爆炸	猛烈抨击	进入	这	房间	;

一声巨大的爆炸震撼了整个房间；

[ə; eɪ] [kræk] [ə'pɪəd] [ɪn] [wʌn] [wɔːl] [ænd; ənd] [dʌst] ['fləʊtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

a	crack	appeared	in	one	wall	and	dust	floated	down	from	the	ceiling	.
一个	裂缝	出现	在	一	墙	和	灰尘	漂浮	向下	从	这	天花板	.

一面墙上出现了一条裂缝，灰尘从天花板上飘了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['snæpɪŋ] [smɔːl] [ɑːmz] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

There	was	a	sound	of	snapping	small	arms	fire	in	the	distance	.
那里	曾是	一个	声音	的	啪啪	小的	武器	火	在	这	距离	.

远处传来轻武器射击的噼啪声。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] !

"	It	worked	!
"	它	工作	!

“成功了！”

" ['dʒeɪs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [gliː] [ænd; ənd] [həːl] [ə; eɪ] ['hevi] [rəʊl][ɒv; əv]['waɪə(r)][æt; ət]

"	Jason	shouted	with	unrestrained	glee	and	hurled	a	heavy	roll	of	wire	at
"	杰森	喊叫	和	不受约束的	高兴	和	投掷	一个	重的	卷	的	金属丝	在

[ðə; ði] ['stɑːtld] [men] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɪnstəntli] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hedlɒŋ]

the	startled	men	in	the	doorway	and	followed	instantly	after	it	in	a	headlong
这	惊慌	男人	在	这	门口	和	随后	即刻	后	它	在	一个	一头扎

[daɪv] .

dive	.
潜水	.

“杰森肆无忌惮地大喊，将一卷沉重的铁丝扔向门口受惊的男人们，然后立刻纵身一跃而下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [buːts] ,

There	was	a	flurry	of	action	,	most	of	the	damage	being	done	by	his	boots	,
那里	曾是	一个	阵雪	的	行动	,	最多	的	这	损害	存在	完毕	经过	他的	靴子	,

场面一片混乱，大部分伤害都是他的靴子造成的。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][men]

then	he	was	through	and	running	out	of	the	throne	room	with	the	men
然后	他	曾是	通过	和	跑步	出去	的	这	王座	房间	和	这	男人

[beˈləuɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] .

bellowing	in	pursuit	.
咆哮	在	追逐	.

然后他就跑出了王座厅，士兵们在后面咆哮着追赶。

[ə; eɪ] [smɔːl] [wɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['reɪdʒɪŋ] [ə'hed] ,

A	small	war	seemed	to	be	raging	ahead	,
一个	小的	战争	似乎	到	是	愤怒	前方	,

一场小规模战争似乎正在前方肆虐。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv]['gʌnfaɪə(r)] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['hevɪə] [θʌd] [ɒv; əv] [bɒmz]

the	sharp	explosions	of	gunfire	being	mixed	with	the	heavier	thud	of	bombs
这	锋利的	爆炸	的	炮火	存在	混合	和	这	较重	砰的一声	的	炸弹

[ænd; ənd] [grə'neɪdz] .

and	grenades	.
和	手榴弹	.

枪声尖锐的爆炸声与炸弹和手榴弹沉重的爆炸声混杂在一起。

[wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] , [dɔːz] ['blɑːstɪd] ['əʊpən] [waɪl] [kən'fjuːzd] ['səʊldʒəz] [rʌʃt] [ɪn]['pænɪk] [θruː]

Walls	were	down	,	doors	blasted	open	while	confused	soldiers	rushed	in	panic	through
墙	是	向下	,	门	炸毁	打开	尽管	使困惑	士兵	匆忙	在	恐慌	通过

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] .

the	clouds	of	dust	.
这	云	的	灰尘	.

墙壁倒塌，大门被炸开，惊慌失措的士兵们在尘土飞扬中慌乱地奔跑。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] ['dʒeɪs(ə)n] [huː] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] , ['kæriŋ] [ðə; ði] [mænz] [klʌb]

One	of	them	tried	to	stop	Jason	who	kept	on	going	,	carrying	the	man's	club
一	的	他们	尝试	到	停止	杰森	WHO	保留	在	去	,	携带	这	男人的	俱乐部

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

其中一人试图阻止杰森，但杰森继续前进，手里还拿着那人的棍棒。

['sʌnlaɪt] [ʃɒn] [ə'hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [daɪvd] [θruː] [ə; eɪ]['rɪv(ə)n] [wɔːl] [ænd; ənd] ['lændɪd] ,

Sunlight	shone	ahead	and	he	dived	through	a	riven	wall	and	landed	,
阳光	闪耀	前方	和	他	潜水	通过	一个	裂隙	墙	和	登陆	,

阳光照耀着前方，他纵身跃过一道裂开的墙壁，稳稳落地。

['rəʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] .

rolling	in	the	open	ground	next	to	the	dock	.
滚动	在	这	打开	地面	下一个	到	这	码头	.

在码头旁的空地上翻滚。

[ə; eɪ] ['speɪsʃɪps] ['laɪfbəʊt] [stʊd] [ðeə(r)] , [stɪl] ['gləʊɪŋ] [hɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [dɪ'sent] ,

A	spaceship's	lifeboat	stood	there	,	still	glowing	hot	from	the	speed	of	descent	,
一个	宇宙飞船的	救生艇	站立	那里	,	仍然	发光	热的	从	这	速度	的	下降	,

一艘宇宙飞船的救生艇孤零零地立在那里，由于高速下降，艇身仍然炽热发光。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['metə] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['faɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gʌn] ,

and	next	to	it	stood	Meta	keeping	up	a	continuous	fire	with	her	gun	,
和	下一个	到	它	站立	元	保持	向上	一个	连续的	火	和	她	枪	,

旁边站着梅塔，她正用枪持续射击。

['hæpɪli] ['dʒʌg(ə)lɪŋ]['maɪkrəʊ] - [grə'neɪdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [friː] [hænd] .

happily	juggling	micro	-	grenades	with	her	free	hand	.
快乐地	戏法	微	-	手榴弹	和	她	自由的	手	.

她用空着的那只手愉快地耍着微型手榴弹。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [snæpt] .

"	What	were	you	waiting	for	,	"	she	snapped	.
"	什么	是	你	等待	为了	,	"	她	啪啪	.

“你还在等什么？”她厉声问道。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['ɔːbɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['plænɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] ,

"	I	have	been	in	orbit	over	this	planet	for	a	month	now	,
"	我	有	到过	在	轨道	超过	这	行星	为了	一个	月	现在	,

“我已经在这个星球上空绕轨道飞行一个月了。”

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

waiting	for	some	word	from	you	.
等待	为了	一些	单词	从	你	.

等你回复。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [træns'mɪtər] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn]

There	are	dozens	of	radio	transmitters	on	this	continent	and	I	have	been
那里	是	几十个	的	收音机	发射器	在	这	大陆	和	我	有	到过

['mɒnɪtərɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

monitoring	them	all	.
监测	他们	全部	.

这个大陆上有几十个无线电发射台，我一直在监测它们。

" [ʃiː; ʃi]['faɪəd][ə; eɪ] [lɒŋ] [bɜːst] [æt; ət][æn; ən] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [weə(r)] [sʌm; səm] ['bəʊmən] [hæd; həd] [biːn]
" She fired a long burst at an upper story where some bowmen had been
" 她 被解雇 一个 长的 爆裂 在 一个 上 故事 在哪里 一些 弓箭手 有 到过
['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
foolish enough to appear ,
愚蠢 足够的 到 出现 ,

她朝楼上射出一连串箭矢，那里有几个愚蠢的弓箭手出现了。

[ðen] [ræn][tuː; tə]['dʒeɪs(ə)n] , [aɪz] [wet] [wɪð] [tɪəz] .
then ran to Jason , eyes wet with tears .
然后 跑 到 杰森 , 眼睛 湿的 和 眼泪 .

然后她跑向杰森，眼里噙满了泪水。

" [əʊ] , ['dɑːlɪŋ] , [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['wʌrid] .
" Oh , darling , I was so worried .
" 哦 , 亲爱的 , 我 曾是 所以 担心 .

“哦，亲爱的，我真是太担心了。”

" [ʃiː; ʃi] [held] [hɪm] — [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [grə'neɪd] - ['θrəʊɪŋ] [ɑːm] — [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ['fɪəsli] .
" She held him — with her grenade - throwing arm — and kissed him fiercely .
" 她 握住 他 — 和 她 手榴弹 - 投掷 手臂 — 和 亲吻 他 激烈地 .

她用投掷手榴弹的那只胳膊搂住他，狠狠地吻了他。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [bʌt; bət]['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə]['faɪə(r)]
She kept her eyes open while she was doing this but only had to fire
她 保留 她 眼睛 打开 尽管 她 曾是 正在做 这 但 仅有的 有 到 火
[wʌns] .
once .
一次 .

她全程睁着眼睛，但只开了一枪。

" ['dʒeɪs(ə)n] !
" Jason !
" 杰森 !

“杰森！”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [ænd; ənd] - [ə'pɪəd] , [hɑːf] - [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] [deɪzd] ['maɪkə] .
" a voice called and Ijale appeared , half - supporting the still dazed Mikah .
" 一个 嗓音 称为 和 - 出现 , 一半 - 支持 这 仍然 茫然 米卡 .

“一个声音喊了一声，伊贾莱出现了，半扶着仍然神情恍惚的米卡。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
" Who is this ?
" WHO 是 这 ?

“这是谁？”

" ['metə] [snæpt] , [ðə; ði] [tʃɪl] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" Meta snapped , the chill back in her voice .
" 元 啪啪 , 这 寒意 后退 在 她 嗓音 .

“梅塔突然厉声说道，她的声音里又充满了寒意。”

" [waɪ] — [dʒʌst] ['sʌmwʌn] [aɪ] [nəʊ] , " ['dʒeɪs(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] , ['smaɪlɪŋ] [ˌɪnsɪn'sɪəli] .
" Why — just someone I know , " Jason answered , smiling insincerely .
" 为什么 — 只是 某人 我 知道 , " 杰森 回答 , 微笑 虚伪地 .

“为什么？就是我认识的一个人。”杰森回答道，笑容很不真诚。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][mæn] , [hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ə'restɪd] [ˌem 'iː] . "
" You should recognize the man , he's the one who arrested me . "
" 你 应该 认出 这 男人 , 他是 这 一 WHO 被捕 我 . "

“你应该认得这个人，就是他逮捕了我。”

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][gʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [jɔːˈself] .

"	Here	is	a	gun	,	you	will	want	to	kill	him	yourself	.
"	这里	是	一个	枪	,	你	将要	想	到	杀	他	你自己	.

“这里有一把枪，你会想亲手杀了他。”

" ['dʒeɪs(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [gʌn] , [bʌt; bət] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [ruːf] - [tɒp] ,

"	Jason	took	the	gun	,	but	used	it	to	clear	a	nearby	roof	-	top	,
"	杰森	采取	这	枪	,	但	用过的	它	到	清除	一个	附近	屋顶	-	顶部	,

“杰森拿走了枪，但他用它清理了附近屋顶上的敌人。”

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌɔːtə'mætɪk] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'res] [ɒn][ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv]

the	powerful	kick	of	the	Pyrran	automatic	was	like	a	caress	on	the	heel	of
这	强大的	踢	的	这	-	自动的	曾是	喜欢	一个	抚摸	在	这	脚跟	的

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

Pyrran 自动手枪强劲的后坐力，就像轻抚他的手掌根部。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

"	I	don't	think	I	want	to	kill	him	.
"	我	不	思考	我	想	到	杀	他	.

“我并不想杀他。”

[hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [wʌns] ,

He	saved	my	life	once	,
他	已保存	我的	生活	一次	,

他曾救过我的命。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [sɪns] .

though	he	has	tried	to	lose	it	for	me	a	dozen	times	since	.
尽管	他	有	尝试	到	失去	它	为了	我	一个	打	时代	自从	.

虽然从那以后他已经十几次试图把它弄丢给我了。

[lets] [get] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	get	upstairs	to	the	ship	and	I'll	tell	you	about	it	.
我们来吧	得到	楼上	到	这	船	和	患病的	告诉	你	关于	它	.

我们上船去，我给你讲讲这件事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['helθi] [spɒts] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

There	are	more	healthy	spots	than	this	to	have	a	conversation	.
那里	是	更多的	健康	地点	比	这	到	有	一个	对话	.

还有很多其他更适合聊天的地方。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	XII
"	十二

“十二

[wɒʃt] , [ʃeɪvd] , ['skrʌbɪd] , [kliːnd] , [fɪld] [wɪð] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ə'wɒʃ] [wɪð]

Washed	,	shaved	,	scrubbed	,	cleaned	,	filled	with	good	food	and	slightly	awash	with
洗过	,	剃光	,	擦洗过	,	已清洗	,	已填	和	好的	食物	和	轻微地	淹没	和

[ˌælkə'hɒlɪk] [drɪŋk] ,

alcoholic	drink	,
酗酒者	喝	,

洗漱完毕，刮了胡子，擦洗干净，吃饱喝足，还略微喝了点酒。

['dʒeɪs(ə)n] [kə'læpst] ['ɪntuː][ðə; ði] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [swɔː(r)] [ðæt] [laɪf] [wɒz; wəz] [wɜːθ]

Jason	collapsed	into	the	acceleration	couch	and	firmly	swore	that	life	was	worth
杰森	倒塌	进入	这	加速度	长椅	和	牢牢	发誓	那	生活	曾是	值得

['lɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

living	after	all	.
活的	后	全部	.

杰森瘫倒在加速沙发上，坚定地发誓，生命终究值得珍惜。

" [juː; jʊ] [kænt] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [wɪˈðaʊt]

"	You	can't	appreciate	the	simple	things	of	life	until	you	have	gone	without
"	你	不能	欣赏	这	简单的	事物	的	生活	直到	你	有	已消失	没有

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

them	for	a	while	.
他们	为了	一个	尽管	.

“只有经历过一段时间的匮乏，你才能真正懂得珍惜生活中的简单事物。”

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈbetə(r)] [θɪŋz] [ˈaɪðə(r)] .

Or	the	better	things	either	.
或者	这	更好的	事物	任何一个	.

或者说，也不是更好的东西。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈmiːˌtɑːz][hænd] .

"	He	reached	out	and	took	Meta's	hand	.
"	他	达到	出去	和	采取	元的	手	.

他伸出手，握住了梅塔的手。

[ʃiː; ʃi] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [fed] [mɔː(r)][ˈdɪdʒɪts][ˈɪntuː][ðə; ði][kəmˈpjuːtə(r)] .

She	pulled	it	away	and	fed	more	digits	into	the	computer	.
她	拉	它	离开	和	美联储	更多的	数字	进入	这	电脑	.

她把它抽回来，然后向电脑输入更多数字。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌem ˈiː] ?

"	How	did	you	find	me	?
"	如何	做过	你	寻找	我	?

你是怎么找到我的?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [wɔːm] [tuː; tə] .

"	he	asked	,	trying	to	discover	a	subject	that	she	might	warm	to	.
"	他	问	,	尝试	到	发现	一个	主题	那	她	可能	温暖的	到	.

他问道，试图找到一个她可能会感兴趣的话题。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɒbviəs] .

"	That	should	be	obvious	.
"	那	应该	是	明显的	.

这应该是显而易见的。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmɑːkiŋz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [tʊk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrtɪd] [ə; eɪ]

We	saw	the	markings	on	the	ship	that	took	you	away	and	charted	a
我们	锯	这	标记	在	这	船	那	采取	你	离开	和	图表	一个

[dəˈrekʃənl; daɪˈrekʃənl] [treɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ˈɪntuː][dʒʌmp] - [speɪs] .

directional	trace	before	it	went	into	jump	-	space	.
方向性	痕迹	前	它	去	进入	跳	-	空间	.

我们看到了带你离开的飞船上的标记，并在它进入跃迁空间之前绘制出了方向轨迹。

[wiː; wi][aɪˈdentɪfaɪd][ðə; ði] [ˈmɑːkiŋz] [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]

We	identified	the	markings	and	I	went	to	Cassylia	,	but	the	ship	had
我们	已识别	这	标记	和	我	去	到	-	,	但	这	船	有

[ˈnevə(r)] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] .

never	arrived	there	.
绝不	到达的	那里	.

我们辨认出了标记，然后我去了卡西利亚，但那艘船从未到达过那里。

[ai] [bæk] - [trækt] [ðə; ði] [streɪt] - [laɪn] [kɔːs] [ænd; ənd] [faʊnd] [θriː] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈplænɪts] [nɪə(r)]

I	back	-	tracked	the	straight	-	line	course	and	found	three	possible	planets	near
我	后退	-	已追踪	这	直的	-	线	课程	和	成立	三	可能的	行星	靠近

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈredʒɪstəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈdjʊərɪŋ][dʒʌmp] - [speɪs] [flaɪt] .

enough	to	have	registered	in	the	ship	during	jump	-	space	flight	.
足够的	到	有	挂号的	在	这	船	期间	跳	-	空间	航班	.

我沿直线航线折返，发现了三颗可能距离足够近的行星，它们在跃迁空间飞行期间应该已被飞船探测到。

[tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['speɪsˌpɔːt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪf] [ðə; ði]
Two **are** **highly** **organized** **with** **modern** **spaceports** **and** **would** **have** **known** **if** **the**
二 是 高度 组织 和 现代的 太空港 和 会 有 已知 如果 这
[ʃɪp] [hæd; həd] ['lændɪd] .
ship **had** **landed** **.**
船 有 登陆 .

这两个国家组织严密，拥有现代化的太空发射场，如果飞船着陆了，他们肯定会知道。

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] .
It **hadn't** **.**
它 之前没有 .

没有。

['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːst] [ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] [wiː; wi] [dʒʌst] [left] .
Therefore **you** **must** **have** **forced** **the** **ship** **down** **on** **the** **planet** **we** **just** **left** **.**
所以 你 必须 有 强制 这 船 向下 在 这 行星 我们 只是 左边 .

因此，你们一定是把飞船迫降在了我们刚刚离开的那个星球上。

[ænd; ənd] [wʌns] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹ'eɪdɪˌəʊz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]
And **once** **you** **were** **there** **you** **would** **find** **one** **of** **the** **radios** **to** **send** **a**
和 一次 你 是 那里 你 会 寻找 一 的 这 收音机 到 发送 一个
['mesɪdʒ] .
message **.**
信息 .

到了那里之后，你就可以找到一台无线电台发送消息了。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] .
Which **is** **what** **you** **did** **.**
哪个 是 什么 你 做过 .

你确实这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒbviəs] .
It **is** **obvious** **.**
它 是 明显的 .

显而易见。

[huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
Who **is** **she** **?**
WHO 是 她 ?

她是谁?

" [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['tʃɪliːə] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
" **The** **final** **words** **were** **in** **a** **distinctly** **chillier** **tone** **of** **voice** **,**
" 这 最终的 字 是 在 一个 明显地 更冷 语气 的 嗓音 ,

“最后几句话的语气明显冷了下来，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['əʊnli] [wʌn] [ʃiː; ʃi] , - , [huː] [kraʊtʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,
and **there** **could** **be** **only** **one** **she** **,** **Ijale** **,** **who** **crouched** **across** **the** **room** **,**
和 那里 可以 是 仅有的 一 她 , - , WHO 蹲着 穿过 这 房间 ,

房间里只能有一个她，伊贾莱，她蹲在房间的另一边。

['ɒbviəsli] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [waɪd] - [aɪd] [wɪð] [fɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] ,
obviously **unhappy** **and** **wide** **-** **eyed** **with** **fear** **at** **this** **voyage** **in** **a** **spaceship** **,**
明显地 不开心 和 宽的 - 眼睛 和 害怕 在 这 航程 在 一个 飞船 ,

显然，他对这次宇宙飞船之旅感到很不高兴，并且充满了恐惧。

[nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [spəʊk] .
not **understanding** **the** **language** **the** **others** **spoke** **.**
不是 理解 这 语言 这 其他的 辐 .

听不懂别人说的语言。

" [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] — [dʒʌst][ə; eɪ] [frend] .

"	I've	told	you	before	—	just	a	friend	.
"	我已经	讲述	你	前	—	只是	一个	朋友	.

“我以前就跟你说过——只是朋友而已。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [helpt] [ˌjuː ˈes] , [tuː] .

She	was	with	us	,	and	helped	us	,	too	.
她	曾是	和	我们	,	和	帮助	我们	,	也	.

她和我们在一起，也帮助了我们。

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdezət] ,

I	couldn't	let	her	go	back	to	the	life	in	the	desert	,
我	不能	让	她	去	后退	到	这	生活	在	这	沙漠	,

我不能让她回到沙漠里的生活。

[ɪts] [mɔː(r)][ˈbruːt(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈpɒsəbli] [ɪˈmædʒɪn] .

it's	more	brutal	than	you	can	possibly	imagine	.
它是	更多的	野蛮	比	你	能	可能	想象	.

它比你想象的还要残酷。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [plænətfəl] [ɒv; əv] [sleɪvz] [bæk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kænt] [seɪv]

There	is	an	entire	planetful	of	slaves	back	there	,	and	of	course	I	can't	save
那里	是	一个	全部的	行星	的	奴隶	后退	那里	,	和	的	课程	我	不能	节省

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

那里有一整个星球的奴隶，我当然不可能救下他们所有人。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [mʌtʃ] ,

But	I	can	do	this	much	,
但	我	能	做	这	很多	,

但我只能做到这些，

[teɪk] [aʊt][ðə; ðɪ][wʌn]['pɜːs(ə)n][ðeə(r)] [huː] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [siː] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv][ðæn; ðən][daɪ] . "

take	out	the	one	person	there	who	would	rather	see	me	live	than	die	.	"
拿	出去	这	一	人	那里	WHO	会	相当	看	我	居住	比	死	.	"

把那里唯一一个宁愿我活也不愿我死的人除掉。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	What	do	you	intend	to	do	with	her	?
"	什么	做	你	打算	到	做	和	她	?

你打算怎么处置她?

" [ðə; ðɪ] [sʌb] - ['zɪərəʊ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv]['miːˌtɑːz] [vɔɪs] [left] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

"	The	sub	-	zero	temperature	of	Meta's	voice	left	no	doubt	as	to	what	she
"	这	子	-	零	温度	的	元的	嗓音	左边	不	怀疑	作为	到	什么	她

['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

wanted	to	do	with	her	.
通缉	到	做	和	她	.

“梅塔冰冷的声音让人毫不怀疑她想对她做什么。

['dʒeɪs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

Jason	had	already	given	this	a	good	deal	of	thought	,
杰森	有	已经	给定	这	一个	好的	交易	的	想法	,

杰森已经仔细考虑过这个问题了。

[ænd; ənd] [ɪf] - [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd]

and	if	Ijale	was	going	to	live	much	longer	she	had	to	be	separated
和	如果	-	曾是	去	到	居住	很多	更长	她	有	到	是	分开

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dedli] [θret] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] - ['dʒeləsi] .

as	soon	as	possible	from	the	deadly	threat	of	female	Pyrran	jealousy	.
作为	很快	作为	可能的	从	这	致命	威胁	的	女性	-	妒忌	.

如果伊雅勒想要活得更久，就必须尽快让她远离皮兰族女性嫉妒带来的致命威胁。

" [wiː; wi] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['sɪvəlaɪzd] ['plænɪt] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

"	We	stop	at	the	next	civilized	planet	and	let	her	off	.
"	我们	停止	在	这	下一个	文明	行星	和	让	她	离开	.

“我们在下一个文明星球停下来，让她下车。”

[aɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ðæt] [wɪl] [lɑːst] [hɜː(r); hə(r)]

I	have	enough	money	to	leave	a	deposit	in	a	bank	that	will	last	her
我	有	足够的	钱	到	离开	一个	订金	在	一个	银行	那	将要	最后的	她

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

for	years	.
为了	年	.

我有足够的钱在银行存一笔钱，够她用好几年。

[meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [aʊt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Make	arrangements	for	it	to	be	paid	out	only	a	bit	at	a	time	,
制作	安排	为了	它	到	是	有薪酬的	出去	仅有的	一个	少量	在	一个	时间	,

安排分期付款，每次只支付一部分。

[səʊ] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['tʃiːtɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

so	no	matter	how	she	is	cheated	she	will	still	have	enough	.
所以	不	事情	如何	她	是	作弊	她	将要	仍然	有	足够的	.

所以无论她被如何欺骗，她仍然会有足够的钱。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

I'm	not	going	to	worry	about	her	,
我是	不是	去	到	担心	关于	她	,

我不会为她担心。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɪn] [ðə; ði] - ['liːdʒən] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [get] [ə'lɒŋ] [wel]

if	she	was	able	to	survive	in	the	krenoj	legion	she	can	get	along	well
如果	她	曾是	有能力的	到	存活	在	这	-	军团	她	能	得到	沿着	出色地

['eniweə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['set(ə)ld] [wɜːld] .

anywhere	on	a	settled	world	.
任何地方	在	一个	定居	世界	.

如果她能在克雷诺伊军团中生存下来，那么在任何已开发的星球上她都能很好地生存下去。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒn] [wen] [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] - ,

"	He	could	hear	the	complaints	on	when	he	broke	the	news	to	Ijale	,
"	他	可以	听到	这	投诉	在	什么时候	他	打破	这	消息	到	-	,

“当他把这个消息告诉伊贾莱时，他能听到人们的抱怨，”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sə'vaɪv(ə)l] .

but	it	was	for	her	own	survival	.
但	它	曾是	为了	她	自己的	生存	.

但这都是为了她自己的生存。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

"	I	shall	care	for	and	lead	her	in	the	paths	of	righteousness	,
"	我	将	关心	为了	和	带领	她	在	这	路径	的	义	,

“我将照顾她，引导她走正义之路，

" [ə; eɪ] [rɪ'membəd] [vɔɪs] [spəʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

"	a	remembered	voice	spoke	from	the	doorway	.
"	一个	记得	嗓音	辐	从	这	门口	.

一个熟悉的声音从门口传来。

['maɪkə] [stʊd] [ðeə(r)] , ['klʌtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒæm] , [ə; eɪ] ['tɜːbən] [ɒv; əv] ['bændɪdʒ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mikah	stood	there	,	clutching	to	the	jamb	,	a	turban	of	bandages	on	his	head	.
米卡	站立	那里	,	紧握	到	这	大排	,	一个	头巾	的	绷带	在	他的	头	.

米卡站在那里，紧紧抓住门框，头上缠着绷带。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [aɪ'dɪə] , " ['dʒeɪs(ə)n] [ə'gri:d] [ɪn,θju:zi'æstɪkli] .

"	That's	a	wonderful	idea	,	"	Jason	agreed	enthusiastically	.
"	那就是	一个	精彩的	主意	,	"	杰森	同意	踊跃	.

“真是个好主意！”杰森热情地表示赞同。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

He	turned	to	Ijale	and	spoke	in	her	own	language	.
他	转向	到	-	和	辐	在	她	自己的	语言	.

他转向伊贾莱，用她的语言和她说话。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ?

"	Did	you	hear	that	?
"	做过	你	听到	那	?

你听到了吗?

['maɪkə] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ju:; jʊ] .

Mikah	is	going	to	take	you	home	with	him	and	look	after	you	.
米卡	是	去	到	拿	你	家	和	他	和	看	后	你	.

米卡会带你回家照顾你。

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [ni:dz]

I'll	arrange	for	some	money	to	be	paid	to	you	for	all	your	needs
患病的	安排	为了	一些	钱	到	是	有薪酬的	到	你	为了	全部	你的	需求

,

,

,

我会安排人支付一些钱给你，以满足你的所有需求。

[hi:l] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wɒt] ['mʌni] [ɪz] .

he'll	explain	to	you	what	money	is	.
地狱	解释	到	你	什么	钱	是	.

他会向你解释什么是金钱。

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] ['keəfəli] , [nəʊt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hi:; hi] [sez] ,

I	want	you	to	listen	to	him	carefully	,	note	exactly	what	he	says	,
我	想	你	到	听	到	他	小心	,	笔记	确切地	什么	他	说道	,

我希望你仔细听他说话，把他说的话一字不差地记下来。

[ðen] [du:; də] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['ɒpəzɪt] .

then	do	the	exact	opposite	.
然后	做	这	精确的	对面的	.

然后反其道而行之。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['prɒmɪs] [ˌem 'i:] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [ðæt] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] .

You	must	promise	me	you	will	do	that	and	never	break	your	word	.
你	必须	承诺	我	你	将要	做	那	和	绝不	休息	你的	单词	.

你必须答应我你会这样做，而且永远不会食言。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [rɒŋ] ['sʌmtaɪmz] ,

In	that	way	you	may	make	some	mistakes	and	will	be	wrong	sometimes	,
在	那	方式	你	可能	制作	一些	错误	和	将要	是	错误的	有时	,

这样一来，你可能会犯一些错误，有时也会出错。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [θɪŋz] [wɪl] [gəʊ] ['veri] ['smu:ðli] . "

but	all	the	rest	of	the	time	things	will	go	very	smoothly	.	"
但	全部	这	休息	的	这	时间	事物	将要	去	非常	顺利	.	"

但其余时间一切都会非常顺利。

" [aɪ] ['kænɒt] [li:v] [ju:; jʊ] !

"	I	cannot	leave	you	!
"	我	不能	离开	你	!

我不能离开你!

[teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] — [aɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] ['ɔːlweɪz] !

Take	me	with	you	—	I'll	be	your	slave	always	!
拿	我	和	你	—	患病的	是	你的	奴隶	总是	!

带我走吧——我愿永远做你的奴隶!

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .

"	she	wailed	.
"	她	哀嚎	.

她嚎啕大哭。

" [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ?

"	What	did	she	say	?
"	什么	做过	她	说	?

她说了什么?

" ['metə] [snæpt] , ['kætʃɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

"	Meta	snapped	,	catching	some	of	the	meaning	.
"	元	啪啪	,	捕捉	一些	的	这	意义	.

“Meta突然反应过来，领会了其中的一些含义。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] , ['dʒeɪs(ə)n] , " ['maɪkə] [di'kleim] , ['getɪŋ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	You	are	evil	,	Jason	,	"	Mikah	declaimed	,	getting	the	needle	back	into	the
"	你	是	邪恶的	,	杰森	,	"	米卡	朗诵	,	获得	这	针	后退	进入	这

[fə'mɪliə(r)] [gruːv] .

familiar	groove	.
熟悉的	槽	.

“你真是个恶魔，杰森，”米卡大声说道，同时把唱针重新放回熟悉的唱片纹路中。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ,

"	She	will	obey	you	,	I	know	that	,
"	她	将要	服从	你	,	我	知道	那	,

“她会听你的话，我知道。”

[səʊ][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [aɪ]['leɪbə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "

so	no	matter	how	I	labor	she	will	always	do	as	you	say	.	"
所以	不	事情	如何	我	劳动	她	将要	总是	做	作为	你	说	.	"

所以无论我多么努力，她都会听你的话。

" [aɪ] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [səʊ] , " ['dʒeɪs(ə)n] [sed] ['fɜːvəntli] .

"	I	sincerely	hope	so	,	"	Jason	said	fervently	.
"	我	真挚地	希望	所以	,	"	杰森	说	热切地	.

“我真心希望如此，”杰森热切地说。

" [wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [brænd][ɒv; əv][ɪ'lɒdʒɪk][tuː; tə] [get] ['eni]

"	One	has	to	be	born	into	your	particular	brand	of	illogic	to	get	any
"	一	有	到	是	出生	进入	你的	特别的	品牌	的	不合逻辑	到	得到	任何

['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

pleasure	from	it	.
乐趣	从	它	.

“一个人必须天生就认同你这种非逻辑思维方式，才能从中获得乐趣。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪə] ['bendɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

The	rest	of	us	are	happier	bending	a	bit	under	the	impact	of	existence	,
这	休息	的	我们	是	更快乐	弯曲	一个	少量	在下面	这	影响	的	存在	,

我们其他人则更喜欢在生活的冲击下稍微屈服。

[ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] [ə; eɪ] [maɪt] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . "

and	exacting	a	mite	more	pleasure	from	the	physical	life	around	us	.	"
和	严格	一个	螨虫	更多的	乐趣	从	这	身体的	生活	大约	我们	.	"

并从我们周围的物质生活中获得更多乐趣。

" ['iːv(ə)l][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .

"	Evil	I	say	,	and	you	shall	not	go	unpunished	.
"	邪恶的	我	说	,	和	你	将	不是	去	未受惩罚	.

“我说，这是邪恶，你必将受到惩罚。”

" [hɪz; ɪz][hænd] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)][dʒæm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [held] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ðæt]

"	His	hand	appeared	from	behind	the	door	jamb	and	it	held	a	pistol	that
"	他的	手	出现	从	在后面	这	门	大排	和	它	握住	一个	手枪	那

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [bɪ'ləʊ] .

he	had	found	below	.
他	有	成立	以下	.

“他的手从门框后面伸出来，手里拿着一把他在下面找到的手枪。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] .

"	I	am	taking	command	of	this	ship	.
"	我	是	采取	命令	的	这	船	.

“我将接管这艘船的指挥权。”

[juː; jʊ] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɔːz] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ,

You	will	secure	the	two	women	so	that	they	can	cause	no	trouble	,
你	将要	安全的	这	二	女性	所以	那	他们	能	原因	不	麻烦	,

你要确保这两个女人的安全，以免她们惹出麻烦。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['traɪəl] .

then	we	will	proceed	to	Cassylia	for	your	trial	.
然后	我们	将要	继续	到	-	为了	你的	审判	.

然后我们将前往卡西利亚进行审判。

" ['metə][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tɜːnd] [tuː; tə] ['maɪkə] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl]

"	Meta	had	her	back	turned	to	Mikah	and	was	sitting	in	the	control
"	元	有	她	后退	转向	到	米卡	和	曾是	坐着	在	这	控制

[tʃeə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] ['miːtə(r)z][frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [fɪld] [wɪð] [ˌnævɪ'geɪʃənl] [nəʊts]

chair	a	good	five	meters	from	him	with	her	hands	filled	with	navigational	notes
椅子	一个	好的	五	米	从	他	和	她	双手	已填	和	导航	笔记

.

:

.

“梅塔背对着米卡，坐在离他足足五米远的控制椅上，手里拿着导航笔记。

[ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [brəʊk]

She	slowly	raised	her	head	and	looked	at	Jason	and	a	smile	broke
她	缓慢地	提高	她	头	和	看起来	在	杰森	和	一个	微笑	打破

[ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

across	her	face	.
穿过	她	脸	.

她缓缓抬起头，看向杰森，脸上绽放出笑容。

" [juː; jʊ] [sed] [wʌns] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [kɪld] . "

"	You	said	once	you	didn't	want	him	killed	.	"
"	你	说	一次	你	没有	想	他	被杀	.	"

“你曾经说过你不想让他死。”

" [aɪ] [stɪl] [doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [kɪld] , [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

"	I	still	don't	want	him	killed	,	but	I	also	have	no	intention	of	going	to
"	我	仍然	不	想	他	被杀	,	但	我	还	有	不	意图	的	去	到

- .

Cassylia	.
-	.

“我仍然不想让他死，但我也没有去卡西利亚的打算。”

" [hiː; hi] ['ekəud] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

"	He	echoed	her	smile	and	turned	away	.
"	他	回声	她	微笑	和	转向	离开	.

他回以她一个微笑，然后转身离开。

[hiː; hi] [saɪd] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒv; əv] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

He	sighed	happily	and	there	was	a	sudden	rush	of	feet	behind	his	back	.
他	叹了口气	快乐地	和	那里	曾是	一个	突然	匆忙	的	脚	在后面	他的	后退	.

他高兴地叹了口气，身后突然传来一阵急促的脚步声。

[nəʊ] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɔːs] [skriːm] ,

No	shots	were	fired	but	a	hoarse	scream	,
不	镜头	是	被解雇	但	一个	嘶哑	尖叫	,

没有枪声，只有一声嘶哑的尖叫。

[ə; eɪ] [θʌd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['krækɪŋ] [nɔɪz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['maɪkə] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [lɑːst]

a	thud	and	a	sharp	cracking	noise	told	him	that	Mikah	had	lost	his	last
一个	砰的一声	和	一个	锋利的	裂纹	噪音	讲述	他	那	米卡	有	丢失的	他的	最后的

['ɑːgjumənt] .

argument	.
争论	.

一声闷响和一声清脆的断裂声告诉他，米卡输掉了最后的辩论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神